

**Anuário**

Vinhos e Aguardentes de Portugal

03/04

## Anuário

Vinhos e Aguardentes de Portugal

# 03/04



COMPLETAMENTE INTERDITA A REPRODUÇÃO, MESMO PARCIAL DE TEXTOS E ILUSTRAÇÕES. É IGUALMENTE PROIBIDA A REPRODUÇÃO PARA FINS COMERCIAIS DE MODELOS E OUTROS TRABALHOS AQUI PUBLICADOS.

ALL RIGHTS RESERVED NO PART OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR ANY MEANS. ELECTRONIC MECHANICAL PHOTOCOPYING RECORDING OR OTHERWISE WITHOUT THE PRIOR PERMISSION OF THE PUBLISHERS.

## FICHA TÉCNICA / TECHNICAL INFORMATION

PUBLICAÇÃO ANUAL SOBRE O SECTOR VITIVÍCOLA EM PORTUGAL

### Propriedade:

IVV- INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO  
Rua Mouzinho da Silveira, n.º 5 - 1250-165 LISBOA  
ou Apartado 24036 - 1250-997 LISBOA  
Tel.: 21 350 67 00 - Fax: 21 356 12 25  
E-mail: info@ivv.min-agricultura.pt  
Site: www.ivv.min-agricultura.pt

### Da responsabilidade de:

DIVISÃO DE INFORMAÇÃO, DIVULGAÇÃO  
E RELAÇÕES PÚBLICAS - Maria João Fernão Pires

### Coordenadora:

Maria José Cruz

### Equipa Técnica de Execução:

Maria José Cruz  
Conceição Brito

### Divisão de Auditoria dos Sistemas de Certificação:

Maria João Fernão Pires  
Carlos Lopes  
Isabel Gonçalves

### Divisão de Infraestruturas e Organização Económica:

Alexandra Catalão  
Conceição Pais Ramos  
Jorge Filipe  
José Pereira

### Divisão de Intervenção no Mercado:

Alexandra Catalão  
Maria João Amaro  
Maria João Lima  
David Gouveia  
Francisco Mateus  
Alice Santos  
Telma Machado

### Divisão de Regulamentação Vitivinícola:

Anabela Furtado  
Paula Brás  
Maria Vilarinho

### Direcção de Serviços de Estruturas Vitícolas:

Rolando Faustino

### Divisão de Ordenamento e Controlo Vitícola:

Paulo Gato

### Divisão de Cadastro Vitícola:

Carlos Melo

### Direcção de Serviços de Administração:

Lopes das Neves

### Laboratório Vitivinícola:

Serra Lopes

### Edição:

#### ANUÁRIO DOS VINHOS E AGUARDENTES DE PORTUGAL

Castel - Publicações e Edições, SA.  
SEDE: Rua da Travagem, 36 - 4460-663 SENHORA DA HORA  
Tel.: 22 9577810 - Fax: 22 9577826/7  
E-mail: eurostandarte@eurostandarte.com.pt  
FILIAL: Rua José Luís Monteiro, 15 - 1900-730 LISBOA  
Tel.: 21 8362000 - Fax: 21 8362070/80/90  
E-mail: eurostandarte-lisboa@ip.pt

### Capa, Ilustração e Grafismo:

Castel - Publicações e Edições, SA.

### Impressão: INOVA

### Distribuição: IVV

### Depósito Legal N.º 98309/96

ISBN 972-8023-36-7

Tiragem: 7.500 Exemplares

## ÍNDICE / TABLE OF CONTENTS

<b>5</b>	Introdução / <i>Introduction</i>	<b>139</b>	CNOIV - Comissão Nacional do OIV / <i>OIV's National Commission</i>
<b>7</b>	IVV	<b>145</b>	Destaques / <i>Highlights</i>
<b>9</b>	Organização e Funções / <i>Organisation and Role</i>	<b>147</b>	Instituto da Vinha e do Vinho no Portal do Cidadão / <i>IVV's Services in Citizen Site</i>
<b>12</b>	Contactos / <i>Contacts</i>	<b>148</b>	Projecto de Investigação e Desenvolvimento Tecnológico "BACCHUS" / "BACCHUS" - <i>Investigation and Technologic Project</i>
<b>15</b>	Laboratório Vitivinícola / <i>Wine Laboratory</i>	<b>149</b>	Restauro de Diplomas Históricos / <i>Restoration of Historic Certificates</i>
<b>18</b>	Cedência de Armazenagem / <i>Warehousing</i>	<b>150</b>	Museu do Vinho da Bairrada / <i>Wine Museum of Bairrada</i>
<b>19</b>	Estágios / <i>Training</i>	<b>151</b>	VINIPTUGAL - Inauguração da "Sala Ogival" / <i>VINIPTUGAL - Inauguration of the "Ogival Room"</i>
<b>22</b>	Slvv - Sistema de Informação da Vinha e do Vinho / <i>Slvv - Information System of the Vine and Wine</i>	<b>152</b>	Porter 2 - Análise do Sector do Vinho / <i>Porter 2 - Study About Wine Sector</i>
<b>27</b>	Regulamentação Vitivinícola / <i>Wine Regulation</i>	<b>153</b>	III Simpósio Internacional de História e Civilização da Vinha e do Vinho / <i>III International Symposium of Vine and Wine History and Civilisation</i>
<b>29</b>	Lista dos Diplomas Legais Nacionais e da Regulamentação Vitivinícola em Vigor / <i>List of Laws and Regulations on Wine in Force</i>	<b>155</b>	História e Cultura / <i>History and Culture</i>
<b>40</b>	Circulares e Normas de Procedimentos Administrativos / <i>Circulars and Administrative Procedures</i>	<b>157</b>	Museu Nacional do Vinho Alcobaca / <i>National Wine Museum</i>
<b>41</b>	Taxas / <i>Fees</i>	<b>159</b>	Outros Museus do Vinho / <i>Others Wine Museums</i>
<b>47</b>	Organização do Sector Vitivinícola / <i>Organisation of the Wine Sector</i>	<b>161</b>	Catálogo de Publicações à Venda na Mediateca do IVV / <i>Catalogue of Published Works Available for Sale at IVV</i>
<b>49</b>	Inscrição de Agentes Económicos / <i>Registration of Economic Agents</i>	<b>163</b>	Publicações sobre o Vinho / <i>Wine Publications</i>
<b>53</b>	Registos / <i>Registers</i>	<b>165</b>	Feiras e Concursos / <i>Fairs and Contests</i>
<b>54</b>	Declarações Obrigatórias / <i>Mandatory Information</i>	<b>167</b>	Feiras / <i>Fairs</i>
<b>55</b>	Endereços Úteis / <i>Useful Addresses</i>	<b>169</b>	Vinhos Premiados / <i>Prize Winning Wines</i>
<b>67</b>	Património Vitícola / <i>Wine Heritage</i>	<b>181</b>	Regiões Vitivinícolas / <i>Wine Regions</i>
<b>69</b>	Castas / <i>Vine Varieties</i>	<b>187</b>	Minho
<b>72</b>	Inventário do Potencial Vitícola / <i>Wine Heritage Inventory</i>	<b>221</b>	Trás-os-Montes
<b>74</b>	Direitos de Replantação / <i>Replanting Rights</i>	<b>255</b>	Beiras
<b>75</b>	Transferência de Direitos de Replantação / <i>Transfer of Replanting Rights</i>	<b>297</b>	Estremadura
<b>77</b>	Ficheiro Vitivinícola Comunitário em Portugal / <i>Community Vineyard Register in Portugal</i>	<b>329</b>	Ribatejo
<b>81</b>	Programa VITIS / <i>VITIS Programme</i>	<b>347</b>	Península de Setúbal
<b>85</b>	Estatística / <i>Statistics</i>	<b>365</b>	Alentejo
<b>87</b>	Produção / <i>Production</i>	<b>387</b>	Algarve
<b>94</b>	Exportação / <i>Exports</i>	<b>401</b>	Madeira
<b>97</b>	Mercado Externo / <i>Markets</i>	<b>409</b>	Açores
<b>115</b>	Importação / <i>Imports</i>	<b>419</b>	Anunciantes / <i>Advertisers</i>
<b>123</b>	Consumo / <i>Consumption</i>		
<b>128</b>	Declarações Obrigatórias / <i>Mandatory Information</i>		
<b>129</b>	Medidas de Intervenção / <i>Intervention Measures</i>		



Decorridas quase duas décadas sobre o estabelecimento da autoregulação interprofissional do sector vitivinícola em Portugal, a evolução entretanto registada neste sector, face a uma cada vez maior agressividade de outros mercados, que aliam à inovação, uma qualidade elevada com uma imagem cuidada dos seus produtos, aconselharam a realização de uma reforma institucional do sector, tanto no plano institucional e orgânico como no plano regulamentar, reforma essa que se encontra em curso e para a qual têm vindo a ser consultadas as organizações representativas dos interesses económicos envolvidos e que têm assento no conselho consultivo do IVV.

Admite-se que, para além da actualização do regime jurídico de disciplina para o reconhecimento e a protecção das Denominações de Origem (DO) e Indicações Geográficas (IG) utilizadas nos produtos do sector vitivinícola, a respectiva definição do regime aplicável às entidades certificadoras, com o estabelecimento de um modelo de caderno de encargos a que essas entidades terão que responder, permitirá não só o reforço das suas atribuições a nível de controlo e certificação como o reconhecimento das suas capacidades de auto gestão, definindo também um novo modelo no seu relacionamento com o Estado.

Paralelamente encontra-se em fase de lançamento o concurso público internacional destinado a dotar o IVV do Sistema de Informação da Vinha e do Vinho (Sivv), projecto ambicioso que constitui o instrumento necessário e fundamental à coordenação e fiscalização do sector por parte não só do IVV mas, articuladamente, por parte de todas as entidades intervenientes - Entidades Certificadoras e Direcções Regionais de Agricultura, por forma a que exista uma verdadeira articulação.

Para além da redefinição funcional do Instituto da Vinha e do Vinho, cuja actuação se irá basear nas áreas do controlo e fiscalização, na disciplina das infracções e aplicação interna das regras da Organização Comum do Mercado, sempre no âmbito dos poderes de natureza pública que detém, os próximos anos irão ser fundamentais para o sector, se atentarmos às medidas objectivas, especialmente na área do marketing, constantes de um "plano de acção" apresentado pela equipa da Monitor Group, como consequência do estudo de viabilidade e competitividade do sector, encomendado pela Viniportugal.

Admitimos assim que, apesar de estarmos a atravessar uma conjuntura desfavorável, e em particular neste sector, importa deixar algumas palavras de optimismo num futuro próximo, pois as acções perspectivadas visam dotar o sector vitivinícola dos instrumentos necessários ao seu desenvolvimento e crescimento sustentável, revelando ainda a preocupação e o reconhecimento deste sector como um importante motor do desenvolvimento sócio-económico do país.

*Almost two decades after the establishment of the inter-professional auto-regulation of the wine sector, in Portugal, the evolution though registered in this sector, in the face to a bigger aggressivity from the other markets that ally to the innovation a more careful image of their products, have advised to fulfil the improvement of an institutional reform of this sector, concerning not only the organic as well as the regulative plan, which is in course and had taken in consideration the opinion of the representative organisations of the economic interests that are involved and belong to the Vine and Wine Institute Advisory Council.*

*Besides the new legal rules for the discipline, recognition and protection of the Denominations of Origin (DO) and Geographic Indications (IG) used in the vine and wine products, as well as the definition of the legal regime applicable to the certifying entities with the establishment of a model of the "charge book" that those entities have to answer, will allow not only the reinforcement of their control and certification roles as well as the recognition of their capacity of auto management, with a new model of definition in their relationship with the State.*

*Simultaneously, it is expected to be published the international public concurrence to endow the Vine and Wine Institute with the Information System of the Vine and Wine (Sivv), an ambitious project that constitutes the necessary and essential instrument to the co-ordination and fiscalization of the vine and wine sector, not only by the IVV but also, and in an articulated form, by all the intervening entities – certifying entities and agriculture regional organisations, providing a real articulation among them.*

*Over and above the functional redefinition of the Vine and Wine Institute, whose roles are based on the sectors of control and supervision, and on the compliance with the rules of the Common Organisation of the Market, always as a public institute, the near future will be fundamental for this sector, when observing the objective measures, specially in the marketing actions which are part of an "action plan" presented by the Monitor Group, as a consequence of the viability and competitiveness study commended by VINI PORTUGAL.*

*In the light of the above, and despite the present unfavourable economic situation, and particularly in this sector, we can face the future with optimism, as the viewing actions pretend to endow the vine and wine sector with the essential instruments to its development revealing also, the concern and recognition of the wine sector as being an important driver for the country's social and economic development.*

DR. MANUEL POMBAL



O Presidente

DR. MANUEL POMBAL



The President



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2003/04

IVV



# O Instituto da Vinha e do Vinho



O Instituto da Vinha e do Vinho, abreviadamente designado por IVV, é um instituto público dotado de personalidade jurídica, com património próprio e autonomia administrativa e financeira.

Criado em 1986, ano da adesão de Portugal à União Europeia, surge principalmente da necessidade de adaptar os organismos e a organização corporativa então existentes no sector vitivinícola às novas regras comunitárias e à OCM do sector.

As suas actividades desenvolvem-se fundamentalmente nos domínios da política vitivinícola, da gestão e valorização do património vitivinícola nacional e dos instrumentos de reforço da competitividade dos vinhos portugueses. É a instância de contacto junto da União Europeia, assegura o funcionamento e preside, através do seu presidente, à Comissão Nacional do OIV.

O IVV é responsável pela elaboração e manutenção do ficheiro vitivinícola, pelo cumprimento do regime legal da cultura da vinha, e, ainda, pela coordenação dos programas nacionais e comunitários de ordenamento e melhoria da vinha.

Compete-lhe orientar e regular o mercado vitivinícola, através da gestão dos mecanismos e instru-

mentos previstos na OCM, e assegura as funções de organismo de intervenção para o sector.

Efectua o controlo oficial, tanto ao nível dos produtos, como ao nível dos sistemas de controlo e de certificação aplicados pelas organizações interprofissionais relativamente aos VQPRD e vinhos de mesa regionais.

Promove o reconhecimento das entidades responsáveis pelo controlo e certificação dos vinhos regionais.

Efectua a certificação dos vinhos de mesa e de outros produtos vînicos e, quando necessário, dos VQPRD e vinhos de mesa regionais.

No âmbito do apoio geral ao sector vitivinícola, apoia a constituição e o funcionamento das suas organizações profissionais e interprofissionais e desenvolve uma actividade importante na área da formação técnica e da sensibilização para a qualidade no sector.

Apoia e colabora com as entidades que efectuam a promoção do vinho nos mercados interno e externo, e promove várias iniciativas de carácter cultural, relacionadas com a preservação e divulgação do património cultural do sector vitivinícola, procurando contribuir, desta forma, para o reforço da competitividade do vinho português.

*The Vine and Wine Institute, known as IVV, is a legally incorporated public body; it has its own assets and is financially and administratively independent.*

*Created in 1986 - the year Portugal joined the European Community, the IVV resulted precisely from the need to adjust the domestic wine sector, existent bodies and corporate organisation to the new community rules and to the Common Organisation of the Market in wine.*

*IVV's object is mainly focused on the following: wine-policy making, managing and promoting the domestic wine heritage, and seeing to the application of the instruments required to increase the competitiveness of Portuguese wines. It represents the sector with the European Union and presides over and sees to the operation of the National Committee for the OIV (international organisation).*

*IVV is responsible for the development and maintenance of the domestic wine file, seeing to the compliance with vine-growing rules and co-ordinating the national and community programmes regarding vine planning and improvement.*

*It is also falls to IVV to guide and regulate the wine market by managing mechanisms and*

*instruments provided under the Common Organisation of the Wine Market and act as intervening agency.*

*It is responsible for the official control and monitoring products and certification systems applied by inter-professional organisations with regard to Quality Wines Produced in Specified Regions (VQPRD) and regional table wines.*

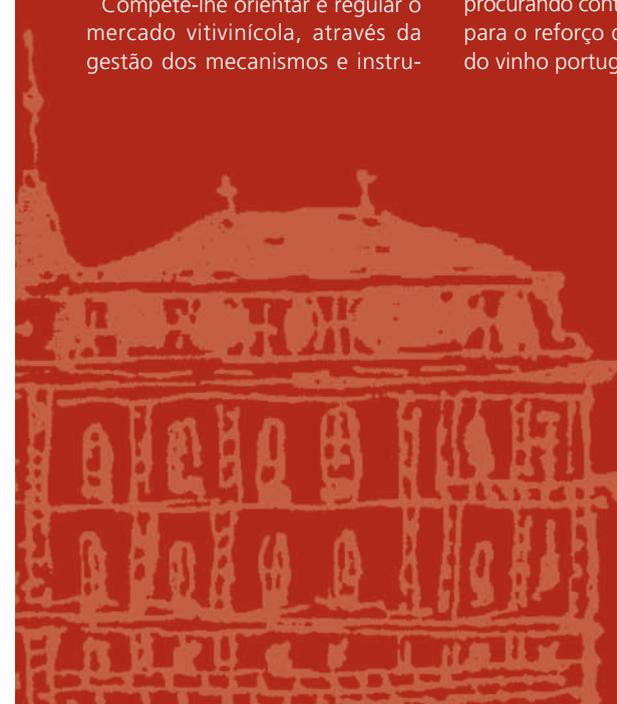
*It promotes the recognition of the agencies responsible for the control and certification of regional wines.*

*It certifies table wines and other wine products, and whenever required, VQPRD's and regional table wines.*

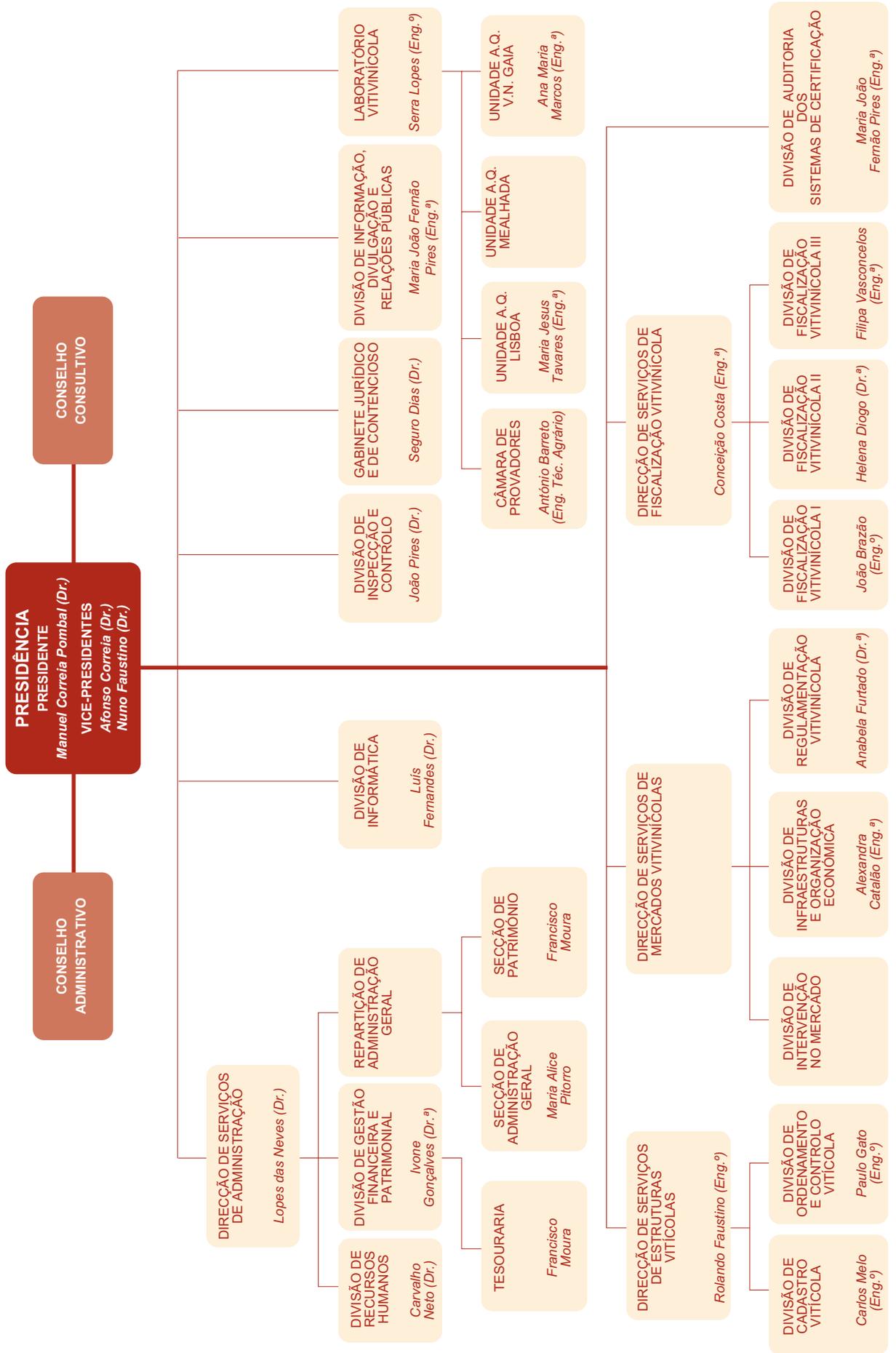
*In terms of the support given to the wine sector in general, it assists in the setting up and operation of respective professional and inter-professional organisations and plays an important role in professional training and improvement of quality awareness.*

*It assists and collaborates with entities promoting wine in the domestic and international markets and develops various activities of cultural nature, related to the preservation and divulgation of the wine sector, with a view to contribute to the increasing competitiveness of Portuguese wine.*

## IVV'S Role



# Organograma do IVV



SERVIÇOS	ÁREAS DE ACTUAÇÃO PRINCIPAIS
Laboratório Vitivinícola	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizar os ensaios laboratoriais necessários à prossecução das atribuições do IVV;</li> <li>- Proceder à análise dos diferentes produtos víquicos;</li> <li>- Elaborar os ensaios laboratoriais relacionados com o estudo de métodos de análise de vinhos e derivados;</li> <li>- Promover a realização de testes comparativos;</li> <li>- Colaborar com diferentes entidades no estabelecimento de protocolos de investigação e/ou desenvolvimento experimental.</li> </ul>
Gabinete Jurídico e de Contencioso	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proceder à instrução e preparar as decisões nos processos administrativos de contra-ordenação que se encontrem legalmente cometidos aos órgãos do IVV;</li> <li>- Dar apoio técnico-jurídico ao desempenho das actividades do IVV.</li> </ul>
Divisão de Informação, Divulgação e Relações Públicas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organizar e gerir a Mediateca e o Arquivo Histórico do IVV;</li> <li>- Divulgar informação técnico-científica e promocional no âmbito das actividades do IVV;</li> <li>- Gerir a utilização do património histórico-cultural do IVV;</li> <li>- Apoiar iniciativas promotoras do vinho;</li> <li>- Assegurar o serviço de relações públicas e a comunicação institucional do IVV.</li> </ul>
Divisão de Inspeção e Controlo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proceder a inspeções, inquéritos e auditorias de natureza interna ou externa;</li> <li>- Realizar controlos à <i>posteriori</i> ao abrigo do Regulamento (CEE) 4045/89, de 21 de Dezembro, relativos ao controlo de ajudas concedidas ao sector vitivinícola e financiadas pelo FEOGA - Fundo Europeu de Orientação e Garantia Agrícola - Secção Garantia.</li> </ul>
Direcção de Serviços de Estruturas Vitícolas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assegurar a gestão e o controlo do património vitícola;</li> <li>- Organizar e gerir o Ficheiro Vitivinícola;</li> <li>- Emitir direitos de plantação e de replantação;</li> <li>- Formular planos de ordenamento e de melhoria da vinha;</li> <li>- Organizar o catálogo nacional das castas.</li> </ul>
Direcção de Serviços de Mercados Vitivinícolas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gerir os mecanismos e instrumentos de intervenção previstos na organização do mercado vitivinícola;</li> <li>- Efectuar o reconhecimento, registo ou homologação das organizações económicas e das infra-estruturas de produção, transformação e comércio vitivinícola;</li> <li>- Elaborar projectos de diplomas legais que promovam a aplicação dos princípios e normas nacionais e comunitárias respeitantes ao sector vitivinícola.</li> </ul>
Direcção de Serviços de Fiscalização Vitivinícola	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proceder ao controlo oficial, efectuando as acções de fiscalização que, para o efeito, se mostrem adequadas e necessárias;</li> <li>- Efectuar a certificação de vinhos de mesa e de outros produtos víquicos até ao reconhecimento da respectiva entidade certificadora.</li> </ul>
Divisão de Auditoria dos Sistemas de Certificação	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Definir as metodologias e os critérios a utilizar na auditoria dos sistemas de controlo e certificação dos VQPRD e Vinhos de Mesa Regionais adoptados pelas CVR e demais Entidades Certificadoras;</li> <li>- Efectuar a auditoria dos sistemas de controlo e certificação praticados pelas CVR;</li> <li>- Avaliar os regulamentos dos concursos do vinho;</li> <li>- Promover e organizar a realização de acções de formação.</li> </ul>

## Contactos dos Serviços

IVV

SERVIÇOS	CONTACTO	TELF. / FAX / E-MAIL	LOCALIZAÇÃO
Presidência (Secretariado)		Tels.: 21 3506710 (Ext. 1010 e 1016) Fax.: 21 3534820 E-mail: presidencia@ivv.min-agricultura.pt	Rua Mouzinho da Silveira, 5 1250-165 LISBOA
Direcção de Serviços de Administração	António Lopes das Neves (Dr.)	Tel.: 21 3506767 (Ext. 1066) Fax: 21 3155994 E-mail: dsa@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Divisão de Recursos Humanos	João Bento Carvalho Neto (Dr.)	Tel.: 21 3506773 (Ext. 1073) Fax: 21 3561225 E-mail: drh@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial	Ivone Celeste (Dr.ª)	Tel.: 21 3506777 (Ext. 1082) Fax: 21 3561225 E-mail: dgfp@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Repartição de Administração Geral		Tel.: 21 3506785 (Ext. 1085) Fax: 21 3561225	Idem
Divisão de Informática	Luís Fernandes (Dr.)	Tel.: 21 3506759 (Ext. 1062) Fax: 21 3544423 E-mail: di@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Divisão de Inspeção e Controlo	João Pires (Dr.)	Tel.: 21 3506704 (Ext. 2004) Fax: 21 3561225 E-mail: dic@ivv.min-agricultura.pt	Rua Duque de Palmela, n.º 23 - 7.º 1250-165 LISBOA
Gabinete Jurídico e de Contencioso	Alberto Seguro Dias (Dr.)	Tel.: 21 3506706 (Ext. 1004) Fax: 21 3521170 E-mail: gjc@ivv.min-agricultura.pt	Rua Mouzinho da Silveira, 5 1250-165 LISBOA
Divisão de Informação, Divulgação e Relações Públicas	Maria João Fernão-Pires (Eng.ª)	Tel.: 21 3506725 (Ext. 1025) Fax: 21 3143411 E-mail: info@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Divisão de Auditoria dos Sistemas de Certificação	Maria João Fernão-Pires (Eng.ª)	Tel.: 21 3506725 (Ext. 1025) Fax: 21 3143411 E-mail: dasc@ivv.min-agricultura.pt E-mail: cnoiv@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Laboratório Vitivinícola	José Manuel Serra Lopes (Eng.º)	Tel.: 21 9425770 Fax: 21 9425720 E-mail: ull@ivv.min-agricultura.pt	Quinta das Manteigas - Catujal 2685-824 UNHOS
Câmara de Provedores	António Barreto (Eng.º Tec.º Agr.º)	Tel.: 21 9419155 Fax: 21 9425620	Idem
Unidade Laboratorial de Lisboa	Maria de Jesus Tavares (Eng.ª)	Tel.: 21 9425620 Fax: 21 9425720	Idem
Unidade Laboratorial de Vila Nova de Gaia	Ana Maria Marcos (Eng.ª)	Tel.: 22 3752977 Tel./Fax: 22 3713155 E-mail: ulgaia@ivv.min-agricultura.pt	Rua Serpa Pinto, 571 - 1.º 4400 VILA NOVA DE GAIA
Unidade Laboratorial de Mealhada		Tel.: 231 201526 Tel./Fax: 231 201527 E-mail: ulmealhada@ivv.min-agricultura.pt	Av. Dr. Manuel Lousada, n.º 121 3060-343 MEALHADA
Direcção de Serviços de Estruturas Vitícolas	Rolando Faustino (Eng.º)	Tel.: 21 3506745 (Ext. 1044) Fax: 21 3559293 E-mail: dsev@ivv.min-agricultura.pt	Rua Duque de Palmela, n.º 23 - 5.º 1250-165 LISBOA
Divisão de Cadastro Vitícola	Carlos Melo (Eng.º)	Tel.: 21 3506740 (Ext. 1037) Fax: 21 3559293 E-mail: dcv@ivv.min-agricultura.pt	Rua Mouzinho da Silveira, 5 1250-165 LISBOA

SERVIÇOS	CONTACTO	TELF. / FAX / E-MAIL	LOCALIZAÇÃO
Divisão de Ordenamento e Controlo Vitícola	Paulo Gato (Eng.º) e Sónia Torres (Eng.ª)	Tel.: 21 3506732 (Ext. 1032) Fax: 21 3561225 E-mail: docv@ivv.min-agricultura.pt	Rua Duque de Palmela, n.º 23 - 5.º 1250-165 LISBOA
Direcção de Serviços de Mercados Vitivinícolas		Tel.: 21 3506712 (Ext. 2028) Fax: 21 3520876 E-mail: dsmv@ivv.min-agricultura.pt	Rua Duque de Palmela, n.º 23 - 6.º 1250-165 LISBOA
Divisão de Intervenção no Mercado	Alexandra Catalão (Eng.ª)	Tel.: 21 3506712 (Ext. 2016) Fax: 21 2520876 E-mail: dim@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Divisão de Infraestruturas e Organização Económica	Alexandra Catalão (Eng.ª)	Tel.: 21 3506712 (Ext. 2016) Fax: 21 2520876 E-mail: dio@ivv.min-agricultura.pt	Rua Duque de Palmela, n.º 23 - 5.º 1250-165 LISBOA
Divisão de Regulamentação Vitivinícola	Anabela Furtado (Dr.ª)	Tel.: 21 3506729 (Ext. 2022) Fax: 21 3561225 E-mail: drv@ivv.min-agricultura.pt	Rua Duque de Palmela, n.º 23 - 6.º 1250-165 LISBOA
Direcção de Serviços de Fiscalização Vitivinícola	Conceição Costa (Eng.ª)	Tel.: 21 3506708 (Ext. 2010) Fax: 21 3563727 E-mail: dsfv@ivv.min-agricultura.pt	Rua Duque de Palmela, n.º 23 - 7.º 1250-165 LISBOA
Divisão de Fiscalização Vitivinícola I	João Brazão (Eng.º)	Tel.: 22 3751810 Fax: 22 3796299 E-mail: dfvi.gaia@ivv.min-agricultura.pt	Rua Serpa Pinto, n.º 537 4400-307 VILA NOVA DE GAIA
Divisão de Fiscalização Vitivinícola II	Helena Diogo (Dr.ª)	Tel.: 231 202013 Fax: 231 202589 E-mail: dfvii.mealhada.@ivv.min-agricultura.pt	Av. Dr. Manuel Lousada, n.º 121 Apartado 6 3050-343 MEALHADA
Divisão de Fiscalização Vitivinícola III	Filipa Vasconcelos (Eng.ª)	Tel.: 243 322165 Fax: 243 333011 E-mail: dfviii.santarem@ivv.min-agricultura.pt	S. Pedro - Apartado 25 2001 SANTARÉM

## Horário de Funcionamento ao Público

SERVIÇOS	
Mediateca	das 9 às 12.30h e das 14 às 17.00h
Tesouraria	das 9 às 12h e das 14 às 16.30h
Laboratório Vitivinícola	das 9 às 16.45h
Serviços em Geral	das 9 às 12.30h e das 14 às 17.30h
Museu do Vinho Alcobça	das 9 às 12.30h e das 14 às 17.30h Encerra Sábados, Domingos e Feriados

SEDE

◆ LISBOA

DFV I

◆ VILA NOVA DE GAIA  
● Chaves

DFV II

◆ MEALHADA  
● Viseu

DFV III

◆ SANTARÉM  
● Leiria  
● Torres Vedras  
● Azeitão

◆ Sede

◆ Sede Regional DFV

● Núcleo DFV

◆ Unidade Laboratorial



## Laboratório Vitivinícola

IVV

O Laboratório Vitivinícola do IVV (LV) é um dos 197 laboratórios portugueses actualmente acreditados para ensaios, sendo o Instituto da Vinha e do Vinho uma das 161 entidades detentoras de um certificado de qualificação específico (certificado de qualificação n.º 98/L.244).

Esta acreditação reveste-se da maior importância para a credibilidade do desempenho das funções que lhe competem, designadamente no que respeita ao aspecto técnico, representando o reconhecimento formal da competência, da capacidade e da imparcialidade para a execução dos ensaios laboratoriais.

São inúmeros os **benefícios da acreditação**, tanto ao nível interno como externo, destacando-se, entre outras, as seguintes vantagens:

### Ao nível do funcionamento interno

- a melhoria da organização interna, através da definição e implementação de procedimentos;

- a melhor rastreabilidade das acções empreendidas;
- a necessidade de melhoria contínua do trabalho;
- a maior facilidade na detecção e correcção de erros.

### Do ponto de vista externo

- a evidência, de forma credível, da competência e qualidade do trabalho;
- a melhoria da imagem do Laboratório junto do cliente;
- a diferenciação em relação a Laboratórios não acreditados;
- o aumento da aceitação dos resultados obtidos.

Resumindo, o recurso aos laboratórios acreditados, como é o caso do LV, traduz-se numa **maior confiança para o cliente** no que respeita à qualidade e conformidade do serviço que contrata, bem como do respectivo produto final - o resultado analítico.

## **CERTIFICADO DE ACREDITAÇÃO**

NÚMERO

**98/L.244**

### **À UNIDADE LABORATORIAL DE LISBOA DO LABORATÓRIO VITIVINÍCOLA DO INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO**

com sede em: Bairro das Manteigas - Catujal  
2685 - 824 UNHOS

é RENOVADA a ACREDITAÇÃO de acordo com a norma NP EN ISO/IEC 17025 e a Directiva CNQ 31, ao abrigo do artigo 28º do Decreto-Lei nº 4/2002 de 4 de Janeiro, para efectuar os ensaios discriminados em Anexo, que constitui parte integrante do presente Certificado.

Este Certificado anula e substitui o anteriormente emitido com o mesmo número em 28 de Fevereiro de 2002, sendo válido até 31 Dezembro de 2005.

Monte de Caparica, 27 de Dezembro de 2002

Pelo Conselho de Administração

(Assinatura)

## ANEXO AO CERTIFICADO N.º 98/L.244 (JAN/04)

A UNIDADE LABORATORIAL DE LISBOA DO LABORATÓRIO VITIVINÍCOLA DO INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO está ACREDITADO para efectuar os ENSAIOS a seguir discriminados:

N.º	PRODUTO	ENSAIO	NORMA / ESPECIFICAÇÃO
1	VINHO	Determinação do Título Alcoométrico Volúmico	PRO 05
2		Título Alcoométrico Volúmico (Método de Referência)	Reg. (CEE) n.º 2676/90
3		Massa Volúmica	Reg. (CEE) n.º 2676/90
4		Doseamento da Acidez Total	PRO 01
5		Acidez Total - Titulação Potenciométrica	Reg. (CEE) n.º 2676/90
6		Doseamento da Acidez Volátil	PRO 01
7		Acidez Volátil	Reg. (CEE) n.º 2676/90
8		Doseamento do Ácido Cítrico	PRO 01
9		Ácido Cítrico	Reg. (CEE) n.º 2676/90
10		Doseamento dos Sulfatos	PRO 01
11		Sulfatos	Reg. (CEE) n.º 2676/90
12		Doseamento dos Cloretos	PRO 01
13		Cloretos	Reg. (CEE) n.º 2676/90
14		Doseamento do Anidrido Sulfuroso Livre	PRO 01
15		Dióxido de Enxofre Livre	Reg. (CEE) n.º 2676/90
16		Doseamento do Anidrido Sulfuroso Total	PRO 01
17		Dióxido de Enxofre Total	Reg. (CEE) n.º 2676/90
18		Cinza	Reg. (CEE) n.º 2676/90
19		Determinação do Teor de Ferro por espectrofotometria de absorção atómica	PRO 30
20	Doseamento de Metanol, Butanol 2, Isobutanol, Propanol-N, Álcool Alílico, Butanol-N, Alcoois Amílicos	PRO 4	
21	Determinação do Teor de Cobre por espectrofotometria de absorção atómica	NP 2442:1988	
22	Extracto Secto Total	Reg. (CEE) n.º 2676/90	
23	Pesquisa dos Diglucósidos das Antocianidinas	NP 2276:1988	
24	Pesquisa de Corantes Orgânicos Sintéticos de fase ácida	PRO 29	
25	Determinação do Teor de Cálcio. Método espectrofotométrico de absorção atómica	NP 4082:1993	
26	AGUARDENTE	Título Alcoométrico Volúmico	Recueil OIV
27		Metanol e Alcoois Superiores, nomeadamente Butanol 2, Isobutanol, Propanol-N, Álcool Alílico, Butanol-N, Alcoois Amílicos	Recueil OIV
28		Determinação do Teor de Extracto Seco Total	NP 3684:1990
29		Determinação do Teor de Cobre por espectrofotometria de absorção atómica	NP 2442:1988
30		Determinação do Teor de Cálcio. Método espectrofotométrico de absorção atómica	NP 4082:1993
31		Determinação do Teor de Ferro por espectrofotometria de absorção atómica	PRO 30
32	VINAGRE	Determinação do Teor de Acidez Total	NP 3264:1989
33		Determinação do Teor de Anidrido Sulfuroso Total	NP 3380:1989
34		Determinação do Teor de Extracto Seco Total	NP 3376:1989
35		Determinação do Teor de Substâncias Redutoras Não Voláteis	NP 3683:1989
36		Determinação do Álcool Residual	PRO 05
37		Pesquisa de Ácido Cítrico	PRO 28
38		Pesquisa de Sulfatos	PRO 28
39		Pesquisa de Cloretos	PRO 28
40	BORRA	Determinação do Título Alcoométrico Volúmico	PRO 32
41	BAGAÇO	Determinação do Título Alcoométrico Volúmico	PRO 32

NOTA:  
 "PRO nn" indica Procedimento Operativo do Laboratório  
 "OIV" indica Organization Internationale de la Vigne et du Vin

Este anexo anula e substitui o emitido em 27 de Novembro de 2003, com o mesmo número

## Cedência de Armazenagem

IVV

A cedência de capacidade de armazenagem, bem como a prestação de serviços relativos à movimentação dos produtos, por parte do IVV a terceiros, é regulada através de contrato a celebrar entre as partes e rege-se por uma tabela de preços fixada oficialmente.

Os depósitos em questão são cedidos na sua totalidade e individualmente, e destinam-se exclusivamente à armazenagem de produtos vínicos que obedeçam a todas as características legais, cabendo ao IVV o direito de efectuar o respectivo controlo. A manutenção dos registos no local, devidamente actualizados, nos termos da legislação aplicável, é obrigatória.

Habitualmente estão preparados e disponíveis para cedência de capacidade de armazenagem armazéns localizados em Vila Nova de Gaia, Chaves, Mealhada, Santarém, Torres Vedras e Leiria, podendo, em alguns casos, efectuar-se a cedência de armazéns situados noutros locais.

Para a celebração destes contratos é necessária a apresentação de uma Garantia Bancária a favor do IVV.

Todas as informações sobre este assunto poderão ser obtidas junto da Direcção de Serviços de Fiscalização Vitivinícola deste Instituto.

### Tabela de Preços

Armazenagem	0,003 € / hl / dia
Movimentos de recepção, expedição, remontagem e mudança de local	
• com pessoal e equipamento do IVV	0,32 €/hl
• com pessoal do IVV	0,23 €/hl
• com equipamento do IVV	0,11 €/hl
• sem pessoal e sem equipamento do IVV	0,074 €/hl

NOTA: Preços sujeitos a IVA à taxa legal em vigor

## Estágios Profissionais

O Instituto da Vinha e do Vinho propôs-se assegurar a realização de estágios de formação profissional que abrangem jovens, com idade compreendida entre 16 e 30 anos (inclusivé), habilitados com qualificação de nível superior - níveis IV e V detentores de licenciaturas ou mestrados conferidos por Universidades e Institutos Universitários e Politécnicos, como outros detentores de qualificação de nível intermédio - níveis II e III, desde que os interessados reunissem uma série de condições definidas pelo Programa de Estágios Profissionais, do Instituto de Emprego e Formação Profissional.

São objectivos gerais deste Programa de Estágios Profissionais:

- Complementar e aperfeiçoar as competências sócio-profissionais dos jovens qualificados, através da frequência de um estágio em situação real de trabalho;
- Possibilitar uma maior articulação entre a saída do sistema educativo/formativo e a inserção no mundo do trabalho;
- Facilitar o recrutamento e a integração de novos quadros nas empresas, através do apoio técnico e financeiro prestados a estas na realização de estágios profissionais;
- Dinamizar o reconhecimento, por parte das empresas, de novas formações e de novas competências profissionais, potenciando novas áreas de criação de emprego.

Assim, e na sequência das candidaturas aprovadas em 2002, foram concluídos dois estágios profissionais na área da Regulamentação Vitivinícola, que decorreram nos serviços do IVV da Mealhada e Viseu.

Em 2003/2004, foram preparadas diversas candidaturas previstas para decorrer nos serviços centrais do IVV e englobando as seguintes áreas temáticas:

- Descrição Morfológica das Variedades de Videira;
- Gestão do Potencial Vitícola;
- SIG - Cartografia e Cadastro;
- Apuramento de Resultados Vitivinícolas;
- Operação, Administração e Sistemas de Comunicações;

- Análise e Desenvolvimento de Aplicações;
- Auditorias e Controlos à *Posteriori*;
- Regulamentação Vitivinícola;
- Controlo Físico-Químico da Qualidade de Produtos Vínicos;
- Análise Sensorial;

### Requisitos e Condições Gerais:

Podem candidatar-se jovens com:

- Idade compreendida entre 16 e 30 anos (inclusivé);
- Qualificação de nível superior (níveis IV e V) ou nível intermédio (níveis II e III);
- Desempregados à procura do 1.º ou novo emprego, inscritos no IEFP;

Condições asseguradas pelo IVV/IEFP:

- "Bolsa" de valor equivalente a 2 salários mínimos nacionais para os estagiários com níveis de formação IV (formação secundária e técnica pós-secundária) e V (formação secundária e superior completa); equivalente a 1,5 salários mínimos nacionais para os estágios com níveis de formação III (escolaridade obrigatória e técnica) e equivalente a 1 salário mínimo nacional para os estagiários com níveis de formação II (escolaridade obrigatória e formação profissional);
- Seguro de acidentes de trabalho;
- Subsídio de alojamento até um máximo mensal de 30% do salário mínimo nacional, quando a localidade do estágio distar mais de 50 km da residência do estagiário;
- Deslocações por motivo da frequência do estágio equivalentes ao custo das viagens realizadas em transporte colectivo, até ao limite mensal máximo de 12,5% do salário mínimo nacional;
- Subsídio de alimentação de valor equivalente ao dos funcionários públicos.

## Estágios Curriculares

Na sequência de contactos efectuados por diversas Instituições de Ensino Superior e também por alguns alunos que pretendiam que lhes fosse proporcionada a possibilidade de realização de estágios curriculares, o Instituto da Vinha e do Vinho tem vindo a assegurar a realização de estágios curriculares ou profissionalizantes, relativos a algumas licenciaturas ou bacharelados, conferidos por Universidades e Institutos Universitários e Politécnicos, desde que os interessados reúnam uma série de condições estipuladas no **Regulamento de Estágios** do IVV.

A natureza e âmbito funcional do IVV, acrescidos de uma conjuntura sectorial particularmente favorável, decorrente da actividade de um tecido empresarial moderno e competitivo, justifica a procura significativa de estágios, conferindo uma primeira referência curricular para os interessados que os realizem no IVV.

São objectivos gerais destes Estágios Curriculares/Profissionalizantes:

- Assegurar a conclusão dos cursos (licenciaturas e/ou bacharelados), aos finalistas;
- Complementar e aperfeiçoar as competências sócio-profissionais dos jovens qualificados, através da frequência de um estágio em situação real de trabalho;

- Possibilitar uma maior articulação entre a saída do sistema educativo/formativo e a inserção no mundo do trabalho;
- Facilitar o recrutamento e a integração de novos quadros nas empresas, através de uma formação mais completa e em situação real de trabalho;

Os "Estágios Curriculares/Profissionalizantes" visam possibilitar aos jovens com qualificação, uma formação profissional em contexto real de trabalho com a duração necessária ao cumprimento dos objectivos a atingir, sendo concluídos com elaboração de um relatório descritivo, analítico e crítico do trabalho realizado, sob a coordenação de um orientador pedagógico, directamente responsável pela execução e acompanhamento do respectivo trabalho.

Foram as seguintes, as áreas temáticas em que se desenvolveram estes Estágios, no IVV, que foram dados por concluídos no ano 2003:

- "Modelo de um Novo Sistema de Recolha das Declarações de Colheita e Produção";
- "Controlo de Qualidade em Vinagres de Vinho Portugueses"

Decorreu ainda na Mediateca do IVV, um estágio para conclusão de uma pós-graduação em Ciências Documentais - Biblioteca e Documentação, promovido pela UAL, no âmbito do PRODEP III.

## Regulamento de Estágios no IVV

Os estágios a que se refere o presente regulamento, têm por objectivo, a aproximação dos estagiários à realidade da sua futura actividade profissional, proporcionando a aquisição de conhecimentos, capacidades práticas, atitude e formas de comportamento requeridos para o exercício de uma profissão.

### 1 - Admissão a Estágio

- 1.1 - Poderão ser admitidos à realização de estágios no Instituto da Vinha e do Vinho todos os indivíduos que o requeiram, por escrito, à Direcção e com a antecedência mínima de trinta dias sobre a data pretendida para o seu início.
- 1.2 - A realização de estágios curriculares e/ou profissionais no IVV não gera, nem titula, em caso algum, qualquer vínculo laboral entre o estagiário e o IVV.

### 2 – Critérios de Admissão

No Despacho que se pronuncie sobre o requerimento a que se reporta o número anterior, a Direcção do IVV ponderará todas as circunstâncias relevantes para a admissão do candidato a estágio, designadamente a sua oportunidade, as implicações decorrentes da sua realização para a Instituição e para o sector e o *curriculum vitae* do candidato.

### 3 - Organização da Candidatura

3.1 - O pedido de admissão a estágio deverá ser instruído com os seguintes documentos, sob pena de indeferimento:

- a) Requerimento de admissão a estágio subscrito pelo candidato e dirigido a:  
Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho  
Rua Mouzinho da Silveira, n.º 5  
1250-165 Lisboa
- b) *Curriculum vitae* detalhado;
- c) Fotocópia do Bilhete de Identidade do candidato;
- d) Proposta detalhada do programa de estágio, com indicação da duração do mesmo;
- e) Carta de recomendação da Instituição de origem do estagiário, se for caso disso.

3.2 - Será dada prioridade aos pedidos provenientes de empresas do sector, de Instituições de Ensino Superior com as quais o IVV tenha protocolo de cooperação científica e de organizações congéneres do sector vitivinícola.

#### 4 - Direcção do Estágio

No Despacho a que se refere o número 2 deverá a Direcção do IVV nomear o orientador do estágio, o qual submeterá à aprovação daquele órgão o programa definitivo, tendo em consideração a proposta de programa apresentada pelo estagiário.

#### 5 - Programa Definitivo de Estágio

Com base na proposta de programa de estágio apresentada pelo candidato, o orientador deverá elaborar um programa definitivo de estágio do qual constarão os objectivos a atingir, os meios a utilizar, a duração proposta, a data limite para apresentação dos relatórios de acompanhamento, se os houver, e do relatório final, bem como todos os demais dados relevantes.

#### 6 - Local de Realização do Estágio

O estágio decorrerá nas instalações do IVV ou, caso se mostre necessário, noutro local definido no programa de estágio.

#### 7 - Duração do Estágio

- 7.1 - A duração do estágio será fixada em função do seu âmbito, por um período de tempo suficiente para a boa execução dos objectivos fixados no período de estágio.
- 7.2 - Salvo em circunstâncias excepcionais devidamente fundamentadas, o estágio não poderá exceder seis meses, podendo, eventualmente, ser complementado por igual período de duração, mediante despacho da Direcção.

#### 8 - Direitos dos Estagiários

- 8.1 - Constituem direitos do estagiário:
- A atribuição de um responsável pela coordenação e acompanhamento do estágio;
  - Obter gratuitamente do IVV um seguro de acidentes pessoais, desde que o não possua já através da Instituição de origem do estagiário;
  - Obter no termo do estágio, sempre que solicitado, uma declaração emitida pelo IVV, comprovativa de que o indivíduo em questão efectuou o seu estágio em período determinado, com o seu objectivo claramente enunciado e, se for caso disso, com a menção de aproveitamento.
- 8.2 - Mediante Despacho da Direcção, poderá ser concedido ao estagiário subsídio de refeição de valor máximo equivalente ao valor estabelecido para os funcionários.
- 8.3 - Em casos de relevante interesse para a Instituição ou decorrentes da concessão de estágio ao abrigo de programas específicos, poderá ser atribuída ao estagiário uma retribuição, em montante a fixar caso a caso, mediante Despacho da Direcção.

#### 9 - Deveres do Estagiário

- 9.1 - Constituem deveres do estagiário:
- Cumprir as regras de funcionamento interno e de disciplina vigentes para o pessoal do quadro do IVV bem como os horários fixados pelo respectivo orientador;
  - Submeter à prévia autorização da Direcção do IVV a divulgação de quaisquer informações ou a publicação de trabalhos de carácter técnico ou científico, em que seja feita alusão a dados ou informações colhidas durante o período de estágio;
  - Informar o IVV, se for caso disso, de que é beneficiário de seguro de acidentes pessoais;
- 9.2 - A infracção de qualquer dos deveres a que se reportam as alíneas anteriores, bem como o não cumprimento do programa de estágio estabelecido, poderão implicar a imediata cessação do mesmo, por iniciativa do IVV.

#### 10 - Propina de Estágio

Será cobrada uma propina pela atribuição do estágio, a qual poderá ser dispensada mediante Despacho da Direcção.

#### 11 - Relatório de Acompanhamento

Poderá ser exigido ao estagiário a apresentação de um ou mais relatórios de acompanhamento do estágio, sempre que o mesmo o exija, sob recomendação do respectivo orientador.

#### 12 - Relatório Final de Estágio

O estágio concluir-se-á pela apresentação de um relatório final, devidamente circunstanciado, a elaborar pelo estagiário e a submeter à apreciação da Direcção do IVV, após parecer do respectivo orientador.

#### 13 - Remuneração do Orientador

Sempre que o tempo despendido com o acompanhamento de estágio e/ou a complexidade inerente à sua supervisão assim o justifiquem, poderá a Direcção do IVV atribuir ao orientador, a título excepcional, uma remuneração específica.

#### 14 - Entrada em Vigor

O presente regulamento entrou em vigor em 21 de Fevereiro de 2001.

## Resumo

O Instituto da Vinha e do Vinho (IVV) tem como missão primacial a regulação da actividade económica da fileira vitivinícola (exploradores, proprietários, transformadores, distribuidores, exportadores, importadores, transportadores, comerciantes e consumidores), apoiando o Governo na sua coordenação, tutela e planeamento.

Na ambição de se cumprirem os paradigmas do Governo Electrónico, com base nos princípios da transparência, da simplificação administrativa e da subsidiariedade, pretende-se o desenvolvimento do **Slvv - Sistema de Informação da Vinha e do Vinho**, instrumento operativo, estruturante e transversal, para o qual se ambiciona uma maior eficiência e eficácia interna, reproduzida em melhores serviços que afectam os "eventos de vida" dos seus utentes (cidadãos e empresas), sem esquecer as relações inter-institucionais; estas são algumas das razões que motivaram a realização deste projecto, idealizado desde 1997.

Assim, o IVV está determinado na obtenção de um produto Slvv, que integre os conteúdos e optimize os processos de gestão (*workflow*), que possua uma semântica de interoperabilidade, em plataforma tecnológica centrada no utente (*web based*). Para o efeito, no seu quadro estratégico concorrem dois objectivos prioritários:

**1.ª prioridade** - Contributo para uma arquitectura cooperante Portal Verde (MADRP) / Portal do cidadão: processos orientados para o cidadão e empresas, na gestão do potencial vitícola (sendo a geoinformação estruturante nos *e-serviços*) e de regulação do mercado vitivinícola. Tratam-se, ambas, de ontologias em que a interoperabilidade é um aspecto nuclear.

**2.ª prioridade** - Integração e optimização de processos internos: resolução de constrangimentos de eficiência interna para os processos acima identificados e, ainda, para a fiscalização e controlo vitivinícola e regime de contra - ordenações.

## Objectivos e metas

O Quadro 1 concretiza, no essencial, a visão do IVV para as metas a atingir na implementação do Slvv, subordinadas aos seus objectivos estratégicos, no âmbito da sua missão.

## Descrição do projecto

O cumprimento dos objectivos anteriormente expostos passa pela reengenharia dos processos correspondentes aos serviços orientados para o cidadão, ora contemplados no projecto Slvv, identificados no Quadro 2, oportunamente enviados à UMIC - *taskforce* interministerial, na resposta ao questionário para levantamento de serviços - Portal do Cidadão.

Quadro 1 - Descrição sumária do Projecto Slvv

MISSÃO	OBJECTIVOS	METAS
Gestão e valorização do potencial vitícola nacional [GPV]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desconcentrar os processos de gestão</li> <li>Facilitar os acessos (consultas, pedidos e declarações obrigatórias)</li> <li>Simplificar os procedimentos e melhorar a qualidade da informação</li> <li>Identificar e relacionar ontologias</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Portal para navegação e acessos a dados e aplicações (serviços)</li> <li>Sistema de credenciação de utilizadores - perspectiva transaccional</li> <li>Sistema de gestão do potencial vitícola, baseado em geoinformação (cadastro vitícola)</li> <li>Interoperabilidade, designadamente, SIADRU e SIGC</li> </ul>
Observatório do mercado vitivinícola, regulação e gestão dos instrumentos de intervenção [RMV]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Facilitar os acessos (consultas, pedidos e declarações obrigatórias)</li> <li>Optimizar processos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Portal para navegação e acessos a dados e aplicações (serviços)</li> <li>Sistema de credenciação de utilizadores - perspectiva transaccional</li> <li>Sistema de gestão das medidas de intervenção (SIGMI)</li> </ul>
Fiscalização e controlo vitivinícola [FCV]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Incrementar objectividade e transparência</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Base de metadados de controlo e sua parametrização</li> <li>Planos anuais de controlo e amostragem</li> </ul>
Gestão de contra-ordenações [GCO]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Optimizar processos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistema de gestão das contra-ordenações</li> <li>Cadastro de infractores</li> </ul>

## Quadro 2 - Projecto Slvv: e-serviços

SERVIÇO	CARACTERIZAÇÃO DO SERVIÇO
<b>Slvv</b>	
Pedido de Inscrição em Actividade Económica no Sector Vitivinícola	[a] formulário <i>online</i> para impressão e preenchimento manual [d] Submissão electrónica e comprovativo, com <i>output</i> (envio electrónico) e consulta de estado do pedido
Pedido de alteração dos elementos de informação da entidade do Sector Vitivinícola	[a] não disponível [d] Submissão electrónica e comprovativo, com <i>output</i> (envio electrónico) e consulta de estado do pedido
Consulta de legislação relativa ao Sector Vitivinícola	[a] <i>Link</i> ao Knosys (BD sobre legislação vitivinícola) via sitio do IVV [d] redireccionar <i>Link</i> para o Portal do MADRP
<b>Slvv - GPV</b>	
Pedido de emissão de novo direito de plantação de vinha	[a] não disponível [d] Submissão electrónica e comprovativo, com <i>output</i> (envio electrónico) e consulta de estado do pedido
Declaração de intenção ou de realização de arranque de vinha - Pedido de emissão de direito de replantação	[a] Plataforma de divulgação de interesses de compra e venda de direitos de replantação, onde os cidadãos/empresas podem anunciar as suas intenções depois de certificadas pelo IVV ( <a href="http://www.forumdavinha.min-agricultura.pt">www.forumdavinha.min-agricultura.pt</a> ) [d] redireccionar <i>Link</i> para o Portal do MADRP
Pedido de inscrição como cedente/adquirente de direitos de replantação de vinha	[a] não disponível [d] Submissão electrónica e comprovativo, com <i>output</i> (envio electrónico) e consulta de estado do pedido
Consulta do saldo entre as áreas dos direitos entrados e saídos em cada região	[a] não disponível [d] Submissão electrónica e comprovativo, com <i>output</i> (envio electrónico)
Pedido de autorização de transferência de direitos de replantação	[a] formulário <i>online</i> para impressão e preenchimento manual, com <i>output</i> (envio por correio) [d] O pedido continua a ser feito por formulário disponível para impressão, com <i>output</i> (envio electrónico) e consulta de estado do pedido
Declaração de plantação de vinha	[a] não disponível [d] Submissão electrónica e comprovativo, com <i>output</i> (envio electrónico) e consulta de estado do pedido
Pedido de alteração de titularidade ou de características técnicas da exploração vitícola	[a] não disponível [d] Submissão electrónica e comprovativo, com <i>output</i> (envio electrónico)
Pedido de legalização de vinha	[a] não disponível [d] Submissão electrónica e comprovativo, com <i>output</i> (envio electrónico)
Pedido de Ficha de Exploração Vitícola	[a] não disponível [d] Submissão electrónica e comprovativo, com <i>output</i> (envio electrónico)
Pedido de Ficha de Identificação do Património Vitícola (FIPV)	[a] não disponível [d] Submissão electrónica e comprovativo, com <i>output</i> (envio electrónico)
Declarações de Colheita e Produção	[a] formulário online para impressão e preenchimento manual [d] Submissão electrónica, com <i>output</i> (envio electrónico)
<b>Slvv - RMV</b>	
Declarações de Existências	[a] formulário online para impressão e preenchimento manual [d] Submissão electrónica, com <i>output</i> (envio electrónico)
Pedido de emissão de Documentos de Acompanhamento (controlo de circulação de produtos víquicos)	
Declarações de Comercialização de Mosto	
Pedido de Homologação de Destiladores	
Pedidos de Ajuda às Medidas de Intervenção Comunitárias	
Propostas de Entrega de Álcool	
Entrega de Contratos de Destilação e de Armazenagem	
Declaração de retiradas sob Controlo (o produtor dá conhecimento ao IVV que vai proceder à destruição de sub produtos víquicos)	[a] não disponível [d] Submissão electrónica e comprovativo, com <i>output</i> (envio electrónico)
Pedido de pagamento da taxa de promoção, por autoliquidação	
Pedido de apreciação de rótulos para comercialização de produtos víquicos	
Requisição de selos para produtos víquicos	
Pedido de emissão de certificados de origem (exportação de produtos víquicos)	

[a]ntes: situação actual;  
[d]epois: situação pós projecto

O Diagrama 1 procura demonstrar, sucintamente, o enquadramento geral do projecto Slv e as variáveis operacionais que o determinam.

### Equipa de projecto

Em Fevereiro de 2003, por despacho interno da Presidência, foi constituída uma equipa de projecto para o Slv, transversal, com as competências de conceber uma nova arquitectura do Slv, acompanhar e controlar o desenvolvimento de protótipos, sua afinação e vulgarização.

Reportando à equipa de projecto, funcionam equipas técnicas, por áreas funcionais (componentes ou sub-sistemas do Slv) com o objectivo de assegurar a operacionalidade do Slv, nas fases de concepção e de implementação.

O Diagrama 2 resume a estrutura da equipa de projecto.

A composição da equipa de projecto contempla ainda a aquisição de serviços de consultoria externa que na actual fase de concepção conta com a colaboração da Link Consulting e a participação das instituições fornecedoras e utilizadoras da informação Slv.

O Diagrama 3 esclarece o âmbito da participação externa, actual, da equipa de projecto Slv.

Diagrama 1 - Enquadramento geral do Slv

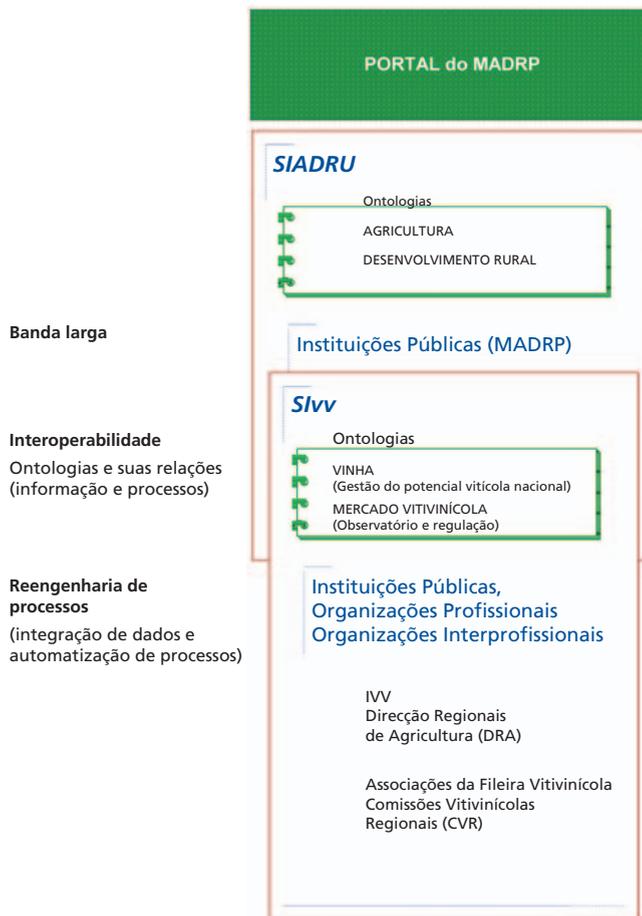


Diagrama 2 - Equipa de projecto Slv

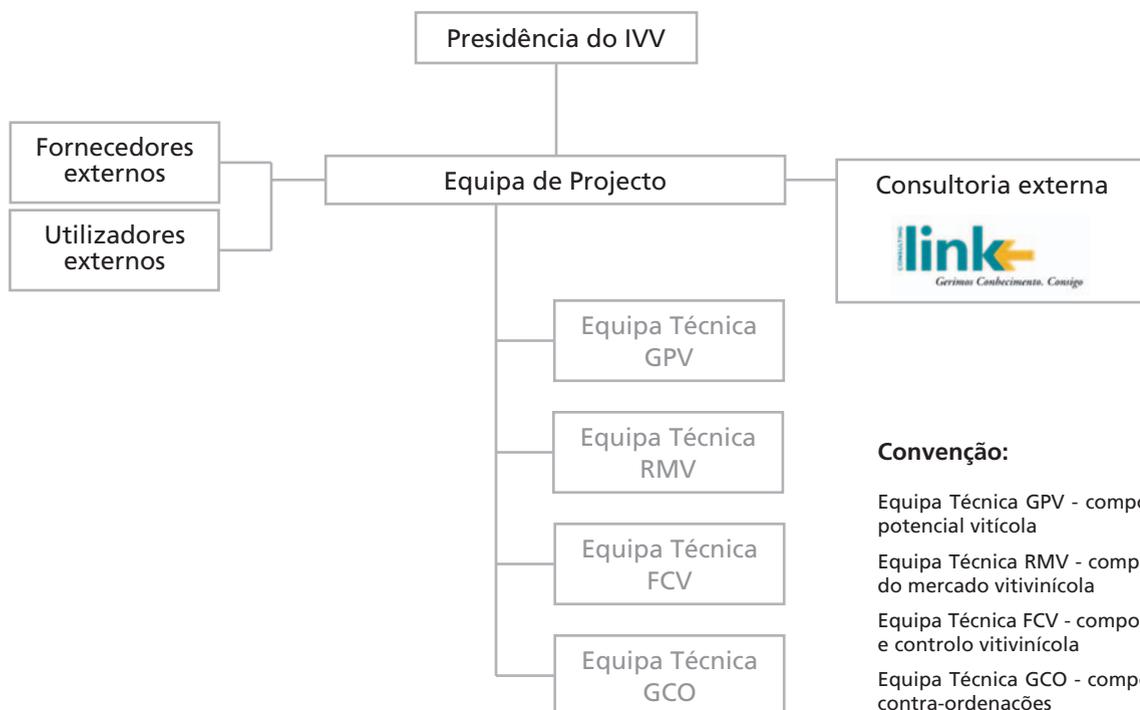
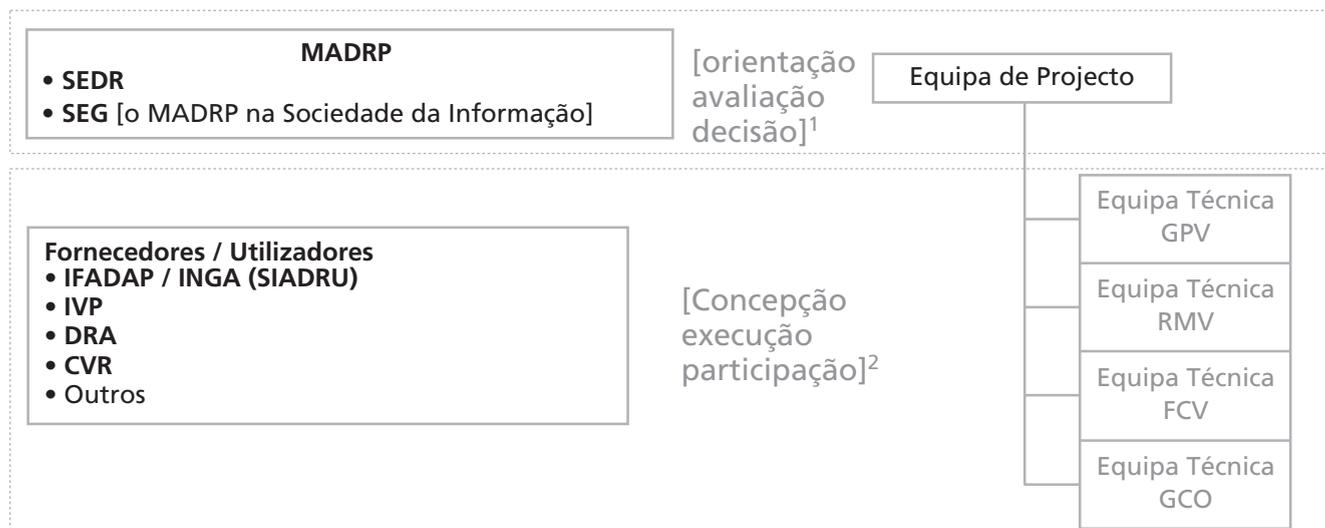


Diagrama 3 - Participação externa



<sup>1</sup> - orientações de natureza estratégica e metodológica.

<sup>2</sup> - análise e desenho Slv, acompanhamento e controlo de prestações de serviço.

## Realização do projecto

No âmbito do desenvolvimento do Slv, o IVV apresentou uma candidatura ao POSI - Eixo III, Estado Aberto, do qual espera uma taxa de comparticipação de cerca de 73%.

O Quadro 3, descreve as fases do Projecto Slv, indicando para cada uma o seu estado de realização que se prevêem concluídas em Julho de 2006.

Quadro 3 - Situação das componentes da realização do Projecto Slv

DESCRIÇÃO DAS COMPONENTES	SITUAÇÃO
Obter o modelo conceptual e lógico da plataforma tecnológica do Slv	Em curso
Implementar o modelo físico da plataforma tecnológica do Slv - Prototipagem	Não iniciada
Implementar o modelo físico da plataforma tecnológica do Slv - Multiplicação	Não iniciada



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2003/04

REGULAMENTAÇÃO VITIVINÍCOLA

*Wine Regulation*



# Lista dos Diplomas Legais Nacionais e da Regulamentação Vitivinícola em Vigor

## Regulamentação Vitivinícola

- Actualizado a 21 de Abril de 2004 -

(Não inclui a legislação específica do vinho do Porto e do vinho da Madeira)

### 1. Disposições Gerais

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Organização Comum do Mercado	➔ Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio	estabelece a Organização Comum do Mercado Vitivinícola com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 1795/2003, da Comissão, de 13 de Outubro.
Regime Agrimonetário do Euro	➔ Reg. (CE) n.º 2799/98, Conselho, de 15 de Dezembro ➔ Reg. (CE) n.º 2808/98, da Comissão, de 22 de Dezembro	estabelece o regime Agrimonetário do Euro. estabelece normas de execução do regime Agrimonetário do Euro no sector agrícola, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 2452/2000, da Comissão, de 7 de Novembro.
Garantias	➔ Reg. (CEE) n.º 2220/85, da Comissão, de 22 de Julho	estabelece as regras comuns de aplicação do regime de garantias para os produtos agrícolas, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 1932/99, da Comissão, de 9 de Setembro.

### 2. Organização

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Regiões Demarcadas Vitivinícolas	➔ Lei n.º 8/85, de 4 de Junho	estabelece a Lei quadro das regiões demarcadas vitivinícolas.
Instituto da Vinha e do Vinho	➔ Decreto-Lei n.º 99/97, de 26 de Abril ➔ Decreto-Lei n.º 295/97, de 24 de Outubro ➔ Decreto-Lei n.º 166/2000, de 5 de Agosto ➔ Despacho n.º 6969/97, de 3 de Setembro, do Secretário de Estado da Produção Agro-Alimentar	aprova a Lei Orgânica do Instituto da Vinha e do Vinho. confere a capacidade para aplicar coimas e sanções acessórias no âmbito do sector vitivinícola. revoga o artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 99/97, de 26 de Abril e cria a Comissão Consultiva da Vinha e do Vinho. zonas de actuação geográfica das Divisões de Fiscalização Vitivinícola do IVV.
Instituto dos Vinhos do Douro e do Porto	➔ Decreto-Lei n.º 278/2003, de 6 de Novembro	aprova a Lei Orgânica do Instituto dos Vinhos do Douro e do Porto (IVDP).
Instituto do Vinho da Madeira	➔ Decreto Regional n.º 3/2003/M, de 31 de Janeiro	aprova a orgânica do Instituto do Vinho da Madeira (IVM).
Casa do Douro	➔ Decreto-Lei n.º 277/2003, de 6 de Novembro	aprova os Estatutos e o Regulamento Eleitoral da Casa do Douro.
Agrupamentos de Produtores	➔ Reg. (CE) n.º 952/97, do Conselho, de 20 de Maio <sup>1</sup> ➔ Reg. (CEE) n.º 220/91, da Comissão, de 31 de Janeiro <sup>2</sup> ➔ Decreto-Lei n.º 49/95, de 15 de Março <sup>2</sup>	relativo aos Agrupamentos de Produtores e suas Uniões. prevê normas de execução relativas aos Agrupamentos de Produtores e suas Uniões. aprova o regime de reconhecimento de Organizações e Agrupamentos de Produtores e suas Uniões, com as rectificações definidas na Declaração de rectificação n.º 81-A/95, de 30 de Junho.

<sup>1</sup> Revogado pelo Reg. (CE) n.º 1257/99, do Conselho, de 17 de Maio, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 1783/2003, do Conselho, de 29 de Setembro e, pelo Reg. (CE) n.º 1750/99, da Comissão, de 23 de Julho, respectivamente, mantendo-se os seus efeitos jurídicos no que respeita à manutenção do reconhecimento dos Agrupamentos de Produtores.

<sup>2</sup> Mantém os seus efeitos jurídicos no que respeita à manutenção do reconhecimento dos Agrupamentos de Produtores.

## 3. Exercício de Actividade

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Agentes Económicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 178/99, de 21 de Maio</li> <li>➔ Portaria n.º 8/2000, de 7 de Janeiro</li> <li>➔ Portaria n.º 364/2004, de 8 de Abril</li> </ul>	<p>estabelece a obrigatoriedade de inscrição no IVV das pessoas singulares ou colectivas, ou dos agrupamentos destas, que exerçam, ou venham a exercer, actividade no sector vitivinícola, bem como as normas complementares a que devem obedecer as respectivas instalações.</p> <p>estabelece os procedimentos administrativos a observar na inscrição dos agentes económicos que exerçam actividade no sector vitivinícola.</p> <p>altera o Regulamento de Aplicação da Medida n.º 2, "Transformação e Comercialização de Produtos Agrícolas", do Programa Operacional Agricultura e Desenvolvimento Rural, aprovado pela Portaria n.º 533-C/2000, de 1 de Agosto.</p>

## 4. Impostos e Taxas

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Impostos	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Directiva n.º 92/83/CEE, do Conselho, de 19 de Outubro</li> <li>➔ Decisão (2002/167/CE), do Conselho, de 18 de Fevereiro</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 566/99, de 22 de Dezembro</li> <li>➔ Portaria n.º 701/2003, de 1 de Agosto</li> </ul>	<p>visa a harmonização da estrutura dos impostos especiais sobre o consumo de álcool e bebidas alcoólicas.</p> <p>autoriza Portugal a reduzir a taxa do imposto especial de consumo aplicada ao rum e aos licores produzidos e consumidos na Região Autónoma da Madeira e aos licores e aguardentes produzidos e consumidos na Região Autónoma dos Açores.</p> <p>procede à codificação do regime dos impostos especiais de consumo incidentes sobre o álcool e as bebidas alcoólicas, sobre os produtos petrolíferos e sobre os tabacos manufacturados.</p> <p>aprova os modelos e as especificações técnicas da estampilha especial referida no n.º 1 do artigo 67.º do Código dos Impostos Especiais de Consumo.</p>
Taxas	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 119/97, de 15 de Maio</li> <li>➔ Portaria n.º 291/97, de 2 de Maio</li> <li>➔ Portaria n.º 383/97, de 12 de Junho</li> <li>➔ Portaria n.º 1096/97, de 3 de Novembro</li> <li>➔ Portaria n.º 209/98, de 28 de Março</li> <li>➔ Portaria n.º 366/99, de 19 de Maio</li> <li>➔ Portaria n.º 1428/2001, de 15 de Dezembro</li> <li>➔ Despacho n.º 4638/2002 (2.ª série), de 2 de Março, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho</li> </ul>	<p>introduz o novo regime de taxas que incidem sobre o vinho e os produtos do sector vitivinícola, estabelecendo o pagamento da taxa de promoção por autoliquidação para os vinhos comercializados a granel e por selo para os produtos embalados.</p> <p>estabelece as taxas que incidem sobre os actos administrativos relativos à gestão do potencial vitícola.</p> <p>estabelece os valores da taxa de promoção e valores dos selos de verificação.</p> <p>institui o sistema de autoliquidação na cobrança da taxa de promoção aplicável ao vinagre de vinho.</p> <p>define o sistema de pagamento por autoliquidação da taxa de promoção que incide sobre o vinho e os produtos do sector vitivinícola não certificados.</p> <p>cria as condições necessárias para que o sistema de pagamento da taxa de promoção por autoliquidação, instituído pela Portaria n.º 209/98, de 28 de Março, possa ser extensível aos vinhos espumantes não certificados e aos vinhos espumosos.</p> <p>procede à conversão para a nova unidade monetária europeia (euro) dos valores das taxas do Instituto da Vinha e do Vinho actualmente em vigor.</p> <p>procede à conversão para o euro dos valores das taxas de certificação que têm vindo a ser cobradas pelo Instituto da Vinha e do Vinho, bem como dos custos dos selos a cobrar aos agentes económicos.</p>

## 5. Declarações e Registos Obrigatórios

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Declaração de colheita e produção, de tratamento e/ou de comercialização e Declaração de existências de produtos vínicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Reg. (CE) n.º 1282/2001, da Comissão, de 28 de Junho</li> </ul>	estabelece normas de execução do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, no respeitante à recolha das informações necessárias ao conhecimento dos produtos e ao acompanhamento do mercado no sector vitivinícola.

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Declaração de colheita e produção, de tratamento e/ou de comercialização e Declaração de existências de produtos vínicos (cont.)	➔ Portaria n.º 265/84, de 26 de Abril	relativo às declarações e registos obrigatórios e respectivas datas de apresentação junto das entidades competentes.
Documentos de acompanhamento pré-impressos e vinhetas	➔ Reg. (CEE) n.º 2719/92, da Comissão, de 11 de Setembro	relativo ao documento administrativo de acompanhamento dos produtos sujeitos a impostos especiais de consumo que circulem em regime de suspensão, com as alterações que lhe foram introduzidas pelo Reg. (CEE) n.º 2225/93, da Comissão, de 27 de Julho.
➔ Disposições relativas ao regime geral, à produção, detenção, circulação e controlo dos produtos sujeitos a imposto especial de consumo (IEC)	➔ Reg. (CEE) n.º 3649/92, da Comissão, de 17 de Dezembro	relativo a um documento de acompanhamento simplificado para a circulação intracomunitária dos produtos sujeitos a imposto especial de consumo, já introduzidos no consumo no Estado-Membro de expedição.
➔ Disposições relativas ao transporte de produtos vitivinícolas	➔ Reg. (CE) n.º 884/2001, da Comissão, de 24 de Abril	estabelece regras de execução relativas aos documentos de acompanhamento do transporte de produtos vitivinícolas e aos registos a manter no sector vitivinícola, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 1782/2002, da Comissão, de 7 de Outubro.
Registos e Contas Correntes	➔ Portaria n.º 632/99, de 11 de Agosto	estabelece as regras a que os transportes de produtos vínicos devem obedecer.
	➔ Reg. (CE) n.º 884/2001, da Comissão, de 24 de Abril	estabelece regras de execução relativas aos documentos de acompanhamento do transporte de produtos vitivinícolas e aos registos a manter no sector vitivinícola, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 1782/2002, da Comissão, de 7 de Outubro.
	➔ Despacho Normativo n.º 42/2000, de 8 de Setembro	estabelece as regras a que devem obedecer os registos de entrada e saída dos produtos vitivinícolas - conta corrente.

## 6. Vinha

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Gestão do potencial vitícola	➔ Reg. (CE) n.º 1227/2000, da Comissão, de 31 de Maio	estabelece normas de execução do Regulamento (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, que estabelece a organização comum do mercado vitivinícola, no referente ao potencial de produção, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 1841/2003, da Comissão, de 17 de Outubro.
	➔ Decisão (2001/436/CE), da Comissão, de 22 de Maio	relativa ao inventário do potencial de produção vitícola apresentado por Portugal a título do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio.
	➔ Decisão (2001/666/CE), da Comissão, de 21 de Agosto	fixa as dotações financeiras indicativas atribuídas aos Estados-Membros, para um determinado número de hectares, com vista à reestruturação e reconversão da vinha a título do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, para a campanha 2001/2002.
	➔ Decisão (2002/207/CE), da Comissão, de 11 de Março	relativa ao inventário do potencial de produção vitícola apresentado por Portugal (Açores e Madeira) a título do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio.
	➔ Decisão (2003/628/CE), da Comissão, de 22 de Agosto	fixa as dotações financeiras indicativas atribuídas aos Estados-Membros, para um determinado número de hectares, com vista à reestruturação e reconversão da vinha a título do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, para a campanha de 2003/2004.
	➔ Decisão (2003/638/CE), da Comissão, de 5 de Setembro	fixa a repartição financeira definitiva da campanha de 2002/2003 por Estado-Membro, para um determinado número de hectares, para medidas de reestruturação e reconversão da superfície plantada com vinha ao abrigo do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio.
	➔ Decreto-Lei n.º 83/97, de 9 de Abril	estabelece as regras a observar no plantio e na cultura da vinha.
	➔ Decreto-Lei n.º 423/99, de 21 de Outubro	simplifica os procedimentos administrativos para legalização das vinhas plantadas até 31 de Dezembro de 1990.
	➔ Portaria n.º 292/97, de 2 de Maio	define os elementos de informação que integram o Registo Central Vitícola, bem como os documentos a emitir com base nesse Registo.

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Gestão do potencial vitícola (cont.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Portaria n.º 416/98, de 20 de Julho</li> <li>➔ Portaria n.º 393-C/2000, de 12 de Julho</li> <li>➔ Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho</li> <li>➔ Portaria n.º 461/2000, de 21 de Julho</li> <li>➔ Portaria n.º 532/2000, de 28 de Julho</li> <li>➔ Portaria n.º 1056/2000, de 30 de Outubro</li> <li>➔ Portaria n.º 1159/2001, de 3 de Outubro</li> <li>➔ Portaria n.º 1259/2001, de 30 de Outubro</li> <li>➔ Portaria n.º 1263/2001, de 2 de Novembro</li> <li>➔ Portaria n.º 1301/2002, de 28 de Setembro</li> <li>➔ Portaria n.º 198/2003, de 26 de Fevereiro</li> <li>➔ Despacho n.º 10868/2002 (2.ª série), de 17 de Maio, do Ministro da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas</li> <li>➔ Despacho n.º 6714/2003 (2.ª série), de 4 de Abril, do Ministro da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas</li> <li>➔ Despacho n.º 9614/2003 (2.ª série), de 15 de Maio, do Ministro da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas</li> <li>➔ Despacho n.º 16694/2003 (2.ª série), de 28 de Agosto, do Secretário de Estado do Desenvolvimento Rural</li> </ul>	<p>estabelece regras a observar no plantio e cultura da vinha, qualquer que seja a categoria da sua utilização.</p> <p>determina que não sejam aplicáveis os n.ºs 3.º e 5.º, bem como a data a que se refere o n.º 7, da Portaria n.º 789/99, de 6 de Setembro, para efeitos do disposto no n.º 2 do artigo 7.º, do Decreto-Lei n.º 83/97, de 9 de Abril.</p> <p>aprova a lista das castas aptas à produção de vinho em Portugal e respectiva nomenclatura.</p> <p>critérios de elegibilidade e de prioridade e procedimentos administrativos a observar na distribuição dos novos direitos de plantação de vinhas destinadas a produção de vinho.</p> <p>adequa os procedimentos a observar na transferência de direitos de replantação por forma a favorecer a aplicação das disposições correctivas previstas no n.º 2 do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 83/97, de 9 de Abril.</p> <p>fixa, para o território do continente, as regras complementares de aplicação do artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, relativamente à transferência de direitos de replantação entre viticultores.</p> <p>estabelece as condições em que os beneficiários da intervenção Medidas Agro-Ambientais, do Plano de Desenvolvimento Rural (RURIS), podem aceder ao regime de apoio à reconversão e reestruturação das vinhas.</p> <p>estabelece, para o continente, as normas complementares de execução do regime de apoio à reconversão e reestruturação das vinhas e fixa os procedimentos administrativos aplicáveis à concessão das ajudas previstas, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 269-A/2002, de 13 de Março, Portaria n.º 1454/2002, de 11 de Novembro, Portaria n.º 392/2003, de 15 de Maio, Portaria n.º 961/2003, de 11 de Setembro e pela Declaração de Rectificação n.º 15-G/2002, de 30 de Março.</p> <p>regulamenta as condições em que os beneficiários das medidas de " Protecção integrada ", " Agricultura biológica " e " Vinhas em socolcos na Região Demarcada do Douro " do Programa Medidas Agro-Ambientais podem aceder ao regime de apoio à reconversão e reestruturação das vinhas.</p> <p>altera os valores unitários das ajudas a atribuir às candidaturas apresentadas nos termos da Portaria n.º 685/2000, de 30 de Agosto (VITIS - Regime de Apoio à Reconversão e Reestruturação das Vinhas - medida específica " Alteração da forma de condução ").</p> <p>determina que o disposto no n.º 1.2.1 do anexo I à Portaria n.º 1259/2001, de 30 de Outubro, não é aplicável às parcelas de vinha que foram danificadas pelas intempéries ocorridas na Região Demarcada do Douro no Inverno de 2000-2001.</p> <p>determina a suspensão temporária da recepção de candidaturas no âmbito do regime de apoio à reconversão e reestruturação das vinhas.</p> <p>reabre a recepção de candidaturas no âmbito do regime de apoio à reconversão e reestruturação das vinhas nas regiões vitivinícolas das Beiras, Estremadura e Ribatejo, pelo prazo de 90 dias.</p> <p>define os critérios de prioridade aplicáveis ao pagamento das candidaturas aprovadas que ultrapassem a dotação orçamental global do programa de reconversão e reestruturação das vinhas.</p> <p>fixa para a campanha de 2003/2004 os limiares, relativos à área de vinha de cada região, para as transferências de direitos de replantação que impliquem transferência entre regiões vitivinícolas.</p>
Material de propagação vegetativa	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Directiva 2002/11/CE, do Conselho, de 14 de Fevereiro</li> <li>➔ Parecer n.º 2000/C268/11, do Comité Económico e Social, de 13 de Julho</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 266/2003, de 25 de Outubro</li> </ul>	<p>altera a Directiva 68/193/CEE relativa à comercialização dos materiais de propagação vegetativa da vinha e revoga a Directiva 74/649/CE.</p> <p>altera a Directiva 68/193/CEE relativa à comercialização dos materiais de propagação vegetativa da vinha.</p> <p>transpõe para a ordem jurídica interna a Directiva n.º 2002/11/CE, do Conselho, de 14 de Fevereiro, relativa à comercialização de materiais de propagação vegetativa de videira.</p>

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Ficheiro vitivinícola	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Reg. (CEE) n.º 2392/86, do Conselho, de 24 de Julho</li> <li>➔ Reg. (CEE) n.º 649/87, da Comissão, de 3 de Março</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 1402/2003, da Comissão, de 1 de Agosto</li> <li>➔ Decisão (2002/948/CE), da Comissão, de 29 de Novembro</li> <li>➔ Despacho Normativo n.º 74/97, de 22 de Dezembro</li> </ul>	<p>estabelece o cadastro vitícola comunitário, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 1549/95, do Conselho, de 29 de Junho, Reg. (CE) n.º 1596/96, do Conselho, de 30 de Julho e pelo Reg. (CE) n.º 1631/98, do Conselho, de 20 de Julho.</p> <p>adopta as regras de execução relativas ao estabelecimento do ficheiro vitivinícola comunitário, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CEE) n.º 1097/89, da Comissão, de 27 de Abril.</p> <p>estabelece um programa de quadros e de definições referentes aos inquéritos estatísticos de base sobre as superfícies vitícolas.</p> <p>relativa à participação financeira da Comunidade nas despesas efectuadas por Portugal para efeitos de estabelecimento do cadastro vitícola comunitário.</p> <p>estabelece normas relativas ao ficheiro vitivinícola simplificado (SIGV).</p>

## 7. Medidas de Intervenção

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Mecanismos de mercado	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Reg. (CE) n.º 1623/2000, da Comissão, de 25 de Julho<sup>3</sup></li> <li>➔ Despacho n.º 15593/2003 (2.ª série), de 11 de Agosto, do Secretário de Estado do Desenvolvimento Rural</li> </ul>	<p>fixa, no respeitante aos mecanismos de mercado, as regras de execução do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio que estabelece a Organização Comum do Mercado Vitivinícola, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 1710/2003, da Comissão, de 26 de Setembro.</p> <p>permite o aumento do título alcoométrico volúmico natural das uvas frescas, do mosto de uvas, do mosto de uvas parcialmente fermentado e do vinho novo ainda em fermentação, destinados à produção de vinhos de mesa ou VQPRD, até ao limite de 2% vol., conforme definido na alínea c) do n.º 3 do ponto C do anexo V do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, para a campanha 2003/2004.</p>

## 8. Restituições à Exportação

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Restituições à exportação	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Reg. (CE) n.º 2805/95, da Comissão, de 5 de Dezembro</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 800/99, da Comissão, de 15 de Abril</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 1291/2000, da Comissão, de 9 de Junho</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 883/2001, da Comissão, de 24 de Abril</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 1206/2003, da Comissão, de 4 de Julho</li> <li>➔ Comunicação (2001/C 184/01), da Comissão, de 29 de Junho</li> <li>➔ Nota (2002/C 190/02), de 10 de Agosto</li> </ul>	<p>fixa as restituições à exportação no sector vitivinícola e revoga o Reg. (CEE) n.º 2137/93, da Comissão, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 1605/2003, da Comissão, de 12 de Setembro.</p> <p>estabelece regras comuns de execução do regime das restituições à exportação para os produtos agrícolas, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 1557/2000, da Comissão, de 17 de Julho.</p> <p>instaura um regime de emissão de certificados de exportação no sector vitivinícola e altera o Reg. (CEE) n.º 3388/81, da Comissão, de 27 de Novembro.</p> <p>estabelece normas de execução do Regulamento (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, no que respeita ao comércio de produtos do sector vitivinícola com os países terceiros, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 2338/2003, da Comissão, de 30 de Dezembro.</p> <p>relativo à emissão de certificados de exportação no sector vitivinícola.</p> <p>lista dos organismos e dos laboratórios designados pelos países terceiros para preencherem os documentos que devem acompanhar qualquer importação de vinho.</p> <p>relativa aos certificados de importação, de exportação e de prefixação para os produtos agrícolas.</p>

<sup>3</sup> Este regulamento aplica-se às seguintes medidas de intervenção:

- Armazenagem privada;
- Alcool de Boca;
- Destilação de Crise;
- Prestação vinica;
- Tomada a cargo de álcool;
- Utilização de mostos de uvas concentrados.

## 9. Rotulagem

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Rotulagem		
<p>➔ Âmbito geral</p>	<p>➔ Directiva 2000/13/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 20 de Março</p> <p>➔ Decreto-Lei n.º 310/91, de 17 de Agosto</p> <p>➔ Decreto-Lei n.º 376/97, de 24 de Dezembro</p> <p>➔ Portaria n.º 359/94, de 7 de Junho</p> <p>➔ Portaria n.º 1070/98, de 30 de Dezembro</p> <p>➔ Portaria n.º 1084/2003, de 29 de Setembro</p>	<p>relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à rotulagem, apresentação e publicidade dos géneros alimentícios, com a última redacção que lhe foi dada pela Directiva 2001/101/CE, da Comissão, de 26 de Novembro.</p> <p>estabelece as condições a que os pré-embalados devem obedecer, designadamente quanto à uniformização das quantidades e capacidades nominais, exige a identificação dos responsáveis pelo seu cumprimento e possibilita a posição do símbolo CEE nos produtos assim acondicionados em Portugal.</p> <p>actualiza e sistematiza as disposições legais vigentes relativas à rotulagem do vinho e das bebidas do sector vitivinícola, adequando a legislação nacional à regulamentação comunitária incluída na Organização Comum de Mercado Vitivinícola.</p> <p>define as condições gerais de comercialização dos produtos pré-embalados, bem como as quantidades e capacidades nominais recomendadas e obrigatórias.</p> <p>define as regras de aplicação da regulamentação comunitária relativa à designação, apresentação e rotulagem dos vinhos tranquilos, dos vinhos espumantes e dos vinhos espumosos gaseificados incluída na Organização Comum de Mercado Vitivinícola, bem como para as bebidas do sector vitivinícola não abrangidas pela referida Organização Comum de Mercado.</p> <p>estabelece o regime aplicável à utilização das expressões Quinta e Herdade para indicar o nome de uma exploração vitícola na designação, apresentação e rotulagem dos vinhos de qualidade produzidos em região determinada (VQPRD), vinhos licorosos de qualidade produzidos em região determinada (VLQPRD), vinhos espumantes de qualidade produzidos em região determinada (VEQPRD), vinhos frisantes de qualidade produzidos em região determinada (VFQPRD), vinhos espumantes de qualidade e vinhos com indicação geográfica.</p>
<p>➔ Vinhos tranquilos, Vinhos espumantes, Vinhos espumosos gaseificados, Vinhos frisantes, Vinhos Frisantes gaseificados e Vinhos licorosos</p>	<p>➔ Reg. (CE) n.º 753/2002, da Comissão, de 29 de Abril</p>	<p>fixa certas normas de execução do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio que estabelece a Organização Comum do Mercado Vitivinícola, no que diz respeito à designação, denominação, apresentação e protecção de determinados produtos vitivinícolas, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 316/2004, da Comissão, de 20 de Fevereiro.</p>
<p>➔ Outras bebidas (Bebidas Espirituosas, Vinhos Aromatizados, Bebidas Aromatizadas à Base de Vinho e Cocktails aromatizados))</p>	<p>➔ Reg. (CEE) n.º 1576/89, do Conselho, de 29 de Maio</p> <p>➔ Reg. (CEE) n.º 1601/91, do Conselho, de 10 de Junho</p> <p>➔ Reg. (CEE) n.º 1014/90, da Comissão, de 24 de Abril</p> <p>➔ Reg. (CE) n.º 122/94, da Comissão, de 25 de Janeiro</p>	<p>estabelece as regras gerais relativas à definição, à designação e à apresentação das bebidas espirituosas.</p> <p>estabelece as regras gerais relativas à definição, designação e apresentação dos vinhos aromatizados, das bebidas aromatizadas à base de vinho e dos cocktails aromatizados, de produtos vitivinícolas.</p> <p>estabelece as normas de aplicação para a definição, designação e apresentação das bebidas espirituosas.</p> <p>estabelece determinadas normas de execução do Reg. (CEE) n.º 1601/91, do Conselho, relativas à definição, designação e apresentação dos vinhos aromatizados, das bebidas aromatizadas à base de vinho e dos cocktails aromatizados de produtos vitivinícolas.</p>

## 10. Regras Técnicas

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Determinações analíticas	<p>➔ Reg. (CEE) n.º 2676/90, da Comissão, de 17 de Setembro<sup>4</sup></p>	<p>determina os métodos de análise comunitários aplicáveis no sector do vinho, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 128/2004, da Comissão, de 23 de Janeiro.</p>

<sup>4</sup> As disposições do ponto 5 do capítulo 1, do ponto 5 do capítulo 3, do ponto 3.2 do capítulo 5, do ponto 3 do capítulo 12, do ponto 3 do capítulo 16, do ponto 3 do capítulo 18, do ponto 3 do capítulo 23, do ponto 2.3 do capítulo 25, do ponto 3 do capítulo 26, do ponto 3 do capítulo 27, do ponto 3 do capítulo 30, do ponto 3 do capítulo 37 e do ponto 1.4 do capítulo 40 do anexo do Reg. (CEE) n.º 2676/90, da Comissão, de 17 de Setembro, são revogadas com efeito a partir de 1 de Agosto de 2001.

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Determinações analíticas (cont.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Reg. (CEE) n.º 2870/2000, da Comissão, de 19 de Dezembro</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 147/98, de 23 de Maio</li> <li>➔ Aviso n.º 19098/98, de 10 de Dezembro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho</li> <li>➔ Aviso n.º 14615/2001, de 4 de Dezembro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho</li> </ul>	<p>estabelece métodos de análise comunitários de referência aplicáveis no sector das bebidas espirituosas, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 2091/2002, da Comissão, de 26 de Novembro.</p> <p>define as características analíticas e os parâmetros químicos a observar na obtenção e no comércio das bebidas espirituosas e do álcool de origem vitivinícola.</p> <p>métodos de análise para a determinação das características analíticas das bebidas espirituosas.</p> <p>procedimentos a adoptar pelo Laboratório Vitivinícola do IVV.</p>
Práticas Enológicas	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Reg. (CE) n.º 1037/2001, do Conselho, de 22 de Maio</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 527/2003, do Conselho, de 17 de Março</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 1622/2000, da Comissão, de 24 de Julho</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 1687/2003, da Comissão, de 25 de Setembro</li> </ul>	<p>autoriza a oferta e o fornecimento para consumo humano directo de certos vinhos importados susceptíveis de terem sido objecto de práticas enológicas não previstas no Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 2324/2003, do Conselho, de 17 de Dezembro.</p> <p>autoriza a oferta e a entrega para consumo humano directo de certos vinhos importados da Argentina susceptíveis de terem sido objecto de práticas enológicas não previstas no Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 1776/2003, do Conselho, de 29 de Setembro.</p> <p>estabelece determinadas normas de execução do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, que estabelece a Organização Comum do Mercado Vitivinícola, e constitui um código comunitário das práticas e tratamentos enológicos, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 1410/2003, da Comissão, de 7 de Agosto.</p> <p>autoriza a acidificação dos mostos e vinhos produzidos nas zonas vitícolas A e B para a campanha 2003/2004.</p>
Preparação		
➔ Âmbito geral	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 35846/46, de 2 de Setembro</li> <li>➔ Portaria n.º 334/94, de 31 de Maio</li> </ul>	<p>estabelece as definições, as substâncias autorizadas em enologia e as características dos produtos vitivinícolas.</p> <p>estabelece as características físico-químicas a que devem obedecer os diferentes produtos vínicos.</p>
➔ Vinhos espumantes e espumosos gaseificados	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 108/99, de 31 de Março</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 73/2003, de 16 de Abril</li> </ul>	<p>relativo à preparação, produção e comercialização de vinhos espumantes e de vinhos espumosos gaseificados.</p> <p>revoga o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 108/99, de 31 de Março.</p>
➔ Vinhos licorosos	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 326/88, de 23 de Setembro</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 191/2002, de 13 de Setembro</li> </ul>	<p>estabelece as disposições aplicáveis aos vinhos licorosos, na sua generalidade, abrangendo, nomeadamente, os princípios básicos a que devem obedecer os vinhos licorosos de qualidade produzidos em regiões determinadas.</p> <p>proíbe a elaboração de vinhos licorosos na Região Demarcada do Douro, com excepção dos vinhos licorosos de qualidade produzidos em regiões determinadas com denominação de origem Porto e Douro.</p>
➔ Vinagre de vinho	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 58/85, de 11 de Março</li> <li>➔ Portaria n.º 55/88, de 27 de Janeiro</li> </ul>	<p>estabelece os princípios fundamentais a que deve obedecer o fabrico e comercialização de vinagre de vinho.</p> <p>características dos vinagres.</p>
➔ Bebidas espirituosas	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 3/74, de 8 de Janeiro</li> <li>➔ Portaria n.º 673/84, de 4 de Setembro</li> </ul>	<p>princípios fundamentais por que se devem reger a produção, preparação, armazenagem e comercialização de bebidas espirituosas e bebidas fermentadas não abrangidas por regulamentação especial, com a última redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 58/84, de 21 de Fevereiro.</p> <p>estabelece as regras a observar pelas destilarias e estabelecimentos que pretendam preparar bebidas espirituosas, com a última redacção que lhe foi dada pela Portaria n.º 283/85, de 13 de Maio.</p>

## 11. Denominações de Origem e Indicações Geográficas

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Denominações de Origem		
➔ Âmbito geral	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Reg. (CE) n.º 1607/2000, da Comissão, de 24 de Julho</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 1793/2003, da Comissão, de 13 de Outubro</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 519-D/79, de 22 de Dezembro</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 429/86, de 29 de Dezembro</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 350/88, de 30 de Setembro</li> </ul>	<p>estabelece determinadas normas de execução do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, que estabelece a Organização Comum do Mercado Vitivinícola, nomeadamente do título relativo aos vinhos de qualidade produzidos em regiões determinadas.</p> <p>fixa o título alcoométrico volúmico natural mínimo dos VQPRD "Vinho Verde" originários da zona vitícola C I a) de Portugal para as campanhas de 2003/2004 a 2004/2005.</p> <p>incrementa a produção e comercialização dos vinhos de qualidade, particularmente dos de Denominações de Origem.</p> <p>reconhece as denominações de origem correspondentes aos vinhos de qualidade produzidos em regiões vitivinícolas.</p> <p>procede à clarificação, desenvolvimento e ajustamento de certas disposições contidas na Lei n.º 8/85, de 4 de Junho, e no Decreto-Lei n.º 429/86, de 29 de Dezembro.</p>
➔ Vinho Verde	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 449/99, de 4 de Novembro</li> <li>➔ Portaria n.º 28/2001, de 16 de Janeiro</li> </ul>	<p>aprova os Estatutos da Região Demarcada dos Vinhos Verdes.</p> <p>reconhece as sub-regiões da área geográfica de produção de vinhos com direito à denominação de origem controlada Vinho Verde.</p>
➔ Chaves, Planalto Mirandês e Valpaços	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 341/89, de 9 de Outubro</li> </ul>	<p>aprova os Estatutos das Zonas Vitivinícolas de Chaves, Planalto Mirandês e Valpaços.</p>
➔ Porto	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 166/86, de 26 de Junho</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 254/98, de 11 de Agosto</li> <li>➔ Portaria n.º 413/2001, de 18 de Abril</li> <li>➔ Portaria n.º 1484/2002, de 22 de Novembro</li> </ul>	<p>aprova o regulamento da Denominação de Origem Vinho do Porto.</p> <p>reconhece as denominações de origem controlada (DOC) Porto e Douro adequando-as à nova realidade institucional da Região Demarcada do Douro.</p> <p>aprova o regulamento da classificação das parcelas com cultura de vinha para a produção de vinho susceptível de obtenção da Denominação de Origem Porto, com as alterações introduzidas pela Declaração de Rectificação n.º 10-G/2001, de 30 de Abril.</p> <p>define as menções tradicionais do vinho do Porto, sem prejuízo das previstas na alínea c) do n.º 1 do artigo 11.º, do Decreto-Lei n.º 166/86, de 26 de Junho.</p>
➔ Douro, Vinho do Douro	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 254/98, de 11 de Agosto</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 190/2001, de 25 de Junho</li> </ul>	<p>reconhece as denominações de origem controlada (DOC) Porto e Douro adequando-as à nova realidade institucional da Região Demarcada do Douro.</p> <p>aprova o Estatuto da Denominação de Origem Controlada Douro, com as alterações introduzidas pela Declaração de Rectificação n.º 13-S/2001, de 29 de Junho.</p>
➔ Dão	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 376/93, de 5 de Novembro</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 103/2000, de 2 de Junho</li> </ul>	<p>aprova o Estatuto da Região Vitivinícola do Dão.</p> <p>estabelece os estágios para os vinhos com denominação de origem Dão.</p>
➔ Bairrada	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Portaria n.º 213/2000, de 8 de Abril</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 301/2003, de 4 de Dezembro</li> </ul>	<p>estabelece os estágios mínimos a observar para os vinhos com denominação de origem Bairrada.</p> <p>aprova o Estatuto da Região Vitivinícola da Bairrada.</p>
➔ Távora-Varosa	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 443/99, de 2 de Novembro</li> </ul>	<p>aprova o Estatuto da Região Vitivinícola de Távora-Varosa.</p>
➔ Lafões	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 296/90, de 22 de Setembro</li> </ul>	<p>aprova os Estatutos da Zona Vitivinícola de Lafões.</p>
➔ Beira Interior	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 442/99, de 2 de Novembro</li> </ul>	<p>aprova o Estatuto da Região Vitivinícola da Beira Interior.</p>
➔ Bucelas	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 43/2000, de 17 de Março</li> </ul>	<p>aprova o Estatuto da Denominação de Origem Controlada Bucelas.</p>
➔ Carcavelos e Colares	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 246/94, de 29 de Setembro</li> </ul>	<p>aprova o Estatuto da Região Vitivinícola de Carcavelos e o Estatuto da Região Vitivinícola de Colares.</p>
➔ Lourinhã	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 34/92, de 7 de Março</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 323/94, de 29 de Dezembro</li> </ul>	<p>cria a Região Demarcada da Lourinhã e reconhece a denominação de origem Lourinhã.</p> <p>aprova o Estatuto da Região Demarcada das Aguardentes Vínicas da Lourinhã.</p>

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
<b>Denominações de Origem (cont.)</b>		
➔ Alcobaça e Encostas de Aire	➔ Decreto-Lei n.º 333/89, de 28 de Setembro	aprova os Estatutos das Zonas Vitivinícolas de Alcobaça e Encostas de Aire.
➔ Óbidos	➔ Decreto-Lei n.º 342/89, de 10 de Outubro  ➔ Decreto-Lei n.º 116/99, de 14 de Abril	aprova os Estatutos da Zona Vitivinícola de Óbidos, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 220/2002, de 22 de Outubro.  reconhece como denominação de origem controlada (DOC) para a produção de vinhos a integrar na categoria dos vinhos de qualidade produzidos em regiões determinadas (VQPRD) a denominação Óbidos.
➔ Alenquer, Arruda e Torres Vedras	➔ Decreto-Lei n.º 375/93, de 5 de Novembro  ➔ Decreto-Lei n.º 116/99, de 14 de Abril	aprova o Estatuto das Regiões Vitivinícolas de Alenquer, Arruda e Torres Vedras, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 219/2002, de 22 de Outubro.  reconhece como denominação de origem controlada (DOC) para a produção de vinhos a integrar na categoria dos vinhos de qualidade produzidos em regiões determinadas (VQPRD) as denominações Alenquer, Arruda e Torres Vedras.
➔ Setúbal	➔ Decreto-Lei n.º 13/92, de 4 de Fevereiro	aprova o regulamento da Denominação de Origem Controlada Setúbal.
➔ Palmela	➔ Decreto-Lei n.º 326/97, de 26 de Novembro  ➔ Decreto-Lei n.º 116/99, de 14 de Abril  ➔ Decreto-Lei n.º 135/2000, de 13 de Julho	elimina a Região Delimitada da Arrábida, integrada na Região de Palmela, e alarga os Estatutos da Zona Vitivinícola de Palmela à produção de vinhos frisantes, rosados, espumantes e licorosos de qualidade.  reconhece como denominação de origem controlada (DOC) para a produção de vinhos a integrar na categoria dos vinhos de qualidade produzidos em regiões determinadas (VQPRD) a denominação Palmela.  revoga o n.º 2 do artigo 12.º do Estatuto da Zona Vitivinícola de Palmela, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 326/97, de 26 de Novembro.
➔ Ribatejo	➔ Decreto-Lei n.º 45/2000, de 21 de Março	aprova os Estatutos da Região Vitivinícola do Ribatejo, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 216/2003, de 18 de Setembro.
➔ Alentejo	➔ Decreto-Lei n.º 53/2003, de 27 de Março	aprova os Estatutos da Região Vitivinícola do Alentejo.
➔ Lagoa, Lagos, Portimão e Tavira	➔ Decreto-Lei n.º 299/90, de 24 de Setembro	aprova os Estatutos das Regiões Vitivinícolas de Lagoa, Lagos, Portimão e Tavira, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 318/2003, de 20 de Dezembro.
➔ Madeira	➔ Portaria n.º 40/82, de 2 de Fevereiro, do Secretário Regional da Agricultura e Pescas  ➔ Decreto Regulamentar Regional n.º 20/85/M, de 30 de Agosto  ➔ Portaria n.º 125/98, de 24 de Julho, do Secretário Regional de Agricultura, Floresta e Pescas	estabelece a disciplina da produção e comercialização do vinho da Madeira por forma a garantir a genuinidade do referido vinho.  aprova o Estatuto da Vinha e do Vinho da Região Autónoma da Madeira, com as alterações introduzidas pelo Decreto Regulamentar Regional n.º 16/2002/M, de 21 de Outubro.  aprova as definições das designações tradicionais para o Vinho da Madeira.
➔ Biscoitos, Graciosa e Pico	➔ Decreto-Lei n.º 17/94, de 25 de Janeiro	aprova os Estatutos das Zonas Vitivinícolas dos Biscoitos, Graciosa e Pico.
<b>Indicações Geográficas</b>		
➔ Âmbito geral	➔ Decreto-Lei n.º 309/91, de 17 de Agosto  ➔ Decreto-Lei n.º 117/99, de 14 de Abril  ➔ Portaria n.º 382/97, de 12 de Junho	estabelece as condições que permitam à categoria dos vinhos de mesa utilizar a menção vinho regional, associada ao nome da região específica de produção.  utilização de nomes de unidades geográficas associados à designação de alguns produtos vitivinícolas.  reconhece as entidades responsáveis pela realização das acções de controlo e certificação dos vinhos de mesa regionais.
➔ Vinho Regional Minho	➔ Portaria n.º 112/93, de 30 de Janeiro  ➔ Portaria n.º 1202/97, de 28 de Novembro  ➔ Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril	define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Minho.  altera o n.º 1 da Portaria n.º 112/93, de 30 de Janeiro.  actualiza a lista de castas autorizadas para o Vinho Regional Minho.

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Indicações Geográficas (cont.)		
➔ Vinho Regional Minho (cont.)	➔ <b>Aviso n.º 9391/97</b> , de 20 de Novembro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	reconhece a Comissão de Viticultura da Região dos Vinhos Verdes como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Minho.
➔ Vinho Regional Trás-os-Montes	➔ <b>Portaria n.º 157/93</b> , de 11 de Fevereiro	define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Trás-os-Montes.
	➔ <b>Aviso n.º 868/98</b> , de 20 de Janeiro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	reconhece a Casa do Douro como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Trás-os-Montes, sub-região Terras Durienses.
	➔ <b>Aviso n.º 3446/2003</b> , de 12 de Março, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	reconhece a Comissão Vitivinícola Regional de Trás-os-Montes como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Trás-os-Montes.
➔ Vinho Regional Beiras	➔ <b>Portaria n.º 158/93</b> , de 11 de Fevereiro	define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Beiras.
	➔ <b>Aviso n.º 867/98</b> , de 20 de Janeiro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	reconhece o Conselho Vitivinícola Interprofissional das Beiras como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Beiras.
➔ Vinho Regional Ribatejano	➔ <b>Portaria n.º 370/99</b> , de 20 de Maio	define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Ribatejano, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 424/2001, de 19 de Abril.
➔ Vinho Regional Estremadura	➔ <b>Portaria n.º 351/93</b> , de 24 de Março	define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Estremadura, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 1066/2003, de 26 de Setembro.
	➔ <b>Portaria n.º 394/2001</b> , de 16 de Abril	actualiza a lista de castas autorizadas para o Vinho Regional Estremadura.
	➔ <b>Portaria n.º 1450/2001</b> , de 22 de Dezembro	reconhece a designação "Palhete de Ourém" para vinhos tintos produzidos em Ourém.
	➔ <b>Aviso n.º 7282/2001</b> , de 24 de Maio, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	reconhece a Comissão Vitivinícola Regional da Estremadura como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Estremadura.
➔ Vinho Licoroso Estremadura	➔ <b>Portaria n.º 244/2000</b> , de 3 de Maio	reconhece a utilização da Indicação Geográfica Estremadura nos vinhos licorosos produzidos na área geográfica de produção do Vinho Regional Estremadura.
➔ Vinho Regional Terras do Sado	➔ <b>Portaria n.º 400/92</b> , de 13 de Maio	aprova a denominação Vinho Regional Terras do Sado e estabelece as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do referido vinho, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 196/94, de 5 de Abril.
	➔ <b>Portaria n.º 394/2001</b> , de 16 de Abril	actualiza a lista de castas autorizadas para o Vinho Regional Terras do Sado.
	➔ <b>Aviso n.º 7285/98</b> , de 5 de Maio, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	reconhece a Comissão Vitivinícola Regional da Península de Setúbal como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Terras do Sado.
➔ Vinho Regional Alentejano	➔ <b>Portaria n.º 623/98</b> , de 28 de Agosto	define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Alentejano.
	➔ <b>Portaria n.º 394/2001</b> , de 16 de Abril	actualiza a lista de castas autorizadas para o Vinho Regional Alentejano.
	➔ <b>Aviso n.º 6929/98</b> , de 28 de Abril, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	reconhece a Comissão Vitivinícola Regional Alentejana como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Alentejano.
➔ Vinho Regional Algarve	➔ <b>Portaria n.º 364/2001</b> , de 9 de Abril	define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Algarve.
	➔ <b>Aviso n.º 17433/2000</b> , de 15 de Dezembro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	reconhece a Comissão Vitivinícola Regional Algarvia como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Algarve.
➔ Vinho Licoroso Algarve	➔ <b>Portaria n.º 364/2001</b> , de 9 de Abril	reconhece a utilização da Indicação Geográfica Algarve nos vinhos licorosos produzidos na área geográfica de produção do Vinho Regional Algarve.

## 12. Informação e Promoção

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Acções de informação e promoção	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Reg. (CE) n.º 2702/99, do Conselho, de 14 de Dezembro</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 2826/2000, do Conselho, de 19 de Dezembro</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 2879/2000, da Comissão, de 28 de Dezembro</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 94/2002, da Comissão, de 18 de Janeiro</li> <li>➔ Despacho conjunto n.º 209-A/2002, de 18 de Março, dos Ministros das Finanças e da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas</li> </ul>	<p>relativo a acções de informação e promoção a favor dos produtos agrícolas em países terceiros.</p> <p>relativo a acções de informação e promoção a favor dos produtos agrícolas no mercado interno.</p> <p>estabelece regras de execução do Reg. (CE) n.º 2702/99, do Conselho, de 14 de Dezembro, relativo a acções de informação e promoção a favor de produtos agrícolas em países terceiros, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 409/2003, da Comissão, de 5 de Março.</p> <p>estabelece regras de execução do Reg. (CE) n.º 2826/2000, do Conselho, relativo a acções de informação e promoção a favor dos produtos agrícolas no mercado interno, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 497/2003, da Comissão, de 18 de Março.</p> <p>estabelece um plafond para o montante nacional da ajuda que se adequa às necessidades de informação e promoção para os produtos agrícolas portugueses susceptíveis de virem a ser financiados e define, através dos respectivos cadernos de encargos, os critérios complementares para selecção das propostas.</p>

## 13. Controlos

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Normas de execução	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Reg. (CE) n.º 2729/2000, da Comissão, de 14 de Dezembro</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 63/2003, de 3 de Abril</li> </ul>	<p>estabelece normas de execução relativas aos controlos no sector vitivinícola.</p> <p>actualiza as regras nacionais relativas ao controlo das exportações dos produtos do sector vitivinícola, revogando os Decretos-Leis n.º 23232, de 17 de Novembro de 1933, e n.º 23828, de 7 de Maio de 1934.</p>

## 14. Contra-ordenações

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Procedimento contra-ordenacional	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Decreto-Lei n.º 433/82, de 27 de Outubro</li> <li>➔ Decreto-Lei n.º 28/84, de 20 de Janeiro</li> </ul>	<p>estabelece o regime geral das contra-ordenações e coimas, com as alterações introduzidas pelos Decretos-Leis n.º 356/89, de 17 de Outubro e n.º 244/95, de 14 de Setembro.</p> <p>estabelece as infracções anti-económicas.</p>

## 15. Álcool etílico de origem agrícola

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Álcool etílico de origem agrícola	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Reg. (CE) n.º 670/2003, do Conselho, de 8 de Abril</li> <li>➔ Reg. (CE) n.º 2336/2003, da Comissão, de 30 de Dezembro</li> </ul>	<p>estabelece medidas específicas relativas ao mercado do álcool etílico de origem agrícola.</p> <p>estabelece certas normas de execução do Reg. (CE) n.º 670/2003, do Conselho, de 8 de Abril, que estabelece medidas específicas relativas ao mercado do álcool etílico de origem agrícola.</p>

## Circulares e Normas de Procedimentos Administrativos\*

Regulamentação Vitivinícola

CÓDIGO	ÍNDICE DE ASSUNTOS	CIRCULAR N.º	NORMA N.º
1.	<b>Disciplina da Actividade Económica</b>		
1.1.	Declaração de Colheita e Produção Adenda à Circular N.º 3/2003 2.ª Adenda à Circular N.º 3/2003	3/2003	2/2003
1.2.	Declaração de Existências de Produtos Vínicos	2/2003	1/2003
1.3.	Documentos de Acompanhamento	3/2001	3/2001
1.5.	Registos	2/2001	2/2001
2.	<b>Gestão do Património Vitícola</b>		
2.3.	Transferência de Direitos de Replantação de Áreas Vitícolas	5/2002	5/2002
4.	<b>Medidas de Intervenção</b>		
4.2.	Utilização de Mostos de Uvas Concentrados	4/2003	
4.3.	Prestações Vínicas Adenda à Circular N.º 6/2000	6/2000	
4.4.	Ajudas à Armazenagem Privada Adenda à Circular N.º 9/2000	9/2000	
4.7.	Compra de Álcool Adenda à Circular N.º 8/2000	8/2000	
4.8.1.	Destilação Voluntária - Ajuda Principal	4/2002	
4.8.2.	Destilação Voluntária - Ajuda Secundária	1/2003	
5.	<b>Organização Económica</b>		
5.1.	Inscrição para o Exercício de Actividade Económica no Sector Vitivinícola	1/2000	

\*Informação actualizada em [www.iv.min-agricultura.pt](http://www.iv.min-agricultura.pt)

## Taxas

## Regulamentação Vitivinícola

## Taxas Aplicadas Sobre a Vinha

Incidem sobre a concessão de novos direitos de plantação e de replantações, vistorias e legalização das vinhas. Pagas ao IVV, com excepção das relativas às vistorias que são pagas às Direcções Regionais de Agricultura.

Legislação base - Decreto-Lei n.º 83/97, de 9 de Abril, Portaria n.º 291/97, de 2 de Maio, Portaria n.º 1428/2001, de 15 de Dezembro, e Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio.

	€/ ha
<b>Concessão de novos direitos de plantação</b>	
- Para vinhas de vinho, incluindo as vinhas de pés-mãe de garfos	99,76
- Para vinhas de vinho, concedidos ao abrigo da Portaria n.º 461/2000	349,16
- Para vinhas de uva de mesa, de passa, de pés-mãe de porta-enxerto e de experimentação vitícola	14,96
<b>Concessão de direitos de replantação e transferência de direitos de replantação</b>	14,96
<b>Legalização das vinhas</b>	
- Para vinhas plantadas até 31 de Dezembro de 1990 e declaradas até 13 de Outubro de 1997	49,88
- Para todos os outros casos previstos na legislação em vigor	299,28

	€
<b>Vistorias</b>	
- Para áreas iguais ou inferiores a 2 ha	24,94
- Para áreas superiores a 2 ha	24,94 + 4,99 por cada ha suplementar, até ao montante máximo de 149,64

## Taxas Aplicadas ao Vinho e Produtos Vínicos

## Taxa de Promoção

Aplicável a vinhos e produtos vínicos certificados ou não certificados (excepto Vinho do Porto e Vinho da Madeira). Paga ao IVV.

Legislação base - Decreto-Lei n.º 119/97, de 15 de Maio, Portaria n.º 383/97, de 12 de Junho, e Portaria n.º 1428/2001, de 15 de Dezembro.

## Vinhos, incluindo os licorosos, frisantes e bebidas aromatizadas; Vinhos e produtos vínicos estrangeiros

	<= 0,25 l (€/ unidade)	>0,25 l e <=0,50 l (€/ unidade)	>0,50 l e <=1 l (€/ unidade)	>1 l e <2 l (€/ unidade)	>=2 l (€/ litro ou fracção)
Embalado, rotulado e c/ fecho não recuperável	0,0034	0,0067	0,0135	0,0200	0,0135

	(€/ litro)
Granel	0,0135

## Vinhos Espumantes e Espumosos; Aguardentes de Vinho, Bagaceiras e Outras Bebidas Espirituosas

	<= 0,25 l (€/ unidade)	>0,25 l e <=0,50 l (€/ unidade)	>0,50 l e <=1 l (€/ unidade)	>1 l (€/ litro ou fracção)
Embalado, rotulado e c/ fecho não recuperável	0,0034	0,0067	0,0135	0,0135

	(€/ litro)
Granel Para fora do território nacional	0,0135

## Vinagres de Vinho

	<=0,50 l (€ / unidade)	>0,50 l e <=1 l (€ / unidade)	>1 l (€ / litro ou fracção)
Embalado, rotulado e c/ fecho não recuperável	0,0034	0,0067	0,0067

	(€ / litro)
Granel	
Para fora do território nacional	0,0067
Para fins industriais	0,0042

NOTA: Está em vigor, desde 1998, o sistema de pagamento por autoliquidação da taxa de promoção que incide sobre o vinho e os produtos do sector vitivinícola pré-embalados (excepto os vinhos e os produtos certificados, bem como as aguardentes preparadas com base em destilados de produtos vînicos, segundo a legislação vigente).

## Taxa de Verificação

Aplicável a aguardentes preparadas com base em destilados de produtos vînicos não certificadas. Paga ao IVV.

Legislação base - Decreto-Lei n.º 119/97, de 15 de Maio, Portaria n.º 383/97, de 12 de Junho, e Portaria n.º 1428/2001, de 15 de Dezembro.

	<= 0,25 l (€ / unidade)	>0,25 l e <=0,50 l (€ / unidade)	>0,50 l e <=1 l (€ / unidade)	>1 l (€ / litro ou fracção)
Aguardentes Bagaceiras	0,0029	0,0057	0,0115	0,0115
Aguardentes Vînicas e Bagaceiras Envelhecidas	0,0091	0,0182	0,0364	0,0364

NOTA: A taxa de verificação é paga em conjunto com a taxa de promoção, através de um único selo que engloba as duas taxas.

## Taxa de Certificação Aplicada pelo IVV

Aplicável a vinhos e produtos vînicos certificados ou aptos a dar esses produtos, que estejam sob a acção de disciplina e controlo do IVV.

Legislação base - Decreto-Lei n.º 119/97, de 15 de Maio, Decreto-Lei n.º 350/88, de 30 de Setembro, Portaria n.º 382/97, de 12 de Junho, e Despacho n.º 4638/2002 (2.ª série), de 2 de Março.

	>0,25 l e <=0,50 l (€ / unidade)	>0,50 l e <=1 l (€ / unidade)	>1 l e <2 l (€ / unidade)	>=2 l (€ / litro ou fracção)
Vinho Regional	0,0075	0,0150	0,0300	0,0150
VQPRD	0,0125	0,0250	0,0500	0,0250

NOTA: A taxa de certificação é paga em conjunto com a taxa de promoção, através de um único selo que engloba as duas taxas.

## Custo dos Selos do IVV

	(€ / unidade)	€ / milheiro
Para Vinho, Espumante, Espumoso, VQPRD e Vinho Regional	0,0015	1,5
Selos Autocolantes	0,0050	5

Nota: Selos de papel (tira e contra-rótulo)

## Estampilhas Fiscais (DGAIEC)

	(€ / unidade)
Mod. A - Folhas	0,011
Mod. A - Cortados	0,012
Mod B - Autocolantes	0,015

## Taxa de Certificação Aplicada pelas Entidades Certificadoras durante o ano 2004

Aplicável aos vinhos de qualidade produzidos em regiões determinadas (VQPRD), aos vinhos de mesa regionais e aos produtos víquicos com denominação de origem ou indicação geográfica, designados genericamente como produtos certificados.

Legislação base - Decreto-Lei n.º 119/97, de 15 de Maio, e Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio.

### Entidade Certificadora: Comissão de Viticultura da Região dos Vinhos Verdes\*

Aplicável aos VQPRD, VEQPRD, Vinagre de VQPRD, Aguardente de Vinho, Aguardente Bagaceira e Vinho Regional

	No Acto de Entrega da Declaração de Produção (1.ª Fracção)	No Acto de Certificação (2.ª Fracção)
VINHO VERDE DOC		
VQPRD	0,00768 €/litro	0,02309 €/litro
VEQPRD	0,00768 €/litro	0,03591 €/litro
Vinagre de VQPRD	0,00768 €/litro	0,03591 €/litro
Aguardente de Vinho e Bagaceira	0,00768 €/litro	0,04987 €/litro
VINHO REGIONAL MINHO	0,00768 €/litro	0,02309 €/litro

\*Valores relativos ao ano 2002

### Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional de Trás-os-Montes

Aplicável aos VQPRD e Vinho Regional

	No Acto de Entrega da Declaração de Produção	No Acto de Certificação			
		Capacidade inferior a 0,50 l	Capacidade de 0,50 a 1 l	Capacidade de 1 a 2 l	Capacidade superior a 2 l
Vinho Regional	0,005 €/litro	0,01 €/unidade	0,02 €/unidade	0,03 €/unidade	0,015 €/litro (ou fracção)
VQPRD	0,006 €/litro	0,0125 €/unidade	0,025 €/unidade	0,05 €/unidade	0,025 €/litro (ou fracção)

### Entidade Certificadora: IVDP\*

Aplicável aos VQPRD, VLQPRD e Vinho Regional

	No Acto de Entrega da Declaração de Produção (1.ª Fracção)	No Acto de Certificação (2.ª Fracção)	Total
VQPRD (1)	0,0050 €/litro	0,0200 €/litro	0,0250 €/litro
Vinho Regional (2)	0,0025 €/litro	0,0100 €/litro	0,0125 €/litro
Vinho Licoroso (3)	0,0060 €/litro	0,0240 €/litro	0,0300 €/litro

\*Valores relativos ao ano 2002

(1) Douro

(2) Trás-os-Montes, sub-região Terras Durienses

(3) Moscatel com indicação de proveniência associada à região Douro

### Entidade Certificadora: Conselho Vitivinícola Regional das Beiras

Aplicável ao Vinho Regional; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	Vinho Regional (1)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,0035 €/unidade
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,0070 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,0140 €/unidade
Superior a 1 l e inferior a 2 l	0,0209 €/unidade
Igual ou superior a 2 l	0,0280 €/litro (ou fracção)

(1) Beiras

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional de Távora-Varosa**

Aplicável aos VQPRD e VEQPRD; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	VEQPRD (2)
Igual a 0,75 l	0,036 €/unidade	0,060 €/unidade

(1) e (2) Távora-Varosa

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola da Bairrada**

Aplicável aos VQPRD e VEQPRD; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	VEQPRD (2)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,0062 €/unidade	
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,0145 €/unidade	
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,0289 €/unidade	0,0574 €/unidade
Superior a 1 l e inferior a 2 l	0,0429 €/unidade	0,0860 €/unidade
Igual ou superior a 2 l	0,0578 €/litro (ou fracção)	

(1) e (2) Bairrada

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional do Dão**

Aplicável aos VQPRD, VEQPRD, Aguardente Vinica e Aguardente Bagaceira; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD VEQPRD (1)	Aguardente Vinica (2)	Aguardente Bagaceira (3)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,0069 €/unidade	0,0091 €/unidade	0,0029 €/unidade
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,0137 €/unidade	0,0182 €/unidade	0,0058 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,0274 €/unidade	0,0364 €/unidade	0,0115 €/unidade
Superior a 1 l e inferior a 2 l	0,0548 €/unidade	0,0728 €/unidade	0,0230 €/unidade
Igual ou superior a 2 l	0,0274 €/litro (ou fracção)	0,0364 €/litro (ou fracção)	0,0115 €/litro (ou fracção)

(1) Dão, Lafões  
 (2) Aguardente Vinica da Região Demarcada do Dão  
 (3) Aguardente Bagaceira da Região Demarcada do Dão

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional da Beira Interior**

Aplicável aos VQPRD e VEQPRD; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1) e VEQPRD (2)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,0066 €/unidade
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,0133 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,0365 €/unidade
Superior a 1 l e inferior a 2 l	0,0500 €/unidade
Igual ou superior a 2 l	0,0365 €/litro (ou fracção)

(1) e (2) Beira Interior

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional da Estremadura**

Aplicável aos VQPRD e Vinho Regional; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	Vinho Regional (2)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,0075 €/unidade	0,0050 €/unidade
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,0150 €/unidade	0,0100 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,0300 €/unidade	0,0200 €/unidade
Superior a 1 l e inferior a 2 l	0,0450 €/unidade	0,0300 €/unidade
Igual ou superior a 2 l	0,0300 €/litro (ou fracção)	0,0200 €/litro (ou fracção)

(1) Alcobaça, Alenquer, Arruda, Encostas d'Aire, Óbidos e Torres Vedras  
 (2) Estremadura

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional de Bucelas, Carcavelos e Colares\***

Aplicável aos VQPRD, VEQPRD e VLQPRD; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	VEQPRD (2)	VLQPRD (3)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,012470 €/unidade		
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,019952 €/unidade		0,032422 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,032422 €/unidade	0,032422 €/unidade	0,044892 €/unidade
Superior a 1 l	0,032422 €/litro (ou fracção)	0,032422 €/litro (ou fracção)	

\*Valores relativos ao ano 2002

(1) Bucelas e Colares

(2) Bucelas

(3) Carcavelos

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional da Lourinhã\***

Aplicável a Aguardentes Vínicas; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	Aguardentes Vínicas (1)
Compreendida entre 0,50 l e 1 l	0,32 €/unidade

\*Valores relativos ao ano 2002

(1) Lourinhã

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional do Ribatejo**

Aplicável aos VQPRD, VEQPRD, VLQPRD, Aguardente Vínica, Vinagre de Vinho e Vinho Regional; a cobrar no acto de certificação

	Capacidade até 0,25 l	Capacidade de 0,25 a 0,50 l	Capacidade de 0,50 a 1 l	Capacidade de 1 a 2 l	Capacidade superior a 2 l
<b>RIBATEJO DOC</b>					
VQPRD					
VEQPRD					
VLQPRD	0,0115 €/unidade	0,0232 €/unidade	0,0463 €/unidade	0,0698 €/unidade	0,0463 € por litro (ou fracção)
Aguardente Vínica					
Vinagre de Vinho					
<b>VINHO REGIONAL RIBATEJANO</b>	0,009 €/unidade	0,0182 €/unidade	0,0363 €/unidade	0,0504 €/unidade	0,0363 € por litro (ou fracção)

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional da Península de Setúbal**

Aplicável aos VQPRD e Vinho Regional; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	Vinho Regional (2)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,006883 €/unidade	0,003142 €/unidade
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,013717 €/unidade	0,006235 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,027434 €/unidade	0,012470 €/unidade
Superior a 1 l e inferior a 2 l	0,041450 €/unidade	0,018855 €/unidade
Igual ou superior a 2 l	0,027434 €/litro (ou fracção)	0,012470 €/litro (ou fracção)

(1) Palmela, Setúbal

(2) Terras do Sado

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional Alentejana**

Aplicável aos VQPRD e Vinho Regional; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	Vinho Regional (2)
Igual ou inferior a 0,5 l	0,0132 €/unidade	0,0057 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,0264 €/unidade	0,0115 €/unidade
Superior a 1 l e igual ou inferior a 2 l	0,0529 €/unidade	0,0229 €/unidade

(1) Alentejo

(2) Alentejano

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional Algarvia**

Aplicável aos VQPRD e Vinho Regional; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	Vinho Regional (2)
igual ou inferior a 0,5 l	0,0325 €/unidade	0,0275 €/unidade
superior a 0,5 l e inferior ou igual a 1 l	0,065 €/unidade	0,055 €/unidade
superior a 1 l e inferior a 2 l	0,130 €/unidade	0,110 €/unidade
igual ou superior a 2 l	0,065 €/litro (ou fracção)	0,055 €/litro (ou fracção)

(1) Lagoa, Lagos, Portimão e Tavira  
(2) Algarve

**Impostos Especiais Sobre o Consumo (IEC)**

A taxa aplicável aos produtos intermédios é de 51,26 €/hl.

A taxa aplicável às bebidas espirituosas é de 880,51 €/hl/100% volume.

**Imposto Sobre o Valor Acrescentado (IVA)**

A taxa aplicável aos vinhos comuns é de 12%.

A taxa aplicável aos produtos intermédios e às bebidas espirituosas é de 19%.

VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2003/04

ORGANIZAÇÃO DO SECTOR VITIVINÍCOLA

*Organisation of the Wine Sector*



## Inscrição de Agentes Económicos no Sector Vitivinícola

### Organização do Sector Vitivinícola

O Decreto-Lei n.º 178/99, de 21 de Maio, estabelece a obrigatoriedade de inscrição no Instituto da Vinha e do Vinho, das pessoas singulares e colectivas, ou dos agrupamentos destas, que exerçam ou venham a exercer actividade no sector vitivinícola, bem como as normas complementares a que devem obedecer as instalações.

Estão isentos desta obrigatoriedade as pessoas singulares e colectivas, ou os agrupamentos destas, que se dediquem exclusivamente à produção ou comércio de Vinho do Porto, os viticultores e os produtores cujo volume de produção não seja superior a 4.000 litros por ano e os retalhistas.

Este Decreto-Lei não se aplica às Regiões Autónomas da Madeira e dos Açores.

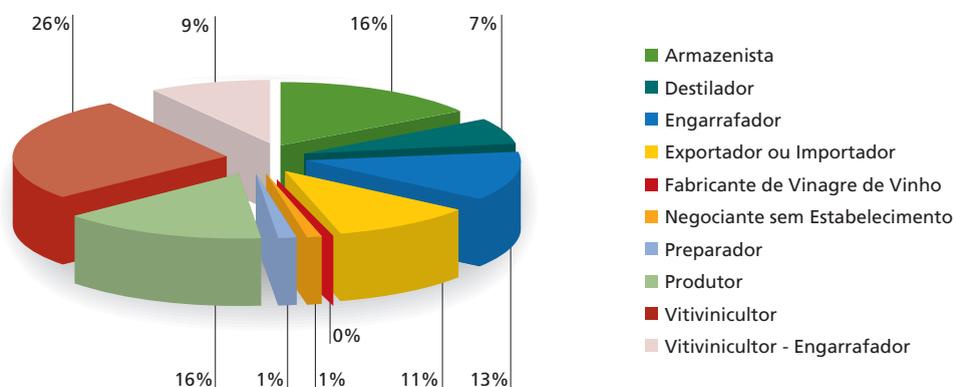
Os Procedimentos Administrativos a observar na inscrição dos agentes económicos estão definidos na Portaria n.º 8/2000, de 7 de Janeiro.

Para o efeito é necessário o preenchimento e a apresentação do Pedido de Inscrição para o Exercício de Actividade no Sector Vitivinícola (Mod. 7/DIO) disponível nos Serviços Regionais do IVV.

### Inscrições por Actividade

(D.L. n.º 178/1999 e Portaria n.º 8/2000)

ACTIVIDADE	INSCRIÇÕES
Armazenista	1 587
Destilador	677
Engarrafador	1 265
Exportador ou Importador	1 103
Fabricante de Vinagre de Vinho	10
Negociante sem estabelecimento	107
Preparador	142
Produtor	1 569
Vitivicultor	2 718
Vitivicultor - Engarrafador	926
<b>TOTAL</b>	<b>10 104</b>

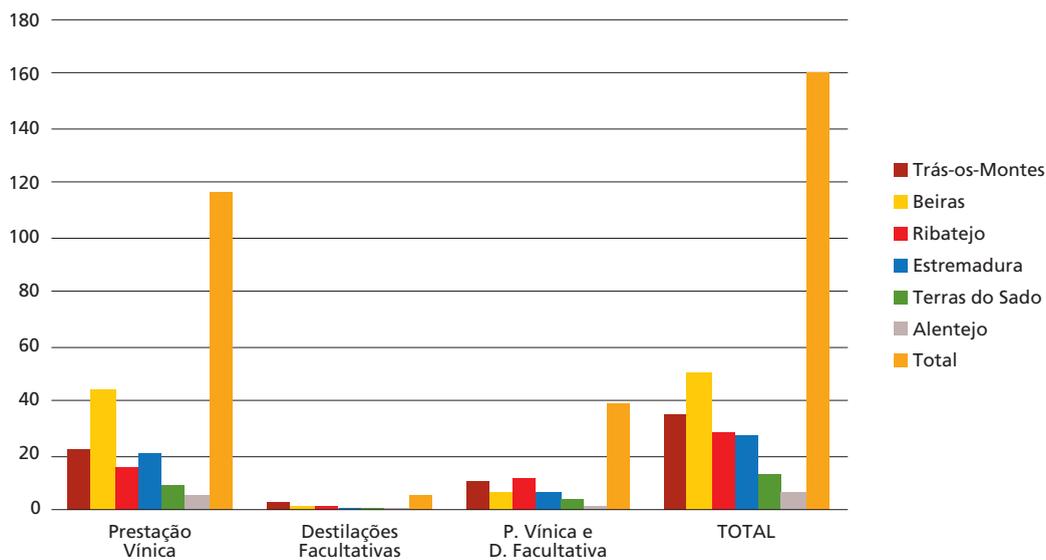


(Actualizado a 31/12/2003)

### Destiladores Homologados

N.º DE DESTILADORES POR TIPO DE DESTILAÇÃO				
SERVIÇO	PRESTAÇÃO VÍNICA	DESTILAÇÕES FACULTATIVAS	P. VÍNICA E D. FACULTATIVA	TOTAL
Trás-os-Montes	22	3	10	35
Beiras	44	1	6	51
Ribatejo	16	1	12	29
Estremadura	21	0	6	27
Terras do Sado	9	0	4	13
Alentejo	5	0	1	6
<b>Total</b>	<b>117</b>	<b>5</b>	<b>39</b>	<b>161</b>

### N.º de Destiladores por Tipo de Destilação



(Actualizado a 31/12/2003)



**INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO**  
**PEDIDO DE INSCRIÇÃO PARA O EXERCÍCIO**  
**DE ACTIVIDADE ECONÓMICA NO SECTOR VITIVINÍCOLA**  
Decreto-Lei n.º 178/99

PROCESSO N.º

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**1 IDENTIFICAÇÃO DO AGENTE ECONÓMICO**

Nome ou Denominação Social \_\_\_\_\_

N.º Contribuinte Pessoa Singular / Pessoa Colectiva 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

N.º Operador Registrado 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data da Certidão de Registo Comercial 

--	--	--	--	--

 / 

--	--	--

 / 

--	--

 Data da Declaração

Início Actividade 

--	--	--	--	--

 / 

--	--	--

 / 

--	--

Data de Constituição da Sociedade 

--	--	--	--	--

 / 

--	--	--

 / 

--	--

1.ª Inscrição

Actualização da Inscrição

**2 INSCRIÇÃO NA(S) ACTIVIDADE(S)**

Armazenista  Destilador  Engarrafador  Exportador/Importador  Fabricante de Vinagre de Vinho

Negociante sem estabelecimento  Preparador  Produtor  Vitivicultor  Vitivicultor-Engarrafador

**3 CARACTERIZAÇÃO DA ACTIVIDADE DE DESTILADOR E PREPARADOR**

**3.1. DESTILADOR**

Tipo de Destilaria: Alambique  Contínua  Intermitente

Matérias Primas a Destilar: Bagaço  Borras  Vinho

Capacidade de Produção Anual Álcool Puro: \_\_\_\_\_ hl

Tipo de Destilado: Aguardente Vínica  Aguardente Bagaceira  Álcool Neutro  Álcool Bruto  Outros

**3.2. PREPARADOR**

Preparação: V. Espumante  V. Espumoso  V. Frisante  B. Espirituosas  Outros  \_\_\_\_\_

Método: Clássico  Cuba fechada: Intermitente  Contínua

**4 IDENTIFICAÇÃO DAS INSTALAÇÕES / ARMAZÉNS**

Instalação / Armazém N.º 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

N.º Entrepasto Fiscal 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Actividade exercida nesta instalação/armazém: \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_ Cod. Postal 

--	--	--	--	--

 - 

--	--	--	--	--

 \_\_\_\_\_

Distrito \_\_\_\_\_ Concelho \_\_\_\_\_ Freguesia \_\_\_\_\_

Posse da Instalação / Armazém: Própria  Arrendamento  Outras

Data de Licenciamento 

--	--	--	--	--

 / 

--	--	--

 / 

--	--

Instalação / Armazém N.º             N.º Entrepósito Fiscal

Actividade exercida nesta instalação/armazém: \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_ Cod. Postal     -

Distrito \_\_\_\_\_ Concelho \_\_\_\_\_ Freguesia \_\_\_\_\_

Posse da Instalação / Armazém: Própria  Arrendamento  Outras

Data de Licenciamento     /   /

Instalação / Armazém N.º             N.º Entrepósito Fiscal

Actividade exercida nesta instalação/armazém: \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_ Cod. Postal     -

Distrito \_\_\_\_\_ Concelho \_\_\_\_\_ Freguesia \_\_\_\_\_

Posse da Instalação / Armazém: Própria  Arrendamento  Outras

Data de Licenciamento     /   /

Instalação / Armazém N.º             N.º Entrepósito Fiscal

Actividade exercida nesta instalação/armazém: \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_ Cod. Postal     -

Distrito \_\_\_\_\_ Concelho \_\_\_\_\_ Freguesia \_\_\_\_\_

Posse da Instalação / Armazém: Própria  Arrendamento  Outras

Data de Licenciamento     /   /

Instalação / Armazém N.º             N.º Entrepósito Fiscal

Actividade exercida nesta instalação/armazém: \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_ Cod. Postal     -

Distrito \_\_\_\_\_ Concelho \_\_\_\_\_ Freguesia \_\_\_\_\_

Posse da Instalação / Armazém: Própria  Arrendamento  Outras

Data de Licenciamento     /   /

5 REQUERENTE	6 ENTIDADE RECEPTORA
<p>Tenho conhecimento das condições legais para o exercício de actividade económica no sector vitivinícola.</p> <p>Data ____/____/____</p> <p>_____</p> <p>(Assinatura e carimbo)</p> <p>B.I. n.º _____</p>	<p>Código <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>Data ____/____/____</p> <p>_____</p> <p>(Assinatura e carimbo)</p> <p>Número de Anexos I preenchidos _____</p>

## Registos do Sector Vitivinícola

### Organização do Sector Vitivinícola

O Regulamento (CE) n.º 884/2001, da Comissão, de 24 de Abril, que revogou o Reg. (CE) n.º 2238/93, relativo aos documentos de acompanhamento do transporte de produtos vitivinícolas e aos registos obrigatórios nas empresas deste sector, prevê que os Estados-Membros possam estabelecer regras complementares, ou mais exigentes, para a manutenção e controlo dos registos.

As modalidades nacionais de aplicação do regulamento anteriormente citado, relativo aos registos de entrada e de saída dos produtos vitivinícolas, vulgarmente designados por **contas-correntes**, estão definidas no Despacho Normativo n.º 42/2000, de 8 de Setembro.

### Entidades Competentes

O Instituto da Vinha e do Vinho é a entidade competente para a verificação do cumprimento das regras a que estão sujeitos os Agentes Económicos do sector vitivinícola, no que concerne aos registos que devem estabelecer.

As Comissões Vitivinícolas Regionais são, também, entidades competentes para verificar o cumprimento e efectuar o controlo dos registos de VQPRD, de vinhos regionais e de outros produtos com direito a indicação geográfica.

## Dispensa da Obrigatoriedade de Manter Registos

### 1. Dos Agentes Económicos:

- os retalhistas;
- os vendedores de bebidas para consumo exclusivo no local de venda;
- os negociantes sem estabelecimento;
- outros agentes económicos que detenham ou coloquem em venda exclusivamente produtos vitivinícolas pré-embalados, em recipientes de capacidade nominal igual ou inferior a 5 litros, devidamente rotulados e munidos de dispositivo de fecho não recuperável.

### 2. Dos produtos:

- os produtos que se encontrem em fase intermédia do seu processo de fabrico, desde que nessa fase os mesmos não sejam objecto de comercialização, nem sejam transferidos para outras instalações, mesmo que estas sejam do mesmo Agente Económico;
- o vinagre de vinho.

## Declarações Obrigatórias

*Organização do Sector Vitivinícola*

O Reg. (CE) n.º 1282/2001, da Comissão, de 28 de Junho, que veio revogar o Reg. (CE) n.º 1294/96, estabelece as normas de execução do Reg. (CE) n.º 1493/1999, do Conselho, no respeitante à recolha das informações necessárias ao conhecimento dos produtos e ao acompanhamento do mercado vitivinícola.

A **Declaração de Colheita e Produção** e a **Declaração de Existências** constituem instrumentos básicos para uma adequada gestão do mercado vitivinícola, quer a nível nacional, quer a nível comunitário.

Com efeito, para além de fins estatísticos de apuramento das produções e das existências, cada declaração constitui um documento indispensável ao respectivo operador económico não só para o cumprimento das suas obrigações, como também para ter acesso às ajudas previstas na Organização Comum de Mercado, nomeadamente em matéria de Destilações Facultativas, Ajudas à Armazenagem Privada e Ajudas à Utilização de Mosto de Uvas Concentrado.

## Endereços Úteis

## Organização do Sector Vitivinícola

## CVRs e Outras Entidades Certificadoras

**COMISSÃO DE VITICULTURA DA REGIÃO DOS VINHOS VERDES**

**Dirigente:** Manuel Pinheiro (Dr.)  
Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO

Tel.: 22 6077300  
Fax: 22 6077320  
Site: [www.vinhoverde.pt](http://www.vinhoverde.pt)  
E-mail: [info@vinhoverde.pt](mailto:info@vinhoverde.pt)

**COMISSÃO VITIVÍCOLA DA BAIRRADA**

**Dirigente:** João Manuel Casaleiro Carvalho Costa (Dr.)  
Largo do Mercado - Edifício Estrela - Blocos 1 e 2 - r/c - Apartado 125  
3781-907 ANADIA

Tel.: 231 510180  
Fax: 231 510189  
Site: [www.cv.bairrada.pt](http://www.cv.bairrada.pt)  
E-mail: [cv.bairrada@mail.telepac.pt](mailto:cv.bairrada@mail.telepac.pt)

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DOS AÇORES**

**Dirigente:** Manuel Goulart Serpa  
Av. Machado Serpa (Edifício do Serviço de Desenvolvimento Agrário do Pico)  
9950-321 MADALENA (PICO)

Tels.: 292 623605/6  
Fax: 292 623606  
E-mail: [cvracores@mail.telepac.pt](mailto:cvracores@mail.telepac.pt)

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL ALENTEJANA**

**Dirigente:** Joaquim Manuel Gomes Madeira (Eng.º)  
Horta das Figueiras - Rua Fernanda Seno, n.º 12 - Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tel.: 266 748870  
Fax: 266 748879  
Site: [www.vinhosdoalentejo.pt](http://www.vinhosdoalentejo.pt)  
E-mail: [cvalentejo@mail.telepac.pt](mailto:cvalentejo@mail.telepac.pt)

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL ALGARVIA**

**Dirigente:** António Manuel Silva de Lacerda (Eng.º)  
Estrada Nacional 125 - Bemparece (Instalações do IVV)  
8400-429 LAGOA

Tel.: 282 341393  
Fax: 282 341393

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DA BEIRA INTERIOR**

**Dirigente:** João Pedro Martins Leal Esteves  
Av. Cidade de Safed, Lote 7 - 1.º  
6300-537 GUARDA

Tel.: 271 224129  
Fax: 271 223101  
Site: [www.cvrbi.pt](http://www.cvrbi.pt)  
E-mail: [cvrbi@mail.telepac.pt](mailto:cvrbi@mail.telepac.pt)

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DE BUCELAS, CARCAVELOS E COLARES**

**Dirigente:** Luís Oliveira Rodrigues (Eng.º)  
Rua D. Afonso Henriques, n.º 3  
2670-637 BUCELAS

Tel.: 21 9681147  
Fax: 21 9681147

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DO DÃO - F.V.D.**

**Dirigente:** Valdemar Gomes de Freitas  
Av. Capitão Homem Ribeiro - Apartado 10  
3501-997 VISEU

Tel.: 232 410060  
Fax: 232 410065  
E-mail: [cvrdao@mail.telepac.pt](mailto:cvrdao@mail.telepac.pt)  
Site: [www.cvrdao.pt](http://www.cvrdao.pt)

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DA ESTREMADURA**

**Dirigente:** João José Carvalho Ghira (Eng.º)  
Rua Cândido dos Reis - Apartado 145  
2560-312 TORRES VEDRAS

Tel.: 261 316724  
Fax: 261 313541  
E-mail: [cvr.estremadura@mail.telepac.pt](mailto:cvr.estremadura@mail.telepac.pt)

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DE LAFÕES**

**Dirigente:** Carlos Alberto Borges de Oliveira (Eng.º)  
Adega Cooperativa de Lafões, CRL - Várzea - S. Pedro do Sul  
3660-694 VÁRZEA SPS

Tel.: 232 711310  
Fax: 232 711310  
E-mail: [aclafoes@clix.pt](mailto:aclafoes@clix.pt)

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DA LOURINHÃ**

**Dirigente:** Fernando Rui Pereira de Oliveira (Dr.)  
Av. de Moçambique  
2530-111 LOURINHÃ

Tel.: 261 422107  
Fax: 261 414800

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DA PENÍNSULA DE SETÚBAL**

**Dirigente:** Nelson Heitor (Dr.)  
Rua Padre Manuel Caetano, 26  
2950-253 PALMELA

Tel.: 21 2337100  
Fax: 21 2337108  
E-mail: [geral@cvr-psetubal.com](mailto:geral@cvr-psetubal.com)

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DO RIBATEJO**

**Dirigente:** Pedro Castro Rego (Eng.º)  
S. Pedro - Apartado 393  
2001-905 SANTARÉM

Tel.: 243 309400  
Fax: 243 309409  
E-mail: [cvrribatejo@mail.telepac.pt](mailto:cvrribatejo@mail.telepac.pt)

## CVRs e Outras Entidades Certificadoras

**COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DE TÁVORA - VAROSA**

**Dirigente:** Orlando da Costa Lourenço (Prof.)  
Av. 25 de Abril, 186 - Apartado 15  
3624-909 MOIMENTA DA BEIRA

Tel.: 254 582428  
Fax: 254 582428 - 254 584078  
E-mail: cvrtavora.varosa@oninet.pt

**COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DE TRÁS-OS-MONTES**

**Dirigente:** Carlos Manuel Tiago Mesquita (Eng.º)  
Bairro do Bonito - Edifício IVV  
5430-429 VALPAÇOS

Tel.: 278 729678  
Fax: 278 729678  
E-mail: cvrtm@vizzavi.pt

**CONSELHO VITIVINÍCOLA REGIONAL DAS BEIRAS**

**Dirigente:** José da Silva Castilho  
Largo do Mercado - Edifício Estrela - Blocos 1 e 2 - r/c - Apartado 125  
3781-907 ANADIA

Tel.: 231 510180  
Fax: 231 510189  
Site: www.cv.bairrada.pt  
E-mail: cv.bairrada@mail.telepac.pt

**IVM - INSTITUTO DO VINHO DA MADEIRA**

**Dirigente:** Paulo Rodrigues (Eng.º)  
Rua 5 de Outubro, 78  
9000-079 FUNCHAL

Tel.: 291 204600  
Fax: 291 228685  
Site: www.sra.pt/ivm  
E-mail: ivmdir@gov-madeira.pt

**IVDP - INSTITUTO DOS VINHOS DO DOURO E DO PORTO (SEDE)**

**Dirigente:** Jorge Monteiro (Eng.º)  
Rua dos Camilos, 90  
5050-272 PESO DA RÉGUA

Tel.: 254 320130  
Fax: 254 320149  
Site: www.ivp.pt  
E-mail: ivp@ivp.pt

**IVDP - INSTITUTO DOS VINHOS DO DOURO E DO PORTO (DELEGAÇÃO)**

**Dirigente:** Jorge Monteiro (Eng.º)  
Rua Ferreira Borges, 27  
4050-253 PORTO

Tel.: 22 2071600  
Fax: 22 2080465 - 22 2071699  
Site: www.ivp.pt  
E-mail: ivp@ivp.pt

## Associações do Conselho Consultivo do IVV

**ACIBEV - ASSOCIAÇÃO DOS COMERCIANTES E INDUSTRIAIS DE BEBIDAS ESPIRITUOSAS E VINHOS**

**Dirigente:** António Soares Franco (Dr.)  
Largo do Carmo, 15 - 1.º  
1200-092 LISBOA

Tels.: 21 3462318/9  
Fax: 21 3427517  
Site: www.acibev.com  
E-mail: acibevmail@acibev.pt

**ANCEVE - ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE COMERCIANTES E EXPORTADORES DE VINHOS E BEBIDAS ESPIRITUOSAS**

**Dirigente:** Paulo Amorim (Dr.)  
Rua do Salgueiral, 86 - 2.º - Sala 8  
4200-046 PORTO

Tels.: 22 5573730/1/2  
Fax: 22 5573739  
Site: www.anceve.pt  
E-mail: geral@anceve.pt

**AND - ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE DESTILADORES DE PRODUTOS E SUB-PRODUTOS AGRÍCOLAS**

**Dirigente:** João Alberto Conceição Gomes  
Rua Combatentes do Ultramar  
2040-535 MALAQUEIJO

Tel.: 243 995339  
Fax: 243 995339

**ANDOVI - ASSOCIAÇÃO NACIONAL DAS DENOMINAÇÕES DE ORIGEM VITIVINÍCOLAS**

**Dirigente:** Joaquim Manuel Gomes Madeira (Eng.º)  
Rua Fernanda Seno, n.º 14 - Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tel.: 266 748870  
Fax: 266 748879  
E-mail: andovi@mail.telepac.pt

**CAP - CONFEDERAÇÃO DOS AGRICULTORES DE PORTUGAL**

**Dirigente:** João Machado  
Av. do Colégio Militar, Lote 1786  
1500-012 LISBOA

Tel.: 21 7100000 - 21 7166125  
Fax: 21 7100012  
Site: www.cap.pt  
E-mail: cap@cap.pt

**FENADEGAS - FEDERAÇÃO NACIONAL DE ADEGAS COOPERATIVAS**

**Dirigente:** Aurélio de Carvalho  
Av. Infante Santo, 4 - 1.º Dt.º  
1350-179 LISBOA

Tels.: 21 3979018/9  
Fax: 21 3964144  
E-mail: fenadegas@mail.telepac.pt

## Associações do Conselho Consultivo do IVV

### FENAVI - FEDERAÇÃO NACIONAL DE VITICULTORES INDEPENDENTES

**Dirigente:** António Borges Vinagre (Dr.)  
Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO

Tel.: 22 6095465  
Fax: 22 6095465

### FEVIPOR - FEDERAÇÃO DE VITICULTORES DE PORTUGAL

**Dirigente:** António Lucas Rosa (Eng.º)  
Rua Fernanda Seno, n.º 14 - Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tel.: 266 748871/2  
Fax: 266 748 879  
Site: [www.vinhosdoalentejo.pt](http://www.vinhosdoalentejo.pt)  
E-mail: [ateva@mail.telepac.pt](mailto:ateva@mail.telepac.pt)

## Outras Associações

### AEP - ASSOCIAÇÃO DOS ESCANÇÕES DE PORTUGAL

**Dirigente:** Orlando Inglêsias  
Av. Almirante Reis, 58 - r/c Dt.º  
1150-019 LISBOA

Tel.: 21 8132542  
Fax: 21 8132542  
E-mail: [aep@vizzavi.pt](mailto:aep@vizzavi.pt)

### A EVP - ASSOCIAÇÃO DAS EMPRESAS DO VINHO DO PORTO

**Dirigente:** George Sandeman  
Rua Barão de Forrester, 412  
4400-034 VILA NOVA DE GAIA

Tel.: 22 3745520  
Fax: 22 3705400  
Site: [www.aevp.pt](http://www.aevp.pt)  
E-mail: [aevpgeral@aevp.pt](mailto:aevpgeral@aevp.pt)

### AJAP - ASSOCIAÇÃO DE JOVENS AGRICULTORES DE PORTUGAL

Rua D. Pedro V, 108 - 12.º  
1269-128 LISBOA

Tel.: 21 3244970  
Fax: 21 3431490  
E-mail: [ajap@ajap.pt](mailto:ajap@ajap.pt)

### AJAV - ASSOCIAÇÃO DOS JOVENS AMIGOS DO VINHO

Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO

Fax: 22 6077320

### AJEA - ASSOCIAÇÃO DOS JOVENS ENÓFILOS DO ALENTEJO

Rua Fernanda Seno, n.º 12 - Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tel.: 266 748870  
Fax: 266 748879  
Site: [www.vinhosdoalentejo.pt](http://www.vinhosdoalentejo.pt)  
E-mail: [cvralentejo@mail.telepac.pt](mailto:cvralentejo@mail.telepac.pt)

### AJER - ASSOCIAÇÃO DOS JOVENS ENÓFILOS DO RIBATEJO

**Dirigente:** Filipa Vasconcelos (Eng.ª)  
Rua Aquilino Ribeiro, Lote 9 - 7-A  
2000-655 SANTARÉM

Fax: 21 9164457  
Tlm: 96 9006092

### ALABE - ASSOCIAÇÃO DOS LABORATÓRIOS DE ENOLOGIA

Rua Ferreira Borges, 27  
4050-253 PORTO

Site: [www.alabe.pt](http://www.alabe.pt)  
E-mail: [alabe@net.sapo.pt](mailto:alabe@net.sapo.pt)

### APEVV - ASSOCIAÇÃO DE PRODUTORES ENGARRAFADORES DE VINHO VERDE

**Dirigente:** Luís Pinto Mesquita (Dr.)  
Rua Joaquim Leitão, 285 - Loja F  
4100-289 PORTO

Tel.: 22 6160295  
Fax: 22 6160295

### APJE - ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DOS JOVENS ENÓFILOS

Laboratório Ferreira Lapa - Tapada da Ajuda (ISA)  
1300-596 LISBOA

Tel.: 21 3638161  
Fax: 21 3635031

### ATEVA - ASSOCIAÇÃO TÉCNICA DOS VITICULTORES DO ALENTEJO

**Dirigente:** Hernâni Ventura Capucho  
Rua Fernanda Seno, n.º 14 - Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tels.: 266 748871/2  
Fax.: 266 748879  
Site: [www.vinhosdoalentejo.pt](http://www.vinhosdoalentejo.pt)  
E-mail: [ateva@mail.telepac.pt](mailto:ateva@mail.telepac.pt)

### AVEPOD - ASSOCIAÇÃO DOS VITICULTORES ENGARRAFADORES DOS VINHOS DO PORTO E DOURO

**Dirigente:** Luís Roseira (Dr.)  
Rua da Alegria, 39 - 1.º  
5050-256 PESO DA RÉGUA

Tel.: 254 324365  
Fax: 254 324262  
E-mail: [avepod@mail.telepac.pt](mailto:avepod@mail.telepac.pt)

### AVITRA - ASSOCIAÇÃO DOS VITICULTORES TRANSMONTANOS

**Dirigente:** Augusto Sequeira Lage (Eng.º Agr.º)  
Edifício Valparaíso - Bairro do Bonito  
5430-000 VALPAÇOS

Tel.: 278 729750  
Fax: 278 729750  
E-mail: [avitra@vizzavi.pt](mailto:avitra@vizzavi.pt)

## Outras Associações

### CNA - CONFEDERAÇÃO NACIONAL DE AGRICULTURA

Rua do Brasil, 155  
3030-175 COIMBRA

Tel.: 239 708960  
Fax: 239 715370  
Site: [www.cna.pt](http://www.cna.pt)  
E-mail: [cna@cna.pt](mailto:cna@cna.pt)

### CNJ - CONFEDERAÇÃO NACIONAL DOS JOVENS AGRICULTORES DE PORTUGAL

**Dirigente:** Luís Pedro Saldanha Miranda (Eng.º)  
Rua Castilho, n.º 36 - 1.º  
1250-070 LISBOA

Tel.: 21 3110470  
Fax: 21 3770479  
E-mail: [cnjap@mail.telepac.pt](mailto:cnjap@mail.telepac.pt)

### CONFAGRI - CONFEDERAÇÃO NACIONAL DAS FEDERAÇÕES COOPERATIVAS AGRÍCOLAS DE PORTUGAL

**Dirigente:** Fernando Mendonça  
Rua Maria Andrade, 13 - 4.º  
1199-013 LISBOA

Tel.: 21 8118000  
Fax: 21 8118008/9  
E-mail: [confagri.lisboa@mail.telepac.pt](mailto:confagri.lisboa@mail.telepac.pt)

### FEVIN - FEDERAÇÃO DOS VINHOS E ESPIRITUOSOS DE PORTUGAL

Rua do Salgueiral, 86 - 2.º - Sala 8  
4200-476 PORTO

Tel.: 22 5573730  
Fax: 22 5573739  
E-mail: [mribeiro@anceve.pt](mailto:mribeiro@anceve.pt)

### FIJAV - FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES JEUNES AMIS DU VIN

**Dirigente:** Filipa Vasconcelos (Eng.ª)  
18, Rue d'Aguesseau  
75008 PARIS - FRANÇA

Telem.: 96 9006092  
Fax: 243 333011  
Site: [www.fijav.org](http://www.fijav.org)  
E-mail: [fsvasconcelos@clix.pt/president@fijav.org](mailto:fsvasconcelos@clix.pt/president@fijav.org)

### VINIDÃO - ASSOCIAÇÃO DE VITIVINICULTORES E ENGARRAFADORES DA REGIÃO DEMARCADA DO DÃO

Quinta da Cale  
3520-042 NELAS

Tel.: 232 941370  
Fax: 232 949731

### VINIPTUGAL - ASSOCIAÇÃO INTERPROFISSIONAL PARA A PROMOÇÃO DOS VINHOS PORTUGUESES

**Dirigente:** Vasco Avillez (Dr.)  
Rua Cândido Reis (Edifício do IVV)  
2560-312 TORRES VEDRAS

Tel.: 261 339950  
Fax: 261 339955  
Site: [www.viniportugal.pt](http://www.viniportugal.pt)  
E-mail: [geral@viniportugal.pt](mailto:geral@viniportugal.pt)

### VINIPTUGAL - SALA OGIVAL

**Dirigente:** Vasco Avillez (Dr.)  
Praça do Comércio - Terreiro do Paço  
1149-010 LISBOA

Tel.: 21 3420690  
Fax: 21 3420691  
Site: [www.viniportugal.pt](http://www.viniportugal.pt)  
E-mail: [sala.ogival@viniportugal.pt](mailto:sala.ogival@viniportugal.pt)

### VITICARTAXO - ASSOCIAÇÃO DOS VITIVINICULTORES DA REGIÃO DO CARTAXO E AZAMBUJA

**Dirigente:** João Gerardo da Maia Abreu (Capitão)  
Rua de Santo António - Ribeira do Cartaxo - Apartado 13  
2070-223 CARTAXO

Tel.: 243 779467 - 243 779821  
Fax: 243 779820  
E-mail: [viticartaxo@clix.pt](mailto:viticartaxo@clix.pt)

### VITICERT - ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE VIVEIRISTAS VITÍCOLAS PRODUTORES DE MATERIAL CERTIFICADO

**Dirigente:** António Clímaco (Eng.º)  
Rua Cândido dos Reis, 1 - Apartado 266  
2564-911 TORRES VEDRAS

Tel.: 261 314790  
Fax: 261 338804  
E-mail: [viticert@clix.pt](mailto:viticert@clix.pt)

## Entidades Relacionadas com o Sector

### AQSA - AGÊNCIA PARA A QUALIDADE ALIMENTAR

**Dirigente:** Isabel Meirelles (Dr.ª)  
Rua Elias Garcia, n.º 30 - Venda Nova  
2704-507 AMADORA

Tel.: 21 4758200  
Fax: 21 4749029  
Site: [www.agenciaalimentar.min-agricultura.pt](http://www.agenciaalimentar.min-agricultura.pt)  
E-mail: [agencia@agenciaalimentar.pt](mailto:agencia@agenciaalimentar.pt)

### AREV - ASSEMBLEIA DAS REGIÕES EUROPEIAS VITÍCOLAS

Cité Mondiale du Vin - 23, Parvis des Chartrons  
F-33074 BORDEAUX

Tel.: 00 33 5 56 01 71 89  
Fax: 00 33 5 56 01 71 29  
Site: [www.arev.org](http://www.arev.org)  
E-mail: [arev@cr-aquitaine.fr](mailto:arev@cr-aquitaine.fr)

### CASA DO DOURO

**Dirigente:** Manuel António Santos  
Rua dos Camilos - Apartado 10  
5054-952 PESO DA RÉGUA

Tel.: 254 320811  
Fax: 254 320800  
E-mail: [casadodouro@mail.telepac.pt](mailto:casadodouro@mail.telepac.pt)

## Entidades Relacionadas com o Sector

**CNOIV - COMISSÃO NACIONAL DA ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA VIGNE ET DU VIN**

**Dirigente:** Manuel Pombal (Dr.)  
Rua Mouzinho da Silveira, 5  
1250-165 LISBOA

Tel.: 21 3506700  
Fax: 21 3561225  
Site: [www.cnoiv.min-agricultura.pt](http://www.cnoiv.min-agricultura.pt)  
E-mail: [cnoiv@ivv.min-agricultura.pt](mailto:cnoiv@ivv.min-agricultura.pt)

**DGAIEC - DIRECÇÃO GERAL DAS ALFÂNDEGAS E DOS IMPOSTOS ESPECIAIS SOBRE O CONSUMO**

**Dirigente:** Ana Maria Jordão Monteiro de Macedo (Dr.ª)  
Rua da Alfândega, n.º 5  
1149-006 LISBOA

Tel.: 21 8813700  
Fax: 21 8813990  
Site: [www.dgaiec.min-financas.pt](http://www.dgaiec.min-financas.pt)  
E-mail: [dgaiec@dgaiec.min-financas.pt](mailto:dgaiec@dgaiec.min-financas.pt)

**DGPC - DIRECÇÃO GERAL DE PROTECÇÃO DAS CULTURAS**

**Dirigente:** Carlos José S. Simão de Carvalho (Eng.º)  
Quinta do Marquês  
2780-155 OEIRAS

Tel.: 21 4464000  
Fax: 21 4420616  
Site: [www.dgpc.min-agricultura.pt](http://www.dgpc.min-agricultura.pt)  
E-mail: [dgpc@mail.telepac.pt](mailto:dgpc@mail.telepac.pt)

**EAN - ESTAÇÃO AGRONÓMICA NACIONAL**

**Dirigente:** António Maria Marques Mexia (Prof.)  
Quinta do Marquês  
2780-155 OEIRAS

Tel.: 21 4416855  
Fax: 21 4416011  
E-mail: [ean@mail.telepac.pt](mailto:ean@mail.telepac.pt)

**EVN - ESTAÇÃO VITIVINÍCOLA NACIONAL**

**Dirigente:** António Sérgio Curvelo Garcia (Eng.º)  
Quinta das Almoinhas  
2565-191 DOIS PORTOS

Tels.: 261 712106/124  
Fax: 261 712426  
E-mail: [inia.evn@mail.telepac.pt](mailto:inia.evn@mail.telepac.pt)

**GTIADV - GABINETE TÉCNICO INTERMUNICIPAL DO ALTO DOURO VINHATEIRO**

Rua da Infanteria 9  
5100-147 LAMEGO

Tels.: 254 615472/3  
Fax: 254 615474  
E-mail: [gti\\_adv@clix.pt](mailto:gti_adv@clix.pt)

**GPPAA - GABINETE DE PLANEAMENTO E POLÍTICA AGRO-ALIMENTAR**

**Dirigente:** José Manuel Lima Santos (Prof. Dr.)  
Rua Padre António Vieira, 1 - 8.º  
1099-073 LISBOA

Tel.: 21 3819300  
Fax: 21 3876635  
E-mail: [gppaa@gppaa.min-agricultura.pt](mailto:gppaa@gppaa.min-agricultura.pt)

**ICEP - PORTUGAL**

**Dirigente:** António Luís Neto (Dr.)  
Av. 5 de Outubro, 101  
1050-051 LISBOA

Tel.: 21 7909500  
Fax: 21 7909578  
Site: [www.icep.pt](http://www.icep.pt) / [www.portugalinsite.pt](http://www.portugalinsite.pt)  
E-mail: [icep@icep.pt](mailto:icep@icep.pt) / [informacao@icep.pt](mailto:informacao@icep.pt)

**IFADAP/INGA - INSTITUTO DE FINANCIAMENTO E APOIO AO DESENVOLVIMENTO DA AGRICULTURA E PESCAS/INSTITUTO NACIONAL DE INTERVENÇÃO E GARANTIA AGRÍCOLA**

**Dirigente:** Carlos Manuel Inácio Figueiredo (Dr.)  
Rua Castilho, n.º 51  
1269-163 LISBOA

Tel.: 21 3846000  
Fax: 21 3846171  
Site: [www.ifadap.min-agricultura.pt](http://www.ifadap.min-agricultura.pt)  
E-mail: [ifadap@ifadap.min-agricultura.pt](mailto:ifadap@ifadap.min-agricultura.pt)

**INIAP - INSTITUTO NACIONAL DE INVESTIGAÇÃO AGRÁRIA E DAS PESCAS**

**Dirigente:** José Manuel Empis (Prof. Doutor)  
Rua Barata Salgueiro, 37 - 4.º  
1250-042 LISBOA

Tel.: 21 3131700  
Fax: 21 3131783  
Site: [www.iniap.min-agricultura.pt](http://www.iniap.min-agricultura.pt)  
E-mail: [presidente@iniap.min-agricultura.pt](mailto:presidente@iniap.min-agricultura.pt)

**INPI - INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL**

**Dirigente:** Jaime Andrez (Dr.)  
Campo das Cebolas  
1149-035 LISBOA

Tel.: 21 8818100  
Fax: 21 8869859  
Site: [www.inpi.pt](http://www.inpi.pt)  
E-mail: [atm@inpi.pt](mailto:atm@inpi.pt)

**IPQ - INSTITUTO PORTUGUÊS DA QUALIDADE**

**Dirigente:** Carlos Canopa (Dr.)  
Rua António Gião, 2  
2829-035 LISBOA

Tel.: 21 2948100  
Fax: 21 2948101  
Site: [www.ipq.pt](http://www.ipq.pt)  
E-mail: [ipq@mail.ipq.pt](mailto:ipq@mail.ipq.pt)

**LASVIN - LIGA DOS AMIGOS DA SAÚDE E DO VINHO**

**Dirigente:** António Maria Tenreiro (Dr.)  
Edifício da Escola Superior de Biotecnologia  
Rua Dr. António Bernardino de Almeida  
4200-072 PORTO

Tel.: 22 5099371  
Fax: 22 5099372  
Site: [www.esb.ucp.pt/lasvin](http://www.esb.ucp.pt/lasvin)  
E-mail: [lasvin@aesbuc.pt](mailto:lasvin@aesbuc.pt)

**OIV - ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA VIGNE ET DU VIN**

**Dirigente:** Frederico Castellucci  
18, Rue d'Aguesseau  
75008 PARIS - FRANÇA

Tel.: 0033 1 44 94 80 80  
Fax: 0033 1 42 66 90 63  
Site: [www.oiv.int](http://www.oiv.int)  
E-mail: [oiv@oiv.int](mailto:oiv@oiv.int)

## Direcções Regionais de Agricultura

### DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DO ALENTEJO

**Dirigente:** Luís Teles Abreu (Eng.º)  
Quinta da Malagueira - Apartado 83  
7002-553 ÉVORA

Tel.: 266 757800  
Fax: 266 757850  
Site: [www.draal.pt](http://www.draal.pt)  
E-mail: [dralentejo@mail.telepac.pt](mailto:dralentejo@mail.telepac.pt)

### DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DO ALGARVE

**Dirigente:** José António Gago de Paula Brito (Dr.)  
Braciais - Patacão - Apartado 282  
8001-904 FARO

Tel.: 289 870700  
Fax: 289 816003 - 289 816748  
E-mail: [www.citrios-algarve.com/draalg1/htm](http://www.citrios-algarve.com/draalg1/htm)  
E-mail: [draalg@draalg.min-agricultura.pt](mailto:draalg@draalg.min-agricultura.pt)

### DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DA BEIRA INTERIOR

**Dirigente:** José Martins de Carvalho (Eng.º)  
Rua Amato Lusitano - Estrada da Circunvalação, Lote 3  
6000-150 CASTELO BRANCO

Tels.: 272 348600  
Fax: 272 348625  
E-mail: [drabi@mail.telepac.pt](mailto:drabi@mail.telepac.pt)

### DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DA BEIRA LITORAL

**Dirigente:** Leonel Vieira Amorim (Eng.º)  
Av. Fernão de Magalhães, 465  
3000-177 COIMBRA

Tel.: 239 800500  
Fax.: 239 833679  
Site: [www.drabl.min-agricultura.pt](http://www.drabl.min-agricultura.pt)  
E-mail: [drabl@drabl.min-agricultura.pt](mailto:drabl@drabl.min-agricultura.pt)

### DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DE ENTRE DOURO E MINHO

**Dirigente:** Carlos M. Duarte Oliveira (Eng.º)  
Rua Dr. Francisco Duarte, 365 - 1.º  
4710-379 BRAGA

Tel.: 253 613294  
Fax: 253 613293  
E-mail: [draedm@draedm.min-agricultura.pt](mailto:draedm@draedm.min-agricultura.pt)

### DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DA MADEIRA

**Dirigente:** Manuel José de Sousa Pita (Eng.º)  
Edifício Golden Gate - Av. Arriaga, 21-A  
9004-528 FUNCHAL

Tel.: 291 404200  
Fax: 291 225708  
Site: [ww.srfp.com](http://ww.srfp.com)  
E-mail: [dra.sra@gov.madeira.pt](mailto:dra.sra@gov.madeira.pt)

### DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DO RIBATEJO E OESTE

**Dirigente:** David Ribeiro S. Geraldes (Eng.º)  
Palheiro do Pinto - Estrada Nacional 3 - Apartado 477  
2001-096 SANTARÉM

Tel.: 243 377500  
Fax: 243 377545  
E-mail: [draro@draro.pt](mailto:draro@draro.pt)

### DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DE TRÁS-OS-MONTES

**Dirigente:** Fernando Manuel C. Martins (Dr.)  
Rua da República, 133  
5370-347 MIRANDELA

Tel.: 278 260900  
Fax: 278 265976  
Site: [www.dratm.min-agricultura.pt](http://www.dratm.min-agricultura.pt)  
E-mail: [dratm@dratm.min-agricultura.pt](mailto:dratm@dratm.min-agricultura.pt)

### DIRECÇÃO REGIONAL DO DESENVOLVIMENTO AGRÁRIO

**Dirigente:** Joaquim Mário Grilo Pires (Eng.º)  
Vinha Brava  
9701-861 ANGRA DO HEROÍSMO

Tel.: 295 206500  
Fax: 295 206501  
E-mail: [drda@drot.raa.pt](mailto:drda@drot.raa.pt)

## Confrarias

### COLEGIADA DOS ENÓFILOS DE S. VICENTE

Av. Almirante Reis, 58 - r/c Dt.º  
1150-019 LISBOA

Tel.: 21 8132542  
Fax: 21 8132542  
E-mail: [colegiadas.vicente@iol.pt](mailto:colegiadas.vicente@iol.pt)

### CONFRARIA DOS AMIGOS DE J. P. VINHOS

Estrada Nacional 10 - Apartado 54  
2925-483 AZEITÃO

Tel.: 21 2198060  
Fax: 21 2198066  
Site: [www.jpvinhos.com](http://www.jpvinhos.com)  
E-mail: [jpvinhos@jpvinhos.pt](mailto:jpvinhos@jpvinhos.pt)

### CONFRARIA DOS CAVALEIROS DA ADEGA

Rua Vasco da Gama, n.º 25 - 5.º Dt.º  
2000-232 SANTARÉM

Tel.: 243 329459  
Fax: 243 328566

### CONFRARIA ENÓFILA E GASTRONÓMICA DE TRÁS-OS-MONTES

Rua Conselheiro Abílio Beça, n.º 150  
5370-324 MIRANDELA

### CONFRARIA ENÓFILA NOSSA SENHORA DO TEJO - RIBATEJO PORTUGAL

S. Pedro (CVR Ribatejo) - Apartado 393  
2001-905 SANTARÉM

Tel.: 243 309400  
Fax: 243 309409  
E-mail: [cvrribatejo@mail.telepac.pt](mailto:cvrribatejo@mail.telepac.pt)

## Confrarias

### CONFRARIA DOS ENÓFILOS DO ALENTEJO

Rua Fernanda Seno, n.º 12 - Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tel.: 266 748870  
Fax: 266 748879  
Site: [www.vinhosdoalentejo.pt](http://www.vinhosdoalentejo.pt)  
E-mail: [cvralentejo@mail.telepac.pt](mailto:cvralentejo@mail.telepac.pt)

### CONFRARIA DOS ENÓFILOS DA BAIRRADA

Estação Vitivinícola de Anadia - Apartado 7  
3781-907 ANADIA

Tel.: 231 516979  
Fax: 231 516979

### CONFRARIA DOS ENÓFILOS DO DÃO

Av. Capitão Homem Ribeiro - Apartado 10  
3501-997 VISEU

Tel.: 232 410060  
Fax: 232 410065

### CONFRARIA DOS ENÓFILOS DA ESTREMADURA

Cintrão - Estrada Nacional n.º 8 - Apartado 69  
2544-909 BOMBARRAL

Tel.: 262 605272  
Fax: 262 605272  
E-mail: [cee@netvisao.pt](mailto:cee@netvisao.pt)

### CONFRARIA DOS ENÓFILOS DE MACAU

Museu do Vinho de Macau - Rua Luís Gonzaga Gomes, 431 - P. O. Box 3006  
MACAU - CHINA

Tels.: 00 853 7984188/144  
Fax: 00 853 705158  
E-mail: [mv@macautourism.gov.mo](mailto:mv@macautourism.gov.mo)

### CONFRARIA DOS ENÓFILOS DA REGIÃO D'ÓBIDOS

Apartado 229  
2504-911 CALDAS DA RAINHA

Tel.: 262 877832  
Tlm.: 96 4453717  
E-mail: [CERO@confrariaenofilosobidos.org](mailto:CERO@confrariaenofilosobidos.org)

### CONFRARIA DOS ENÓFILOS DA REGIÃO DEMARCADA DO DOURO

Rua Camilos  
5050-272 PESO DA REGUA

Tel.: 254 320811  
Fax: 254 320800

### CONFRARIA DOS JORNALISTAS ENÓFILOS

Rua das Trinas, 127 - r/c  
1200-857 LISBOA

### CONFRARIA DO PERIQUITA

José Maria da Fonseca Sucrs., Vinhos, SA.  
Rua José Augusto Coelho, 11/13 - Vila Nogueira de Azeitão  
2925-542 AZEITÃO

Tel.: 21 2197500  
Fax: 21 2197501  
Site: [www.jmf.pt](http://www.jmf.pt)  
E-mail: [info@jmf.pt](mailto:info@jmf.pt)

### CONFRARIA DO VINHO DA MADEIRA

(Instituto do Vinho da Madeira)  
Rua 5 de Outubro, 78  
9000-079 FUNCHAL

Tel.: 291 204600  
Fax: 291 228685  
Site: [www.sra.pt](http://www.sra.pt)  
E-mail: [ivmdir@gov-madeira.pt](mailto:ivmdir@gov-madeira.pt)

### CONFRARIA DO VINHO DO PORTO

Rua Barão de Forrester, 412  
4400-034 VILA NOVA DE GAIA

Tel.: 22 3745525  
Fax: 22 3705400  
Site: [www.confrariavinhodoporto.com](http://www.confrariavinhodoporto.com)  
E-mail: [confraria@confrariavinhodoporto.com](mailto:confraria@confrariavinhodoporto.com)

### CONFRARIA DO VINHO VERDE

Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO

Tel.: 22 6095465  
Fax: 22 6095465

### CONFRARIA DO VINHO VERDELHO DOS BISCOITOS

(Museu do Vinho) - Canada do Caldeira  
9760-054 BISCOITOS

Tel.: 295 908404  
Fax: 295 908404

### FEDERAÇÃO DAS CONFRARIAS BÁQUICAS DE PORTUGAL

Rua Barão de Forrester, 412  
4400-034 VILA NOVA DE GAIA

Tel.: 22 3745525  
Fax: 22 3705400  
E-mail: [anaborges@aevp.pt](mailto:anaborges@aevp.pt)

### ORDEM DOS COMPANHEIROS DE S. VICENTE

Rue Joseph II, 5 Bte 3  
B-1000 BRUXELLES

Tel.: 00 32 2 2865143  
Fax: 00 32 2 2703310  
E-mail: [ordem-dos-companheiros@pandora.be](mailto:ordem-dos-companheiros@pandora.be)

### ORDEM DOS ENÓFILOS DE SANTIAGO

Rua Padre Manuel Caetano, 26  
2950-253 PALMELA

Tel.: 21 2337100  
Fax: 21 2337108  
E-mail: [geral@cvr-psetubal.com](mailto:geral@cvr-psetubal.com)

## Rotas do Vinho em Portugal

### ROTA DA VINHA E DO VINHO DO OESTE

Cintrão - Apartado 69  
2544-909 BOMBARRAL

Tel.: 262 605272  
Fax: 262 605272

### ROTA DA VINHA E DO VINHO DO RIBATEJO

Campo Infante da Câmara - Casa do Campino  
2000-014 SANTARÉM

Tel.: 243 330330  
Fax: 243 330340  
Site: [www.rribatejo.org](http://www.rribatejo.org)  
E-mail: [info@rribatejo.org](mailto:info@rribatejo.org)

### ROTA DAS VINHAS DE CISTER

Av. 25 de Abril, 186 - Apartado 15  
3624-909 MOIMENTA DA BEIRA

Tel.: 254 582428  
Fax: 254 582428 / 254 584078

### ROTA DO VINHO DA BAIRRADA

Comissão Vitivinícola Regional da Bairrada  
Apartado 125  
3781-907 ANADIA

Tel.: 231 510180  
Fax: 231 510189  
Site: [www.cv.bairrada.pt](http://www.cv.bairrada.pt)  
E-mail: [cv.bairrada@mail.telepac.pt](mailto:cv.bairrada@mail.telepac.pt)

### ROTA DO VINHO DO DÃO

Av. Capitão Homem Ribeiro - Apartado 10  
3510-997 VISEU

Tel.: 232 410060  
Fax: 232 410065  
E-mail: [cvrdao@mail.telepac.pt](mailto:cvrdao@mail.telepac.pt)

### ROTA DO VINHO DO PORTO

Solar do Vinho do Porto - Rua da Ferreirinha - Apartado 113  
5050-261 PESO DA RÉGUA

Tel.: 254 320960  
Fax: 254 320969  
Site: [www.rvp.pt](http://www.rvp.pt)  
E-mail: [rvp@ivp.pt](mailto:rvp@ivp.pt)

### ROTA DOS VINHOS DO ALENTEJO

Praça Joaquim António de Aguiar, n.ºs 20/21 - Apartado 2146  
7001-901 ÉVORA

Tels.: 266 746498 / 266 746609  
Fax: 266 746602  
Site: [www.vinhosdoalentejo.pt](http://www.vinhosdoalentejo.pt)  
E-mail: [rota@vinhosdoalentejo.pt](mailto:rota@vinhosdoalentejo.pt)

### ROTA DOS VINHOS DA BEIRA INTERIOR

Rua Cidade de Safed, Lote 7 - 1.º  
6300-537 GUARDA

Tel. 271 224129  
Fax: 271 223101  
Site: [www.cvrbi.pt](http://www.cvrbi.pt)  
E-mail: [cvrbi@mail.telepac.pt](mailto:cvrbi@mail.telepac.pt)

### ROTA DOS VINHOS DE BUCELAS, CARCAVELOS E COLARES

Câmara Municipal de Loures - Rua Dr. Manuel de Arriaga, n.º 4 - 2.º  
2674-501 LOURES

Tel.: 21 9826960  
Fax: 21 9823102  
Site: [www.cm-loures.pt](http://www.cm-loures.pt)  
E-mail: [dae@cm-loures.pt](mailto:dae@cm-loures.pt)

### ROTA DOS VINHOS DA PENÍNSULA DE SETÚBAL - COSTA AZUL

Casa Mãe da Rota de Vinhos  
Largo de S. João  
2950-000 PALMELA

Tel.: 21 2334398  
Fax: 21 2332528  
Site: [www.costa-azul.rts.pt](http://www.costa-azul.rts.pt)  
E-mail: [cmpal.tur@mail.telepac.pt](mailto:cmpal.tur@mail.telepac.pt)

### ROTA DOS VINHOS VERDES

Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO

Tel.: 22 6077300  
Fax: 22 6077320  
Site: [www.cvrvv.pt](http://www.cvrvv.pt)  
E-mail: [info@cvrvv.pt](mailto:info@cvrvv.pt)

## Lojas de Vinhos

### ADEGA ALGARVIA

Apartado 33 42 - Estrada de Almancil - Vale do Lobo  
8135-903 ALMANCIL

Tel.: 289 398966  
Fax: 289 398956  
Site: [www.adega-algarvia.com](http://www.adega-algarvia.com)  
E-mail: [adegaalgarvia@mail.telepac.pt](mailto:adegaalgarvia@mail.telepac.pt)

### BAR DO BINHO

Praça da República, 2  
2710-616 SINTRA

Tel.: 21 9230444  
Fax: 21 9230444  
Site: [www.bar-do-binho.com](http://www.bar-do-binho.com)  
E-mail: [paulo.cruz@bar-do-binho.com](mailto:paulo.cruz@bar-do-binho.com)

### CHAFARIZ DO VINHO - ENOTECA

Rua Mãe D'Água (junto à Praça da Alegria)  
1250-154 LISBOA

Tel.: 21 3422079

## Lojas de Vinhos

**CLUBE DO VINHO**

Apartado 26069  
1200-800 LISBOA

Tel.: 21 3932730  
Fax: 21 3932739  
E-mail: clubedovinho@mail.pt  
Site: www.clubedovinho.pt

**COISAS DO ARCO DO VINHO**

Centro Cultural de Belém - Rua Bartolomeu Dias - Loja 7/8  
1400-026 LISBOA

Tel.: 21 3642031  
Fax: 21 3642031  
Site: www.coisasdoarcodovinho.pt  
E-mail: arcodovinho@net.sapo.pt

**CORPO E ALMA**

Beloura Alpha-Mal, Loja 4 - Viela da Beloura, n.º 6 - Quinta de Beloura  
2710-444 SINTRA

Tel.: 21 9245910  
Fax: 21 9245909  
Site: www.corpoalma.com  
E-mail: loja@corpoalma.com

**ENOMANIA**

Rua das Janelas Verdes, 24  
1200-691 LISBOA

Tel.: 21 3963912  
Fax: 21 3963912  
E-mail: enomania@netcabo.pt

**ENOTECA DO REDONDO**

Rua do Castelo  
7170-000 REDONDO

Tel.: 96 3849566  
E-mail: museudovinho@cm-redondo

**GARRAFEIRA NACIONAL**

Rua de Santa Justa, 18  
1100-485 LISBOA

Tel.: 21 8879080  
Fax: 21 8877526  
E-mail: g.nacional@mail.telepac.pt

**GARRAFEIRA TIO PEPE**

Rua Eng.º Ferreira Dias, 51  
4100-247 PORTO

Tel.: 22 6184656  
Fax: 22 6178040  
Site: www.garrafeiratiopepe.pt  
E-mail: gtpepe@mail.telepac.pt

**GOURMET GLAMOUR**

Av. D. João II - Edifício D. João II - Loja Norte - Parque Expo  
1990-095 LISBOA

Tel.: 21 8936232  
Fax: 21 8936234  
E-mail: info@universo-glamour.com  
Site: www.universo-glamour.com

**MANUEL TAVARES, LDA.**

Rua da Betesga, n.º 1-A/B  
1100-090 LISBOA

Tel.: 21 3424209  
Fax: 21 3424799  
Site: www.manueltavares.com  
E-mail: infor@manueltavares.com

**O ESPÍRITO DO VINHO**

Rua Ferreira Borges, 94-B  
1350-134 LISBOA

Tel.: 21 3859078  
Fax: 21 9687398  
E-mail: vinhoecomapnhia@espiritodovinho.com

**ÓBIDOS WINE-HOUSE - GARRAFEIRA**

Largo de São Pedro  
2510-000 ÓBIDOS

Tel.: 262 959998  
Fax: 262 959998  
Site: www.owh.pt  
E-mail: owh@owh.pt

**QUINTA DE SANT'ANA - SABORES DO RIBATEJO**

Largo da Praça de Touros, 37-A  
2080-030 ALMEIRIM

Tel.: 243 593008  
Fax: 243 593008  
E-mail: hereirosrodrigues@iol.pt

**TIME BREAK - GARRAFEIRA**

Av. D. Afonso Henriques, 1244 - Matosinhos  
4050-012 PORTO

Tel.: 22 9387185  
Fax: 22 9388584

**VENHA À VINHA - GARRAFEIRA, LDA.**

Av. João XXI, n.º 72-B - Galeria Via Veneto, Loja 30  
1000-304 LISBOA

Tels.: 21 7800892/3  
Fax: 21 7800894  
Site: www.venhavinha.pt  
E-mail: garrafeira@venhavinha.pt

**VINHA D'ARTE**

Rua Francisco Pereira de Sousa, n.º 11  
1500-287 LISBOA

Tel.: 21 7741834  
E-mail: geral@vinhadarte.pt

**VINHO E COISAS**

Rua do Molhe, 216  
4150-499 PORTO

Tel.: 22 6186665  
Fax: 22 6177639  
Site: www.vinhoecoisas.com  
E-mail: vinhoecoisas@clix.pt

**VINO DIVINO**

Rua da Lapa, 65/67  
1200-701 LISBOA

Tel.: 21 3960945  
Fax: 21 3960957  
E-mail: vinodivino@iol.pt

## Museus do Vinho

### MUSEU DA COMPANHIA AGRÍCOLA DO SANGUINHAL, LDA.

Quinta das Cerejeiras - Apartado n.º 5  
2544-909 BOMBARRAL

Tels.: 262 609190/198  
Fax: 262 609191  
Site: [www.vinhos-sanguinhal.pt](http://www.vinhos-sanguinhal.pt)  
E-mail: [info@vinhos-sanguinhal.pt](mailto:info@vinhos-sanguinhal.pt)

### MUSEU DO DOURO

Dirigente: Gaspar Martins Pereira (Prof. Dr.)  
Rua da Alegria, 39 - 2.º  
5050-256 PESO DA RÉGUA

Tel.: 254 324320  
Fax: 254 324321  
Site: [www.museudouro.pt](http://www.museudouro.pt)  
E-mail: [museudouro@culturantelepac.pt](mailto:museudouro@culturantelepac.pt)

### MUSEU DA GRACIOSA

Rua das Flores, 2  
9880-364 SANTA CRUZ DA GRACIOSA

Tel.: 295 712429  
Fax: 295 732427  
E-mail: [museugraciosa@mail.telepac.pt](mailto:museugraciosa@mail.telepac.pt)

### MUSEU NACIONAL DO VINHO

Rua de Leiria - Olival Fechado  
2460-059 ALCobaça

Tel.: 262 582222  
Fax: 262 582222  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)  
E-mail: [museu@ivv.min-agricultura.pt](mailto:museu@ivv.min-agricultura.pt)

### MUSEU REGIONAL DO VINHO DE REDONDO

Praça da República  
7170-011 REDONDO

Tel.: 266 909100  
Fax: 266 909100  
Site: [cm-redondo.pt](http://cm-redondo.pt)  
E-mail: [museudovinho@cm-redondo.pt](mailto:museudovinho@cm-redondo.pt)

### MUSEU RURAL E DO VINHO DO CARTAXO

Praça 15 de Dezembro  
2070-000 CARTAXO

Tel.: 243 701257  
Fax: 243 700268  
Site: [cm-cartaxo.pt](http://cm-cartaxo.pt)  
E-mail: [c.m.cartaxo@mail.telepac.pt](mailto:c.m.cartaxo@mail.telepac.pt)

### MUSEU DO VAIRÃO

Centro de Formação do Vairão - Rua da Agrária  
4485-646 VAIRÃO

Tel.: 252 660450  
Fax: 252 660455

### MUSEU DA VINHA E DO VINHO DE REGUENGOS DE MONSARAZ

Instalações da Cartuxa - Câmara Municipal de Reguengos de Monsaraz  
7200-370 REGUENGOS DE MONSARAZ

Tel.: 266 508040  
Fax: 266 508059  
Site: [www.cm-reguengos-monsaraz.pt](http://www.cm-reguengos-monsaraz.pt)  
E-mail: [cmm.cultural@mail.telepac.pt](mailto:cmm.cultural@mail.telepac.pt)

### MUSEU DO VINHO DA BAIRRADA

Av. do Cabecinho  
3780-203 ANADIA

Tel.: 231 519780  
Fax: 231 519781  
E-mail: [museuvinhobairrada@mail.telepac.pt](mailto:museuvinhobairrada@mail.telepac.pt)

### MUSEU DO VINHO DOS BISCOITOS

Casa Agrícola Brum, Lda. - Canada do Caldeira  
9760-054 BISCOITOS

Tel.: 295 908404  
Fax: 295 908404  
Site: [www.casaagricolabrum.com](http://www.casaagricolabrum.com)

### MUSEU DO VINHO DE MACAU

Rua Luís Gonzaga Gomes, 431 - P. O. Box 3006  
MACAU - CHINA

Tel.: 00 853 7984188  
Fax: 00 853 705158  
E-mail: [mv@macautourism.gov.mo](mailto:mv@macautourism.gov.mo)

### MUSEU DO VINHO DA MADEIRA

Instituto do Vinho da Madeira - Rua 5 de Outubro, 78  
9000-079 FUNCHAL

Tel.: 291 204600  
Fax: 291 228685  
Site: [www.srafp.pt](http://www.srafp.pt)  
E-mail: [ivmdir@gov-madeira.pt](mailto:ivmdir@gov-madeira.pt)

### MUSEU DO VINHO DE RIBEIRA CHÃ

Centro Paroquial de Ribeira Chã  
9560-000 LAGOA (S. MIGUEL)

Tel.: 296 913770  
Fax: 296 903369

### NÚCLEO MUSEOLÓGICO DA QUINTA DA COMENDA

Quinta da Comenda  
3660-000 SÃO PEDRO DO SUL

Tel.: 22 6179889  
Fax: 22 6183491  
Site: [www.quintadacomenda.com](http://www.quintadacomenda.com)  
E-mail: [quintadacomenda@sapo.pt](mailto:quintadacomenda@sapo.pt)

### SALA MUSEU DO VINHO

Adega Cooperativa da Covilhã  
6200-275 COVILHÃ

Tels.: 275 330750/57  
Fax: 275 330759  
E-mail: [info@adegacovilha.pt](mailto:info@adegacovilha.pt)  
Site: [www.adegacovilha.pt](http://www.adegacovilha.pt)

## Museus do Vinho

### SANDEMAN - MUSEU DO VINHO DO PORTO

Centro de Visitas Sandeman - Sogrape, SA.  
Largo Miguel Bombarda, 3  
4400-501 VILA NOVA DE GAIA

Tel.: 22 3740500  
Fax: 22 3740594  
Site: [www.sandeman.com](http://www.sandeman.com)  
E-mail: [don@sandeman.com](mailto:don@sandeman.com)

## Instituto da Vinha e do Vinho

### IVV - INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO

Dirigente: Manuel Pombal (Dr.)  
Sede: Rua Mouzinho da Silveira, n.º 5  
1250-165 LISBOA

Tel.: 21 3506700  
Fax: 21 3561225  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)  
E-mail: [info@ivv.min-agricultura.pt](mailto:info@ivv.min-agricultura.pt)

### IVV - INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO - Divisão de Fiscalização Vitivinícola I

Rua Serpa Pinto, n.º 537  
4400-000 VILA NOVA DE GAIA

Tels.: 22 3751810/35  
Fax: 22 3796299  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)  
E-mail: [dfvi.gaia@ivv.min-agricultura.pt](mailto:dfvi.gaia@ivv.min-agricultura.pt)

### INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO - Divisão de Fiscalização Vitivinícola II

Av. Dr. Manuel Lousada, n.º 121 - Apartado 6  
3050-343 MEALHADA

Tel.: 231 202012  
Fax: 231 202589  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)  
E-mail: [dfvii.mealhada@ivv.min-agricultura.pt](mailto:dfvii.mealhada@ivv.min-agricultura.pt)

### INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO - Divisão de Fiscalização Vitivinícola III

S. Pedro - Apartado 25  
2001-000 SANTARÉM

Tel.: 243 301060  
Fax: 243 333011  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)  
E-mail: [dfviii.santarem@ivv.min-agricultura.pt](mailto:dfviii.santarem@ivv.min-agricultura.pt)

### INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO - Laboratório Vitivinícola

Quinta das Manteigas  
2685-824 UNHOS

Tel.: 21 9419294  
Fax: 21 9425720  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)  
E-mail: [ull@ivv.min-agricultura.pt](mailto:ull@ivv.min-agricultura.pt)



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2003/04

PATRIMÓNIO VITÍCOLA

*Wine Heritage*



## Castas Aptas à Produção de Vinho em Portugal

### List of Approved Varieties

#### Património Vitícola

A existência no nosso país de um número significativo de sinónimos utilizados para uma mesma casta, fruto de tradições culturais de expressão regional, justifica que se adapte uma nomenclatura oficial, compatível com o Código Internacional de Nomenclatura Botânica, o Código Internacional de Nomenclatura de Plantas Cultivadas, o Código de Propriedade Industrial e, ainda, com o regime jurídico de protecção das denominações de origem e das indicações geográficas vitivinícolas.

Neste sentido foi elaborada a Lista das Castas Aptas à Produção de Vinho que constitui, simultaneamente, a base para actualização do Regulamento (CEE) n.º 3201/90, da Comissão, de 16 de Outubro, relativo à rotulagem de vinhos, em particular quanto aos nomes de castas que podem figurar na rotulagem dos VQPRD e dos Vinhos Regionais.

Nesta perspectiva cada casta é identificada por um nome principal e, quando justificável por tradições expressivas, por um sinónimo reconhecido, com uma utilização que se pretende equivalente.

*The existence in Portugal of a significant number of synonyms used for the same vine variety, resulting of cultural and regional traditions, justifies the adoption of an official nomenclature, compatible with the International Code of Botanical Nomenclature, the International Code of Cultivated Plants, the Industrial Property Code and the legal rules on the protection of wine registered designations and geographic provenance.*

*In this light, a List of Varieties fit for Wine Production was drawn up, constituting at the same time the basis for updating the EU Commission rule no. 3201/90, dated of October 16, on wine labelling, particularly as refers to the names of varieties which can figure on QWPSR and regional wines labels.*

*Against this background, each variety is identified by a main name and when justifiable, on account of relevant traditions, by a recognised synonym.*

### Lista de Castas

(Ordem Alfabética Nome Principal)

REF. <sup>a</sup>	NOME PRINCIPAL	SINÓNIMO RECONHECIDO	COR
1	Agronómica		T
2	Água Santa		T
3	Alcoa		T
4	Alfrocheiro		T
5	Alicante Bouschet		T
6	Alicante Branco		B
7	Almafra		B
8	Almenhaca		B
9	Alvadurão		B
10	Alvar		B
11	Alvar Roxo		R
12	Alvarelhão		T
13	Alvarelhão Branco		B
14	Alvarelhão Ceitão		T
15	Alvarinho		B
16	Amaral		T
17	Amor-Não-Me-Deixes		T
18	Amostrinha		T
19	Antão Vaz		B
20	Aragonez	Tinta Roriz	T
21	Aramon		T
22	Arinto	Pedernã	B
23	Arinto do Interior		B
24	Arinto Roxo		R
25	Arjunção		T
26	Arns Burguer		B
27	Assaraky		B
28	Avesso		B
29	Azal		B
30	Babosa		B
31	Baga		T
32	Barca		T
33	Barcelo		B
34	Barreto		T

REF. <sup>a</sup>	NOME PRINCIPAL	SINÓNIMO RECONHECIDO	COR
35	Bastardo		T
36	Bastardo Branco		B
37	Bastardo Roxo		R
38	Bastardo Tinto		T
39	Batoca		B
40	Beba		B
41	Bical		B
42	Boal Barreiro		B
43	Boal Branco		B
44	Boal Espinho		B
45	Bonvedro		T
46	Borraçal		T
47	Bragão		T
48	Branca de Anadia		B
49	Branco Desconhecido		B
50	Branco Especial		B
51	Branco Gouvães		B
52	Branco Guimarães		B
53	Branco João		B
54	Branda		B
55	Branjo		T
56	Budelho		B
57	Cabernet Franc		T
58	Cabernet Sauvignon		T
59	Cabinda		T
60	Caínho		B
61	Caladoc		T
62	Calrão		T
63	Camarate		T
64	Campanário		T
65	Caracol		B
66	Caramela		B
67	Carão de Moça		B
68	Carignan		T

REF.ª	NOME PRINCIPAL	SINÓNIMO RECONHECIDO	COR	REF.ª	NOME PRINCIPAL	SINÓNIMO RECONHECIDO	COR
69	Carrasquenho		B	139	Godelho		B
70	Carrega Branco		B	140	Gonçalo Pires		T
71	Carrega Burros		T	141	Gorda		T
72	Carrega Tinto		T	142	Gouveio		B
73	Cascal		B	143	Gouveio Estimado		B
74	Casculho		T	144	Gouveio Preto		T
75	Castália		B	145	Gouveio Real		B
76	Castelã		T	146	Gouveio Roxo		R
77	Castelão	<i>João de Santarém(1) ou Periquita(2)</i>	T	147	Graciosa		T
78	Castelão Branco		B	148	Grand Noir		T
79	Castelino		T	149	Grangeal		T
80	Castelo Branco		B	150	Granho		B
81	Casteloa		T	151	Grenache		T
82	Cerceal Branco		B	152	Grossa		T
83	Cercial		B	153	Jacquere		B
84	Chardonnay		B	154	Jaen		T
85	Chasselas		B	155	Jampal		B
86	Chasselas Roxo		R	156	Labrusco		T
87	Chasselas Sabor		B	157	Lameiro		B
88	Chasselas Salsa		B	158	Larião		B
89	Chenin		B	159	Leira		B
90	Cidadelhe		T	160	Lilás		B
91	Cidreiro		T	161	Listrão		R
92	Cinsaut		T	162	Loureiro		B
93	Côdega de Larinho		B	163	Lourela		T
94	Colombard		B	164	Lusitano		T
95	Complexa		T	165	Luzidio		B
96	Concieira		T	166	Malandra		T
97	Coração de Galo		T	167	Malvarisco		T
98	Cornichon		B	168	Malvasia		B
99	Cornifesto		T	169	Malvasia Bianca		B
100	Corropio		T	170	Malvasia Branca		B
101	Corval		B	171	Malvasia Branca de S. Jorge		B
102	Corvo		T	172	Malvasia Cabral		R
103	Crato Espanhol		B	173	Malvasia Cândida		B
104	Dedo de Dama		B	174	Malvasia Cândida Roxa		R
105	Deliciosa		T	175	Malvasia Fina	<i>Boal(4)</i>	B
106	Diagalves		B	176	Malvasia Fina Roxa		R
107	Doçal		T	177	Malvasia Parda		B
108	Doce		T	178	Malvasia Preta		T
109	Dona Branca		B	179	Malvasia Rei		B
110	Dona Joaquina		B	180	Malvasia Romana		B
111	Donzelinho Branco		B	181	Malvia		B
112	Donzelinho Roxo		R	182	Malvoeira		B
113	Donzelinho Tinto		T	183	Manteúdo		B
114	Dorinto		B	184	Manteúdo Preto		T
115	Encruzado		B	185	Mário Feld		T
116	Engomada		T	186	Marquinhas		B
117	Esgana Cão Tinto		T	187	Marufo		T
118	Esganinho		B	188	Melhorio		T
119	Esganoso		B	189	Melra		T
120	Espadeiro		T	190	Merlot		T
121	Espadeiro Mole		T	191	Mindelo		T
122	Estreito Macio		B	192	Molar		T
123	Farinheira		T	193	Molinha		B
124	Fepiro		T	194	Mondet		T
125	Fernão Pires	<i>Maria Gomes</i>	B	195	Monvedro		T
126	Fernão Pires Rosado		R	196	Moreto		T
127	Ferral		T	197	Moscadet		B
128	Folgasão	<i>Terrantez(4)</i>	B	198	Moscargo		T
129	Folgasão Roxo		R	199	Moscatel Galego Branco		B
130	Folha de Figueira		B	200	Moscatel Galego Roxo	<i>Moscatel Roxo</i>	R
131	Fonte Cal		B	201	Moscatel Galego Tinto		T
132	Galego		T	202	Moscatel Graúdo	<i>Moscatel de Setúbal(3)</i>	B
133	Galego Dourado		B	203	Moscatel Nunes		B
134	Galego Rosado		R	204	Mourisco		T
135	Gamay		T	205	Mourisco Branco		B
136	Generosa		B	206	Mourisco de Semente		T
137	Gewurztraminer		R	207	Mourisco de Trevões		T
138	Gigante		B	208	Mourisco Roxo		R

REF. <sup>a</sup>	NOME PRINCIPAL	SINÓNIMO RECONHECIDO	COR	REF. <sup>a</sup>	NOME PRINCIPAL	SINÓNIMO RECONHECIDO	COR
209	Mulata		T	276	Sousão		T
210	Müller-Thurgau		B	277	Syrah		T
211	Naia		B	278	Tália		B
212	Negra Mole		T	279	Tamarez		B
213	Nevoeira		T	280	Tannat		T
214	Padeiro		T	281	Teinturier		T
215	Parreira Matias		T	282	Terrantez		B
216	Patorra		T	283	Terrantez da Terceira		B
217	Pau Ferro		T	284	Terrantez do Pico		B
218	Pé Comprido		B	285	Tinta		T
219	Pedral		T	286	Tinta Aguiar		T
220	Perigo		B	287	Tinta Aurélio		T
221	Pero Pinhão		T	288	Tinta Barroca		T
222	Perrum		B	289	Tinta Bastardinha		T
223	Petit Bouschet		T	290	Tinta Caiada		T
224	Petit Verdot		T	291	Tinta Carvalha		T
225	Péxem		T	292	Tinta Fontes		T
226	Pical		T	293	Tinta Francisca		T
227	Pilongo		T	294	Tinta Lameira		T
228	Pinheira Branca		B	295	Tinta Lisboa		T
229	Pinheira Roxa		R	296	Tinta Martins		T
230	Pinot Blanc		B	297	Tinta Mesquita		T
231	Pinot Gris		R	298	Tinta Miúda		T
232	Pinot Noir		T	299	Tinta Negra		T
233	Pintosa		B	300	Tinta Penajóia		T
234	Português Azul		T	301	Tinta Pereira		T
235	Praça		B	302	Tinta Pomar		T
236	Preto Cardana		T	303	Tinta Porto Santo		T
237	Preto Martinho		T	304	Tinta Tabuaço		T
238	Primavera		T	305	Tintem		T
239	Promissão		B	306	Tintinha		T
240	Rabigato		B	307	Tinto Cão		T
241	Rabigato Franco		B	308	Tinto Pegões		T
242	Rabigato Moreno		B	309	Tinto Sem Nome		T
243	Rabo de Anho		T	310	Touriga Branca		B
244	Rabo de Lobo		T	311	Touriga Fêmea		T
245	Rabo de Ovelha		B	312	Touriga Franca		T
246	Rabo de Ovelha Tinto		T	313	Touriga Nacional		T
247	Ramisco		T	314	Trajadura		B
248	Ramisco Tinto		T	315	Transâncora		T
249	Ratinho		B	316	Trigueira		R
250	Ricoca		T	317	Trincadeira	<i>Tinta Amarela</i>	T
251	Riesling		B	318	Trincadeira Branca		B
252	Rio Grande		B	319	Trincadeira das Pratas		B
253	Roal		R	320	Triunfo		T
254	Rodo		T	321	Uva Cão		B
255	Roseira		T	322	Uva Cavaco		B
256	Roupeiro Branco		B	323	Uva Salsa		B
257	Roxo Flor		R	324	Valbom		T
258	Roxo Rei		R	325	Valdosa		T
259	Rufete		T	326	Valente		B
260	Saborinho		T	327	Valveirinho		B
261	Sabro		B	328	Varejoa		T
262	Samarrinho		B	329	Vencedor		B
263	Santareno		T	330	Verdelho		B
264	Santoal		B	331	Verdelho Roxo		R
265	São Mamede		B	332	Verdelho Tinto		T
266	São Saul		T	333	Verdial Branco		B
267	Sarigo		B	334	Verdial Tinto		T
268	Sauvignon		B	335	Vinhão		T
269	Seara Nova		B	336	Viognier		B
270	Semilão		B	337	Viosinho		B
271	Semillon		B	338	Vital		B
272	Sercial	<i>Esgana Cão</i>	B	339	Xara		T
273	Sercialinho		B	340	Zé do Telheiro		T
274	Sevilhão		T	341	Zinfandel		T
275	Síria	<i>Roupeiro</i>	B				

## NOTAS:

(1) Apenas na rotulagem do VQPRD Ribatejo, sub-região Santarém

(2) Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

(3) Apenas na rotulagem do VLQPRD Setúbal

(4) Apenas na rotulagem do VLQPRD Madeira

## Inventário do Potencial Vitícola

*Património Vitícola*

De acordo com o previsto na nova Organização Comum do Mercado Vitivinícola, Portugal apresentou, em Junho de 2000, o Inventário do Potencial Vitícola do nosso país, condição prévia indispensável a qualquer Estado-Membro para poder proceder à atribuição de Novos Direitos de Plantação, instituir a Reserva de Direitos ou, ainda, aplicar o Regime de Reconversão e Reestruturação da Vinha.

A história da viticultura nacional, à semelhança do que se verifica na maior parte dos países vitícolas europeus, tem observado grandes oscilações como reacção dos mercados. Assim, com frequência se verificaram períodos de expansão algo descontrolada, originando subida dos preços e arrastando atrás de si os volumes de produção, após o que o mercado tem levado a correcções que, não raro, têm gerado graves crises, levando os viticultores a situações muito difíceis.

Em Portugal, já depois das crises observadas durante os finais do século XIX e durante o século XX, e que culminaram com os problemas registados nas décadas de 60 e 70, verificou-se um significativo abandono da actividade, tendo como consequências o abandono de extensas áreas de vinha ou a sua substituição por outras culturas.

Com a adesão de Portugal à Comunidade Económica Europeia foram criados mecanismos de abandono definitivo, que permitiram arrancar a vinha de locais menos propícios para a cultura, a par da criação de instrumentos legais e financeiros que permitiram e facilitaram a replantação de importantes superfícies de vinha em zonas e áreas mais convenientes e de maior aptidão.

## Superfície Vitícola

De acordo com os dados do Ficheiro Vitivinícola do Continente, em 1 de Setembro de 2002 a superfície vitícola era de 241.119 hectares, apresentando a seguinte distribuição regional:

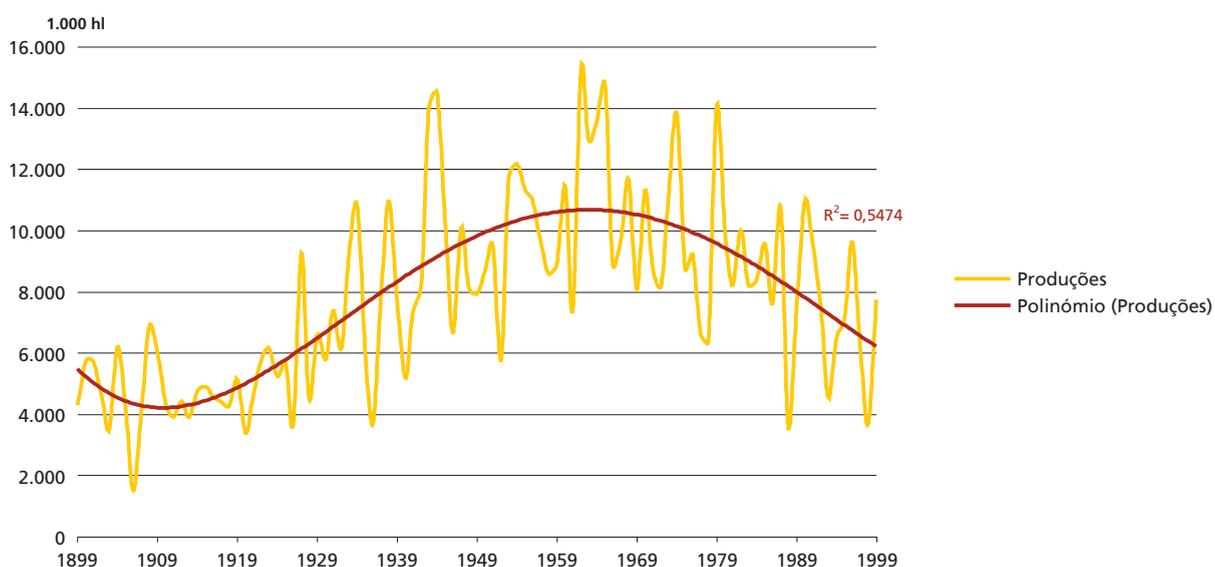
### Inventário das Superfícies Vitícolas (Situação em 01/09/2002)

REGIÃO VITIVINÍCOLA	ÁREA (ha)	
	VQPRD	TOTAL
Minho	32.317	34.018
Trás-os-Montes	40.032	69.061
Beiras	39.214	57.405
Ribatejo	771	21.172
Estremadura	1.244	27.246
Terras do Sado	2.673	9.309
Alentejo	8.824	20.760
Algarve	1.612	2.148
<b>Total</b>	<b>126.687</b>	<b>241.119</b>

Fonte: IVV

## Evolução da Produção de Vinho em Portugal Continental (1899-1999)

Adaptado de C. A. Martins (1990, pp. 211-212)



Em matéria de potencial vitícola estima-se que em Portugal Continental ele seja de 254.848 hectares. Isto como resultado da adição à área existente em 1 de Setembro de 2002, dos direitos de plantação por utilizar e dos direitos mantidos na reserva.

### Potencial Vitícola de Portugal Continental

	ÁREA (ha)
Área existente 01/09/2001	241.119
Direitos de plantação por utilizar	13.521
Direitos mantidos na reserva	208

Fonte: IVV

### Encepamento

Portugal tem uma riqueza ímpar em variedades antigas de videira, potencialmente propiciadoras de uma elevada especificidade e competitividade dos seus vinhos.

Assim, estão cadastradas mais de 300 variedades de castas, que contêm e representam uma ampla diversidade e variabilidade genéticas no respeitante às mais importantes características culturais e enológicas, o que tem permitido e justificado os trabalhos de selecção que vêm tendo lugar, com resultados visíveis em claros ganhos ao nível das citadas características culturais e enológicas de diversas castas.

Com efeito, da análise da evolução do encepamento em Portugal Continental e com base nos elementos do Ficheiro Vitivinícola, verifica-se, relativamente às castas com uma representatividade superior a 2%, um aumento das castas com um maior potencial qualitativo. Por outro lado, verifica-se também uma diminuição da dispersão das castas nos povoamentos, como resultado dos programas de reestruturação e reconversão da vinha.

### Inventário das Castas Principais (Situação em 01/09/2002) Portugal Continental

REGIÃO	CASTA	COR	ÁREA (ha)	%
MINHO	Vinhão	T	7.824	23
	Loureiro	B	5.443	16
	Azal	B	4.763	14
	Arinto	B	3.742	11
	Trajadura	B	2.041	6
	Espadeiro	T	1.701	5
	Borraçal	T	1.701	5
	Alvarinho	B	1.701	5
	Outras		5.102	15
	<b>Total</b>		<b>34.018</b>	<b>100</b>
TRÁS-OS-MONTES	Touriga Franca	T	12.431	18
	Aragonez	T	7.597	11
	Tinta Barroca	T	6.906	10
	Síria	B	6.215	9
	Trincadeira	T	4.144	6
	Marufo	T	3.453	5
	Outras		28.315	41
	<b>Total</b>		<b>69.061</b>	<b>100</b>
BEIRAS	Baga	T	12.629	22
	Rufete	T	6.315	11
	Fernão Pires	B	5.741	10
	Síria	B	4.018	7
	Jaen	T	3.444	6
	Outras		25.258	44
	<b>Total</b>		<b>57.405</b>	<b>100</b>
RIBATEJO	Fernão Pires	B	8.680	41
	Castelão	T	3.811	18
	Trincadeira	T	2.117	10
	Alicante Branco	B	1.059	5
	Outros		5.505	26
	<b>Total</b>		<b>21.172</b>	<b>100</b>
ESTREMADURA	Malvasia Rei	B	3.542	13
	Castelão	T	3.270	12
	Fernão Pires	B	2.997	11
	Vital	B	2.452	9
	Santareno	T	2.180	8
	Seara Nova	B	1.635	6
	Alicante Branco	B	1.362	5
	Outras		9.808	36
	<b>Total</b>		<b>27.246</b>	<b>100</b>

REGIÃO	CASTA	COR	ÁREA (ha)	%
TERRAS DO SADO	Castelão	T	6.982	75
	Fernão Pires	B	838	9
	Moscatel Graúdo	T	652	7
	Outras		837	9
	<b>Total</b>		<b>9.309</b>	<b>100</b>
ALENTEJO	Trincadeira	T	3.944	19
	Castelão	T	3.114	15
	Síria	B	2.284	11
	Aragonez	T	2.076	10
	Moreto	T	1.661	8
	Rabo de Ovelha	B	1.246	6
	Outras		6.435	31
	<b>Total</b>		<b>20.760</b>	<b>100</b>
ALGARVE	Negra Mole	T	688	32
	Castelão	T	580	27
	Síria	B	301	14
	Boal Branco	B	236	11
	Manteúdo	B	107	5
	Outras		236	11
	<b>Total</b>		<b>2.148</b>	<b>100</b>

Fonte: IVV  
 Nota: As castas mencionadas têm uma representatividade igual ou superior a 5% do encepamento de cada região vitivinícola.

### Emissão de Direitos de Replantação

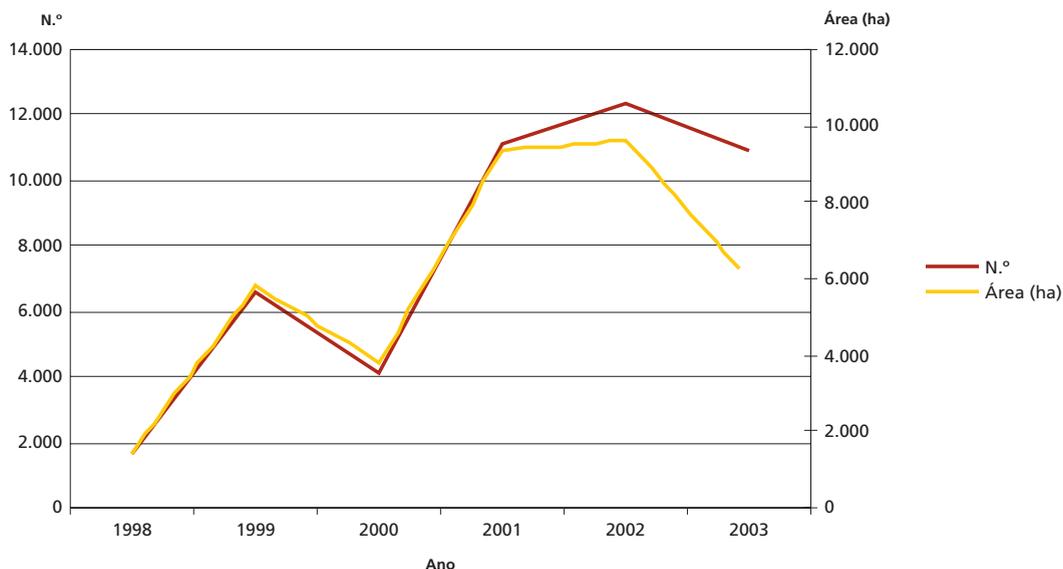
A emissão de direitos de replantação encontra-se regulada através da Portaria n.º 416/98, de 20 de Julho. Verifica-se que o número de direitos emitidos tem vindo a crescer significativa-

mente, em resultado da aplicação das medidas de reestruturação e reconversão da vinha, com um pico em 2002 e já um decréscimo em 2003.

ANO	N.º	ÁREA (ha)
1998	1.641	1.447
1999	6.579	5.803
2000	4.109	3.802
2001	11.151	9.391
2002	12.334	9.600
2003	10.875	6.027

Fonte: IVV

### Direitos de Replantação Emitidos Anualmente



## Transferência de Direitos de Replantação

A plena utilização do património vitícola nacional, constituído por vinhas e por direitos de plantação e de replantação de vinha não utilizados, bem como a melhoria da qualidade dos vinhos portugueses, designadamente por via da valorização das vinhas em condições de gerar vinhos com denominação de origem ou indicação geográfica, constituem objectivos centrais da política vitivinícola nacional.

A possibilidade de transferência de direitos de replantação entre viticultores é um instrumento fundamental de gestão do potencial vitícola nacional, permitindo a instalação de vinhas novas a partir de direitos cujos titulares não pretendam utilizar.

As regras a observar nestas operações encontram-se definidas na Portaria n.º 1056/2000, de 30 de Outubro.

CAMPANHA	PROCESSOS											
	APRESENTADOS		TRANSFERÊNCIA AUTORIZADA		COM DIREITOS EMITIDOS		INDEFERIDOS		EM ANÁLISE		PENDENTES	
	N.º	Área	N.º	Área	N.º	Área	N.º	Área	N.º	Área	N.º	Área
1995/1996	26	128,4486	21	123,8296	21	123,83	5	4,619	0	0	0	0
1996/1997	47	222,0411	34	165,4473	34	165,447	13	56,594	0	0	0	0
1997/1998	119	529,284	104	472,3338	104	472,334	15	56,95	0	0	0	0
1998/1999	289	980,2253	262	904,0626	250	864,176	27	76,163	0	0	0	0
1999/2000	856	2.535,806	793	2.313,0543	730	2.173,74	59	212,16	0	0	4	10,593
2000/2001	1.340	3.281,893	1.206	3.051,8685	1.080	2.919,05	75	117,42	0	0	59	112,61
2001/2002	1.519	2.648,955	1.145	2.100,0738	1.073	1.979,06	41	107,92	205	238,06	128	202,9
2002/2003	929	1492,642	392	573,4961	351	624,762	22	48,097	402	556,66	113	214,38
<b>TOTAL</b>	<b>5.125</b>	<b>11.819,3</b>	<b>3.957</b>	<b>9.804,2</b>	<b>2.643</b>	<b>9.322,4</b>	<b>257</b>	<b>679,9</b>	<b>607</b>	<b>794,7</b>	<b>304</b>	<b>540,5</b>

Fonte: IVV

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
	1995/1996	0	0,0	0	0,0	0
1996/1997	3	2,6	3	2,6	0	0,0
1997/1998	19	34,4	16	34,4	-3	0,0
1998/1999	48	90,1	60	90,1	12	0,0
1999/2000	127	176,5	141	160,0	14	-16,5
2000/2001	175	355,7	118	91,8	-57	-263,9
2001/2002	130	233,6	43	50,0	-87	-183,6
2002/2003	103	202,6	14	51,9	-89	-150,7

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
	1995/1996	4	4,9	3	4,9	-1
1996/1997	0	0,0	0	0	0	0,0
1997/1998	4	3,6	3	3,1	-1	-0,5
1998/1999	20	18,4	11	14,0	-9	-4,4
1999/2000	65	71,4	35	140,2	-30	68,8
2000/2001	183	180,2	199	670,4	16	490,2
2001/2002	125	135,5	122	501,7	-3	366,2
2002/2003	46	54,8	56	313,3	10	258,5

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
	1995/1996	10	27,1	6	31,5	-4
1996/1997	21	20,6	16	20,6	-5	0,0
1997/1998	31	43,8	24	31,4	-7	12,4
1998/1999	60	66,3	36	52,0	-24	-14,2
1999/2000	76	105,1	54	83,1	-22	-22,0
2000/2001	304	418,9	83	137,9	-221	-281,0
2001/2002	134	153,0	33	64,4	-101	-88,6
2002/2003	71	71,4	20	111,3	-51	40,0

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	7	26,0	2	2,6	-5	-23,5
1996/1997	4	19,1	3	5,6	-1	-13,5
1997/1998	23	79,9	10	12,7	-13	-67,2
1998/1999	46	191,5	18	36,3	-28	-155,1
1999/2000	104	497,7	25	117,8	-79	-379,9
2000/2001	189	684,3	35	100,2	-154	-584,2
2001/2002	72	139,3	25	58,6	-47	-80,7
2002/2003	27	59,3	7	78,4	-20	19,1

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	5	31,8	1	11,8	-4	0,0
1996/1997	11	63,1	3	44,1	-8	-19,0
1997/1998	25	87,1	8	15,6	-17	-71,5
1998/1999	111	299,6	24	66,6	-87	-233,0
1999/2000	246	1.018,9	14	26,6	-232	-992,3
2000/2001	525	1.632,8	20	37,2	-505	-1.595,5
2001/2002	289	629,4	21	52,5	-268	-576,9
2002/2003	97	180,4	25	89,9	-72	-81,4

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	3	6,9	2	4,1	-1	-2,8
1996/1997	3	29,6	1	6,9	-2	-22,8
1997/1998	9	59,2	1	1,0	-8	-58,2
1998/1999	8	112,9	3	27,1	-5	-85,8
1999/2000	20	119,0	7	68,6	-13	-50,4
2000/2001	29	188,5	9	88,5	-20	-100,0
2001/2002	16	51,5	14	170,8	-2	119,3
2002/2003	3	19,1	2	21,2	-1	2,1

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	2	25,2	3	25,2	1	0,0
1996/1997	4	30,4	5	87,0	1	56,6
1997/1998	24	140,1	28	202,8	6	62,7
1998/1999	36	87,0	47	500,5	11	413,5
1999/2000	44	212,5	112	1.296,5	68	1.083,9
2000/2001	54	260,9	158	2.232,2	104	1.971,3
2001/2002	30	78,7	79	981,1	49	902,4
2002/2003	20	62,3	29	481,4	9	419,1

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	1	1,9	1	1,9	0	0,0
1996/1997	0	0,0	0	0	0	0,0
1997/1998	0	0,0	0	0	0	0,0
1998/1999	19	45,1	14	37,3	-5	-7,7
1999/2000	27	101,2	22	71,0	-5	-30,2
2000/2001	23	78,1	12	69,2	-11	-8,8
2001/2002	4	12,1	4	17,6	0	5,4
2002/2003	3	4,0	3	11,0	0	7,0

Fonte: IVV

## Ficheiro Vitivinícola Comunitário em Portugal Continental

### Património Vitícola

Considerando que a Política Agrícola Comum, nomeadamente no sector vitivinícola, tem como objectivos a estabilização dos mercados e a garantia de um nível de vida equitativo da população agrícola em causa, torna-se indispensável a prossecução de políticas de adaptação do potencial vitícola e de políticas de qualidade de modo a ajustar os recursos às necessidades. (Regulamento (CE) n.º 1493/1999 do Conselho, de 17 de Maio de 1999 - OCM).

Para o efeito, a partir de 1986, a Comunidade Europeia impôs aos Estados-Membros com uma superfície vitícola superior a 500 hectares, entre os quais, naturalmente, se inclui Portugal, a implementação de um instrumento eficaz para a observação, gestão e controlo do potencial vitícola - o Ficheiro Vitivinícola Comunitário (FVC).

Em Portugal Continental, a implementação do FVC decorreu entre 1995 e 2000, com o objectivo de integrar num sistema de identificação parcelar todas as superfícies vitícolas, cumprindo os desideratos dos Regulamentos (CEE) n.º 2932/86 do Conselho, de 24 de Julho, n.º 649/87 da Comissão, de 3 de Março, com as alterações introduzidas pelo Regulamento (CE) n.º 1549/95 do Conselho, de 29 de Junho.

O sistema de gestão de informação georeferenciada vitícola (SIGV), termo pelo qual também se designa o FVC, está suportado na tecnologia de sistemas de informação geográfica, o que permite, de modo expedito, visualizar, manipular, armazenar e analisar dados referenciados à superfície terrestre, como é o caso das parcelas de vinha.

Subjacente à sua implementação está um modelo geográfico cuja base de partida foi o estabelecimento dos conceitos, das regras e dos procedimentos, de modo a que o SIGV se apresente como a ferramenta de suporte à gestão do potencial vitícola.

Neste enfoque, foram utilizados os seguintes conceitos base:

- **Entidade do sector vitivinícola** - Toda e qualquer pessoa, individual ou colectiva, de direito privado ou público, que no decorrer da sua actividade tenha um qualquer tipo de relação funcional com o IVV.
- **Explorador** - Pessoa singular ou colectiva ou agrupamento de tais pessoas por conta e em nome de quem a exploração produz (Reg. n.º 649/87 da Comissão de 3 de Março de 1987).
- **Explorador representante** - A Entidade que assegura a relação corrente com o IVV, nomeadamente, em actos declarativos e/ou administrativos (ex.: apresentação das declarações de colheita e produção, recepção de fichas de exploração).
- **Titular de Direitos de Plantação** - Entidade ou conjunto de entidades em nome de quem foi emitido um direito de plantação, constituindo um processo de condicionamento.

- **Exploração vitícola** - Unidade técnico-económica submetida a uma gestão única, com as seguintes características mínimas:

- Superfície vitícola mínima de 1 000m<sup>2</sup>;
- Ou uma produção mínima de 1 000 litros de vinho;
- Ou desde que, independentemente da superfície vitícola ou da quantidade produzida, a totalidade ou parte da colheita se tenha destinado ou venha a destinar à comercialização sob qualquer forma.

- **Sub-Exploração** - Conjunto de parcelas vitícolas de determinado concelho afectas à exploração de uma ou mais entidades do sector vitivinícola.

- **Ficha de Exploração** - Documento dirigido ao Explorador Representante, onde consta a relação de parcelas de vinha afectas a determinada exploração e respectivos titulares desse património.

- **Parcela de vinha** - Uma porção contínua de terreno no interior da mesma exploração que constitui uma entidade distinta no que diz respeito a:

- Modo de exploração; (ex. conta própria, arrendamento, outros),
- Categoria de utilização; (ex. VQPRD, Vinho Regional, outros),
- Tipo de cultura; (ex. cultura pura, consociada com outras culturas, em bordadura),
- Modo de condução; (ex. forma baixa, aramada, livre, forma alta, outras),
- Idade de plantação;
- Irrigação (sequeiro vs. regadio).

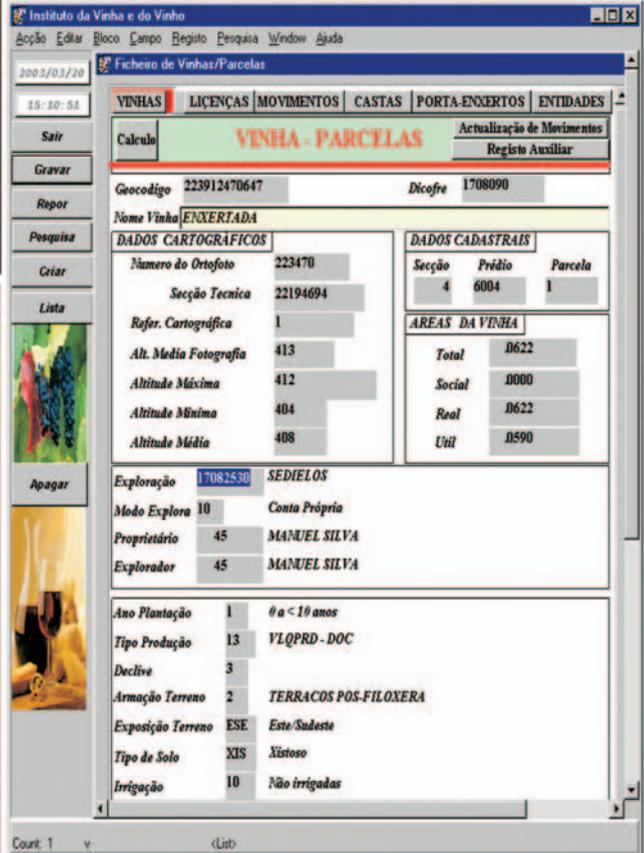
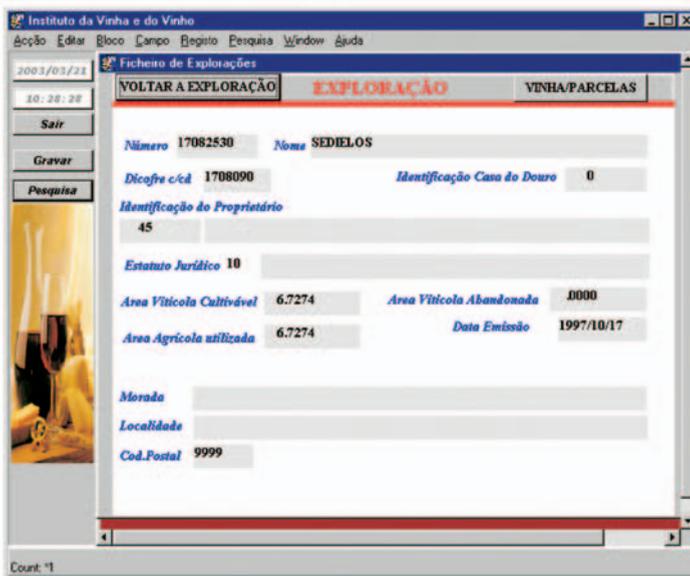
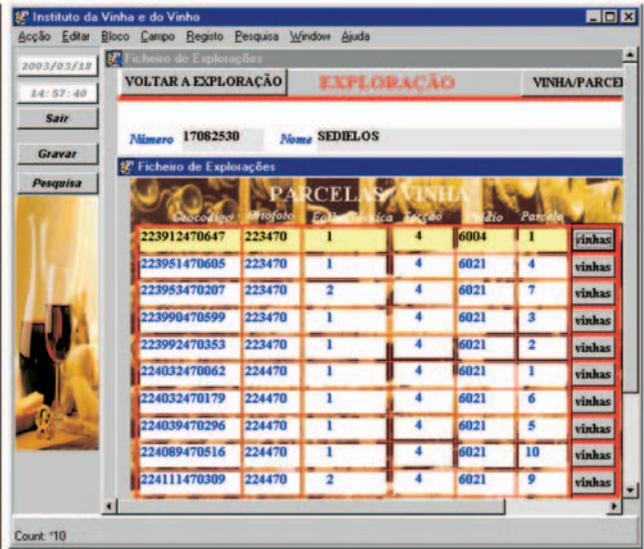
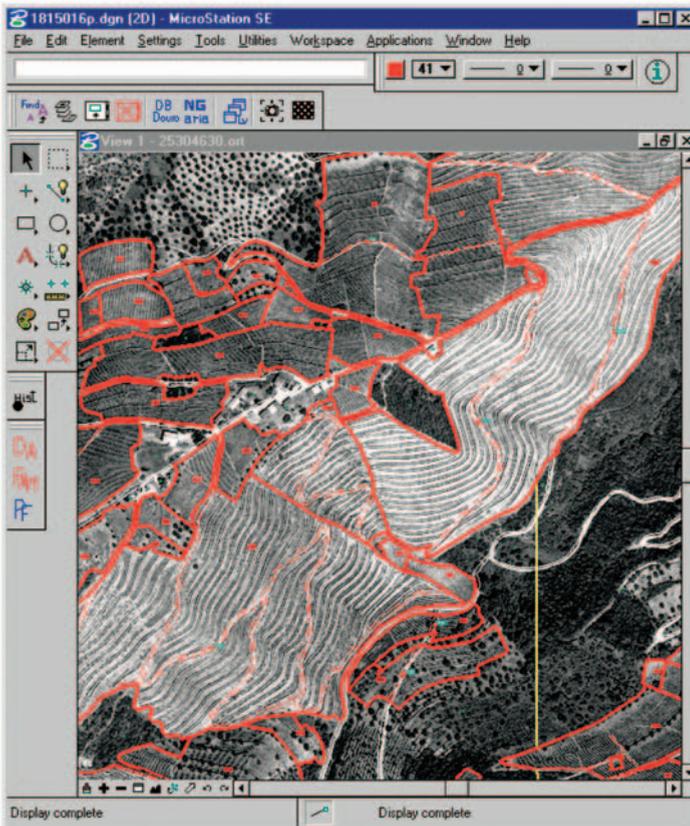
- **Área total de vinha** - Área do polígono que delimita a parcela de vinha.

- **Área real de vinha** - Área efectivamente ocupada com vinha no interior do polígono que delimita a parcela com vinha. Pode ser inferior à área total nos casos de algumas vinhas descontínuas (P.e bardos ou cordões dispersos ) e de vinhas consociadas com outras culturas.

A utilização do SIGV como ferramenta da gestão do potencial vitícola permite maior transparência, eficácia e eficiência na instrução dos processos administrativos relativos àquela actividade, por permitir a identificação inequívoca das superfícies vitícolas pela sua representação cartográfica.

As figuras que se seguem ilustram um exemplo do *modus operandi* do SIGV. Verifica-se que através da monitorização da vinha é possível a sua delimitação e a associação aos respectivos atributos alfanuméricos, estando posteriormente disponíveis para consulta.

## Modus operandi do SIG



Como exemplo de exploração da geoinformação do Ficheiro Vitivinícola, apresentam-se os mapas relativos à distribuição da vinha em Portugal Continental, e à distribuição das duas castas (Tinta e Branca) mais representativas em Portugal Continental, segundo dados do SIGV em 2000.

## Distribuição das castas mais representativas em Portugal Continental (SIGV, 2000)



### CASTELÃO

Casta tinta mais representativa em termos de ocupação do solo, correspondendo a 17% do total da área das castas tintas, tendo forte presença na região sul de Portugal, conforme se pode verificar no mapa.

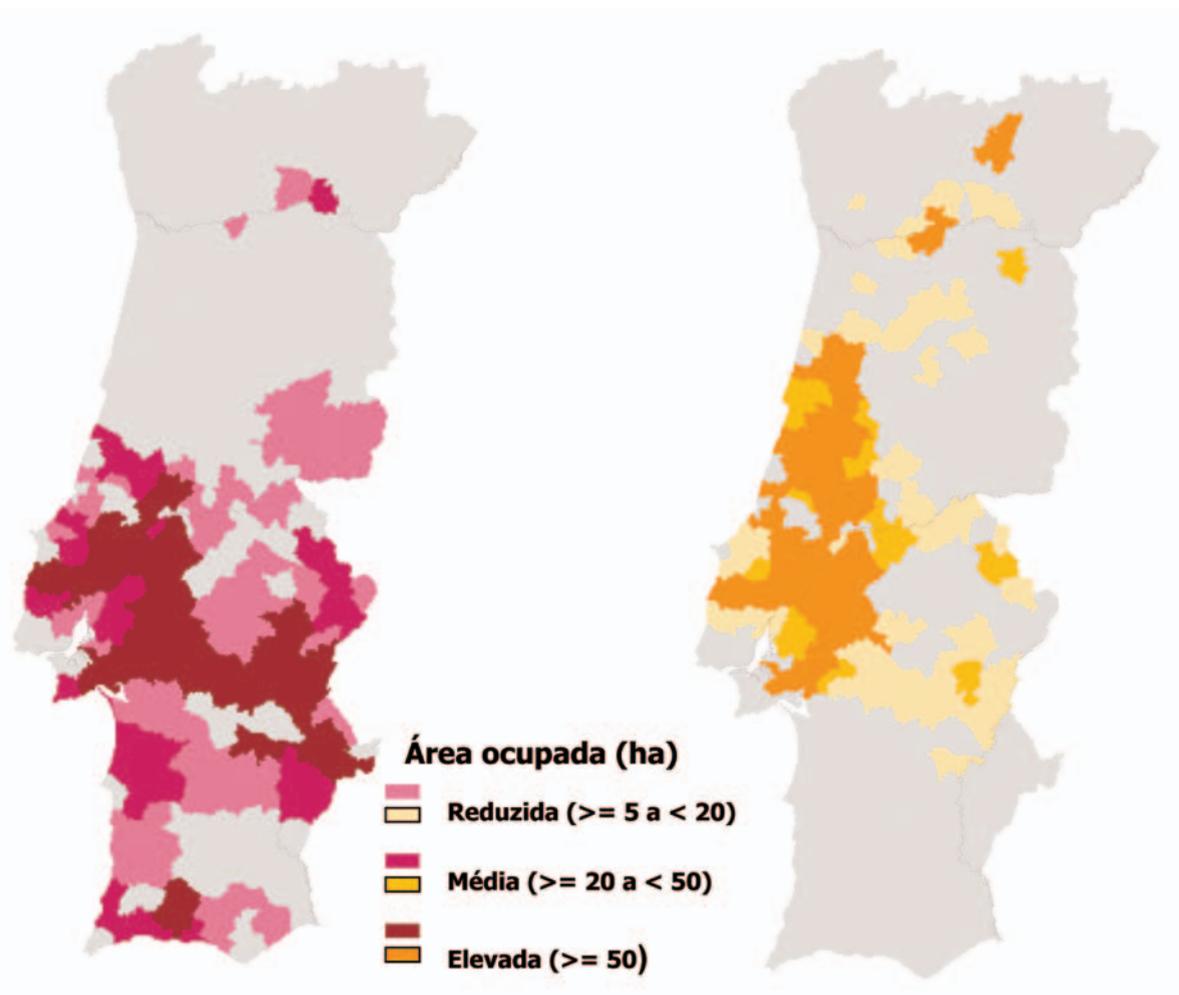


### FERNÃO PIRES

Casta branca mais representativa em área, correspondendo a 20% do total da área ocupada pelas castas brancas, tendo forte presença no litoral centro-norte, conforme se pode verificar no mapa.

### Castelão

### Fernão Pires



## Projectos em desenvolvimento no âmbito da utilização de geoinformação do Ficheiro Vitivinícola Comunitário

### POTENCIAL VITÍCOLA

A informação geográfica vitícola só é útil quando actual. Nesta perspectiva, para além da utilização corrente praticada nas regiões Douro e Távora-Varosa, encetaram-se mais dois projectos de âmbito regional tendentes à actualização daquela informação. Ambos os projectos visam colmatar a necessidade de melhor servir o cidadão, neste caso os viticultores, pela consideração dos princípios de desconcentração e descentralização da informação.

Deste modo, as actividades de gestão do potencial vitícola com recurso à informação geográfica vitícola actualizada desenvolvem-se localmente, no seio das Direcções Regionais de Agricultura (DRA) da área de abrangência dos projectos, a saber:

- Na Região Vitícola do Alentejo - o projecto iniciou-se pela actualização das parcelas de vinha, suportada nos meios tecnológicos do IVV, em concelhos em que se verificou uma elevada incidência de novas plantações, suportadas em grande número pelo programa Vitis, permitindo a utilização do SIGV, pelos técnicos locais, como a ferramenta para a Gestão do Potencial Vitícola. Actualmente, estão a decorrer as actividades tendentes à emissão da Ficha de Identificação do Património Vitícola (FIPV) e da Ficha de Exploração (FE) suportadas em geoinformação.

- Na Região Vitícola do Minho - o projecto visa a operacionalização da gestão desconcentrada do potencial vitícola, com recurso aos meios humanos e tecnológicos existentes na DRAEDM. Deste modo, pretende-se que localmente, com base no SIGV, sejam realizadas as tarefas conducentes à emissão local da FIPV e da FE.

### PROJECTO BACCHUS<sup>1</sup>

É um sistema piloto direccionado para o sector Vitivinícola com o intuito de se obterem ferramentas de apoio à gestão e controlo da cultura da vinha, com base nas actuais tecnologias de gestão de informação geográfica. Neste âmbito, são, também, testadas metodologias de detecção remota da cultura da vinha de modo a estudar a adequação de diferentes tipos de cartografia base (imagens de satélite de alta resolução, ortofotomapas digitais) necessária à actualização da informação geográfica vitícola.

Neste projecto estão envolvidas organizações / instituições de quatro países: Espanha, Itália, França e Portugal. No nosso país, as instituições que participam no projecto são: o IGP - Instituto Geográfico Português, organismo oficial com experiência comprovada no âmbito de detecção remota e o IVV, organismo oficial com competências de gestão e controlo no sector Vitivinícola, cabendo à Divisão do Cadastro Vitícola a realização das tarefas tendentes ao seu desenvolvimento, como é caso da análise de requisitos do sistema para que este esteja adequado às especificidades da viticultura nacional.

<sup>1</sup>Para mais informações consultar o site <http://www.bacchus-project.com>

## Programa Vitis

### Património Vitícola

A nova Organização Comum de Mercado Vitivinícola veio permitir a aplicação de um novo regime de apoio à reconversão e reestruturação da vinha, criando as condições para a superação das principais desvantagens competitivas que o sector vitivinícola português ainda apresenta no que respeita à estrutura da vinha, designadamente a pequena dimensão das parcelas e o seu envelhecimento.

O Plano Nacional de Reconversão e Reestruturação da Vinha, designado por Programa Vitis, a vigorar de 1 de Agosto de 2000 a 31 de Julho de 2005, tem estabelecidas as suas regras de execução, bem como os procedimentos administrativos aplicáveis à concessão das ajudas previstas, na Portaria n.º 1259/2001, de 30 de Outubro.

### Objectivos Estratégicos

O Programa Vitis está estruturado por forma a favorecer a concretização dos objectivos estratégicos da política vitivinícola defendida pelas organizações profissionais de âmbito nacional, representadas no Conselho Consultivo do IVV, nomeadamente:

- o reforço da competitividade do sector vitivinícola em geral, e do vinho português em particular;
- a melhoria da qualidade e da diferenciação do vinho, mediante um maior prestígio e valorização dos vinhos com denominação de origem ou indicação geográfica;

- a adaptação da produção vitícola às tendências de evolução do mercado, mas ao mesmo tempo estimulando-se a cultura das castas tradicionais portuguesas, pelas características e valor das mesmas;
- a melhoria do rendimento dos viticultores;
- a correcção das desvantagens competitivas relacionadas com a viticultura, através da melhoria da estrutura fundiária e do estado e qualidade dos vinhedos;
- o estímulo à obtenção de dimensão económica, favorecendo-se formas de planeamento conjugado e de execução a médio prazo.

### Objectivos Económicos

O Programa Vitis está assente no pressuposto da atribuição a Portugal pela União Europeia de um montante (inicial e complementar) global de **150 milhões de euros** durante a vigência do plano, com o qual se pretende reestruturar uma área total de vinha de cerca de **20.000 ha** - aproximadamente **8%** da área total de vinha do País, de acordo com o inventário do potencial vitícola em 1/9/2000.

A verba global encontra-se repartida na seguinte proporção:

- para apoio ao investimento: **93%**;
- para compensação por perda de receita: **7%**.

### Verbas Iniciais Atribuídas para 2001, 2002, 2003 e 2004 e Previsão para os Anos Seguintes, até 2005

Unidade: Meuros

	PERÍODO (EXERCÍCIO ORÇAMENTAL)													
	2001	%	2002	%	2003	%	2004	%	2005	%	Total	%	Média	%
Portugal	26,7	7,0	29,5	7,0	32,4	7,3	28,98	6,5	31,1	7,0	148,6	7,0	29,7	7,0
Outros Estados Membros	353,1	93,0	392,4	93,0	412,1	92,7	414,2	93,5	412,1	93,0	1.982,8	93,0	396,5	93,0
<b>Total</b>	<b>379,8</b>		<b>421,9</b>		<b>444,5</b>		<b>443,2</b>		<b>443,2</b>		<b>2.132,6</b>		<b>426,2</b>	

### Dotações Complementares Atribuídas em 2001, 2002 e 2003

Unidade: Meuros

	PERÍODO DE 01/07 A 15/10 DE CADA EXERCÍCIO FINANCEIRO					
	2001	%	2002	%	2003	%
Portugal	3,9	3,4	2,8	6,6	1,2	27
Outros Estados Membros	111,4	96,6	39,6	93,4	3,2	78
<b>Total</b>	<b>115,3</b>		<b>42,4</b>		<b>4,4</b>	

## Âmbito

Este Programa abrange:

- as **parcelas de vinha** que observem as disposições do Decreto-Lei n.º 83/87, de 9 de Abril, cuja categoria de utilização seja a produção de uvas para vinho e que, após aplicação das medidas específicas de apoio à reconversão e reestruturação, satisfaçam as condições de produção de VQPRD ou de Vinho Regional;
- os **direitos de replantação**;
- os direitos de replantação obtidos por **transferência**, a exercer pelo adquirente;
- os **direitos de plantação** saídos da Reserva Nacional de Direitos de Plantação;
- os **direitos de plantação** atribuídos a Portugal a título de plantações novas, a exercer pelo titular, quando incluídos em projectos ou programas em que a área resultante de vinhas, de direitos de replantação ou de direitos de plantação saídos da reserva seja maioritária no seu conjunto e até ao máximo de 10% da área abrangida pelo Plano.

## Candidaturas

As candidaturas podem ser apresentadas por:

- **Viticultores** (pessoas singulares ou colectivas);
- **Grupo de viticultores**, no mínimo de 2, constituído por forma a obter uma mancha contínua de vinha com uma área mínima;
- **Agrupamentos de produtores**:
  - **agrupamentos reconhecidos** nos termos do Reg. (CE) n.º 952/97, do Conselho, de 20 de Maio;
  - **adegas cooperativas**;
  - **cooperativas agrícolas**, com secção de vitivinicultura;
  - **associações de viticultores**.

E podem assumir a seguinte forma:

- **Projecto**, referente a um viticultor, grupo de viticultores, ou agrupamento de viticultores, com um período de execução máximo de 1 campanha subsequente à campanha de comunicação da sua aprovação, com o limite máximo de 30 de Abril de 2005;
- **Programa**, com uma incidência temporal máxima que não pode ultrapassar a data limite de 30 de Abril de 2005, constituído por um conjunto de projectos de um viticultor ou agrupamento de viticultores.

O prazo de validade dos direitos de plantação releva sobre o prazo de execução do projecto.

## Áreas Elegíveis

### 1. Áreas mínimas

- 1.1. Da parcela de vinha a reestruturar ou dos direitos de replantação ou de plantação a utilizar

unidade: ha  
sem limite

1.2. Da parcela de vinha reestruturada	
1.2.1. A partir do património vitícola do viticultor	0,3
1.2.2. A partir de novos direitos de plantação	1,0
1.2.3. A partir de direitos de replantação obtidos por transferência	
1.2.3.1. Para inserção numa mancha contínua de vinha reestruturada	sem limite
1.2.3.2. Como vinha isolada	1,0
1.3. Do programa	
1.3.1. Individual ou de Agrupamento	10,0
<b>2. Áreas máximas</b>	
2.1. Da parcela de vinha reestruturada	
2.1.1. Incluída em projectos individuais e de grupo de viticultores	50,0
2.2. Do programa	
2.2.1. Individual	200,0
2.2.2. De agrupamento	sem limite

## Custos Elegíveis

O Programa Vitis estrutura-se em 3 eixos:

- Reconversão varietal, efectuada por replantação;
- Relocalização de vinhas, efectuada por replantação noutra local;
- Melhoria das técnicas de gestão da vinha, efectuada através de:
  - i) alteração do sistema de viticultura, que compreende:
    - (1) a sistematização do terreno;
    - (2) a forma de condução;
    - (3) o compasso;
  - ii) realização de melhoria das infra-estruturas fundiárias, que compreende:
    - (1) a drenagem superficial;
    - (2) a drenagem interna;
    - (3) a reconstrução e construção de muros de suporte.

O regime não abrange a replantação da mesma parcela de vinha com a mesma casta, no mesmo sistema de viticultura.

Os eixos abrangidos pelo regime são concretizados através das seguintes medidas específicas:

- Melhoria das infra-estruturas fundiárias, que compreende as acções relativas a:
  - i) drenagem superficial de terrenos, designadamente a correcção de pequenas linhas de água e a construção de valas artificiais ou de valetas em meias manilhas;
  - ii) drenagem interna, designadamente a construção de galerias drenantes ou poços;
  - iii) reconstrução e construção de muros de suporte.

- Preparação do terreno, que compreende todas as acções desde a limpeza do terreno até à plantação, incluindo a alteração do perfil do terreno;
- Plantação, que compreende todas as acções relativas à colocação do material vegetativo no terreno;
- Enxertia, que compreende todas as acções relativas a esta operação, quando utilizados porta-enxertos, e realizadas até à conclusão do projecto.

As candidaturas ao regime de apoio devem identificar as medidas específicas a realizar, sendo observado o seguinte:

- A melhoria das infra-estruturas fundiárias apenas é elegível quando realizada cumulativamente com qualquer das restantes medidas específicas indicadas anteriormente;
- A preparação do terreno apenas é elegível cumulativamente com a plantação e enxertia, quando for o caso;
- A enxertia apenas é elegível cumulativamente com a plantação.

## Modelo de Gestão

O modelo organizativo para gestão e aplicação do Programa Vitis assenta em 2 componentes distintas:

- **Execução:** IVV, IFADAP e INGA;
- **Acompanhamento e Avaliação:**
  - **Estrutura de Articulação**, constituída pelo IVV, IFADAP, INGA, GPPAA e DRA;
  - **Comissão de Avaliação:** IVV, IFADAP, Conselho Consultivo do IVV;
  - **Comissões de Avaliação Regionais:** CVR, DRA e IFADAP (Delegações Regionais).

Aos **agrupamentos de produtores** é conferido o papel promotor de candidaturas, em particular de programas integrados de execução plurianual.

Outras **organizações de natureza associativa** poderão vir a ter um papel promotor da plena utilização da medida.

## Valores Unitários das Ajudas

### A - AJUDA PRÉ-FIXADA

- **Preparação do terreno**

Sistematização do terreno	Ajuda (Euros/ha)
Sem alteração do perfil	2.040
Com alteração do perfil	5.360

- **Plantação**

Sistematização do terreno	Densidade de plantação (N.º/ha)	Ajuda (Euros/ha)	
		Porta Enxertos	Enxertos Prontos
Sem alteração do perfil	<2.500	3.050	4.740
	2.500-3.500	2.555	4.500
	>3.500	3.550	5.780
Com alteração do perfil	<2.500	3.215	4.950
	2.500-3.500	2.850	4.785
	>3.500	3.850	6.210

- **Enxertia**

Densidade de plantação (N.º/ha)	Ajuda (Euros/ha)
<2.500	1.310
2.500-3.500	1.095
>3.500	1.521

Os valores unitários da ajuda para Preparação do Terreno, Plantação e Enxertia são reduzidos em 10% relativamente às áreas reestruturadas com base em novos direitos de plantação, de replantação adquiridos por transferência, de replantação emitidos antes de 1 de Setembro de 1998 e de plantação saídos da reserva.

### B - AJUDA CALCULADA

As acções drenagem superficial e drenagem interna são limitadas a 15% e a acção reconstrução ou construção de muros de suporte é limitada a 25% do valor total da ajuda prevista para as restantes medidas específicas da candidatura.

Os projectos apresentados por Agrupamentos de Viticultores que incluam qualquer tipo de reestruturação fundiária, podem beneficiar de uma majoração de 50% do conjunto das ajudas previstas no parágrafo anterior.

As candidaturas relativas à melhoria das infra-estruturas fundiárias, apenas são consideradas desde que efectuadas em parcelas de propriedade do candidato ou mediante apresentação de autorização do respectivo proprietário.

- **Melhoria das infra-estruturas fundiárias**

Muros de suporte	Ajuda (Euros/m³)
Construção ou reconstrução de muros em alvenaria até 1,5 m de altura	123,00
Construção ou reconstrução de muros em alvenaria superior a 1,5 m de altura	160,00
Construção de muros em betão armado	123,00
Construção de muros em gabião	42,50

Drenagem superficial	Ajuda (Euros)
Correcção de pequenas linhas de água com secção inferior a 1m <sup>2</sup>	1,60/m
Execução de valas artificiais	2,10/m <sup>3</sup>
Valetas em meias manilhas	7,10/m

Drenagem interna	Ajuda (Euros/m)
Galeria drenante	177
Poços	265

## Compensação por Perda de Receita

À ajuda acresce uma **compensação pela perda de receita**, aplicável nos casos de replantação de vinhas instaladas, que pode assumir uma das seguintes formas:

- manutenção da vinha velha durante 3 campanhas vitivinícolas subsequentes àquela em que foi plantada a vinha nova, ou

- compensação financeira, no valor de 1.180 Euros/ha, paga após a comunicação do arranque, até três prestações anuais, definidas em função do limite temporal de aplicação do regime de apoio

A opção pela manutenção da vinha velha exige a prestação de uma garantia bancária sem prazo, a favor do IVV, no valor de 1.500 Euros/ha, a liberar no prazo máximo de 90 dias após a comunicação do arranque da vinha velha.

## Informações

Todas as informações sobre o Programa Vitis podem ser obtidas

- nos serviços do IFADAP
- ou, ainda,
- nas Zonas Agrárias das Direcções Regionais de Agricultura
  - nas Organizações Profissionais e Interprofissionais do Sector
  - no Instituto da Vinha e do Vinho (sede).

## Ponto de Situação do Programa VITIS

De acordo com os valores apresentados no quadro abaixo verifica-se que foram aprovadas 6.430 candidaturas a que corresponde um montante de €149.471.750, distribuídas pelas diferentes regiões vitivinícolas.

CANDIDATURAS APROVADAS			
REGIÃO VITIVINÍCOLA	N.º	ÁREA (ha)	AJUDA (Euros)
Minho	1.602	2.585,2327	23.213,08
Trás-os-Montes	1.874	4.489,6849	52.284,64
Beiras	1.255	2.058,9172	17.916,64
Estremadura	572	1.664,9958	13.059,90
Ribatejo	516	1.495,7719	11.387,73
Terras do Sado	125	786,3098	5.633,04
Alentejo	413	3.666,7007	24.048,76
Algarve	73	266,9678	1.927,96
<b>Total</b>	<b>6.430</b>	<b>17.014,5808</b>	<b>149.471,75</b>

Data : 18-11-2003  
Fonte / IFADAP

Considerando que o Programa VITIS registou uma adesão excepcional que se traduziu, em pouco mais de ano, na apresentação de um volume de candidaturas envolvendo montantes financeiros superiores aos previstos para a execução total do plano até 2005, foi decidida a suspensão temporária da recepção das candidaturas conforme Despacho do MADRP n.º 10868/2002, de 23 de Abril.

Após uma reavaliação efectuada pelo IFADAP e IVV que teve em conta, nomeadamente, a contabilização exacta dos projectos aprovados, a limpeza dos compromissos resultantes de candidaturas aprovadas e que não reuniam condições para a sua execução, bem como a eliminação das candidaturas que não reuniam condições de elegibilidade, concluiu-se da possibilidade em se proceder à reabertura da recepção de candidaturas nas regiões vitivinícolas em que os compromissos assumidos foram inferiores às dotações previsionais iniciais.

Assim, de acordo com o Despacho do MADRP, de 26/03/03, são reabertas as candidaturas para as Regiões Vitivinícolas das Beiras, Estremadura e Ribatejo, permitindo, desta forma, a utilização total das verbas inicialmente atribuídas, sendo estabelecidas as prioridades e os critérios de selecção a observar na aprovação das mesmas, caso os valores inerentes às candidaturas recepcionadas sejam superiores, em cada região vitivinícola, aos montantes disponíveis.

O ponto de situação em 15/01/2004 é o que se apresenta abaixo:

CANDIDATURAS APROVADAS			
REGIÃO VITIVINÍCOLA	DOTAÇÃO ATRIBUÍDA (1000 €)	N.º	MONTANTE (1000 €)
Beiras	7.990	248	7.207,8
Estremadura	8.750	94	7.897,7
Ribatejo	2.300	25	2.075,4
<b>Total</b>	<b>19.040</b>	<b>367</b>	<b>17.180,9</b>

VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2003/04

ESTATÍSTICA

*Statistics*



# Produção Nacional de Vinho Production

Estatística

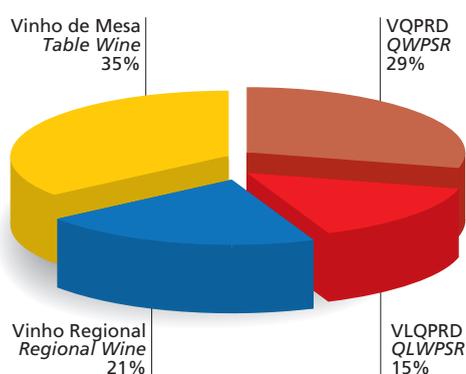
## 1. Campanha de 2002/2003 / Campaign 2002/2003

### 1.1. Por Categoria e Cor / By Type and Colour

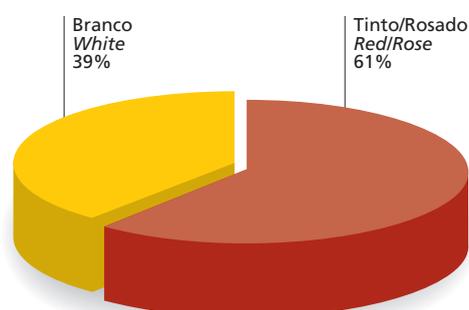
VQPRD(*) / / QWPSR		VLQPRD / / QLWPSR		VINHO REGIONAL / REGIONAL WINE		VINHO DE MESA / TABLE WINE		TOTAL	
T/R	B	T/R	B	T/R	B	T/R	B	T/R	B
1.059.115	864.158	758.498	251.946	930.325	457.877	1.340.420	1.014.448	4.088.358	2.588.429
1.923.273		1.010.444		1.388.203		2.354.868		6.676.788	

Nota / Note: T/R=Tinto/Rosado; B=Branco / T/R=Red/Rose; B=White  
 (\*)Inclui os VEQPRD e VFQPRD / Including QSWPSR and QSSWPSR  
 Fonte / Source: IVV

#### Por Categoria / By Type



#### Por Cor / By Colour



### 1.2. Por Região Vitivinícola / By Vitivinicultural Region

REGIÃO VITIVINÍCOLA VITIVINICULTURAL REGION	TOTAL	VQPRD(*) QWPSR	VINHO REGIONAL REGIONAL WINE	VINHO DE MESA TABLE WINE
Minho	836	819	16	1
Trás-os-Montes	1.636	1.259	106	271
Douro	1.412	1.252	72	88
Restantes Regiões de Trás-os-Montes	224	7	33	184
Beiras	1.102	337	219	546
Dão	315	199	44	72
Bairrada	371	70	66	235
Restantes Regiões das Beiras	417	68	109	239
Ribatejo	834	50	188	596
Estremadura	1.235	49	367	818
Terras do Sado	348	81	192	74
Alentejo	594	284	298	12
Algarve	20	8	3	10
Madeira	51	44	0	7
Açores	21	2	0	20
<b>Total</b>	<b>6.677</b>	<b>2.934</b>	<b>1.388</b>	<b>2.355</b>

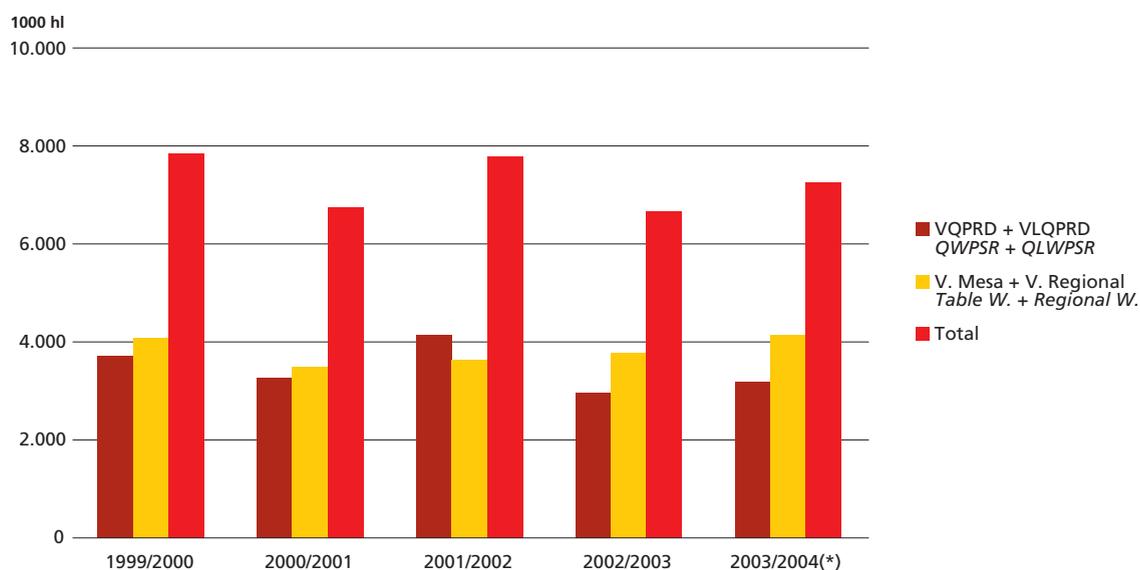
(\*)Inclui os VLQPRD, VEQPRD e VFQPRD / Including QLWPSR, QSWPSR and QSSWPSR  
 Fonte / Source: IVV

## 2. Evolução da Produção / Evolution of Production

### 2.1. Por Categoria / By Type

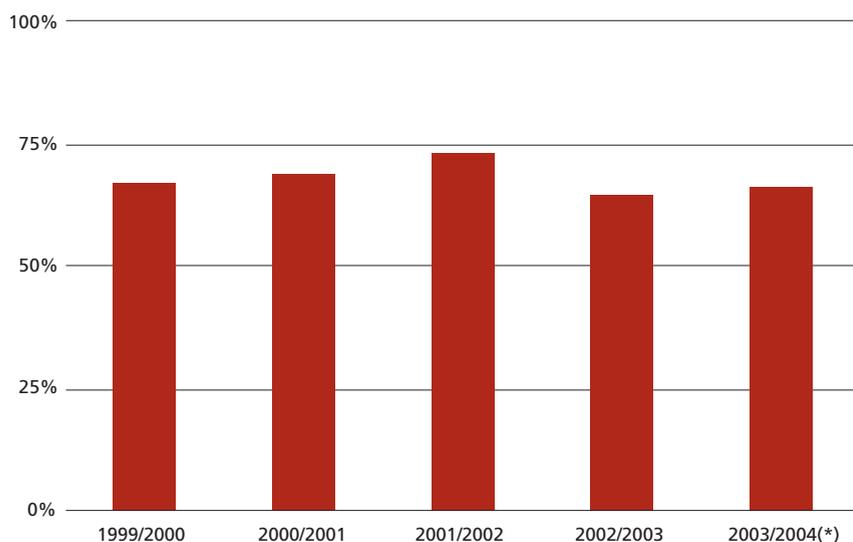
CATEGORIA DE VINHO TYPE OF WINE	CAMPANHA / CAMPAIGN									
	1999/2000		2000/2001		2001/2002		2002/2003		2003/2004(*)	
	1000 hl	%	1000 hl	%	1000 hl	%	1000 hl	%	1000 hl	%
VQPRD / QWPSR(**)	2.571	33	2.097	31	2.921	38	1.923	29	2.268	31
VLQPRD / QLWPSR	1.166	15	1.164	17	1.226	16	1.010	15	880	12
Vinho Regional / Regional Wine	1.495	19	1.342	20	1.500	19	1.388	21	1.667	23
Vinho de Mesa / Table Wine	2.611	33	2.108	32	2.142	27	2.355	35	2.468	34
Total	7.844	100	6.710	100	7.789	100	6.677	100	7.283	100

(\*)Valores Provisórios / Provisional Figures  
 (\*\*)Inclui os VEQPRD e VFQPRD / Including QSWPSR and QSSWPSR  
 Fonte / Source: IVV



(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

### 2.2. Vinhos Aptos à Certificação / Wines Apt for Certification

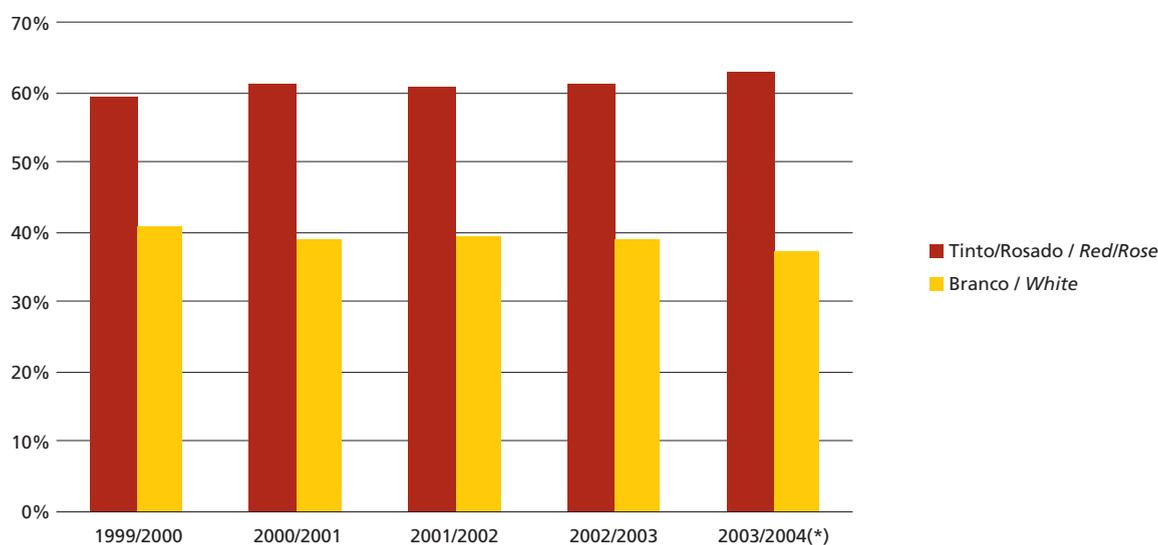


Nota / Note: Vinhos aptos a VQPRD e a Vinho Regional / Wine suitable for yielding QWPSR and Regional Wine  
 (\*) Valores provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: IVV

## 2.3. Por Categoria e Cor / By Type and Colour

CATEGORIA DE VINHO TYPE OF WINE	CAMPANHA / CAMPAIGN									
	1999/2000		2000/2001		2001/2002		2002/2003		2003/2004(*)	
	T/R %	B %	T/R %	B %	T/R %	B %	T/R %	B %	T/R %	B %
VQPRD / QWPSR(**)	54	46	57	43	58	42	55	45	60	40
VLQPRD / QLWPSR	77	23	71	29	68	32	75	25	76	24
Vinho Regional / Regional Wine	64	36	66	34	64	36	67	33	67	33
Vinho de Mesa / Table Wine	55	45	56	44	59	41	57	43	58	42
Total	59	41	61	39	61	39	61	39	63	37

Nota / Note: T/R=Tinto/Rosado; B=Branco / T/R=Red/Rose; B=White  
 (\*)Valores Provisórios / Provisional Figures  
 (\*\*)Inclui os VEQPRD e VFQPRD / Including QSWPSR and QSSWPSR  
 Fonte / Source: IVV



(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

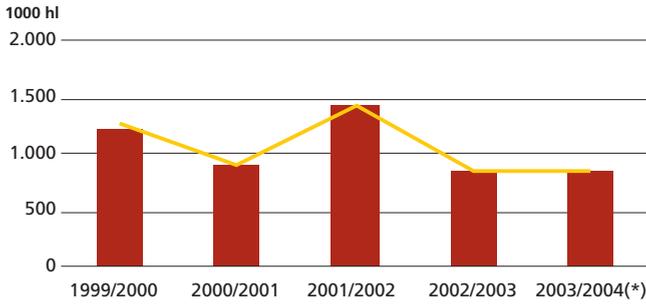
## 2.4. Por Região Vitivinícola / By Vitivinicultural Region

1000 hl

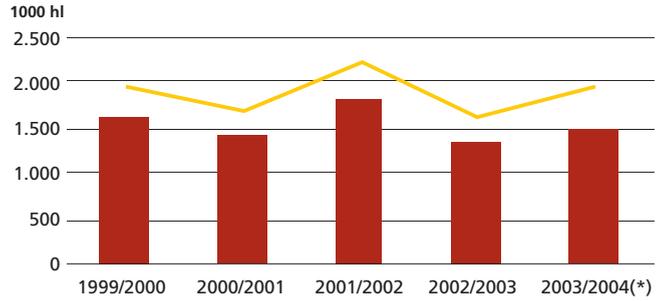
REGIÃO VITIVINÍCOLA / VITIVINICULTURAL REGION	CAMPANHA / CAMPAIGN				
	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003	2003/2004(*)
Minho	1.237	881	1.446	836	831
Trás-os-Montes	1.960	1.715	2.210	1.636	1.934
Douro	1.749	1.460	1.957	1.412	1.722
Restantes Regiões de Trás-os-Montes	212	255	254	224	212
Beiras	1.338	1.202	1.390	1.102	1.175
Dão	444	400	651	315	407
Bairrada	381	316	293	371	307
Restantes Regiões das Beiras	513	485	447	417	461
Ribatejo	854	744	592	834	896
Estremadura	1.514	1.306	1.162	1.235	1.122
Terras do Sado	348	329	262	348	419
Alentejo	497	434	646	594	817
Algarve	23	14	15	20	31
Madeira	59	62	49	51	49
Açores	16	22	15	21	10
Total	7.844	6.710	7.789	6.677	7.283

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: IVV

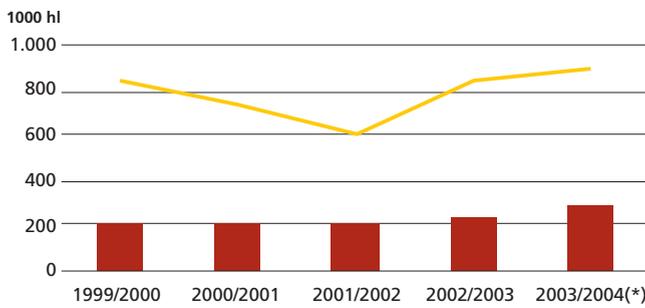
### Minho



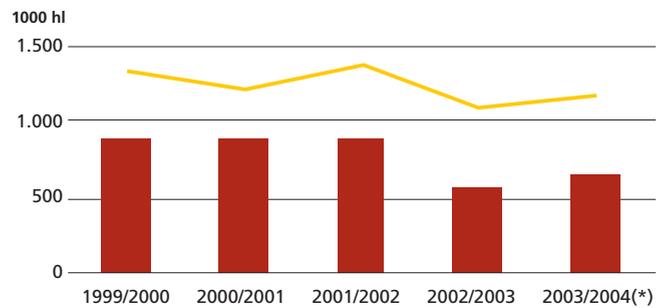
### Trás-os-Montes



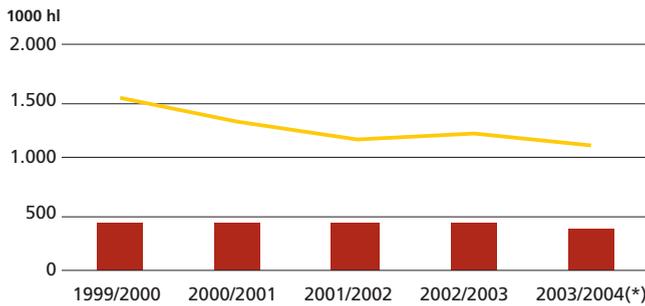
### Ribatejo



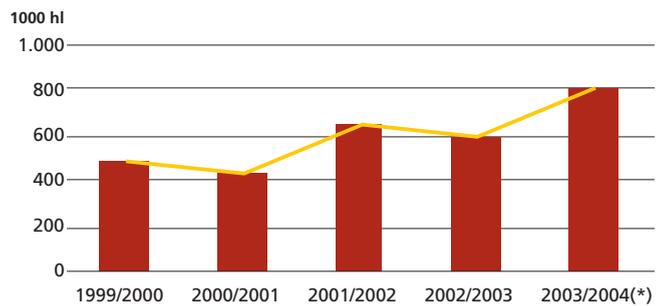
### Beiras



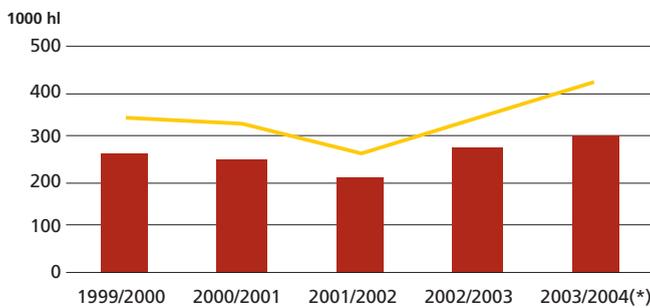
### Estremadura



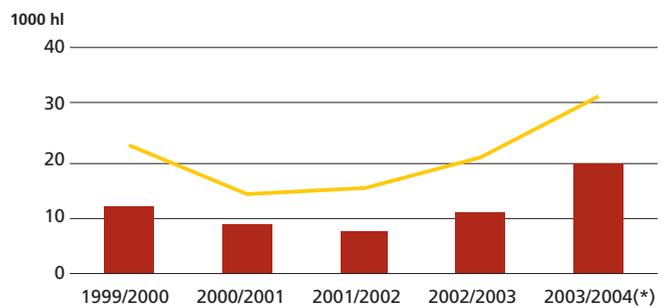
### Alentejo



### Terras do Sado



### Algarve

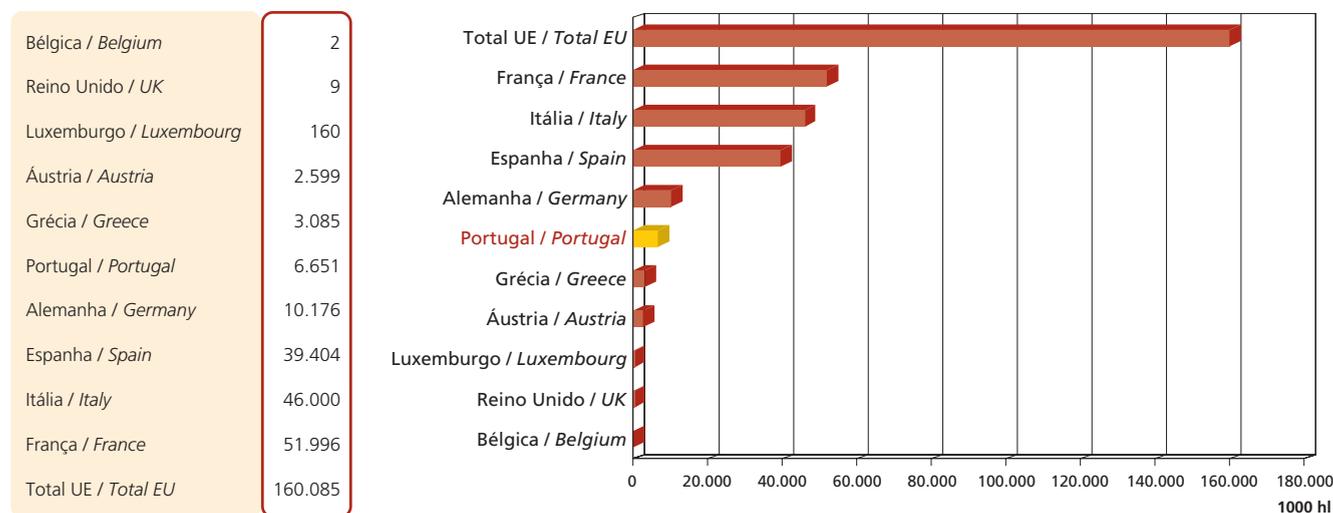


— Produção Total / Total Production    ■ Produção de VQPRD + Vinho Regional / QWPSR + Regional Wine Production

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: IVV

### 3. Portugal na União Europeia / Portugal in the EU

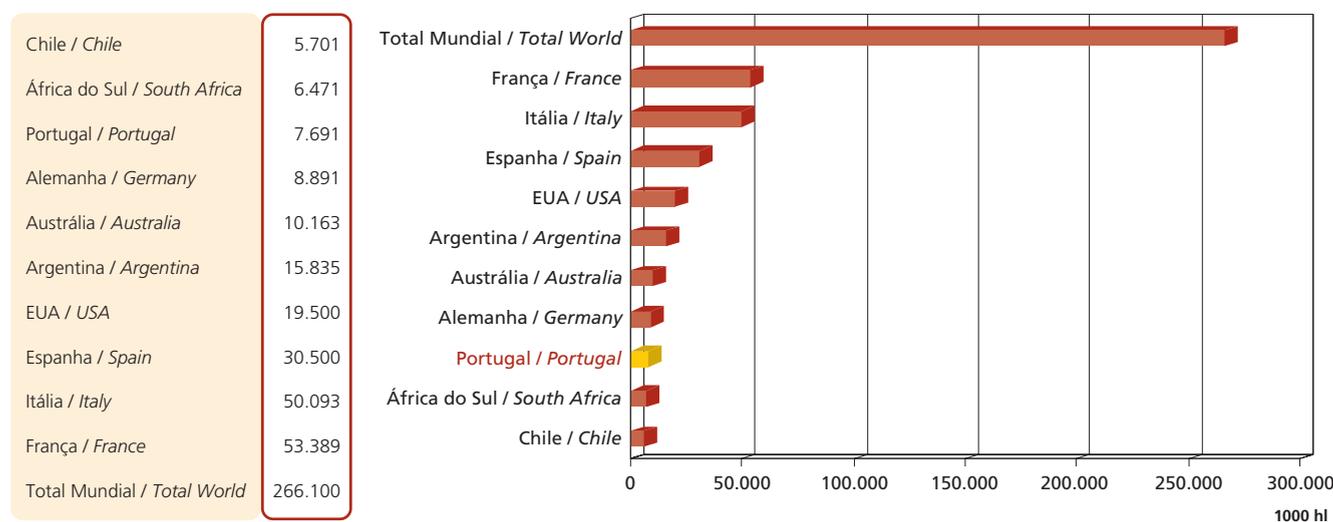
#### Campanha 2002/2003 / Campaign 2002/2003



Fonte / Source: CE - DGA

### 4. Portugal no Mundo / Portugal in the World

#### Campanha 2001/2002 / Campaign 2001/2002

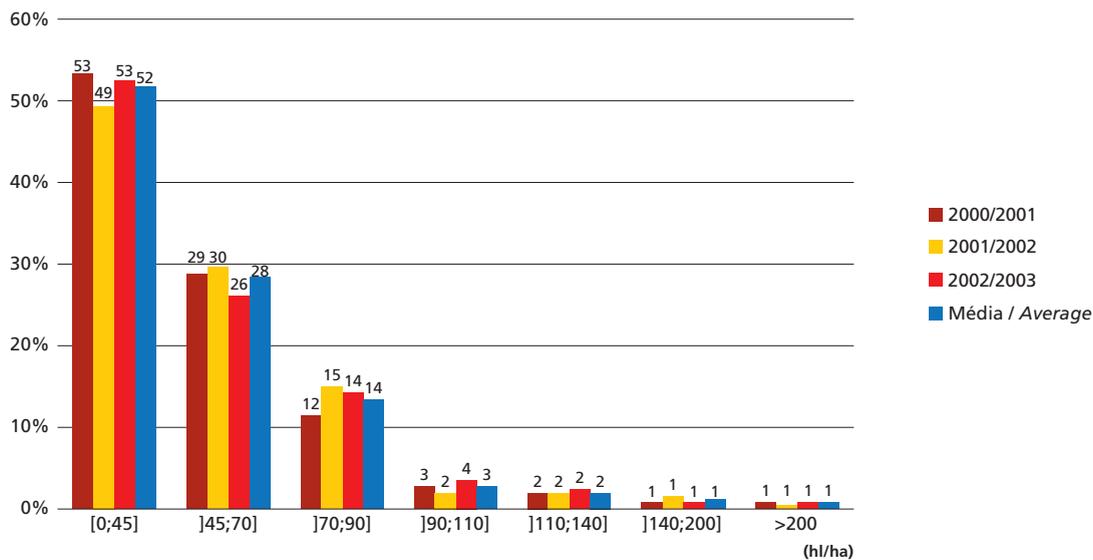


Fonte / Source: Office International de la Vigne et du Vin

### 5. Distribuição por Classes de Rendimento / Breakdown by Yield Class

CLASSES DE RENDIMENTO YIELD CLASS	CAMPANHA / CAMPAIGN			
	2000/2001	2001/2002	2002/2003	MÉDIA / AVERAGE
[0;45]	53	49	53	52
]45;70]	29	30	26	28
]70;90]	12	15	14	14
]90;110]	3	2	4	3
]110;140]	2	2	2	2
]140;200]	1	1	1	1
>200	1	1	1	1

Rendimento / Yield = hl/ha  
Fonte / Source: IVV



Fonte / Source: IVV

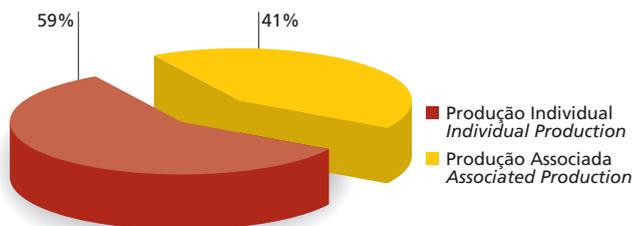
## 6. Estrutura do Tecido Empresarial / Corporate Fabric Structure

### 6.1. Campanha 2002/2003 / Campaign 2002/2003

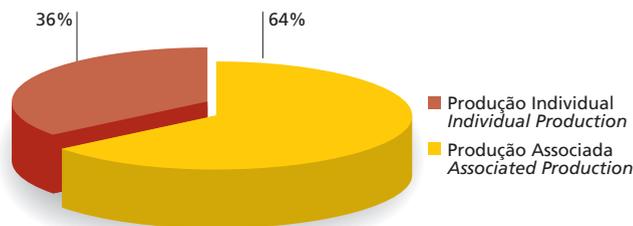
CATEGORIA DE VINHO TYPE OF WINE	PRODUÇÃO ASSOCIADA ASSOCIATED PRODUCTION		PRODUÇÃO INDIVIDUAL INDIVIDUAL PRODUCTION	
	hl	%	hl	%
VQPRD / QWPSR*	1.191.882	41	1.741.835	59
Vinho Regional / Regional Wine	874.132	63	514.071	37
Vinho de Mesa / Table Wine	1.514.916	64	839.952	36
<b>Total</b>	<b>3.580.930</b>	<b>54</b>	<b>3.095.858</b>	<b>46</b>

\* Inclui VLQPRD, VEQPRD e VFQPRD / Including QLWPSR, QSWPSR and QSSWPSR  
Fonte / Source: IVV

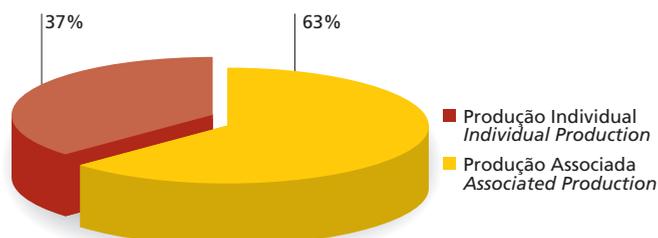
#### 6.1.1. Distribuição da Produção de VQPRD / QWPSR



#### 6.1.2. Distribuição da Produção de Vinho de Mesa / Table Wine



#### 6.1.3. Distribuição da Produção de Vinho Regional / Regional Wine



## 7. Origem da Uva ou Mosto / Grape and Must Origin

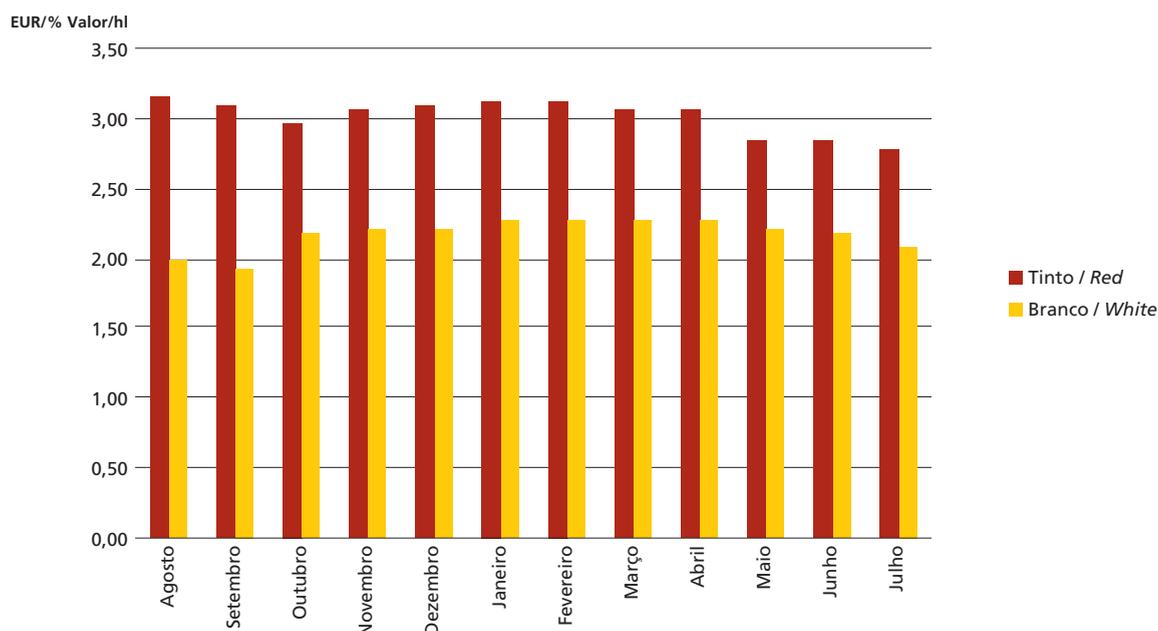
CATEGORIA DE VINHO TYPE OF WINE	2000/2001		2001/2002		2002/2003	
	PRODUTOS PRÓPRIOS	PRODUTOS COMPRADOS	PRODUTOS PRÓPRIOS	PRODUTOS COMPRADOS	PRODUTOS PRÓPRIOS	PRODUTOS COMPRADOS
	OWN PRODUCTS	BOUGHT PRODUCTS	OWN PRODUCTS	BOUGHT PRODUCTS	OWN PRODUCTS	BOUGHT PRODUCTS
VQPRD / QWPSR (*)	66	34	66	34	66	34
Vinho Regional / Regional Wine	86	14	83	17	82	18
Vinho de Mesa / Table Wine	85	15	86	14	87	13
Total	76	24	75	25	77	23

\* Inclui VLQPRD, VEQPRD e VFQPRD / Including QLWPSR, QSWPSR and QSSWPSR  
Fonte / Source: IVV

## 8. Preços do Vinho de Mesa na Produção - Campanha 2002/2003 Table Wine Producer Prices - Campaign 2002/2003

Região Vitivinícola / / Vitivinicultural Região	Cor / / Colour	Mês / Month												Ano / / Year
		Agosto	Set.	Out.	Nov.	Dez.	Jan.	Fev.	Março	Abril	Mai	Junho	Julho	
Trás-os-Montes	T	2.50	2.50	2.92	2.92	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	2.50	2.50	2.50	2.93
	B	1.67	1.67	1.67	1.67	2.08	2.08	2.08	2.08	2.08	1.67	1.67	1.67	1.85
Beiras	T	3.33	3.33	2.08	2.08	2.08	2.08	2.08	2.08	2.08	2.08	2.08	2.08	2.24
	B	2.08	2.08	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.67	1.67	1.67	1.47
Estremadura	T	2.59	2.46	2.72	2.92	2.92	2.92	2.92	2.92	2.92	2.52	2.49	2.39	2.72
	B	2.01	1.86	2.23	2.31	2.27	2.27	2.27	2.27	2.27	2.12	2.08	1.89	2.15
Ribatejo	T	2.92	2.92	2.92	2.92	2.92	3.08	3.08	3.08	3.08	3.08	3.00	3.00	3.01
	B	1.67	1.67	2.15	2.15	2.15	2.30	2.32	2.32	2.32	2.33	2.26	2.26	2.19
Península de Setúbal	T	4.17	4.17	4.17	4.17	4.17	4.17	4.17	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.99
	B	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33
Alentejo	T	6.67	6.67	6.67	6.67	6.67	6.67	6.67	6.67	6.67	6.67	6.67	6.67	6.67
	B	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33	3.33
Continente	T	3.15	3.10	2.97	3.05	3.08	3.11	3.11	3.06	3.06	2.85	2.82	2.79	3.00
	B	1.99	1.92	2.18	2.22	2.22	2.27	2.27	2.27	2.27	2.22	2.18	2.09	2.18

Nota / Note: T=Tinto; B=Branco / T=Red; B=White  
Fonte / Source: IVV



Fonte / Source: IVV

**Exportação  
Exports**

*Estatística*

**1. Ano 2003 / Year 2003**

**1.1. Por Categoria e Cor / By Type and Colour**

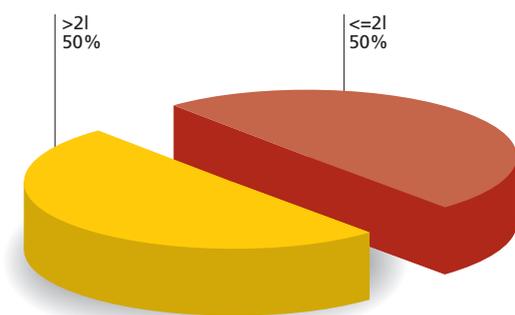
Valores Provisórios / Provisional Figures

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	EM VOLUME / IN VOLUME		EM VALOR / IN VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
VQPRD / QWPSR	210.954	7	51.919	10
B	92.554	44	19.675	38
T/R	118.400	56	32.244	62
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	2.023.725	64	128.883	24
B	503.071	25	19.420	15
T/R	1.520.654	75	109.463	85
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	4.557	0	1.350	0
Outros / Others	68.020	2	1.510	0
<b>Sub-Total</b>	<b>2.307.257</b>	<b>73</b>	<b>183.661</b>	<b>34</b>
VLQPRD / QLWPSR	839.197	27	360.158	66
Porto	806.602	96	348.674	97
Madeira	27.100	3	10.182	3
Outros / Others	5.495	1	1.302	0
<b>Sub-Total</b>	<b>839.197</b>	<b>27</b>	<b>360.158</b>	<b>66</b>
<b>Total</b>	<b>3.146.454</b>	<b>100</b>	<b>543.820</b>	<b>100</b>

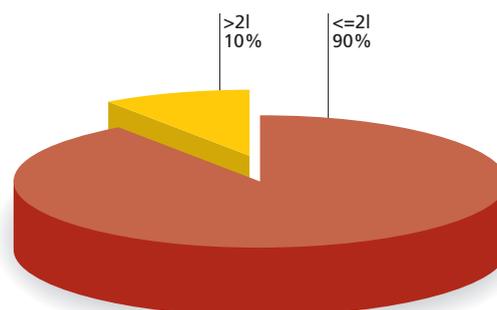
Nota / Note: T/R=Tinto/Rosado; B=Branco / T/R=Red/Rose; B=White  
Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

**1.2. Por Modo de Acondicionamento / By Type of Package**

Em Volume / In Volume

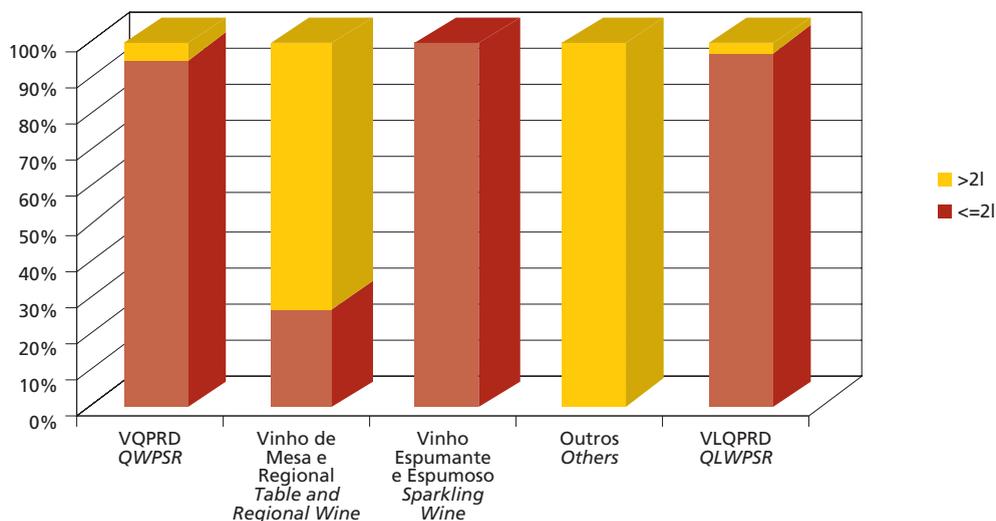


Em Valor / In Value

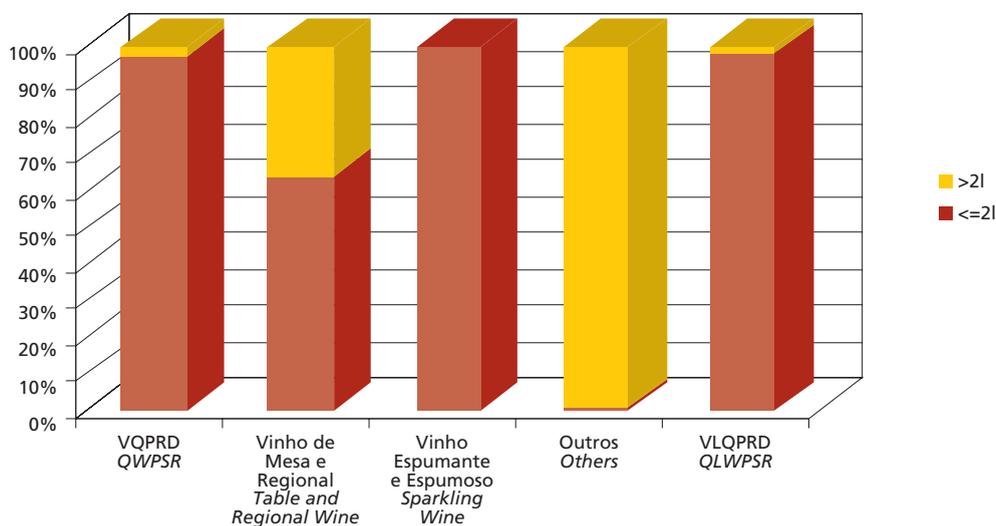


### 1.3. Por Modo de Acondicionamento e Categoria / By Type of Wine and Package

Em Volume / In Volume



Em Valor / In Value



## 2. Evolução da Exportação / Evolution of Exports

### 2.1. Por Categoria / By Type

Em Volume / In Volume

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	%	hl	%	hl	%
VQPRD / QWPSR	231.221	14	215.700	10	210.954	7
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	573.124	34	1.062.764	51	2.023.725	64
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	3.665	0	3.419	0	4.557	0
Outros / Others	410	0	79	0	68.020	2
<b>Sub-Total</b>	<b>808.421</b>	<b>48</b>	<b>1.281.963</b>	<b>61</b>	<b>2.307.257</b>	<b>73</b>
VLQPRD / QLWPSR	864.036	52	821.106	39	839.197	27
<b>Total</b>	<b>1.672.457</b>	<b>100</b>	<b>2.103.069</b>	<b>100</b>	<b>3.146.454</b>	<b>100</b>

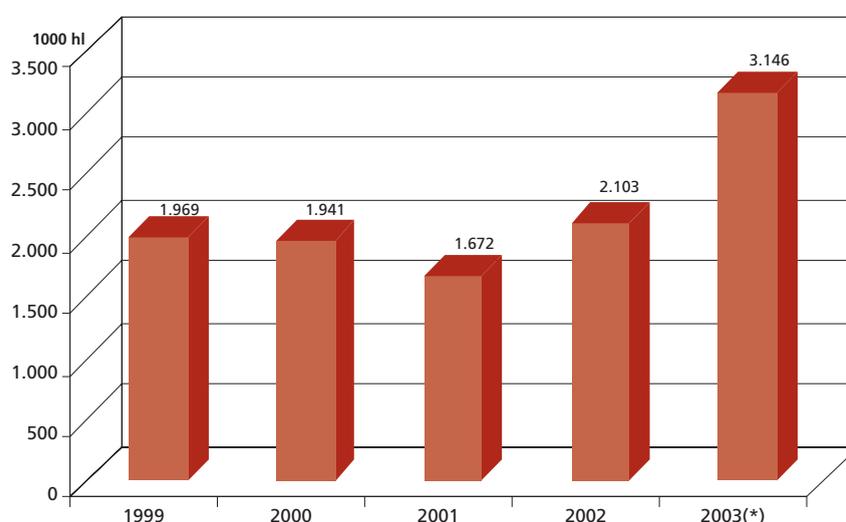
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

Em Valor / In Value

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	1000 EUR	%	1000 EUR	%	1000 EUR	%
VQPRD / QWPSR	57.771	12	56.138	11	51.919	10
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	87.161	17	98.155	19	128.883	24
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	1.480	0	1.411	0	1.350	0
Outros / Others	161	0	23	0	1.510	0
<b>Sub-Total</b>	<b>146.573</b>	<b>29</b>	<b>155.728</b>	<b>30</b>	<b>183.661</b>	<b>34</b>
VLQPRD / QLWPSR	357.629	71	366.683	70	360.158	66
<b>Total</b>	<b>504.201</b>	<b>100</b>	<b>522.410</b>	<b>100</b>	<b>543.820</b>	<b>100</b>

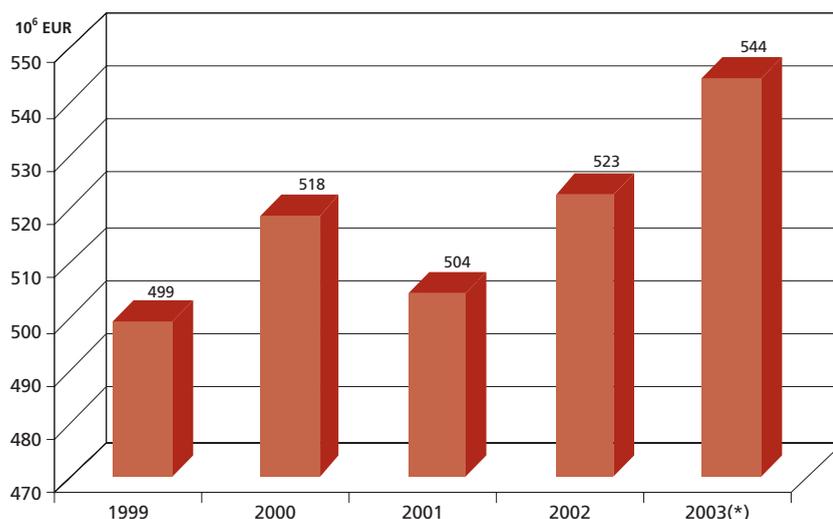
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

2.2. Em Volume / In Volume



(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

2.3. Em Valor / In Value



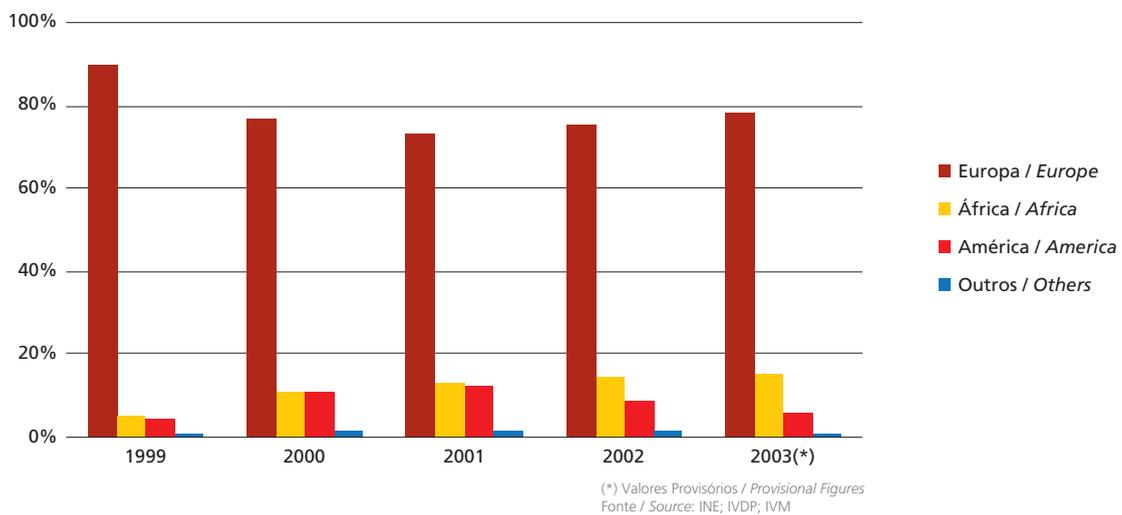
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

# Mercados Externos Markets

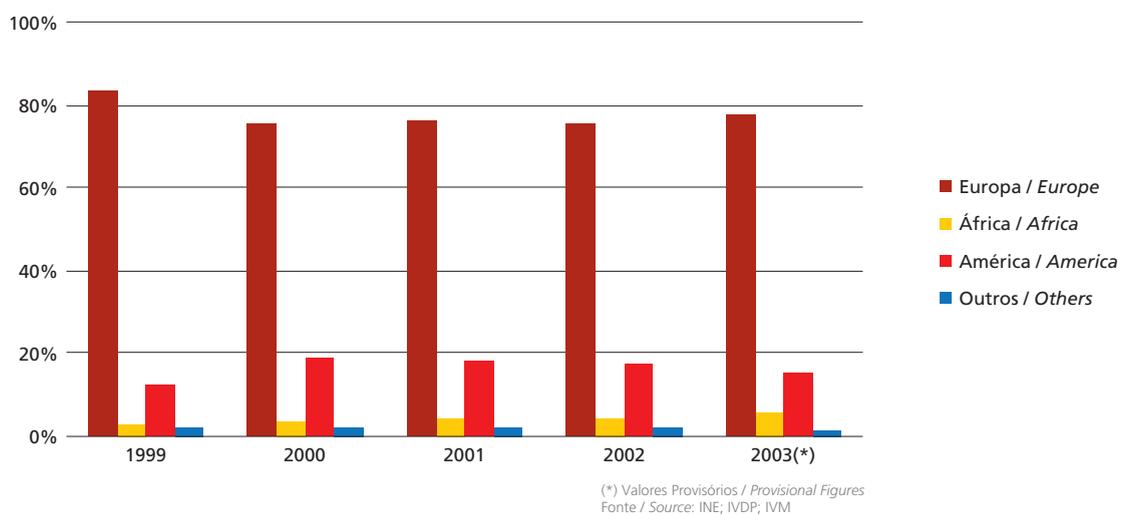
Estatística

## 1. Principais Mercados / Main Markets of Destination

### 1.1. Em Volume / In Volume

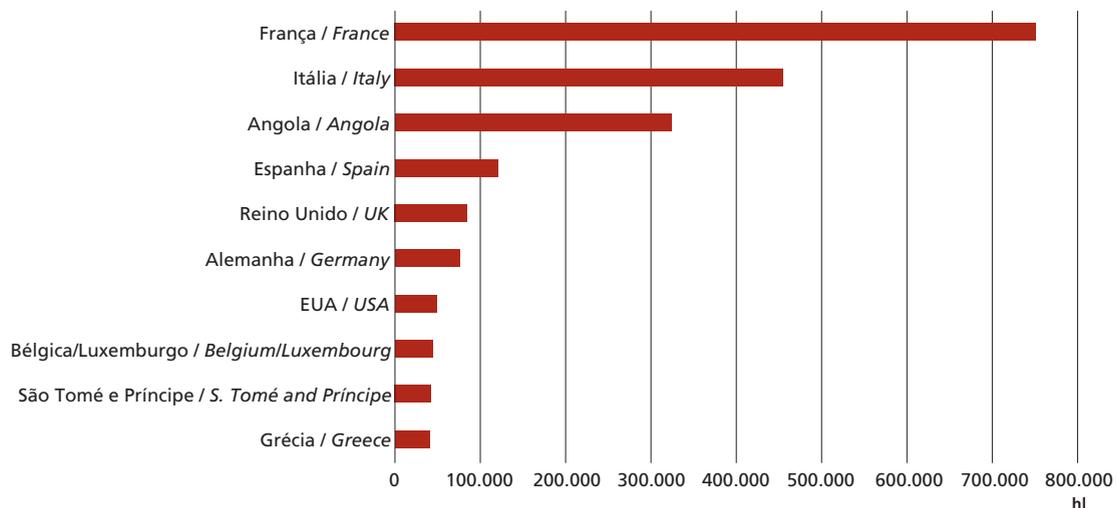


### 1.2. Em Valor / In Value



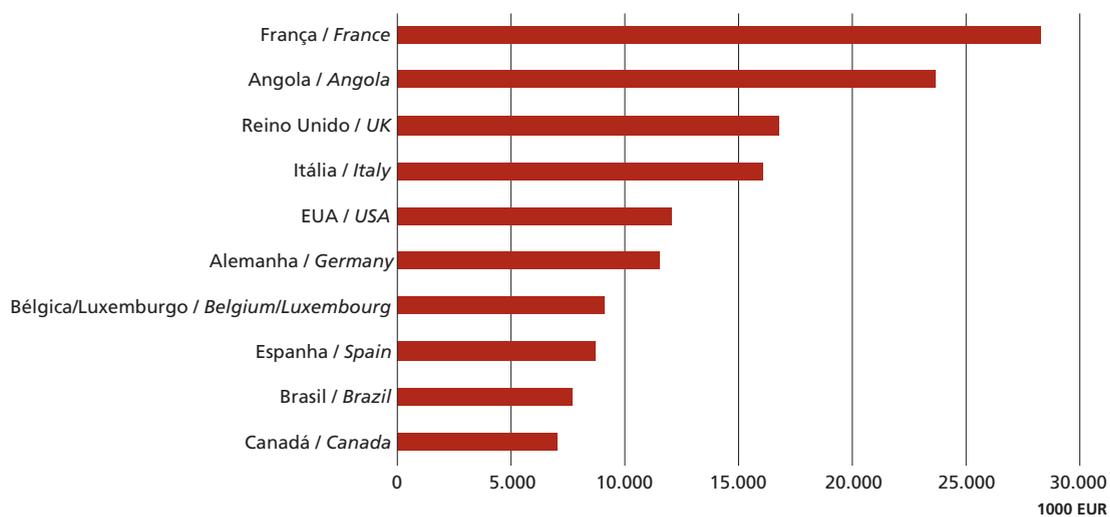
## 2. Os Dez Maiores Mercados de Exportação de Vinho em 2003 *The Ten Largest Portuguese Wine Export Markets in 2003* (Excluindo Vinho do Porto e da Madeira) / *(Excluding Porto and Madeira Wines)*

### 2.1. Em Volume / *In Volume*



Valores Provisórios / *Provisional Figures*  
 Fonte / *Source*: INE

### 2.2. Em Valor / *In Value*



Valores Provisórios / *Provisional Figures*  
 Fonte / *Source*: INE

### 3. Evolução das Exportações de Vinho por Mercado

(Excluindo Vinho do Porto e Vinho da Madeira)

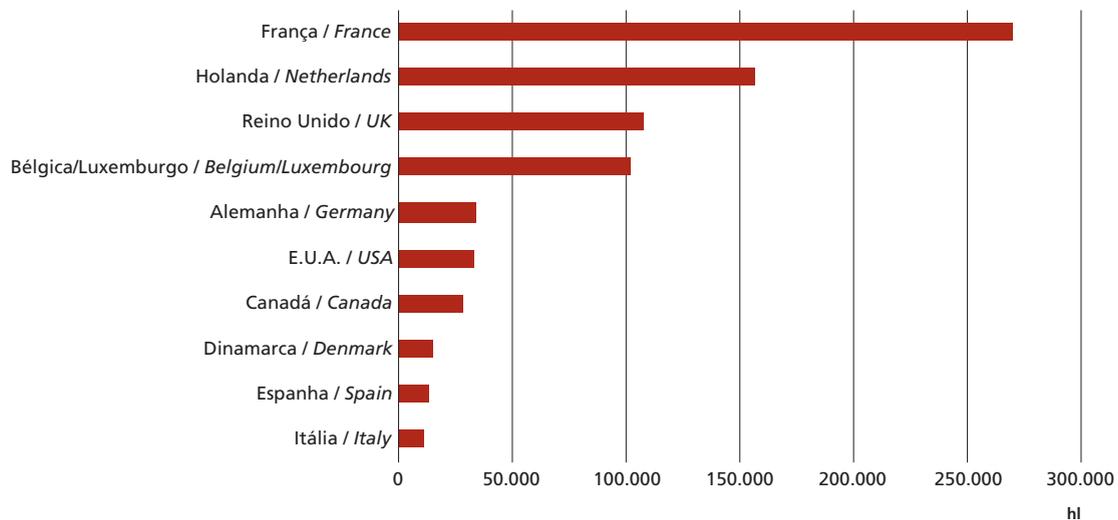
*Wine Exports by Market of Destination I (Excluding Porto and Madeira Wines)*

MERCADO	1999		2000		2001		2002		2003(*)	
MARKET	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
Alemanha	86.957	12.049	89.907	12.505	67.461	10.753	64.414	10.268	76.238	11.533
Áustria	1.035	237	1.423	322	1.424	383	699	208	562	184
Bélgica/Luxemburgo	46.221	9.175	42.460	8.486	37.891	8.057	40.367	8.429	44.056	9.115
Dinamarca	38.852	7.828	36.074	7.256	31.422	5.658	25.909	5.888	37.405	6.859
Espanha	157.457	10.856	233.573	14.627	36.651	5.887	92.656	7.687	121.080	8.693
Finlândia	5.628	1.206	5.148	1.084	4.823	1.034	3.786	924	2.852	737
França	168.007	13.765	89.788	10.369	58.220	9.644	324.693	16.140	750.318	28.304
Grécia	3.067	511	807	204	577	142	641	159	40.882	1.349
Holanda	25.117	3.998	22.391	3.679	22.623	4.002	19.194	3.296	20.837	3.357
Irlanda	10.199	1.673	3.732	829	3.664	818	3.442	671	2.395	655
Itália	21.727	5.079	22.130	5.417	23.397	5.539	116.139	7.256	454.175	16.086
Reino Unido	104.505	21.122	86.663	17.902	92.878	19.733	84.824	18.814	84.655	16.789
Suécia	38.807	7.327	40.127	8.023	30.685	6.335	19.745	5.004	21.536	5.000
<b>Total UE</b>	<b>707.581</b>	<b>94.829</b>	<b>674.224</b>	<b>90.703</b>	<b>411.716</b>	<b>77.985</b>	<b>796.510</b>	<b>84.743</b>	<b>1.656.991</b>	<b>108.662</b>
Islândia	279	67	211	57	294	75	201	51	124	27
Noruega	14.158	3.023	15.059	3.425	13.845	3.326	16.039	3.978	20.696	4.496
Suíça	26.823	4.852	26.949	4.968	22.541	5.097	25.285	6.161	24.244	6.322
<b>Total EFTA</b>	<b>41.261</b>	<b>7.942</b>	<b>42.219</b>	<b>8.450</b>	<b>36.680</b>	<b>8.498</b>	<b>41.525</b>	<b>10.190</b>	<b>45.064</b>	<b>10.845</b>
Outros	3.121	614	2.833	575	3.424	780	4.747	983	5.894	1.157
<b>EUROPA</b>	<b>751.963</b>	<b>103.385</b>	<b>719.276</b>	<b>99.728</b>	<b>451.819</b>	<b>87.263</b>	<b>842.783</b>	<b>95.915</b>	<b>1.707.949</b>	<b>120.665</b>
Angola	112.893	7.509	88.527	7.607	96.903	11.299	168.255	14.690	324.458	23.634
Cabo Verde	24.052	1.866	18.385	1.275	23.832	1.689	28.680	1.903	28.729	2.017
Guiné	20.762	1.352	27.009	1.671	27.286	1.358	35.071	1.549	32.284	1.391
Moçambique	23.681	1.745	39.444	3.278	13.905	995	13.002	802	26.454	1.180
S. Tomé e Príncipe	24.435	1.804	22.047	1.331	26.953	1.395	35.838	1.522	42.184	1.820
<b>Total PALOP</b>	<b>205.824</b>	<b>14.277</b>	<b>195.412</b>	<b>15.162</b>	<b>188.880</b>	<b>16.735</b>	<b>280.845</b>	<b>20.466</b>	<b>454.109</b>	<b>30.042</b>
Outros	7.200	1.305	8.171	1.421	18.151	1.891	17.709	2.106	9.973	1.324
<b>ÁFRICA</b>	<b>213.023</b>	<b>15.582</b>	<b>203.583</b>	<b>16.582</b>	<b>207.030</b>	<b>18.626</b>	<b>298.554</b>	<b>22.572</b>	<b>464.082</b>	<b>31.365</b>
Brasil	36.058	8.680	45.220	11.953	41.439	11.561	25.532	7.076	31.325	7.709
Canadá	29.014	6.330	27.775	7.351	27.582	7.369	27.092	6.753	28.926	7.083
EUA	49.042	11.606	52.463	14.442	52.487	15.216	56.110	16.719	49.662	12.067
Venezuela	2.653	432	6.316	1.024	8.014	1.394	3.216	536	3.285	400
Outros	4.846	1.064	5.371	1.085	5.270	1.079	5.743	941	4.701	705
<b>AMÉRICA</b>	<b>121.613</b>	<b>28.111</b>	<b>137.144</b>	<b>35.855</b>	<b>134.791</b>	<b>36.619</b>	<b>117.693</b>	<b>32.025</b>	<b>117.899</b>	<b>27.964</b>
Japão	6.792	1.892	3.933	1.223	3.920	1.200	4.138	1.188	3.804	1.053
Outros	10.247	2.493	9.874	2.464	8.261	2.135	12.107	2.796	10.320	2.416
<b>ÁSIA</b>	<b>17.039</b>	<b>4.385</b>	<b>13.807</b>	<b>3.687</b>	<b>12.181</b>	<b>3.335</b>	<b>16.246</b>	<b>3.984</b>	<b>14.124</b>	<b>3.469</b>
Austrália	4.915	1.232	4.448	1.161	4.414	1.018	4.727	1.052	5.659	1.052
Outros	617	119	715	144	892	178	645	121	1.774	162
<b>OCEANIA</b>	<b>5.532</b>	<b>1.352</b>	<b>5.163</b>	<b>1.305</b>	<b>5.306</b>	<b>1.196</b>	<b>5.372</b>	<b>1.173</b>	<b>7.433</b>	<b>1.214</b>
<b>DIVERSOS</b>	<b>5.494</b>	<b>1.363</b>	<b>1.678</b>	<b>530</b>	<b>790</b>	<b>199</b>	<b>2.733</b>	<b>423</b>	<b>1.266</b>	<b>286</b>
<b>TOTAL</b>	<b>1.114.663</b>	<b>154.178</b>	<b>1.080.651</b>	<b>157.687</b>	<b>811.918</b>	<b>147.238</b>	<b>1.283.380</b>	<b>156.093</b>	<b>2.312.752</b>	<b>184.963</b>

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

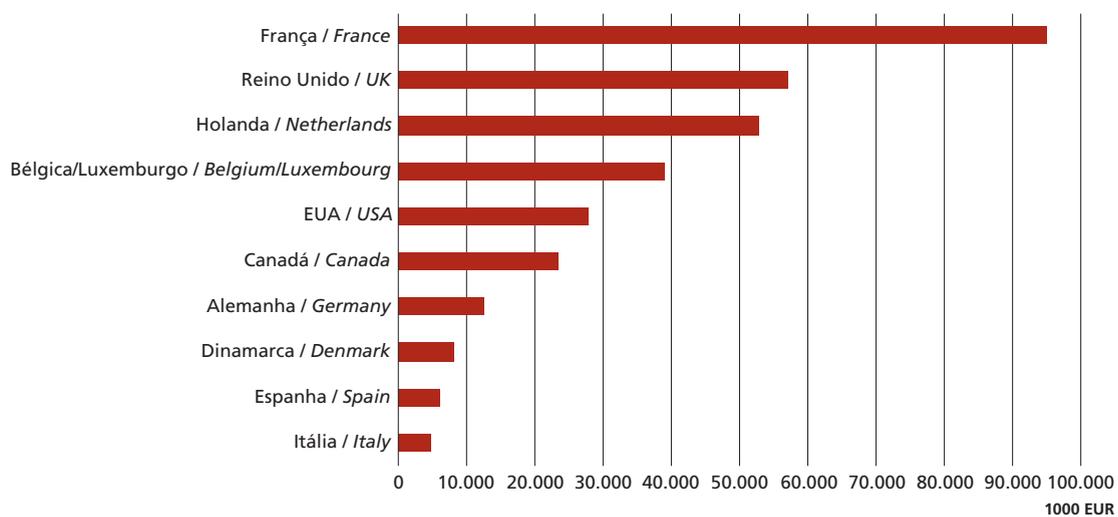
#### 4. Os Dez Maiores Mercados de Exportação de Vinho do Porto em 2003 The Ten Largest Port Wine Export Markets in 2003

Em Volume / In Volume



Fonte / Source: IVDP

Em Valor / In Value



Fonte / Source: IVDP

## 5. Evolução das Exportações de Vinho do Porto por Mercado

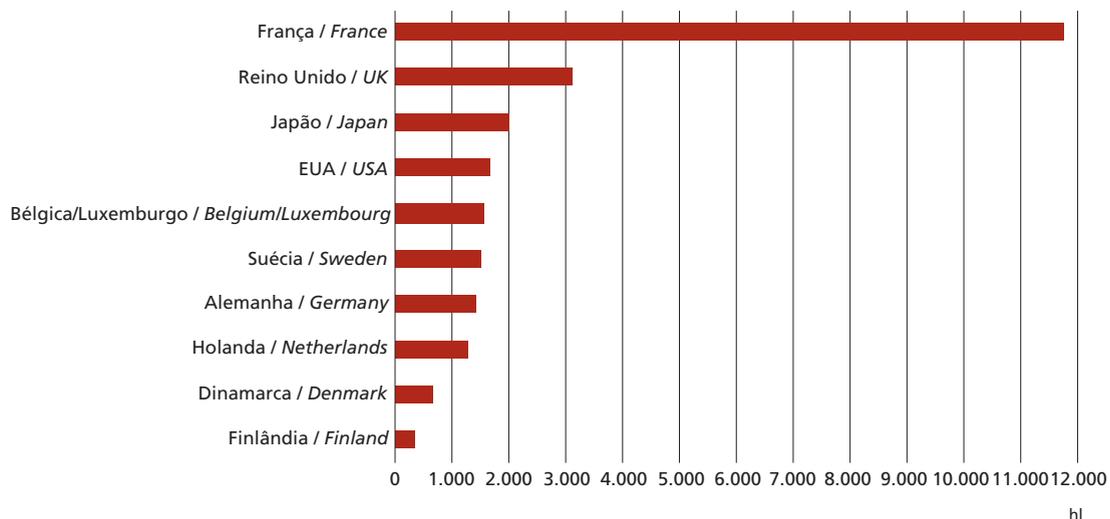
### Port Wine Exports by Market of Destination

MERCADO	1999		2000		2001		2002		2003	
MARKET	hl	1000 EUR								
Alemanha	34.860	12.258	40.035	13.825	33.805	12.169	34.586	13.166	33.864	12.601
Áustria	909	541	1.028	596	903	491	1.116	675	992	637
Bélgica-Luxemburgo	121.778	43.533	112.892	42.059	98.469	36.980	90.667	35.150	101.817	39.045
Dinamarca	17.053	7.295	14.850	6.554	15.846	7.063	13.830	6.914	15.346	8.106
Espanha	11.280	4.584	11.579	4.825	12.363	5.359	14.027	6.347	13.806	6.107
Finlândia	981	607	955	541	1.091	646	1.109	738	1.012	602
França	292.674	98.320	287.448	97.311	287.489	100.094	279.117	100.053	269.728	95.119
Grécia	1.631	906	1.823	1.179	1.861	899	1.052	537	931	550
Holanda	144.213	44.621	153.399	49.118	175.544	59.181	158.303	55.481	156.672	52.777
Irlanda	4.439	2.460	4.862	2.806	4.933	2.776	4.162	2.444	3.594	2.094
Itália	10.999	4.474	11.518	4.775	11.057	4.602	11.438	4.941	10.699	4.828
Reino Unido	101.884	53.711	89.900	50.776	91.973	47.993	94.135	53.292	107.287	57.220
Suécia	3.942	2.063	3.896	2.092	4.140	2.252	4.255	2.341	3.681	2.192
<b>Total UE</b>	<b>746.643</b>	<b>275.374</b>	<b>734.185</b>	<b>276.456</b>	<b>739.474</b>	<b>280.506</b>	<b>707.796</b>	<b>282.078</b>	<b>719.429</b>	<b>281.877</b>
Islândia	272	178	250	193	224	321	193	147	231	144
Noruega	1.042	635	2.030	1.270	1.590	1.000	1.683	1.255	1.795	1.207
Suíça	6.388	3.317	6.686	3.981	6.940	3.764	7.504	4.507	6.981	4.267
<b>Total EFTA</b>	<b>7.702</b>	<b>4.130</b>	<b>8.966</b>	<b>5.444</b>	<b>8.754</b>	<b>5.085</b>	<b>9.380</b>	<b>5.908</b>	<b>9.007</b>	<b>5.619</b>
Outros	3.058	1.229	2.576	1.194	3.393	1.574	4.462	2.173	4.200	2.091
<b>EUROPA</b>	<b>757.403</b>	<b>280.733</b>	<b>745.727</b>	<b>283.094</b>	<b>751.621</b>	<b>287.165</b>	<b>721.638</b>	<b>290.159</b>	<b>732.636</b>	<b>289.587</b>
Angola	263	132	435	240	527	300	457	269	506	248
Rep. África do Sul	455	241	286	172	240	151	274	129	190	101
Outros	96	44	306	307	146	232	201	172	120	58
<b>ÁFRICA</b>	<b>814</b>	<b>417</b>	<b>1.027</b>	<b>719</b>	<b>913</b>	<b>683</b>	<b>932</b>	<b>570</b>	<b>816</b>	<b>407</b>
Brasil	7.904	3.321	8.143	4.017	6.671	3.484	4.964	2.472	4.431	2.004
Canadá	16.022	11.586	29.459	24.810	22.327	19.211	25.932	20.719	28.551	23.405
E.U.A.	32.457	32.932	32.658	30.847	30.465	27.854	36.660	38.328	33.200	27.837
Outros	2.055	1.318	2.484	1.478	2.318	1.395	1.318	902	1.494	1.043
<b>AMÉRICA</b>	<b>58.438</b>	<b>49.157</b>	<b>72.744</b>	<b>61.152</b>	<b>61.781</b>	<b>51.944</b>	<b>68.874</b>	<b>62.421</b>	<b>67.676</b>	<b>54.289</b>
Hong-Kong	318	269	331	275	261	241	273	387	284	186
Japão	1.800	1.192	2.210	1.681	1.925	1.393	2.367	1.679	1.645	1.280
Outros	697	457	1.052	985	959	771	1.102	880	944	659
<b>ÁSIA</b>	<b>2.815</b>	<b>1.918</b>	<b>3.593</b>	<b>2.941</b>	<b>3.145</b>	<b>2.405</b>	<b>3.742</b>	<b>2.946</b>	<b>2.873</b>	<b>2.125</b>
Nova Zelândia	964	626	897	689	1.036	720	784	652	923	738
Outros	145	153	54	41	44	37	50	95	107	89
<b>OCEANIA</b>	<b>1.109</b>	<b>779</b>	<b>951</b>	<b>730</b>	<b>1.080</b>	<b>757</b>	<b>834</b>	<b>747</b>	<b>1.030</b>	<b>827</b>
<b>DIVERSOS</b>	<b>3.869</b>	<b>2.189</b>	<b>2.376</b>	<b>1.390</b>	<b>1.671</b>	<b>860</b>	<b>1.354</b>	<b>846</b>	<b>1.571</b>	<b>850</b>
<b>TOTAL</b>	<b>824.448</b>	<b>335.193</b>	<b>826.418</b>	<b>350.026</b>	<b>820.211</b>	<b>343.814</b>	<b>797.374</b>	<b>357.689</b>	<b>806.602</b>	<b>348.085</b>

Fonte / Source: IVDP

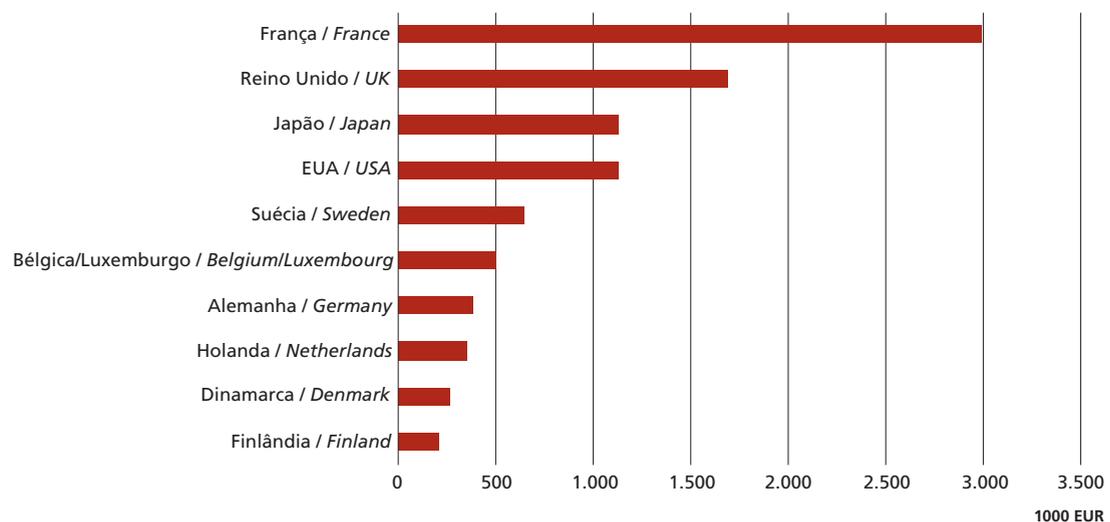
## 6. Os Dez Maiores Mercados de Exportação de Vinho da Madeira em 2003 The Ten Largest Madeira Wine Export Markets in 2003

Em Volume / In Volume



Fonte / Source: IVM

Em Valor / In Value



Fonte / Source: IVM

## 7. Evolução das Exportações de Vinho da Madeira por Mercado

### *Madeira Wine Exports by Market of Destination*

MERCADO	1999		2000		2001		2002		2003	
MARKET	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
Alemanha	4.279	837	5.438	1.089	6.566	1.341	1.564	393	1.430	385
Áustria	189	82	263	96	139	51	213	83	235	87
Bélgica/Luxemburgo	2.266	461	3.192	657	2.900	605	233	100	1.567	496
Dinamarca	1.105	367	697	283	746	237	389	165	661	266
Espanha	159	58	49	24	35	13	118	52	55	27
Finlândia	428	244	298	180	244	159	326	183	337	210
França	12.799	2.403	14.510	2.814	19.718	3.910	9.521	2.247	11.760	2.989
Holanda	778	187	722	177	979	277	453	150	1.273	356
Itália	55	34	118	69	42	28	129	96	86	53
Reino Unido	2.878	1.737	2.853	1.717	3.337	2.046	3.293	1.616	3.108	1.694
Suécia	1.482	395	1.624	525	1.461	464	1.458	821	1.488	645
Outros (CE)	27	25	19	11	24	24	0	0	111	59
<b>Total UE</b>	<b>26.445</b>	<b>6.830</b>	<b>29.781</b>	<b>7.642</b>	<b>36.192</b>	<b>9.155</b>	<b>17.697</b>	<b>5.905</b>	<b>22.110</b>	<b>7.266</b>
Canadá	374	270	303	234	426	328	483	273	272	192
EUA	1.447	1.299	1.361	1.251	1.462	1.063	1.737	1.195	1.671	1.128
Japão	1.925	1.166	2.084	1.336	2.236	1.391	1.884	1.006	2.019	1.129
Noruega	14	15	181	101	110	58	115	75	191	144
Outros	127	113	141	98	286	215	399	174	837	324
<b>Total Países Terceiros</b>	<b>3.888</b>	<b>2.863</b>	<b>4.070</b>	<b>3.020</b>	<b>4.521</b>	<b>3.054</b>	<b>4.618</b>	<b>2.723</b>	<b>4.990</b>	<b>2.916</b>
<b>TOTAL</b>	<b>30.333</b>	<b>9.692</b>	<b>33.851</b>	<b>10.662</b>	<b>40.712</b>	<b>12.209</b>	<b>22.314</b>	<b>8.628</b>	<b>27.100</b>	<b>10.182</b>

Fonte / Source: IVM

## 8. União Europeia / European Union

### 8.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	124.119	26.962	108.640	24.640	104.231	23.646
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	284.220	50.272	685.912	59.616	1.479.514	82.254
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	276	107	807	182	354	132
Outros / Others	255	118	51	6	67.916	1.494
<b>Sub-Total</b>	<b>408.870</b>	<b>77.458</b>	<b>795.410</b>	<b>84.444</b>	<b>1.652.014</b>	<b>107.525</b>
VLQPRD / QLWPSR	778.235	291.045	726.593	288.282	746.516	290.280
<b>Total</b>	<b>1.187.106</b>	<b>368.503</b>	<b>1.522.003</b>	<b>372.726</b>	<b>2.398.530</b>	<b>397.805</b>

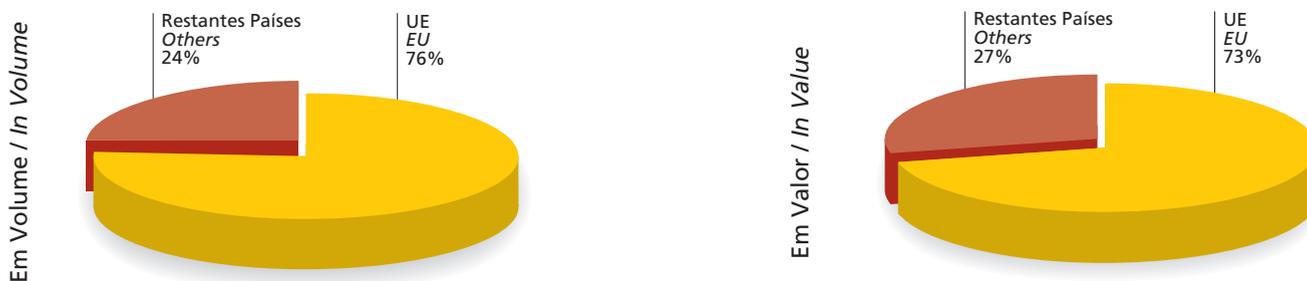
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

### 8.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

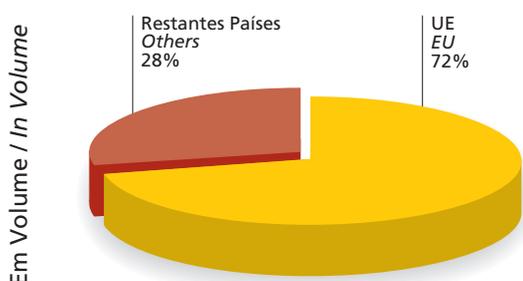
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2001	2002	2003(*)	2001	2002	2003(*)
81	103	163	99	100	107

Base 100 = Média 1998-2000 / Average (1998-2000) = 100  
 (\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

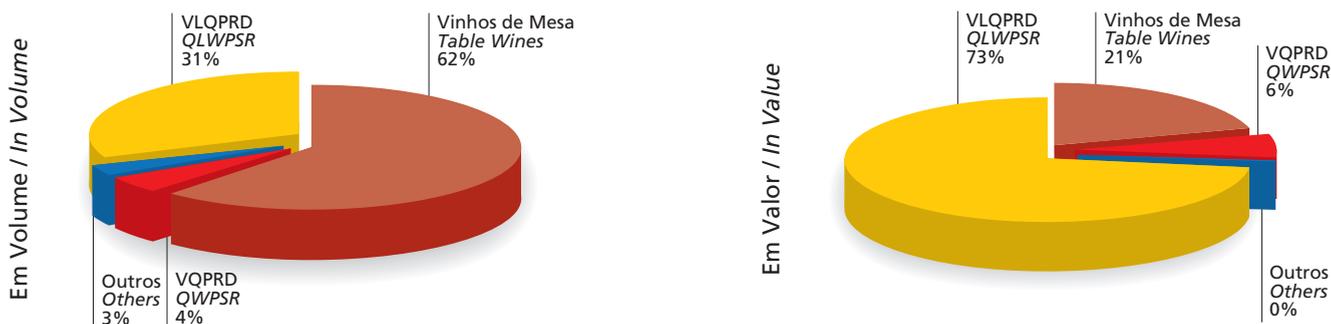
### 8.3. Peso Relativo das Vendas para a UE no Total das Exportações / Sales to EU as % of Total Exports



### 8.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a UE no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to EU as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 8.5. Vendas para a UE por Categoria / Sales to EU by Type of Wine



## 9. Alemanha / Germany

### 9.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	20.748	4.981	21.160	4.797	21.780	4.993
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	46.197	5.588	42.440	5.286	53.617	6.354
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	57	20	260	42	55	20
Outros / Others	3	1	1	1	0	0
Sub-Total	67.005	10.590	63.861	10.126	75.452	11.367
VLQPRD / QLWPSR	40.826	13.673	36.703	13.701	36.080	13.152
Total	107.832	24.263	100.564	23.827	111.532	24.519

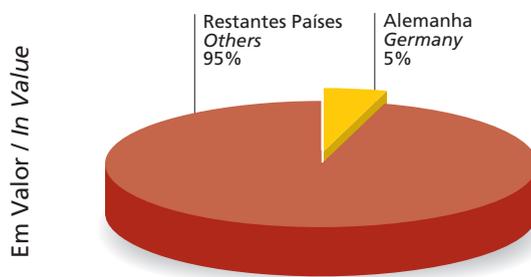
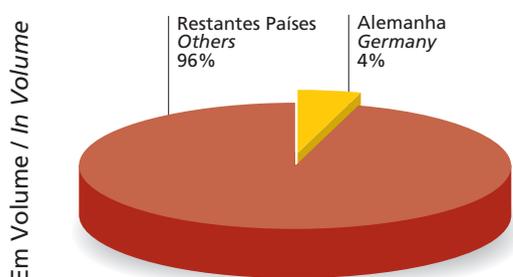
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

### 9.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

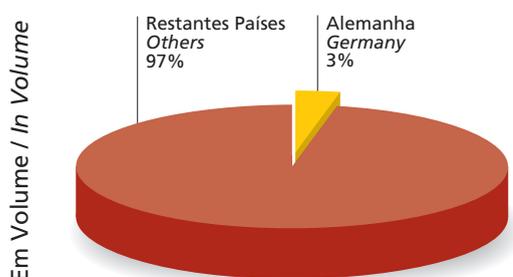
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2001	2002	2003(*)	2001	2002	2003(*)
76	71	78	93	92	94

Base 100 = Média 1998-2000 / Average (1998-2000) = 100  
 (\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

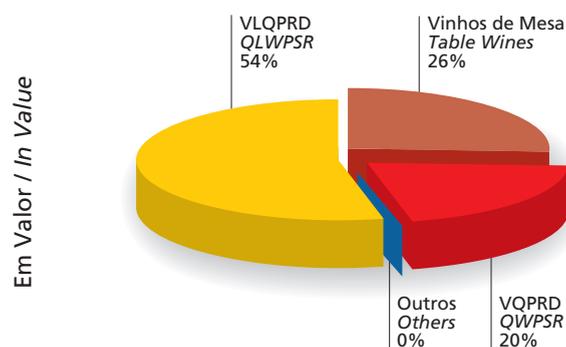
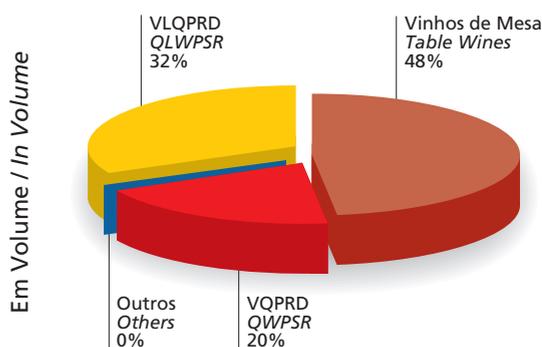
### 9.3. Peso Relativo das Vendas para a Alemanha no Total das Exportações / Sales to Germany as % of Total Exports



### 9.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a Alemanha no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to Germany as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 9.5. Vendas para a Alemanha por Categoria / Sales to Germany by Type of Wine



## 10. Bélgica/Luxemburgo / Belgium/Luxembourg

### 10.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	13.515	3.140	13.801	3.311	13.259	3.298
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	23.641	4.675	26.138	4.999	30.229	5.655
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	97	43	71	25	69	28
Outros / Others	6	1	0	0	0	0
<b>Sub-Total</b>	<b>37.259</b>	<b>7.859</b>	<b>40.009</b>	<b>8.335</b>	<b>43.557</b>	<b>8.981</b>
VLQPRD / QLWPSR	102.001	37.784	91.258	35.344	103.882	39.675
<b>Total</b>	<b>139.260</b>	<b>45.643</b>	<b>131.267</b>	<b>43.679</b>	<b>147.440</b>	<b>48.657</b>

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

### 10.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

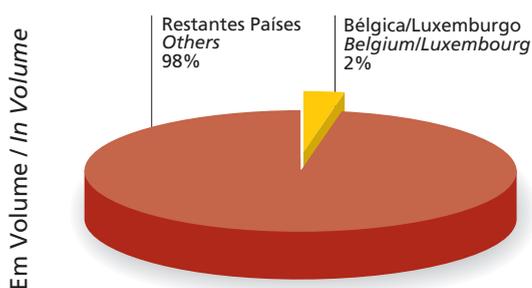
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2001	2002	2003(*)	2001	2002	2003(*)
84	79	89	88	85	94

Base 100 = Média 1998-2000 / Average (1998-2000) = 100  
 (\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

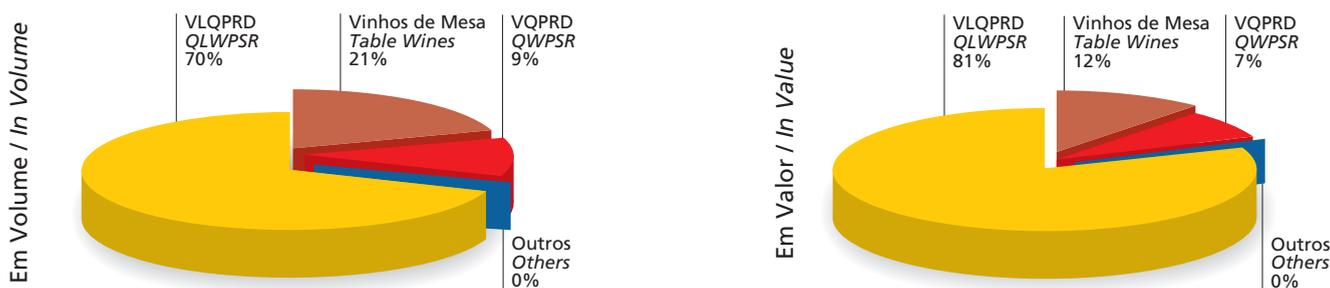
### 10.3. Peso Relativo das Vendas para a Bélgica/Luxemburgo no Total das Exportações Sales to Belgium/Luxembourg as % of Total Exports



### 10.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a Bélgica/Luxemburgo no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to Belgium/Luxembourg as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 10.5. Vendas para a Bélgica/Luxemburgo por Categoria / Sales to Belgium/Luxembourg by Type of Wine



## 11. Espanha / Spain

### 11.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	3.690	985	3.285	921	3.778	950
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	31.311	4.746	89.340	6.750	96.281	7.102
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	2	2	2	1	40	17
Outros / Others	99	45	0	0	20.957	615
Sub-Total	35.103	5.778	92.627	7.672	121.055	8.683
VLQPRD / QLWPSR	13.819	5.437	14.173	6.414	13.885	6.143
Total	48.922	11.215	106.801	14.086	134.941	14.826

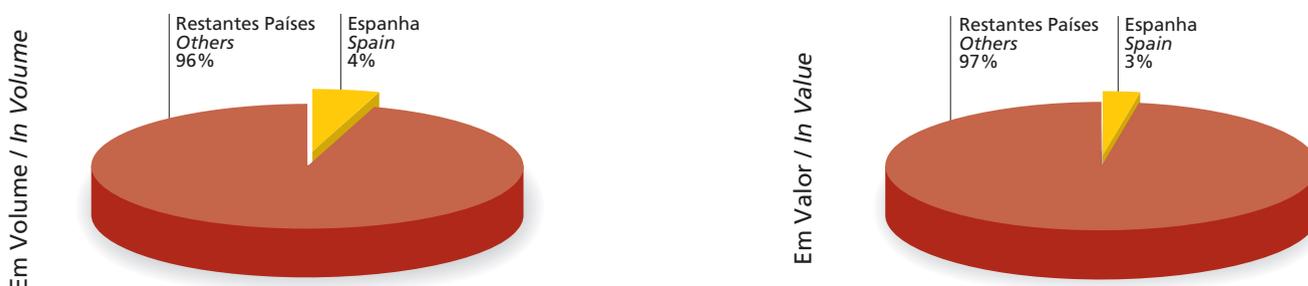
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

### 11.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

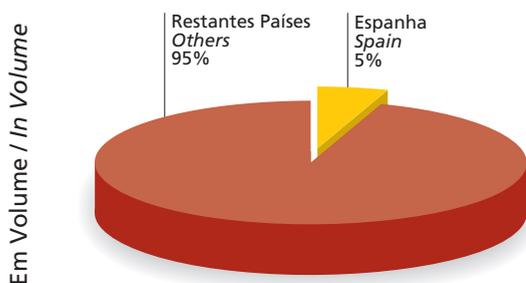
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2001	2002	2003(*)	2001	2002	2003(*)
28	62	78	73	91	96

Base 100 = Média 1998-2000 / Average (1998-2000) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

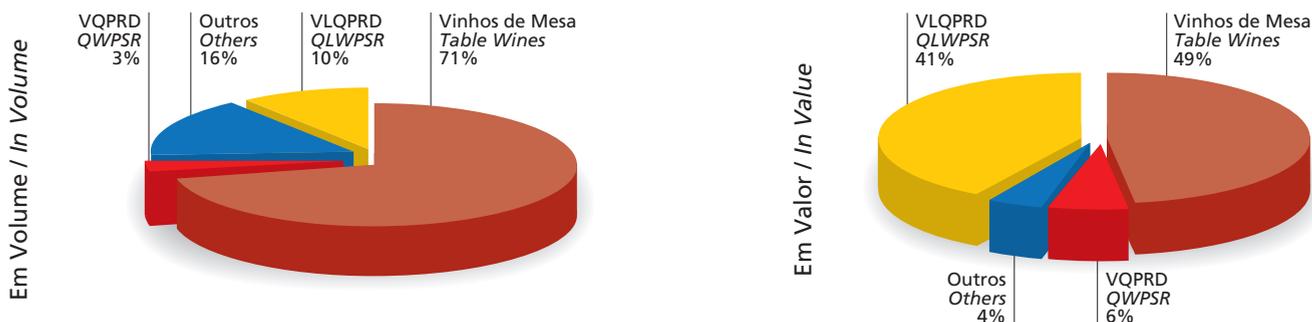
### 11.3. Peso Relativo das Vendas para a Espanha no Total das Exportações / Sales to Spain as % of Total Exports



### 11.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a Espanha no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to Spain as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 11.5. Vendas para a Espanha por Categoria / Sales to Spain by Type of Wine



## 12. França / France

### 12.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	33.800	6.764	32.802	6.768	31.639	6.923
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	24.129	2.786	291.552	9.289	715.947	20.782
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	60	20	211	53	74	29
Outros / Others	69	42	3	0	1	0
Sub-Total	58.057	9.613	324.567	16.110	747.661	27.735
VLQPRD / QLWPSR	307.245	104.000	288.764	102.331	284.145	98.676
Total	365.303	113.612	613.332	118.440	1.031.806	126.412

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

### 12.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

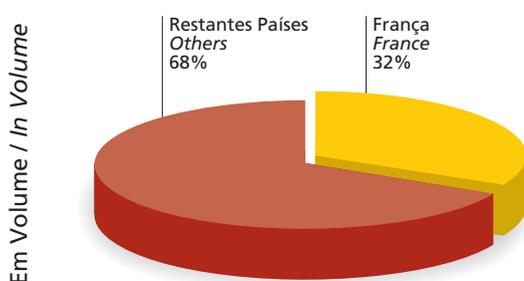
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2001	2002	2003(*)	2001	2002	2003(*)
78	132	221	100	105	112

Base 100 = Média 1998-2000 / Average (1998-2000) = 100  
 (\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

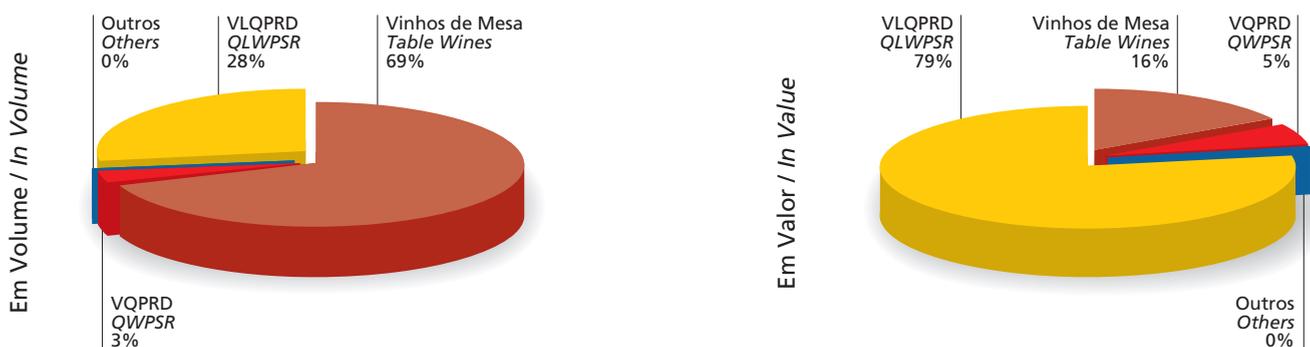
### 12.3. Peso Relativo das Vendas para a França no Total das Exportações / Sales to France as % of Total Exports



### 12.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a França no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to France as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 12.5. Vendas para a França por Categoria / Sales to France by Type of Wine



### 13. Holanda / Netherlands

#### 13.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	9.747	2.187	7.089	1.599	4.984	1.202
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	12.859	1.807	12.074	1.686	15.563	2.089
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	7	2	18	5	8	4
Outros / Others	3	3	0	0	0	0
Sub-Total	22.616	3.999	19.180	3.290	20.556	3.295
VLQPRD / QLWPSR	176.379	59.415	158.770	55.636	158.226	53.196
Total	198.995	63.415	177.950	58.927	178.782	56.491

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

#### 13.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

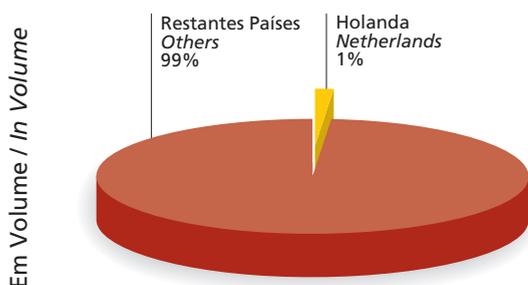
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2001	2002	2003(*)	2001	2002	2003(*)
115	103	103	126	117	113

Base 100 = Média 1998-2000 / Average (1998-2000) = 100  
 (\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

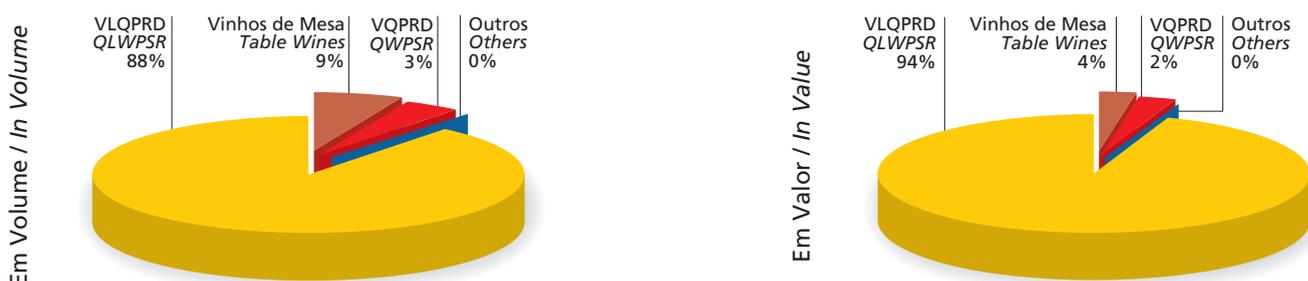
#### 13.3. Peso Relativo das Vendas para a Holanda no Total das Exportações Sales to Netherlands as % of Total Exports



#### 13.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a Holanda no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos Sales of non Liqueur Wines to Netherlands as % of Total Exports of non Liqueur Wines



#### 13.5. Vendas para a Holanda por Categoria / Sales to Netherlands by Type of Wine



## 14. Itália / Italy

### 14.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	560	127	254	59	498	122
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	22.837	5.412	115.755	7.177	406.749	15.089
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	0	0	128	18	0	0
Outros / Others	0	0	0	0	46.927	874
Sub-Total	23.397	5.539	116.137	7.254	454.174	16.085
VLQPRD / QLWPSR	11.099	4.630	4.293	2.541	10.787	4.882
Total	34.496	10.170	120.429	9.795	464.961	20.967

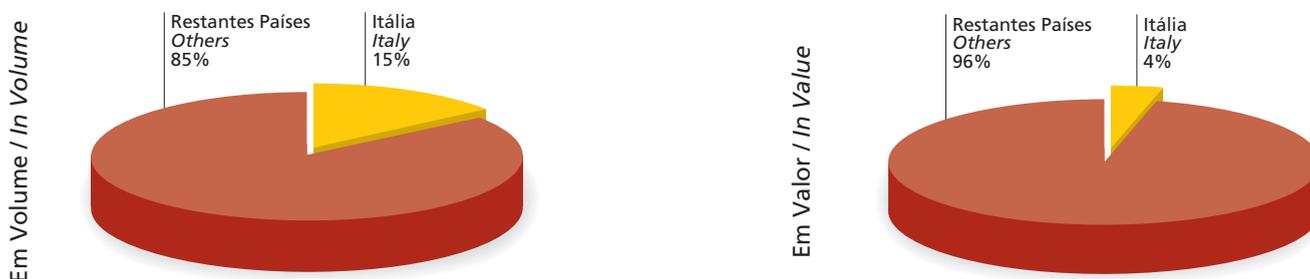
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

### 14.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

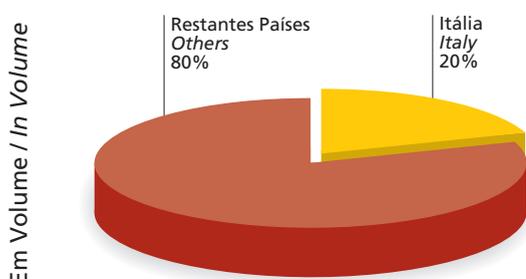
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2001	2002	2003(*)	2001	2002	2003(*)
94	329	1.271	96	92	197

Base 100 = Média 1998-2000 / Average (1998-2000) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

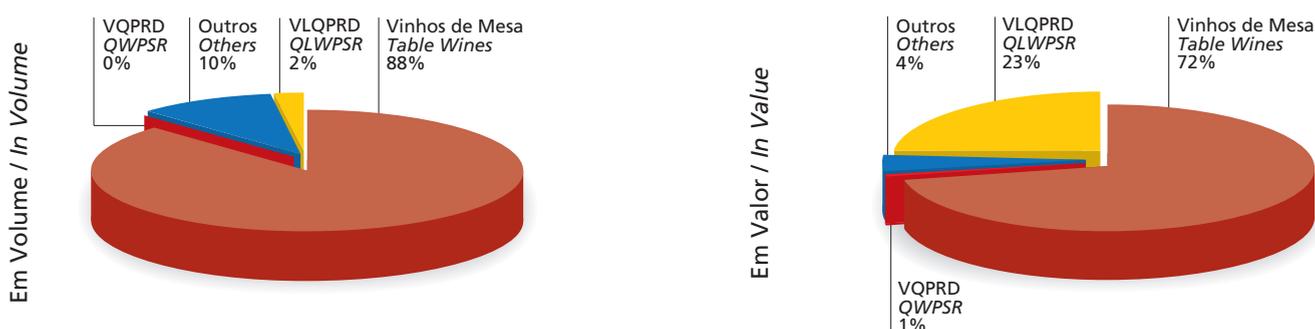
### 14.3. Peso Relativo das Vendas para a Itália no Total das Exportações / Sales to Italy as % of Total Exports



### 14.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a Itália no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to Italy as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 14.5. Vendas para a Itália por Categoria / Sales to Italy by Type of Wine



## 15. Reino Unido / United Kingdom

### 15.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	14.757	3.116	12.280	2.741	11.595	2.379
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	78.017	16.577	72.452	16.050	72.507	14.282
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	28	12	40	16	34	12
Outros / Others	74	26	48	5	31	4
<b>Sub-Total</b>	<b>92.876</b>	<b>19.732</b>	<b>84.820</b>	<b>18.812</b>	<b>84.167</b>	<b>16.677</b>
VLQPRD / QLWPSR	95.312	50.040	97.432	54.910	110.883	59.026
<b>Total</b>	<b>188.188</b>	<b>69.772</b>	<b>182.252</b>	<b>73.722</b>	<b>195.050</b>	<b>75.704</b>

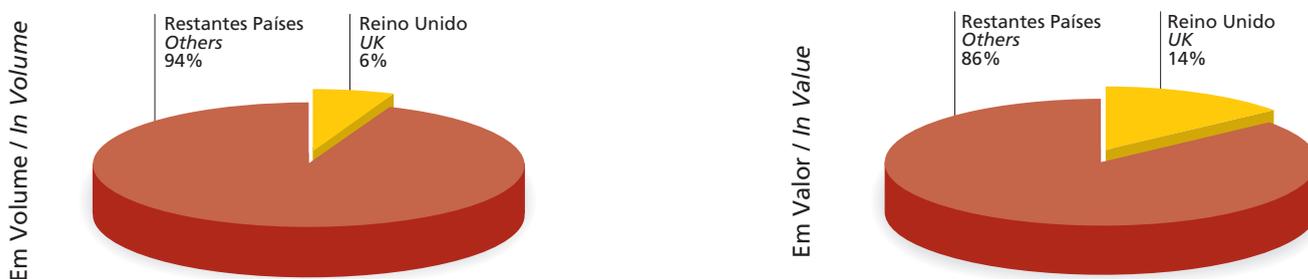
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

### 15.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

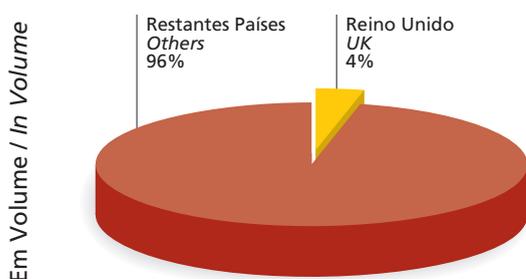
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2001	2002	2003(*)	2001	2002	2003(*)
99	96	102	97	102	105

Base 100 = Média 1998-2000 / Average (1998-2000) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

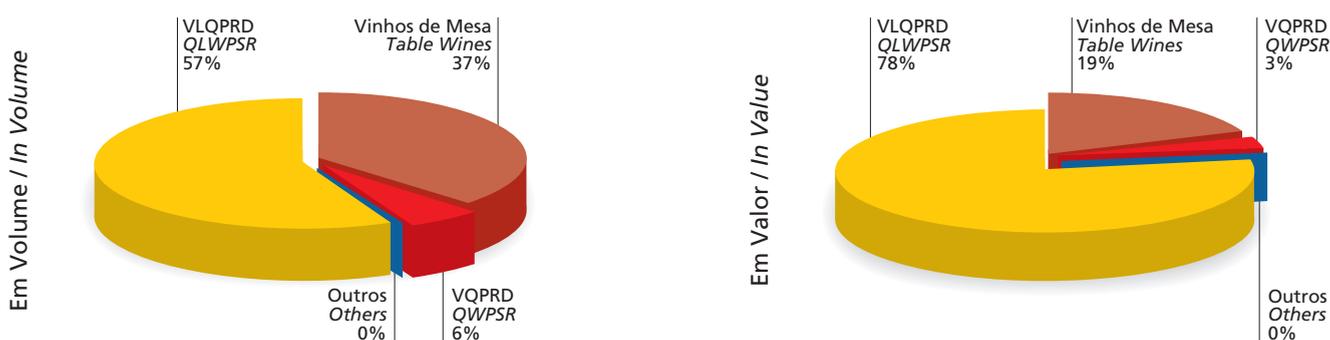
### 15.3. Peso Relativo das Vendas para o Reino Unido no Total das Exportações Sales to the UK as % of Total Exports



### 15.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para o Reino Unido no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos Sales of non Liqueur Wines to the UK as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 15.5. Vendas para o Reino Unido por Categoria / Sales to the UK by Type of Wine



## 16. Angola / Angola

### 16.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	12.418	3.384	13.973	3.769	16.962	4.403
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	82.418	7.057	152.879	10.184	305.393	18.548
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	1.756	807	1.279	710	1.982	663
Outros / Others	135	38	0	10	29	2
<b>Sub-Total</b>	<b>96.728</b>	<b>11.286</b>	<b>168.132</b>	<b>14.673</b>	<b>324.366</b>	<b>23.617</b>
VLQPRD / QLWPSR	176	13	122	16	598	266
<b>Total</b>	<b>96.903</b>	<b>11.299</b>	<b>168.255</b>	<b>14.690</b>	<b>324.964</b>	<b>23.882</b>

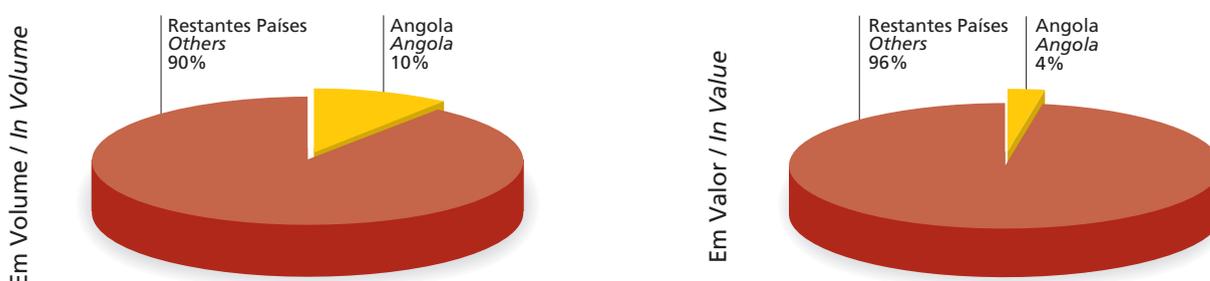
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

### 16.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

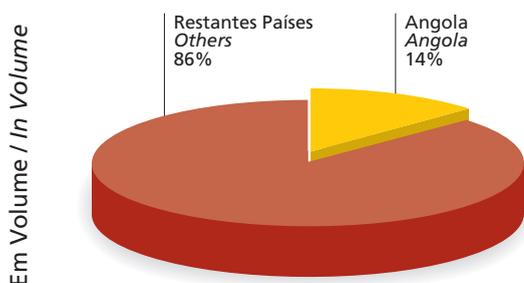
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2001	2002	2003(*)	2001	2002	2003(*)
49	85	163	97	126	204

Base 100 = Média 1998-2000 / Average (1998-2000) = 100  
 (\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

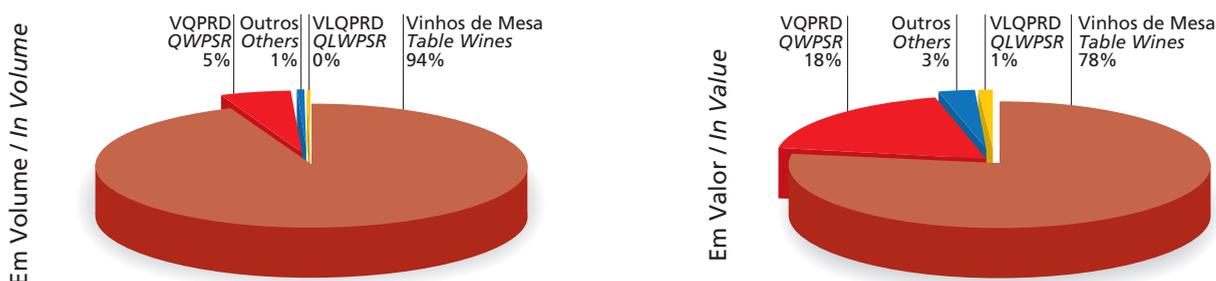
### 16.3. Peso Relativo das Vendas para Angola no Total das Exportações / Sales to Angola as % of Total Exports



### 16.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para Angola no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to Angola as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 16.5. Vendas para Angola por Categoria / Sales to Angola by Type of Wine



## 17. Brasil / Brazil

### 17.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	20.324	6.065	14.192	4.566	14.377	3.789
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	20.913	5.439	11.201	2.456	16.789	3.857
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	200	57	139	54	148	60
Outros / Others	0	0	0	0	0	0
Sub-Total	41.438	11.561	25.531	7.076	31.315	7.706
VLQPRD / QLWPSR	6.671	3.484	4.964	2.472	4.441	2.006
Total	48.109	15.045	30.496	9.548	35.756	9.713

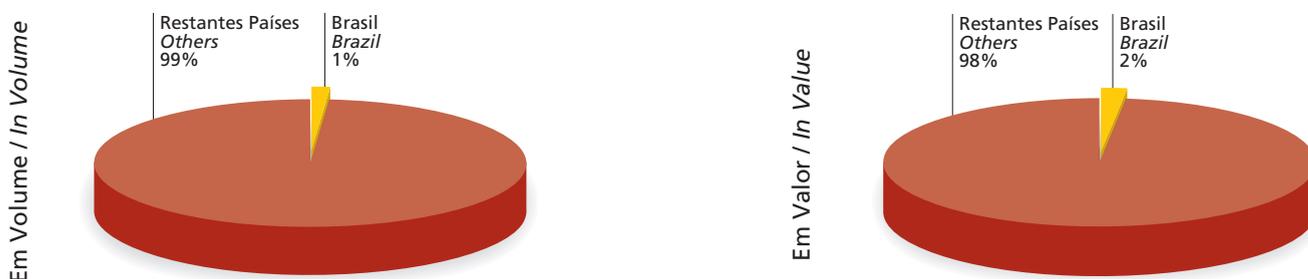
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

### 17.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

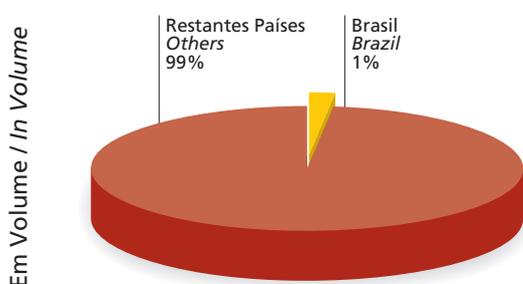
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2001	2002	2003(*)	2001	2002	2003(*)
103	65	76	116	73	75

Base 100 = Média 1998-2000 / Average (1998-2000) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

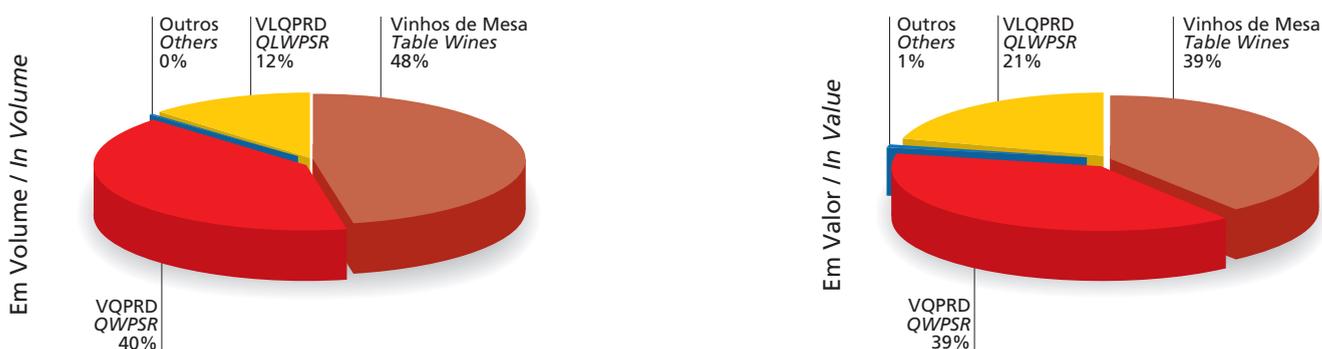
### 17.3. Peso Relativo das Vendas para o Brasil no Total das Exportações / Sales to Brazil as % of Total Exports



### 17.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para o Brasil no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to Brazil as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 17.5. Vendas para o Brasil por Categoria / Sales to Brazil by Type of Wine



## 18. EUA / USA

### 18.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	24.949	7.956	27.620	8.739	24.544	6.632
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	27.136	7.101	28.261	7.896	24.094	5.324
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	310	136	196	72	913	80
Outros / Others	0	0	0	0	15	5
Sub-Total	52.396	15.192	56.077	16.707	49.566	12.041
VLQPRD / QLWPSR	32.018	28.941	38.430	39.536	34.967	28.991
Total	84.414	44.133	94.507	56.243	84.533	41.032

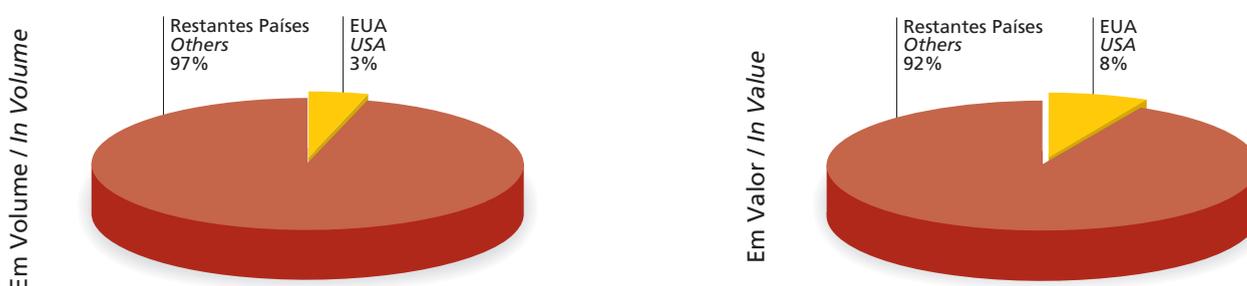
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVDP; IVM

### 18.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

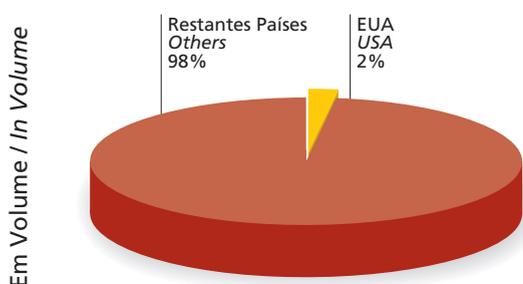
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2001	2002	2003(*)	2001	2002	2003(*)
101	114	102	102	130	95

Base 100 = Média 1998-2000 / Average (1998-2000) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

### 18.3. Peso Relativo das Vendas para os EUA no Total das Exportações / Sales to the USA as % of Total Exports



### 18.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para os EUA no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to the USA as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 18.5. Vendas para os EUA por Categoria / Sales to the USA by Type of Wine



# Importação Imports

Estatística

## 1. Ano 2003 / Year 2003

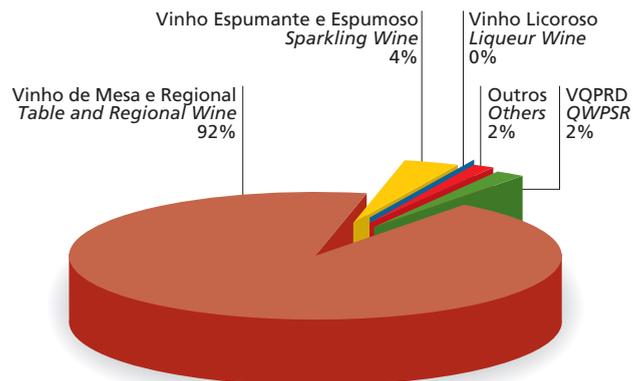
### 1.1. Por Categoria e Cor / By Type and Colour

Valores Provisórios / Provisional Figures

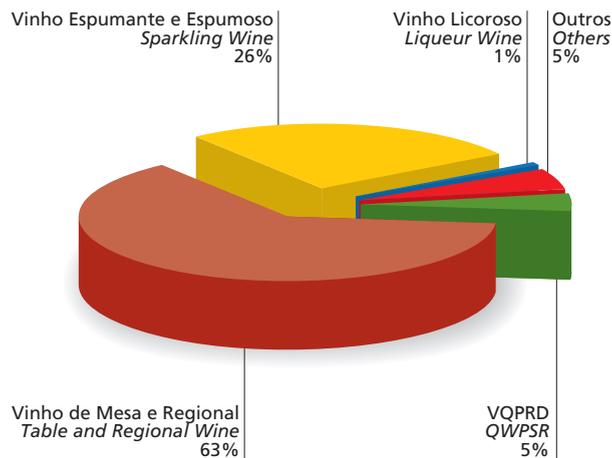
CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	EM VOLUME / IN VOLUME		EM VALOR / IN VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
VQPRD / QWPSR	18.478	2	2.777	5
B	6.949	38	763	27
T/R	11.529	62	2.015	73
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	1.139.065	92	38.378	63
B	390.035	34	11.779	31
T/R	749.030	66	26.600	69
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	47.522	4	16.154	26
Vinho Licoroso / Liqueur Wine	2.122	0	463	1
Outros / Others	24.385	2	3.250	5
<b>Total</b>	<b>1.231.573</b>	<b>100</b>	<b>61.022</b>	<b>100</b>

Nota / Note: T/R=Tinto/Rosado; B=Branco / T/R=Red/Rose; B=White  
Fonte / Source: INE

#### Em Volume / In Volume

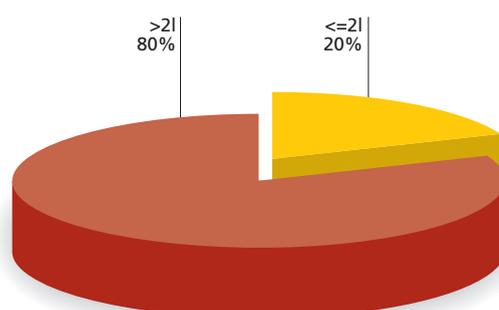


#### Em Valor / In Value

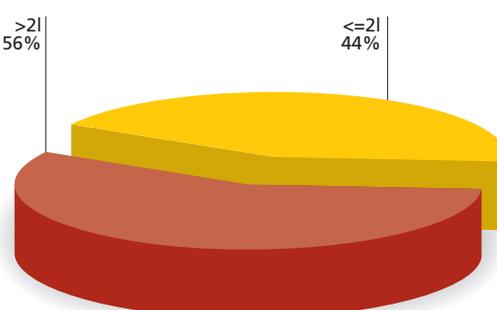


### 1.2. Por Modo de Acondicionamento / By Type of Package

#### Em Volume / In Volume

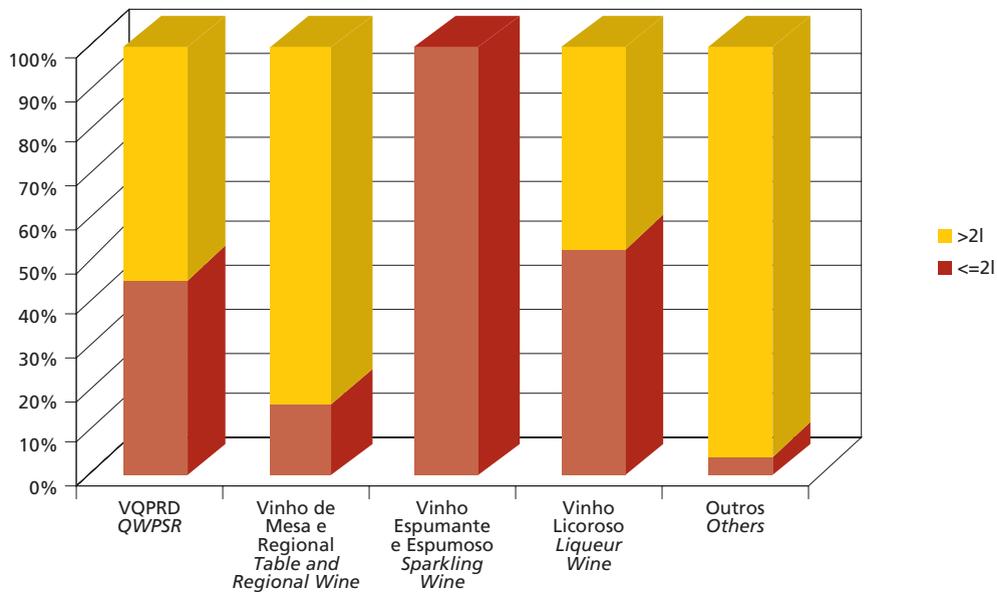


#### Em Valor / In Value

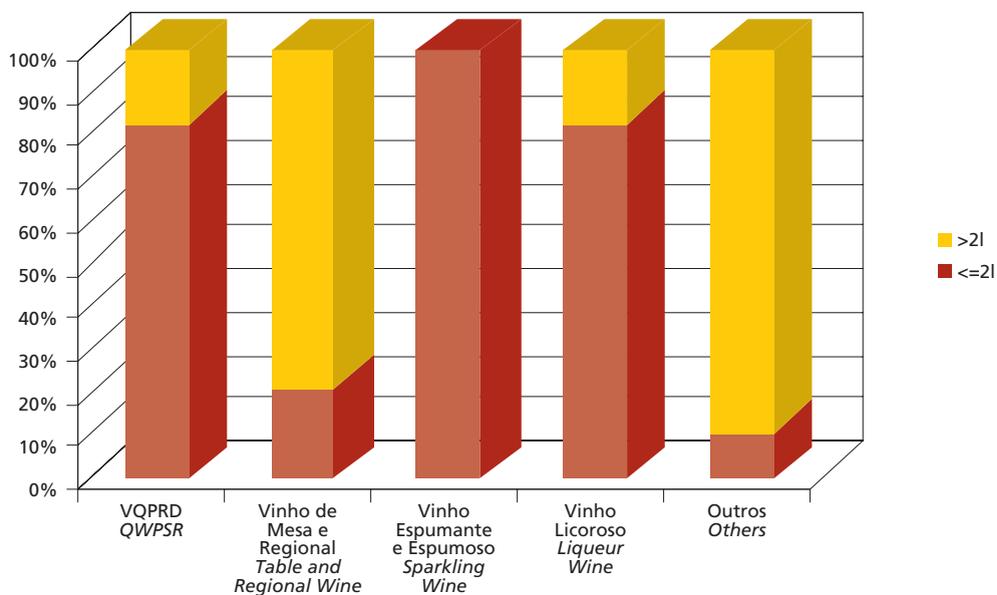


1.3. Por Modo de Acondicionamento e Categoria / *By Type of Wine and Package*

Em Volume / *In Volume*

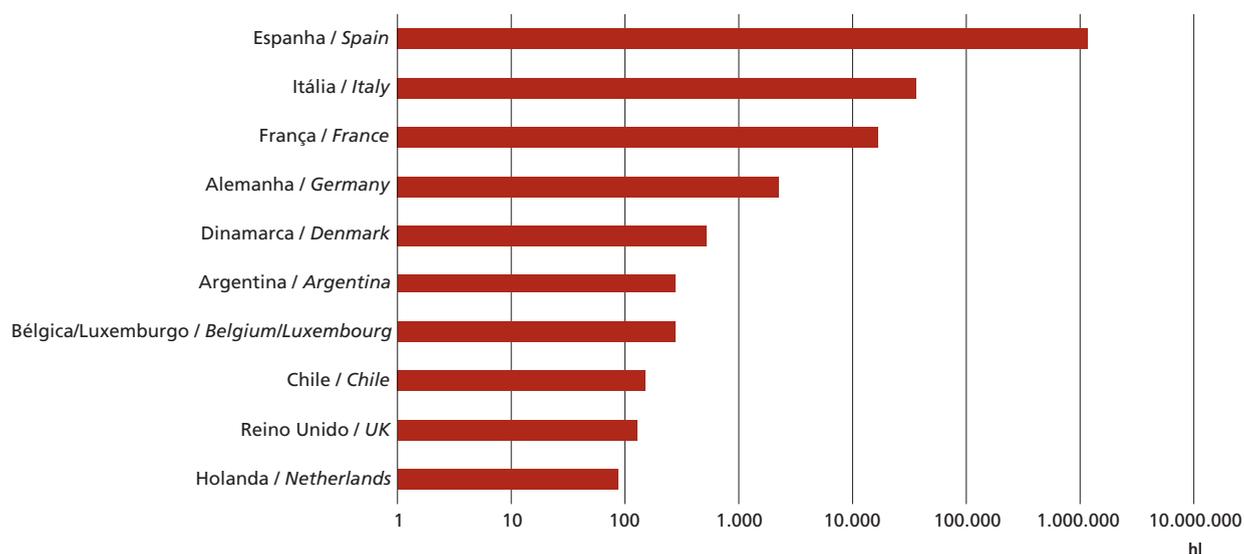


Em Valor / *In Value*



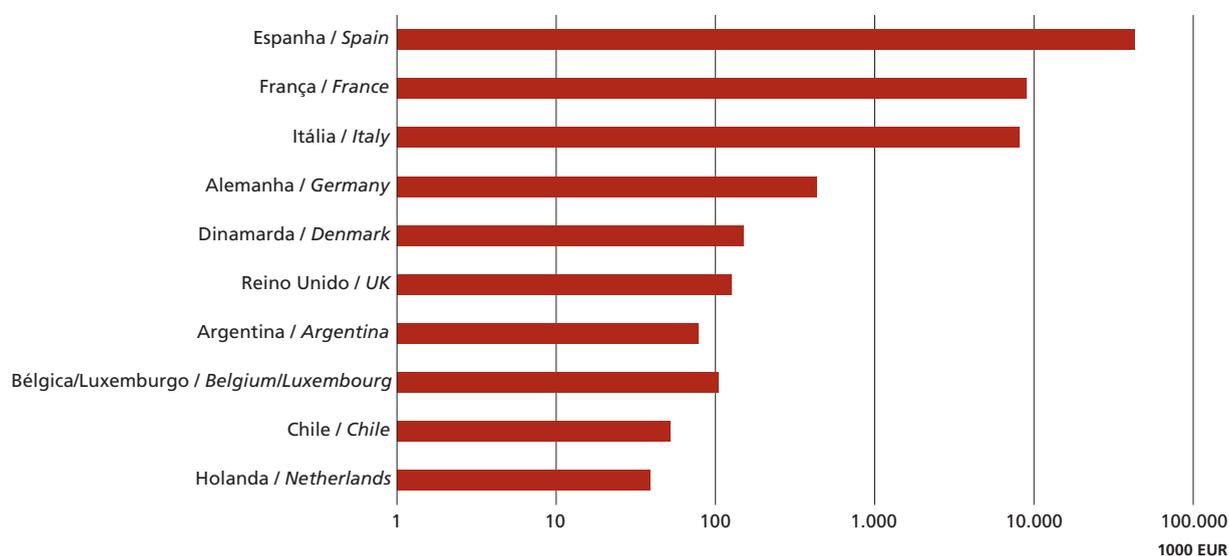
## 1.4. Principais Mercados de Origem / Main Markets of Origin

### 1.4.1. Em Volume / In Volume



Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

### 1.4.2. Em Valor / In Value



Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

## 1.5. Por Categoria e por Mercado de Origem / By Type of Wine and Market of Origin

### 1.5.1. VQPRD / QWPSR

MERCADO / MARKET	VOLUME / VOLUME		VALOR / VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
Espanha / Spain	11.853,67	64,1	971,93	35,0
França / France	5.255,90	28,4	1.252,57	45,1
Dinamarca / Denmark	508,94	2,8	146,70	5,3
Alemanha / Germany	428,01	2,3	132,42	4,8
Itália / Italy	259,75	1,4	178,56	6,4
Bélgica / Luxemburgo / Belgium / Luxembourg	41,68	0,2	20,16	0,7
Reino Unido / UK	30,56	0,2	21,52	0,8
Suécia / Sweden	29,31	0,2	11,79	0,4
Suíça / Switzerland	22,99	0,1	15,41	0,6
Outros / Others	47,41	0,3	26,09	0,9
<b>Total</b>	<b>18.478,22</b>	<b>100,0</b>	<b>2.777,13</b>	<b>100,0</b>

Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

1.5.2. Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine

MERCADO / MARKET	VOLUME / VOLUME		VALOR / VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
Espanha / Spain	1.132.390,29	99,5	37.451,68	97,6
França / France	5.360,00	0,5	456,16	1,2
Alemanha / Germany	356,85	0,0	115,64	0,3
Argentina / Argentina	274,07	0,0	77,63	0,2
Bélgica/Luxemburgo / Belgium/Luxembourg	205,70	0,0	67,02	0,2
Chile / Chile	147,74	0,0	50,51	0,1
Reino Unido / UK	88,99	0,0	57,18	0,1
Holanda / Netherlands	73,71	0,0	30,60	0,1
Itália / Italy	63,10	0,0	25,83	0,1
Outros / Others	104,91	0,0	45,91	0,1
<b>Total</b>	<b>1.139.065,36</b>	<b>100,0</b>	<b>38.378,17</b>	<b>100,0</b>

Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

1.5.3. Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine

MERCADO / MARKET	VOLUME / VOLUME		VALOR / VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
Itália / Italy	35.970,68	75,7	7.851,22	48,6
França / France	5.948,53	12,5	6.936,93	43,0
Espanha / Spain	4.159,91	8,8	1.164,92	7,2
Alemanha / Argentina	1.421,33	3,0	188,80	1,2
Bulgária / Bulgaria	19,32	0,0	3,06	0,0
Holanda / Netherlands	0,90	0,0	0,60	0,0
Bélgica/Luxemburgo / Belgium/Luxembourg	0,90	0,0	7,45	0,0
Suécia / Sweden	0,51	0,0	1,00	0,0
África do Sul / South Africa	0,18	0,0	0,22	0,0
Polónia / Poland	0,17	0,0	0,14	0,0
<b>Total</b>	<b>47.522,43</b>	<b>100,0</b>	<b>16.154,34</b>	<b>100,0</b>

Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

1.5.4. Vinho Licoroso / Liqueur Wine

MERCADO / MARKET	VOLUME / VOLUME		VALOR / VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
Espanha / Spain	1.679,58	79,2	217,54	47,0
França / France	368,60	17,4	138,80	30,0
Bélgica/Luxemburgo / Belgium/Luxembourg	26,10	1,2	9,88	2,1
Canadá / Canada	21,33	1,0	28,23	6,1
Itália / Italy	9,65	0,5	2,25	0,5
Reino Unido / UK	7,71	0,4	46,18	10,0
EUA / USA	4,33	0,2	7,83	1,7
Dinamarca / Denmark	3,07	0,1	3,15	0,7
Suécia / Sweden	1,03	0,0	1,20	0,3
Outros / Others	0,69	0,0	7,95	1,7
<b>Total</b>	<b>2.122,09</b>	<b>100,0</b>	<b>463,00</b>	<b>100,0</b>

Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

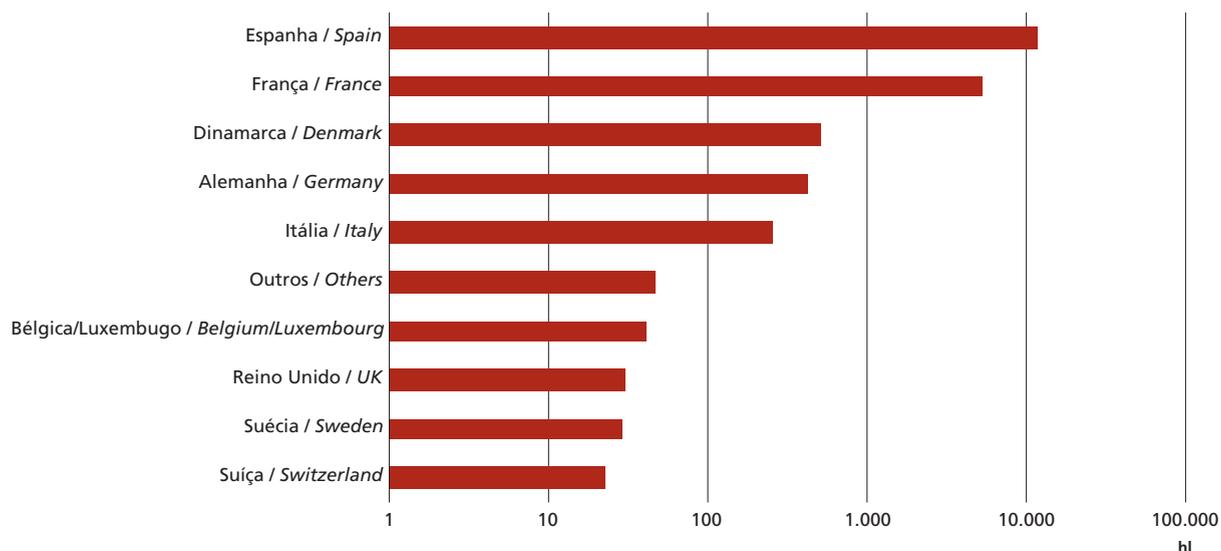
1.5.5. Outros / Others

MERCADO / MARKET	VOLUME / VOLUME		VALOR / VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
Espanha / Spain	23.662,81	97,0	3.132,96	96,4
Itália / Italy	720,17	3,0	116,25	3,6
França / France	1,56	0,0	0,36	0,0
EUA / USA	0,20	0,0	0,09	0,0
Austrália / Australia	0,01	0,0	0,05	0,0
<b>Total</b>	<b>24.384,75</b>	<b>100,0</b>	<b>3.249,71</b>	<b>100,0</b>

Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

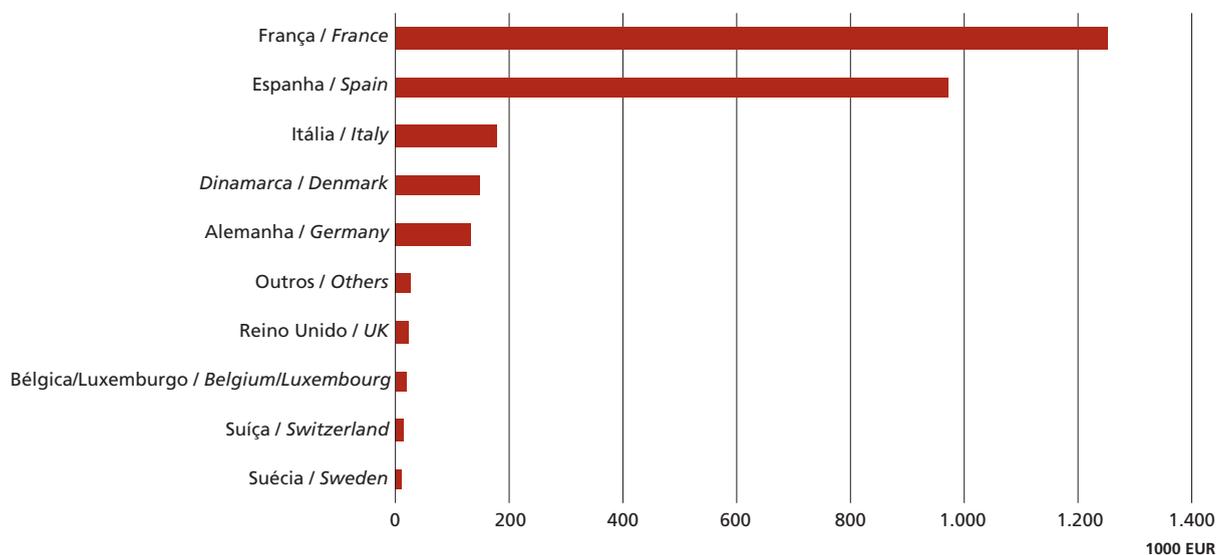
1.5.6. VQPRD / QWPSR

Em Volume / In Volume



Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE

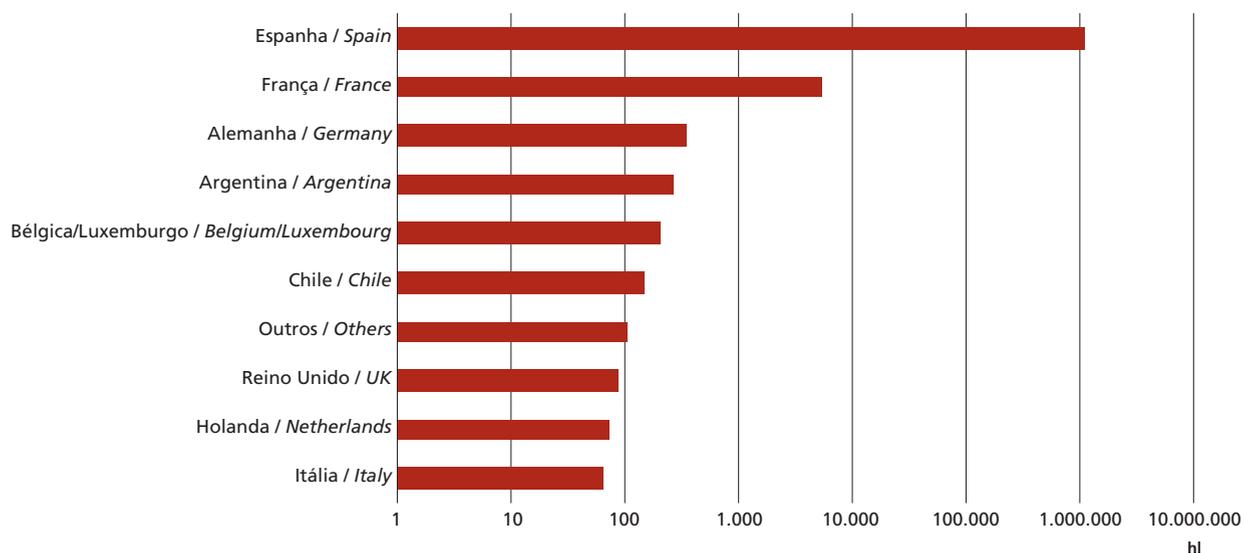
Em Valor / In Value



Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE

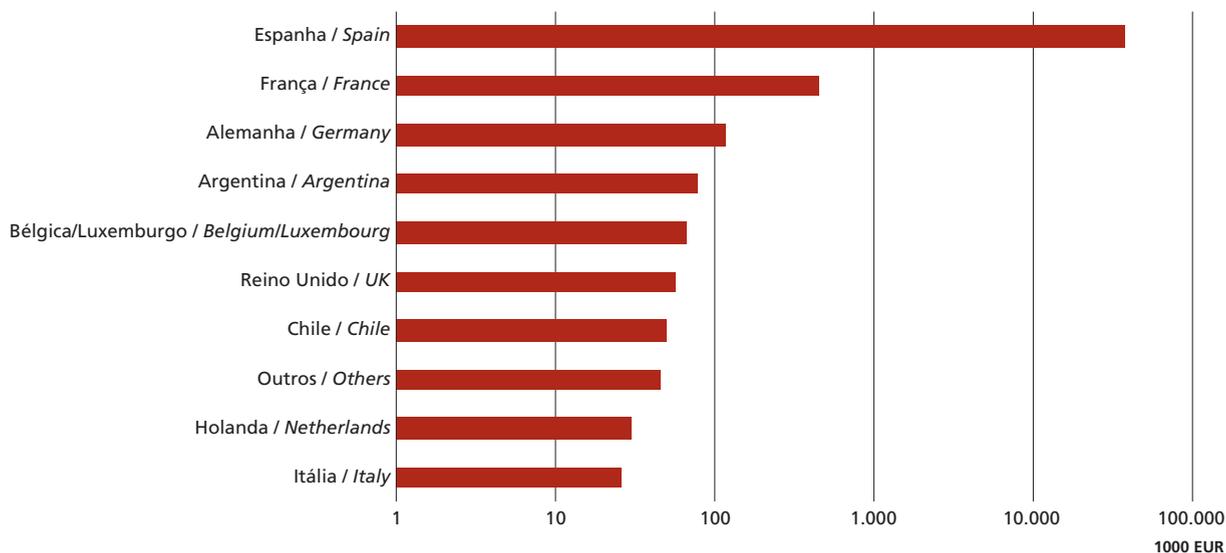
### 1.5.7. Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine

Em Volume / In Volume



Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

Em Valor / In Value



Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

## 2. Evolução da Importação / Evolution of Imports

### 2.1. Por Categoria / By Type

Em Volume / In Volume

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	hl	%	hl	%	hl	%
VQPRD / QWPSR	37.146	2	23.938	2	18.478	2
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	1.564.637	92	1.186.366	93	1.139.065	92
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	63.202	4	44.814	4	47.522	4
Vinho Licoroso / Liqueur Wine	1.082	0	2.971	0	2.122	0
Outros / Others	37.011	2	16.190	1	24.385	2
<b>Total</b>	<b>1.703.078</b>	<b>100</b>	<b>1.274.278</b>	<b>100</b>	<b>1.231.573</b>	<b>100</b>

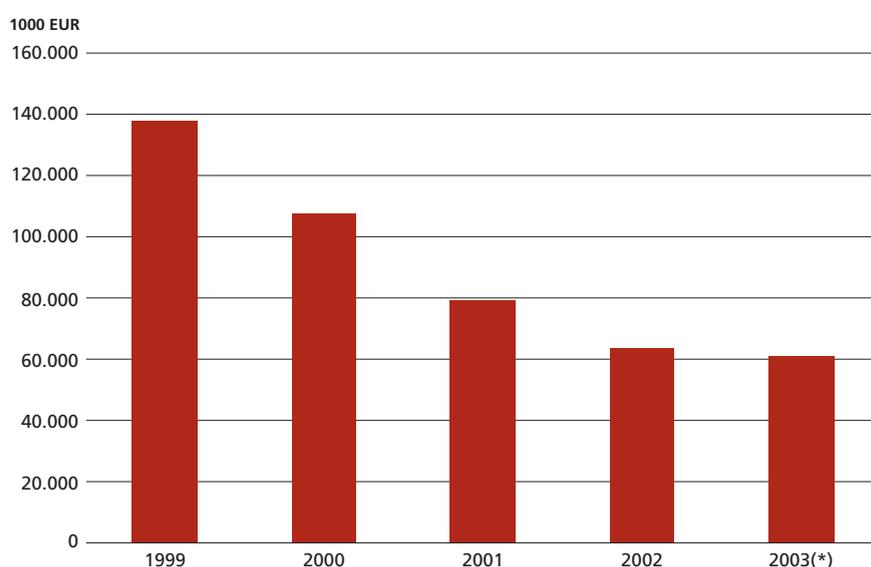
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

## Em Valor / In Value

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2001		2002		2003(*)	
	1000 EUR	%	1000 EUR	%	1000 EUR	%
VQPRD / QWPSR	4.120	5	3.239	5	2.777	5
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	54.247	68	41.525	66	38.378	63
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	17.504	22	15.528	25	16.154	26
Vinho Licoroso / Liqueur Wine	648	1	766	1	463	1
Outros / Others	3.435	4	1.886	3	3.250	5
<b>Total</b>	<b>79.954</b>	<b>100</b>	<b>62.945</b>	<b>100</b>	<b>61.022</b>	<b>100</b>

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE

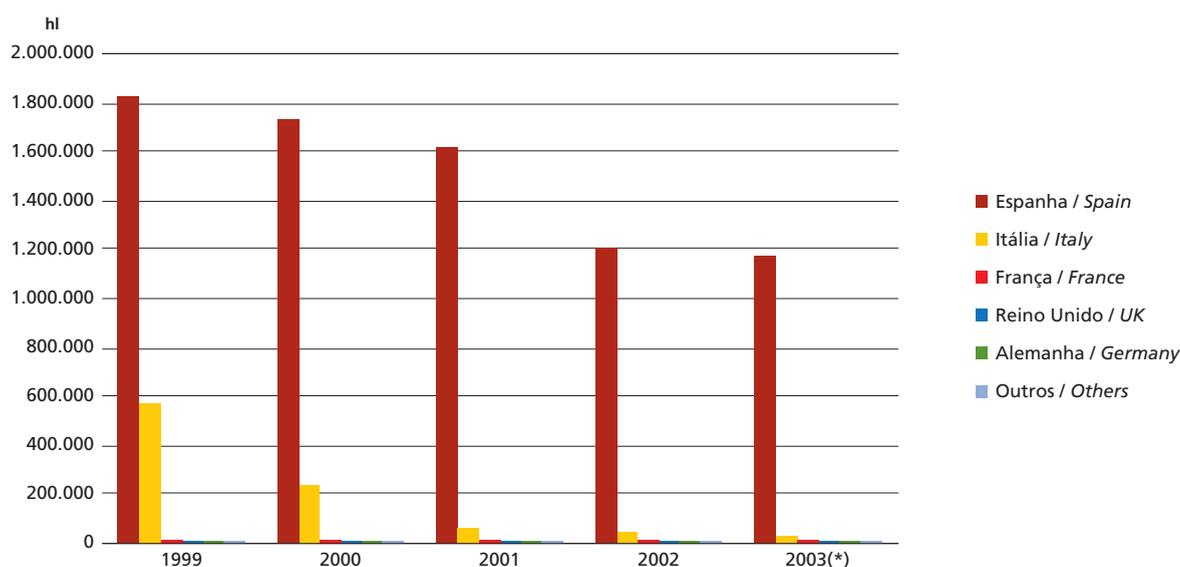
## 2.2. Em Valor / In Value



(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

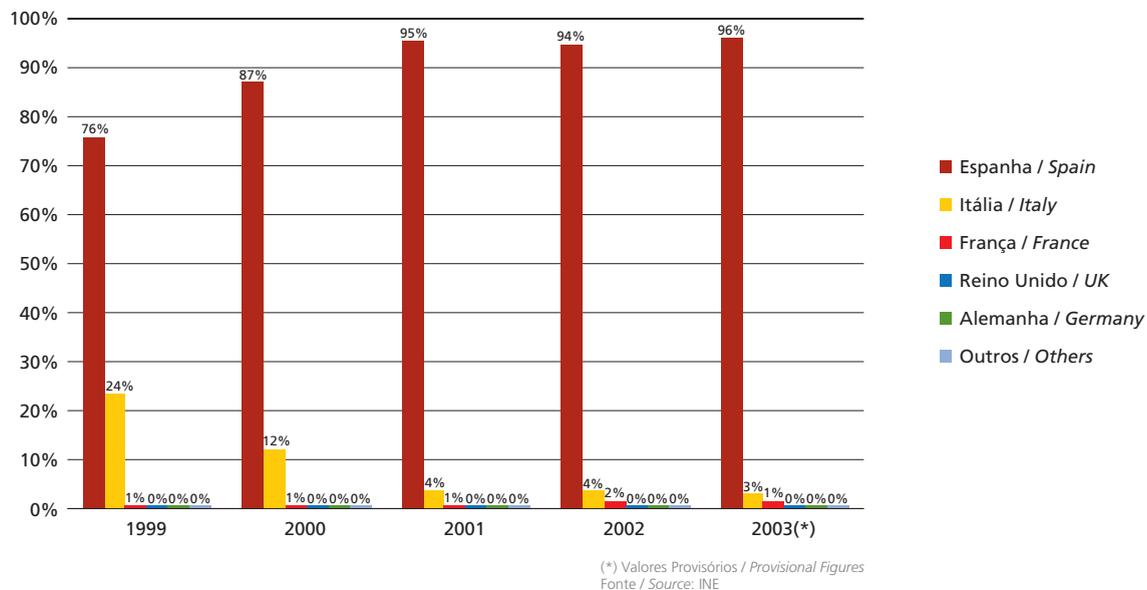
## 3. Principais Mercados de Origem / Main Markets of Origin

## 3.1. Em Volume / In Volume

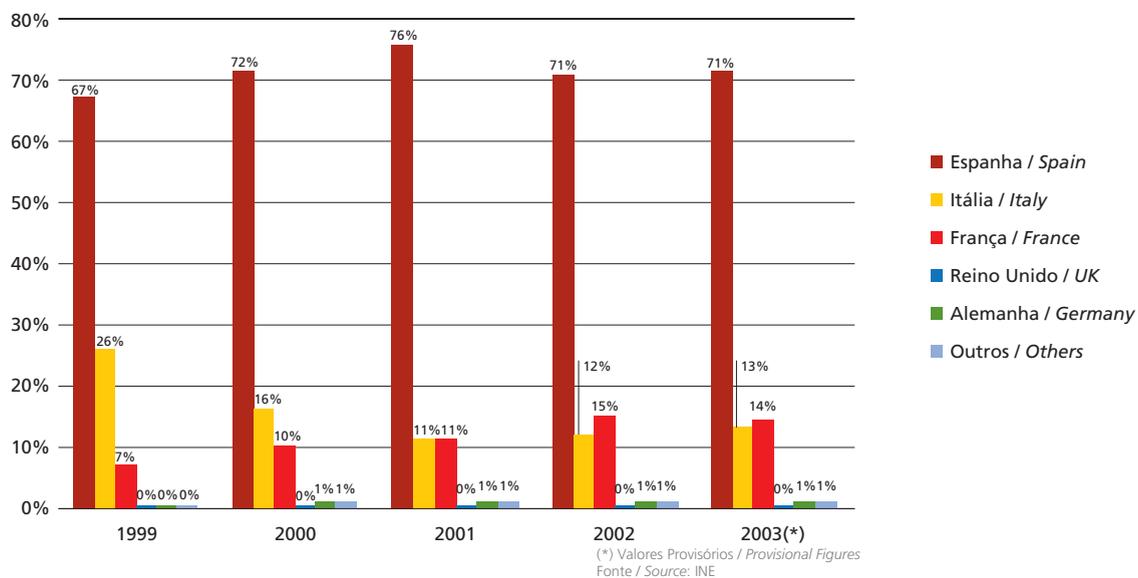


(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE

### 3.2. Em Volume (%) / In Volume (%)



### 3.3. Em Valor (%) / In Value (%)



## Consumo Consumption

Estatística

### 1. Existências no Final da Campanha 2002/2003 / Stocks at the End of Campaign 2002/2003 (31 de Julho de 2003 / 31 July 2003)

	CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE												TOTAL
	VQPRD(*) QWPSR			VLQPRD QLWPSR			VINHO REGIONAL REGIONAL WINE			VINHO DE MESA TABLE WINE			
	T/R	B	TOTAL	T/R	B	TOTAL	T/R	B	TOTAL	T/R	B	TOTAL	
<b>Produção</b> <i>Production</i>													
Vinho <i>Wine</i>	1.036.797	432.995	1.469.793	1.317.580	342.856	1.660.436	755.749	249.208	1.004.957	680.042	405.001	1.085.043	5.220.229
Mosto <i>Must</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2.535	781	3.316	3.316
<b>Total</b>	<b>1.036.797</b>	<b>432.995</b>	<b>1.469.793</b>	<b>1.317.580</b>	<b>342.856</b>	<b>1.660.436</b>	<b>755.749</b>	<b>249.208</b>	<b>1.004.957</b>	<b>682.577</b>	<b>405.782</b>	<b>1.088.359</b>	<b>5.223.545</b>
<b>Comércio</b> <i>Trade</i>													
Vinho <i>Wine</i>	744.394	375.604	1.119.998	1.690.063	316.565	2.006.627	240.655	44.157	284.812	1.180.022	620.000	1.800.022	5.211.460
Mosto <i>Must</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2.286	160	2.446	2.446
<b>Total</b>	<b>744.394</b>	<b>375.604</b>	<b>1.119.998</b>	<b>1.690.063</b>	<b>316.565</b>	<b>2.006.627</b>	<b>240.655</b>	<b>44.157</b>	<b>284.812</b>	<b>1.182.308</b>	<b>620.160</b>	<b>1.802.468</b>	<b>5.213.906</b>
<b>Produção e Comércio</b> <i>Production and Trade</i>													
Vinho <i>Wine</i>	1.781.191	808.599	2.589.791	3.007.642	659.421	3.667.063	996.404	293.365	1.289.769	1.860.064	1.025.001	2.885.065	10.431.688
Mosto <i>Must</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4.822	940	5.762	5.762
<b>Total</b>	<b>1.781.191</b>	<b>808.599</b>	<b>2.589.791</b>	<b>3.007.642</b>	<b>659.421</b>	<b>3.667.063</b>	<b>996.404</b>	<b>293.365</b>	<b>1.289.769</b>	<b>1.864.886</b>	<b>1.025.942</b>	<b>2.890.827</b>	<b>10.437.450</b>

Nota / Note: T/R=Tinto/Rosado; B=Branco / T/R=Red/Rose; B=White  
 (\*) Inclui os VEQPRD e VFQPRD / Including QSWPSR and QSSWPSR  
 Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: IVV

### 2. Evolução das Existências em Final de Campanha Evolution of the Stocks at the End of Campaign

	2000/2001	2001/2002	2002/2003(*)
<b>Produção / Production</b>			
VQPRD / QWPSR(**)	1.275	1.791	1.470
VLQPRD / QLWPSR	1.336	1.219	1.660
Vinho Regional / Regional Wine	898	1.017	1.005
Vinho de Mesa / Table Wine	1.514	1.697	1.088
<b>Total</b>	<b>5.023</b>	<b>5.724</b>	<b>5.224</b>
<b>Comércio / Trade</b>			
VQPRD / QWPSR(**)	995	1.313	1.120
VLQPRD / QLWPSR	1.908	2.616	2.007
Vinho Regional / Regional Wine	303	353	285
Vinho de Mesa / Table Wine	2.123	1.986	1.802
<b>Total</b>	<b>5.328</b>	<b>6.269</b>	<b>5.214</b>
<b>Produção e Comércio / Production and Trade</b>			
VQPRD / QWPSR(**)	2.270	3.104	2.590
VLQPRD / QLWPSR	3.243	3.835	3.667
Vinho Regional / Regional Wine	1.201	1.370	1.290
Vinho de Mesa / Table Wine	3.637	3.683	2.891
<b>Total</b>	<b>10.351</b>	<b>11.993</b>	<b>10.437</b>

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 (\*\*) Inclui os VEQPRD e VFQPRD / Including QSWPSR and QSSWPSR  
 Fonte / Source: IVV

## 2.1. Evolução do Índice de Existências em Final de Campanha / Evolution of the Stocks Index

	2000/2001	2001/2002	2002/2003(*)
Produção / Production	126	144	131
Comércio / Trade	104	123	102
Produção e Comércio / Production and Trade	114	132	115

Base 100 = Existências a 31 Agosto de 2000 / Stocks at 31 August 2000 = 100

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

Fonte / Source: IVV

## 3. Balanço Provisório da Campanha 2003/2004 Provisional Balance of Campaign 2003/2004

1000 hl

	TOTAL	VQPRD(*) QWPSR	VINHO DE MESA TABLE WINE
Existências Iniciais / Stocks at Beginning of Campaign	10.437	6.257	4.180
na produção / production	5.223	3.130	2.093
no comércio / trade	5.214	3.127	2.087
Produção Vinificada / Production	7.283	3.149	4.135
Importação / Imports	1.300	26	1.274
<b>Disponibilidades / Disponibility</b>	<b>19.020</b>	<b>9.432</b>	<b>9.589</b>
Exportação / Exports	2.600	1.040	1.560
Utilização Interna Total / Internal Utilization	5.900	1.889	4.012
Consumo Humano / Human Consumption	4.721	1.700	3.021
Transformação / Transformation	1.159	179	981
Destilação / Distillation	1.089	179	911
Regulamento 1493/1999			
Obrigatória (art.27)	357	179	179
Voluntária (art.29)	732	0	732
Crise (art.30)	0	0	0
Produção de Vinagre	70	0	70
Perdas	20	10	10
Existências no Final da Campanha / Stocks at the end of the Campaign	<b>10.520</b>	<b>6.503</b>	<b>4.017</b>
Varição de Existências / Changes in Stocks	<b>83</b>	<b>246</b>	<b>-163</b>

(\*) Inclui os VLQPRD, VEQPRD e VFQPRD / Including QLWPSR, QSWPSR and QSSWPSR

Fonte / Source: IVV

## 4. Evolução dos Balanços de Aprovisionamento / Evolution of Balances

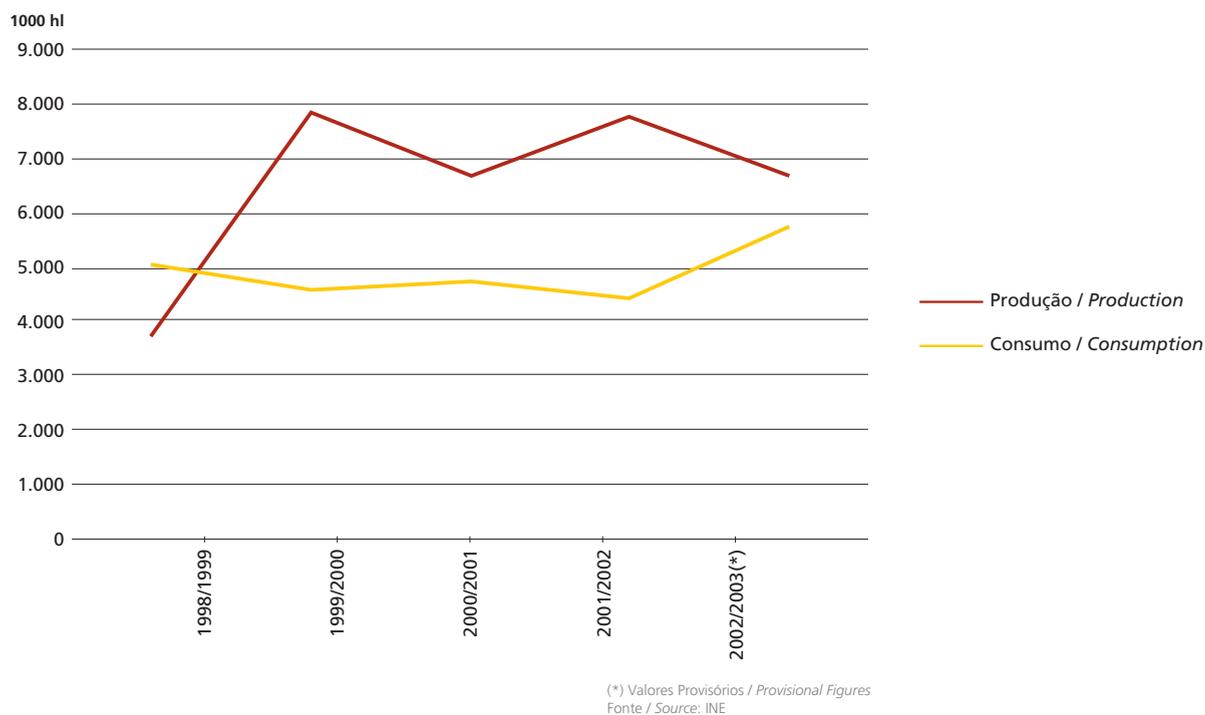
1000 hl

	CAMPANHA / CAMPAIGN		
	2000/2001	2001/2002	2002/2003(*)
Existências no Início da Campanha / Stocks at Beginning of Campaign	9.057	10.314	11.985
Produção / Production	3.959	4.931	5.720
Comércio / Trade	5.098	5.383	6.265
Produção / Production	6.709	7.790	6.677
Importação / Imports	1.807	1.486	1.338
<b>Disponibilidades / Disponibility</b>	<b>17.573</b>	<b>19.590</b>	<b>20.000</b>
Utilização Interna / Internal Utilization	5.652	5.887	6.676
Consumo Humano / Human Consumption	4.697	4.401	5.711
Transformação / Transformation	867	1.466	945
Destilação / Distillation	821	1.406	870
Aguardente com DO / Brandy			
Intervenções no Mercado / Market Interventions	821	1.406	870
Outras / Others			
Vinagre / Vinager	46	60	75
Vermute / Vermouth			
Perdas / Losses	88	20	20
Exportação / Exports	1.607	1.718	2.892
<b>Utilização Total / Total Utilization</b>	<b>7.259</b>	<b>7.605</b>	<b>9.568</b>
Existências no Final da Campanha / Stocks at the End of Campaign	10.314	11.985	10.432
Varição de Existências / Change in Stocks	1.257	1.671	-1.553

(\*) Balanço Provisório / Provisional Balance

Fonte / Source: INE

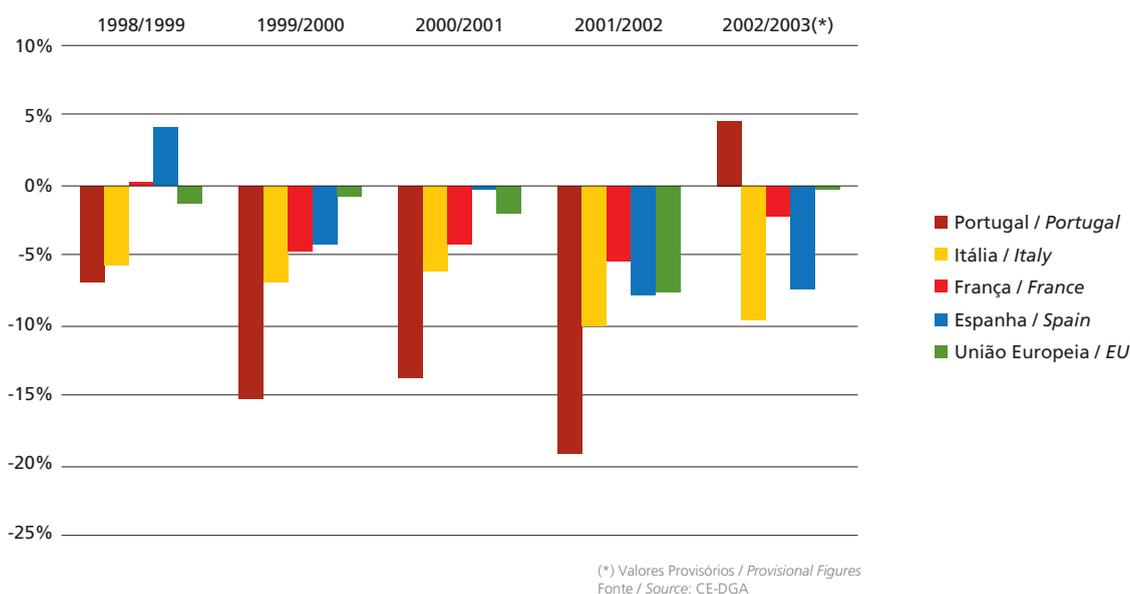
## 5. Evolução da Produção e Consumo de Vinho / Production and Consumption of Wine



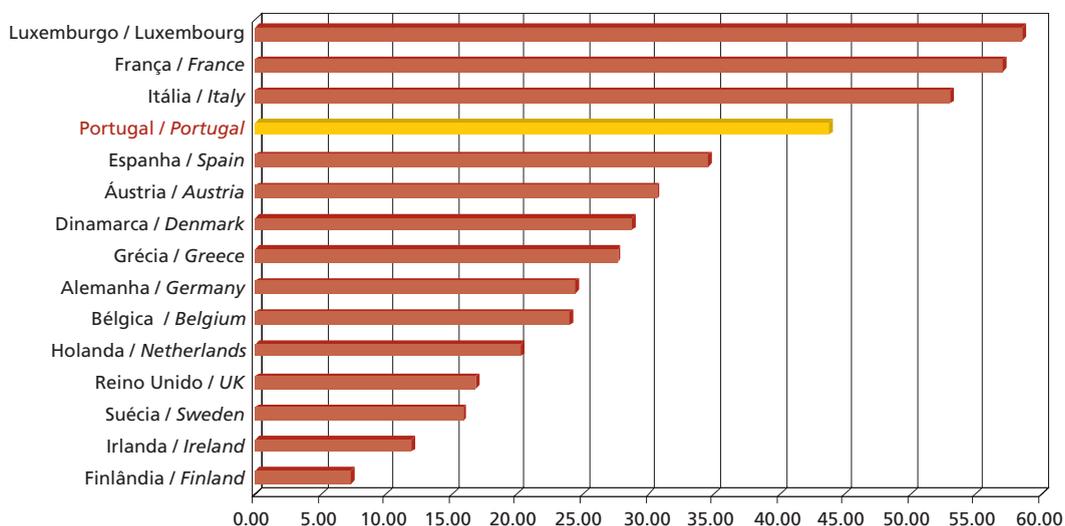
## 6. Taxa de Variação da Capitação do Consumo de Vinho

### Tax Variation of Wine Consumption

(Base = Média 1995/1997 / Base Number = Average 1995/1997)

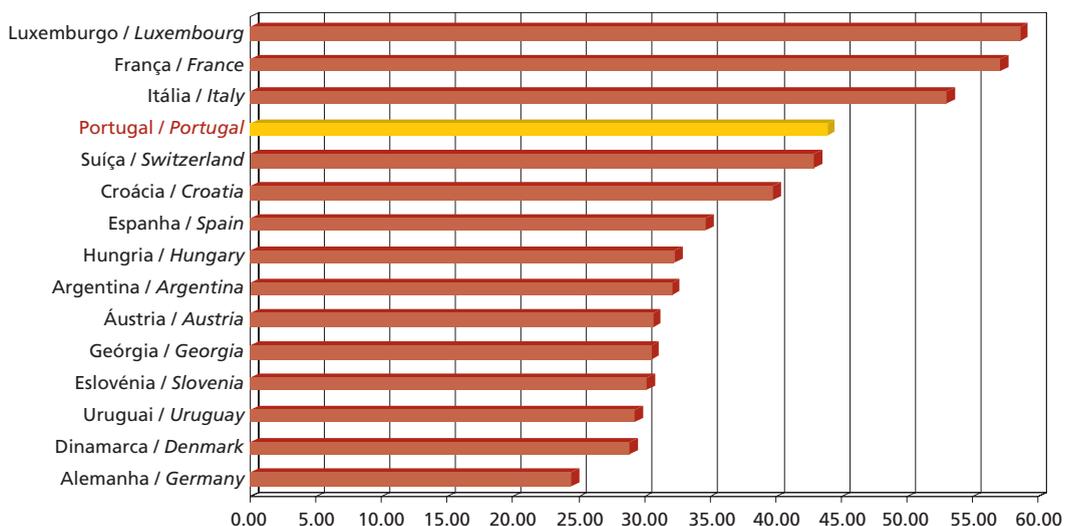


### 7. Capitação do Consumo de Vinho na União Europeia na Campanha 2001/2002 *Wine Consumption Per Capita in EU in Campaign 2001/2002* (Litros per Capita / Litres per Capita)



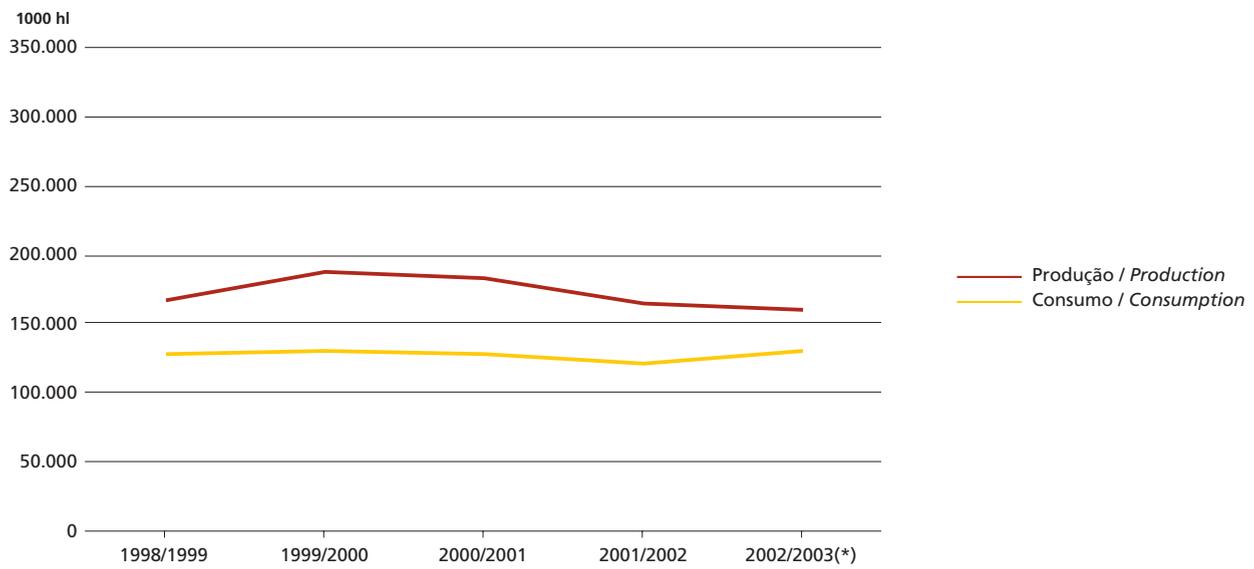
Fonte / Source: OIV

### 8. Capitação do Consumo de Vinho no Mundo na Campanha 2001/2002 *Wine Consumption Per Capita in World in Campaign 2001/2002* (Litros per Capita / Litres per Capita)



Fonte / Source: Office International de la Vigne et du Vin (OIV)

## 9. Evolução da Produção e Consumo de Vinho na União Europeia Production and Consumption of Wine in EU



(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: CE - DGA

## Declarações Obrigatórias

Estadística

### 1. Declaração de Colheita e Produção Campanha 2003/2004

ENTIDADE INTERLOCUTORA	DECLARAÇÕES RECEBIDAS	%
AJAP	333	0.5
CAP	4.497	7.1
Casa do Douro	13.674	21.7
CNA	247	0.4
CONFAGRI - FENADEGAS	4.780	7.6
CVR Alentejana	195	0.3
CVR Algarvia	36	0.1
CV Bairrada	604	1.0
CVR Beira Interior	18	0.0
CVR Estremadura	96	0.2
CVR Dão	929	1.5
CVR Península de Setúbal	29	0.0
CVR Ribatejo	94	0.1
CVR Vinhos Verdes	33.813	53.7
DR Desenvolvimento Agrário (Açores)	737	1.2
IVV	2.904	4.6
<b>Total</b>	<b>62.986</b>	<b>100.0</b>

Valores Provisórios  
Fonte: IVV

### 2. Declaração de Existências 31 de Julho de 2003

ENTIDADE INTERLOCUTORA	DECLARAÇÕES RECEBIDAS	%
ACIBEV	44	1.4
AJAP	24	0.7
CAP	308	9.5
Casa do Douro	804	24.9
CNA	24	0.7
CONFAGRI - FENADEGAS	428	13.2
CVR Alentejana	84	2.6
CVR Algarvia	43	1.3
CV Bairrada	160	4.9
CVR Beira Interior	11	0.3
CVR Estremadura	53	1.6
CVR Dão	167	5.2
CVR Península de Setúbal	41	1.3
CVR Ribatejo	138	4.3
CVR Vinhos Verdes	563	17.4
DR Desenvolvimento Agrário (Açores)	108	3.3
IVM	2	0.1
IVP	98	3.0
IVV	140	4.3
<b>Total</b>	<b>3.240</b>	<b>100.0</b>

Valores Provisórios  
Fonte: IVV

## Medidas de Intervenção

Estatística

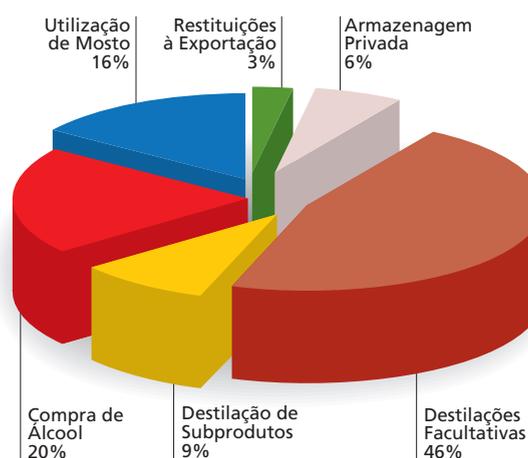
### 1. Ajudas Pagas

#### 1.1. Evolução das Ajudas Pagas

MEDIDA	CAMPANHA									
	1998/1999		1999/2000		2000/2001		2001/2002		2002/2003(*)	
	1000 EUR	%	1000 EUR	%	1000 EUR	%	1000 EUR	%	1000 EUR	%
Restituições à Exportação	3.227	33	773	3	1.227	4	1.087	3	1.097	4
Armazenagem Privada	309	3	1.028	4	1.885	7	2.359	6	1.524	6
Destilações Facultativas	544	6	8.170	34	12.266	43	17.905	46	10.794	41
Destilação de Subprodutos	1.197	12	2.803	12	2.648	9	3.579	9	2.213	8
Compra de Álcool	2.599	27	6.115	25	5.710	20	7.813	20	6.743	26
Utilização de Mosto	1.816	19	5.362	22	4.856	17	5.991	16	4.051	15
<b>Total</b>	<b>9.692</b>	<b>100</b>	<b>24.251</b>	<b>100</b>	<b>28.592</b>	<b>100</b>	<b>38.734</b>	<b>100</b>	<b>26.420</b>	<b>100</b>

(\*)Valores Reportados a 31 de Março de 2004, excepto no caso das Destilações Facultativas (valores definitivos) e das Restituições à Exportação (valores reportados ao Exercício de 2003).  
Fonte: IVV

#### 1.2. Campanha 2001/2002



### 2. Restituições à Exportação

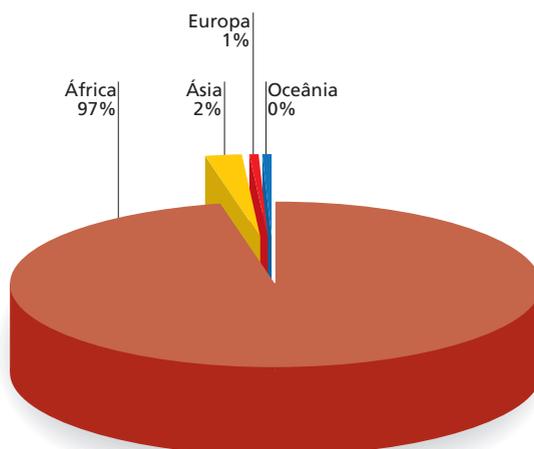
Exercício 2003

#### 2.1. Por Principais Mercados

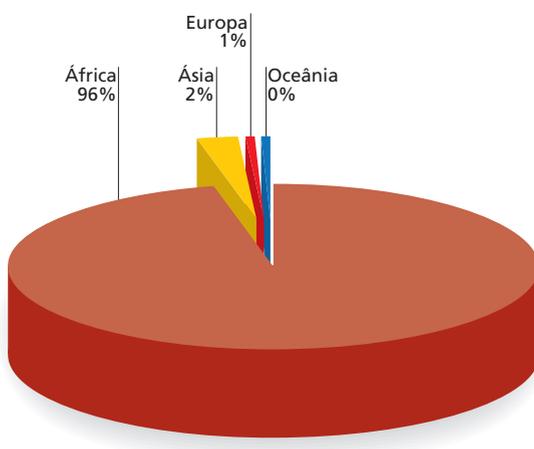
	VOLUME		AJUDA	
	hl	%	1000 EUR	%
África	134.330	97	1.058	96
Ásia	3.227	2	27	2
Europa	931	1	7	1
Oceânia	586	0	5	0
<b>Total</b>	<b>139.074</b>	<b>100</b>	<b>1.097</b>	<b>100</b>

Fonte: IVV

Em Volume



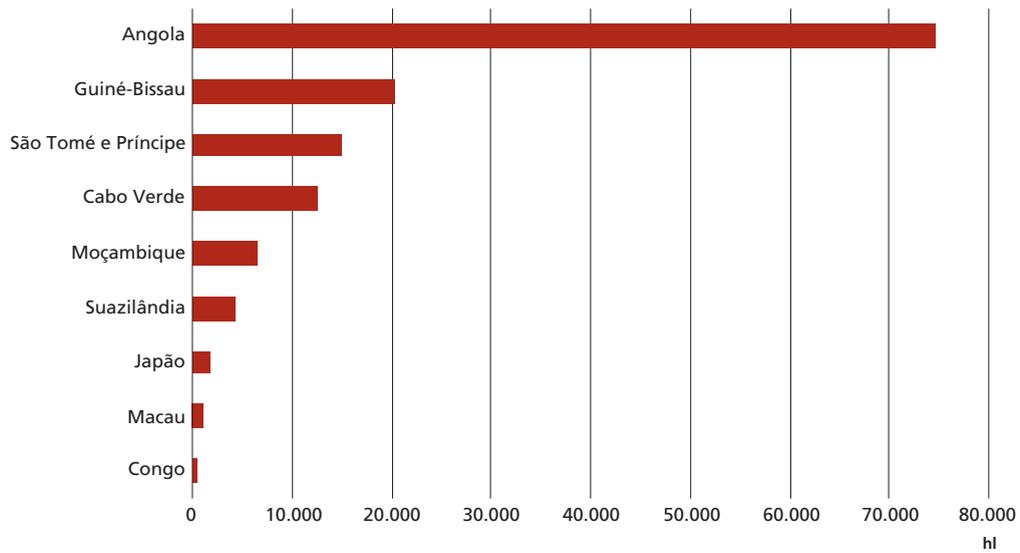
Em Valor



2.2. Por Mercado

MERCADO	VOLUME hl	AJUDA EUR
Angola	74.661	587.547
Guiné-Bissau	20.431	165.887
São Tomé e Príncipe	14.881	114.032
Cabo Verde	12.596	93.442
Moçambique	6.577	55.520
Suazilândia	4.141	33.134
Japão	1.826	15.777
Macau	1.032	8.302
Congo	424	3.202
Noruega	336	2.272
Nova Zelândia	315	2.654
Malta	304	2.430
Nova Caledónia	271	2.267
Senegal	247	2.100
Andorra	235	1.955
Camarões	204	1.546
República Centro-Africana	170	1.286
Hong-Kong	88	700
Índia	65	491
Emiratos Árabes Unidos	59	446
Singapura	59	443
Islândia	55	465
China	51	462
Jordânia	48	438
<b>Total</b>	<b>139.074</b>	<b>1.096.796</b>

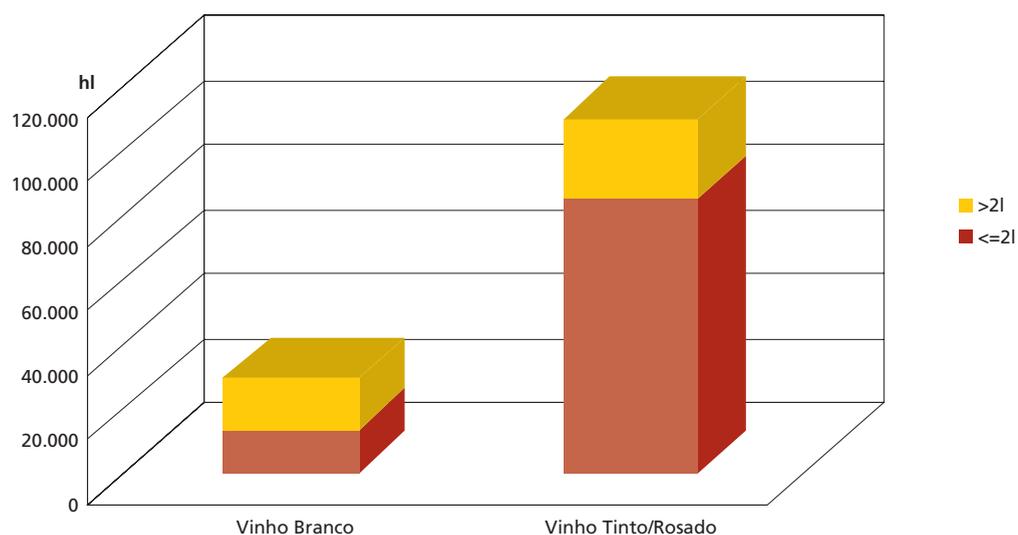
Fonte: IVV



### 2.3. Por Tipo de Produto, Modo de Acondicionamento e Teor Alcoólico

TIPO DE PRODUTO	ACONDICIONAMENTO	TEOR ALCOÓLICO	VOLUME hl	AJUDA 1000 EUR
Vinho Branco	<=2Lts	>=9,5 e <=11°	3.808	23
		>11 e <=13°	9.641	63
Sub-Total	>2Lts	>=9,5 e <=11°	10.834	67
		>11 e <=13°	5.042	39
Vinho-Tinto / Rosado	<=2Lts	>=9,5 e <=11°	28.689	213
		>11 e <=13°	56.398	481
Sub-Total	>2Lts	>13 e <=15°	0	0
		>=9,5 e <=11°	7.508	58
Total	>2Lts	>11 e <=13°	15.808	136
		>13 e <=15°	1.345	16
			<b>109.749</b>	<b>904</b>
			<b>139.074</b>	<b>1.097</b>

Fonte: IVV



### 3. Armazenagem Privada Campanha 2002/2003

		VINHO			MOSTO		
		N.º	VOLUME (hl)	AJUDA (EUR)	N.º	VOLUME (hl)	AJUDA (EUR)
Trás-os-Montes	N.º de Produtores	8	-	-	1	-	-
	Contratos Apresentados	18	23.385	-	6	44.941	-
	Contratos Aprovados	17	21.985	-	6	44.491	-
	Contratos Reprovados	1	1.400	-	0	0	-
	Contratos Anulados pelo produtor	1	250	-	0	0	-
	Contratos Vigentes	16	21.735	93.863	6	44.941	241.479
	Contratos Pagos	16	21.735	89.185	6	44.941	241.479
Beiras	N.º de Produtores	7	-	-	4	-	-
	Contratos Apresentados	40	42.330	-	17	107.945	-
	Contratos Aprovados	36	33.030	-	15	95.924	-
	Contratos Reprovados	4	9.300	-	2	12.021	-
	Contratos Anulados pelo produtor	5	967	-	0	0	-
	Contratos Vigentes	31	32.063	130.695	15	95.924	339.785
	Contratos Pagos	31	32.063	122.716	13	78.974	333.489
Ribatejo	N.º de Produtores	9	-	-	0	-	-
	Contratos Apresentados	37	53.678	-	0	0	-
	Contratos Aprovados	31	43.618	-	0	0	-
	Contratos Reprovados	6	10.060	-	0	0	-
	Contratos Anulados pelo produtor	3	6.530	-	0	0	-
	Contratos Vigentes	28	37.088	157.608	0	0	0
	Contratos Pagos	28	37.088	157.499	0	0	0
Estremadura	N.º de Produtores	11	-	-	1	-	-
	Contratos Apresentados	47	72.398	-	1	3.400	-
	Contratos Aprovados	36	62.563	-	1	3.400	-
	Contratos Reprovados	11	9.835	-	0	0	-
	Contratos Anulados pelo produtor	0	0	-	0	0	-
	Contratos Vigentes	36	62.563	262.315	1	3.400	13.991
	Contratos Pagos	36	62.563	249.809	1	3.400	13.991
Terras do Sado	N.º de Produtores	5	-	-	0	-	-
	Contratos Apresentados	36	33.481	-	0	0	-
	Contratos Aprovados	30	24.026	-	0	0	-
	Contratos Reprovados	6	9.455	-	0	0	-
	Contratos Anulados pelo produtor	11	2.336	-	0	0	-
	Contratos Vigentes	19	21.690	93.778	0	0	0
	Contratos Pagos	19	21.530	93.728	0	0	0
Alentejo	N.º de Produtores	7	-	-	0	-	-
	Contratos Apresentados	33	60.968	-	0	0	-
	Contratos Aprovados	29	55.818	-	0	0	-
	Contratos Reprovados	4	5.150	-	0	0	-
	Contratos Anulados pelo produtor	3	5.010	-	0	0	-
	Contratos Vigentes	26	50.808	221.850	0	0	0
	Contratos Pagos	26	50.808	221.771	0	0	0
TOTAL	N.º de Produtores	47	-	-	6	-	-
	Contratos Apresentados	211	286.239	-	24	156.286	-
	Contratos Aprovados	179	241.039	-	22	144.265	-
	Contratos Reprovados	32	45.200	-	2	12.021	-
	Contratos Anulados pelo produtor	23	15.093	-	0	0	-
	Contratos Vigentes	156	225.946	960.108	22	144.265	595.255
	Contratos Pagos	156	225.786	934.709	20	127.315	588.959

(\*) Valores reportados a 31 de Março de 2004.  
Fonte: IVV

## 4. Destilações Facultativas Campanha 2002/2003

### 4.1. Destilação Voluntária

#### 4.1.1. Volume Envolvido

REGIÃO VITIVINÍCOLA	VOLUME PROPOSTO	VOLUME APROVADO <sup>(1)</sup>
Minho	0	0
Trás-os-Montes	76.211	67.622
Beiras	114.466	110.172
Ribatejo	130.823	128.309
Estremadura	184.099	179.822
Terras do Sado	19.389	19.389
Alentejo <sup>(2)</sup>	41.717	41.618
Algarve	0	0
<b>Total</b>	<b>566.706</b>	<b>546.932</b>

(1) Não aplicado rateio pela Comissão da UE, tendo sido aprovada a totalidade do volume em condições de elegibilidade.

(2) Inclui 3 contratos com destiladores espanhóis, no total de 21.255,37 hl propostos/aprovados, cuja ajuda não é considerada no quadro 4.1.2.

Fonte: IVV

#### 4.1.2. Ajudas Pagas

##### Ajuda Principal

PRODUTO OBTIDO	°hl OBTIDOS	VALOR 1000 EUR
Aguardente Vinica <sup>(1)</sup>	6.371.901	10.477
Álcool Neutro	96.029	172
<b>Total</b>	<b>6.467.930</b>	<b>10.649</b>

(1) Inclui 875.362 °hl relativos a um contrato de produtor espanhol, destilado em Portugal, cujo volume não está considerado no quadro 4.1.1.

Fonte: IVV

##### Ajuda Secundária

PRODUTO ARMAZENADO	VOLUME ARMAZENADO (hl)	VALOR 1000 EUR
Aguardente Vinica 2001/2002 <sup>(1)</sup>	16.200	145
Aguardente Vinica 2002/2003 <sup>(2)</sup>	11.895	-

(1) Prorrogação de contratos apresentados na Campanha 2001/2002.

(2) Ainda não foi paga qualquer ajuda pois os contratos estão em curso.

Fonte: IVV

## 5. Destilação de Subprodutos Campanha 2002/2003

### Por Região de Destilação

PRODUTO		QUANTIDADE kg/(l vinho)	DESTILADO °hl	AJUDA EUR
Minho	Bagaços	9.895.640	505.695	338.654
	Borras	1.679.643	107.641	29.580
	Vinho	0	0	0
Trás-os-Montes	Bagaços	11.202.810	456.242	310.944
	Borras	7.919.620	750.317	117.025
	Vinho	15.396	1.665	267
Beiras	Bagaços	16.241.094	650.958	282.882
	Borras	0	0	0
	Vinho	0	0	0
Ribatejo	Bagaços	28.918.822	1.280.485	392.835
	Borras	27.000.175	2.325.028	636.531
	Vinho	14.352	438	122
Estremadura	Bagaços	3.752.949	131.051	27.933
	Borras	2.336.609	200.795	53.805
	Vinho	0	0	0
Terras do Sado	Bagaços	426.296	23.947	14.017
	Borras	0	0	0
	Vinho	0	0	0
Alentejo	Bagaços	473.500	20.868	8.306
	Borras	0	0	0
	Vinho	0	0	0
TOTAL	Bagaços	70.911.111	3.069.246	1.375.571
	Borras	38.936.047	3.383.781	836.941
	Vinho	29.748	2.103	389

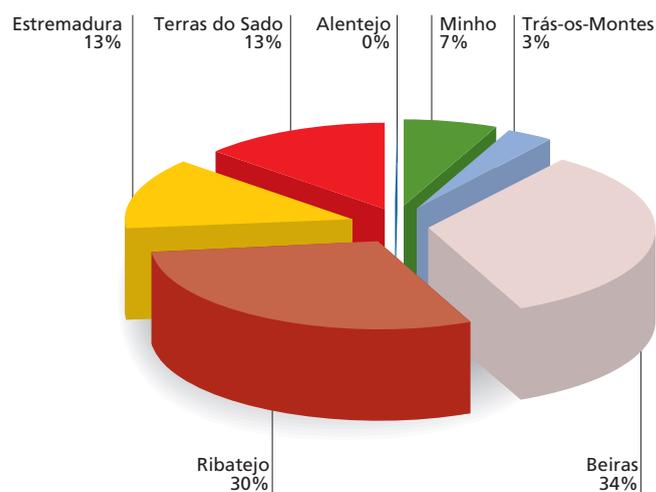
Valores reportados a 31 de Março de 2004.  
Fonte: IVV

## 6. Compra de Álcool Campanha 2002/2003

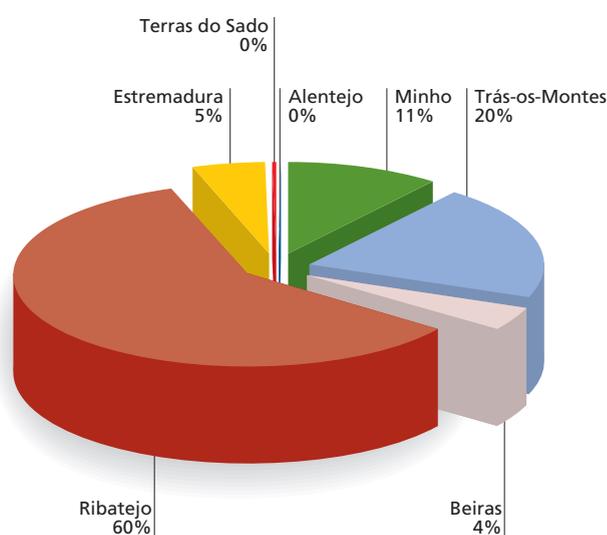
REGIÃO VITIVINÍCOLA	DESTILADORES N.º	PROPOSTAS N.º	VOLUME hl	°hl	AJUDA EUR
Minho	2	10	6.509	611.186	708.699
Trás-os-Montes	1	20	12.420	1.179.929	1.368.020
Beiras	10	13	2.562	239.238	277.420
Ribatejo	9	58	37.298	3.470.265	4.023.423
Estremadura	4	15	3.214	300.748	348.689
Terras do Sado	4	4	153	14.254	16.259
Alentejo	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>30</b>	<b>120</b>	<b>62.156</b>	<b>5.815.620</b>	<b>6.742.510</b>

(\*)Valores reportados a 31 de Março de 2004.  
Fonte: IVV

### Repartição Geográfica dos Destiladores



### Repartição Geográfica do Valor das Ajudas



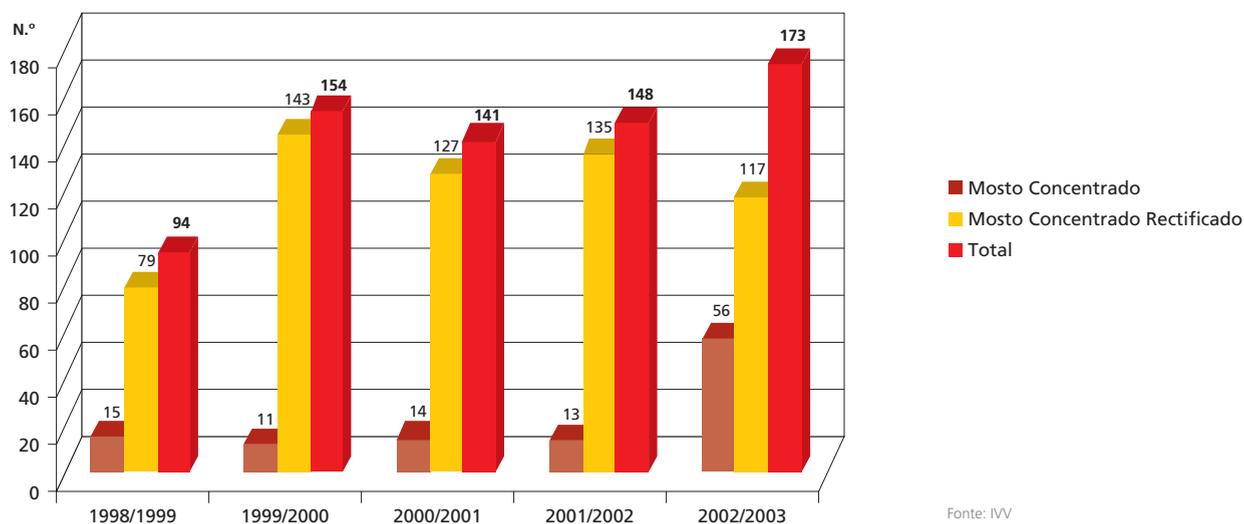
## 7. Utilização de Mosto Concentrado e Mosto Concentrado Rectificado Campanha 2002/2003

### 7.1. Por Tipo de Produtor

TIPO DE PRODUTOR	ENRIQUECIMENTO	MC	MCR	TOTAL
Associado	N.º de Pedidos apresentados	24	47	71
	Ajuda pedida (EUR)	722.742	2.422.490	3.145.232
	Volumes aplicados (hl)	9.094	21.397	30.491
	Graus-hectolitro aplicados	437.583	1.097.735	1.535.318
	Ajuda paga (EUR)	658.239	2.320.870	2.979.109
Individual	N.º de Pedidos apresentados	32	70	102
	Ajuda pedida (EUR)	195.405	956.595	1.152.000
	Volumes aplicados (hl)	2.337	8.407	10.745
	Graus-hectolitro aplicados	114.256	433.946	548.202
	Ajuda paga (EUR)	173.165	898.348	1.071.513
Total	N.º de Pedidos apresentados	56	117	173
	Ajuda pedida (EUR)	918.147	3.379.085	4.297.232
	Volumes aplicados (hl)	11.431	29.804	41.236
	Graus-hectolitro aplicados	551.839	1.531.681	2.083.520
	Ajuda paga (EUR)	831.404	3.219.218	4.050.623

Nota: MC=Mosto Concentrado; MCR=Mosto Concentrado Rectificado  
Valores reportados a 31 de Março de 2004.  
Fonte: IVV

### 7.2. Evolução do Número de Pedidos de Ajuda



Fonte: IVV

### 7.3. Volumes e Características de Produtos Sujeitos a Enriquecimento por Região Vitivinícola

#### 7.3.1. VQPRD

REGIÃO VITIVINÍCOLA	TINTO/ROSADO			BRANCO		
	VOLUME	TAVN	AUMENTO MÉDIO	VOLUME	TAVN	AUMENTO MÉDIO
Minho	23.541	8,7	1,5	92.371	8,7	1,3
Trás-os-Montes	3.000	10,9	1,7	0	-	-
Beiras	118.511	10,7	10,6	33.615	10,4	1,6
Ribatejo	3.092	11,6	1,4	0	-	-
Estremadura	3.875	10,8	1,7	4.477	10,8	1,4
Terras do Sado	0	-	-	0	-	-
Alentejo	6.323	11,6	0,9	5.760	11,5	0,9
<b>Total</b>	<b>158.342</b>	<b>10,5</b>	<b>1,5</b>	<b>136.223</b>	<b>9,3</b>	<b>1,4</b>

Nota: TAVN: Título Alcoométrico Volúmico Natural  
Valores Reportados a 31 de Março de 2004  
Fonte: IVV

## 7.3.2. Vinho Regional

REGIÃO VITIVINÍCOLA	TINTO/ROSADO			BRANCO		
	VOLUME	TAVN	AUMENTO MÉDIO	VOLUME	TAVN	AUMENTO MÉDIO
Minho	4.224	8,3	1,8	50	10,0	1,2
Trás-os-Montes	1.500	10,6	1,3	0	-	-
Beiras	88.490	9,9	1,6	11.601	9,9	1,3
Ribatejo	10.331	11,0	1,5	1.255	10,3	1,4
Estremadura	90.762	9,6	1,8	55.216	9,3	1,7
Terras do Sado	6.243	11,6	1,1	2.223	10,6	1,4
Alentejo	23.619	10,8	1,4	8.210	11,2	1,1
<b>Total</b>	<b>225.169</b>	<b>9,9</b>	<b>1,6</b>	<b>78.555</b>	<b>9,6</b>	<b>1,5</b>

Nota: TAVN: Título Alcoométrico Volúmico Natural  
Valores Reportados a 31 de Março de 2004  
Fonte: IVV

## 7.3.3. Vinho de Mesa

REGIÃO VITIVINÍCOLA	TINTO/ROSADO			BRANCO		
	VOLUME	TAVN	AUMENTO MÉDIO	VOLUME	TAVN	AUMENTO MÉDIO
Minho	0	-	-	0	-	-
Trás-os-Montes	4.910	10,4	0,9	0	-	-
Beiras	79.945	9,6	1,7	2.250	9,0	1,9
Ribatejo	38.524	10,0	1,6	1.413	10,5	1,8
Estremadura	139.916	9,0	1,8	144.873	9,2	1,7
Terras do Sado	0	-	-	0	-	-
Alentejo	0	-	-	0	-	-
<b>Total</b>	<b>263.295</b>	<b>9,3</b>	<b>1,7</b>	<b>148.536</b>	<b>9,2</b>	<b>1,7</b>

Nota: TAVN: Título Alcoométrico Volúmico Natural  
Valores Reportados a 31 de Março de 2004  
Fonte: IVV



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2003/04

CNOIV - COMISSÃO NACIONAL DO OIV

*OIV's National Commission*



## CNOIV - Comissão Nacional do OIV

### CNOIV - Comissão Nacional do OIV

Por um Acordo concluído em 29 de Novembro de 1924, os Governos de Espanha, França, Grécia, Hungria, Itália, Luxemburgo, Portugal e Tunísia, criaram o "Office International du Vin", que a 4 de Setembro de 1958, por decisão dos seus Estados-Membros, passou a designar-se por "Office International de la Vigne et du Vin", organização intergovernamental que em 3 de Abril de 2001, englobava quarenta e cinco Estados-Membros.

Com a Resolução COMEX 2/97, emitida na sessão de 5 de Dezembro de 1997 que decorreu em Buenos Aires (Argentina), a Assembleia Geral da organização, decidiu proceder, em função das necessidades, à adaptação ao novo contexto internacional das missões da OIV, dos seus meios humano, recursos materiais e orçamentais, bem como os procedimentos e regras de funcionamento, para responder aos desafios e assegurar o futuro do sector vitivinícola mundial. Com base num pedido emanado por 36 Estados-Membros, foi convocada pelo Governo da República Francesa, uma Conferência de Estados-Membros que se realizou, em Paris, nos dias 14, 15 e 22 de Junho de 2000 e 3 de Abril de 2001.

Consequentemente, os Estados-Membros do OIV, decidiram criar a "Organização Internacional da Vinha e do Vinho" - OIV, em substituição do "Office International de la Vigne et du Vin", determinando ainda que na qualidade de organismo intergovernamental de carácter científico e técnico de competência reconhecida no domínio da vinha, do vinho, das bebidas à base de vinho, das uvas de mesa, das uvas secas e de outros produtos provenientes da vinha, deveria exercer as seguintes atribuições, para o prosseguimento dos seus objectivos:

1. indicar aos seus membros as medidas que permitam tomar em consideração as preocupações dos produtores, consumidores e dos outros agentes do sector vitivinícola;
2. apoiar as outras organizações internacionais intergovernamentais e não-governamentais, nomeadamente as que prosseguem actividades normativas;
3. contribuir para a harmonização internacional das práticas e normas existentes e, sempre que necessário, para a elaboração de novas normas internacionais, a fim de melhorar as condições de produção e de comercialização dos produtos vitivinícolas, assegurando os interesses dos consumidores.

Para a prossecução destes objectivos, a O.I.V. exercerá as seguintes competências:

- a) promover e orientar a investigação e a experimentação científica e técnica, a fim de satisfazer as necessidades expressas pelos seus membros e avaliar os resultados, aconselhando-se sempre que necessário com peritos qualificados e assegurando eventualmente a sua difusão através dos meios apropriados;
- b) elaborar, formular recomendações e acompanhar a sua aplicação em colaboração com os seus membros, nomeadamente nos domínios das condições de produção vitícola, das práticas enológicas, da definição e/ou descrição dos produtos, da rotulagem e das condições de comercialização e dos métodos de análise e de apreciação dos produtos provenientes da vinha;

- c) submeter aos seus membros todas as propostas respeitantes:
  - (i) à garantia da autenticidade dos produtos provenientes da vinha, em particular perante os consumidores, nomeadamente no que respeita as designações de rotulagem,
  - (ii) à protecção das indicações geográficas e designadamente as áreas vitivinícolas e as denominações de origem designadas por nomes geográficos ou não que lhes são associados, na medida em que não ponham em causa os acordos internacionais em matéria de comércio e de propriedade intelectual,
  - (iii) à melhoria dos critérios científicos e técnicos de reconhecimento e de protecção das obtensões vegetais vitivinícolas;
- d) contribuir para a harmonização e adaptação dos normativos pelos seus membros ou, sempre que necessário, facilitar o reconhecimento mútuo no que respeita as práticas no campo das suas competências;
- e) assegurar a mediação entre países ou organizações que o solicitem, sendo o custo eventual desta, suportado pelos requerentes;
- f) assegurar um acompanhamento que permita avaliar as evoluções científicas ou técnicas, susceptíveis de terem efeitos significativos e duradouros no sector vitivinícola e manter informados os seus membros em tempo útil;
- g) participar na protecção da saúde dos consumidores contribuindo para a segurança sanitária dos alimentos:
  - (i) pela vigilância científica especializada, permitindo avaliar as características específicas dos produtos provenientes da vinha,
  - (ii) promovendo e orientando a investigação sobre as especificidades nutricionais e sanitárias apropriadas,
  - (iii) ampliando, para além dos destinatários visados no artigo 2.º, alínea n), a difusão das informações resultantes dessa investigação aos profissionais médicos e de saúde;
- h) favorecer a cooperação entre os seus membros através de colaboração administrativa, troca de informações específicas, intercâmbio de peritos, prestação de assistência ou conselhos de peritos, nomeadamente na criação de projectos conjuntos e de outros estudos em comum;
  - i) ter em conta, nas suas actividades, das especificidades de cada um dos seus membros, tratando-se dos sistemas de produção dos produtos provenientes da vinha e dos métodos de elaboração dos vinhos e bebidas espirituosas de origem vitivinícola;
  - j) contribuir para o desenvolvimento de redes de formação no âmbito da vinha e dos produtos dela provenientes;
- k) contribuir para o conhecimento ou o reconhecimento do património vitivinícola mundial e dos elementos históricos, culturais, humanos, sociais e ambientais que lhes estão associados;

- l) conceder o seu patrocínio às manifestações públicas ou privadas cujo objectivo, não comercial, se insira no seu campo de competência;
- m) manter, no quadro dos seus trabalhos, enquanto necessário, um diálogo útil com os intervenientes do sector e concluir com eles os acordos apropriados;
- n) coligir, tratar e assegurar a difusão da informação mais apropriada e comunicá-la aos seus membros e seus observadores, às outras organizações internacionais intergovernamentais e não governamentais, aos produtores, consumidores e outros agentes do sector vitivinícola, a outros países interessados, aos media e, de um modo mais alargado, ao grande público.
- o) assegurar, com regularidade, a reapreciação da eficácia das suas estruturas e dos seus procedimentos de funcionamento.

Os objectivos que o referido organismo intergovernamental se propunha desenvolver e a acção realizada durante os anos da sua já longa existência aconselharam a criação em Portugal, da Comissão Nacional do OIV (CNOIV), a que se referem os Desp. 34/83, de 17-8 e Desp. de 19-1-87, e cujo funcionamento foi regulamentado de modo a garantir a sua eficiência dentro de uma organização simples, delineando um modelo operacional que procura assegurar uma participação activa das entidades públicas e privadas cujas actividades se interligam com o sector vitivinícola.

Nestes termos, foi publicado o Despacho n.º 17 de 13 de Abril de 1997, que reestruturou a CNOIV, assinalando-se de modo condensado as suas linhas gerais:

A Comissão Nacional do OIV (CNOIV) é constituída pelos seguintes órgãos e estruturas:

- a) O Presidente;
- b) O Conselho Geral;
- c) O Conselho Técnico e Científico;
- d) Os Membros Aderentes;
- e) O Secretariado;

Assim, a CNOIV é presidida pelo Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho, tendo por função a coordenação geral das actividades da CNOIV e a representação do País na Assembleia Geral e no Comité Executivo do OIV.

O Conselho Geral, com carácter consultivo, é presidido pelo Presidente da CNOIV, sendo constituído pelo Presidente do Conselho Técnico e Científico, e pelas entidades públicas e/ou privadas que queiram aderir em regime de voluntariado, e cuja adesão seja aceite pelo Presidente da CNOIV, ouvido o Conselho Geral, competindo-lhe a aprovação da constituição e composição dos Grupos de Peritos Nacionais (GPN).

O Conselho Técnico e Científico é constituído pelos Coordenadores dos G.P.N. e presidido por um especialista nomeado pelo Presidente da CNOIV, sob proposta do Conselho Técnico e Científico, reunindo parecer favorável do Conselho Geral, tendo como atribuições a coordenação das actividades dos Grupos de Peritos Nacionais, a preparação das posições nacionais a assumir nas reuniões de Grupos de Peritos do OIV e a elaboração do respectivo relatório de actividade global dos G.P.N.

Os Grupos de Peritos Nacionais (GPN), constituídos pelos representantes das entidades públicas e/ou privadas que queiram aderir voluntariamente à CNOIV e com representação no Conselho Geral, correspondem aos Grupos de Peritos e às Sub-Comissões que existem no âmbito do OIV e têm como

função, o acompanhamento das respectivas actividades, a preparação das posições nacionais e a elaboração das propostas dos P.N., propondo ainda a indicação de Peritos Nacionais para participarem nos Grupos de Peritos do OIV.

Nos GPN, podem ainda participar representantes de entidades interessadas nas matérias em causa, bem como técnicos especialistas a título individual, que serão convidados consoante a natureza específica dos assuntos a tratar.

O Coordenador de cada um dos G.P.N., é eleito entre os seus membros, pelo período de dois anos, tendo sido o seu funcionamento definido em Regulamento Interno aprovado pelo Presidente da CNOIV, elaborado sob proposta do Conselho Técnico e Científico, ouvido o Conselho Geral.

A adesão à CNOIV por parte das diversas entidades, implicará custos de participação, determinados em Conselho Geral, definindo-se desde já, como contrapartida, o acesso a toda a informação no âmbito do OIV, tanto a nível interno como a nível externo, bem como a possibilidade de indicação de representantes para participarem nos diversos Grupos de Peritos Nacionais.

A CNOIV funciona no IVV, que lhe presta todo o apoio necessário ao exercício normal das suas atribuições, dispondo de secretariado apropriado, embora se tenha previsto que algumas das entidades que a integrem possam vir a assegurar o funcionamento dos Grupos de Peritos Nacionais.

À data, fazem parte da CNOIV os seguintes membros aderentes:

- IVV - Instituto da Vinha e do Vinho
- IVDP - Instituto dos Vinhos do Douro e do Porto
- INIAP / EVN - Instituto Nacional de Investigação Agrária e Pescas / Estação Vitivinícola Nacional
- CVRVV - Comissão Vitivinícola da Região dos Vinhos Verdes
- ISA - Instituto Superior de Agronomia
- UNIV. ÉVORA - Universidade de Évora
- DGPC - Direcção Geral de Protecção das Culturas
- ESAS - Escola Superior Agrária de Santarém
- FENADEGAS - Federação Nacional das Adegas Cooperativas
- UNIV. MINHO - Universidade do Minho
- IBET - Instituto de Biotecnologia e Experimentação Tecnológica
- ANDOVI - Associação Nacional das Denominações de Origem Vitivinícolas
- DRABL - Direcção Regional de Agricultura da Beira Litoral
- DRAEDM - Direcção Regional de Agricultura de Entre Douro e Minho
- DRATM - Direcção Regional de Agricultura de Trás os Montes
- LASVIN - Liga dos Amigos da Saúde e do Vinho
- FEVIPOR - Federação dos Viticultores de Portugal
- ESAB - Escola Superior Agrária de Beja
- UTAD - Universidade de Trás os Montes e Alto Douro
- VITICERT - Associação Nacional de Viveiristas Vitícolas Produtores de Material Certificado
- AVENTIS CROP SCIENCE, PORTUGAL - Produtos para a Agricultura, Lda.
- CVR DÃO - Comissão Vitivinícola Regional do Dão
- SOGRAPE VINHOS DE PORTUGAL, SA.
- AMORIM & IRMÃOS, SGPS, SA.

- CVR RIBATEJANA - Comissão Vitivinícola Regional Ribatejana
- VITICARTAXO
- ESAC - Escola Superior Agrária de Coimbra

No seu conjunto, os membros aderentes designaram os seus representantes aos seguintes Grupos de Peritos Nacionais:

- Viticultura
- Economia Vitivinícola
- Enologia
- Métodos de Análise
- Nutrição e Saúde

Actualmente, os cerca de 100 peritos, têm vindo a participar nos trabalhos dos referidos GPN, para além de um certo número de especialistas convidados a título individual, de modo a assegurar a participação de Portugal, às reuniões de todos os 18 Grupos de Peritos do OIV, que se realizam em Paris.

### **Diploma Internacional da OIV em "*Management du Secteur de la Vigne et du Vin*"**

Paralelamente e também sob o patrocínio do Presidente Honorário do OIV, a CNOIV é solicitada anualmente a prestar apoio à realização do Módulo 8 - Portugal, destinado aos alunos que frequentam o "Diplôme International de L'OIV en Management du Secteur de la Vigne et du Vin - Promotion 16", promovido pela AUIV (Association Universitaire Internationale du Vin et des Produits de la Vigne), com o apoio do OIV.

Assim, à semelhança dos anos anteriores, e com o objectivo de melhor conhecerem e estudarem a realidade vitivinícola portuguesa, no âmbito do curso que frequentam, foi prestado todo o apoio por parte da CNOIV / IVV, à organização da visita de estudo para o grupo de 18 estudantes de diversas nacionalidades que participam no módulo 8 da PROMOTION 16; esta visita abrangeu diversas regiões produtoras, instituições e empresas do sector e afins e decorreu no período compreendido entre os dias 9 e 14 de Fevereiro, tendo contado com a imprescindível colaboração de alguns dos membros aderentes da CNOIV.

O 1.º dia de trabalhos decorreu em Lisboa, cabendo ao IVV, através da CVOIV, a tarefa de transmitir aos participantes, informações relativas à organização e importância do sector vitivinícola nacional, após o que a Viniportugal apresentou uma exposição relativa aos objectivos, estratégias e acções que tem vindo a desenvolver para a promoção dos vinhos portugueses.

Foi ainda previsto para esse dia, a realização de um encontro entre o grupo de estudantes e o Presidente da AUIV e Presidente Honorário da OIV, Senhor Secretário de Estado do Desenvolvimento Rural, que contou ainda com a presença do Presidente do IVV / CNOIV.

Para os restantes dias e tendo sempre presente possibilitar um contacto estreito entre os participantes e as diversas realidades nacionais, foi preparado um programa de visitas a diversas regiões produtoras. só possível porque pudemos contar com o apoio de alguns membros aderentes da CNOIV, nomeadamente o IVDP, CVRE, CVRPS, ANDOVI, Amorim & Irmãos, bem como de outras instituições e empresas ligadas ao sector.



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2003/04

DESTAQUES

*Highlights*



## O Instituto da Vinha e do Vinho no Portal do Cidadão

### Destaques

O Portal do Cidadão é um projecto desenvolvido pela Unidade de Missão, Inovação e Conhecimento (UMIC), em conjunto com todos os Ministérios do Governo. Este Portal contém um conjunto de serviços públicos e informação que facilitam a vida do cidadão e das empresas nos seus actos mais variados, permitindo economizar um bem cada vez mais precioso - o tempo.

Instituto da Vinha e do Vinho (IVV) que desenvolve as suas actividades nos domínios do controlo e fiscalização, na gestão e valorização do património vitivinícola nacional, actuando como instância de contacto com a União Europeia para as matérias previstas na Organização Comum do Mercado Vitivinícola, colaborou neste projecto desde o seu início e disponibiliza os seguintes serviços *on-line* ([www.portaldocidadao.pt](http://www.portaldocidadao.pt)):

- **Pedido de Inscrição para o Exercício de Actividade Económica no Sector Vitivinícola:** Disponibilização de formulário em formato pdf para *download*, para a inscrição obrigatória no âmbito do exercício da actividade económica no sector vitivinícola; consulta de circular onde se estabelecem os procedimentos e as regras de preenchimento.
- **Pedido de Autorização de Transferência de Direitos de Replantação:** O preenchimento conjunto do formulário de pedido de autorização de transferência de direitos de replantação de vinha, pelo cedente e o adquirente, é o primeiro passo para expressar, junto da Administração Pública, a vontade da realização de uma transacção de direitos de replantação do património vitícola.
- **Consulta do Saldo de Direito de Replantação por Região Vitivinícola:** Os potenciais cedentes ou adquirentes de direitos de replantação poderão, através deste serviço, tomar conhecimento da área disponível, relativamente aos limiares fixados anualmente, para as transferências de direitos de replantação que impliquem transferência entre regiões vitivinícolas.
- **Pedido de Inscrição como Cedente/Adquirente de Direitos de Replantação de Vinha:** O Fórum da Vinha constitui uma plataforma de divulgação de intenções de compra e venda de direitos de replantação, por preenchimento e submissão electrónica de formulário, bem como a inerente certificação pelo Instituto da Vinha e do Vinho.
- **Declaração de Colheita e Produção de Mosto e Vinho:** Disponibilização de formulário em formato pdf para *download*, para a declaração anual e obrigatória sobre a colheita de uvas e/ou a produção de mosto e vinho; consulta de circular onde se estabelecem os procedimentos e as regras de preenchimento.
- **Declaração de Existência de Produtos Vínicos:** Disponibilização de formulário em formato pdf para *download*, para a declaração anual e obrigatória sobre as existências de produtos vínicos; consulta de circular onde se estabelecem os procedimentos e as regras de preenchimento.

PORTALDOCIDADÃO

## Projecto de Investigação e Desenvolvimento Tecnológico "BACCHUS"

### Destaques

Decorreu de 9 a 11 de Fevereiro do corrente ano, em Lisboa, a 2.ª reunião de acompanhamento dos trabalhos do Projecto BACCHUS, em que Portugal figura como participante e utilizador final. Foi preparado um programa de trabalho e recepção para os 21 participantes, tendo o IVV contado com a colaboração de algumas entidades relevantes do sector, nomeadamente o IVDP, o INIAP / EVN e a CVR da Estremadura.

O Projecto de Investigação e Desenvolvimento Tecnológico (RTD) BACCHUS, para o sector vitivinícola é co-financiado pela Comissão Europeia (EC), ao abrigo do Programa de Energia, Ambiente e Desenvolvimento Sustentável (EESD). Desenvolvido por um conjunto de 14 institutos, agências públicas, empresas e organizações reguladoras pertencentes a algumas das principais regiões produtoras de vinho da Europa, visa não só dar resposta às necessidades prementes da actualização da informação recolhida no âmbito do REG (CEE) n.º 2392/86, de 24 de Julho, do Conselho, que estabeleceu as regras para implementação do Ficheiro Vitivinícola Comunitário (SIGV) mas também, fornecer ferramentas de suporte à decisão.

O envolvimento e a participação activa de utilizadores finais em todas as fases do projecto, concretamente em Portugal, França, Itália e Espanha, foi um dos principais factores que levou à sua aprovação pela Comissão Europeia.

No caso do estudo português, participam os seguintes organismos oficiais: o IGP - Instituto Geográfico Português, detentor de vasta experiência no âmbito de detecção remota e o IVV - Instituto da Vinha do Vinho, enquanto organismo detentor de competências de gestão e controlo no sector vitivinícola.

Com o objectivo de fornecer às entidades de gestão Vitivinícola, uma solução integrada e abrangente que satisfaça os seus requisitos de informação, baseada não só no uso de dados de detecção remota de grande resolução espacial e sistemas de informação geográfica, bem como em modernas linguagens de programação informática, o Projecto BACCHUS permitirá a modernização das actuais metodologias de localização de áreas de aptidão vitícola com a identificação das parcelas e suas características.

Será desenvolvida uma metodologia de inventariação e gestão de vinhas, implementada e testada através de um sistema piloto dirigido aos gestores vitivinícolas, de modo a poder tornar-se num instrumento que permita:

- A obtenção de informação estatística,
- O aperfeiçoamento da regulação e gestão do território, e
- Facilite o planeamento e o controlo das superfícies vitícolas com direito a Denominação de Origem Controlada.

O desenvolvimento deste projecto está repartido por três grandes fases - análise, desenvolvimento e implementação - tendo sido consideradas, nesta última, tarefas de disseminação dos resultados entre os potenciais utilizadores, destacando-se a publicação de uma página na Internet relativa ao projecto - [www.bacchus-project.com](http://www.bacchus-project.com) e a sua publicitação nos meios de comunicação social – revistas e jornais.

## Restauro de Diplomas Históricos de Finais do Séc. XIX e Princípios do Séc. XX, do Museu Nacional do Vinho

### *Destaques*

Foram restaurados dois diplomas emblemáticos de finais do século XIX e princípios do século XX, graças ao mecenato do Sr. Fernando Raposo de Magalhães que suportou os custos inerentes. Estes dois diplomas referentes a vinhos premiados do seu avô e antigo proprietário das instalações daquele Edifício/Museu, fazem parte do espólio do Museu Nacional do Vinho, em Alcobaça.

O restauro foi efectuado através do IPCR - Instituto Português de Conservação e Restauro, pela Técnica, Mestre Leonor Loureiro e abrangeu concretamente, os Diplomas da "Secção Agrícola, Exposição Industrial Portuguesa 1888" e da "Exposição Agrícola de Productos Mineralógicos 1903-1904" e que podem ser vistos pelos visitantes do Museu Nacional do Vinho.



## Museu do Vinho da Bairrada

### Destques

O Museu do Vinho da Bairrada foi inaugurado, em Anadia, a 27 de Setembro de 2003, após a conclusão das obras de construção daquele edifício.

A exposição permanente - *Percursos do Vinho* - dispõe de 6 salas temáticas no piso 0 do Museu, com peças de valor arqueológico etnográfico e técnico, reunidas com a colaboração de diversas entidades, de entre as quais o Instituto da Vinha e do Vinho, que celebrou com a Câmara Municipal da Anadia, um protocolo de cedência de peças museológicas destinadas a serem expostas neste Museu.

Para além desta abordagem, é possível realizar-se uma viagem virtual à Região, através de projecções videográficas e recriação de ambientes, num percurso didáctico sobre a viticultura e

técnicas de vinificação. Esta exposição pretende sintetizar o que de melhor existe na região estimulando a realização de visitas reais. Nesse piso, existe ainda uma Enoteca e uma Loja de Vinhos, onde estão representados os produtores e engarrafadores da região da Bairrada.

O Museu dispõe também de um auditório para 80 pessoas, com equipamento multimédia, uma mediateca, uma biblioteca e uma zona de restauração com jardim.

Para além da referida exposição permanente, foi organizado o primeiro núcleo de exposições temporárias, em torno da temática *Novos Urbanismos, Novas Paisagens*, com fotografias representativas das mudanças que as novas obras e urbanismos exerceram sobre aquele concelho.



## VINIPTUGAL / Inauguração da Sala Ogival

### *Destques*

A VINIPTUGAL é uma Associação Interprofissional, privada, sem fins lucrativos, que agrupa outras Associações, Federações, e Organizações Profissionais ligadas à produção e ao comércio do vinho.

Em 19 de Novembro de 2003, a VINIPTUGAL inaugurou a primeira Sala do Vinho Português, que contou com a presença do Ministro da Agricultura.

Com mais de 300 metros quadrados e localizado junto ao Ministério da Agricultura, este espaço, de enorme prestígio, designado por "Sala Ogival", foi concebido, essencialmente, para apoiar a promoção dos vinhos portugueses, tendo aí decorrido importantes eventos, designadamente, diversos lançamentos de

livros, exposições, apresentações e provas de vinho, permitindo, assim, a reunião de personalidades ligadas à temática do vinho, quer do ponto de vista económico, quer cultural.

De salientar que, neste espaço, estão ainda representados os azeites e os vinagres portugueses, estando também prevista a possibilidade de virem a ser apresentados outros produtos nacionais de excelência, com ligação ao vinho.

Importa ainda referir a colaboração do Instituto da Vinha e do Vinho nesta iniciativa, designadamente através da celebração de um protocolo de cedência de peças com interesse museológico, destinadas à sua exposição, naquele local.



## Porter 2 - Análise do Sector do Vinho

## Destaques

Com o objectivo de efectuar a análise aos mercados considerados prioritários para as exportações de vinhos portugueses, a Viniportugal contratou uma empresa de consultoria da Monitor Group, do Prof. Michael Porter, responsável pelo estudo anterior conhecido pelo "Cluster" do Vinho.

As conclusões desse estudo foram apresentadas na sessão pública de divulgação do Estudo Porter sobre o *Cluster* dos Vinhos, realizada a 19 de Fevereiro de 2004, no Teatro do Campo Alegre, no âmbito do evento da Essência do Vinho – Porto 2004.

Os resultados deste estudo constituem uma contribuição valiosa para a definição e estratégia de marketing das empresas do Sector e levou a Viniportugal a reformular os seus investimentos, dando maior ênfase à promoção genérica do Vinho nos três mercados prioritários: Portugal, Reino Unido e Estados Unidos da América, sem deixar, no entanto, de dar a continuidade possível às acções iniciadas nos mercados da Alemanha, Brasil e Países Nórdicos.



## III Simpósio da Associação Internacional de História e Civilização da Vinha e do Vinho

### *Destaques*

De 5 a 8 de Outubro de 2003, realizou-se na Madeira o III Simpósio da Associação Internacional de História e Civilização da Vinha e do Vinho, organizado pelo Centro de Estudos de História do Atlântico.

Este Simpósio teve como principais áreas temáticas:

1. História e Arqueologia do Vinho no Mediterrâneo. Da Proto-História ao Mundo Clássico;
2. A Pareceria Agrícola e Viticultura;
3. Temas livres, com apresentação de trabalhos temáticos diversos e abrangentes.

Os Simpósios quadrienais da Associação propiciam um encontro de projectos, resultados de investigação, e importantes debates

entre investigadores nacionais e internacionais das diferentes disciplinas que estudam a vinha e o vinho na sua evolução histórica, ligados a organismos e universidades dos diferentes países com tradição vitivinícola.

Este encontro, patrocinado por diversas entidades, designadamente OIV - *Organization Internationale de la Vigne et du Vin*, Instituto do Vinho da Madeira, entre outras, constituiu um êxito, pela importância científica das comunicações apresentadas, que se encontram disponibilizadas no site da Associação ([www.histovid.org](http://www.histovid.org)). As Actas deste III Simpósio serão publicadas em edição própria da Associação Internacional de História e Civilização da Vinha e do Vinho, com sede em Puerto de Santa Maria, em Espanha.



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2003/04

HISTÓRIA E CULTURA

*History and Culture*



## Museu Nacional do Vinho National Wine Museum

### História e Cultura

O Museu Nacional do Vinho está instalado na antiga Adega que, em 1875, José Eduardo Raposo de Magalhães mandou edificar para aí implementar e desenvolver a vinicultura da região. Alcobacense ilustre, de índole generosa e de personalidade multifacetada, licenciou-se em Engenharia Militar, cursou Filosofia e Matemática em Coimbra, foi também, músico amador e regente, mas será na sua dedicação à Agricultura que irá dar alto renome à sua terra. Responsável maior pela fama e desenvolvimento da vitivinicultura de Alcobaca, aplicou na construção da sua Adega, a tecnologia mais avançada do seu tempo, patente ainda hoje, na qualidade dos materiais, na racionalidade dos espaços e nas condições de higiene preconizadas.

Em 1948, a Junta Nacional do Vinho, organismo corporativo e de coordenação económica, adquire aos Herdeiros de José Eduardo Raposo de Magalhães, a referida adega e terrenos adjacentes, passando doravante a funcionar como Adega Cooperativa e Armazém de vinhos de Alcobaca, devidamente modernizados e ampliados, nomeadamente na construção dos Depósitos "Airform".

Em 1966, decorrente do encerramento de alguns dos Armazéns da Junta Nacional do Vinho, foi dado início à recolha de material vinário disperso nas suas várias Delegações. Exercendo funções de Delegado da JNV em Leiria, Manuel Augusto Paixão Marques, cedo se interessou pelo espólio que se adensava, e que, por razões logísticas ia sendo reunido em Alcobaca. Assim, ciente do valor histórico, científico e etnográfico das peças em questão, foi dando início a uma coleção única e preciosa, enriquecida, também, com doações e material posteriormente adquirido em antigas adegas e antiquários, que sistematicamente percorreu e aturadamente investigou, como todo o verdadeiro colecionador, em permanente busca de um ou outro objecto fundamental, temporariamente perdido.

A partir de 1986, com a Organização Comum do Mercado do Vinho, resultante da adesão de Portugal à Comunidade Económica Europeia, foi criado o Instituto da Vinha e do Vinho, organismo que herdou o património imóvel da extinta Junta Nacional do Vinho. Assim, é já na vigência desta instituição que o Museu Nacional do Vinho de Alcobaca abrirá as suas portas ao público, ocupando um núcleo de edifícios de indiscutível interesse arquitectónico e reunindo o mais importante espólio vitivinícola existente em Portugal.

Testemunho da história e da evolução do sector, o Museu conta com um acervo de cerca de dez mil peças distribuídas pelas várias instalações coevas da primitiva adega: Adega dos Balseiros,



*The National Wine Museum occupies the old winery that was built in 1875 by José Eduardo Raposo de Magalhães to develop wine production in the region. A distinguished native of Alcobaca, he, more than anyone, was responsible for the progress and reputation achieved by wine-growing in the town. He used the latest technology to build his winery and we can still see it today in the quality of the materials, the rational use of space and the exceptional hygiene.*

*In 1948, the Junta Nacional do Vinho (National Wine Board), a corporative co-ordinating organisation, bought the winery and the adjoining land from the heirs of José Eduardo Raposo de Magalhães and, after it was modernised and extended - with the*

*construction of the "Airform" tanks, it became the Cooperative Winery and Warehouse for Alcobaca's wines.*

*In 1966, after some of the Junta Nacional do Vinho warehouses were closed down, the board began to collect winemaking material from its different offices. Manuel Augusto Paixão Marques was the representative of the Junta Nacional do Vinho in Leiria and soon began to take an interest in the burgeoning collection, which for logistical reasons, was all being brought to Alcobaca. Well aware of the historical, scientific and ethnographical value of the items in question, he began to amass a unique, invaluable collection. It was further enriched not only by donations but also with pieces that he found in old wineries and antique dealers, which he explored tirelessly, as a true collector in his constant search for some item or another that had been temporarily lost.*

*In 1986, the Instituto da Vinha e do Vinho (Vine and Wine Institute) was set up after the Common Organisation of the Wine Market, when Portugal joined the European Economic Community, and took over the heritage of the former Junta Nacional do Vinho. It was under the auspices of this institute that the Alcobaca National Wine Museum opened to the public. The museum occupies a group of buildings of unarguable architectural interest and houses the most important collection on wine-producing in Portugal.*

*The museum testifies to the history and development of the sector and boasts a collection of 10,000 pieces all housed in the different facilities of the original winery: the Vat Cellar, the Tank*

Adega dos Depósitos, Adega dos Vinhos Brancos, Adega dos Vinhos Tintos, e Adega dos Tonéis. Nos anexos exteriores aos edifícios principais, e testemunhando, também, a fervilhante actividade que estes espaços conheceram outrora, existe ainda uma Abegoaria, uma oficina de Tanoaria, uma antiga Casa da Malta e uma Taberna.

Actualmente este Museu tem contado com a visita de inúmeras pessoas, assinalando-se que, só durante o ano de 2003, entre nacionais e estrangeiros, este número ultrapassou os 7300 visitantes.

## Museu Nacional do Vinho

Rua de Leiria  
2460-059 ALCOBAÇA  
Tel./ Fax: 351 262 58 22 22  
E-mail: [museu@ivv.min-agricultura.pt](mailto:museu@ivv.min-agricultura.pt)  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)

### Horário de Visita

De Segunda a Sexta-Feira, das 09h 00 às 12h 30 e das 14h 00 às 17h 30

Encerra Sábados e Domingos e Feriados

### Bilhetes de Entrada - 1,50 €

0,75 € - Estudantes; Maiores de 65 Anos

Entrada Livre - Grupos organizados por entidades oficiais mediante marcação prévia; professores e profissionais de museus; membros da APOM, ICOM, ICOMUS, etc.

*Cellar, the White Wine Cellar, the Red Wine Cellar, the Cask Cellar and the Distillery. In the annexes to the main buildings, there is a Barn, a Cooper's Shop, the Old Workers' Quarters and a Tavern, all of which bear witness to the bustle of activity that used to go on here.*

*At the present, this Museum has been visited by many people, and throughout last year this number exceeded 7300 visitors, among nationals and foreigners.*

## National Wine Museum

Rua de Leiria  
2460-059 Alcobaça  
Tel./ Fax: 351 262 58 22 22  
E-mail: [museu@ivv.min-agricultura.pt](mailto:museu@ivv.min-agricultura.pt)  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)

### Opening Hours

*Sunday to Friday, from 9 a.m. to 12:30 p.m. and from 2 p.m. to 5:30 p.m.*

*Closed on Saturday, Monday and Public Holidays*

### Tickets - 1.50 €

*0.75 € - Students; Visitors over 65 years old*

*Free entry - Groups organised by official bodies - by appointment only; teachers and museum employees; and members of the APOM, ICOM, ICOMUS, etc.*

## Outros Museus do Vinho e Coleções Temáticas em Portugal Others Wine Museums and Thematic Collections in Portugal

História e Cultura

### MUSEU DA COMPANHIA AGRÍCOLA DO SANGUINHAL, LDA.

Quinta das Cerejeiras - Apartado n.º 5  
2544-909 BOMBARRAL  
Tels.: 262 60 91 90/198 - Fax: 262 60 91 91  
E-mail: info@vinhos-sanguinhal.pt  
Site: www.vinhos-sanguinhal.pt  
Visitas: marcação prévia  
Visits: by appointment only

### MUSEU DO DOURO

Rua da Alegria, 39 - 2.º  
5050-256 PESO DA RÉGUA  
Tel.: 254 32 43 21 - Fax: 254 32 43 21  
E-mail: museudouro@culturanoorte.pt  
Site: www.museudouro.pt

### MUSEU DA GRACIOSA

Rua das Flores, 2  
9880-364 SANTA CRUZ DA GRACIOSA - AÇORES  
Tel.: 295 71 24 29 - Fax: 295 73 24 27  
E-mail: museugraciosa@mail.telepac.pt  
**Horário de funcionamento:**  
Verão: Junho/Setembro - Das 9-12.30h e das 14.30-17.30h  
Encerra Feriados  
Outubro/Maio - Encerra Sábados, Domingos e Feriados  
**Working hours:**  
Summer: June/September - from 9 a.m. to 12:30 p.m. and from 2:30 p.m. to 5:30 p.m.  
Closed on Public Holidays  
October/May - Closed on Saturdays, Sundays and Public Holidays

### MUSEU DO VINHO DE MACAU

Rua Luís Gonzaga Gomes, 431 - P. O. Box 3006  
MACAU - CHINA  
Tel.: 00 (853) 798 41 88/144/177 - Fax: 00 (853) 705 158  
E-mail: mv@macautourismo.mo  
**Horário de funcionamento:** Todos os dias das 10-18h  
**Working hours:** Every days from 10 a.m. to 6 p.m.

### MUSEU NACIONAL DO VINHO

Rua de Leiria - Olival Fechado  
2460-059 ALCOBAÇA  
Tel./Fax: 262 582 222  
E-mail: museu@ivv.min-agricultura.pt  
Site: www.ivv.min-agricultura-pt  
**Horário de Funcionamento:**  
Das 9-12.30h e das 14-17.30h  
Encerra Sábados, Domingos e Feriados  
**Working hours:**  
From 9 a.m. to 12:30 p.m. and 2 p.m. to 5:30 p.m.  
Closed on Saturday, Sunday and Public Holidays

### MUSEU REGIONAL DO VINHO DE REDONDO

Praça da República  
7170-011 REDONDO  
Tel./Fax: 266 90 91 00  
E-mail: museudovinho@cm-redondo.pt  
Site: cm-redondo.pt  
**Horário de funcionamento:**  
Verão: Abril/Outubro das 10 às 20h  
Inverno: Novembro/Março das 10 às 18h  
Encerra às Segunda-feiras  
Entrada gratuita  
**Working hours:**  
Summer: April/October from 10 a.m. to 8 p.m.  
Winter: November/March from 10 a.m. to 6 p.m.  
Closed on Monday  
Free Entrance

### MUSEU RURAL E DO VINHO DO CARTAXO

Praça 15 de Dezembro  
2070 CARTAXO  
Tel.: 243 701 257 - Fax: 243 700 268  
E-mail: c.m.cartaxo@mail.telepac.pt  
Site: cm-cartaxo.pt  
**Horário de funcionamento:**  
De Terça-Feira a Sexta-Feira: 10.30-12.30h e das 15-17.30h.  
Sábados, Domingos e Feriados: 9.30-12.30h e das 15-17.30h.  
Encerra às Segunda-feiras  
**Working hours:**  
Tuesday to Friday from 10:30 a.m. to 12:30 pm. and 3 p.m. to 5:30 p.m.  
Saturday, Sunday and Public Holidays: 9:30 a.m. to 12:30 p.m. and 3 p.m. to 5:30 p.m.  
Closed on Monday

### MUSEU DO VAIRÃO

Centro de Formação do Vairão  
Rua da Agrária - Lugar de Crasto  
4485-646 VAIRÃO  
Tel.: 252 660 450 - Fax.: 252 660 452

### MUSEU DA VINHA E DO VINHO DE REGUENGOS DE MONSARAZ

Instalações da Cartuxa  
Câmara Municipal de Reguengos de Monsaraz  
7200-370 REGUENGOS DE MONSARAZ  
Tel.: 266 508 040 - Fax: 266 508 059  
E-mail: cmrm.cultural@mail.telepac.pt  
Site: www.cm-reguengos-monsaraz.pt  
Visitas: a pedido  
Visits: by request



### MUSEU DO VINHO DA CASA BRUM

Casa Agrícola Brum, Lda.  
Canada do Caldeira  
9760-054 BISCOITOS - PRAIA DA VITÓRIA - AÇORES  
Tel. /Fax: 295 908 404

#### Horário de Funcionamento:

Verão: Maio a Setembro das 10-12h e das 13.30-17.30h  
Inverno: Outubro a Abril das 10-12h e das 13.30-16h  
Encerra aos Domingos

#### Working hours:

Summer: May to September 10 a.m. to 12 a.m. and 1:30 p.m. to 5:30 p.m.

Winter: October to April 10 a.m. to 12 a.m. and 1:30 p.m. to 4 p.m.

Closed on Sundays



### MUSEU DO VINHO DA MADEIRA

Instituto do Vinho da Madeira  
Rua 5 de Outubro, 78  
9000-079 FUNCHAL - MADEIRA  
Tel.: 291 204 600 - Fax: 291 228 685  
E-mail: ivmdir@gov-madeira.pt  
Site: www.sra.pt/ivm

#### Horário de funcionamento:

Dias úteis das 9.30-12.00h e das 14-17h

#### Working hours:

9:30 a.m. to 12 a.m. and 2 p.m. to 5 p.m.



### MUSEU DO VINHO DE RIBEIRA CHÃ

Centro Paroquial de Ribeira Chã  
Lagoa - S. MIGUEL - AÇORES  
Tel.: 296 91 37 70 - Fax: 296 90 33 69

#### Horário de funcionamento:

Das 08.30-12h e das 13.30-18h  
Encerra Sábados, Domingos e Feriados

#### Working hours:

From 8:30 a.m. to 12 a.m. and 1:30 p.m. to 6 p.m.

Closed on Saturdays, Sundays and Public Holidays



### NÚCLEO MUSEOLÓGICO DA QUINTA DA COMENDA

Quinta da Comenda  
3660 S. PEDRO DO SUL  
Tel.: 22 617 98 89 - Fax: 22 618 34 91  
E-mail: quintadacomenda@sapo.pt  
Site: www.quintadacomenda.com  
Visitas: marcação prévia  
Visits: by appointment only



### SALA MUSEU DO VINHO

Adega Cooperativa da Covilhã  
Quinta das Poldras  
6200-165 COVILHÃ  
Tels.: 275 33 07 50/57 - Fax: 275 33 07 59  
E-mail: info@adegacovilha.pt  
Site: adegacovilha.pt



### SANDEMAN - MUSEU DO VINHO DO PORTO

Centro de Visitas Sandeman - Sogrape, SA.  
Largo Miguel Bombarda, 3  
4400-222 VILA NOVA DE GAIA  
Tel.: 22 374 05 00 - Fax: 22 374 05 94  
E-mail: don@sandeman.com  
Site: www.sandeman.com

#### Horário de funcionamento:

Verão: Abril/ Outubro das 10-12.30h e das 14-18h (inclusive fins de semana)

Inverno: Novembro/Março das 9.30-12.30h e das 14-18h

Encerra aos Sábados e Domingos

#### Working hours:

Summer: April/October 10 a.m. to 12:30 p.m. and 2 p.m. to 6 p.m. (including weekend)

Winter: November/March from 9:30 a.m. to 12:30 p.m. and 2 p.m. to 6 p.m.

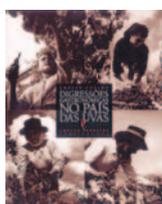
Closed on Saturdays and Sundays

## Catálogo de Publicações à Venda na Mediateca do IVV

## História e Cultura



**Castas Portuguesas - Aquarelas de Roque Gameiro** (Reproduções). Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações; Instituto da Vinha e do Vinho, 1999.  
I Centenário de "O Portugal Vinícola" (1999).  
Preço: 60,00 €\*

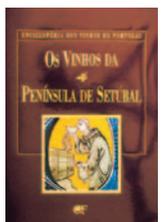


**COELHO, Adolfo - Digressões Gastronómicas no País das Uvas**. Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 2000.  
Preço: 37,00 €\*



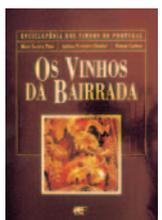
**FILIFE, António e outros - O Vinho do Porto - Vinhos do Douro**, Enciclopédia dos Vinhos de Portugal, Vol. IV, Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 1998.  
Preço: 62,00 €\*

**FILIFE, António e outros - Port and Douro Wines**, Encyclopedia of the Wines of Portugal, Vol. IV. Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 1998.  
Preço: 62,00 €\*



**FORTUNA, António Matos; GARCIA, Vasco Penha - Os Vinhos da Península de Setúbal**, Enciclopédia dos Vinhos de Portugal, Vol. VII. Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 2001.  
Preço: 60,00 €\*

**FORTUNA, António Matos; GARCIA, Vasco Penha - Península de Setúbal Wines**, Encyclopedia of the Wines of Portugal, Vol. VII Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 2001.  
Preço: 60,00 €\*



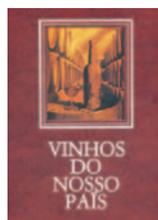
**PINTO, Mário Saraiva e outros - Os Vinhos da Bairrada**, Enciclopédia dos Vinhos de Portugal, Vol. VI. Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 1998.  
Preço: 60,00 €\*

**PINTO, Mário Saraiva e outros - Bairrada Wines**, Encyclopedia of the Wines of Portugal, Vol. VI. Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 1998.  
Preço: 60,00 €\*



**VIEIRA, Alberto e outros - O Vinho da Madeira**, Enciclopédia dos Vinhos de Portugal, Vol. V. Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 1998.  
Preço: 60,00 €\*

**VIEIRA, Alberto e outros - Madeira Wine**, Encyclopedia of the Wines of Portugal, Vol. V. Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 1998.  
Preço: 60,00 €\*



**CARVALHO, Bento; CORREIA, Lopes - Vinhos do Nosso País**. Lisboa: Instituto da Vinha e do Vinho, 1986.  
Preço: 7,85 €

**CARVALHO, Bento; CORREIA, Lopes - Vins du Portugal**. Lisboa: Instituto da Vinha e do Vinho, 1986.  
Preço: 7,85 €

**CARVALHO, Bento; CORREIA, Lopes - The Wines of Portugal**. Lisboa: Instituto da Vinha e do Vinho, 1986.  
Preço: 7,85 €



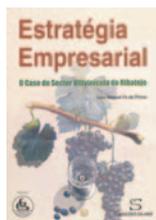
**CURVELO-GARCIA, A.S. - Controlo de Qualidade dos Vinhos - Química Enológica - Métodos Analíticos**. Lisboa: Instituto da Vinha e do Vinho, 1988.  
Preço: 15,71 €



**FRAGOSO, Luísa - Biscoitos** [Unlimited G] Porto  
Preço: 35,00 €



**Actas de Congresso - O Vinho, a História e a Cultura Popular** (1994), Edição ADISA, Lisboa, 2001  
Preço: 30,00 €\*



**PINHO, Fé de** - *Estratégia Empresarial - O Caso do Sector Vitivinícola do Ribatejo*, Edições Sílabo, Lisboa, 2001  
Preço: 20,94 €\*\*



*Catálogo das Castas - Região do Ribatejo Oeste e Península de Setúbal*, (s/data), edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, Instituto da Vinha e do Vinho e Estação Vitivinícola Nacional, Lisboa  
Preço: 8,90 €



**PEREIRA, Marco** - *Por Terras de Riba Douro*, Didáctica Editora, Lisboa, 2001  
Preço: 16,21 €\*\*



*Catálogo das Castas - Região Demarcada dos Vinhos Verdes*, (1986), edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária e Comissão de Viticultura da Região dos Vinhos Verdes, Lisboa  
Preço: 6,28 €



*Cadastro da Região Vitícola de Bucelas*, (1988), Instituto da Vinha e do Vinho, Lisboa.  
Preço: 1,58 €



*Catálogo das Castas - Região do Alentejo*, (1986), edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária e Direcção Regional de Agricultura do Alentejo, Lisboa  
Preço: 5,24 €



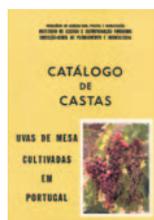
*Catálogo das Castas - Região Demarcada do Algarve*, (1986), Divisão de Cadastro Vitícola, edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária e Direcção Regional de Agricultura do Algarve, Lisboa.  
Preço: 4,71 €



*Catálogo das Castas - Região de Pinhel*, (1986), edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária e Direcção-Regional de Agricultura da Beira Interior, Lisboa  
Preço: 4,71 €



*Catálogo das Castas - Região Demarcada da Bairrada*, (1986), edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária e Direcção Regional de Agricultura da Beira Litoral, Lisboa  
Preço: 3,14 €



*Catálogo de Castas - Uvas de Mesa Cultivadas em Portugal*, (1987), edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária e Direcção-Geral do Planeamento e Agricultura, Lisboa  
Preço: 3,66 €



*Catálogo das Castas - Região Demarcada do Dão*, (1986), edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação e IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária, Lisboa  
Preço: 7,86 €



*Catálogo de Novas Castas de Uvas de Mesa Obtidas na Estação Agronómica Nacional*, (s/data), edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, Instituto da Vinha e do Vinho e Estação Agronómica Nacional, Lisboa  
Preço: 6,28 €



*Catálogo das Castas - Região Demarcada do Douro*, (s/data), edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, Instituto da Vinha e do Vinho, Direcção Regional de Agricultura de Trás-os-Montes e Centro de Estudos Vitivinícolas do Douro, Lisboa  
Preço: 10,47 €



*Catálogo dos Porta-Enxertos mais Utilizados em Portugal*, (s/data), edição conjunta do Ministério da Agricultura, Pescas e Alimentação, Instituto da Vinha e do Vinho, Centro Nacional da Produção Agrícola e Estação Vitivinícola Nacional, Lisboa  
Preço: 4,71 €

\* Estas publicações têm um desconto de 15% para os utilizadores da Mediateca  
\*\* Estas publicações têm um desconto de 5% para os utilizadores da Mediateca

## Novas Publicações Sobre Vinhos

### História e Cultura

Autor: AFONSO, João  
 Título: *A Minha Seleção - Anuário de Vinhos, 2003*  
 Editora: Cotovia

Autor: AFONSO, João  
 Título: *Anuário de Vinhos, 2004*  
 Editora: Cotovia

Autor: CARRO, António  
 Título: *10 Grandes Vinhos Portugueses*  
 Editora: Notícias

Autor: DELANOE, D. e Maillard, C.  
 Título: *O Vinho*  
 Editora: Europa América (Colecção Euroagro)

Autor: GAYON, Pascal Ribereau  
 Título: *O Vinho*  
 Editora: Europa América (Colecção Saber)

Autor: MACHADO, Natália César  
 Título: *Douro, Património Mundial*  
 Editora: Mário Ferreira

Autor: MARTINS, João Paulo  
 Título: *Vinhos de Portugal 2004*  
 Editora: Dom Quixote

Autor: MOTA, António Santos  
 Título: *Confrarias Bâquicas Portuguesas, Breve História Sobre o Seu Movimento Associativo*  
 Editora: Litexia Editora, Lda.

Autor: SALVADOR, José  
 Título: *Os Autores dos Grandes Vinhos Portugueses*  
 Editora: Afrontamento

Autor: SALVADOR, José  
 Título: *Roteiro dos Vinhos Portugueses 2003*  
 Editora: Afrontamento

Autor: PEREIRA, Gaspar Martins  
 Título: *Sogrape, uma História Viva*  
 Editora: Campo das Letras - Editores, SA.

Autor: PEREZ, Javier Villahizan  
 Título: *O Vinho - Propriedades do Sumo de Uva*  
 Editora: Edições 70

Autor: Vários Autores  
 Título: *Guia de Compras dos Vinhos Portugueses 2004*  
 Editora: Expansão

Autor: Vários Autores  
 Título: *Guia 2004 de Vinhos Portugueses & Estrangeiros*  
 Editora: Asa

Autor: Vários Autores  
 Título: *Guia de Vinhos Pro Teste 2004*  
 Editora: Edideco

Autor: Vários Autores  
 Título: *O Vinho do Porto*  
 Editora: Instituto do Vinho do Porto

Autor: Vários Autores  
 Título: *O Vinho sem segredos... Curso de Prova e História do Vinho*  
 Editora: Correio da Manhã

Autor: Vários Autores  
 Título: *Guia Repsol 2002/3 - Os Melhores Vinhos de Portugal*  
 Editora: Repsol

Autor: Vários Autores  
 Título: *Impacto da Contaminação Fúngica sobre a Competitividade de Vinhos - Ocratoxina A*  
 Editora: Micoteca da Universidade do Minho

Autor: Vários Autores  
 Título: *Estudo do Consumidor Português de Vinhos*  
 Editora: AESBUC

Fonte: Pesquisa do IVV



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2003/04

FEIRAS E CONCURSOS

*Fairs and Contests*



## Calendário das Principais Feiras com Interesse para o Sector Vitivinícola *Main Fairs Planning - 2004*

*Feiras e Concursos*

### Feiras Nacionais / *National Fairs*

NOME / NAME	LOCAL / PLACE	DATA / DATE
Ovibeja	Beja	22 a 28 Março / <i>March</i>
Festa do Vinho do Cartaxo	Cartaxo	29 de Abril a 4 de Maio / <i>April / May</i>
Feira do Vinho de Alpiarça	Alpiarça	26 a 30 de Maio / <i>May</i>
Reginorde	Mirandela	22 a 26 de Maio / <i>May</i>
Feira Nacional da Agricultura	Santarém	5 a 13 de Junho / <i>June</i>
Feira da Vinha e do Vinho	Anadia	12 a 20 de Junho / <i>June</i>
Da Terra ao Mar 2004 - Vinho e Mundo Rural	Lisboa	29 de Junho a 3 de Julho / <i>June / July</i>
Agrovouga	Aveiro	10 a 18 de Julho / <i>July</i>
XXI Festival do Vinho Português	Bombarral	17 a 25 de Julho / <i>July</i>
Fatacil	Lagoa	20 a 29 de Agosto / <i>August</i>

### Feiras Internacionais / *International Fairs*

PAÍS / COUNTRY	LOCAL / PLACE	NOME / NAME	DATA / DATE
<b>Alemanha</b>	Dusseldorf	Prowein 2004	29 de Fevereiro a 2 de Março / <i>February / March</i>
	Estugarda	Intervitis / Interfruta	11 a 15 de Maio / <i>May</i>
<b>Brasil</b>	São Paulo	Vivavinho Expovinis Brasil	4 a 6 de Maio / <i>May</i>
	Rio Grande do Sul	Vino Brasil	8 a 11 de Setembro / <i>September</i>
<b>Canadá</b>	Toronto	Toronto Wine and Cheese Show	12 a 14 de Março / <i>March</i>
	Vancouver	Vancouver Wine Festival	15 a 21 de Março / <i>March</i>
	Lachine	Salon des Vins	22 a 25 de Abril / <i>April</i>
	Ottawa	Ottawa Wine and Food	5 a 7 de Novembro / <i>November</i>
	Toronto	Gourmet Food and Wine	25 a 28 de Novembro / <i>November</i>
<b>Espanha</b>	Saragoça	Enomac	27 a 30 de Janeiro / <i>January</i>
	Madrid	SIV	13 a 16 de Outubro / <i>October</i>
<b>EUA</b>	San Francisco	Nasft Winter - Fancy Food	18 a 20 de Janeiro / <i>January</i>
	Boston	Boston Wine Expo	31 Janeiro a 1 de Fevereiro / <i>January / February</i>
	Nova Iorque	European Wine Council	27 Janeiro a 1 de Março / <i>January / March</i>
	Washington	Washington DC Wine Festival	28 a 29 de Fevereiro / <i>February</i>

PAÍS / COUNTRY	LOCAL / PLACE	NOME / NAME	DATA / DATE
	Las Vegas	WSWA - Wine Spirits	26 Abril a 29 de Abril / <i>April</i>
	San Francisco	World Wine Market	29 Abril a 1 de Maio / <i>April / May</i>
	Chicago	Nasft Spring - Fancy Food	2 a 4 de Maio / <i>May</i>
	Aspen	Food and Wine Aspen	18 a 20 de Junho / <i>June</i>
	Nova Iorque	Nasft Summer - Fancy Food	27 a 29 de Julho / <i>July</i>
<b>Finlândia</b>	Helsínquia	Viniexpo	17 a 19 de Março / <i>March</i>
<b>França</b>	Angers	Sival	14 a 16 de Janeiro / <i>January</i>
	Angers	Vins de Loire	2 a 4 de Fevereiro / <i>February</i>
	Bourges	Gastronomie et Vins	12 a 14 de Março / <i>March</i>
	Martigny	Agrovina	27 a 30 de Janeiro / <i>January</i>
	Montpellier	Vinisud	16 a 18 de Fevereiro / <i>February</i>
	Paris	Grands Vins	6 a 8 de Fevereiro / <i>February</i>
<b>Grécia</b>	Atenas	Food and Drink	12 a 16 de Fevereiro / <i>February</i>
<b>Itália</b>	Verona	Vinitaly	1 a 5 de Abril / <i>April</i>
	Milão	1.ª Exposição Profissional de Vinhos e Destilados	14 a 16 de Junho / <i>June</i>
	Vicenza	Vino Novello	5 de Novembro / <i>November</i>
	Milão	Expo Dei Saporì	11 de Novembro / <i>November</i>
<b>Jugoslávia</b>	Belgrado	Wine World	23 a 26 de Novembro / <i>November</i>
<b>Portugal</b>	Braga	Agro 2004	21 a 25 de Abril / <i>April</i>
	Porto	Expovinis	28 Junho a 1 de Julho / <i>June / July</i>
	Porto	Tecnovinis	1 a 3 de Julho / <i>July</i>
<b>Reino Unido</b>	Londres	LIWTF	18 a 20 de Maio / <i>May</i>
<b>Rússia</b>	Moscovo	World Food	21 a 24 de Setembro / <i>September</i>
	Moscovo	Wine and Spirits Fair	15 a 17 de Novembro / <i>November</i>

## Vinhos Premiados em Concursos Nacionais *Rewarded Wines in National Competitions* 2003

Feiras e Concursos

### Concurso de Vinhos Engarrafados 2003

#### XX Festival do Vinho Português - Bombarral

##### Vinhos Brancos / *White Wines*

###### Vinho Regional / *Regional Wines*

-  **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Marachas Ribatejano (Trincadeira das Pratas) 2002 - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
-  **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Marachas Ribatejano (Tália) 2002 - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
-  **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Planície Ribatejano 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.

###### Vinho Regional Estremadura Leve / *Regional Light Estremadura Wines*

-  **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Mundus" - Adega Cooperativa de Vermelha, CRL.
-  **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Aguieira" - Adega Cooperativa de Cadaval, CRL.
-  **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Mundus (Branco Seleccionado)" - Adega Cooperativa de Vermelha, CRL.

###### VQPRD / *QWPSR*

-  **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Marco Velho Torres Vedras 2002" - Adega Cooperativa de Dois Portos, CRL.
-  **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"País das Uvas Alentejo 2002" - Adega Cooperativa de Vidigueira, Cuba e Alvito, CRL.
-  **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Varandas Ribatejo 2002" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.

##### Vinhos Tintos / *Red Wines*

-  **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"D'Arada Estremadura (Touriga Nacional / Trincadeira) 2001" - Sociedade Agrícola Quinta da Margem d'Arada, Lda.  
"Real Estremadura Reserva 1999" - Adega Cooperativa de Bombarral, CRL.
-  **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Senhor do Alto Estremadura 2000" - António Bonifácio & Filhos, Lda.  
"Mundus Tinta Roriz 2000" - Adega Cooperativa de Vermelha, CRL.
-  **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Coudel Mar Ribatejano Reserva 1999" - Adega Cooperativa do Cartaxo, CRL.  
"Cerejeiras Estremadura (Seleccionado) 2000" - Companhia Agrícola do Sanguinhal, Lda.

###### VQPRD / *QWPSR*

-  **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Quinta do Sanguinhal Óbidos 1998" - Cooperativa Agrícola do Sanguinhal, Lda.
-  **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Varandas Ribatejo 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
-  **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Varandas Reserva Ribatejo 2000" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
"Vila dos Gamas Aragonês 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.

### XIX Concurso de Vinhos do Concelho do Cartaxo - "O Melhor Vinho na Produção - Colheita 2002/2003"

##### Vinhos Brancos / *White Wines*

-  **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
Casa Agrícola da Quinta do Falcão, Lda.
-  **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
Adega Cooperativa do Cartaxo, CRL.
-  **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
Madrevinhos, Lda.
-  **Menção Honrosa / *Honourable Mention***  
Soc. Agrícola da Quinta da Amoreira, Lda.  
Quinta da Fonte Bela - Soc. Agro-Industrial, SA.  
Norberto Patrício Monteiro, Herd.º, Lda.  
Nuno Álvares Vieira Gabirro

##### Vinhos Tintos / *Red Wines*

-  **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
Casa Agrícola da Quinta do Falcão, Lda.
-  **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
Caves Dom Teodósio, SA.
-  **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
Miguel Ângelo Monteiro Mesquita  
Madrevinhos, Lda.
-  **Menção Honrosa / *Honourable Mention***  
Hermínio Vicente Mota  
Eduardo Susano Coelho  
Adega Cooperativa do Cartaxo  
Joaquim Calção do Couto  
Armando Manuel da Cunha Teodoro  
Luís Manuel Lopes Seabra

## "IV Concurso de Vinhos ACIC - Cidade de Coimbra"

### Vinhos Brancos / *White Wines*

#### Medalha de Ouro / *Gold Medal*

- "Portal da Águia Ribatejo 2002" - Quinta da Alorna, Vinhos, Lda.
- "Quinta Chardonnay Ribatejano 2002" - Quinta da Alorna, Vinhos, Lda.
- "Quinta da Alorna Ribatejano Reserva 2002" - Quinta da Alorna, Vinhos, Lda.

#### Medalha de Prata / *Silver Medal*

- "Vale dos Barris Terras do Sado 2001" - Adega Cooperativa de Palmela, CRL.
- "Adega Cooperativa de Ponte de Lima Colheita Seleccionada 2002" - Adega Cooperativa de Ponte de Lima, CRL.

### Vinhos Tintos / *Red Wines*

#### Medalha de Ouro / *Gold Medal*

- "Casa do Sarmento Cabernet Sauvignon Beiras 1999" - Casa Sarmento Restaurantes, SA.
- "Soutinho Trás-os-Montes Terras Durienses 2001" - Jorge Fernando Branco Pinto Leal
- "Quinta do Sobral Dão 2000" - Quinta do Sobral, Lda.
- "Colheita do Sócio Superior Beira Interior 1999" - Adega Cooperativa da Covilhã, CRL.
- "Encosta dos Mouros Baga Bairrada 1999" - Adega Cooperativa de Mealhada, CRL.
- "Cerca do Rei Alenquer 1999" - Adega Cooperativa da Merceana, CRL.
- "Marachas Castelão Ribatejano 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
- "Real Estremadura 1999" - Adega Cooperativa do Bombarral, CRL.
- "Grande Reserva Douro 1995" - Adega Cooperativa de Sabrosa, CRL.
- "Bencanta Douro 2001" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Casal dos Jordões Tinto Cão/Touriga Franca Douro Reserva 2001" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Eu Tu e Ela Douro 2001" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Casal dos Jordões Touriga Franca Douro Reserva 2001" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Santos Jorge Moura Reserva Alentejo 2000" - Casa Agrícola Santos Jorge, SA.
- "Douro Reserva 99" - Caves de Santa Marta, Vinhos e Derivados, CRL.
- "Companhia das Lezírias Ribatejo 2001" - Companhia das Lezírias, SA.
- "Quinta da Pedra Alta Douro Reserva 2001" - Jorge Fernando Branco Pinto Real
- "Quinta das Murças Douro 2000" - Murças, Lda.
- "Quinta Castelão Ribatejo 2001" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.
- "Quinta da Alorna Ribatejano Reserva 2001" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.
- "QA Trincadeira Ribatejo Reserva 2001" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.
- "Serra Mãe Reserva Palmela 1999" - Sivipa - Sociedade Vinícola de Palmela, SA.
- "Ti Bento Palmela Reserva 2001" - Sociedade Agrícola Ti Bento, Lda.

#### Medalha de Prata / *Silver Medal*

- "Casa de Sarmento Merlot Beiras 1999" - Casa Sarmento Restaurantes, SA.
- "Piornos Trincadeira Beira Interior 2001" - Adega Cooperativa de Covilhã, CRL.
- "Varandas Ribatejo Reserva 2000" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
- "Vila Palma Palmela DOC 1999" - Adega Cooperativa de Palmela, CRL.
- "Porta Férrea Bairrada Reserva 2001" - Adega Cooperativa de Souselas, CRL.
- "Casal dos Jordões Tinta Barroca Douro Reserva 2001" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Casal dos Jordões Touriga Francesa Douro 1999" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz

- "Primavera Touriga Nacional Beiras 2000" - Caves Primavera, Lda.
- "Quinta das Fontainhas Douro 2001" - Ernesto Correia de Magalhães
- "Plansel Colheita Seleccionada Alentejano 2001" - Hans Jorge Bohm
- "Corcel Ribatejano 2000" - Madrevinhos, Lda.
- "Três Hastins Ribatejo 2000" - Madrevinhos, Lda.
- "Visconde de Borba Alentejo 2002" - Marcolino Inácio Chicharro Sebo
- "QA Cabernet Sauvignon Ribatejano Reserva 2001" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.
- "Portal da Águia Ribatejo 2001" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.
- "Casa da Alorna Colheita Seleccionada Ribatejo 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.
- "Quinta do Estanho Tinta Roriz Douro 2000" - Quinta do Estanho Vinhos do Porto e do Douro"
- "Personalizado Palmela 1998" - Sivipa Sociedade Vinícola Palmela, SA.
- "Serra Mãe Arrábida 1997" - Sivipa Sociedade Vinícola Palmela, SA.
- "Vô Bento Palmela Reserva 2001" - Sociedade Vinícola Ti Bento, Lda.
- "Soporcel Alentejano 2000" - Soporcel, Sociedade Portuguesa de Papel, SA.
- "Marquês de Terrena Ribatejo 2000" - Talhão - Sociedade de Vinhos, SA.

### VLQPRD / *QLWPSR*

#### Medalha de Ouro / *Gold Medal*

- "Moscatel de Setúbal 1999" - Casa Agrícola Horácio Simões - Setúbal 1999
- "Tordo Porto Tawny" - Adega Cooperativa de Vila Flor, CRL.
- "Majara Porto VintageCharacter" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Casal dos Jordões Porto Vintage Character" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Casal dos Jordões Porto Tawny" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Casal dos Jordões Porto Vintage" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Casal dos Jordões Porto Vintage 2000" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Quinta do Ventozelo Porto Tawny 10 Anos" - Quinta do Ventozelo
- "Quinta do Ventozelo Porto Reserva" - Quinta do Ventozelo
- "Quinta do Ventozelo Porto Vintage 2000" - Quinta do Ventozelo
- "Quinta do Ventozelo Porto LBV 1998" - Quinta do Ventozelo
- "Quinta do Estanho Porto Vintage 2000" - Quinta do Estanho Vinhos do Porto e do Douro
- "Rozès Porto Vintage 2000" - Rozès - Sogrape Vinhos, SA
- "Rozès Porto Vintage 1999" - Rozès - Sogrape Vinhos, SA
- "Rozès Porto LBV Reserve Edition 1995" - Rozès - Sogrape Vinhos, SA.
- "São Pedro das Águias Porto Vintage 2000" - São Pedro das Águias SPR Vinhos, SA.
- "São Pedro das Águias Porto Vintage 1999" - São Pedro das Águias SPR Vinhos, SA.
- "Setúbal Moscatel 2000" - Adega Cooperativa de Palmela, CRL.
- "Setúbal Moscatel 1982" - Adega Cooperativa de Palmela, CRL.
- "Setúbal Moscatel Roxo 1999" - Sivipa, Sociedade Vinícola Palmela, SA.
- "Setúbal Moscatel Venâncio da Costa Lima 1999" - Venâncio da Costa Lima, Sucrs., Lda.
- "VCL Moscatel de Setúbal Escolha 1998" - Venâncio da Costa Lima, Sucrs., Lda.

#### Medalha de Prata / *Silver Medal*

- "Casal dos Jordões Porto 10 Anos" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Setúbal Moscatel 2000" - Sivipa Sociedade Vinícola de Palmela, SA.

### VEQPRD / *QSWPSR*

#### Medalha de Ouro / *Gold Medal*

- "Lar do Forno Bruto Bairrada 2000" - Adega Cooperativa de Vilarinho do Bairro, CRL.

#### Medalha de Prata / *Silver Medal*

- "Vilarinho Bruto Bairrada 2000" - Adega Cooperativa de Vilarinho do Bairro, CRL.

## "VIII Concurso Vinhos na Produção - Douro" - Colheita de 2002

### Vinhos Brancos / *White Wines*

#### 1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize

 Adega Cooperativa de Favaios, CRL.  
Adega Cooperativa de Favaios, CRL.  
Casa Agrícola D. Olinda - Prod. Com. Lda.  
Caves do Salgueiral, Lda.  
Caves Santa Marta Vinhos e Derivados, CRL.  
Frederico da Cruz Meireles  
Lavradores de Feitoria Vinhos de Quinta, SA.  
Real Companhia Velha

#### 2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize

 Casa dos Lagares, Sociedade Agrícola e Comercial, Lda.  
Luis Augusto de Castro Pinto  
Real Companhia Velha  
Sociedade Agrícola Quinta de Santa Eugénia, Lda.

### Vinhos Tintos / *Red Wines*

#### 1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize

 Adega Cooperativa de Trevões, CRL.  
Alfredo Moreira da Silva  
Aprígio Carvalho Matias  
Barros Almeida, Companhia, SA.  
Barros Almeida, Companhia, SA.  
CARM - Casa Agrícola Reboredo Madeira  
Caves Aliança Agrícola, SA.  
Fernando Jorge Rodrigues Castro  
Hernani António Martins Verdelho  
José António Moreira Meireles Monteiro  
Real Companhia Velha  
Sociedade Agrícola e Comercial Vinhos Vale da Corça, Lda.

#### 2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize

 Adega Cooperativa de Freixo de Espada à Cinta, CRL.  
Maria Adelaide Melo e Trigo  
Faustino Meireles Moreira  
Francisco José Márcia Rodrigues  
Jorge Eduardo Branco Pinto Leal  
Manuel António Fernandes  
Manuel Eduardo Marnoco e Sousa  
Sociedade Vinícola Terras de Valdigem, SA.

## "III Concurso de Vinhos da Península de Setúbal"

#### O Melhor DOC Setúbal / *Great Setúbal DOC*

 "JP Generoso Moscatel de Setúbal 1995" - JP Vinhos, SA.

#### O Melhor DOC Palmela / *Great Palmela DOC*

 "Quinta da Mimosa Tinto DOC Palmela 2001" - Ermelinda do Rosário Pires de Freitas

#### O Melhor Vinho Branco / *Great White Wine*

 "Adega de Pegões Branco Regional Terras do Sado Colheita Seleccionada 2002" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.

#### O Melhor Vinho Tinto / *Great Red Wine*

 "Adega de Pegões Tinto Regional Terras do Sado Colheita Seleccionada 2001" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.

#### Medalha de Ouro / *Gold Medal*

 "Alambre 20 Anos Generoso Moscatel de Setúbal" - José Maria de Fonseca Suhrs., Vinhos, SA.  
"Alambre Generoso Moscatel de Setúbal 1999" - José Maria de Fonseca Suhrs., Vinhos, SA.  
"Casa Agrícola Horácio Simões Generoso Moscatel Roxo 1999" - Horácio dos Reis Simões  
"Monte da Charca Branco Regional Terras do Sado 2002" - Sociedade Agrícola do Casal do Tojo, SA.  
"Terras do Pó Tinto Regional Terras do Sado 2002" - Ermelinda do Rosário Pires de Freitas  
"Só Syrah Tinto Regional Terras do Sado 2000" - JP Vinhos, SA.  
"Caves Velhas Branco DOC Palmela 2002" - Adegas Camilo Alves, SA

#### Medalha de Prata / *Silver Medal*

 "Vô Bento Tinto DOC Palmela 2001" - Sociedade Agrícola Ti Bento, Lda.  
"Fontanário de Pegões Tinto DOC Palmela 2001" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
"Vale da Judia Tinto Regional Terras do Sado 2002" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
"Casa Agrícola Horácio Simões - Generoso Moscatel de Setúbal 1999" - Horácio dos Reis Simões  
"Quinta da Bacalhoa 2000" - J P Vinhos, SA.  
"Cova da Ursa Branco Regional Terras do Sado 2002" - JP Vinhos, SA.  
"Hero da Machoca Reserva Tinto DOC Palmela 2001" - Hero do Castanheiro Vinhos, Lda.  
"Septimus Tinto Regional Terras do Sado 2001" - José Maria de Fonseca Suhrs., Vinhos, SA.  
"Serras de Azeitão Branco Regional Terras do Sado 2002" - JP Vinhos, SA.  
"Catarina Branco Regional Terras do Sado 2002" - JP Vinhos, SA.

## VI Concurso de Vinhos Engarrafados do Ribatejo"

#### Medalha de Ouro / *Gold Medal*

 "Cabernet Sauvignon Regional Tinto 2001" - Talhão Sociedade de Vinhos, SA.  
"Companhia das Lezírias DOC Branco Reserva 2002" - Companhia das Lezírias, SA.  
"Companhia das Lezírias DOC Branco 2002" - Companhia das Lezírias, SA.  
"Dom Hermano Chardonnay Regional Branco 2002" - Casa Agrícola Herdeiro D. Luís de Margaride, SA.  
"Fiuza Especial Pemium Regional Tinto 2001" - Fiuza & Bright, Sociedade Vitivinícola, Lda.  
"Joanicas Regional Branco Moscatel Graúdo 2002" - Joanicas, Lda.  
"Quinta da Alorna DOC Branco Arinto 2002" - Quinta da Alorna Vinhos, SA.  
"Quinta da Alorna Regional Tinto Cabernet Sauvignon 2001" - Quinta da Alorna Vinhos, SA.  
"Quinta da Alorna DOC Tinto Castelão 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, SA.  
"Quinta de São João Batista DOC Tinto Reserva 1997" - Caves Dom Teodósio, SA.  
"Terra Silvestre DOC Tinto 2001" - Agro Batoréu, Lda.  
"Terraços do Tejo Regional Branco 2002" - Centro Agrícola do Tramagal SAG, Lda.

#### Medalha de Prata / *Silver Medal*

 "Bridão Regional Tinto Merlot 2001" - Adega Cooperativa do Cartaxo, CRL.  
"Bridão Regional Tinto Tinta Roriz 2001" - Adega Cooperativa do Cartaxo, CRL.  
"Cabeça de Toiro DOC Tinto 1999" - Caves Dom Teodósio, SA.

"Cabernet Sauvignon Regional Tinto 2000" - Fiuza & Bright Sociedade Vitivinícola, Lda.  
 "Capucho Regional Tinto Merlot 2002" - Casal Branco Sociedade de Vinhos, SA.  
 "Casa da Alorna DOC Branco 2002" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Casa do Lago Regional Branco 2002" - DFJ Vinhos, Lda.  
 "Casal da Coelheira DOC Tinto Reserva 2000" - Centro Agrícola do Tramagal SAG, Lda.  
 "Casal do Conde DOC Tinto 2001" - Sociedade Agrícola Casal do Conde  
 "Castelão DOC Tinto 2001" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Catapereiro Regional Branco 2002" - Companhia das Lezírias, SA.  
 "Companhia das Lezírias Vital DOC Branco 2002" - Companhia das Lezírias, SA.  
 "Corcel Regional Branco 2002" - Madrevinhos, Lda.  
 "De Filipa Regional Tinto Trincadeira 2000" - Agroseber, SA.  
 "Dom Hermano DOC Branco Clássico 2002" - Casa Agrícola Herdeiro Dom Luis de Margaride, SA.  
 "Falcoaria DOC Tinto Reserva 2001" - Casal Branco Sociedade de Vinhos, SA.  
 "Falcoaria DOC Branco 2002" - Casal Branco Sociedade de Vinhos, SA.  
 "Fernão Pires DOC Branco 2002" - Companhia das Lezírias, SA.  
 "Fiuza Regional Tinto reserva 1998" - Fiuza & Bright Sociedade Vitivinícola, Lda.  
 "Horta da Nazaré DOC Tinto 2000" - António José Veiga Teixeira  
 "Marachas Regional Branco Fernão Pires 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "Marachas Regional Branco Trincadeira 2002" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "Paço dos Falcões DOC Tinto 2001" - Casa Agrícola Quinta do Falcão, Lda.  
 "Planície Regional Branco 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "Planície Regional Tinto 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "Planície Regional Branco 2002" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "Portal da Águia DOC Tinto 2001" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Portal da Águia DOC Branco 2002" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Quinta da Alorna Regional Branco Chardonnay 2002" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Quinta da Alorna DOC Tinto Trincadeira 2001" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Quinta da Alorna Regional Branco 2002" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Quinta da Alorna Regional Tinto Reserva 2001" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Quinta da Lapa DOC Tinto 2001" - Agrovía Sociedade Agro Pecuária, SA.  
 "Quinta d'Almargem DOC Tinto Trincadeira 2000" - Caves Dom Teodósio, SA.  
 "Quinta do Casal Branco Regional Branco 2002" - Casal Branco Sociedade de Vinhos, SA.  
 "Quinta do Chabouco DOC Tinto 2000" - Casa Agrícola Paciência SAG, Lda.  
 "Quinta do Coro Regional Tinto Trincadeira 2001" - Sociedade Agro Alimentar da Mascata, Lda.  
 "Quinta do Coro Regional Tinto 2001" - Sociedade Agro Alimentar da Mascata, Lda.  
 "Rabeca DOC Branco 2002" - Madrevinhos, Lda.  
 "Sagrada Regional tinto 2001" - DFJ Vinhos, Lda.  
 "Serradayres DOC Tinto Garrafeira 2000" - Caves Dom Teodósio, SA.  
 "Terra Silvestre DOC Branco 2002" - Agro-Batoréu, Lda.  
 "Terras do Vale Regional Tinto 2002" - Sociedade Agrícola Casal do Conde  
 "Vale de Fornos Regional Tinto Cabernet 2000" - Sociedade Agrícola de Vale de Fornos, SA.  
 "Varandas DOC Tinto 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "Varandas DOC Tinto Reserva 2000" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.

## IV Concurso de Vinhos do Ribatejo "O Melhor Vinho na Produção - Colheita 2002/2003"

### Vinhos Brancos / White Wines

-  **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
 Adega Cooperativa de Tomar, CRL. - Tomar
-  **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
 Quinta da Alorna Vinhos, Lda. - Almeirim
-  **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
 Coopvinhal - Adega Cooperativa de Alpiarça, CRL. - Alpiarça
-  **Menção Honrosa / Honourable Mention**  
 Casa Agrícola Quinta do Falcão, Lda. - Vila Chã de Ourique  
 Casa Agrícola Herdeiros D. Luís de Margaride, SA. - Almeirim  
 Casal Branco - Sociedade de Vinhos, SA. - Almeirim  
 Companhia das Lezírias, SA. - Samora Correia  
 Adega Cooperativa do Cartaxo, CRL.  
 Casa Agrícola Solar dos Loendros SAG, Lda. - Tomar  
 Caves Dom Teodósio, SA. - Rio Maior  
 Centro Agrícola do Tramagal SAG, Lda. - Tramagal

### Vinhos Tintos / Red Wines

-  **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
 Quinta da Alorna Vinhos, Lda. - Almeirim
-  **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
 Casal Branco - Sociedade de Vinhos, SA. - Almeirim
-  **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
 Centro Agrícola do Tramagal SAG, Lda. - Tramagal
-  **Menção Honrosa / Honourable Mention**  
 Sociedade Agro Vinícola Gaspar e Costa, Lda. - Tomar  
 Casa Agrícola Quinta do Falcão, Lda. - Vila Chã de Ourique  
 Adega Cooperativa de Alcanhões, CRL. - Santarém  
 Caves Dom Teodósio, SA. - Cartaxo  
 Sociedade Agrícola Quinta das Chantas, Lda. - Almeirim  
 Companhia das Lezírias, SA. - Samora Correia  
 Casa Agrícola Solar dos Loendros SAG, Lda. - Tomar  
 Miguel Ângelo Monteiro Mesquita - Vila Chã de Ourique  
 Sociedade Agrícola da Quinta da Ribeirinha, Lda. - Santarém

## Concurso "Vinho Verde Engarrafado"

### Vinhos Brancos / White Wines

-  **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
 "Quinta do Ermizio" - Almeida Monteiro, Lda.
-  **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
 "Muralhas de Monção" - Adega Cooperativa Regional de Monção, CRL.
-  **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
 "Grinalda" - Aveleda- Sociedade Agrícola Comercial da Quinta da Aveleda, SA.

### Vinhos Tintos / Red Wines

-  **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
 "Arca Nova" - Quinta das Arcas Sociedade Agrícola, Lda.

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"O Barão do Vale do Tâmega" - Sociedade Agrícola Vale de Carvalhosa, Lda.

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Adega Cooperativa de Castelo de Paiva" - Adega Cooperativa de Castelo de Paiva, CRL.

### Vinhos de Casta / Vine Variety Wines

#### Casta Alvarinho

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Reguengo de Melgaço" - Mário Dias de Cardeiro

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Deu-la-Deu" - Adega Cooperativa Regional de Monção, CRL.

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Portal do Fidalgo" - Provam Produtores de Vinho de Monção, Lda.

#### Menção Honrosa / Honourable Mention

"Quinta da Baguinha" - Aleixo Brito Caldas  
"Quinta do Regueiro" - Alzira de Castro Cerdeira Rodrigues  
"Aveleda" - Aveleda Sociedade Agrícola Comercial da Quinta da Aveleda, SA.  
"Q M" - Quintas de Melgaço, Agricultura e Turismo, SA.  
"Quinta de Alderiz" - Sociedade Agrícola Casa Pinheiro, Lda.  
"Solar de Serrade" - Sociedade Agrícola Vinho Alvarinho de Monção, Lda.

#### Casta Arinto

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Alma Nova" - Eduardo Alberto Pacheco Valente Leal

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Casalinho" - Caves do Casalinho, SA.

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Casa de Lariais" - Casa de Lariais Sociedade Agrícola, Lda.

#### Casta Azal

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Devesa" - Caves Moura Basto, SA.

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Alma Nova" - Eduardo Alberto Pacheco Valente Leal

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Casa de Lariais" - Casa de Lariais Sociedade Agrícola, Lda.

#### Casta Espadeiro

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Quinta do Rio Vizela" - Sociedade Agrícola do Rio Vizela, Lda.

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Casa de Cerdeiro" - Sociedade Agrícola Casa de Cerdeiro, Lda.

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Gurgal" - Quinta dos Ingleses Agro-Indústria, SA.

#### Casta Loureiro

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Solouro" - Solouro, Vinhos, SA.

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Quinta do Ameal" - Quinta do Ameal, SA.

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Quinta d'Amores" - Quinta de Amores Vinicultura, Lda.

#### Casta Trajadura

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"QL" - Quinta da Lixa Sociedade Agrícola, Lda.

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Aveleda" - Aveleda Sociedade Agrícola Comercial da Quinta da Aveleda, SA.

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Alma Nova" - Eduardo Alberto Pacheco Valente Leal

#### Casta Vinhão

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Adega Cooperativa de Ponte da Barca" - Adega Cooperativa de Ponte da Barca, CRL.

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Conde de Vilar" - Quinta das Arcas Sociedade Agrícola, Lda.

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Encosta do Xisto" - Vasco Faria, SA.

### Prova de Pequenos Volumes do Vinho Verde Engarrafado

#### Vinhos Brancos / White Wines

 **Prémio de Excelência / Prize of Excellence**  
"Quinta de Naide" - Sociedade Agrícola Quinta de Naide, Lda.

#### Vinhos de Casta / Vine Variety Wines

 **Prémio de Excelência / Prize of Excellence**  
"Casa do Capitão Mor" - Quinta de Paços, Sociedade Agrícola, Lda.

### "Concurso de Vinho Regional Minho Engarrafado"

#### Vinhos Brancos / White Wines

 **Prémio de Excelência / Prize of Excellence**  
"Morgado do Perdigão" - Quinta de Paços, Sociedade Agrícola, Lda.

#### Vinhos Tintos / Red Wines

 **Prémio de Excelência / Prize of Excellence**  
"Quinta de Lourosa" - Rogério Albino Neves de Castro

### Concurso de Aguardente Engarrafada da Região dos Vinhos Verdes 2003

#### Aguardentes de Vinho / Wine Spirits

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Ferreirinha" - A A Ferreira, SA.

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Quinta do Tamariz" - Sociedade Agrícola Quinta de Santa Maria, SA.

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Alvarinha" - Adega Cooperativa Regional de Monção, CRL.

#### Aguardentes Bagaceiras / Grape Marc Spirits

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Touquinheiras" - José Luís Gonçalves Araújo

## Vinhos Portugueses Premiados em Concursos Internacionais *Portuguese Wines Distinguished Abroad* 2003

Feiras e Concursos

### ALEMANHA / GERMANY

#### "Mundus Vini 2003"

##### Medalha de Ouro / *Great Gold Medal*

- "Dorina Lindemann Regional Alentejano Syrah/ Aragonês Reserva 2001" - Jorge Bohm Montemor-o-Novo
- "Nelas Dão Touriga Nacional 2000" - Sociedade dos Vinhos Borges, SA.
- "Regional Alentejano Trincadeira/Aragonês 2000" - Sociedade Agrícola Sossega
- "Plansel Regional Alentejano Touriga Nacional Colheita Seleccionada 2001" - Jorge Bohm - Montemor-o-Novo
- "Porto Poças LBV 1997"

##### Medalha de Prata / *Silver Medal*

- "Regional Estremadura 2000" - Companhia Agrícola do Sanguinhal, Lda.
- "Poças Douro Reserva 1997" - Manuel D. Poças Júnior
- "Regional Terras do Sado 2002" - José Maria da Fonseca
- "Quinta do Sanguinhal 1998" - Companhia Agrícola do Sanguinhal, Lda.
- "Regional Ribatejano 2001" - Fiuza & Bright, Lda.

##### Menção Honrosa / *Honourable Mention*

- "Adega de Pegões Regional Terras do Sado 2001" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.
- "Capela de Santa Margarida Regional Alentejano 2001" - Jorge Bohm - Montemor-o-Novo
- "Marquês de Marialva Bairrada Reserva 2000" - Adega Cooperativa de Cantanhede, CRL.
- "Castelão Francês VQPRD 1995" - José Maria da Fonseca
- "Vale da Judia Regional Terras do Sado 2002" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.

### BÉLGICA / BELGIUM

#### "Concours Mondial de Bruxelles 2003"

##### Grande Medalha de Ouro / *Great Gold Medal*

- "Cruz Porto Vintage 2000" - Gran Cruz Porto Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Porto Barros Vintage 2000" - Barros Almeida & Companhia, SA.
- "Quinta Seara d'Ordens Porto Late Bottled Vintage 1997" - Sociedade Agrícola Quinta Seara d'Ordens, Lda.
- "Quinta Seara d'Ordens Porto Vintage 2000" - Sociedade Agrícola Quinta Seara d'Ordens, Lda.
- "São Pedro das Águias Vintage 2000" - SPR Vinhos, SA.

##### Medalha de Ouro / *Gold Medal*

- "Adega Cooperativa de Souselas 2001" - Adega Cooperativa de Souselas, CRL.
- "Burmester 20 Anos" - J W Burmester & Companhia, Lda.
- "Caves Vale do Rodo 2000" - Caves Vale do Rodo
- "Cruz Porto Vintage 1989" - Gran Cruz Porto Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Duas Quintas Tinto Reserva Especial 1999" - Adriano Ramos Pinto Vinhos, SA.

- "Escolha dos Sócios 2000" - Adega Cooperativa de Mealhada, CRL.
- "Ferreira Dona Antónia Personal Reserve Port" - A A Ferreira, SA.
- "Ferreira Quinta do Porto 10 Years Old Tawny Port" - A A Ferreira, SA.
- "Fronteira Reserva 1999" - Companhia das Quintas
- "Kopke Vintage Port 1996" - C N Kopke & Companhia, Lda.
- "Marquês de Marialva Baga 2000" - Adega Cooperativa de Cantanhede, CRL.
- "Offley 10 Years Old Tawny Porto" - Forrester & C.ª, SA.
- "Offley Reserve Port" - Forrester & C.ª, SA.
- "Osborne LBV 1998" - Osborne Portugal Vinhos Distribuição e Serviços
- "Osborne Vintage Porto 2000" - Osborne Portugal Vinhos Distribuição e Serviços
- "Portal Porto Colheita 1994" - Sociedade Quinta do Portal, SA.
- "Porto Kopke Colheita 1974" - C N Kopke & Companhia, Lda.
- "Porto Pitters Special Vintage Character" - William Pitters la Guilde du Vin
- "Porto Réccua LBV 1995" - Produtores Associados de Vinhos Progresso do Douro
- "Quinta de Santa Bárbara Tawny Colheita 1991" - Manuel D. Poças Junior Vinhos, SA.
- "Quinta do Castelinho Vintage 1997" - Castelinho Vinhos, SA.
- "Quinta do Castelinho Vintage 1999" - Castelinho Vinhos, SA.
- "Romariz Colheita 1952" - Romariz Vinhos, SA.
- "Romariz Late Bottled Vintage 1997" - Romariz Vinhos, SA.
- "Rozès Vintage 1999" - SPR Vinhos, SA.
- "Rozès Vintage 2000" - SPR Vinhos, SA.
- "Sandeman Late Bottled Vintage Porto 1997" - Sandeman & Companhia, Lda.
- "Sandeman Vau Vintage Porto 2000" - Sandeman & Companhia, Lda.
- "Special Reserve Porto Cruz" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Tawny Porto Cruz" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Vintage 2000" - Quinta do Infantado Vinhos do Porto do Produtor

##### Medalha de Prata / *Silver Medal*

- "Caves Primavera Red 2001" - Caves Primavera, Lda.
- "Cruz Late Bottled Vintage Port 1992" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Cruz Late Bottled Vintage Port 1995" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Dalva Porto over 40 Years" - C da Silva (Vinhos), SA.
- "Encosta de Mouros Baga 1999" - Adega Cooperativa de Mealhada, CRL.
- "Ferreira Duque de Bragança 20 Years Old Tawny Port" - A A Ferreira, SA.
- "Grand Cruz Porto 10 Ans" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Marachas Castelão 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
- "Marachas Fernão Pires 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
- "Marquês de Marialva Baga 2001" - Adega Cooperativa de Cantanhede, CRL.
- "Moscatel Douro 1989" - Adega Cooperativa de Favaio, CRL.
- "Offley Boa Vista Vintage Port 2000" - Forrester & Companhia SA.
- "Offley Late Bottled Vintage Port 1997" - Forrester & Companhia SA.
- "Planície Branco 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
- "Planície Tinto 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
- "Portal 20 Years Old Aged Tawny Port" - Sociedade Quinta do Portal, SA.
- "Portal Vintage 2000" - Sociedade Quinta do Portal, SA.
- "Porto Barros Colheita 1984" - Barros Almeida Companhia Vinhos, SA.
- "Porto Reserva Collector" - Adriano Ramos Pinto Vinhos, SA.
- "Prova Régia Arinto 2002" - Companhia das Quintas
- "Quinta da Mimosa 2001" - Casa Ermelinda Freitas

"Quinta da Peça Reserva" - Dinixander Gestão Exploração, Lda.  
 "Quinta de Ervamoira 10 Ans" - Adriano Ramos Pinto Vinhos, SA.  
 "Quinta de Ramoazeiros 2000" - Sociedade Agrícola Quinta de Ramoazeiros, Lda.  
 "Quinta do Bom Retiro 20 Ans" - Adriano Ramos Pinto Vinhos, SA.  
 "Quinta do Infantado Late Bottled Vintage 1996" - Quinta do Infantado Vinhos do Porto do Produtor  
 "Quinta do Portal Grande Reserva 2000" - Sociedade Quinta do Portal, SA.  
 "Quinta Estanho Douro Tinto Reserva 2000" - Quinta do Estanho  
 "Quinta Estanho Porto Vintage 2000" - Quinta do Estanho  
 "Ramos Pinto 30 Anos" - Adriano Ramos Pinto Vinhos, SA.  
 "Ramos Pinto Late Bottle Vintage 1997" - Adriano Ramos Pinto Vinhos, SA.  
 "Sandeman Founders Reserve Porto" - Sandeman Jerez S-L  
 "Serradayres Garrafeira 2000" - Caves Dom Teodosio, Lda.  
 "Tapada de Coelhoiros 2000" - Sociedade Agrícola Herdade dos Coelhoiros, SA.  
 "Tapada de Coelhoiros Garrafeira 1999" - Sociedade Agrícola Herdade dos Coelhoiros, SA.  
 "Três Arcos Tawny" - Sociedade Agrícola Comercial dos Vinhos Messias, SA.  
 "Varandas 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "Varandas Branco 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "Vista Alegre Over 40 Years" - Vallegre Vinhos do Porto, SA.  
 "Vista Alegre Vintage 2000" - Vallegre Vinhos do Porto, SA.  
 "Aguardente Vinica Velhíssima Montanha" - Caves da Montanha A. Henriques

## FRANÇA / FRANCE

### Les Citadelles du Vin 2003



#### Troféu Citadelles / Trophy Citadelles

"Douro Moscatel 1989" - Adega Cooperativa de Favaios, CRL.  
 "Douro Moscatel 2000" - Adega Cooperativa de Favaios, CRL  
 "Adega de Pegões Regional Terras do Sado 2001" - Cooperativa Agrícola Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Quinta do Castelinho Porto 1997" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Romariz LBV 1997" - Romariz Vinhos, SA.



#### Troféu de Excelência / Trophy of Excellence

"Moscatito 1996" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.  
 "Vasco da Gama Reserva" - Caves Arcos do Rei, Lda.  
 "Incognito Regional Alentejano 2001" - Hans Kristian Jorgensen  
 "Quinta do Castelinho 20 Anos" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Rozès Port 20 Years Old" - SPR Vinhos, SA.  
 "São Pedro das Águias Port Vintage 2000" - SPR Vinhos, SA.



#### Troféu Prestígio / Trophy of Prestige

"Tapada de Coelhoiros Regional Alentejano Chardonnay 2001" - Sociedade Agrícola Herdade dos Coelhoiros, SA.  
 "Tapada de Coelhoiros Regional Alentejano Garrafeira 1999" - Sociedade Agrícola Herdade dos Coelhoiros, SA.  
 "Vinha da Tapada 2001" - Sociedade Agrícola Herdade dos Coelhoiros, SA.  
 "Marachas Regional Ribatejano 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "D'Ali Job 1993" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.  
 "Baron de B Alentejo Reserva 2000" - BCH Comércio de Vinhos, SA.  
 "Fronteira Douro Reserva 1999" - Sociedade Agrícola Quinta da Romeira de Cima, SA.  
 "Casa Cadaval Ribatejo Merlot 2000" - Casa Cadaval  
 "Vale da Judia 2002" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Quinta do Castelinho 1999" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "São Pedro das Águias Late Bottled Vintage 1997" - SPR Vinhos, SA.

## Challenge International du Vin 2003



#### Medalha de Ouro / Gold Medal

"Ferreira Dona Antónia Personal Reserve Port" - A A Ferreira, SA.  
 "Ferreira Vintage 2000" - A A Ferreira, SA.  
 "Century" - Andresen Sucrs Lda. JH  
 "Special Reserve Tawny" - Andresen Sucrs Lda.  
 "Vin Blanc Sec 2001" - BCH - Comércio de Vinhos, SA.  
 "J W Burmester 1994" - Burmester J W & Companhia, Lda.  
 "Quinta d'Arrancosa Merlot 2001" - Sociedade Agrícola Casal do Conde  
 "Castelinho Reserva 1999" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Meio Século Reserva 1997" - Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL.  
 "Justino's Madeira Old Reserve" - Vinhos Justino Henriques & Filhos, Lda.  
 "Quinta das Marias 1999" - Quinta das Marias  
 "Tawny 30 Ans of Age 1970" - S V Quinta de Santa Eufémia, Lda.  
 "Quinta Seara d'Ordens 1997" - Sociedade Agrícola Quinta Seara d'Ordens, Lda.  
 "Romariz 1952" - Romariz Vinhos, SA.  
 "Sogrape Reserva 2000" - Sogrape Vinhos de Portugal, SA.  
 "São Domingos Prestígio 2001" - Caves do Solar de São Domingos, SA.



#### Medalha de Prata / Silver Medal

"Merlot Tinto 2000" - Casa Cadaval  
 "Herdade de Muge 2000" - Casa Cadaval  
 "Quinta do Castelinho Late Bottled Vintage 1997" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Quinta do Castelinho" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Casa da Coelhoira 2002" - Centro Agrícola de Tramagal, SAG, Lda.  
 "Cistus 2001" - Quinta do Vale da Perdiz Sociedade Agrícola  
 "Dona Ermelinda 2001" - Casa de Ermelinda Freitas  
 "Offley Porto Reserva" - Forresster & Companhia  
 "Tawny Porto 10 Years Old" - Gilberts & Companhia, Lda.  
 "Gran Cruz Special Reserve Porto" - Gran Cruz Porto  
 "Cortes de Cima Syrah 2001" - Hans Kristian Jorsensen  
 "Vinha da Tapada 2001" - Sociedade Agrícola Herdade dos Coelhoiros, SA.  
 "Tapada de Coelhoiros 2000" - Sociedade Agrícola Herdade dos Coelhoiros  
 "J P Branco" - JP Vinhos Vinhos, SA.  
 "Serras de Azeitão 2001" - JP Vinhos Vinhos, SA.  
 "Justino's Madeira 1995" - Vinhos Justino Henriques Filhos, Lda.  
 "Justino's Madeira Malmsey" - Vinhos Justino Henriques Filhos, Lda.  
 "Porto Poças 2000" - Vinhos Manoel D. Poças Júnior  
 "Comenda Ruby" - Vinhos Manoel D. Poças Júnior  
 "Quinta de Santa Bárbara Porto Tawny 1991" - Vinhos Manoel D. Poças Júnior  
 "Quinta de Pinheira 2001" - Marcolino Inácio  
 "Calem Vintage 2000" - Porto Calém, SA.  
 "Fronteira Reserva 1999" - Sociedade Agrícola Quinta da Romeira de Cima, SA.  
 "Covela Colheita Seleccionada 2001" - Quinta de Covela, Sociedade Agrícola, SA.  
 "Quinta dos Eirados Port Vintage 1999" - SV Quinta de Santa Eufémia, Lda.  
 "Quinta do Falcão Reserva 2001" - Casa Agrícola Quinta do Falcão, Lda.  
 "Vinha d'Ervideira, LC 2001" - Sociedade Agrícola Ribeira da Ervideira, Lda.  
 "Vale da Judia 2002" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Adega de Pegões Colheita Seleccionada 2002" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Rozès Vintage 1999" - São Pedro das Águias, SPR Vinhos, SA.  
 "Vista Alegre 2000" - Vallegre Vinhos do Porto, SA.  
 "Krohn 1994" - Wiese & Krohn Sucrs., Lda.

 **Medalha de Bronze / Bronze Medal**

- "Marachas Castelão 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
- "Capucho 2000" - Casal Branco Sociedade de Vinhos, SA.
- "Casal da Coelhoira Cabernet Sauvignon 2001" - Centro Agrícola de Tramagal, SAG, Lda.
- "Marquês de Marialva Baga 2000" - Adega Cooperativa de Cantanhede, CRL.
- "Quinta de Cabriz Colheita Seleccionada 2000" - Sá Dão Sul Sociedade Vitivinícola
- "Cistus Reserva 2000" - Quinta do Vale da Perdiz Sociedade Agrícola
- "Cistus Tinta Roriz 2000" - Quinta do Vale da Perdiz Sociedade Agrícola
- "Quinta da Estação Colheita Seleccionada" - Domingos Alves de Sousa
- "Quinta das Marias 2001" - Quinta das Marias
- "Premium 2000" - Quinta de Pancas, Vinhos, SA.
- "Quinta Seara d'Ordens 2000" - Sociedade Agrícola Quinta Seara d'Ordens, Lda.
- "Fontanário de Pegões" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.
- "Quinta do Vale Covo Reserva 2001" - Simão Nobre dos Santos Moreira
- "Rozès Vintage 2000" - São Pedro das Águias SPR Vinhos, SA.

**"Vinalies Internationales 2003"** **Medalha de Ouro / Gold Medal**

- "Cistus Grande Reserva" - Quinta do Vale da Perdiz Sociedade Agrícola
- "Calém 20 Years Old" - A A Calém & Filho, SA.
- "Calém Vintage 2000" - A A Calém & Filho, SA.
- "Cruz LBV" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Cruz Special Reserve" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Cruz Vintage" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Gran Cruz Vieilli en Fûts de Chêne 40 Ans" - Gran Cruz Porto Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Rozès Vintage" - SPR Vinhos, SA.
- "Rozès Vintage" - SPR Vinhos, SA.
- "São Pedro Vintage" - SPR Vinhos, SA.
- "Rozès Vintage" - SPR Vinhos, SA.
- "Vista Alegre LBV" - Vallegre Vinhos do Porto, SA.
- "Casal da Coelhoira" - Centro Agrícola de Tramagal SAG, Lda.

 **Medalha de Prata / Silver Medal**

- "Cortes de Cima Aragonês" - Hans Kristian Jorsensen
- "Quinta do Carmo Reserva" - Sociedade Agrícola Quinta do Carmo, SA.
- "Vasco da Gama Método Clássico Reserva" - Caves Arcos do Rei, Lda.
- "Cistus Reserva" - Quinta do Vale da Perdiz
- "Fontanário de Pegões" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.
- "Serra Mãe Reserva" - Sivipa Sociedade Vinícola de Palmela, SA.
- "Cruz Colheita Matured in Wood Casks" - Gran Cruz Porto Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Gran Cruz Vieilli en Fûts de Chênes 10 Ans" - Gran Cruz Porto Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Gran Cruz Vieilli en Fûts de Chênes 20 Ans" - Gran Cruz Porto Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Martinez Tawny 10 Years Old" - Martinez Gassiot & Companhia, Lda.
- "Rozès Vintage" - SPR Vinhos, SA.
- "Companhia das Lezírias" - Companhia das Lezírias, SA.
- "Casal da Coelhoira Touriga Nacional e Cabernet Sauvignon" - Centro Agrícola de Tramagal SAG, Lda.
- "Adega de Pegões Select Vintage" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões
- "Casa Ermelinda Freitas Terras do Sado" - Casa Ermelinda Freitas

**JAPÃO / JAPAN****"6<sup>th</sup> Japan Wine Challenge"** **O Melhor Vinho Licoroso / Best Fortified Wine**

- "Porto Rozés Infanta Isabel - 10 Years Old"

 **O Melhor Vinho Português / Best Portuguese Wine**

- "Porto Rozés Infanta Isabel - 10 Years Old"

 **Medalha de Prata / Silver Medal**

- "Tawny Porto Cruz"
- "Romariz Late Bottled Vintage 1997"
- "Madeira Vintage Bual 1977"

 **Medalha de Bronze / Bronze Medal**

- "Quinta dos Roques Reserva Red Wine 2000"
- "JP Vinhos Tinto da Ânfora 1999"

 **Menção Honrosa / Honourable Mention**

- "Cruz 2000 Porto Vintage"
- "Cruz Late Bottled Vintage 1992"
- "Quinta das Maias Reserva 2000"
- "Alvarinho & Chardonnay 2001"

**Portugal / Portugal****"Wine Masters Challenge"** **Medalha de Ouro / Gold Medal**

- "Quinta das Verdelhas Reserva" - Carm
- "Quinta Pego Vintage 2000" - Porto Calém
- "Ferreira Duque Bragança Tawny 20" - A A Ferreira
- "Caves Santa Marta Porto Vintage 2000" - Caves Santa Marta Vinhos e Derivados
- "Porto Vintage 2000" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Cota Douro 1998" - Quinta Serôdio Sociedade Agrícola
- "Herdade Grande Coleita Seleccionada 2001" - António Manuel Baião Lança

 **Medalha de Prata / Silver Medal**

- "Vale de Lobos Trincadeira 2001" - Sociedade Agrícola Quinta Ribeirinha
- "Santos Jorge Reserva 2000" - Casa Agrícola Santos Jorge
- "Caves Vale Rodo 2000" - Caves Vale Rodo
- "Quinta Ventozelo Vintage 2000" - Quinta Ventozelo
- "Porto Vintage 2000" - Adriano Ramos Pinto
- "Porto Mesão 10 Anos" - Adega Cooperativa de Mesão Frio, CRL.
- "Port Colheita 1934" - Romariz
- "Port 40 Anos" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Porto Late Bottled Vintage 1997" - Adriano Ramos Pinto
- "Quinta Ventozelo Vintage 2000" - Quinta Ventozelo
- "Porto Vintage 2000" - Adriano Ramos Pinto
- "Port 10 Years Old" - Osborne Portugal - Grupo Osborne
- "Port Vintage 2000" - Osborne Portugal - Grupo Osborne
- "Moscatel de Setúbal 1982" - Adega Cooperativa de Palmela, CRL.
- "Justino's Madeira Old Reserve Sweet" - Vinhos Justino Henriques & Filhos, Lda.
- "Justino's Madeira Sweet" - Vinhos Justino Henriques & Filhos, Lda.
- "Favaio 2000" - Adega Cooperativa de Favaio, CRL
- "Justino's Madeira Malmsey 10 Years Old" - Vinhos Justino Henriques & Filhos, Lda.
- "São Pedro das Águias Vintage 2000" - SPR Vinhos, Lda.
- "Rozès Vintage 2000" - SPR Vinhos, Lda.
- "Quinta do Estanho Vintage 2000" - Quinta do Estanho

"Moscatel d'Aljib 1992" - Adega Cooperativa de Aljib, CRL.  
 "Maria Gomes 2002" - Adega Cooperativa de Cantanhede, CRL.  
 "Quinta Ortigão 2002" - Quinta Ortigão  
 "Colheita do Sócio 2001" - Adega Cooperativa da Covilhã, CRL.  
 "Fiuzza Merlot 2001" - Fiuzza & Bright  
 "Planície Regional 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "Quinta Ferrão 2001" - Viteno  
 "Primavera Special Selection 1999" - Caves Primavera  
 "Quinta Sairrão Reserva 1999" - Quinta Sairrão Sociedade Agrícola, Lda.  
 "Tellus 1998" - Caves Vale Rodo a 1999  
 "Fronteira Douro Reserva 1999" - Companhia Quintas  
 "Solar Rede 2000" - Solar Rede  
 "Director 1999" - Caviport  
 "Marachas Fernão Pires 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "VCL Moscatel de Setúbal 1998" - Venâncio da Costa Lima  
 "Planície Regional 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "Cartuxa 1998" - Fundação Eugénio Almeida  
 "Quinta Sanguinhal 1998" - Companhia Agrícola Sanguinhal  
 "Vila de Frades, Reserva 1999" - Adega Cooperativa de Vidigueira, CRL.  
 "Serra Mãe 1999" - Sivipa Sociedade Vinícola de Palmela, SA.  
 "Quinta Estação 2001" - Domingos GR Alves Sousa  
 "Senhora do Convento 2001" - Sociedade de Vinhos Senhora do Convento  
 "Quinta de Fafide 2001" - António Emílio Rocha  
 "Garrafeira Lagoa 2001" - Adega Cooperativa de Lagoa, CRL  
 "Herdade Pinheiro 2001" - Ana Silvestre Ferreira Bico  
 "Carm Reserva 2000" - Carm  
 "Quinta da Serradinha 1996" - António Santos Marques da Cruz  
 "Quinta Bom Retiro Porto 20 Anos" - Adriano Ramos Pinto  
 "Porto 30 Anos" - Adriano Ramos Pinto  
 "Krohn Porto Colheita 1967" - Wiese & Krohn Sucrs. Lda.  
 "Late Bottled Port Vintage 1995" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.  
 "Vista Alegre Port Vintage 2000" - Vallegre  
 "Late Bottled Port Vintage 1995" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.  
 "Quinta do Castelinho Port 20 Anos" - Castelinho Vinhos, SA.



#### Medalha de Bronze / Bronze Medal

"Dom Caetano Shirah Reserva 2001" - Vina Luis Filipe Edwards  
 "Telhadouro 2001" - Sociedade Vitivinícola Formigal  
 "Quinta do Coro Trincadeira 2001" - Sociedade Agroalimentar Mascata  
 "Marquês de Marialva Baga 2000" - Adega Cooperativa de Cantanhede  
 "Offley Late Bottled Porto Vintage 1997" - Forrester & Companhia, SA.  
 "Quinta do Estanho Porto Vintage 1989" - Quinta do Estanho  
 "Porto Late Bottled Vintage 1997" - Romariz Vinhos  
 "Ventozelo Porto Late Bottled Vintage 1998" - Quinta do Ventozelo  
 "Porto Late Bottled 1998" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.  
 "Porto 10 Anos" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.  
 "Varandas 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.  
 "Moscatel Douro 89" - Adega Cooperativa de Favaio, CRL.  
 "Casa do Arco 1998" - Adega Cooperativa de Valpaços, CRL.  
 "Terra Quente 1997" - Adega Cooperativa de Valpaços  
 "Primavera 2000" - Caves Primavera  
 "Lar de Forno Cerceal 2002" - Adega Cooperativa de Vilarinho do Bairro, CRL.  
 "Lar de Forno 2002" - Adega Cooperativa de Vilarinho do Bairro, CRL.  
 "Paço de Aviz 2001" - Cabernet Sauvignon" - Talhão Sociedade de Vinhos  
 "Quinta Espinhosa 2001" - Alberto Oliveira Pinto  
 "Terras do Sado 2001" - Sivipa  
 "Cerejeiras 2000" - Companhia Agrícola do Sanguinhal  
 "Castello d'Alba Reserva 2000" - VDS  
 "Colleja Reserva 2000" - VDS  
 "Cláustro's 2000" - Adega Cooperativa Mesão Frio, CRL.  
 "Esporão Touriga 2001" - Finagra  
 "Quinta da Urze Touriga Franca 2001" - Carm  
 "D. Olinda 2001" - Casa Agrícola D. Olinda  
 "Esporão Reserva 2001" - Finagra  
 "Terras Sico 2001" - Adega Cooperativa do Pombal, CRL.  
 "Unha de Gato 2001" - Adega Cooperativa de Favaio, CRL.  
 "D. Olinda 2001" - Casa Agrícola D. Olinda  
 "País de Uvas 2001" - Adega Cooperativa de Vidigueira, CRL.  
 "Quinta dos Carvalhais Encruzado 2001" - Sogrape  
 "Udaca Branco 2001" - Udaca  
 "Esporão Private Selection" - Finagra  
 "Quinta S. João 2000" - Sociedade Agrícola Pinhal Torre  
 "D. Caio 1999" - Adega Cooperativa de Lamego, CRL.  
 "Quinta da Serradinha 1999" - António Santos Marques da Cruz  
 "Dom Dinis 1999" - Caves Vidigal  
 "Roquevale 1999" - Roquevalle  
 "Tinto Reserva Quinta Seara d'Ordens 1999" - Sociedade Agrícola Quinta Seara d'Ordens  
 "Sogrape Douro Reserva 2000" - Sogrape Distribuição  
 "Esporão Vinho Tinto Reserva 2000" - Finagra  
 "Conventual 2001" - Adega Cooperativa de Portalegre, CRL.  
 "Terras de Barrios" - Adega Cooperativa de Vilarinho do Bairro, CRL.  
 "D Arada Trincadeira/Touriga 2001" - Sociedade Agrícola Quinta Margem Arada  
 "Fundanus Prestige 2001" - Adega Cooperativa do Fundão, CRL.  
 "Quinta da Urze 2001" - Carm  
 "Solavesso 2001" - Caves Dom Teodosio  
 "Quinta Alqueve Syrah 2001" - Sociedade Agrícola Pinhal Torre  
 "Marachas Monocasta Tinta Roriz 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim  
 "Santos Jorge Colheita Seleccionada 2001" - Casa Agrícola Santos Jorge  
 "Duas Quintas 2000" - Adriano Ramos Pinto  
 "Quinta de Fafide 1999" - António Emílio Rocha  
 "Porto Reccua LBV 1995" - Produtores Associados Vinhos Progresso Douro  
 "Porto Late Bottled Vintage 1996" - Sociedade Agrícola Quinta Seara d'Ordens  
 "Porto Late Bottled Vintage 1997" - Sociedade Agrícola Quinta Seara d'Ordens  
 "Vista Alegre LBV 1996" - Vallegre  
 "Castelinho Colheita Especial 1999" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Ferreirinha Aguardente Velha" - AA Ferreira  
 "Special Reserve" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.  
 "Tawny" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.  
 "Porto Vintage 1989" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.  
 "Porto Vintage 1998" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.  
 "Quinta Castelinho Porto Vintage 1999" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Offley Late Bottled Porto Vintage 1997" - Forrester & Companhia, SA.  
 "Marquês de Terena 2000" - Talhão Sociedade de Vinhos  
 "Carm Premium 1999" - Carm  
 "FCM 1997" - União Comercial Beira  
 "Augusto Rosso Ravena 1999" - Poderi Morini

## "Criterium 2003"

### Prova Criterium Atlantis Cristal



#### 1.º Prémio / 1st Prize

Quinta Vale D Maria Douro 2001  
 Pepe Dão 2002  
 Mouchão Alentejo 2000

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
 Quinta do Crasto Douro 2001  
 Quinta dos Roques Dão Reserva 2000  
 Marquês de Borba Alentejo Reserva 2000

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
 Quinta da Leda Douro 2000  
 Quinta do Corujão Dão 2000  
 Quinta do Mouro Alentejo 2000

### *Prova Academia Portuguesa de Gastronomia / / G Repsol*

#### **Vinhos Brancos / White Wines**

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
 Tapada de Coelheiros 2002

#### **Vinhos Tintos / Red Wine**

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
 Quinta Vale D. Maria 2001

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
 Quinta Crasto 2001

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
 Quinta da Leda 2000

### *Grande Prova Internacional Criterium Atlantis Cristal*

 **Medalha de Ouro / Gold Medal**  
 Carqueijeiro 1999  
 Charme 2000  
 Quinta de Pancas Premium 2000  
 Quinta do Vale Meão 2000

## **Reino Unido / UK**

### **The International Wine Challenge**

 **Medalha de Ouro / Gold Medal**  
 Encostas de Estremoz 2001  
 Esporão Aragonéz 2001  
 Esporão Touriga Nacional 2001  
 Calem Quinta do Pego 2000  
 Churchill Graham Vintage Port 1997  
 Cruz Late Bottled Vintage 1992  
 Dona Antónia Personal Reserve  
 Douro Grande Reserva 2000  
 Douro Touriga Nacional 2001  
 Dow's Crusted Port Bottled 1998  
 Dow's Quinta do Bomfim 1995  
 Duas Quintas Reserva 2000  
 Graham's 40 Years Old Tawny  
 Graham Vintage Port 1985  
 Martinez Vintage 2000  
 Moscatel do Douro 1989  
 Porto Poças LBV 1997  
 Presidential 30 Years Old  
 Quinta da Urze Tinta Roriz 2001  
 Quinta do Castelinho 1997  
 Quinta do Portal Vintage Port 1997  
 Quinta do Vale Meão Douro  
 Reserva Douro 2000  
 Rozès Vintage Porto 1999  
 Smith Woodhouse Port LBV 1994  
 Smith Woodhouse Port Vintage 1985  
 Symington's Quinta do Vesúvio 2000

Taylor's Quinta de Terra Feita 1988  
 Vista Alegre 2000  
 Werre's LBV Port 1992  
 Warre's Vintage Port 1994  
 Warre's Vintage Port 2000  
 Touriz Quinta da Boavista 2000  
 Barbeito Sercial Reserve 10 Years Old Madeira  
 Cossart Gordon Malmsey Colheita Madeira 1989  
 Henriques & Henriques 15 Years Old Verdelho Madeira  
 DFJ Vinhos Grand'Arte Trincadeira Red 2000

### **Medalha de Prata / Silver Medal**

Cortes de Cima 2000  
 Cortes de Cima 2002  
 Esporão Monte Velho White 2002  
 Quinta da Cortezia Touriga Nacional 2001  
 Quinta da Terrugem Alentejo Red 1999  
 Syrah 2001  
 Tinto da Ânfora Grande Escolha 2001  
 Marquês de Marialva 2002  
 Marquês de Marialva Baga 2000  
 Quinta dos Roques Touriga Nacional 2000  
 Andresen LBV Porto 1998  
 Calém 20 Years Old Tawny Port  
 Calém Vintage Port 2000  
 Churchill Graham Crusted Port 1998  
 Churchill Graham Quinta da Gricha Vintage Port 2001  
 Churchill Graham Quinta da Gricha Vintage Port 1999  
 Churchill Graham Crusted Port 1994  
 Churchill's Douro Vinho Tinto 2001  
 Cistus Grande Reserva 2000  
 Cistus Reserva 2001  
 Cruz Vintage Port 2000  
 DFJ Vinhos Veja Red 2000  
 Dows 1980 Vintage Port 1980  
 Dows Crusted Port Bottled 1999  
 Dows Quinta da Senhora da Ribeira Vintage Port 1998  
 Dows Quinta da Senhora da Ribeira Vintage Port 1999  
 Dows Quinta da Senhora da Ribeira Vintage Port 2001  
 Estate Reserva 2001  
 Fonseca Bin 27 Port  
 Golden White Reserve Porto 1952  
 Graham's Malvedos Vintage Port 1996  
 Graham's Six Grapes Unfiltered Reserva  
 Krohn Colheita Port 1961  
 Krohn Colheita Port 1966  
 Marks & Spencer 20 Years Old Tawny Port  
 Poças Colheita Porto 1986  
 Poças Vintage Porto 2000  
 Porto Barros Colheita 1967  
 Quinta da Eira Velha Vintage Port 2000  
 Quinta da Estação Duetos Touriga Nacional / Tinto Cão 2001  
 Quinta das Verdelhas Tinta Roriz 2001  
 Quinta de la Rosa Douro Tinto 2001  
 Quinta de la Rosa Dourosa 2001  
 Quinta do Bom Retiro 20 Years Old Port  
 Quinta do Castelinho Vintage Port 1999  
 Quinta do Crasto Douro Red 2001  
 Quinta do Infantado LBV Port 1998  
 Quinta do Noval Traditional LBV Port 1997  
 Quinta de Vesúvio Vintage Port 2001  
 Quinta Seara d'Ordens Garrafeira 1999  
 Quinta Seara d'Ordens Vintage Port 2000  
 Romariz Colheita Port 1944  
 Rozès Vintage Porto 2000  
 Sandeman Vau Vintage Porto 2000  
 Sandeman Vau Vintage Porto 1999  
 São Pedro Águias Port 1999  
 São Pedro Águias Port 2000  
 Silval Vintage Port 1997  
 Taylor's LBV Port 1997  
 Taylor's Vintage Port 1985  
 Warres Warrior Special Reserve 1994

DFJ Vinhos Grand'Arte Touriga Franca 2001  
 DFJ Vinhos Tinta Miuda/ Cabernet Sauvignon  
 DFJ Vinhos Touriga Franca/ Merlot  
 Quinta das Setencostas 2002  
 Casal da Coelheira Touriga Nacional Cabernet Sauvignon 2001  
 DFJ Vinhos Casa do Lago Reserva 2000  
 DFJ Vinhos Segada 2002  
 Quinta d'Arrancosa 2001  
 Quinta de Azevedo Vinho Verde 2002  
 Ramos Pinto Vintage Port 2000  
 Blandy's 15 Years Old Mamsy Madeira  
 Blandy's Alvada 5 Years Old Rich Madeira  
 Blandy's Duke of Clarence Rich Madeira  
 Cossart Gordon 10 Years Old Bual Madeira  
 Cossart Gordon Bual Madeira Colheita 1990  
 D'Oliveiras Reserva Verdelho Madeira 1973  
 Henriques & Henriques 10 Years Old Mamsy Madeira  
 Henriques & Henriques 10 Years Old Sercial Madeira  
 Henriques & Henriques 15 Years Old Bual Madeira  
 Henriques & Henriques 15 Years Old Mamsy Madeira  
 Henriques & Henriques 15 Years Old Sercial Madeira  
 Justino Henriques 10 Years Old Mamsy Madeira  
 Justino Henriques Reserva 10 Years Old Madeira  
 Justino Henriques Sweet Madeira

### Medalha de Bronze / Bronze Medal

Alabastro Reserva 2001  
 Alabastro Vinho Tinto 2001  
 Cortes de Cima Incógnito 2001  
 Cortes de Cima Incógnito 2002  
 Cortes de Cima Reserva 2001  
 Cortes de Cima Syrah 2002  
 Esporão Monte Velho Red 2002  
 Esporão Reserva 2000  
 Herdade Grande Branco Colheita Seleccionada 2001  
 Reserva Alentejo 2000  
 Tapada de Coelheiros 2000  
 Vinho da Tapada 2001  
 Vinho do Almo Select Harvest 2000  
 Borges Tinta Roriz 2001  
 DFJ Vinhos Bela Fonte Touriga Franca Tinta Roriz Red 2001  
 Marquês de Marialva Baga 2001  
 Murganheira Reserva Tinto Távora Varosa 1999  
 Quinta da Agueira Touriga Nacional 2001  
 Quinta da Fonte Touriga Nacional 2000  
 Quinta da Murqueira Touriga Nacional 2000  
 Quinta de Saes 2001  
 Aveyrs Investiture Vintage Character Port  
 Borges Reserva 1999  
 Calços do Tanha Tinto 2000  
 Carm Premium 2001  
 Carm Reserva 2000  
 Churchill Douro Vinho Tinto 2000  
 Coop Vintage Character Port  
 Colector Port Reserva  
 Croft Distinction Port  
 Croft Triple Crown  
 Cruz Fine Vintage Character Port  
 Cruz Late Bottled Vintage 1995  
 Cruz Vintage Port 1989  
 Do Vale da Mina LBV Port 1997  
 Domini 2000  
 Don Tedo Special Select Ruby Port  
 Dorna Velha Reserva Tinto 2000  
 Dorna Velha Tinta Roriz 2000  
 Daw's Vintage Port 1985  
 Daw's 20 Years Old Tawny  
 Daw's LBV Port 1997  
 Duas Quintas Douro Tinto 2000  
 Escudiero Port  
 Fonseca Guimaraens 1986  
 Graham's 30 Years Old Tawny  
 Graham's Crusted Port

Graham's Late Bottled Vintage Port 1997  
 Graham's Malvedos Vintage Port 1995  
 Graham's 20 Years Old Tawny Port  
 Kopke Vintage Port 2000  
 Majara Vintage Character Port 1999  
 Marks & Spencer LBV Port 1997  
 Marks & Spencer Vintage Character Finest Reserve Port  
 MHV Regimental Fine Ruby Port  
 MHV Regimental Special Reserve Port  
 Quinta da Ervamar 10 Years Old Tawny  
 Quinta das Verdelhas Touriga Franca 2001  
 Quinta de Pujares 2000  
 Quinta de Roriz Reserva 2000  
 Quinta de Roriz Vintage Port 2001  
 Quinta do Castelinho Vinho Tinto Colheita Especial 1999  
 Quinta do Crasto Douro Reserva 2000  
 Quinta do Crasto LBV Porto 1998  
 Quinta do Crasto Sobreira 2000  
 Quinta do Noval Colheita Port 1974  
 Quinta do Portal 10 Years Old Tawny Port  
 Quinta do Portal Tinta Roriz 2000  
 Quinta do Tedo Finest Reserve Ruby  
 Quinta do Tedo LBV Port 1994  
 Quinta do Vale Dona Maria Douro 2001  
 Quinta do Vale Dona Maria Vintage Port 2001  
 Quinta do Vale da Perdiz 2001  
 Quinta do Vale da Perdiz Reserva 2000  
 Quinta Seara d' Ordens LBV Port 1997  
 Sandeman LBV Porto 1997  
 Tawny 10 Years Old Porto  
 Taylor's 20 Years Old Tawny Port  
 The Navigators Ruby Port  
 The Navigators Tawny Port  
 The Navigators Vintage Character Port  
 Vale da Clara 2001  
 Vallado Douro Red 2001  
 Vinha de Mazouco 2001  
 Vintage Character Port  
 Vista Alegre LBV Port 1996  
 Casa Santos Lima Syrah Quinta da Boavista 2001  
 Caves Velhas Merlot 2001  
 DFJ Vinhos Grand Arte Cabernet Red 2000  
 DFJ Vinhos Tinta Roriz Merlot Red 2000  
 Espiga Branco Quinta da Boavista 2002  
 Grand Arte Touriga Nacional Red 2001  
 Quinta da Abrigada 2000  
 Quinta da Boavista Cabernet Sauvignon / Touriga Francesa 2001  
 Quinta da Boavista Pinot Nir / Touriga Nacional 2002  
 Solavesso Reserva 2001  
 Tagide Reserva 2001  
 Estremadura Touriga Nacional / Touriga Francesa Red 2001  
 Blandy's 10 Years Old Dry Sercial Madeira  
 Blandy's 10 Years Old Rich Malmsey Madeira  
 Blandy's Malmsey Madeira Vintage 1978  
 Cossart Gordon 10 Years Old Verdelho Madeira  
 Cossart Gordon 5 Years Old Bual Madeira  
 Cossart Gordon 5 Years Old Malmsey Madeira  
 Cossart Gordon Bual Sercial Madeira Colheita 1988  
 Henriques & Henriques 10 Years Old Bual Madeira  
 Bridão Merlot 2001  
 Casa Cadaval Trincadeira 2000  
 DFJ Vinhos Segada Red 2001  
 Terras do Vale 2001  
 DFJ Vinhos Fonte do Beco Red 2000  
 DFJ Vinhos Pedras do Monte Red 2000  
 Dom Freitas 2002  
 JP Moscatel de Setúbal  
 JP Vinhos Ma Partilha 2000  
 Quinta da Bacalhoa 2000  
 Quinta da Mimosa 2001  
 Vale da Judia Red 2002  
 Vinha das Garças 2001  
 Valle Pradinhos 2000



### Menção Honrosa / Honourable Mention

Aragonez Cortes de Cima 2002  
Bom Juíz Tinto 1999  
Chaminé 2002  
Chaminé 2001  
Cortes de Cima 2001  
Cortes de Cima Syrah 2001  
Esporão Garrafeira 2000  
Esporão Private Selection White 2001  
Monsaraz Tinto 2002  
Monte das Ânforas 2001  
Quatro Caminhos Reserva 1999  
Quinta da Pinheira 2001  
Ramos Vinhos Trincadeira 2001  
T da Terrugem Alentejo 2001  
Tinto da Ânfora 2001  
Visconde Borba Tinto 2002  
Baga Gran Castas 2001  
Bela Fonte Baga Red 2001  
Bela Fonte Jaen Red 2000  
Duque de Viseu Dão 2000  
Maria Gomes 2002  
Quinta das Maias Jaen Tinto 2000  
Reserva Dão 2000  
Vasco da Gama Reserva 2000  
Andresen Porto Century 10 Years Old  
Barros Almeida LBV Porto 1997  
Burmester LBV Porto 1998  
Calços do Tanha Reserva 2000  
Calém 10 Years Old Tawny Port  
Calém Port Colheita 1991  
Carm Clássico 2000  
Casal dos Jordões Tinto Cão / Touriga Franca Reserva 2001  
Casal dos Jordões Touriga Franca Reserva 2001  
Casal dos Jordões Porto Vintage 2000  
Churchill Graham Porto LBV 1999  
Co-op Porto LBV 1996  
Croft Quinta do Roeda 1987  
Cruz Special Reserve Porto  
Domoni 2001  
Dorna Velha Colheita Seleccionada Tinto 2000  
Duque de Bragança 20 Years Old Tawny Port  
Finest Vintage Character Port  
Fonseca 10Years Old Tawny Port  
Hutcheson Port Vintage 1997  
Krohn Port Colheita 1994  
Lagar dos Saraivas 1999  
MHV Regimental LBV Port 1997  
Moscatel do Douro 2000  
Moscatel do Douro Favaito 2000  
NiePort LBV 1998  
Osborne 10 Years Old  
Osborne LBV 1998  
Osborne Port Vintage 2000  
Porto Feist Colheita 1995  
Prazo de Roriz 2001  
Presidential Porto LBV 1997  
Quatro Ventos Douro Red 2000  
Quinta da Estação Colheita Seleccionada 2001  
Quinta da Urze Touriga Franca 2001  
Quinta da da Urze Touriga Franca 2001  
Quinta de Fafide Douro Tinto 2001  
Quinta de La Rosa LBV 1997  
Quinta do Castelinho Porto 10 Anos  
Quinta do Castelinho Porto 20 Anos  
Quinta do Noval Port Tawny 10 Years Old  
Quinta do Noval Port Tawny Colheita 1986  
Quinta do Noval Port Vintage 1995  
Quinta do Portal Colheita 1994  
Quinta do Vale da Perdiz Cistus 2001  
Quinta do Vale da Raposa Grande Escolha 2000  
Quinta dos Quatro Ventos Reserva Douro 2001  
Quinta Vale d'Açor 2000  
Ramos Pinto Late Bottled Port Vintage 1997  
Romariz Late Bottled Port Vintage 1997  
Sainsbury's Port Tawny 10 Years Old  
Sainsbury's Port Finest Reserve  
Sainsbury's Port LBV 1997  
Sandeman Port Tawny 20 Years Old  
Sandeman Port Tawny 40 Years Old  
Sandeman Partners' Ruby Porto  
Silva & Cosens Altano 2000  
Cruz Porto Tawny  
Taylor's Port Tawny 10 Years Old  
Taylor's Quinta de Vargellas 1988  
Warres Otima Port Tawny 10 Years Old  
Arinto 2002  
Caladoc / Alicante Bouchet Red 2000  
Caves Velhas Cabernet Sauvignon / Merlot 2001  
Caves Velhas Touriga Nacional 2001  
DFJ Vinhos Alta Corteia 2001  
DFJ Vinhos Ramada Red 2002  
DFJ Vinhos Senda do Vale Reserva Red 2001  
Quinta da Boavista Espiga Tinto 2002  
Grand'Arte Alicante Bouchet Red 2002  
Grand'Arte Alicante Bouchet Red 2000  
Quinta da Boavista Palha Canas Red 2002  
Palmela Reserva 1992  
Quinta da Boavista Alicante Bouchet 2002  
Quinta da Boavista Touriga Nacional 2001  
Quinta do Boiçã 2001  
Reserva dos Amigos 2000  
Sanguinhal Touriga Nacional / Syrah 2001  
Blandy's Bual Madeira 5 Years Old  
Blandy's Sercial Madeira 5 Years Old  
Blandy's Verdelho Madeira 5 Years Old  
Blandy's Duke of Sussex Dry Madeira  
Blandy's Harvest Malmsey Madeira Colheita 1996  
Cossart Gordon Sercial Madeira 5 Years Old  
Cossart Gordon Verdelho Madeira Colheita 1990  
Henriques & Henriques Verdelho Madeira 10 Years Old  
Almeirin Varandas 2001  
Bridao Cabernet Sauvignon 2001  
Bridao Tinta Roriz 2001  
Casa da Alorna Vinho Tinto 2000  
Casa do Lago 2001  
Casal da Coelheira Red 2002  
Casal da Coelheira White 2002  
Marachas Castelão 2001  
QA Castelão 2001  
Quinta de São João Batista Pisa a Pé Reserva 2000  
Quinta do Falcão Reserva 2001  
Terra de Lobos 2001  
Adega de Pegões Red 2002  
Fonte do Nico Red 2002  
JP Vinhos Serras de Azeitão 2001  
JP Vinhos SO 2000  
Manta Preta Red 2000

VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2003/04

REGIÕES VITIVÍNICOLAS

*Wine Regions*





## VINHOS DE MESA E VINHOS LICOROSOS

### COM INDICAÇÃO GEOGRÁFICA

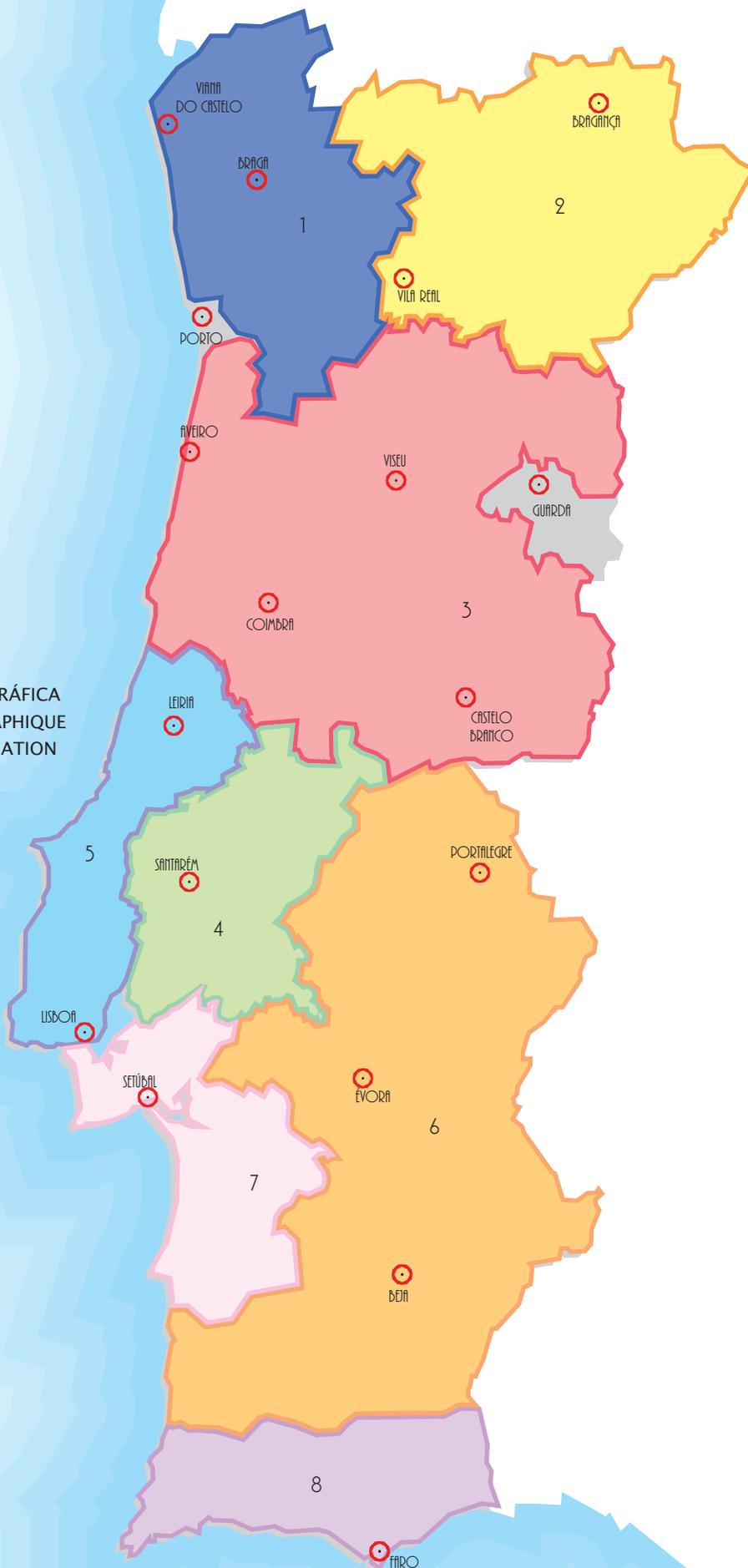
VINS DE TABLE ET VINS DE LIQUEUR AVEC INDICATION GEOGRAPHIQUE  
TABLE WINES AND LIQUEUR WINES WITH GEOGRAPHICAL INDICATION

#### VINHO REGIONAL

- 1 Minho
- 2 Trás-os-Montes
- 3 Beiras
- 4 Ribatejano
- 5 Estremadura
- 6 Alentejano
- 7 Terras do Sado
- 8 Algarve

#### VINHOS LICOROSOS COM INDICAÇÃO GEOGRÁFICA VINS DE LIQUEUR AVEC INDICATION GEOGRAPHIQUE LIQUEUR WINES WITH GEOGRAPHICAL INDICATION

- 5 Estremadura
- 8 Algarve





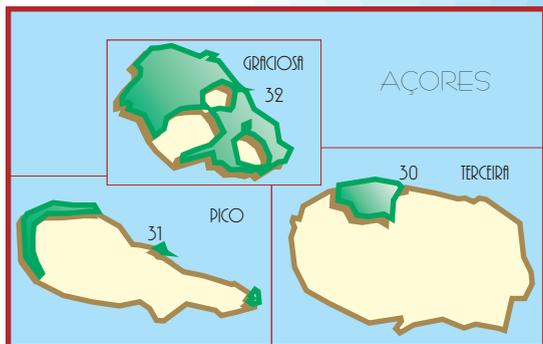
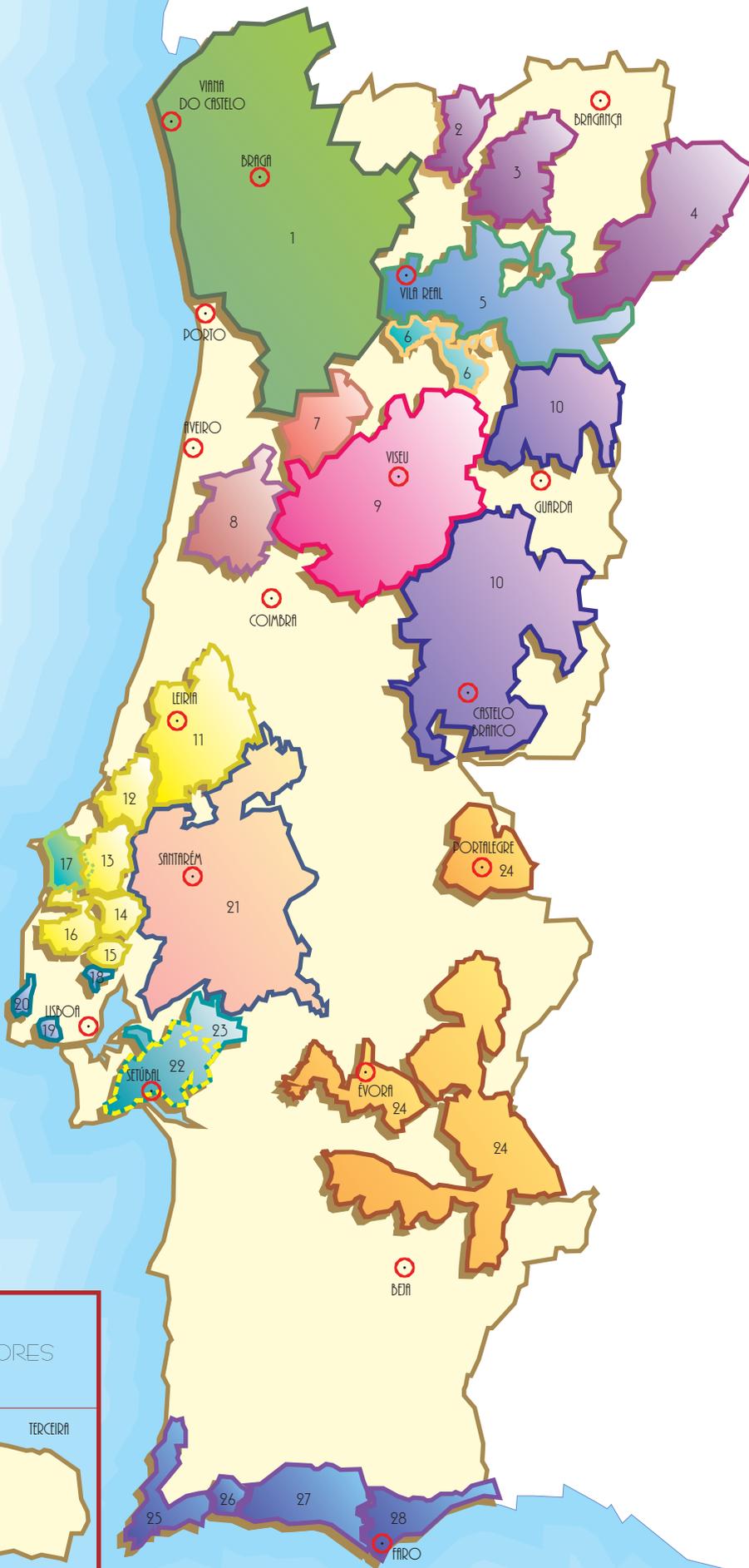
# VINHOS E OUTROS PRODUTOS VITIVINÍCOLAS COM DENOMINAÇÃO DE ORIGEM

VINS ET DES AUTRES PRODUITS ISSUS DE LA VIGNE ET DU VIN AVEC APPELLATION D'ORIGINE  
WINES AND OTHER VINE PRODUCTS WITH APPELLATION OF ORIGIN



DENOMINAÇÃO DE ORIGEM  
APPELLATION D'ORIGINE  
APPELLATION OF ORIGIN

- 1 Vinho Verde
- 2 Chaves
- 3 Valpaços
- 4 Planalto Mirandês
- 5 Porto
- 5 Douro
- 6 Távora-Varosa
- 7 Lafões
- 8 Bairrada
- 9 Dão
- 10 Beira Interior
- 11 Encostas de Aire
- 12 Alcobaça
- 13 Óbidos
- 14 Alenquer
- 15 Arruda
- 16 Torres Vedras
- 17 Lourinhã
- 18 Bucelas
- 19 Carcavelos
- 20 Colares
- 21 Ribatejo
- 22 Setúbal
- 23 Palmela
- 24 Alentejo
- 25 Lagos
- 26 Portimão
- 27 Lagoa
- 28 Tavira
- 29 Madeira
- 30 Biscoitos
- 31 Pico
- 32 Graciosa



Nota: Inclui vqprd, vlqprd, veqprd, aguardentes de vinho, aguardentes bagaceiras e vinagres  
Note: Y compris vqprd, vlqprd, vmqprd, eaux-de-vie de vin, eaux-de-vie de marc de raisin et vinaigres  
Note: Including qwpsr, qlwpsr, qswpsr, wine spirits, grape marc spirits and vinegars

## Denominações de Origem e Vinhos Regionais *Designations of Origin and Regional Wines*

### *Regiões Vitivinícolas*

### Denominação de Origem

Conceito aplicável à designação de determinados vinhos cuja originalidade e individualidade estão ligados de forma indissociável a uma determinada região, sendo:

- vinhos originários e produzidos nessa região
- vinhos cuja qualidade ou características se devem essencial ou exclusivamente ao meio geográfico incluindo os factores naturais e humanos.

Para beneficiar de uma Denominação de Origem, todo o processo de produção do vinho é sujeito a um controlo rigoroso em todas as suas fases, desde a vinha até ao consumidor. As castas utilizadas, os métodos de vinificação e as características organolépticas são apenas alguns dos elementos cujo controlo permite a atribuição desse direito, cabendo às Comissões Vitivinícolas Regionais proceder a esse controlo de forma a garantir a genuinidade e qualidade dentro das suas regiões demarcadas.

(Lei n.º 8/85, de 4 de Junho)

### VQPRD - Vinho de Qualidade Produzido em Região Determinada

Nomenclatura comunitária adoptada também no nosso país, após a adesão à União Europeia.

Esta designação engloba todos os vinhos classificados como DOC (Denominação de Origem Controlada) e IPR (Indicação de Proveniência Regulamentada).

Existe também nomenclatura aplicável aos vinhos licorosos, espumantes e frisantes:

- VLQPRD - Vinho Licoroso de Qualidade Produzido em Região Determinada
- VEQPRD - Vinho Espumante de Qualidade Produzido em Região Determinada
- VFQPRD - Vinho Frisante de Qualidade Produzido em Região Determinada

### DOC - Denominação de Origem Controlada

Designação atribuída a vinhos cuja produção está tradicionalmente ligada a uma região geograficamente delimitada e sujeita a um conjunto de regras consignadas em legislação própria (características dos solos, castas recomendadas e autorizadas, práticas de vinificação, teor alcoólico, tempo de estágio, etc.).

Na prática, obtiveram este estatuto as mais antigas regiões produtoras deste tipo de vinhos.

### Appellation of Origin

*Concept applicable to the designation of specific wines whose original and individual character are in an inextricable way related to a specific region, being:*

- *wines from and produced in the region*
- *wines whose quality or characteristics result essentially or exclusively from their respective geographical environment, including natural and human factors.*

*To be entitled to an Appellation, the overall process of production from beginning to end, which is to say from the vine to the consumer, is subject to a strict control. The varieties used, the wine-making methods, the organoleptic characteristics are only a few of the requirements under control. The Regional Wine Commissions are responsible for this control which will guarantee uniqueness and quality within their denominated regions.*

*(Law no. 8/85, dated 4 June)*

### QWPSR - Quality Wine Produced in a Specified Region

*European nomenclature adopted in Portugal after the country's adherence to the EU.*

*This designation covers all wines classified as AOC (Controlled Appellation) and IPR (Regulated Origin).*

*Identical nomenclature is used for liqueur, sparkling and semi-sparkling wines:*

- *QLWPSR - Quality Liqueur Wine Produced in a Specified Region*
- *QSWPSR - Quality Sparkling Wine Produced in a Specified Region*
- *QSSWPSR - Quality Semi-Sparkling Wine Produced in a Specified Region*

### Controlled Appellation

*Designation attributed to wines whose production is traditionally related to a geographically limited region and subject to a set of rules comprised under European legislation (regarding characteristic of soils, recommended and authorised varieties, vinification procedures, alcohol content, ageing periods, etc.).*

*In general, this designation was given to the oldest regions producing this type of wines.*

## **IPR - Indicação de Proveniência Regulamentada**

Designação utilizada para vinhos que, embora gozando de características particulares, terão de cumprir, num período mínimo de 5 anos, todas as regras estabelecidas para a produção de vinhos de grande qualidade para poderem, então, passar à classificação de DOC.

## **Vinhos Regionais**

Classificação dada aos vinhos de mesa com Indicação Geográfica. Trata-se, também, de vinhos produzidos numa região específica de produção, cujo nome adoptam, elaborados com uvas provenientes, no mínimo de 85%, da mesma região e de castas identificadas como recomendadas e autorizadas e sujeitos também a um sistema de certificação.

(Decreto-Lei n.º 309/91, de 17 de Agosto)

## ***Regulated Origin***

*Designation applied to wines which, although enjoying specific characteristics, have to meet the requirements established for the production of quality wines during a period of at least five years, following which they may be entitled to the Controlled Appellation.*

## ***Regional Wines***

*Classification attributed to table wines with Geographical Indication. These wines are also produced within a specific producing region, they are made with at least 85% of grapes proceeding from that specific region and of recommended and authorised varieties, and are subject to certifying procedures.*

*(Decree-Law no. 309/91, dated 17<sup>th</sup> August)*

# M i n h o



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2003/04



## Minho

### Regiões Vitivinícolas

A cultura da vinha tem remotas tradições na região dos Vinhos Verdes. As mais antigas referências que se conhecem da existência de produção de vinho nesta região remontam à época romana. No entanto, a menção mais antiga conhecida ao Vinho Verde data de 1606, num documento passado pela Câmara do Porto.

No passado, algumas zonas da região destacaram-se, em termos de qualidade, na produção de vinhos. Entre outras, referem-se as de Basto e da Ribeira do Tâmega, de Monção e da Ribeira Lima. Destas duas últimas partiram as primeiras exportações destes vinhos para Inglaterra, efectuadas a partir do porto de Viana, no início do Séc. XVI.

Em 1908, são estabelecidos os limites geográficos da Região dos Vinhos Verdes, através da atribuição da respectiva demarcação, pela Carta de Lei de 18 de Setembro, considerando-se uma das mais antigas regiões vitivinícolas reconhecidas em Portugal.

Esta região estende-se por todo o Noroeste do país, na zona tradicionalmente conhecida como Entre-Douro-e-Minho. Tem como fronteiras a Norte o rio Minho (que separa a região da Galiza espanhola), a Este e a Sul zonas montanhosas que constituem uma barreira natural com as zonas do país mais interiores, com características mais mediterrânicas, e, por último, o oceano Atlântico que constitui o seu limite a Poente.

Quanto ao tipo de solos, a maior parte desta região assenta em formações graníticas constituindo excepções duas estreitas faixas que a atravessam no sentido NW-SE, uma do silúrico, onde aparecem formações carboníferas e de lousa, outra de xistos do arcaico. Apresentam uma textura arenosa e franco arenosa, pouca profundidade, acidez elevada e são pobres em fósforo e ricos em potássio.

A cultura da vinha no Minho tem características únicas. As suas formas de condução desenvolvem-se frequentemente a uma altura considerável do solo. A vinha em bordadura é, por tradição, uma cultura associada ao milho de regadio (Primavera-Verão) e à cultura de forrageiras anuais (Outono-Inverno). Os sistemas de armação variam consideravelmente dentro da região. É ainda hoje possível encontrar bordaduras em forma de ramadas, bardo, arejões ou enforcado, variando a altura entre um escasso meio metro e os seis a sete metros, apoiadas neste último caso em tutores vivos constituídos por árvores (castanheiro, choupo ou plátano). A condução moderna, possibilitando já a mecanização dos trabalhos, baseia-se em várias modalidades de cordão ou de cruzeta.

O VQPRD «Vinho Verde» caracteriza-se por possuir um conjunto de factores muito específicos que definem a sua tipicidade. Efectivamente a «agulha», a frescura, e os aromas intensos nos vinhos brancos, tal como a juventude de sabores particulares nos vinhos tintos, conferiram a este vinho capacidades dignas do reconhecimento desta Denominação de Origem, não só para os VQPRD como também para as «Aguardentes Bagaceiras e de Vinho da Região dos Vinhos Verdes».

*Vine growing tradition in the Minho region goes back to ancient times. Traces of wine production date from the Roman occupation. However, the oldest documented reference to Vinho Verde dates from 1606 and was issued by the Câmara Municipal do Porto.*

*Various areas in the region have been known in the past for the quality of the wines they produced. Among others, we point out the following: Basto, Ribeira do Tâmega, Monção and Ribeira Lima. In the beginning of the 16<sup>th</sup> century, these wines were regularly shipped to England.*

*In 1908 the "Vinhos Verdes Region" geographic limits are established by Royal Chart dated 18<sup>th</sup> September, being one of the oldest delimited wine regions in Portugal.*

*The Minho region covers the whole Northwest of the country, a region also called Between-Douro-and-Minho. It is delimited from the north by the Minho river, (the river separates the region from the Spanish Galicia) and the Atlantic ocean from the east, whereas the mountainous land in the East and South constitutes a natural barrier from the inland, which has more Mediterranean characteristics.*

*Soils are mainly granite except for two narrow strips running NW-SE, one from the Silurian age with formations from the Carboniferous period and another of schist from the Archaic period. They are slightly fertile, with a sandy texture, reduced depth, high acidity, poor in phosphorus and rich in potassium.*

*Vine in this region has unique characteristics, namely as concerns the form of guiding the vines. These usually grow high above the ground. Vine grown in edges is associated to wet corn crops (Spring-Summer) and forage (Autumn-Winter). The types of guiding systems vary considerably throughout region. The traditional systems are tall growing wines, stakes and trellised vines. The vine's height from the ground can go from 0,5 metres to 6-7 metres. In the latter case, the vine grows interlaced in tree branches (mainly chestnut tree, poplar or plane tree). Modern guiding systems are conceived to achieve manpower savings and improve viticulture conditions, but the more common ones are: trellis, cross and string.*

*The QWPSR denomination "Vinho Verde" is characterised by a set of specific factors. In fact, the "sparkling", the freshness, and the intense aromas in the white wines, as well as the youth of some particular flavours in the red wines granted this wine the characteristics required to be classified as Appellation of Origin, which covers not only the QWPSR, but also the "Aguardentes Bagaceiras" and "Aguardentes de Vinho" of Vinho Verde Region.*

Foi também alargado o reconhecimento desta Denominação de Origem ao Vinho Verde Espumante e ao Vinagre de Vinho Verde. Foi ainda reconhecida a possibilidade de os vinhos rosados usufruírem da Denominação de Origem «Vinho Verde».

A riqueza desta região não se limita às DOC. Há outras potencialidades, sendo uma delas a exploração dos Vinhos Regionais «Minho». Estes vinhos pretendem também alcançar grandes níveis de qualidade, tendo a possibilidade de apresentar características físico-químicas e sensoriais diferentes ou de serem elaborados com outras castas. Interessa referir que a área de produção do Vinho Regional «Minho» coincide geograficamente com a área de produção da Região Demarcada dos Vinhos Verdes.

De referir ainda que a Portaria n.º 28/2001, de 16 de Janeiro, reconheceu as seguintes nove sub-regiões para os produtos abrangidos pelos Estatutos da Região Demarcada, que podem ser utilizados como complemento da Denominação de Origem: "Amarante", "Ave", "Baião", "Basto", "Cávado", "Lima", "Monção", "Paiva" e "Sousa".

*The recognition of this Appellation of Origin was also extended to the "Vinho Verde Espumante" and "Vinagre de Vinho Verde". It was also admitted to the Rose Wines the possibility of being considered an Appellation of Origin.*

*The richness of this region is not only its DOC Wine, but also to the Regional Wines "Minho". These wines are intended to reach high quality levels, though they may present different physicochemical and sensorial characteristics or be produced from different varieties. It should be mentioned that the geographic production area of Regional Wine "Minho" corresponds to the geographic production area of "Vinhos Verdes" Region.*

*It also should be mentioned that the Ministerial Order 28/2001 of 16th January acknowledged the following 9 Sub-Regions for the products included in the statutes of the "Appellation of Origin Vinhos Verdes" which may be used as a complement of the Appellation of Origin. Those Sub-Regions are: "Amarante", "Ave", "Baião", "Basto", "Cávado", "Lima", "Monção", "Paiva" and "Sousa".*

# Minho

## VINHO REGIONAL



### **1** Minho

#### COMISSÃO DE VITICULTURA DA REGIÃO DOS VINHOS VERDES

Presidente / Director: Manuel Pinheiro (Dr.)  
Endereço / Address: Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO  
Tel.: 22 607 73 00  
Fax: 22 607 73 20  
Email: [info@vinhoverde.pt](mailto:info@vinhoverde.pt)  
Site: [www.vinhoverde.pt](http://www.vinhoverde.pt)

# Selos de Garantia

## Vinho Regional



## Vinho Regional - "Minho"

### LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 112/93, de 30 de Janeiro, Portaria n.º 1202/97, de 28 de Novembro, Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

### ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange os distritos de Viana do Castelo e Braga, os concelhos de Ribeira de Pena e Mondim de Basto, do distrito de Vila Real; os concelhos de Santo Tirso, Vila do Conde, Póvoa do Varzim, Maia, Matosinhos, Gondomar, Valongo, Paredes, Paços de Ferreira, Lousada, Felgueiras, Penafiel, Amarante, Marco de Canaveses e Baião, do distrito do Porto; os concelhos de Castelo de Paiva, Vale de Cambra e Arouca, do distrito de Aveiro; os concelhos de Cinfães e de Resende (excepto a freguesia de Barrô), do distrito de Viseu, e a freguesia de Ossela, do concelho de Oliveira de Azeméis.

TIPOS DE VINHO	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
Tinto	9 Adq.	
Branco	9 Adq.	
Rosado	9 Adq.	

### CASTAS

TINTAS	BRANCAS
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Alvarelhão, Amaral, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Borraçal, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Doçal, Doce, Espadeiro, Espadeiro Mole, Grand Noir, Jaen, Labrusco, Merlot, Mourisco, Padeiro, Pedral, Pical, Pinot Noir, Rabo de Anho, Sousão, Syrah, Tinta Barroca, Touriga Nacional, Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ), Verdelho Tinto, Verdial Tinto e Vinhão.	Alvarinho, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Avesso, Azal, Batoca, Caíno, Cascal, Chardonnay, Chenin, Colombard, Diagalves, Esganinho, Esganoso, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Folgasão, Godelho, Lameiro, Loureiro, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Müller-Thurgau, Pinot Blanc, Pintos, Rabo de Ovelha, Riesling, São Mamede, Semilão, Sercial ( <i>Esgana Cão</i> ), Tália, Trajadura e Viosinho.

<sup>1</sup> - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

### CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
Genericamente abrange desde os vinhos de cor rubi, com aroma revelando juventude e sabor fresco, aos vinhos de cor vermelho granada, de aroma intenso a frutos vermelhos maduros, com sabor encorpado e longo. No vinho Regional Minho tinto pode distinguir-se o palhete por apresentar uma cor característica próxima do rubi claro.	Os vinhos brancos vão desde o amarelo esverdeado, de aroma delicado e sabor fresco, ao amarelo mais carregado, de aroma frutado ou floral intenso, e de sabor complexo e persistente.
<b>VINHOS ROSADOS</b> Apresentam cor com variantes rosadas, aroma frutado e sabor fresco.	

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Minho" - Regional Wine

### BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 112/93, of 30<sup>th</sup> January, Ministerial Order No. 1202/97, of 28<sup>th</sup> November, Ministerial Order No. 394/2001, of 16<sup>th</sup> April, and Reg. (CE) 1493/1999 of 17<sup>th</sup> May.

### GEOGRAPHIC AREA

Covers the districts of Viana do Castelo and Braga, the municipalities of Ribeira de Pena and Mondim de Basto in the district of Vila Real; the municipalities of Santo Tirso, Vila do Conde, Póvoa do Varzim, Maia, Matosinhos, Gondomar, Valongo, Paredes, Paços de Ferreira, Lousada, Felgueiras, Penafiel, Amarante, Marco de Canaveses and Baião, in the district of Porto; the municipalities of Castelo de Paiva, Vale de Cambra and Arouca in the district of Aveiro; the municipalities of Cinfães and Resende (except for the parish of Barrô) in the district of Viseu, and the parish of Ossela in the district of Oliveira de Azeméis.

TYPES OF WINE	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)
Red	9 Actual	
White	9 Actual	
Rose	9 Actual	

### VINE VARIETIES

#### RED

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Alvarelhão, Amaral, Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Borraçal, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Doçal, Doce, Espadeiro, Espadeiro Mole, Grand Noir, Jaen, Labrusco, Merlot, Mourisco, Padeiro, Pedral, Pical, Pinot Noir, Rabo de Anho, Sousão, Syrah, Tinta Barroca, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Verdelho Tinto, Verdial Tinto and Vinhão.

#### WHITE

Alvarinho, Arinto (*Pedernã*), Avesso, Azal, Batoca, Cainho, Cascal, Chardonnay, Chenin, Colombard, Diagalves, Esganinho, Esganoso, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Godelho, Lameiro, Loureiro, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Müller-Thurgau, Pinot Blanc, Pintosá, Rabo de Ovelha, Riesling, São Mamede, Semilão, Sercial (*Esgana Cão*), Tália, Trajadura and Viosinho.

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

### WINE STYLE

#### RED WINES

In overall terms, the colour of these wines may range from ruby to garnet-red, they normally have young, fresh and intense aromas to red fruits, and a long and well structured taste. The "palhete" may hold a pale ruby colour.

#### ROSÉS

Different rosé colour, fruity aroma and fresh savour.

#### WHITE WINES

The aromas are delicate and fresh, fruity or floral whilst taste is complex and persistent.

Colour range from greenish yellow to stronger yellow.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List\*

MINHO		
Nome/Name	Telefone	Fax
<b>Produtores Engarrafadores</b>		
Abel Teixeira Varejão	255 431318	
Adolfo Manuel Peixoto S. Bourbon Azevedo	253 271603	
Agostinho Ferraz Cerqueira		
Agostinho Teixeira Pinheiro	255 423715	
Albertino Dominguez Dominguez	253 612392	253 208629
Alcides Fraga Souto	255 423173	
Alexandre Arlindo G. Brito Sampaio	255 312080	255 346005
Alexandre Decio Amaral Silva	255 614525	255 614525
Almeida Monteiro, Lda.	244 765137	244 767468
Álvaro Burmester Martins Costa	22 7622605 / 253 552757	
Álvaro Monteiro Ribeiro	22 9489152	
Américo Miguel Pereira Vilar	256 943796	
Ângelo Manuel Sousa Pinto	255 431967	
António Fernandes Borges Vale	256 404395	
António Freitas Magalhães	91 7825420	
Antonio Jesus Barbosa	22 6007523	
António José Costa Leme	253 961163	253 961163
António Manuel Inácio	91 7535913	
António Nascimento Carvalho	42247	
António Pedro Tavares Guerra	255 612224	22 9813140
António Sousa Teixeira	22 5365511	
António Teixeira Mendes	255 423366	255 534048
Armando Marinho Magalhães		
Armando Paiva Areias	253 576719	253 525794
Artur Agostinho Pinheiro Azevedo	255 420050	
Augusto João Fernandes	251 402125	
Capla - Casanova Agro-Pecuária, SA.	253 631523	253 631523
Carlos Manuel Vilela Pereira	253 377994	
Casa Agrícola Compostela, SA.	252 323279	252 323279
Casa Valle - Soc. Agrícola, Lda.	22 6176594	22 6106573
Casa Vila Verde - Soc. Agrícola, Lda.	255 821450 / 255 911238	255 911339
Casa Vilar - Soc. Agrícola, Lda.	22 6108664	22 6184599
Casimiro Ferraz Ribeiro	253 633465	
Custódio Carvalho Pimenta Ribeiro	252 991648 / 252 300400	252 300693
Diamantino Pacheco Silva Moreira	252 414814	
Dionisio Gonçalves Moutinho	22 4224626	
Eduardo Alberto Pacheco Valente Leal	253 654139 / 22 6183608	253 654139 / 22 3322635
Elisa Maria Pinheiro Mesquita	255 321256	
Ernesto Silva Vieira	253 993247	
Escola Prof. Agrícola Fermil Basto	255 361400	255 361058
Fernando Jorge Morais Branco	22 6199380	
Fernando Manuel Monterroso Freixo Cabral	522452	
Fernando Sousa Correia	254 969227	
Fernando Teixeira Carvalho	426948	
Filipe Dinis Rocha Lobato	251 404119	
Francisco José Ferreira Moura	255 425202	
Francisco José Pereira Fonseca	255 422493	255 321464
Francisco Manuel Vassalo	252 633391	
Francisco Santos Torres	252 951351	
Francisco Teixeira	255 423480	
Fundação Eça de Queirós	254 885231	254 885231
Henrique Campos Cabral Noronha Menezes	255 912510 / 22 8317111	
Isabel Maria Ferreira Vicente F. Cardoso	255 432971	255 432970
Isabel Maria Pereira Monteiro Vieira	255 699251 / 255 713241	255 212874
João Deus Martins Antunes Almeida	253 371480	
Joaquim Mendes Teixeira	255 426939	
Jorge Manuel Sousa Florido Calheiros	255 561234	

MINHO		
Nome/Name	Telefone	Fax
José Alberto Mendanha Barros Freire	255 941611	
José António Vieira Castro Ribeiro	253 493667	253 599064
José Antunes	253 470460	253 470468
José Augusto Gaspar Barbosa Leão	22 4331732	22 4330152
José Cardoso Barreto	258 762499	258 762499
José Carlos Faria Costa	253 993460	253 992643
José Correia Duarte Henriques	93 8402064	
José Diogo Teixeira Coelho	255 368092	255 368092
José Ennes Granhão Torres Pacheco	252 642196	
José Jaime Lopes G. Riba	258 731525	258 731525
José Joaquim Castelo Branco Marinho	255 424208	
José Lourenço Gomes	253 262260	
José Manuel Pereira Magalhães	253 663192	
José Maria Calheiros Sousa Guedes	255 523432	255 523432
José Maria Ribeiro	254 881009	
José Oliveira Pinto Cunha	255 446774	
Luis Teixeira Sousa	253 662823	
Luisa Veiga Gil Fonseca P. Teixeira Melo		
Manuel António Pinto Nunes e Irmãos	254 881187	
Manuel Augusto Sá Rebelo	252 491731	
Manuel Augusto Silva	255 446940	
Manuel Luis Gomes Teixeira Melo	252 904713	
Manuel Melo Pinto Tameirão	255 688261	
Manuel Nunes Costa Camizão	255 732375	255 734738
Manuel Pereira Montenegro Soares	423553	
Manuel Silva		
Manuel Sousa Taxa	96 4102831	
Manuel Teixeira Pinheiro	255 423411	
Maria Adelina Rodrigues Carvalho	253 654911 / 22 2081684	
Maria Alexandra Ferreira C. O. F. Forte	252 322929	252 992170
Maria Alice Pereira Santos F. Castro	252 322531	252 375767
Maria Antonieta Pedro Reis	96 2643334	22 5409539
Maria Fernanda Magro Freitas Ramos	22 7622849	
Maria José Ferreira C. Silva Gama Rocha	22 6109939	22 8304791
Maria Lucinda Oliveira Leal Durão	22 6190800 / 255 872528	22 6109520
Maria Lurdes Ribeiro Gonçalves Teixeira	258 821460	258 801161
Maria Manuela Nogueira R. G. Dantas Amorim	22 9422572	22 9422572
Maria Micaela Amorim Mota Vieira	253 993814	
Maria Natália Costa P. Machado Outros	252 941153	
Maria Vitória Fiadeiro A. V. Lencastre	255 535714	255 536683 / 22 6151122
Milton Joaquim Magalhães	255 422673	
Octávio Augusto Silva	254 882229	
Orlando Augusto Geda Ribeiro Alves	255 541185	255 542274
Paulo José Leite Lobo Guimarães	96 4073283	22 7119401
Piers Alexander Crighton Gallie	253 831606	253 832231
Quinta Ameal - Soc. Agrícola, SA.	258 947172	258 947172
Quinta Covela - Soc. Agrícola, SA.	254 882412	254 885225 / 22 5088585
Quinta Escomoeiras - Agr. Turismo, SA.	255 322785 / 22 9513910	22 9558035
Quinta Lago - Vinhos, Lda.	252 820480	252 820481
Quinta Pacos - Soc. Agrícola, Lda.	22 6184692	22 6101838
Quinta São Romão, Lda.	22 9027722	22 9027722
Ribeiro & Irmão, Lda.	258 741160	
Rosa Ferreira Sousa	253 585220	
Rui Miguel Viseu Botelho Cardoso	254 871578	254 871617
Soc. Agrícola Basto, Lda.	255 361293	255 361765
Soc. Agrícola Casa Adro, Lda.	253 200480	253 200489
Soc. Agrícola Casa Nova, Lda.	252 322093	
Soc. Agrícola Casa Vila Pouca, Lda.	22 5193490 / 255 422233	22 5368613
Soc. Agrícola Cima Vila, Lda.	22 6183952	22 6109021
Soc. Agrícola Imob. Turística Herdade, Lda.	93 6250872	

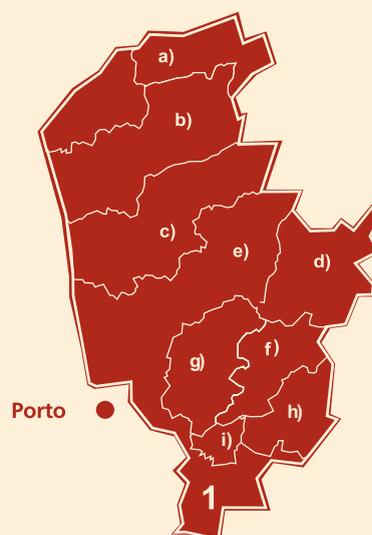
## MINHO

Nome/Name	Telefone	Fax
Soc. Agrícola Quinta Costa, Lda.	255 921456	
Soc. Agrícola Quinta Naide, Lda.	253 490380	253 490369
Soc. Agrícola Quinta S. Gião	253 560460	253 560469
Soc. Agrícola Quinta Salgueiro, Lda.	253 921367	253 218212
Soc. Agrícola Quinta Santa Maria, SA.	252 960140	252 960149
Soc. Agrícola Solar Portelo, Lda.	253 921674	253 921674
Soc. Agro-Pecuária Vale Paiva, Lda.	256 955481	22 9375985
Soc. Vinic. Jorge Maria F. Q. Malheiro, Lda.	255 777637	255 777637
Solar da Vinha - Soc. Agro Turismo, Lda.	252 374417	
Torcatto Clemente Mota Alves	255 489490	
Vasco Faria, SA.	22 8341000	22 8324227
Vinavic - Sociedade Agrícola, Lda.	22 9012078	22 9531156
Vinha Lage - Soc. Agr. Vitivinícola, Lda.	255 551139	255 551139
Vitorino Mesquita Machado	252 993942	252 921168
<b>Adegas Cooperativas</b>		
Adega Cooperativa Amarante, CRL.	255 420150	255 420159
Adega Cooperativa Barcelos, CRL.	253 831812	253 833387
Adega Cooperativa Castelo Paiva, CRL.	255 690200	255 690201
Adega Cooperativa Lousada, CRL.	255 912174	255 912972
Adega Cooperativa Marco Canaveses	255 531288	255 534725
Adega Cooperativa Ponte Barca, CRL.	258 480220	258 480229
Adega Cooperativa Ponte Lima, CRL.	258 909700	258 909709
Adega Cooperativa Santo Tirso, CRL.	252 852412	252 856996
Adega Cooperativa Vale Cambra, CRL.	256 462212	256 423353
Adega Cooperativa Viana Castelo, CRL.	258 770060	258 770069
<b>Armazenistas Engarrafadores</b>		
Caves Acácio - Vinhos Portugal, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Encostas Lima, SA.	258 909700	258 909709
Caves Monte - Vinhos, Lda.	255 810670	255 810679
Cordoeiro, Lda.	22 9718783	22 5301914
Couto & Campo, Lda.	22 9398820	22 9398821
Lousavinhos - Comércio Bebidas, Lda.	255 913573	255 913573
Maia - Vinhos Soc. Vinícola, Lda.	252 412493	252 412493
Manuel Costa & F.ºs, Lda.	253 481469 / 253 583461	253 583462
Manuel Oliveira	252 952130	252 952388
Ponto Final Vinhos, Lda.	22 9382014	22 9387463
Torcatto Jorge, Lda.	21 9310001	
Vercoope - União Ad. Coop. Reg. V. Verdes, UCRL.	22 9698180	22 9698181
Vinhos Boucinha, Lda.	253 831663	253 833485
<b>Armazenistas Vinificadores Engarrafadores</b>		
Adriano António Martins Leite Barbosa		
Agrimota - Soc. Agrícola Florestal, SA.	255 432442	255 433158
Ana Cristina F. B. N. Silva Matos Paiva	276 332085	
António Barroso Carvalho	253 654371	
António Joaquim Castro Pinheiro	255 422834	
António Salgado Sousa	253 581818	
Armindo Rodrigues Amorim	253 216416	253 216557
Barata Tovar - Produção Com. Vinhos, Lda.	255 511289	
Carneiro Leão Soc. Vitivinícola, Lda.	255 873347	255 873413
Castro - Soc. Agro Pecuária Cavalões, Lda.	252 322455 / 252 921526	252 378796
Cavagri - Coop. Agrícola Alto Cávado. CRL.	253 609230	253 612041
Fernando A. Lopes Silva, Lda.	252 941293	252 872608
Figueiredos - Imobiliária, Lda.		

MINHO		
Nome/Name	Telefone	Fax
Gonçalo Barbosa Sousa Lopes	93 4030209	22 8231080
J F S - Soc. Vinícola, Lda.	253 843061	253 842699
Jaime Pocas - Soc. Agrícola, Lda.	22 3747150	22 3747159
João Azeredo Castro	96 8040488	
João Barbosa Macedo & F.ºs. Lda.	253 993063	253 993017/253995242
Joaquim Miranda Campelo & Filhos, Lda.	253 831399 / 22 9783660	22 9722239
José António Alves Rodrigues	251 402139	
Laureano Barbosa Machado	258 971337	258 771443
Leonardo Arsenio Dias		
Luis António Ferreira Valente	252 891034	
Manuel Oliveira Campos	252 951302	252 951302
Manuela Maria Rosário F. M. Oliveira	22 3704321	
Nuno Sérgio Esteves Abreu	255 410290	
Quinta Arcas - Soc. Agrícola, Lda.	22 4110070	22 4157811
Quinta Casa Penela Soc. Vinícola, Lda.	253 675392	22 7330869
Quinta Lixa - Soc. Agrícola, Lda.	255 490590	255 490599
Quinta Martigas - Soc. Agríc. Com., Lda.	254 881683 / 22 2002791	
Quinta Minho Agricultura Turismo, SA.	253 639710 a 722	253 639729
Quintas Melgaço - Agricultura Turismo, SA.	251 410020	251 410029
Quintas Vila Garcia - Soc. Agr. Com., Lda.	255 440346	255 433621
Rogério Albino Neves Castro	255 810480	255 810489
Rosa Herminia Rocha Teixeira Pinto Silva	255 695764	
Sebastião Freitas Martins	253 579524 / 253 573131	253 574060
Sezim - Soc. Agro-Pecuária, Lda.	253 523000	253 523196
Soc. Agrícola Casa Vilacetinho, SA.	255 619744	255 611000
Soc. Agrícola Casal Ventozela, Lda.	252 990540	252 922383
Soc. Agrícola Com. Encosta Zêzere, Lda.	254 882443	
Soc. Agrícola Quinta Rio Vizela, Lda.	252 875820	252 875817
Soc. Vinícola Entre Homem e Cávado, Lda.	253 311780	253 311780
Solar Boucas - Soc. Vitivinícola, SA.	253 909010	253 909019
Vitimarante - Viticultura, Lda.	255 426409	
<b>Armazenistas Não Engarrafadores</b>		
Carlos Ferreira Cordoeiro Júnior	22 9710109	
Maciel & Ribeiro, Lda.	22 9449060	22 9440919
Manuel Costa Campos, Lda.	253 614794	253 614794

\* Quando não há indicação do Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
 When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

# Vinho Verde VQPRD



## **1** Vinho Verde

- a) sub-região MONÇÃO
- b) sub-região LIMA
- c) sub-região CÁVADO
- d) sub-região BASTO
- e) sub-região AVE
- f) sub-região AMARANTE
- g) sub-região SOUSA
- h) sub-região BAIÃO
- i) sub-região PAIVA



## COMISSÃO DE VITICULTURA DA REGIÃO DOS VINHOS VERDES

Presidente / Director: Manuel Pinheiro (Dr.)  
Endereço / Address: Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO  
Tel.: 22 607 73 00  
Fax: 22 607 73 20  
Email: [info@vinhoverde.pt](mailto:info@vinhoverde.pt)  
Site: [www.vinhoverde.pt](http://www.vinhoverde.pt)

# Selos de Garantia

## VQPRD



## Selos de Garantia

Aguardente de Vinho e Aguardente Bagaceira



## DOC "Vinho Verde"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 263/99, de 14 de Julho, alterado pelo Decreto-Lei N.º 449/99, de 4 de Novembro, Portaria N.º 28/2001, de 16 de Janeiro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica da Denominação de Origem "Vinho Verde" compreende os concelhos de Melgaço, Monção, Caminha, Paredes de Coura, Valença, Vila Nova de Cerveira, Arcos de Valdevez, Ponte da Barca, Ponte de Lima, Viana do Castelo, Amares, Barcelos, Braga, Esposende, Fafe, Guimarães, Póvoa de Lanhoso, Santo Tirso, Trofa, Vieira do Minho, Vila Nova de Famalicão, Vila Verde, Terras do Bouro, Cabeceiras de Basto, Celorico de Basto, Mondim de Basto, Ribeira de Pena, Gondomar, Maia, Matosinhos, Póvoa de Varzim, Valongo, Vila do Conde, Felgueiras, Lousada, Paços de Ferreira, Paredes, Penafiel, Vizela, Amarante, Marco de Canavezes, Baião, e Cinfães, parte do concelho de Resende (freguesias de Anreade, Cárquere, Feirão, Felgueiras, Freigil, Miomães, Ovadas, Panchorra, Paus, Resende, São Cipriano, São João de Fontoura, São Martinho de Mouros, e São Romão de Aregos), os concelhos de Arouca, Castelo de Paiva, Vale de Cambra e a freguesia de Ossela do concelho de Oliveira de Azeméis.

Na sua área de produção estão reconhecidas as seguintes sub-regiões:

SUB-REGIÃO	CONCELHOS
Amarante Ave	Os concelhos de Amarante e Marco de Canavezes. Os concelhos de Vila Nova de Famalicão, Fafe, Guimarães, Santo Tirso, Trofa, Póvoa de Lanhoso, Vieira do Minho, Póvoa de Varzim, Vila do Conde e o concelho de Vizela, com excepção das freguesias de Vizela (Santo Adrião) e Barrosas (Santa Eulália).
Baião	Os concelhos de Baião, Resende (excepto a freguesia de Barró) e Cinfães (excepto as freguesias de Travanca e Souselo).
Basto Cávado Lima Monção Paiva Sousa	Os concelhos de Cabeceiras de Basto, Celorico de Basto, Mondim de Basto e Ribeira de Pena. Os concelhos de Esposende, Barcelos, Braga, Vila Verde, Amares e Terras do Bouro. Os concelhos de Arcos de Valdevez, Ponte da Barca, Ponte de Lima e Viana do Castelo. Os concelhos de Melgaço e Monção. O concelho de Castelo de Paiva e as freguesias de Travanca e Souselo do concelho de Cinfães. Os concelhos de Paços de Ferreira, Paredes, Lousada, Felgueiras, Penafiel e no concelho de Vizela as freguesias de Vizela (Santo Adrião) e Barrosas (Santa Eulália).

PRODUTOS	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD «Vinho Verde» Tinto Branco Rosado	80 80 80	9 Adq. 8,5 Adq. <sup>(1)</sup> 9 Adq.	
VEQPRD «Vinho Verde - Espumante»	80	10 Adq.	9 (após engarrafamento)
Aguardentes «Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes» «Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes»	— —	37,5 Adq. 36 Adq.	— —
Vinagre «Vinagre de Vinho Verde»	—	—	—
<b>Sub-Região Monção / Casta Alvarinho</b> VQPRD «Vinho Verde Alvarinho» VEQPRD «Vinho Verde Alvarinho Espumante» Aguardentes «Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho» «Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho»	60 60 — —	11,5 Adq. 11,5 Adq. — 40	— 9 (após engarrafamento) — —

(1) - No caso das sub-regiões, o Título Alcoométrico Volúmico Adquirido é de 9%.

## CASTAS

SUB-REGIÃO	TINTAS	BRANCAS
Amarante Ave Baião Basto Cávado Lima Monção Paiva Sousa	Alvarelhão, Amaral, Borraçal, Espadeiro, Padeiro, Pedral, Rabo de Anho e Vinhão.  Amaral, Borraçal, Espadeiro e Vinhão. Amaral, Borraçal, Espadeiro Padeiro e Vinhão Alvarelhão, Amaral, Borraçal e Vinhão Amaral, Borraçal, Espadeiro, Padeiro, Rabo de Anho e Vinhão Amaral, Borraçal, Espadeiro, Padeiro e Vinhão Borraçal, Espadeiro e Vinhão Alvarelhão, Borraçal, Pedral e Vinhão Amaral, Borraçal e Vinhão Amaral, Borraçal, Espadeiro e Vinhão	Alvarinho, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Avesso, Azal, Batoca, Loureiro e Trajadura.  Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Avesso, Azal e Trajadura Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Loureiro e Trajadura Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Avesso e Azal Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Azal, Batoca e Trajadura Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Loureiro e Trajadura Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Loureiro e Trajadura Alvarinho, Loureiro e Trajadura Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Avesso, Loureiro e Trajadura Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Avesso, Azal, Loureiro e Trajadura

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS E ROSADOS
Possuem uma cor intensa e um aroma vinoso particular.	Possuem um aroma frutado e jovem, associado a uma frescura ímpar.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha. Neste caso, o diploma específico para as sub-regiões já contempla esta nova nomenclatura. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Vinho Verde” DOC

### BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 263/99 of 14<sup>th</sup> July, modified by Decree-Law No. 449/99, of 4<sup>th</sup> November, Ministerial Order No. 28/2001, of 16<sup>th</sup> January, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Appellation of Origin “Vinho Verde” includes the following municipalities: Melgaço, Monção, Caminha, Paredes de Coura, Valença, Vila Nova de Cerveira, Arcos de Valdevez, Ponte da Barca, Ponte de Lima, Viana do Castelo, Amares, Barcelos, Braga, Esposende, Fafe, Guimarães, Póvoa de Lanhoso, Santo Tirso, Trofa, Vieira do Minho, Vila Nova de Famalicão, Vila Verde, Terras do Bouro, Cabeceiras de Basto, Celorico de Basto, Mondim de Basto, Ribeira de Pena, Gondomar, Maia, Matosinhos, Póvoa de Varzim, Valongo, Vila do Conde, Felgueiras, Lousada, Paços de Ferreira, Paredes, Penafiel, Vizela, Amarante, Marco de Canavezes, Baião, and Cinfães, part of municipality of Resende (parishes of Anreade, Cárquere, Feirão, Felgueiras, Freigil, Miomães, Ovadas, Panchorra, Paus, Resende, São Cipriano, São João de Fontoura, São Martinho de Mouros and São Romão de Aregos), the municipalities of Arouca, Castelo de Paiva, Vale de Cambra and the parish of Ossela in the municipality of Oliveira de Azeméis.

The area is further divided into the following sub-regions:

SUB-REGION	MUNICIPALITIES
Amarante Ave	Amarante and Marco de Canavezes. Vila Nova de Famalicão, Fafe, Guimarães, Santo Tirso, Trofa, Póvoa de Lanhoso, Vieira do Minho, Póvoa de Varzim, Vila do Conde and Vizela, except for the parishes of Vizela (Santo Adrião) and Barrosas (Santa Eulália).
Baião	Baião, Resende (except for the parishes of Barrô) and Cinfães (except for the parishes of Travanca and Souselo).
Basto Cávado Lima Monção Paiva Sousa	Cabeceiras de Basto, Celorico de Basto, Mondim de Basto and Ribeira de Pena. Esposende, Barcelos, Braga, Vila Verde, Amares and Terras de Bouro. Arcos de Valdevez, Ponte da Barca, Ponte de Lima and Viana do Castelo. Melgaço and Monção. Castelo de Paiva and the parishes of Travanca and Souselo in the municipality of Cinfães. Paços de Ferreira, Paredes, Lousada, Felgueiras, Penafiel and the parishes of Vizela (Santo Adrião) and Barrosas (Santa Eulália).

PRODUCTS	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR «Vinho Verde» Red White Rose	80 80 80	9 Actual 8,5 Actual <sup>(1)</sup> 9 Actual	
QSWPSR «Vinho Verde - Espumante»	80	10 Actual	9 (after bottling)
Wine Spirit and Grape Marc Spirits “Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes” “Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes”	— —	37,5 Actual 36 Actual	— —
Vinegar “Vinagre de Vinho Verde”	—	—	—
<b>Monção Sub-Region/Alvarinho Vine Variety</b>			
QWPSR “Vinho Verde Alvarinho”	60	11,5 Actual	—
QSWPSR “Vinho Verde Alvarinho Espumante”	60	11,5 Actual	9 (after bottling)
Wine Spirits and Grape Marc Spirit “Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho” “Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho”	— —	— 40	— —

(1) - In sub-regions the Minimum Alcohol Strength Actual is 9%.

### VINE VARIETIES

SUB-REGION	RED	WHITE
Amarante	Alvarelhão, Amaral, Borraçal, Espadeiro, Padeiro, Pedral, Rabo de Anho and Vinhão.	Alvarinho, Arinto (Pedernã), Avesso, Azal, Batoca, Loureiro and Trajadura.
Ave	Amaral, Borraçal, Espadeiro and Vinhão.	Arinto (Pedernã), Avesso, Azal and Trajadura
Baião	Amaral, Borraçal, Espadeiro Padeiro and Vinhão	Arinto, Loureiro and Trajadura
Basto	Alvarelhão, Amaral, Borraçal and Vinhão	Arinto (Pedernã), Avesso and Azal
Cávado	Amaral, Borraçal, Espadeiro, Padeiro, Rabo de Anho and Vinhão	Arinto (Pedernã), Azal, Batoca and Trajadura
Lima	Amaral, Borraçal, Espadeira, Padeiro and Vinhão	Arinto (Pedernã), Loureiro and Trajadura
Monção	Borraçal, Espadeiro and Vinhão	Arinto (Pedernã), Loureiro and Trajadura
Paiva	Alvarelhão, Borraçal, Pedral and Vinhão	Alvarinho, Loureiro and Trajadura
Sousa	Amaral, Borraçal and Vinhão	Arinto (Pedernã), Avesso, Loureiro and Trajadura
	Amaral, Borraçal, Espadeiro and Vinhão	Arinto (Pedernã), Avesso, Azal, Loureiro and Trajadura

### WINE STYLE

RED WINES	WHITE AND ROSE WINES
Intense colour and a particular winy aroma.	Fruity and young, with unmatched freshness.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here. In this case, the specific diplomas for sub-regions already covers it. Recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List\**

VINHO VERDE		
Nome/Name	Telefone	Fax
<b>Produtores Engarrafadores</b>		
Abrigueiros - Prod. Agrícolas Turismo, Lda.	258 947315	258 947538
Adão Monteiro	254 882121	
Adriano Fidalgo Martins	252 322653	22 2083239
Agromar - Agricultura e Pecuária, Lda.	258 731140	258 731140
Albertino Dominguez Dominguez	253 612392	253 208629
Albertino Freitas Castro	253 515215	253 574668
Alcides Fraga Souto	255 423173	
Alexandre Arlindo G. Brito Sampaio	255 312080	255 346005
Almeida Monteiro, Lda.	244 765137	244 767468
Álvaro Burmester Martins Costa	22 7622605 / 253 552757	
Alzira Castro Cerdeira Rodrigues	251 416337	251 416337
Américo Miguel Pereira Vilar	256 943796	
António Carlos Cardiano Castro		
António Costa Alves	253 655076	
António Fernandes Borges Vale	256 404395	
António Jesus Barbosa	22 6007523	
António José Costa Leme	253 961163	253 961163
António José Lopes Meleiro Castro	251 416108	
António Martinho B. Gomes Coutinho	255 538005	255 538004
António Patricio Gomes Macedo	22 9783950	22 9783958
António Ribeiro Pereira	255 461417/8	
António Rodrigues Rego Barreto	255 542364	
António Silva Pereira	253 367088	
António Silva Rocha Almeida	256 947384	
António Sousa Teixeira	22 5365511	
António Teixeira Loureiro	255 732459	
António Teixeira Mendes	255 423366	255 534048
Armando Marinho Magalhães		
Armando Paiva Areias	253 576719	253 525794
Armando Teixeira Novais	253 599857	
Arnaldo Pereira Oliveira Herds.	22 6179736	22 6100063
Artur Monteiro Correia Sales	255 696481	255 696246
Artur Ribeiro	254 882686	
Augusto João Fernandes	251 402125	
Augusto Rogério Fonseca Machado	255 323851	
Capla - Casanova Agro-Pecuária, SA.	253 631523	253 631523
Carlos Alberto Fernandes Machado	251 666143	251 666143
Carlos Manuel Vilela Pereira	253 377994	
Casa Agrícola Compostela, SA.	252 323279	252 323279
Casa Lariais - Soc. Agrícola, Lda.	255 732420	255 734865
Casa Outeiro - Soc. Agrícola, Lda.	255 361024 / 253 414404	253 513294
Casa Tapada - Soc. Agrícola, Lda.	253 361012 / 253 361122	253 368529
Casa Valle - Soc. Agrícola, Lda.	22 6176594	22 6106573
Casa Vila Verde - Soc. Agrícola, Lda.	255 821450 / 255 911238	255 911339
Casa Vilar - Soc. Agrícola, Lda.	22 6108664	22 6184599
Casimiro Ferraz Ribeiro	253 633465	
Ceivinhas - Soc. Vitivinícola, Lda.	251 531141	
CTRB - Agricultura Vinho Eventos, Lda.	252 651223	
Dionisio Gonçalves Moutinho	22 4224626	
Edgar Julio Pereira Afonso	251 653656	
Eduardo Alberto Pacheco Valente Leal	253 654139 / 22 6183608	253 654139 / 22 3322635
Escola Prof. Agrícola Conde S. Bento	252 808690	252 808699
F. Trigueiros & Filhos, Lda.	253 831113	253 891478
Fernando Conceição Fernandes Ramos	22 9372422	22 9372422
Francisco José Ferreira Moura	255 425202	
Francisco José Freire Almeida Gouveia	254 882253	254 882688
Francisco José Pereira Fonseca	255 422493	255 321464

## VINHO VERDE

Nome/Name	Telefone	Fax
Francisco Miranda Magalhães	253 811103	253 811103
Francisco Santos Torres	252 951351	
Fundação Eça de Queirós	254 885231	254 885231
Germecindo Cruz Rodrigues	253 871601	
Isabel Maria Ferreira Vicente F. Cardoso	255 432971	255 432970
Isabel Maria Pereira Monteiro Vieira	255 699251 / 255 713241	255 212874
João José Alves Pereira	259 493450	259 493450
Joaquim Martins Ferreira Cruz	22 4896464	
Joaquim Mendes Teixeira	255 426939	
Joaquim Silveiro Adegas Oliveira	251 653196	251 653196
Jorge Manuel Sousa Florido Calheiros	255 561234	
José António Vieira Castro Ribeiro	253 493667	253 599064
José Antunes	253 470460	253 470468
José Carlos Faria Costa	253 993460	253 992643
José D'Alpuim, Herd.	258 322459	258 323904
José Diogo Teixeira Coelho	255 368092	255 368092
José Fernando Costa Sousa Santos	255 551364	
José Jaime Lopes G. Riba	258 731525	258 731525
José Joaquim Castelo Branco Marinho	255 424208	
José Lourenço Gomes	253 262260	
José Luciano Correia Teixeira Silva	22 6063375	22 9363001
José Maria Calheiros Sousa Guedes	255 523432	255 523432
José Maria Coelho Barbosa	255 215470	
José Maria Ribeiro	254 881009	
José Oliveira Guimarães	253 275427	
José Oliveira Pinto Cunha	255 446774	
Lactínios Halos, SA.	255 820920/1/2/3/4/5	255 820929
Leonor Beatriz F. A. Castro Camacho Santos	253 992258	
Luis Teixeira Sousa	253 662823	
Manuel Agostinho Soares Ribeiro		
Manuel António Araújo Ferreira	251 416368	
Manuel Cândido Torres Figueiredo	253 831468	
Manuel Coelho Barbosa & Filhos, Lda.	22 4447490	22 4444222
Manuel Cunha	255 711398	255 712650
Manuel José Moreira Varanda	255 689130	
Manuel Melo Pinto Tameirão	255 688261	
Manuel Moreira	255 410157	
Manuel Nunes Costa Camizão	255 732375	255 734738
Manuel Rosa	251 402197	251 404894
Manuel Sá Rodrigues	258 828604	
Manuel Salvador Pereira	251 416259	251 416259
Maria Adelina Rodrigues Carvalho	253 654911 / 22 2081684	
Maria Alexandra Ferreira C. O. F. Forte	252 322929	252 992170
Maria Alice Pereira Santos F. Castro	252 322531	252 375767
Maria Antonieta Pedro Reis	96 2643334	22 5409539
Maria Fernanda Queiros Rebelo Carvalho	6065751	
Maria Lurdes Ribeiro Gonçalves Teixeira	258 821460	258 801161
Maria Manuela Folhadela Melo C. Guimarães	253 521453	
Maria Micaela Amorim Mota Vieira	253 993814	
Maria Teresa Gil P. Cunha Marques Leandro	255 386111	255 386111
Maria Vitória Fiadeiro A. V. Lencastre	255 535714	255 536683 / 22 6151122
Octávio Augusto Silva	254 882229	
Palácio Brejoeira Viticultores, SA.	251 666129	251 667238
Paulo José Leite Lobo Guimarães	96 4073283	22 7119401
Piers Alexander Crighton Gallie	253 831606	253 832231
Primórdio - Investimentos Imobiliários, SA.	253 809710	253 894527
Quinta Amares Vinicultura, Lda.	252 682749/59/88	252 611888
Quinta Ameal - Soc. Agrícola, SA.	258 947172	258 947172
Quinta Curvos Soc. Agrícola, SA.	253 300070	253 621499
Quinta Donega - Soc. Agrícola, Lda.	255 386195	

## VINHO VERDE

Nome/Name	Telefone	Fax
Quinta Escomeiras - Agr. Turismo, SA.	255 322785 / 22 9513910	22 9558035
Quinta Lago - Vinhos, Lda.	252 820480	252 820481
Quinta Luou Soc. Agrícola, Lda.	22 6178870	22 6163308
Quinta Pacos - Soc. Agrícola, Lda.	22 6184692	22 6101838
Quinta São Romão, Lda.	22 9027722	22 9027722
Ribeiro & Irmão, Lda.	258 741160	
Savam - Soc. Agr. Vinho Alvarinho Monção, Lda.	251 654008	251 654041
Serafim Barroso Pereira	253 662119	
Soc. Agrícola Casa Adro, Lda.	253 200480	253 200489
Soc. Agrícola Cima Vila, Lda.	22 6183952	22 6109021
Soc. Agrícola Imob. Turística Herdade, Lda.	93 6250872	
Soc. Agrícola Quinta Naide, Lda.	253 490380	253 490369
Soc. Agrícola Quinta S. Gião	253 560460	253 560469
Soc. Agrícola Quinta Salgueiro, Lda.	253 921367	253 218212
Soc. Agrícola Quinta Santa Lucrecia, Lda.	253 831113 / 253 675211	253 891478
Soc. Agrícola Quinta Santa Maria, SA.	252 960140	252 960149
Soc. Agrícola S. Verissimo, Lda.	255 423584 / 255 432566	255 432264
Soc. Agrícola Solar Portelo, Lda.	253 921674	253 921674
Soc. Agro-Pecuária Vale Paiva, Lda.	256 955481	22 9375985
Soc. Vinic. Jorge Maria F. Q. Malheiro, Lda.	255 777637	255 777637
Taipagro - Soc. Agrícola, Lda.	252 302670 / 252 6167010	252 313777
Turispava - Soc. Turística Paivense, Lda.	255 689569	255 689510
Vasco Faria, SA.	22 8341000	22 8324227
Vitorino Mesquita Machado	252 993942	252 921168
<b>Adegas Cooperativas</b>		
Adega Cooperativa Amarante, CRL.	255 420150	255 420159
Adega Cooperativa Baião, CRL.	255 551266	255 551099
Adega Cooperativa Barcelos, CRL.	253 831812	253 833387
Adega Cooperativa Castelo Paiva, CRL.	255 690200	255 690201
Adega Cooperativa Cinfães Resende, CRL.	255 561314	255 561314
Adega Cooperativa Guimarães, CRL.	253 570055	253 570057
Adega Cooperativa Lousada, CRL.	255 912174	255 912972
Adega Cooperativa Marco Canaveses	255 531288	255 534725
Adega Cooperativa Paredes, CRL.	255 780480	255 780489
Adega Cooperativa Penafiel, CRL.	255 942126	255 941975
Adega Cooperativa Ponte Barca, CRL.	258 480220	258 480229
Adega Cooperativa Ponte Lima, CRL.	258 909700	258 909709
Adega Cooperativa Regional Monção, CRL.	251 652167	251 651108
Adega Cooperativa Santo Tirso, CRL.	252 852412	252 856996
Adega Cooperativa Vale Cambra, CRL.	256 462212	256 423353
Adega Cooperativa Viana Castelo, CRL.	258 770060	258 770069
Cooperbasto Cooperativa Agr. Basto, CRL.	255 321180	255 321116
Frutivinhos Coop. Agrícola V. N. Fimalcção	252 308780	252 308789
Terras Felgueiras - Caves Felgueiras, CRL.	255 312666	255 312668
<b>Armazenistas Engarrafadores</b>		
Caves Acácio - Vinhos Portugal, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Aliança, SA.	234 743160	234 732005
Caves Cruz, Lda.	255 730370	255 730379
Caves Dom Teodósio, SA.	243 992005/6	243 992290
Caves Freixo, SA.	234 730730	234 743527
Caves Monte - Vinhos, Lda.	255 810670	255 810679
Cavipor - Caves Vinícolas Portugal, Lda.	22 7110551	255 752281 / 22 7119597
Cordoeiro, Lda.	22 9718783	22 5301914
Couto & Campo, Lda.	22 9398820	22 9398821
Lousavinhos - Comércio Bebidas, Lda.	255 913573	255 913573
Manuel Costa & Fos., Lda.	253 481469 / 253 583461	253 583462
Manuel Oliveira	252 952130	252 952388
Ponto Final Vinhos, Lda.	22 9382014	22 9387463

## VINHO VERDE

Nome/Name	Telefone	Fax
Quinta Cruz Mancelos - Emp. Turis. Hotel, Lda.	255 730370	255 730379
Ribeiro & Ferreira, Lda.	22 5193040	22 5102887
Santos Moura, Lda.	22 4890112	22 4890112
Soc. Agrícola Com. Vinhos Messias, SA.	231 200970	231 202026
Soc. Vinhos Paisinho, Lda.	22 5103337	22 5189932
Soc. Vinícola Gaia, SA.	22 3747040	22 3747049
Somidol - Soc. Vinícola, Lda.	252 841141	252 841141
Vercoope - União Ad. Coop. Reg. V. Verdes, UCRL.	22 9698180	22 9698181
Vinhos Baptista, Lda.	22 5379181	22 5379182
Vinhos Boucinha, Lda.	253 831663	253 833485
Vinhos Ferreira Lopes, Lda.	252 607986	252 607987
<b>Armazenistas Vinificadores Engarrafadores</b>		
Agrimota - Soc. Agrícola Florestal, SA.	255 432442	255 433158
Aleixo Brito Caldas	251 654768	251 654768
Ana Alice Fernandes Lourenço Alves Pinto	258 732288	258 770069
Ana Cristina F. B. N. Silva Matos Paiva	276 332085	
Anibal Salvador Caldas Dias	251 534115	
António Esteves Ferreira	251 416769	251 416771
António Fontes & Filhos, Lda.	255 695934	
António Joaquim Castro Pinheiro	255 422834	
António Manuel Archer Moreira	255 829192	
António Salgado Sousa	253 581818	
Aveleda - Soc. Agríc. Com. Quinta Aveleda	255 718200/1/2/3	255 711139
Carlos Alberto Codesso	251 404444	251 404445
Carneiro Leão Soc. Vitivinícola, Lda.	255 873347	255 873413
Casa Agrícola Ambraes, SA.	22 6082563	22 6082579
Casa Hortas - Soc. Agrícola Com., Lda.	254 881487	254 881487
Cavagri - Coop. Agrícola Alto Cávado, CRL.	253 609230	253 612041
Caves Bastos & Brandão, Lda.	254 882758	254 882758
Caves Casalinho, SA.	253 481344	22 5102503
Caves Cerca, SA.	255 432164	255 432263
Caves Costa Verde, Lda.	252 682749	252 611888
Caves Monteiros - Vinícola Penafiel, Lda.	255 711621/2/3	255 711624
Caves Moura Basto, SA.	255 423101/2	255 432425
Comissão Viticultura R. V. Verdes - Evag	258 480200	258 453930
Dinis Correia Soc. Agríc. Vitivinícola, Lda.	254 882702	254 882231 / 255 542617
Fernando A. Lopes Silva, Lda.	252 941293	252 872608
J F S - Soc. Vinícola, Lda.	253 843061	253 842699
J M Correia & Correia, Lda.	254 875180	254 871669
Jaime Pocas - Soc. Agrícola, Lda.	22 3747150	22 3747159
João Barbosa Macedo & Fos., Lda.	253 993063	253 993017 / 253 995242
João Paulo Almeida Barbosa Macedo	91 7514184	
Joaquim Miranda Campelo & Filhos, Lda.	253 831399 / 22 9783660	22 9722239
José Avelino Fernandes Santos	255 539390	255 539399
Laureano Barbosa Machado	258 971337	258 771443
Leonardo Arsénio Dias		
Lino Dias Lopes Couto	424845	
Luis Filipe Amorim Novais Nogueira	254 883006	
M B Agricultores, Lda.	251 404507	251 404822
Manuel Amaral Fontes	255 698773	
Manuel Anselmo Afonso Mendes	22 7128541	22 7128541
Manuel Costa Carvalho Lima & Fos., Lda.	253 509040	253 502354
Manuel Pinheiro, Lda.	255 432287	255 432242
Manuela Maria Rosário F. M. Oliveira	22 3704321	
Mário Bernardo Magalhães Sousa	253 663169 / 253 420070	253 663169 / 253 420079
Mário Dias Cardadeiro	251 410150	251 410159
Mário Machado Marques	22 9448171	22 9406037
Nuno Sérgio Esteves Abreu	255 410290	
Provam - Prod. Vinhos Alvarinho Monção, Lda.	251 534207	251 534148

## VINHO VERDE

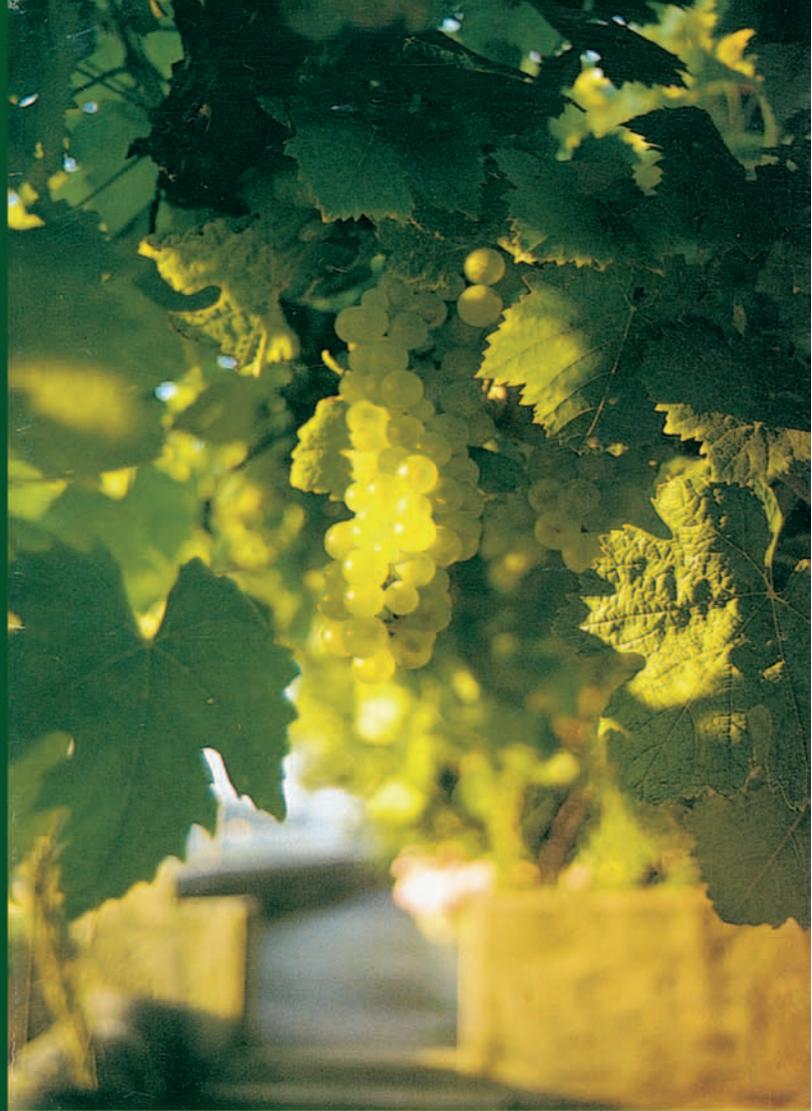
Nome/Name	Telefone	Fax
Quinta Arcas - Soc. Agrícola, Lda.	22 4110070	22 4157811
Quinta Belmonte - Soc. Agrícola, Lda.	255 689269 / 255 688113	
Quinta Bouca - Agroturismo, Lda.	22 2087483	22 2026820
Quinta Casa Penela Soc. Vinícola, Lda.	253 675392	22 7330869
Quinta Feital - Soc. Agrícola Turismo, SA.	251 401404	251 401405
Quinta Ingleses - Agro Indústria, SA.	255 820350	255 820359
Quinta Lixa - Soc. Agrícola, Lda.	255 490590	255 490599
Quinta Martigas - Soc. Agríc. Com., Lda.	254 881683 / 22 2002791	
Quinta Minho Agricultura Turismo, SA.	253 639710 a 722	253 639729
Quinta Pedra - Soc. Vinícola Monção, Lda.	251 652775	251 653001
Quintas Melgaço - Agricultura Turismo, SA.	251 410020	251 410029
Quintas Vila Garcia - Soc. Agr. Com., Lda.	255 440346	255 433621
Rogério Albino Neves Castro	255 810480	255 810489
Sebastião Freitas Martins	253 579524 / 253 573131	253 574060
Sezim - Soc. Agro-Pecuária, Lda.	253 523000	253 523196
Soc. Agrícola Casa Cerdeiro, Lda.	253 531788	253 536264
Soc. Agrícola Casa Pinheiro, Lda.	251 666053	251 666053
Soc. Agrícola Casa Vilacetinho, SA.	255 619744	255 611000
Soc. Agrícola Casal Ventozela, Lda.	252 990540	252 922383
Soc. Agrícola Com. Encosta Zêzere, Lda.	254 882443	
Soc. Agrícola Maderne, Lda.	255 313401/2	255 313057
Soc. Agrícola Quinta Argemil, Lda.	253 861132	253 861132
Soc. Agrícola Quinta Rio Vizela, Lda.	252 875820	252 875817
Soc. Agrícola Quinta Soutelos, Lda.	255 360010	255 360019
Soc. Agrícola Solar Carvalhosa, Lda.	255 739694	255 739886
Soc. Vinhos Borges, SA.	22 4855050	22 4862514
Soc. Vinícola Entre Homem e Cávado, Lda.	253 311780	253 311780
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	22 7838104	22 7835769
Solar Boucas - Soc. Vitivinícola, SA.	253 909010	253 909019
Solar Pena - Soc. Agrícola, Lda.	253 992380	253 992242
Solouro - Vinhos, SA.	252 330280	252 375715
Torcato Mota - Casa Agrícola Comercial, Lda.	22 5369010	22 5390209
Valdelima - Coop. Polival. Desenv. Rural, CRL.	258 480280	258 480289
Vimaranto - Soc. Vinícola, Lda.	255 426028	255 426028
Vinhos Monção, Lda.	251 652327	
Vinícola Ganda, Lda.	254 882758	254 882758
Vinorte - Vinícola Norte, Lda.	22 5193040	22 5102887
Vitimarante - Viticultura, Lda.	255 426409	

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
 When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.



# Rota dos Vinhos Verdes

*Região Demarcada  
Vinhos Verdes*



## **ROTA VERDE**

ASSOCIAÇÃO PARA O DESENVOLVIMENTO  
DA ROTA DOS VINHOS VERDES

Rua da Restauração, 318

4050-501 PORTO

Tel.: 22 607 7300

E-mail: [info@vinhoverde.pt](mailto:info@vinhoverde.pt)

Web site: [www.vinhoverde.pt](http://www.vinhoverde.pt)

*Região Demarcada*  
*Vinhos Verdes*



- Itinerário do Ave
- Itinerário do Tâmega
- Itinerário do Sousa
- Itinerário do Cávado Nascente
- Itinerário do Cávado Poente
- Itinerário do Lima
- Itinerário do Minho
- Itinerário de Basto



O C E A N O  
A T L Á N T I C O



## Enoturismo / Wine Tourism

MINHO  
Vinho Verde

## ITINERÁRIO DO AVE

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>ADEGA COOP. DE ST.º TIRSO Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Filomena Guimarães / José S. Pinto Santa Cristina do Couto 4780-234 SANTO TIRSO</p>	<p>Tels.: 252 833897 / 252 852412 Fax: 252 856996 E-mail: adg.coop.sts@mail.telepac.pt</p>
<p>CASA DE SEZIM Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>António Pinto Mesquita Nespereira 4810-918 GUIMARÃES</p>	<p>Tel.: 253 523000 Fax: 253 523196 E-mail: antoniomesquita@sezim.pt Web site: www.sezim.pt</p>
<p>CASA DO VINHO VERDE Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Duarte Vieira Rua da Restauração, 318 4050-501 PORTO</p>	<p>Tel.: 22 6077300 Fax: 22 6077320 E-mail: rota@cvrvv.pt Web site: www.vinhoverde.pt</p>
<p>QUINTA DO LAGO Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Miguel Garcia Sobrado 4780 VILA DAS AVES</p>	<p>Tels.: 252 820480 / 253 560230 Fax: 252 820481 E-mail: miguel@garciagarcia.pt</p>
<p>QUINTA DO RIO VIZELA Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Miguel Machado Guimarães Lugar de Paradela 4780 VILA DAS AVES</p>	<p>Tel.: 252 875520 Fax: 252 875821 E-mail: quintadoriovizela@iol.pt</p>
<p>QUINTA DE ST.ª CRUZ Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Mário Marques Rua Padre José P. Duarte, 19 4470-191 MAIA</p>	<p>Tels.: 22 9448171 - 22 9406036 Fax: 22 9406037 E-mail: quinta_santa_cruz@yahoo.com</p>
<p>VERCOOPE Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Maria do Carmo Agrela 4825-010 AGRELA - SANTO TIRSO</p>	<p>Tel.: 22 9698180 Fax: 22 9698181 E-mail: geral@vercoope.pt Web Site: www.vercoope.pt</p>

## ITINERÁRIO DO TÂMEGA

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>CASA DE COCHÊÇA Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Carlos de Azevedo Mesquinhata 4640-360 BAIÃO</p>	<p>Tel.: 255 551174 Fax: 255 551174 E-mail: cocheca@mail.telepac.pt</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>CASA DE VILA BOA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Luís Lencastre Vila Boa de Quires 4630 MARCO DE CANAVEZES</p>	<p>Tel.: 255 535714 Fax: 255 536683 Telm.: 96 6008009 E-mail: geral@casavilaboa.com Web site: www.casavilaboa.com</p>
<p>CASA DE VILACETINHO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Maria Luisa Girão Vila Boinha - Alpendurada 4575 ALPENDURADA</p>	<p>Tels.: 255 619744 - 255 611445 Fax: 255 611000 E-mail: vilacettino@netc.pt</p>
<p>FUNDAÇÃO EÇA DE QUEIRÓZ Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Ana Bela Rodrigues Cardoso Quinta Vila Nova - Tormes 4640-433 BAIÃO</p>	<p>Tels.: 254 882120 - 254 885231 Fax: 254 885205 E-mail: feq@feq.pt Web site: www.feq.pt</p>
<p>O ALMOCREVE Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>António Fonseca Portela de Góve - Góve 4640-270 BAIÃO</p>	<p>Tel.: 255 551226 Fax: 255 551226</p>
<p>PAÇO DE TEIXEIRÓ Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Vasco Coutinho Quinta do Côtto - Cidadelhe 5040-168 CIDADELHE - MESÃO FRIO</p>	<p>Tels.: 254 899272 - 254 899269 Fax: 254 899887 E-mail: vcoutinho@quinta-do-cotto.pt</p>
<p>QUINTA DE COVELA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Nuno Araújo São Tomé de Covelas 4640 BAIÃO</p>	<p>Tel.: 254 882412 Fax: 254 885225 E-mail: quintadecovela@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DE TUÍAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>José M. Sousa Guedes Casa do Outeiro - Tuías 4630 MARCO DE CANAVEZES</p>	<p>Tel.: 255 523432 Fax: 255 523432 E-mail: sousaguedes@clix.pt</p>
<p>QUINTAS DA CASA DE S. JOSÉ Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Francisco Wandschneider Casa de S. José - Alpendurada 4575 ALPENDURADA E MATOS</p>	<p>Tel.: 255 619738 Fax: 255 611906 E-mail: franciscowandschneider@hotmail.com</p>

## ITINERÁRIO DO SOUSA

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>ADEGA COOP. DE PAREDES, CRL. Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Adega Cooperativa Paredes Fernando Cruz Fonte Sagrada - Castelões de Cepêda 4580-032 PAREDES</p>	<p>Tel.: 255 780480 Fax: 255 780489 E-mail: adega.paredes@netc.pt</p>
<p>CASA DE CABANELAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Maria Raquel Menezes Cabanelas de Baixo 4560-042 BUSTELO PENAFIEL</p>	<p>Tel.: 255 720490 Fax: 22 6186465 E-mail: raquel_gusmao@clix.pt</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>CASA DE CELLO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>João Pedro Araújo Cello - Mancelos - Vila Meã 4605-118 VILA MEÃ</p>	<p>Tel.: 22 6095877 Fax: 22 6095877 E-mail: quinta@casadecello.pt Web site: www.casadecello.pt</p>
<p>CASA DE LARAIAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>João Pedro Nunes de Matos Travanca 4605-426 TRAVANCA - AMARANTE</p>	<p>Tel.: 255 732420 Fax: 255 734865 E-mail: casadelaraias@mail.telepac.pt Web site: www.casadelaraias.com</p>
<p>CASA DE OLEIROS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Manuela Camizão Travanca 4605 VILA MEÃ</p>	<p>Tel.: 255 732375 Fax: 255 734738 Telm.: 96 9044223 E-mail: casadeoleiros@hotmail.com</p>
<p>CASA DE VILA VERDE Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Luís Pinto Mesquita Caíde de Rei 4620-073 LOUSADA</p>	<p>Tels.: 255 821450 - 255 911238 Fax: 255 911339 E-mail: quinta@casadevilaverde.pt</p>
<p>CAVES DA CERCA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Alexandrino dos Anjos Reguengo da Capela - Telões 4600-754 AMARANTE</p>	<p>Tel.: 255 432164 Fax: 255 432263 E-mail: cavesdacerca@mail.telepac.pt</p>
<p>CAVES MOURA BASTO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Francisco Xavier Lugar da Devesas - S. Gonçalo 4600 AMARANTE</p>	<p>Tels.: 255 423101 - 22 7536080 Fax: 255 432425 E-mail: exportacao@acacio.pt</p>
<p>QUINTA D'ALÉM Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Jorge Malheiro Bitarães 4580 PAREDES</p>	<p>Tel.: 255 780480 Fax: 255 780489</p>
<p>QUINTA DO ASSENTO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>José Castelo Branco Marinho Gatão 4600 AMARANTE</p>	<p>Tels.: 96 6858848 - 255 424208</p>
<p>QUINTA DA AVELEDA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Noelma Baganha Quinta da Aveleda 4560-730 PENAFIEL</p>	<p>Tel.: 255 718200 Fax: 255 711139 E-mail: info@aveleda.pt Web site: www.aveleda.pt</p>
<p>QUINTA DA BELA VISTA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>José Leão Parada 4585-251 PAREDES</p>	<p>Tel.: 22 4331732 Fax: 22 4330152</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>QUINTA DA CELA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Luís Simões S. Jorge de Vizela 4610-887 FELGUEIRAS</p>	<p>Tel.: 255 310240 Fax: 255 310249 E-mail: info@quintadacela.com Web site: www.quintadacela.com</p>
<p>QUINTA DA LIXA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Fátima Faria Quinta da Lixa - Monte 4615-658 LIXA</p>	<p>Tel.: 255 490590 Fax: 255 490599 E-mail: quintadalixa@oninet.pt Web site: www.quintadalixa.pt</p>
<p>QUINTA DE LOUROSIA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Joana de Castro Sousela 4620-701 LOUSADA</p>	<p>Tel.: 255 810480 Fax: 255 810489 E-mail: joanadecastro@clix.pt</p>
<p>QUINTA DO OUTEIRO DE BAIXO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Armando Silva Monteiro São Gonçalo 4600 AMARANTE</p>	<p>Tel.: 255 423584 Fax: 255 432264 E-mail: monteiro.borges@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DE SIMAENS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Andreia Pinheiro Macieira da Lixa 4615-414 LIXA</p>	<p>Tel.: 255 490790 Fax: 255 491828 E-mail: ralbergaria@vinhosborges.pt</p>
<p>QUINTA DA TAPADA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Rosa Ivone Nunes Casais 4624 CASAIS - LOUSADA</p>	<p>Tel.: 255 820920 Fax: 255 820929 E-mail: halos@mail.telepac.pt</p>
<p>TERRA DE FELGUEIRAS - CAVES FELGUEIRAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Francisco Vasconcelos Idanhas - Margaride 4610-213 FELGUEIRAS</p>	<p>Tel.: 255 312666 Fax: 255 312668 E-mail: geral@coopfelgueiras.pt</p>

## ITINERÁRIO DO CÁVADO NASCENTE

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>QUINTA DE JUSTE Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Artur Anselmo St.ª Lucrécia 4700 BRAGA</p>	<p>Tel.: 22 2056541 Fax: 22 2005406</p>
<p>QUINTA DO MINHO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Sara Feio Alves Lugar do Barrio - Lanhoso 4830-333 PÓVOA DE LANHOSO</p>	<p>Tel.: 253 633240 Fax: 253 639728 E-mail: sara_alves@quintadominho.unicer.pt</p>
<p>QUINTA DO PAÇO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Maria Amélia Castro Lago 4720 AMARES</p>	<p>Tel.: 253 311780 Fax: 253 311780</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>QUINTA VILLA BEATRIZ Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Carlos Guimarães Vila Seca - St.º Emílio 4830 PÓVOA DE LANHOSO</p>	<p>Tel.: 253 631292 Fax: 253 631523 E-mail: villa.beatriz@mail.telepac.pt</p>
<p>SOLAR DAS BOUÇAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Sofia Machado Lugar de Ancede - Prozelo 4720 AMARES</p>	<p>Tel.: 253 909010 Fax: 253 909019 E-mail: solardasboucas@mail.telepac.pt</p>

ITINERÁRIO DO CÁVADO POENTE		
Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>CASA DE COMPOSTELA Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Joaquim Dias Requião 4764-901 VILA NOVA DE FAMALICÃO</p>	<p>Tel.: 252 323279 Fax: 252 378599 Telemóvel: 91 7500764 E-mail: cacompostela@oninet.pt</p>
<p>QUINTA DA FRANQUEIRA Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Piers Gallie Carvalho 4755-104 BARCELOS</p>	<p>Tel.: 253 831606 Fax: 253 832231</p>
<p>QUINTA DE TAMARIZ Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Maria Francisca Vinagre Carreira - Barcelos 4775-055 BARCELOS</p>	<p>Tel.: 252 960140 Fax: 252 960149 E-mail: quintadotamariz@iol.pt</p>
<p>SOC. AGRÍC. QUINTA DE AZEVEDO, SA. Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Manuel Guedes Lama 4750 BARCELOS</p>	<p>Tel.: 22 7838104 Fax: 22 7835769 E-mail: mguedes@mail.sogrape.pt</p>
<p>SOLOURO Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>João Rodrigues Rua Padre Domingos Joaquim Pereira, 1122 4760-563 LOURO</p>	<p>Tels.: 252 312833 - 252 322370 Fax: 252 375715 E-mail: vinhos@solouro.pt</p>

ITINERÁRIO DO LIMA		
Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>ADEGA COOP. DE PONTE DA BARCA Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Lino de Freitas Lugar de Agrelas 4980-601 PONTE DA BARCA</p>	<p>Tel.: 258 480220 Fax: 258 480229 E-mail: acpbarca@mail.telepac.pt</p>
<p>ADEGA COOP. DE PONTE DE LIMA Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Edite Campos Rua Conde de Bertandões 4990-078 PONTE DE LIMA</p>	<p>Tel.: 258 909700 Fax: 258 909709 E-mail: adegapontelima@mail.telepac.pt</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
CASTELO DE SANTIAGO DA BARRA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Francisco Sampaio Castelo Santiago da Barra 4900-360 VIANA DO CASTELO	Tels.: 258 820270/1/2/3 Fax: 258 829798 E-mail: info@rtam.pt Web site: www.rtam.pt
ESTAÇÃO VITIVIN. AMÂNDIO GALHANO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	João Garrido Campos do Lima - Paçõ 4970 ARCOS DE VALDEVEZ	Tel.: 258 480200 Fax: 258 453930 E-mail: evag.arcos@mail.telepac.pt Web site: www.cvrpv.pt
PAÇO D'ANHA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	António Júlio D'Alpuim Vila Nova D'Anha 4935-337 VIANA DO CASTELO	Tel.: 258 322459 Fax: 258 323904 E-mail: pacoanha@oninet.pt
QUINTA DOS ABRIGUEIROS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Paulo Pimenta Damásio Jolda - Madalena 4970-205 ARCOS DE VALDEVEZ	Tel.: 258 947315 Fax: 258 947538 Telemóvel: 96 4058652
QUINTA DE LUOU Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	João Malheiro Reymão St.ª Cruz do Lima 4990-745 PONTE DE LIMA	Tel.: 22 6096706 Fax: 258 948488 Telemóvel: 96 6831458 E-mail: quintadeluou@hotmail.com

ITINERÁRIO DO MINHO		
Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
ADEGA COOP. DE MONÇÃO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Antonino Barbosa Largo das Cruzes - Mazedo Monção 4950-279 MONÇÃO	Tel.: 251 652167 Fax: 251 651108 Telemóvel: 91 9201237 E-mail: adegamoncao@mail.telepac.pt Web site: www.adegademoncao.com
CASA DO CAPITÃO-MOR Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Silva Ramos Mazedo 4950-277 MONÇÃO	Tels.: 22 6184692 - 96 8018145 Fax: 22 6101838 E-mail: quintapacos@hotmail.com
PAÇO DO ALVARINHO (CASA DO CURRO) Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Sónia Carvalho Praça Deu la Deu 4950-444 MONÇÃO	Tel.: 251 653215 Fax: 251 649010 E-mail: moncao@mail.telepac.pt Web site: www.cm-moncao.pt
PROVAM Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Euclides Rodrigues Cabo - Barbeita 4950-040 BARBEITA	Tel.: 251 534207 Fax: 251 534148 E-mail: provam@clix.pt
QUINTA DA BOUÇA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Conceição Afonso Pedreira - Cerdal 4930-107 CERDAL	Tel.: 22 2087483 Fax: 22 2026820 E-mail: jose-veiga@netcabo.pt

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>QUINTA DO REGUENGO Inserida na Rota do Vinho Verde/ /Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Maria do Rosário Peso - Paderne 4960 MELGAÇO</p>	<p>Tel.: 251 410150 Fax: 251 410159 E-mail: geral@hoteldoreguengo.pt Site: www.hoteldoreguengo.pt</p>
<p>QUINTA DE SERRADE Inserida na Rota do Vinho Verde/ /Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>José Afonso Mazedo 4950-280 MONÇÃO</p>	<p>Tel.: 251 654008 Fax: 251 654041 E-mail: quintadeserrade@clix.pt</p>
<p>QUINTA DE SOALHEIRO Inserida na Rota do Vinho Verde/ /Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>João Cerdeira Alvaredo - Melgaço 4960-010 ALVAREDO</p>	<p>Tel.: 251 416769 Fax: 251 416771 Telemóvel: 96 5057777 E-mail: quinta@soalheiro.com Web site: www.soalheiro.com</p>
<p>QUINTA DAS TOUQUINHEIRAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ /Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Clementina Araújo Lugar da Bouça Nova - Prado 4960 MELGAÇO</p>	<p>Telemóvel: 91 9265891 Fax: 258 911010</p>
<p>QUINTAS DE MELGAÇO Inserida na Rota do Vinho Verde/ /Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Pedro Soares Ferreiros de Cima - Alvaredo 4960-010 MELGAÇO</p>	<p>Tel.: 251 410020 Fax: 251 410029</p>
<p>SOLAR DO ALVARINHO Inserida na Rota do Vinho Verde/ /Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Maria Isabel Domingues Câmara Municipal de Melgaço 4960 MELGAÇO</p>	<p>Tels.: 251 410115 - 251 410195 Fax: 251 402429 E-mail: g.a.d@cm-melgaco.pt</p>

ITINERÁRIO DE BASTO		
Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>CASA DO CAMPO Inserida na Rota do Vinho Verde/ /Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Francisco Meireles Molares 4890 CELORICO DE BASTO</p>	<p>Tel.: 255 361231 Fax: 255 361231</p>
<p>CASA DO VALLE Inserida na Rota do Vinho Verde/ /Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Luís Cameira Momenta - Cavez 4860 CABECEIRAS DE BASTO</p>	<p>Telemóvel: 93 8802111 Fax: 22 6106573 E-mail: casa_do_valle@clix.pt</p>
<p>QUINTA DAS CARVALHAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ /Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Eduardo P. Valente Leal Cavez 4860 CABECEIRAS DE BASTO</p>	<p>Tel.: 22 2050995 Fax: 22 3322635 Telemóvel: 96 6054161 E-mail: almanova@mail.telepac.pt Web site: www.almanova.pt</p>
<p>QUINTA DO FUNDO Inserida na Rota do Vinho Verde/ /Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Fernando Bouça Vilar de Viando 4880-212 MONDIM DE BASTO</p>	<p>Tel.: 255 381291 Fax: 255 382017 Telemóvel: 96 7065549</p>

Descodificação da Simbologia Aplicada / *Meaning of Symbols Applied*

Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave  
*Cellar Tour*



Prova  
*Tasting*



Venda de vinho avulso  
*Retail wine sales*



Acolhimento linguístico  
*Reception in several languages*



Acolhimento de grupos  
*Welcoming groups*



Acolhimento com hora marcada para prova  
*Tasting by appointment only*



Acolhimento com hora marcada para visita  
*Visits by appointment only*



Sítio natural notável  
*Outstanding natural beauty spot*



Vista panorâmica interessante  
*Outstanding view*



Alojamento particular  
*Private lodging*



Restaurante gastronómico  
*Restaurant*



Igreja, monumento religioso  
*Church, religious monument*



Produtos artesanais típicos  
*Regional crafts*



Castelo  
*Castel*



# T r á s - o s - M o n t e s



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2003/04



## Trás-os-Montes

### Regiões Vitivinícolas

Já durante a ocupação dos romanos se cultivava a vinha e se produzia vinho na região de Trás-os-Montes, tornando-se estes conhecidos e apreciados pelas suas qualidades.

A oriente do Minho, até à fronteira espanhola com a qual também confina a Norte, estende-se esta vasta região, terminando na margem esquerda do Douro, onde começam as Beiras.

Os solos desta região são predominantemente formados por xistos pré-câmbrios, e arcaicos, com algumas manchas graníticas, existindo numa pequena área manchas calcárias de gneisses e de aluvião.

Os vinhos da Região de Trás-os-Montes são bastante diferenciados, em função dos microclimas em que têm origem (altitude, exposição solar, pluviosidade, temperatura, etc.). Assim, na zona Norte, encontramos as regiões demarcadas para a produção dos VQPRD “Chaves”, “Valpaços” e “Planalto Mirandês”.

Na zona Sul, coincidente com a área geográfica das terras Durienses, encontra-se a zona demarcada para a produção do “Vinho do Porto”. Foi na 2.ª metade do Século XVII que se deu a grande expansão do Vinho de “Riba d’Oyro”, mais tarde designado por “Vinho de Embarque” e, posteriormente, Vinho do Porto, tendo-se tornado o licoroso português mais famoso do mundo.

Na mesma região de produção deste generoso temos, igualmente, a DOC “Douro”, reconhecida como tal para VQPRD Branco, Tinto e Rosado, VLQPRD (Moscatel do Douro), Vinho Espumante e ainda Aguardente de Vinho.

O Vinho Regional “Trás-os-Montes” produz-se em toda a região e compreende a Sub-Região “Terras Durienses”, cuja designação pode, nesse caso, ser utilizada de forma complementar.

*In the region of Trás-os-Montes, vine growing and wine making is known to exist since the Roman occupation, and the quality of its wines still prevails nowadays.*

*This large region spreads from the eastern part of the Minho region to the Spanish border, which limits the region from the north, whilst from the south it is limited by the left bank of the Douro river, where the Beira region begins.*

*Soils are mainly made up of schist, though there are granite and calcareous areas.*

*The wine characteristics of the region of Trás-os-Montes are quite different according to the micro-climates of each specific area (these vary according to altitude, sun exposure, rainfall, temperature, etc.). On the northern area we find the delimited QWPSR regions of : “Chaves”, “Valpaços” and “Planalto Mirandês”.*

*Towards south, we find the delimited area for the production of Port. This wine, first known as “Riba D’Oyro”, then “Shipped Wine” and finally “Port” experienced its greatest boom in the second half of the 17<sup>th</sup> century, and became the most famous Portuguese wine in the world.*

*The appellation DOC “Douro” is from here, and includes QWPSR white, red and rose, and QLWPSR (Moscatel do Douro), sparkling wine and brandy.*

*The regional wine “Trás-os-Montes” is produced throughout the region, and includes the sub-region “Terras Durienses”, that can be used to complement the Regional Wine designation.*

## Trás-os-Montes VINHO REGIONAL



### 2 Trás-os-Montes



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL  
DE TRÁS-OS-MONTES

Presidente / Director:  
Carlos Manuel Tiago Mesquita (Eng.º)

Endereço / Address: Bairro do Bonito  
Edifício IVV - 5430-429 VALPAÇOS  
Tel.: 278 729 678  
Fax: 278 729 678  
E-mail: cvrtm@vizzavi.pt



Instituto dos Vinhos  
do Douro e do Porto

a) Sub-Região TERRAS DURIENSES

INSTITUTO DOS VINHOS DO DOURO  
E DO PORTO

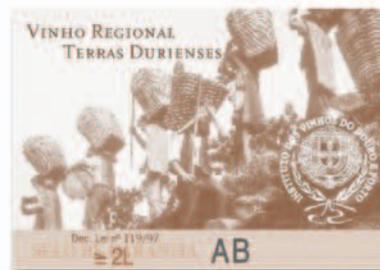
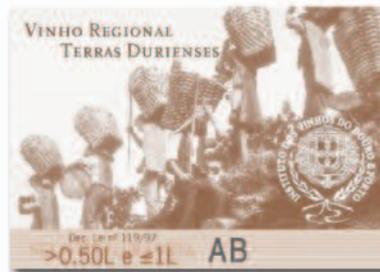
Presidente / Director: Jorge Monteiro (Eng.º)

Endereço / Address:  
Sede: Rua da Ferreirinha - Apartado 113  
5050-261 PÊSO DA RÉGUA  
Tel.: 254 320 130  
Fax: 254 320 149  
E-mail: ivp@ivp.pt  
Site: www.ivp.pt

Delegação: Rua Ferreira Borges, 27  
4050-253 PORTO  
Tel.: 222 071 600  
Fax: 222 080 465 - 222 071 699  
E-mail: ivp@mail.ivp.pt  
Site: www.ivp.pt

# Selos de Garantia

## Vinho Regional



## Vinho Regional - "Trás-os-Montes"

## LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 157/93, de 11 de Fevereiro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange o distrito de Bragança; os concelhos de Figueira de Castelo Rodrigo (freguesia de Escalhão), Meda (freguesias de Fonte Longa, Longroiva, Meda e Poço Canto) e Vila Nova de Foz Côa, do distrito da Guarda; os concelhos de Armamar (freguesias de Armamar, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião e Vila Seca), Lamego (freguesias de Valdigem, Sande, Penajóia, Parada do Bispo, Cambres, Samodães, Ferreiros de Avões, Figueira, Santa Maria de Almacava e Sé), Resende (freguesia de Casais de Barrô), São João da Pesqueira (freguesias de Casais do Douro, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Castanheiro do Sul, Espinhosa, Paredes da Beira, Trevões, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões, Vilarouco e São João da Pesqueira) e Tabuaço (freguesias de Adorigo, Valença do Douro, Barcos, Granjinha, Desejosa, Távora, Pereiro, Sendim, Santa Leocádia e Tabuaço), do distrito de Viseu e o distrito de Vila Real, com excepção dos concelhos de Ribeira de Pena e Mondim de Basto.

## SUB-REGIÃO

## CONCELHOS

Terras Durienses

Os concelhos de Mesão Frio, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião, Alijó (freguesias de Alijó, Amieiro, Carlão, Casal de Loivos, Castedo, Cotas, Favaíos, Pegarinhos, Pinhão, Sanfins do Douro, Santa Eugédia, São Mamede de Ribatua, Vale de Mendiz, Vilar da Maçada e Vilarinho de Cotas), Murça (freguesias de Candedo, Murça, e Noura), Sabrosa (freguesias de Celeirós, Covas de Douro, Gouvães do Douro, Gouvinhos, Paradela de Guiães, Provesende, São Cristóvão do Douro, Vilarinho de São Romão, São Martinho de Souto Maior, Passos e Sabrosa) e Vila Real (freguesias de Abaças, Ermida, Folhadela, Guiães, Mateus, Nogueira, Vila Real (Nossa Senhora da Conceição) e Parada de Cunhos) do distrito de Vila Real;

Os concelhos de Alfândega da Fé (freguesia de Vilarelhos), Carrazeda de Ansiães (freguesias de Carrazeda de Ansiães, Castanheiro do Norte, Ribalonga, Linhares, Beira Grande, Seixo de Ansiães, Parambos, Pereiros, Pinhal do Norte, Pombal, Lavandeira e Vilarinho da Castanheira), Freixo de Espada à Cinta (freguesias de Ligares, Poiães, Mazouco e Freixo de Espada à Cinta), Torre de Moncorvo (freguesias de Açoreira, Adeganha, Cabeça Boa, Horta da Vilarça, Lousa, Peredo dos Castelhanos, Urros e Torre de Moncorvo), Vila Flor (freguesias de Assares, Lodões, Loio, Sampaio, Santa Comba da Vilarça, Vale Frechoso, Freixiel, Vilarinho das Azenhas e Seixo de Manhoses, as Quintas da Peça e das Trigueiras e as Propriedades de Vimieiro situadas na freguesia de Vilas Boas, e Vila Flor) e Mirandela (as propriedades que foram de D. Maria Angélica de Sousa Pinto Barroso, na freguesia de Frechas, e as da Sociedade Clemente Meneres, nas freguesias de Romeu, Avantos, Frechos e Carvalhais) do distrito de Bragança;

Os concelhos de Armamar (freguesias de Armamar, Aldeias, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião, Vacalar e Vila Seca), Lamego (freguesias de Valdigem, Sande, Penajóia, Parada do Bispo, Cambres, Samodães, Ferreiros de Avões, Figueira, Santa Maria de Almacava e Sé e as Quintas de Fontoura do Prado e das Várzeas, na freguesia de Várzea de Abrunhais), Resende (freguesia de Barrô), São João da Pesqueira (freguesias de Casais do Douro, Ervedosa do Douro, Castanheiro do Sul, Nagozelo do Douro, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Espinhosa, Paredes da Beira, Trevões, Vale de Figueira, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões e Vilarouco) e Tabuaço (freguesias de Adorigo, Valença do Douro, Barcos, Granjinha, Desejosa, Távora, Pereiro, Sendim, Santa Leocádia, e Tabuaço) do distrito de Viseu;

Os concelhos de Vila Nova de Foz Côa, Figueira Castelo Rodrigo (freguesia de Escalhão) e Meda (freguesias de Longroiva, Poço do Canto, Fontelonga e Meda) do distrito da Guarda.

## TIPOS DE VINHO

TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO  
MÍNIMO  
(% Vol.)ESTÁGIO MÍNIMO  
OBRIGATÓRIO  
(Meses)

Tinto  
Branco  
Rosado

10 Adq.  
10 Adq.  
10 Adq.

## CASTAS

## TINTAS

Alicante Bouschet, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Aramon, Bastardo, Cabernet Sauvignon, Camarate, Carignan, Cornifesto, Donzelinho Tinto, Donzelinho Roxo, Gamay, Grand Noir, Jaen, Malvasia Preta, Marufo, Merlot, Moscatel Galego Tinto, Moscatel Galego Roxo (*Moscatel Roxo*), Mourisco de Semente, Mourisco de Trevões, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Pinot Noir, Rufete, Barca, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Gorda, Tinto Cão, Touriga Fêmea, Touriga Nacional, Touriga Franca, Trincadeira (*Tinta Amarela*) e Vinhão.

## BRANCAS

Dorinto, Ratinho, Arinto (*Pedernã*), Chardonnay, Branda, Donzelinho Branco, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gewurztraminer, Gouveio, Malvasia Fina, Malvasia Parda, Malvasia Rei, Moscadet, Moscatel Galego Branco, Mourisco Branco, Pinheira Branca, Pinot Blanc, Rabigato, Riesling, Sauvignon, Semillon, Síria (*Roupeiro*), Tarez, Verdelho, Viosinho e Vital.

## SUB-REGIÃO TERRAS DURIENSES

## TINTAS

Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Cornifesto, Donzelinho Tinto, Malvasia Preta, Marufo, Mourisco de Semente, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Rufete, Barca, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*) e Vinhão.

## BRANCAS

Dorinto, Ratinho, Arinto (*Pedernã*), Donzelinho Branco, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina, Moscatel Galego Branco, Rabigato, Samarrinho, Semillon, Síria (*Roupeiro*), Viosinho e Vital.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Carregados de cor, frutados, ácidos e pouco alcoólicos.

## VINHOS BRANCOS

Abertos de cor, frutados, bastante ácidos e pouco alcoólicos.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Trás-os-Montes" - Regional Wine

### BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 157/93, of 11<sup>th</sup> February, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

### GEOGRAPHIC AREA

Covers the district of Bragança; the municipalities of Figueira de Castelo Rodrigo (parish of Escalhão), Meda (parishes of Fonte Longa, Longroiva, Meda and Poço Canto), and Vila Nova de Foz Côa in the district of Guarda; the the municipalities of Armamar (parishes of Armamar, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião and Vila Seca), Lamego (parishes of Valdigem, Sande, Penajóia, Parada do Bispo, Cambres, Samodães, Ferreiros de Avões, Figueira, Santa Maria de Almacava and Sé), Resende (parish of Casais de Barrô), São João da Pesqueira (parishes of Casais do Douro, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Castanheiro do Sul, Espinhosa, Paredes da Beira, Trevões, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões, Vilarouco and São João da Pesqueira) and Tabuaço (parishes of Adorigo, Valença do Douro, Barcos, Granjinha, Desejosa, Távora, Pereiro, Sendim, Santa Leocádia and Tabuaço), in the district of Viseu; and the district of Vila Real, excluding the municipalities of Ribeira de Pena and Mondim de Basto.

### SUB-REGION

Terras Durienses

### MUNICIPALITIES

The municipalities of Mesão Frio, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião, Alijó (parishes of Alijó, Amieiro, Carlão, Casal de Loivos, Castedo, Cotas, Favaio, Pegarinhos, Pinhão, Sanfins do Douro, Santa Eugédia, São Mamede de Ribatua, Vale de Mendiz, Vilar da Maçada and Vilarinho de Cotas), Murça (parishes of Candedo, Murça, and Noura), Sabrosa (parishes of Celeirós, Covas de Douro, Gouvães do Douro, Gouvinhos, Parada de Guiães, Provesende, São Cristóvão do Douro, Vilarinho de São Romão, São Martinho de Souto Maior, Passos and Sabrosa), and Vila Real (parishes of Abaças, Ermida, Folhadela, Guiães, Mateus, Nogueira, Vila Real (Nossa Senhora da Conceição) and Parada de Cunhos) in the district of Vila Real;  
The municipalities of Alfândega da Fé (parish of Vilarelhos), Carrazeda de Ansiães (parishes of Carrazeda de Ansiães, Castanheiro do Norte, Ribalonga, Linhares, Beira Grande, Seixo de Ansiães, Parambos, Pereiros, Pinhal do Norte, Pombal, Lavandeira and Vilarinho da Castanheira), Freixo de Espada à Cinta (parishes of Ligares, Poiares, Mazouco and Freixo de Espada à Cinta), Torre de Moncorvo (parishes of Açoreira, Adeganha, Cabeça Boa, Horta da Vilarça, Lousa, Peredo dos Castelhanos, Urros and Torre de Moncorvo), Vila Flor (parishes of Assares, Lodões, Loio, Sampaio, Santa Comba da Vilarça, Vale Frechoso, Freixel, Vilarinho das Azenhas and Seixo de Manhoses, Quintas da Peça and Trigueiras, and the property of Vimieiro located in the parish of Vilas Boas, and Vila Flor), and Mirandela (the properties that belonged to D. Maria Angélica de Sousa Pinto Barroso, in parish of Frechas, and those of Sociedade Clemente Meneres, in parishes of Romeu, Avantos, Frechos and Carvalhais) in the district of Bragança;  
The municipalities of Armamar (parishes of Armamar, Aldeias, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião, Vacalar and Vila Seca), Lamego (parishes of Valdigem, Sande, Penajoia, Parada do Bispo, Cambres, Samodães, Ferreiros de Avões, Figueira, Santa Maria de Almacave and Sé, and Quintas de Fontoura do Prado and Várzeas, in the parish of Várzea de Abruñhais), Resende (parish of Barrô), São João da Pesqueira (parishes of Casais do Douro, Ervedosa do Douro, Castanheiro do Sul, Nagozelo do Douro, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Espinhosa, Paredes da Beira, Trevões, Vale de Figueira, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões and Vilarouco), and Tabuaço (parishes of Adorigo, Valença do Douro, Barcos, Granjinha, Desejosa, Távora, Pereiro, Sendim, Santa Leocádia, and Tabuaço) in the district of Viseu;  
The municipalities of Vila Nova de Foz Côa, Figueira Castelo Rodrigo (parish of Escalhão) and Meda (parishes of Longroiva, Poço do Canto, Fontelonga and Meda) in the district of Guarda.

### TYPES OF WINE

Red  
White  
Rose

### MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)

10 Actual  
10 Actual  
10 Actual

### MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)

### VINE VARIETIES

#### RED

Alicante Bouschet, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Aramon, Bastardo, Cabernet Sauvignon, Camarate, Carignan, Cornifesto, Donzelinho Tinto, Donzelinho Roxo, Gamay, Grand Noir, Jaen, Malvasia Preta, Marufo, Merlot, Moscatel Galego Tinto, Moscatel Galego Roxo (*Moscatel Roxo*), Mourisco de Semente, Mourisco de Trevões, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Pinot Noir, Rufete, Barca, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Gorda, Tinto Cão, Touriga Fêmea, Touriga Nacional, Touriga Franca, Trincadeira (*Tinta Amarela*) and Vinhão.

#### WHITE

Dorinto, Ratinho, Arinto (*Pedernã*), Chardonnay, Branda, Donzelinho Branco, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gewurztraminer, Gouveio, Malvasia Fina, Malvasia Parda, Malvasia Rei, Moscadet, Moscatel Galego Branco, Mourisco Branco, Pinheira Branca, Pinot Blanc, Rabigato, Riesling, Sauvignon, Semillon, Sória (*Roupeiro*), Tamarez, Verdelho, Viosinho and Vital.

### TERRAS DURIENSES SUB-REGION

#### RED

Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Cornifesto, Donzelinho Tinto, Malvasia Preta, Marufo, Mourisco de Semente, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Rufete, Barca, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*) and Vinhão.

#### WHITE

Dorinto, Ratinho, Arinto (*Pedernã*), Donzelinho Branco, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina, Moscatel Galego Branco, Rabigato, Samarrinho, Semillon, Sória (*Roupeiro*), Viosinho and Vital.

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

### WINE STYLE

#### RED WINES

Strong colour, fruity, acidulous and low in alcohol.

#### WHITE WINES

Fruity, quite acidulous and low in alcohol.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List*\*

TRÁS-OS-MONTES			
Nome/Name	Telefone	Fax	E-mail
Adega Cooperativa de Valpaços, CRL.	278 729140	278 729590	
Adriano Ramos Pinto - Vinhos, SA.	22 3707000/254	254 730010	ramospinto@ramospinto.pt
António Eduardo T. A. Carpinteiro	21 7593844		
António Manuel Tavares Menezes Barbosa	278 617417	278 616127	
Aquilino Almendra Rodrigues	273 739137		
Armandino José Domingues Torrão	273 739515 / 93 3771928		
Caves Aliança, SA.	234 732000 / 234 732248	234 732007	
Caves D'Alagoa - Sociedade Industrial, Lda.			
Caves Dom Teodósio, SA.	243 992005	243 992290	caves@domteodosio.com
Caves Portal dos Carvalhos, Lda.			
Companhia Geral de Agricultura das Vinhas de Alto Douro - Real Companhia Velha, Lda.	22 3775100	22 3775190	
Cooperativa Agrícola de Chaves, CRL.	276 322183	276 327350	
Cooperativa Agrícola do Ribadouro, CRL.	273 739252	273 739550	
Cruz & Companhia, SA.	232 950900	232 950808/9	
Eduardo Francisco B. C. Seixas	254 336157	254 336150	
Eduardo M. Freire Serpa Pimentel	254 313228		
Encostas do Douro - Soc. Vitivinícola, SA.	254 814105 / 232 960140	254 814106 / 232 961203	
Jorge Manuel Soares Sá Morais Oliveira	273 326835 / 96 3089871		
Lavradores de Feitoria Vinhos de Quinta, SA.	259 328190/91	259 328192	p.osorio@feitoria.jazznet.pt lavradores@feitoria.jazznet.pt
Luperlegacy - Vinhos, Lda.	254 782003		
Maria Antónia Pinto de Azevedo Mascarenhas	278 421716		
Maria João Soares Breia	259 511279 / 96 7128417	259 511279	
Quinta do Sairrão - Soc. Agrícola, Lda.	254 489140/8	254 489149	
Quinta do Sobreiró de Cima, SA.	22 9439420	22 9436342	

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

Chaves/Valpaços/  
/Planalto Mirandês/  
/Porto/Douro

VQPRD

● Porto



**2** Chaves

**3** Valpaços

**4** Planalto Mirandês



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL  
DE TRÁS-OS-MONTES

Presidente / Director:  
Carlos Manuel Tiago Mesquita (Eng.º)

Endereço / Address: Bairro do Bonito  
Edifício IVV - 5430-429 VALPAÇOS  
Tel.: 278 729 678  
Fax: 278 729 678  
E-mail: cvrtm@vizzavi.pt



Instituto dos Vinhos  
do Douro e do Porto

**5** Porto

INSTITUTO DOS VINHOS DO DOURO  
E DO PORTO

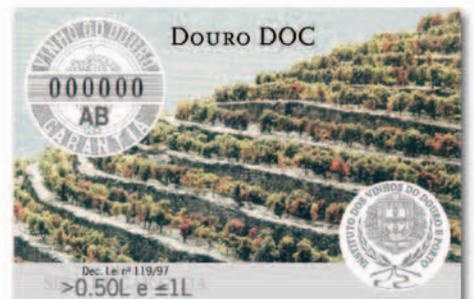
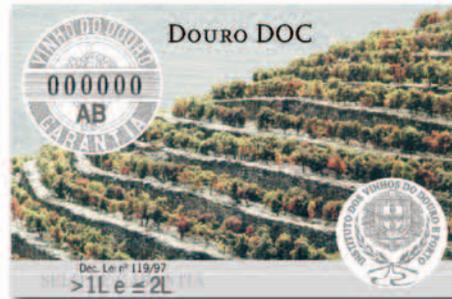
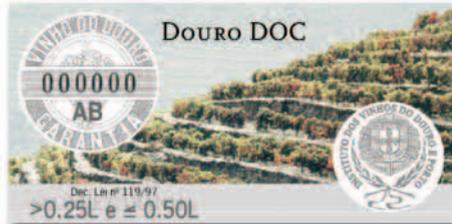
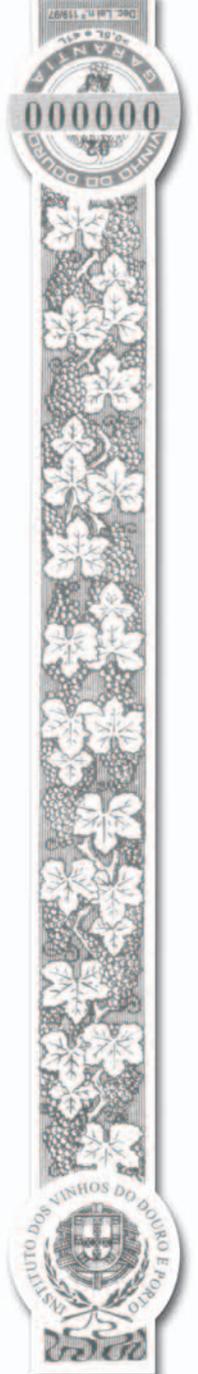
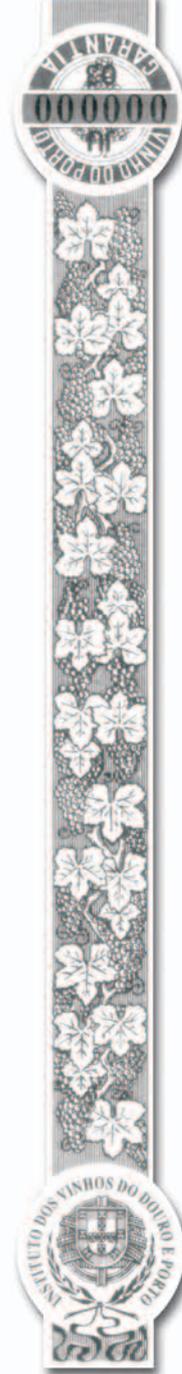
Presidente / Director: Jorge Monteiro (Eng.º)

Endereço / Address:  
Sede: Rua da Ferreirinha - Apartado 113  
5050-261 PÊSO DA RÉGUA  
Tel.: 254 320 130  
Fax: 254 320 149  
E-mail: ivp@ivp.pt  
Site: www.ivp.pt

Delegação: Rua Ferreira Borges, 27  
4050-253 PORTO  
Tel.: 22 207 16 00  
Fax: 22 208 04 65 - 22 2071699  
E-mail: ivp@mail.ivp.pt  
Site: www.ivp.pt

# Selos de Garantia

VQPRD e VLQPRD



## IPR "Chaves"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 341/89, de 9 de Outubro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada "Chaves" situa-se em Trás-os-Montes e abrange parte do concelho de Chaves (freguesias de Anelhe, Arcossó, Bustelo, Calvão, Cela, Chaves, Curalha, Eiras, Ervededo, Faiões, Lama de Arcos, Loivos, Oura, Outeiro Seco, Póvoa de Agrafoes, Redondelo, Samaiões, Sanjurge, Santo António, Monforte, Santo Estêvão, S. Pedro de Agostém, Seara Velha, Selheriz, Soutelinho da Raia, Soutelo, Vale de Anta, Vidago, Vila Verde da Raia, Vilar de Nantes, Vilarelho da Raia, Vilarinho das Paraneiras, Vilela Seca e Vilela do Tâmega) e parte do concelho de Vila Pouca de Aguiar (freguesias de Capeludos e Valoura).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11	8
Branco	55	11	6

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Bastardo, Tinta Carvalha e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou em separado com um mínimo de 70%.

## VINHOS BRANCOS

Síria (*Roupeiro*), Gouveio e Malvasia Fina, no conjunto ou em separado com um mínimo de 70%.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

Vinhos Tintos

São secos, com algum corpo e um pouco adstringentes enquanto novos.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Chaves" IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 341/89, of 9th October, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Controlled Appellation (Regulated Origin) "Chaves" is located in Trás-os-Montes and covers part of municipality of Chaves (parishes of Anelhe, Arcossó, Bustelo, Calvão, Cela, Chaves, Curalha, Eiras, Ervededo, Faiões, Lama de Arcos, Loivos, Oura, Outeiro Seco, Póvoa de Agrafoes, Redondelo, Samaiões, Sanjurge, Santo António, Monforte, Santo Estêvão, S. Pedro de Agostém, Seara Velha, Selheriz, Soutelinho da Raia, Soutelo, Vale de Anta, Vidago, Vila Verde da Raia, Vilar de Nantes, Vilarelho da Raia, Vilarinho das Paraneiras, Vilela Seca and Vilela do Tâmega and part of municipality of Vila Pouca de Aguiar (parishes of Capeludos and Valoura).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	11	8
White	55	11	6

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Bastardo, Tinta Carvalha and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately with at least 70%.

## WHITE WINES

Síria (*Roupeiro*), Gouveio and Malvasia Fina, together or separately with at least 70%

## WINE STYLE

Red Wines

Firm and dry when young with some body.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## IPR “Valpaços”

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 341/89, de 9 de Outubro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada “Valpaços” situa-se em Trás-os-Montes e abrange os concelhos de Valpaços (freguesias de Água, Revés e Castro, Algeriz, Barreiros, Bouçoães, Canaveses, Carrizado de Montenegro, Ervões, Fornos do Pinhal, Possacos, Rio Torto, Sanfim, Santa Maria de Emeres, Santa Valha, São Pedro de Veiga de Lila, Sonim, Vales, Valpaços, Vassal, Veiga de Lila e Vilarandelo), Macedo de Cavaleiros (freguesias de Lamalonga e Vilarinho de Agrochão), Mirandela (freguesias de Abambres, Aguiéiras, Bouça, Cabanelas, Carvalhais, Fradizela, Franco, Lamas de Orelhão, Mascarenhas, Mirandela, Passos, São Pedro Velho, S. Salvador, Suções, Torre de D. Chama, Vale de Gouvinhas, Vale de Salgueiro e Vale de Telhas), Murça (freguesia de Jou) e Vinhais (freguesias de Agrochão, Ervedosa, Rebordelo, Vale das Fontes e Vale de Janeiro).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11,5	12
Branco	55	11	6

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Bastardo, Cornifesto, Marufo, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Tinta Carvalha, Aragonez (*Tinta Roriz*), Touriga Franca e Touriga Nacional.

## VINHOS BRANCOS

Síria (*Roupeiro*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Gouveio e Malvasia Fina, no conjunto ou em separado com um mínimo de 70%.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

Vinhos Tintos

Estes vinhos são delgados, secos, abertos de cor, com aroma e sabor frutados.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Valpaços” IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No 341/89, of 9<sup>th</sup> October, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage corresponding to the Controlled Appellation (Regulated Origin) “Valpaços” is located in Trás-os-Montes and covers the municipalities of Valpaços (parishes of Água, Revés and Castro, Algeriz, Barreiros, Bouçoães, Canaveses, Carrizado de Montenegro, Ervões, Fornos do Pinhal, Possacos, Rio Torto, Sanfim, Santa Maria de Emeres, Santa Valha, São Pedro de Veiga de Lila, Sonim, Vales, Valpaços, Vassal, Veiga de Lila and Vilarandelo), Macedo de Cavaleiros (parishes of Lamalonga and Vilarinho de Agrochão), Mirandela (parishes of Abambres, Aguiéiras, Bouça, Cabanelas, Carvalhais, Fradizela, Franco, Lamas de Orelhão, Mascarenhas, Mirandela, Passos, São Pedro Velho, S. Salvador, Suções, Torre de D. Chama, Vale de Gouvinhas, Vale de Salgueiro and Vale de Telhas), Murça (parish of Jou), and Vinhais (parishes of Agrochão, Ervedosa, Rebordelo, Vale das Fontes and Vale de Janeiro).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	11,5	12
White	55	11	6

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Bastardo, Cornifesto, Marufo, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Tinta Carvalha, Aragonez (*Tinta Roriz*), Touriga Franca and Touriga Nacional.

## WHITE WINES

Síria (*Roupeiro*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Gouveio and Malvasia Fina, together or separately with at least 70%.

## WINE STYLE

Red Wines

Light, dry with fruity aromas and flavours.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## IPR “Planalto Mirandês”

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 341/89, de 9 de Outubro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada “Planalto Mirandês” situa-se em Trás-os-Montes e abrange os concelhos de Miranda do Douro, Mogadouro, Vimioso, Freixo de Espada à Cinta (freguesias de Fornos e Lagoaça) e Moncorvo (freguesias de Carviçais, Felgar, Felgueiras, Larinho, Maçores, Mós e Souto da Velha, excluindo as áreas pertencentes à Região do Douro).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11,5	8
Branco	55	11	6

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Bastardo, Marufo, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Touriga Franca e Touriga Nacional, no conjunto ou em separado com um mínimo de 60%.

## VINHOS BRANCOS

Gouveio, Malvasia Fina, Rabigato e Viosinho, no conjunto ou em separado com um mínimo de 60%.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Têm pouca cor, são equilibrados e envelhecem com nobreza.

## VINHOS BRANCOS

São pouco alcoólicos, vivos, frescos e com “agulha” quando oriundos de solos graníticos, macios, alcoólicos e com espírito quando provém de solos vermelhos de xistos.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Planalto Mirandês” IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 341/89, of 9<sup>th</sup> October, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage corresponding to the Controlled Appellation (Regulated Origin) “Planalto Mirandês” is located in Trás-os-Montes and covers the municipalities of Miranda do Douro, Mogadouro, Vimioso, Freixo de Espada à Cinta (parishes of Fornos and Lagoaça) and Moncorvo (parishes of Carviçais, Felgar, Felgueiras, Larinho, Maçores, Mós and Souto da Velha, excluding for the areas belonging to the Douro Region).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	11,5	8
White	55	11	6

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Bastardo, Marufo, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Touriga Franca and Touriga Nacional, together or separately with at least 60%

## WHITE WINES

Gouveio, Malvasia Fina, Rabigato and Viosinho, together or separately with at least 60%.

## WINE STYLE

## RED WINES

Light in colour and well-balanced with the capacity to age well.

## WHITE WINES

Low in alcohol, lively, fresh slightly petillant, varying according to whether they originate from schistous or granite soils.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC "Porto"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 166/86, de 26 de Junho, Decreto-Lei N.º 254/98, de 11 de Agosto, Portaria N.º 413/2001, de 18 de Abril, e Portaria N.º 1484/2002, de 22 de Novembro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem "Porto" é a mesma que se encontra demarcada para a produção do vinho do Douro e abrange os seguintes distritos, concelhos e freguesias, tradicionalmente agrupadas em três áreas geográficas mais restritas:

**Baixo Corgo:** Os concelhos de Mesão Frio, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião e Vila Real (freguesias de Aباças, Ermida, Folhadela, Guiães, Mateus, Nogueira, Parada de Cunhos, São Dinis e São Pedro e parte da freguesia de Nossa Senhora da Conceição), do distrito de Vila Real;

Os concelhos de Armamar (freguesias de Aldeias, Armamar, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião, Vacalar e Vila Seca), Lamego (freguesias de Cambres, Ferreiros de Avões, Figueira, Parada do Bispo, Penajóia, Samodães, Sande, Santa Maria de Almacave, Sé e Valdigem e as Quintas de Foutoura, do Prado e das Várzeas, na freguesia de Várzea de Abrunhais) e Resende (freguesia de Barrô), do distrito de Viseu.

**Cima Corgo:** Os concelhos de Alijó (freguesias de Alijó, Amieiro, Carlão, Casal de Loivos, Castedo, Cotas, Favaio, Pegarinhos, Pinhão, Sanfins do Douro, Santa Eugénia, São Mamede de Riba Tua, Vale de Mendiz, Vilar de Maçada e Vilarinho de Cotas), Murça (freguesias de Candedo, Murça e Noura) e Sabrosa (freguesias de Celeirós, Cova do Douro, Gouvães do Douro, Gouvinhas, Paços, Paradela de Guiães, Provesende, Sabrosa, São Cristóvão do Douro, São Martinho de Anta, Souto Maior e Vilarinho de São Romão), do distrito de Vila Real;

Os concelhos de S. João da Pesqueira (freguesias de Casais do Douro, Castanheiro do Sul, Espinhosa, Ervedosa do Douro, Nagozelo do Douro, Paredes da Beira, São João da Pesqueira, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Trevões, Vale de Figueira, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões e Vilarouco) e Tabuaço (freguesias de Adorigo, Barcos, Desejosa, Granjinha, Pereiro, Santa Leocádia, Sendim, Tabuaço, Távora e Valença do Douro), do distrito de Viseu;

Os concelhos de Carrazeda de Ansiães (freguesias de Beira Grande, Castanheiro do Norte, Carrazeda de Ansiães, Lavandeira, Linhares, Parambos, Pereiros, Pinhal do Norte, Pombal, Ribalonga, Seixo de Ansiães e Vilarinho de Castanheira), do distrito de Bragança;

**Douro Superior:** Os concelhos de Alfândega da Fé (freguesia de Vilarelhos), Freixo de Espada à Cinta (freguesias de Freixo de Espada à Cinta, Ligares, Mazouco e Poiares), Mirandela (as propriedades que foram de D. Maria Angélica de Sousa Pinto Barroso, na freguesia de Frechas, e as da Sociedade Clemente Meneres, nas freguesias de Avantos, Carvalhais Frechas e Romeu), Torre de Moncorvo (freguesias de Açoreira, Adeganha, Cabeça Boa, Horta, Lousa, Peredos dos Castelhanos, Torre de Moncorvo Urros) e Vila Flor (freguesias de Assares, Freixiel, Lodões, Roios, Sampaio, Santa Comba da Vilarça, Seixo de Manhoses, Vale Frechoso e Vilarinho das Azenhas, as Quintas da Peça e das Trigueiras e as Propriedades de Vimieiro, situadas na freguesia de Vilas Boas, e Vila Flor), do distrito de Bragança;

Os concelhos de Figueira Castelo Rodrigo (freguesia de Escalhão), Meda (freguesias de Fontelonga, Longroiva, Meda, e Poço do Canto) e Vila Nova de Foz Côa, do distrito da Guarda.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VLQPRD			
Tinto	55	19 a 22 Adq.	Variável de acordo com as diversas categorias de Vinho do Porto (Ver características organolépticas)
Branco	55	19 a 22 Adq. <sup>(1)</sup>	

(1) - Excepto no caso do Porto Branco Leve Seco que poderá ter um mínimo de 16,5.

## CASTAS

## TINTAS

Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Cornifesto, Donzelinho Tinto, Malvasia Preta, Marufo, Rufete, Tinta Barroca, Tinta Francisca, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Arinto (*Pedernã*), Cercial, Donzelinho Branco, Folgazão, Gouveio, Malvasia Fina, Moscatel Galego Branco, Rabigato, Samarrinho, Semillon, Sercial (*Esgana Cão*), Síria (*Roupeiro*), Verdelho, Viosinho e Vital.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

O Vinho do Porto distingue-se dos vinhos comuns pelas suas características particulares: uma enorme diversidade de tipos em que surpreende uma riqueza e intensidade de aromas incomparáveis, uma persistência muito elevada quer de aroma quer de sabor, um teor alcoólico elevado (geralmente entre os 19 e os 22% vol.), numa vasta gama de doçuras e grande diversidade de cores. Existe um conjunto de designações que possibilitam a identificação dos diferentes tipos de Vinho do Porto.

A cor dos diferentes tipos de Vinho do Porto pode variar nos vinhos do Porto tintos entre o retinto e o alourado-claro, sendo possíveis todas as tonalidades intermédias (tinto, tinto-alourado, alourado e alourado-claro). Os Vinhos do Porto Branco apresentam tonalidades diversas (branco pálido, branco palha e branco dourado), intimamente relacionadas com a tecnologia de produção. Quando envelhecidos em casco, durante muitos anos, os vinhos brancos adquirem, por oxidação natural, uma tonalidade alourada-claro semelhante à dos vinhos tintos muito velhos.

Em termos de doçura, o Vinho do Porto pode ser doce, meio-seco, seco ou extra seco. A doçura do vinho constitui uma opção de fabrico, condicionada pelo momento de interrupção da fermentação.

Quanto ao tipo de envelhecimento, destacam-se:

**Estilo Ruby** - São vinhos em que se procura sustentar a evolução da sua cor tinta, mais ou menos intensa, e manter o aroma frutado e vigor dos vinhos jovens. Neste tipo de vinhos, por ordem crescente de qualidade, inserem-se as categorias **Ruby**, **Reserva**, **Late Bottled Vintage (LBV)** e **Vintage**. Os vinhos das melhores categorias, principalmente o Vintage, e em menor grau o LBV, poderão ser guardados, pois envelhecem bem em garrafa. São especialmente aconselhados os LBV e os Vintage.

**Estilo Tawny** - Obtido por lotação de vinhos de grau de maturação variável, conduzida através do envelhecimento em cascos ou tonéis. São vinhos em que a cor apresenta evolução, devendo integrar-se nas sub-classes de cor tinto-alourado, alourado ou alourado-claro. Os aromas lembram os frutos secos e a madeira; quanto mais velho é o vinho mais estas características se acentuam. As categorias existentes são: **Tawny**, **Tawny Reserva**, **Tawny com Indicação de Idade** (10 anos, 20 anos, 30 anos e 40 anos) e **Colheita**. São vinhos de lotes de vários anos, excepto os Colheita, que se assemelham a um Tawny com Indicação de Idade com o mesmo tempo de envelhecimento. Quando são engarrafados estão prontos para serem consumidos. Aconselham-se os vinhos das categorias Tawny com Indicação de Idade e Colheita.

**Branco** - O Vinho do Porto branco apresenta-se em vários estilos, nomeadamente associados a períodos de envelhecimento mais ou menos prolongados e diferentes graus de doçura, que resultam do modo como é conduzida a sua elaboração. Aos vinhos tradicionais, juntaram-se os vinhos de aroma floral e complexo com um teor alcoólico mínimo de 16,5% (Vinho do Porto Branco Leve Seco) capazes de responder à procura de vinhos menos ricos em álcool.

Existem ainda diversas categorias especiais:

**Vintage** - Vinho de qualidade excepcional proveniente de uma só colheita. É obrigatoriamente engarrafado entre o segundo e o terceiro ano após a colheita.

De características organolépticas excepcionais, deve apresentar-se muito encorpado e retinto no momento da aprovação (aos dois anos). Com o envelhecimento em garrafa torna-se elegante, desaparecendo gradualmente a adstringência inicial. Adquire, por isso, um aroma equilibrado, complexo e muito distinto. Aos Vintage com alguns anos em garrafa estão associados aromas de torrefação (chocolate, cacau, café, caixa de charutos, etc.), aromas de especiarias (canela, pimenta, ...) e, por vezes, aromas frutados.

**L.B.V. (Late Bottled Vintage)** - Vinho de qualidade elevada proveniente de uma só colheita. É engarrafado entre o quarto e o sexto ano após a colheita. Estes vinhos, tintos na cor, têm características organolépticas que lhes conferem elevada finura e distinção. São encorpados, macios e de aroma mais ou menos frutado, podendo revelar alguma evolução, dependente da duração do estágio em madeira. São normalmente menos adstringentes e menos que os Vintage dos mesmo ano, sendo igualmente harmoniosos, com uma suavidade e elegância mais ou menos marcadas, consoante o estilo do produtor.

**Data de Colheita** - Vinhos de elevada qualidade proveniente de uma só colheita. Estagia em madeira durante períodos de tempo variáveis, nunca inferiores a 7 anos, podendo seguidamente ser engarrafado.

Durante o envelhecimento em casco, os aromas jovens, frutados e frescos, evoluem por via oxidativa, dando lugar a um *bouquet* em que sobressaem os aromas de frutos secos, aromas de torrefação, madeira e especiarias. No decurso do envelhecimento, vão aumentando a macieza, a harmonia e complexidade do *bouquet*.

A cor evolui para o alourado, notando-se mesmo reflexos esverdeados nos vinhos muito velhos.

**Com Indicação de Idade: 10 anos de idade; 20 anos de idade; 30 anos de idade; 40 anos de idade** - Vinho de elevada qualidade obtido por lotação de vinhos de colheitas de diversos anos, de forma a obter-se uma complementaridade de características organolépticas. Estagia em madeira durante períodos de tempo variáveis, nos quais a idade mencionada no rótulo corresponde à média aproximada das idades dos diferentes vinhos participantes no lote e exprime o carácter do vinho no que respeita às características conferidas pelo envelhecimento em casco.

Assim, um vinho 10 anos revela uma cor, um aroma e um sabor típicos de um vinho que permaneceu durante 10 anos em casco. Tal como os vinhos Data de Colheita, apresentam um característico *bouquet* de oxidação que se traduz em aromas de frutos secos, torrefação e especiarias, mais evidentes nos vinhos com mais idade. Na boca, revelam-se vinhos macios e harmoniosos, com um aroma muito persistente.

**Reserva** - Vinho de muito boa qualidade obtido por lotação de vinhos de grau de maturação variável. Dentro dos reserva distinguem-se os **Reserva Tawny** que apresentam uma cor tinta alourada, com os aromas de frutos secos, torrefação e madeira, resultantes do estágio mínimo de sete anos em madeira, a complementarem-se com alguns aromas remanescentes de fruta fresca. Na boca, já é notório a macieza característica dos vinhos envelhecidos em casco. Por sua vez os **Reserva Ruby**, resultantes de lotes mais jovens que originam um vinho de cor tinta, com aromas intensos e frutados, são vinhos encorpados e adstringentes mas menos do que os Vintage e os LBV.

NOTA: Nas casta, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Porto” DOC

### BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 166/86, of 26<sup>th</sup> June, Decree-Law No. 254/98, of 11<sup>th</sup> August, Ministerial Order No. 413/2001, of 18<sup>th</sup> April, and Ministerial Order No. 1484/2002, of 22<sup>nd</sup> November, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin “Porto” is the same as the one specified for “Douro” wine production which covers the following municipalities and parishes, traditionally sub-divided into three further areas:

**Baixo Corgo:** The municipalities of Mesão Frio, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião and Vila Real (parishes of Aباças, Ermida, Folhadela, Guiães, Mateus, Nogueira, Parada de Cunhos, São Dinis e São Pedro, and part of parish of Nossa Senhora da Conceição), in the district of Vila Real;

The municipalities of Armamar (parishes of Aldeias, Armamar, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião, Vacalar and Vila Seca), Lamego (parishes of Cambres, Ferreiros de Avôes, Figueira, Parada do Bispo, Penajóia, Samodães, Sande, Santa Maria de Almacave, Sé and Valdigem and Quintas de Foutoura, Prado and Várzeas, in the parish of Várzea de Abrunhais) and Resende (parish of Barrô), in the district of Viseu.

**Cima Corgo:** The municipalities of Alijó (parishes of Alijó, Amieiro, Carlão, Casal de Loivos, Castedo, Cotas, Favaio, Pegarinhos, Pinhão, Sanfins do Douro, Santa Eugénia, São Mamede de Riba Tua, Vale de Mendiz, Vilar de Maçada and Vilarinho de Cotas), Murça (parishes of Candedo, Murça and Noura) and Sabrosa (parishes of Celeirós, Cova do Douro, Gouvães do Douro, Gouvinhas, Paços, Paradela de Guiães, Provesende, Sabrosa, São Cristóvão do Douro, São Martinho de Anta, Souto Maior and Vilarinho de São Romão), in the district of Vila Real;

The municipalities of S. João da Pesqueira (parishes of Casais do Douro, Castanheiro do Sul, Espinhosa, Ervedosa do Douro, Nagozelo do Douro, Paredes da Beira, São João da Pesqueira, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Trevões, Vale de Figueira, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões and Vilarouco) and Tabuaço (parishes of Adorigo, Barcos, Desejosa, Granjinha, Pereiro, Santa Leocádia, Sendim, Tabuaço, Távora and Valença do Douro), in the district of Viseu;

The municipalities of Carrazeda de Ansiães (parishes of Beira Grande, Castanheiro do Norte, Carrazeda de Ansiães, Lavandeira, Linhares, Parambos, Pereiros, Pinhal do Norte, Pombal, Ribalonga, Seixo de Ansiães and Vilarinho de Castanheira), in the district of Bragança;

**Douro Superior:** The municipalities of Alfândega da Fé (parish of Vilarelhos), Freixo de Espada à Cinta (parishes of Freixo de Espada à Cinta, Ligares, Mazouco and Poiares), Mirandela (the property that belonged to D. Maria Angélica de Sousa Pinto Barroso, in the parish of Frechas, and those of Sociedade Clemente Meneres, in the parishes of Avantos, Carvalhais Frechas and Romeu), Torre de Moncorvo (parishes of Açoreira, Adeganha, Cabeça Boa, Horta, Lousa, Peredos dos Castelhanos, Torre de Moncorvo and Urros) and Vila Flor (parishes of Assares, Freixiel, Lodões, Roios, Sampaio, Santa Comba da Vilarça, Seixo de Manhoses, Vale Frechoso and Vilarinho das Azenhas, Quintas da Peça and Trigueiras, and the Vimeiro Properties, located in the parish of Vilas Boas, and Vila Flor), in the district of Bragança;

The municipalities of Figueira Castelo Rodrigo (parish of Escalhão), Meda (parishes of Fontelonga, Longroiva, Meda, and Poço do Canto) and Vila Nova de Foz Côa, in the district of Guarda.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QLWPSR			
Red	55	19 a 22 Actual	Varying according to the different categories of Port
White	55	19 a 22 Actual <sup>(1)</sup>	

(1) - Excluding light white Port which can be a minimum 16,5

### VINE VARIETIES

#### RED

Aragonez (Tinta Roriz), Bastardo, Castelão (Periquita<sup>1</sup>) Cornifesto, Donzelinho Tinto, Malvasia Preta, Marufo, Rufete, Tinta Barroca, Tinta Francisca, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira (Tinta Amarela).

#### WHITE

Arinto (Pedernã), Cercial, Donzelinho Branco, Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina, Moscatel Galego Branco, Rabigato, Samarrinho, Semillon, Sercial (Esgana Cão), Síria (Roupeiro), Verdelho, Viosinho and Vital.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

Port Wine stands out from ordinary wines due to its unique characteristics: an enormous variety of types that surprise us with the wealth and intensity of their incomparable aromas, a highly persistent aroma and flavour, a high alcohol content (usually between 19 and 22% vol.), a vast range of degrees of sweetness and a assortment of colours. There is a set of categories that identify the different types of Port Wine.

The different types of red Port vary in colour from deep purple to light gold, with a range of intermediary hues (tawny, golden tawny, and golden). White Port comes in various shades (pale yellow, straw and golden white), all intimately related to the winemaking technique used. When aged in cask for many years, white wines acquire, through a natural oxidation, a golden hue that is very similar to that of a very old tawny wine.

In terms of sweetness, Port can be sweet, semi-dry, dry or extra dry. Just how sweet a wine will be is a choice made during production; it depends on when the brandy is added to stop the fermentation of the wine

According to the maturation Port can be designated:

**Ruby Style** - They are wines in which the winemaker looks to restrain the evolution of their deep red colour and maintain the fruit and strength of a young wine. This is the type of wine that you will find in the following categories, in ascending order of quality: **Ruby, Reserve, Late Bottled Vintage (LBV) and Vintage**. The finest category wines, especially Vintage, followed by LBV, are good for storing as they age well in bottle. We particularly recommend LBV and Vintage.

**Tawny Style** - They are obtained from lots of different wines that have aged for different lengths of time in casks or in vats. With age, the colour of the wines slowly develops into tawny, medium tawny or light tawny, with a bouquet of dried fruits and wood; the older the wine, the stronger these aromas. The present categories in this style are: **Tawny, Tawny Reserve, Tawny with an Indication of Age** (10, 20, 30 and 40 years old) and **Colheita**. These are blends of wines from several years, except for Colheitas, wines of a single year that are similar to an aged Tawny of the same age. These wines are ready to drink when they are bottled. We particularly recommended a Tawny with an Indication of Age and Colheita.

**White Port** - Varies in style according to whether it has aged for a shorter or longer period of time, and different degrees of sweetness according to the manner by which it is made. In addition to the traditional White Ports, there now are other wines with a floral and complex aroma and a minimum alcohol content of 16.5% (Light Dry White Port) capable of meeting the demand for less alcoholic Ports.

The various types of Port Wine are all duly regulated and correspond to the following designations:

**Vintage Port** - Is a wine of exceptional quality made in a single year. It must be bottled between the second and third year after the harvest.

Presenting exceptional organoleptic characteristics, the wine must be very full-bodied and deep purple when it is approved as a Vintage (when the wine is two years old). As it ages in bottle it becomes smooth and elegant, and it gradually loses its initial astringency and acquires a balanced, complex and highly distinctive bouquet. The aromas of Vintages that have aged several years in bottle are associated with roasting (chocolate, cocoa, coffee, cigar box), spices (cinnamon, pepper...) and, sometimes, ripe fruit.

**L.B.V. (Late Bottled Vintage)** - They are wines of a superior quality from a single year that are bottled between the fourth and sixth year after they were made.

These are red wines of great finesse and distinction upon them. They are full-bodied, smooth and with a varying fruity aroma and may reveal some evolution, depending on the length of time they spent in wood. Usually less astringent and less full bodied than a Vintage from the same year, although equally well balanced, they possess a smoothness and elegance that are more or less marked according to the house style.

**Colheita or Dated Port** - They are superior quality wines from a single year that are aged in wood during varying periods of time, but never less than 7 years, before bottling.

Whilst they age in cask, the young, fruity and fresh aromas undergo changes through oxidation and give way to a bouquet in which the foremost aromas are of dried fruits, roasting, wood and spices. As they age, they improve in smoothness, balance, their bouquet becomes more complex, and their colour changes towards the golden; very old wines may even have green nuances.

**Port with an Indication of Age: 10 years old; 20 years old; 30 years old; 40 years old** - These superior quality Ports are obtained by blending wines from different years in order to obtain complementary organoleptic characteristics. Aged in wood for varying periods of time, the age that is indicated on the label corresponds to the approximate average age of the different wines in the blend. From that age, one obtains an indication of the characteristics the wine acquired as it aged in wood.

In the mouth, they are smooth and well balanced and they have a very persistent aroma.

**Reserve** - They are very good quality wines obtained by blending wines with different ages. In this category, the most notable are the Tawny Reserve Ports. They are medium tawny in colour and present aromas of dried fruits, roasting and wood, resulting from their compulsory minimum 7 years' aging in wood, with some hints of fresh fruit. In the mouth, one particularly notes the characteristic smoothness of wines aged in wood.

In turn, Ruby Reserve Ports, a blend of younger wines that gives them their ruby colour and intense and fruity bouquet, are full-bodied and tannic in the mouth, but less so than Vintage and LBV.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC "Douro"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 254/98, de 11 de Agosto, e Decreto-Lei N.º 190/2001, de 25 de Junho (com as alterações introduzidas pela Declaração de Rectificação n.º 13-S/2001, de 29 de Junho), e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem "Douro" é a mesma que se encontra demarcada para a produção do Vinho do Porto e abrange os seguintes distritos, concelhos e freguesias, tradicionalmente agrupadas em três áreas geográficas mais restritas:

**Baixo Corgo:** Os concelhos de Mesão Frio, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião, e Vila Real (freguesias de Abaças, Ermida, Folhadela, Guiães, Mateus, Nogueira, Parada de Cunhos, São Dinis e São Pedro, e parte da freguesia de Nossa Senhora da Conceição), do distrito de Vila Real;

Os concelhos de Armamar (freguesias de Aldeias, Armamar, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião, Vacalar e Vila Seca), Lamego (freguesias de Cambres, Ferreiros de Avôes, Figueira, Parada do Bispo, Penajóia, Samodães, Sande, Santa Maria de Almacave, Sé e Valdigem e as Quintas de Foutoura, do Prado e das Várzeas, na freguesia de Várzea de Abrunhais) e Resende (freguesia de Barrô), do distrito de Viseu.

**Cima Corgo:** Os concelhos de Alijó (freguesias de Alijó, Amieiro, Carlão, Casal de Loivos, Castedo, Cotas, Favaios, Pegarinhos, Pinhão, Sanfins do Douro, Santa Eugénia, São Mamede de Riba Tua, Vale de Mendiz, Vilar de Maçada e Vilarinho de Cotas), Murça (freguesias de Candedo, Murça e Noura) e Sabrosa (freguesias de Celeirós, Cova do Douro, Gouvães do Douro, Gouvinhas, Paços, Paradelas de Guiães, Provesende, Sabrosa, São Cristóvão do Douro, São Martinho de Anta, Souto Maior e Vilarinho de São Romão) do distrito de Vila Real;

Os concelhos de S. João da Pesqueira (freguesias de Casais do Douro, Castanheiro do Sul, Espinhosa, Ervedosa do Douro, Nagozelo do Douro, Paredes da Beira, São João da Pesqueira, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Trevões, Vale de Figueira, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões e Vilarouco) e Tabuaço (freguesias de Adorigo, Barcos, Desejosa, Granjinha, Pereiro, Santa Leocádia, Sendim, Tabuaço, Távora e Valença do Douro), do distrito de Viseu;

Os concelhos de Carraceda de Ansiães (freguesias de Beira Grande, Castanheiro do Norte, Carraceda de Ansiães, Lavandeira, Linhares, Parambos, Pereiros, Pinhal do Norte, Pombal, Ribalonga, Seixo de Ansiães e Vilarinho de Castanheira), do distrito de Bragança;

**Douro Superior:** Os concelhos de Alfândega da Fé (freguesia de Vilarelhos), Freixo de Espada à Cinta (freguesias de Freixo de Espada à Cinta, Ligares, Mazouco e Poiares), Mirandela (as propriedades que foram de D. Maria Angélica de Sousa Pinto Barroso, na freguesia de Frechas, e as da Sociedade Clemente Meneres, nas freguesias de Avantos, Carvalhais Frechas e Romeu), Torre de Moncorvo (freguesias de Açoreira, Adeganha, Cabeça Boa, Horta, Lousa, Peredos dos Castelhanos, Torre de Moncorvo e Urros) e Vila Flor (freguesias de Assares, Freixiel, Lodões, Roios, Sampaio, Santa Comba da Vilarica, Seixo de Manhoses, Vale Frechoso e Vilarinho das Azenhas, as Quintas da Peça e das Trigueiras e as Propriedades de Vimieiro, situadas na freguesia de Vilas Boas, e Vila Flor), do distrito de Bragança;

Os concelhos de Figueira Castelo Rodrigo (freguesia de Escalhão), Meda (freguesias de Fontelonga, Longroiva, Meda, e Poço do Canto) e Vila Nova de Foz Côa, do distrito da Guarda.

PRODUTOS	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLUMÍCO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11 Adq.	15 de Maio do ano seguinte à colheita <sup>(1)</sup>
Branco	65	10,5 Adq.	15 de Novembro do ano da colheita <sup>(1)</sup>
Rosado	55	10,5 Adq.	15 de Novembro do ano da colheita <sup>(1)</sup>
VEQPRD	55	11 Adq.	9
VLQPRD			
"Moscatel do Douro"	65	16,5 Adq. (mín.) 22 Adq. (máx.)	18
Aguardente de Vinho			

(1) - Vinhos DOC Douro sem designação complementar.

## CASTAS

## TINTAS

Alicante Bouschet, Alvarelhão, Alvarelhão Ceitão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Aramon, Baga, Barca, Barreto, Bastardo, Bragão, Camarate, Carignan, Carrega Tinto, Casculho, Castelã, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Cidadelhe, Concieira, Cornifesto, Corropio, Donzelinho Tinto, Engomada, Espadeiro, Gonçalo Pires, Grand Noir, Grangeal, Jaen, Lourela, Malandra, Malvasia Preta, Marufo, Melra, Mondet, Mourisco de Semente, Nevoeira, Patorra, Petit Bouschet, Pinot Noir, Portugueses Azul, Preto Martinho, Ricoca, Roseira, Rufete, Santareno, São Saúl, Sevilhão, Sousão, Tinta Aguiar, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Fontes, Tinta Francisca, Tinta Lameira, Tinta Martins, Tinta Mesquita, Tinta Penajóia, Tinta Pereira, Tinta Pomar, Tinta Tabuaço, Tinto Cão, Tinto Sem Nome, Touriga Fêmea, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Valdosa e Varejoa.

## BRANCAS

Alicante Branco, Alvarelhão Branco, Arinto (*Pedernã*), Avesso, Batoca, Bical, Branco Especial, Branco Guimarães, Caramela, Carrega Branco, Cercial, Chasselas, Còdega de Larinho, Diagalves, Dona Branca, Donzelinho Branco, Estreito Macio, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gouveio, Gouveio Estimado, Gouveio Real, Jampal, Malvasia Fina, Malvasia Parda, Malvasia Rei, Moscadet, Moscatel Galego Branco, Mourisco Branco, Pé Comprido, Pinheira Branca, Praça, Rabigato, Rabigato Franco, Rabigato Moreno, Rabo de Ovelha, Ratinho, Samarrinho, Sarigo, Semillon, Sercial (*Esgana Cão*), Síria (*Roupeiro*), Tália, Tamarez, Terrantez, Touriga Branca, Trigueira, Valente, Verdial Branco, Viosinho e Vital.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Ricos em cor e aroma, são aveludados e agradáveis ao sabor e envelhecem nobremente.

## VINHOS BRANCOS

Finos, leves, frescos, agradavelmente acidulos e muito aromáticos.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Douro" DOC

### BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 254/98, of 11<sup>th</sup> August, and Decree-Law No. 190/2001, of 25<sup>th</sup> June (modified by Declaração de Rectificação No. 13-S/2001, of 29<sup>th</sup> June), and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Douro" is the same as the one specified for Port wine production which covers the following municipalities and parishes, traditionally sub-divided into three further areas:

**Baixo Corgo:** The municipalities of Mesão Frio, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião, and Vila Real (parishes of Abaças, Ermida, Folhadela, Guiães, Mateus, Nogueira, Parada de Cunhos, São Dinis e São Pedro, and part of parish of Nossa Senhora da Conceição), in the district of Vila Real;

The municipalities of Armamar (parishes of Aldeias, Armamar, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião, Vacalar and Vila Seca), Lamego (parishes of Cambres, Ferreiros de Avôes, Figueira, Parada do Bispo, Penajóia, Samodães, Sande, Santa Maria de Almacave, Sé and Valdigem, Quintas de Foutoura, Prado and Várzea, in the parish of Várzea de Abrunhais) and Resende (parish of Barrô), in the district of Viseu.

**Cima Corgo:** The municipalities of Alijó (parishes of Alijó, Amieiro, Carlão, Casal de Loivos, Castedo, Cotas, Favaio, Pegarinhos, Pinhão, Sanfins do Douro, Santa Eugénia, São Mamede de Riba Tua, Vale de Mendiz, Vilar de Maçada and Vilarinho de Cotas), Murça (parishes of Candedo, Murça and Noura) and Sabrosa (parishes of Celeirós, Cova do Douro, Gouvães do Douro, Gouvinhas, Paços, Parada de Guiães, Provesende, Sabrosa, São Cristóvão do Douro, São Martinho de Anta, Souto Maior and Vilarinho de São Romão), in the district of Vila Real;

The municipalities of S. João da Pesqueira (parishes of Casais do Douro, Castanheiro do Sul, Espinhosa, Ervedosa do Douro, Nagozelo do Douro, Paredes da Beira, São João da Pesqueira, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Trevões, Vale de Figueira, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões and Vilarouco) and Tabuaço (parishes of Adorigo, Barcos, Desejosa, Granjinha, Pereiro, Santa Leocádia, Sendim, Tabuaço, Távora and Valença do Douro), in the district of Viseu;

The municipalities of Carraceda de Ansiães (parishes of Beira Grande, Castanheiro do Norte, Carraceda de Ansiães, Lavandeira, Linhares, Parambos, Pereiros, Pinhal do Norte, Pombal, Ribalonga, Seixo de Ansiães and Vilarinho de Castanheira), in the district of Bragança;

**Douro Superior:** The municipalities of Alfândega da Fé (parish of Vilarelhos), Freixo de Espada à Cinta (parishes of Freixo de Espada à Cinta, Ligares, Mazouco and Poiares), Mirandela (the property that belonged to D. Maria Angélica de Sousa Pinto Barroso, in the parish of Frechas, and those of Sociedade Clemente Meneres, in the parishes of Avantos, Carvalhais Frechas and Romeu), Torre de Moncorvo (parishes of Açoreira, Adeganha, Cabeça Boa, Horta, Lousa, Peredos dos Castelhanos, Torre de Moncorvo and Urros), and Vila Flor (parishes of Assares, Freixiel, Lodões, Roios, Sampaio, Santa Comba da Vilarça, Seixo de Manhoses, Vale Frechoso and Vilarinho das Azenhas, Quintas da Peça and Trigueiras, and the Vimeiro Properties, located in the parish of Vilas Boas, and Vila Flor), in the district of Bragança;

The municipalities of Figueira Castelo Rodrigo (parish of Escalhão), Meda (parishes of Fontelonga, Longroiva, Meda, and Poço do Canto) and Vila Nova de Foz Côa, in the district of Guarda.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR Red	55	11 Actual	15 <sup>th</sup> May of the following year to the vintage <sup>(1)</sup>
White	65	10,5 Actual	15 <sup>th</sup> November of the vintage <sup>(1)</sup>
Rose	55	10,5 Actual	15 <sup>th</sup> November of the vintage <sup>(1)</sup>
QSWPSR	55	11 Actual	9
QLWPSR "Moscatel do Douro"	65	16,5 Actual (minimum) 22 Actual (maximum)	18
Wine Spirit			

(1) - DOC Douro without complementary designation.

### VINE VARIETIES

#### RED

Alicante Bouschet, Alvarelhão, Alvarelhão Ceitão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Aramon, Baga, Barca, Barreto, Bastardo, Bragão, Camarate, Carignan, Carrega Tinto, Casculho, Castelã, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Cidadelhe, Concieira, Cornifesto, Corropio, Donzelinho Tinto, Engomada, Espadeiro, Gonçalo Pires, Grand Noir, Grangeal, Jaen, Lourela, Malandra, Malvasia Preta, Marufo, Melra, Mondet, Mourisco de Semente, Nevoeira, Patorra, Petit Bouschet, Pinot Noir, Português Azul, Preto Martinho, Ricoca, Roseira, Rufete, Santareno, São Saúl, Sevilhão, Sousão, Tinta Aguiar, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Fontes, Tinta Francisca, Tinta Lameira, Tinta Martins, Tinta Mesquita, Tinta Penajóia, Tinta Pereira, Tinta Pomar, Tinta Tabuaço, Tinto Cão, Tinto Sem Nome, Touriga Fêmea, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Valdosia and Varejoa.

#### WHITE

Alicante Branco, Alvarelhão Branco, Arinto (*Pedernã*), Avesso, Batoca, Bical, Branco Especial, Branco Guimarães, Caramela, Carrega Branco, Cercial, Chasselas, Còdega de Larinho, Diagalves, Dona Branca, Donzelinho Branco, Estreito Macio, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gouveio, Gouveio Estimado, Gouveio Real, Jampal, Malvasia Fina, Malvasia Parda, Malvasia Rei, Moscadet, Moscatel Galego Branco, Mourisco Branco, Pé Comprido, Pinheira Branca, Praça, Rabigato, Rabigato Franco, Rabigato Moreno, Rabo de Ovelha, Ratinho, Samarrinho, Sarigo, Semillon, Sercial (*Esgana Cão*), Síria (*Roupeiro*), Tália, Tamarez, Terrantez, Touriga Branca, Trigueira, Valente, Verdial Branco, Viosinho and Vital.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

### WINE STYLE

#### RED WINES

Rich in colour and aroma, smooth and supple in texture with the capacity to develop well with age.

#### WHITE WINES

Fine, light and fresh. Aromatic and well balanced.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List\**

## CHAVES

Nome/Name	Telefone	Fax
Cooperativa Agrícola de Chaves, CRL.	276 322183	276 327350

## VALPAÇOS

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Valpaços, CRL.	278 729140	278 729590
Quinta do Sobreiró de Cima, SA.	22 9439420	22 9436342

## PLANALTO MIRANDÊS

Nome/Name	Telefone	Fax
José Francisco Lopes Preto	273 739134	

## DOURO

Nome/Name	Telefone	Fax
A. A. Calém & Filho, SA.	22 3746660	22 3746699
A. A. Ferreira, SA.	22 3745292 / 22 3746060	22 3793805
A. Monteiro & Pôncio, Lda.	254 313278	
Abreu Amorim, Vinhos Douro - Soc. Unipessoal, Lda.	22 2006724 / 254 8999751	22 2084049
Acácio Morais Mesquita		
Adega Coop. de Alijó	259 959101 / 259 959254	259 959804
Adega Coop. de Armamar, CRL.	254 850170 / 254 850 172	254 850171
Adega Coop. de Favaio	259 949166	259 958345
Adega Coop. de Freixo de Numão, CRL.	279 780010 - 279 780026	279 789599
Adega Coop. de Lamego	254 609320	254 609329
Adega Coop. de Meda	279 882320	279 883184
Adega Coop. de Mesão Frio	254 891463	254 891267
Adega Coop. de Murça, CRL.	259 510300 / 259 510 306	259 510309
Adega Coop. de Penajóia, CRL.	254 960100	254 960101
Adega Coop. de S. João da Pesqueira	254 489020 / 254 489024	254 489021 / 254 489026
Adega Coop. de Sabrosa	259 939177 / 259938358	259 938359
Adega Coop. de Sanfins do Douro, CRL.	259 687100	259 687105
Adega Coop. de Trevões	254 477143 / 254 473006	254 477143 / 254 477143
Adega Coop. do Vale do Douro de Tabuaço	254 780070/71	254 789677
Adega Coop. do Vale da Teja	279 778040 / 279 778041	279 778042
Adega Coop. de Vila Flôr, CRL.	278 512421 / 278 516196	278 512176
Adega Coop. de Vila Nova de Foz Côa	279 768080	279 762164
Adega Coop. de Vila Real	259 330500	259 330509
Adega de Freixo de Espada à Cinta	279 653266	279 653876
Adega Regional de Pegarinhos, CRL.	259 646121	259 646121
Adegas Camillo Alves, SA.	21 9687330	21 9680905
Adriano Ramos Pinto - Vinhos, SA.	22 3707000 / 22 3706995	22 3793121
Aida Coimbra Ayres de M. & Filhos, Lda.	22 5021540 / 254 920721	22 5092616 / 254 920721
Alfredo Gomes Bastos	22 4663420	
António Augusto Caeiro Filipe	279 789238	
António Augusto Fernandes	279 252727	279 252227
António C. da Costa Vaz de Carvalho	254 821618 / 254 821105	254 821618
António Caetano de S. Faria Girão	254 336743	254 336195
António Emilio Rocha		
António José Garrido Seara	22 5193070	22 5102887
António José Marques Pinto		

## DOURO

Nome/Name	Telefone	Fax
António Rodrigues Teixeira		
António da Silva Pinto Batina	254 929263	
Aprigio Carvalho Matias	254 465118 / 254 465118	259 328192
Arealva, Lda.	21 2745023	21 3473375
Arlindo da Costa Pinto e Cruz	254 731687 / 254 738067/8	254 732470
Armando Rui do Nascimento Ribeiro Lemos		
Asta Régia - Vinhos de Portugal, SA.	22 6069919 / 22 6069917	22 6069918
Aveleda - Soc. Agr. Com. Qta. da Aveleda, SA.	255 718200	255 711139 / 255 718299
Bago de Touriga - Vinhos, Lda.		259 326366
Barão de Vilar - Vinhos, SA.	22 3773330	22 3753735
Barros Almeida & C.ª - Vinhos, SA.	22 3797879 / 22 3752420	22 3751939
Beira Rio, Soc. Agr. e Comercial, Lda.	22 3746660	22 3746699
Bergquist Vinhos, SA.	254 732254	254 732346
Bernardo Maria F. A. Nápoles de Carvalho	254 789158	254 789158
Borlido, SA.	234 743033	234 743033
Bright Brothers Vinhos (Portugal), Lda.	21 9583917 / 21 9585549	21 9583917
C. D. Vintners - Soc. Vitivinícola, SA.	22 3772950 / 22 3772971	22 3772979 / 22 3707166
C. da Silva (Vinhos), SA.	22 3746040 / 254 313499	22 3746049
Carlos António Sampaio Alonso	259 959725 / 167	259 959725
Casa Agr. Boal - Prod. de Vinhos, Lda.	259 919063	
Casa Agr. D. Olinda - Prod. e Com. de Vinhos, Lda.	279 789136 / 234 429376	
Casa Agrícola Roboredo Madeira, Lda.	279 718010 / 271 397211	279 718011 / 271397211
Casa Agrícola de S. Eugénia, Lda.	259 646174	259 648111
Casa D'Água Levada - Inv. Agr. Unip., Lda.	21 4117291	21 4112282
Casa das Hortas - Soc. Agr. e Comercial, Lda.	254 881487	254 881487
Casa dos Lagares - Soc. Agrícola e Com., Lda.	259 686167	259 686103
Casal dos Jordões - Agr. Biológica Com., Lda.	254 731687	254 732470
Castelinho - Vinhos, SA.	254 320100	254 320109
Caves Acácio - Vinhos de Portugal, SA.	22 7536080 / 22 7536084	22 7536089
Caves Aliança, SA.	234 732000 / 234 732039	234 732005 / 234 732006
Caves Arcos do Rei, Lda.	231 511267 / 231 503350	231 504653
Caves do Barroco, Lda.	234 743350 / 234 743314	234 743028
Caves de Cambres, Lda.	254 312266 / 254 323399	254 312266
Caves do Casalinho, Lda.	22 5105433/4/5	22 5102503
Caves da Cerca, SA.	255 432164 / 255 440994	255 432263
Caves D. Teodósio	243 992005 / 243 992006	243 992290 / 243 992515
Caves D'Alagoa Soc. Agro-Industrial, Lda.	243 949280 / 243 945100	243 945035
Caves do Freixo, SA.	234 730730	234 743527
Caves Fundação, Lda.	231 512125 / 231 515135	231 512125
Caves Monte Alto, Lda.	234 622588	234 602009
Caves Monteiros - Vinícola de Penafiel, Lda.	255 711621 / 255 711622	255 711624
Caves Portal dos Carvalhos, Lda.	256 866149 / 256 866811	256 866629
Caves Primavera, Lda.	234 660660/2/3/4/5/6/7/8/9	234 660661
Caves Quinta do Pocinho, Unipessoal, Lda.		
Caves S. João Soc. dos Vinhos Irmãos Unidos	234 743118	234 743000
Caves S. Miguel, Lda.		
Caves do Salgueiral, Lda.	254 312150 / 254 324155	254 324156
Caves Santa Marta - Vinhos e Derivados, CRL.	254 810313/315	254 810319
Caves do Solar de S. Domingos, SA.	231 512068 / 231 519680	231 511269
Caves do Toimil - Soc. Prod. Com. Vinhos, Lda.	254 821382	254 811377
Caves Transmontanas, Lda.	259 950303	259 950303
Caves Valdarcos, Lda.	231 512331	231 511421
Caves Vale do Rodo, CRL.	254 320358	254 320368
Caves Vidigal, Lda.	244 819480	244 819481
Cavipor - Caves Vinícolas de Portugal, Lda.	22 7110551 / 22 7110552	22 7119597
César Augusto Correia de Sequeira	254 313012 / 254 322680	254 322680

## DOURO

Nome/Name	Telefone	Fax
Churchill's Graham, Lda.	22 3703641	22 3703642
Cockburn, Smithes & C.ª, Lda.	22 3776500 / 254 320950	22 3776599 / 254 320959
Convergência - Comércio Internacional, Lda.		
D. F. J. Vinhos, Lda.	243 704701/5	243 704706
Dão Sul - Soc. Vitivinícola, SA.	232 960140	232 961203
Dinixander - Gestão de Exploração Agrícola, Lda.	278 512445 / 278 511044	278 512301
Dir. Reg. Agrc. Trás-os-Montes	254 313137	254 315757
Doiro Lide - Prest. de Serviços T. Enologia, Lda.	254 323202 / 254 321756	259 323202 / 254 321756
Domingos Guilhermino Alves de Sousa	254 822111	254 822113
Dourocaves - Prod. Trf. e Comércio de Vinho, SA.	254 321821 / 254 337012	254 337012
Edivin - Vinhos, SA.	234 732000 / 254 732039	234 743005 / 234 732006
Eduardo Francisco B. da Costa Seixas	254 336157	254 336150
Eduardo M. Freire de Serpa Pimentel	254 313228 / 254 312015	254 321359
Encosta Longa - Soc. Vinícola, Lda.		
Encostas do Douro - Soc. Vitivinícola, SA.		
Ermida e Carvalho, Lda.	254 336682 / 254 322055	254 336682
Ernesto Acácio Borges Fernandes	251 824485	251 824485
Ernesto Correia Magalhães	254 969262	
Erveana - Emp. Rev. de Vinhos	22 7621140	
F. Olazabal & Filhos, Lda.	279 762156	279 762207
Fernando Antão Gonçalves Mendes	254 920357 / 254 920229	254 920357
Fernando Manuel Bahia Machado	254 821353	
Filomena Maria Feliciano Tiago	254 312952	
Floriano Augusto Claro		
Floriano Moraes & Gomes		
Fonseca Guimaraens - Vinhos, SA.	22 3719999	22 3700949 / 22 3795570
Francisco José Márcia Rodrigues	254 423171	
Francisco Pedro Mont. Cardoso Salv. Coelho		
Frederico da Cruz Meireles	278 616767	278 616767
Garret - Soc. Comercial de Vinhos, Lda.	22 4855050	22 486514
Gil dos Santos Frederico	254 484246	254 481236
Gilbert's & C.ª, SA.	22 3799638 / 22 3321274	22 3799638 / 22 2054331
Henrique Calvário Garcia		
Hernani António Martins Verdelho	279 789491 / 21 9435024	279 789 491 / 21 9435024
Ilídio Fernando Monteiro	278 685458 / 278 685158	
J. Carvalho Macedo, Lda.		
J. Serra & Sons, Lda.	21 3426552	21 3473375
Jaime Acácio Queirós Cardoso	259 686377 / 259 686252	259 686252
João B. C. Girão de Azeredo Leme	254 313251	254 313251
João do Nascimento		
João Reinaldo Gingeira Sobral		
João Vasconcelos de Brito e Cunha		
Joaquim de Jesus Cardoso	254 314561	254 312765
Joaquim Faustino Teixeira	254 313934 / 254 312310	254 312310
Jorge Bernardo Lacerda de Queiroz	22 8325384	22 8325384
Jorge Eduardo Branco Pinto Leal - Soc. Agr., Lda.	259 94 94 80 / 1	259 958 280
José Afonso M. Bulas Cruz & M.ª Gabriel Bulas Cruz		
José Agostinho F. Lacerda	254 906263	259 328192
José Alberto Moura Guedes C. M. Montenegro	254 612402 / 254 666113	254 656727
José António F. Augusto Guedes	254 66254	
José António M. Meireles Monteiro	254 324170 / 254 328190	259 328192
José Arnaldo Coutinho	254 313333 / 254 320323	254 320329
José Carlos Monteiro Pinto	254 337280	254 337279
José Carlos de Moraes C. Cruz & C.ª, Lda.	254 900200	254 900209
José Carlos Moraes Calheiros Cruz	254 900200	254 900209
José Carlos Paterno Dias		

## DOURO

Nome/Name	Telefone	Fax
José Carlos da Silva Dias	279 765192	279 765192
José Joaquim Xavier Carvalho	254 331584	
José Manuel Alves Teixeira	254 321656	254 321756
José Manuel de Barros Vizeu	254 332010 / 254 331759	254 332012
José Maria da Fonseca, Succs, Vinhos, SA.	21 2197500	21 2197503 / 21 2197501
José Pedro Pinto Gregório de Sousa	254 821117	254 822105
José Viseu Carvalho & Filhos, Lda.	254 322357 / 254 331820	254 331118
Júlio César Santana	279 75174	
Kolheita de Ideias - Vinhos, Lda.	254 811695	254 811695
Lagardouro, Lda.		
Laura Maria V. B. Nogueira Regueiro	254 666200	254 665209
Lavradores de Feitoria - Vinhos de Quinta, SA.	259 328190 - 259 328191	259 328192
Lemos & Van Zeller, Lda.	254 732375	254 731591
Leunam - Soc. Agr. e Vitivinícola, Lda.	254 455150	
Luis Adelino Rodrigues	254 423294	254 423498
Luis Augusto de Castro Pinto	278 616304	
Luís Eduardo Pereira Pinto	254 732288	254 732288
M. Bulas Cruz, Lda.	259 373452	259 373452
Macário de Castro da Fonseca Pereira Coutinho	21 3960044	21 3960044
Manoel D. Poças Júnior - Vinhos, SA.	22 3771070	22 3771079
Manuel António Fernandes		
Manuel António Ladeiras	254 423125 / 22 8313310	
Manuel Borges da Silva	259 662092 / 22 7827066	259 662092 / 22 7827066
Manuel Cleto Sampaio	259 959286	259 950656
Manuel Eduardo Almeida Marnoco e Sousa	254 313685 / 22 6184794	
Manuel Joaquim F. D'Almeida Gouveia	254 312170	254 313554
Manuel Joaquim Pinto	279 979153 / 91 8624659	279 979153 / 289 540315
Manuel Marques Cardoso	254 906311	
Manuel Pereira Lopes		
Manuel Pinto Hespagnol "Sobrinho"	254 906158	254 905408
Manuel Sebastião Vasques Mesquita	254 423119	254 423461
Manuela da Conceição Sampaio Cardoso Coelho	254 321234 / 93 753 2278	254 324236
Margarida F. de Sousa Magalhães		
Maria Adelaide Melo e Trigo	21 4139022 / 278 512660	21 4139024
Maria Antónia C. Ferreira Alvares Ribeiro	254 323147	254 323147
Maria do Céu Branco Santos	259 959134	
Maria do Céu F. Oliveira Esteves		
Maria Doroteia Pinheiro G. S. Sousa Borges	259 931170 / 22 8301026	259 931171 / 22 8328522
Maria Helena Sequeira B. Pereira Lopes	254 312452	
Maria Lucinda T. B. Damião Cardoso	279 882178 / 279 883205	279 882178
Maria Luisa Silva Valente	254 811609	254 320959
Maria Madalena do Carmo Sequeira de Carvalho	259 919553	
Maria Manuela Matos Silva Fonseca Mendes	254 906335	
Maria Manuela N. S. Trigueiros S. Cunha	259 309220	259 309229
Maria Preciosa Guedes Montenegro		
Mário Barbosa Poças	254 789193 / 254 780071	254 789677
Maximino Ferreira Fernandes	259 919280	
Me e Jbc Selections, Produção de Vinhos, Lda.	22 2038907	22 2038909
Melchior Xavier Sampaio		
Monte das Agachas - Prod. Com. Prod. Agr., Lda.		
Montez Champalimaud, Lda.	254 899269 / 254 899272	254 899887
Murças, Lda.	254 920166 / 22 6008792	254 920876 / 226008791
Natália Neuza Correia Cigarro Miranda Brás	254 313593	
Niepoort (Vinhos), SA.	22 2001028 / 22 2080473	22 3320209 / 254 855436
Nuno Miguel Felgar Pinto		
P. Oliveira & J. Queiroz Viticultura e Enol., Lda.	22 8325384	22 8325384

## DOURO

Nome/Name	Telefone	Fax
Passarela - Sociedade de Vinhos, Lda.	238 486312	238 486218
Paul Reynolds - Soc. Expl. Agr. e Agro. Vit., Lda.	254 731391	
Paula Maria Pinto de Barros	254 906254 / 254 905576	254 905576
Pedro Miguel A. Lopes Silva	254 322919 / 254 811211	254 324048 / 254 811211
Ponto Final - Vinhos e Representações	22 9382014 / 22 9382015	22 9387463
Prats & Symington, Limitada	22 3776300	22 3776301
Prod. Asso. de Vinhos Progresso do Douro, Lda.	254 320 358	254 320 368
Projecto X - Comércio Internacional, Lda.	22 7629645	
Prov. Port. da Cong. do Espírito Santo		
Quanta Terra Soc. de Vinhos, Lda.	259 959612	259 950303
Quinta do Bartol Act. Agr. Hoteleiras SA.		
Quinta da Carvalhosa - Soc. Agr., Lda.		22 5331080
Quinta da Cismeira, Lda.	254 489050 / 254 484382	254 484382
Quinta da Fonte Bela - Soc. de Des. Agro-Ind, SA.	243 700720 / 243 704701	243 700729 / 243704706
Quinta da Galeira - Soc. Agr. Com. do Pinhão, Lda.	254 732415	
Quinta do Grifo - Soc. Agrícola, SA.	279 652469 / 22 7138306	279 652558 / 22 7127515
Quinta da Lixa - Sociedade Agrícola, Lda.	255 490590	255 490599
Quinta Morena - Soc. Agr., Lda.	279 777161	
Quinta N. Senhora do Carmo - Soc. Agr. Com., Lda.	254 730420 / 22 3799638	254 730424 / 22 3799638
Quinta do Noval - Vinhos, SA.	254 730130 / 254 730132	254 730139 / 254 730135
Quinta do Passadouro - Soc. Agr., Lda.	254 732312 / 254 731246	254 731246
Quinta do Pêgo - Soc. Agr. e Vitivinícola, SA.		
Quinta da Portela	259 969106	259 969106
Quinta da Ribeira de Lodões - Agric. e Turismo, Lda.		
Quinta da Roga Grande - Soc. Agr. Unipessoal, Lda.	232 426936	
Quinta de Roriz - Vinhos, SA.	22 3776300 / 254 423107	22 3776301
Quinta da Rosa - Vinhos do Porto, Lda.	254 732254	254 732346
Quinta do Sairrão - Soc. Agr., Lda.	254 489140/8 / 22 7626624	254 489149 / 22 7534021
Quinta do Seródio - Soc. Agrícola, Lda.	22 6095965 / 254 731278	22 6005429
Quinta das Tecedeiras - Soc. Vitivinícola, Lda.		
Quinta do Tourão - Soc. Agr., Lda,	279 979162	
Quinta Valbom de Cima Peixotas, P. A., Lda.	254 312914 / 254 313736	
Quinta de Ventozelo - Soc. Agr. Com., SA.	254 732167 / 254 731181	254 731180
Raul de Castro Caiado Ferrão	254 473136	254 473136
Real Comp. Vinícola do Norte de Portugal, SA.	22 3775100	22 3775150
Ribeiro & Ferreira	22 5193040	22 5102887
Roseira & Ricou, Lda.	254 732061	254 732061
Rota do Vinho do Porto	254 320145/6	254 320149
Rui Luis Pereira Vilela	259 949384 / 259 949361	
Sampaio e Melo Cabral - Vinhos de Qt.ª Unip., Lda.		
Sandeman & C.ª, SA.	22 3740500	22 3740599 / 22 3740699
Sérgio Fernando Xavier Tomás	254 331918	254 331918
Silva & Cosens, Lda	22 3776300	22 3776301
Silva & Meneses Seixas, Lda.	254 822031 / 254 822032	254 822033
Soc. Agrícola Ana & Ana, Agriana, Lda.	279 883527	
Soc. Agrícola das Bacelárias, Lda.	254 732246	254 732487
Soc. Agrícola da Barroca, Lda.	254 732522	
Soc. Agrícola e Com. Qta. do Bucheiro	259 937180	259 937189
Soc. Agrícola e Com. Vinhos Messias, SA.	231 200970	231 202026
Soc. Agrícola Com. Vinhos Vale da Corça, Lda.	22 9521383 / 278 669145	22 9536373 / 278 669145
Soc. Agrícola Folgosa Velha, Lda.	254 855243	
Soc. Agrícola das Mós do Douro, Lda.		
Soc. Agrícola Nogueira, Lda.	254 322918	
Soc. Agrícola da Quinta do Cedadelhe, Lda.		
Soc. Agrícola Quinta do Cónego, SA.	244 819480	244 819481
Soc. Agrícola Quinta Cova da Barca, SA.		

## DOURO

Nome/Name	Telefone	Fax
Soc. Agrícola da Quinta do Crasto	254 920020 / 254 920788	254 920788
Soc. Agrícola Quinta do Javali, Lda.	254 481420 / 22 5369299	22 5369299
Soc. Agrícola Quinta da Laranjeira, Lda.	254 312452 / 254 322320	
Soc. Agrícola Quinta de Ramozeiros, Lda.	254 851989 / 22 4831635	22 4649878
Soc. Agrícola Quinta de Romarigo		
Soc. Agrícola da Quinta da Romeira de Cima, SA.	21 9687380	21 9687399
Soc. Agrícola Quinta Seara d'Ordens, Lda.	254 906415 / 254 906202	254 906202
Soc. Agrícola Quinta do Vale D'Açor, Lda.	254 484504	254 481236
Soc. Agrícola Quinta do Vale da Mina	22 6108322	22 6107845
Soc. Agrícola Quinta da Veiga, Lda.	278 685144	278 616304
Soc. Agrícola da Romaneira, SA.	22 7841515 / 22 7841516	22 7835690
Soc. Agrícola São Domingos, Lda.	278 512182	278 512309
Soc. Agrícola do Vale da Vilarça, Lda.	279 979162 / 21 8476982	279 979162 / 21 8476982
Soc. Agrícola Vila Velha da Vilarça, Lda.	254 820040	254 820049
Soc. Agroturística da Casa dos Barros, Lda.		
Soc. da Casa Agr. Qta. do Silval, SA.	22 5107775 / 254 732316	22 5107965 / 254 732316
Soc. Clemente Meneres, Lda.	278 939133 / 22 2001265	22 2689276
Soc. Prod. de Vinhos e Bebidas, SA.	254 655003	254 655928
Soc. Qta. do Portal, SA.	22 5512000	22 5512099
Soc. dos Vinhos Borges, SA.	22 4855050 / 22 4855052	22 4862514
Soc. de Vinhos Senhora do Convento, SA.	254 782070	254 781470
Soc. Vinícola de Gaia, SA.	22 3747040	22 3747049
Soc. Vinícola Lusitana, SA.	21 7567110	21 7567119
Soc. Vinícola Qta. Sá, Lda.	22 3746660	22 3746699
Soc. Vinícola Sanlau, Lda.	255 539390	255 539399
Soc. Vinícola Sul de Portugal, Lda.	21 3426552 / 21 2745023	21 3473375
Soc. Vinícola Terras de Valdigem, Lda.	254 330000/2	254 330008
Soc. Vinícola do Vale do Côa, Lda.	271 963763	271 963763
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	22 7850300	22 7825332
Solar das Bouças - Soc. Vitivinícola, SA.	253 909010	253 909019
Solar da Rede - Soc. Exp. Turística Agrícola, Lda.	254 890130	254 890139
Solouro - Vinhos, SA.	252 312833 / 252 322370	252 375715
Sovisa - Soc. e Vinhos de Samões		
SPR Vinhos, SA.	22 3771680	22 3771689
Torres Correia e Pinto, Lda.	259 969177 / 259 322587	259 969177
Unicer Vinhos, SA.	22 9052100	22 9052300
V. Leite de Faria (Vinhos), Lda.		22 6181445
Vale São Martinho - Soc. Agr., Lda.	254 488141 / 254 488143	254 488142
Valongueiro & Fraga, Lda.	22 8348800	22 8348809
Vasques de Carvalho - Soc. Agr. e Com., Lda.		
VDS - Vinhos do Douro Superior, Lda.	22 6161370	22 6161371
Viaz - Prod. e Com. de Vinhos e Azeites, Lda.	22 6163982 / 279 979223	22 6163982 / 279 979508
Vinhos Baptista, Lda.	22 5379181 / 22 5379182	22 5379182
Vinhos Martha & Associados, SA.		
Vinícola Vale do Barrô		
Vinidor		
Vinoquel - Vinhos Óscar Quevedo, Lda.	254 484323	254 481243
Vinorte - Vinícola do Norte, Lda.	22 5193040 / 22 5193044	22 5102887
Vínusnossus - Soc. Agr., Lda.		
Viso - Exportação e Importação, Lda.	22 7850300	22 7835769
Viteno - Comércio de Bebidas, Lda.	22 6189757 / 22 6189763	22 6188745
Vítitec	254 820040	254 820049
Vitivinícola do Bonfim, SA.	22 3796063	22 3751922
Vitor Horta - Rep. Imp. Exp., Lda.	21 9558146	21 9959747
W. & J. Graham & C.ª, SA.	22 3776300	22 3776301
Warre & C.ª, SA.	22 3776300	22 3776301
Wiese & Krohn, Sucrs, Lda.	22 3771720	22 3771729

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

## PORTO

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
<b>PRODUTORES ENGARRAFADORES</b>			
Adega Cooperativa de Alijó, CRL.	259 959101	259 959804	alicoop@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Favaio, CRL.	259 949166	259 958345	
Adega Cooperativa de Lamego, CRL.	254 609320	254 609329	
Adega Cooperativa de Meda, CRL.	279 882320	279 883184	
Adega Cooperativa de Mesão Frio, CRL.	254 891463	254 891267	
Adega Cooperativa de Sabrosa, CRL.	259 939177	259 938359	
Adega Cooperativa de Sanfins do Douro, CRL.	259 687100	259 687105	
Adega Cooperativa de Vale da Teja, CRL.	279 778040/1	279 778042	
Adega Cooperativa de Vila Flor, CRL.	278 512421	278 512176	
Alfredo Eugénio Calem Hoelzer	254 732159		
António Carlos Vaz de Carvalho	254 821105	254 821618	
Arlindo da Costa Pinto e Cruz	254 731687	254 732470	casaljordoes@mail.telepac.pt www.cidadevirtual.pt/casaldosjordoes
Camilo Augusto Carneiro de Carvalho	278 549132		
Carlos Alberto de Sousa Sampaio Magalhães	254 732316	254 732316	quintadosilval@vizzavi.pt
Centro de Estudos Vitícolas do Douro	254 313919	254 315757	
César Augusto Correia de Sequeira	254 313012	254 322680	
Coimbra de Mattos, Lda.	22 5021540	22 5092616	
Cooperativa de Viticultores e Olivicultores de Freixo de Numão, CRL.	279 789116	279 789599	
Dinixander - Gestão de Exploração Agrícola, Lda.	278 512445	278 512301	
Eduardo Francisco Bessa da Costa Seixas	254 336157	254 336150	
Eduardo Mendia Freire de Serpa Pimentel	254 321315	254 321359	
Encostas do Douro - Sociedade Vitivinícola, SA.	254 814105	254 814106	encostasdouro@clix.pt
F. Olazabal & Filhos, Lda.	279 762156	279 762207	
Francisco José Márcia Rodrigues	254 423171		
Francisco José Silva P. Fonseca	254 313669		
J. A. PM. G. Bulas Cruz	259 373452	259 373452	
Jaime Acácio Queiroz Cardoso	259 686377	259 686252	quintadoestanho@ip.pt www.quintadoestanho.com
Jaime Machado Aires Lopes	254 920265		
Joaquim Lopes da Silva Júnior	254 313474		
José A. Fonseca A. Guedes	254 666254		
José Carlos de Moraes Calheiros Cruz	254 900200		
José Joaquim Barros Taveira	254 899430		
José Manuel de Barros Vizeu	254 331759	254 332012	
José Maria da Fonseca & Van Zelle, SA.	254 732375	254 731591	
José Pinheiro Cardoso Júnior	254 313160 / 254 315887		
José Viseu Carvalho & Filhos, Lda.	254 322357 / 254 331820	254 331118	casasantaeufemia@portugalmail.pt www.casasantaeufemia.com
Júlio César G. Montenegro	254 481263	254 481263	
Laura M.ª V. Barreto N. Regueiro	254 666200	254 665209	qta.amarela@mail.telepac.pt
Manuel Carlos Agrellos, Herd.ºs	22 6185545		
Manuel Sebastião Vasques Mesquita	254 423388		
Maria Natália L. Monteiro	22 5021516		
Mário Joaquim Rocha Braga Herdeiros	254 324323	254 324324	
Montez Champalimaud, Lda.	254 899269	254 899887	vc.cotto@mail.telepac.pt
Murças, Lda.	254 920166	254 920876	
Quinta do Infantado - Vinhos do Produtor, Lda.	22 6100865/594	22 6100151	qtainfantado@mail.telepac.pt
Quinta de Roriz - Vinhos, SA.	254 423107	254 423107	
Quinta do Sairrao - Sociedade Agrícola, Lda.	254 489140	254 489140	quinta@sairrao.com www.sairrao.com/
Quinta das Tecedeiras - Sociedade Vitivinícola, Lda.	232 960140	232 961203	
Quinta do Vallado - Sociedade Agrícola, Lda.	254 323147	254 324326	
Roseira & Ricou, Lda.	254 732422	254 732422	
Sociedade Agrícola da Quinta do Crasto	254 920020	254 920788	crasto@mail.telepac.pt
Sociedade Agrícola da Quinta da Devesa, Lda.	254 313440		
Sociedade Agrícola da Quinta do Javali, Lda.	254 481420	22 5369299	
Sociedade Agrícola Quinta da Seara D'Ordens, Lda.	254 906415	254 906202	
Sociedade Agrícola da Quinta do Vesúvio, Lda.	22 3776300	22 3776306	www.quinta-do-vesuvio.com/
Sociedade Agrícola da Romaneira, SA.	22 7841515/6	22 7841514	www.quintadaromaneira.com
Sociedade Agrícola do Vale da Vilarça, Lda.	279 979162		
Sociedade Vitivinícola da Quinta de Santa Eufémia, Lda.	254 331752	22 2052771	qtastaeufemia@mail.telepac.pt
Vicent Bouchard	254 789165	254 789543	
<b>COMERCIANTES</b>			
A. A. Cálem & Filho, SA.	22 3746660	22 3746699	calem@calem.pt www.calem.pt

## PORTO

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Murça, CRL.	259 510300	259 510309	
Adriano Ramos Pinto (Vinhos), SA.	22 3707000	22 3793121	rp.vinhos@mail.telepac.pt
Agostinho Amável Costa	279 777362	279 777235	
Agrironção - Vinícola, Lda.	22 5420440	22 5493388	
Alberto de Castro Lança, Lda.	22 3745770	22 3745779	
Barão de Vilar Vinhos, SA.	22 3721535	22 3710779	
Barros Almeida & C.ª Vinhos, SA.	22 3752320	22 3751939	info@porto-barros.pt www.porto-barros.pt
C.C.V.P. - Companhia Comercial de Vinhos do Porto, SA.	22 3745900	22 3752157	ccvporto@mail.telepac.pt
C. N. Kopke & C.ª, Lda.	22 3752420	22 3751939	kopke@barrosgroup.com www.kopkeports.com
C. da Silva (Vinhos), SA.	22 3746040	22 3746049	c.dasilva@mail.telepac.pt
Castelinho, Vinhos, SA.	254 320100	254 320109	
Caves Santa Marta - Vinhos e Derivados, CRL.	254 810310	254 810319	cavessantamarta@mail.telepac.pt www.caves-stamarta.pt/
Churchill Graham, Lda.	22 3703641	22 3703642	churchill.s@mail.telepac.pt www.churchills-port.com/
Cockburn Smithes & C.ª, SA.	22 3776500	22 3776599	antonio.graca@adsweu.com www.cockburn.pt/
Companhia Geral da Agricultura das Vinhas do Alto Douro, SA.	22 3775100	22 3775190	rcvelha@realcompanhiavelha.pt www.realcompanhiavelha.pt/
Companhia União dos Vinhos do Porto e Madeira, Lda.	22 3707171	22 3707172	
Gilberts & C.ª, SA.	22 3747290	22 3747291/92/93	
Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.	22 3746490	22 3700033	www.portocruz.net/
H. & C. J. Feist - Vinhos, SA.	22 3752420	22 3751939	
Hutcheson, Feuerheerd & Associados - Vinhos, SA.	22 3752420	22 3751939	
J. H. Andresen, Sucrs., Lda.	22 3770450	22 3770458	andresen@jhandresen.com
J. W. Burmester & C.ª, SA.	22 3747290	22 3747291/92/93	burma@mail.telepac.pt
J. Carvalho Macedo, Lda.	22 3707000	22 3793121	
Manoel D. Poças Júnior - Vinhos, SA.	22 3771070	22 3771079	export@pocas.pt www.portugaloffer.com/pocas_vinhos
Manuel Pedro Martha & Irmãos, Lda.	254 315048	254 315048	
Martinez Gassiot & Co., Ltd.	22 3776500	22 3776599	antonio.graca@adsweu.com
Niepoort (Vinhos), SA.	22 2001028	22 3320209	
Osborne Portugal, Vinhos, Distribuição e Serviços, Lda.	22 3752648 / 22 3794842	22 3757517	
Produtores Associados de Vinhos Progresso do Douro, Lda.	254 320358	254 320368	caves.vale.rodos@mail.telepac.pt
Quarles Harris & C.ª, SA.	22 3776300	22 3776301	symington@symington.com www.syminton.com/
Quinta and Vineyard Bottlers - Vinhos, SA.	22 3742800	22 3742899	
Quinta do Noval - Vinhos, SA.	22 3770270	22 3750365	qnovall@mail.esoterica.pt www.quintadonoval.com/
Quinta da Rosa - Vinhos Porto, Lda.	254 732254	254 732346	sophia@quintadelarosa.com www.quintadelrosa.com/
Quinta de Ventozelo - Sociedade Agrícola e Comercial, SA.	254 732167	254 731180	
Silva & Cosens, Lda.	22 3776300	22 3776301	
Smith Woodhouse & Ca., Lda.	22 3776300	22 3776301	symington@symington.com www.smithwoodhouse.com/
Sociedade Agrícola e Comercial da Quinta do Buheiro, Lda.	259 937180	259 937189	
Sociedade Agrícola e Comercial dos Vinhos Messias, SA.	22 3745770	22 3745779	caves.messias@mail.telepac.pt www.cavesmessias.pt/
Sociedade Agrícola Quinta de St.ª Eugénia, Lda.	259 646174	259 646180	
Sociedade Quinta do Portal, SA.	22 5512000	22 5512099	quintaportal@mail.telepac.pt www.quintadoportal.com/
Sociedade dos Vinhos Borges, SA.	22 3755002	22 3754985	
Sociedade de Vinhos Senhora do Convento, SA.	254 782070	254 781470	
Sogrape Vinhos, SA.	22 7850300	22 7830569	
Solar da Rede - Sociedade de Exploração Turística e Agrícola, Lda.	254 890130	254 890139	
SPR Vinhos, SA.	22 3771680	22 3771689	rozes@rozes.pt
Vallegre, Vinhos do Porto, SA.	22 3745630	22 3745639	info@vallegre.pt www.vallegre.pt/
Vinoquel - Vinhos Óscar Quevedo, Lda.	254 484323	254 481243	
W. & J. Graham & C.ª, SA.	22 3776300	22 3776301	graham@graham-port.com www.grahams-port.com/
Warre & C.ª, SA.	22 3776300	22 3776301	warre@warre.com www.warre.com/
Wiese & Krohn, Sucrs., Lda.	22 3771720	22 3771729	wk@krohn.pt www.krohn.pt

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.



O Douro de portas abertas...

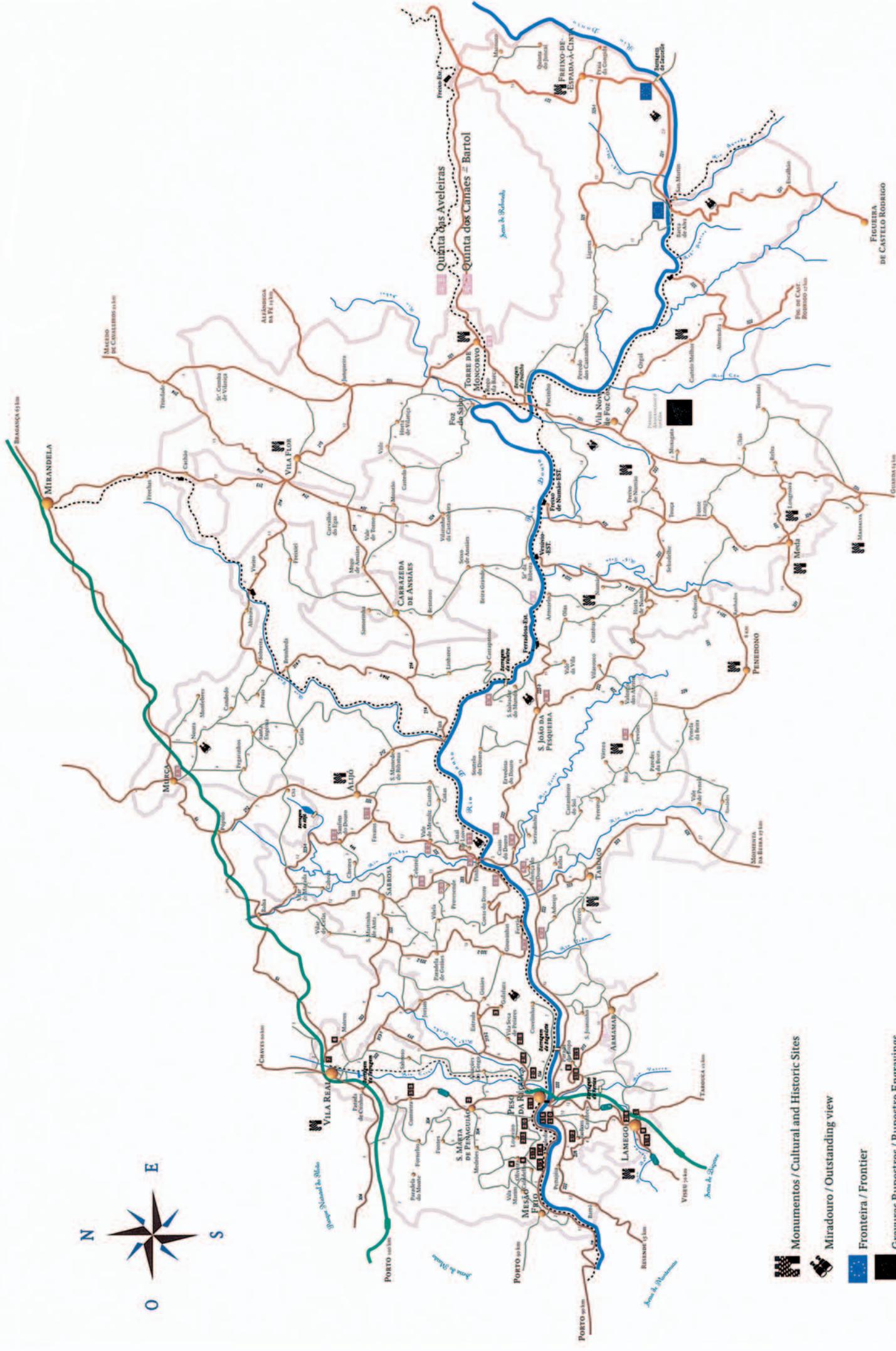
“Fui ao Douro à Vindima”  
“Aprender a vindimar...”  
Nas Quintas da Rota do Vinho  
do Porto que estão abertas para  
o receber...



ROTA DO VINHO DO PORTO

Central de Reservas: Rua de Ferreirinha • Apartado 113 • 5050-261 Pêso da Régua  
Tel: 254 320 960 • Fax: 254 320 969 • rvp@ivp.pt • www.rvp.pt

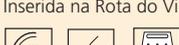




-  Monumentos / Cultural and Historic Sites
-  Miradouro / Outstanding view
-  Fronteira / Frontier
-  Gravuras Rupestres / Rupestr Engravings

FIGUEIRA DE CASTELO RODRIGO

**Enoturismo / Wine Tourism**  
**TRÁS-OS-MONTES E ALTO DOURO**  
**(Terras Durienses)**  
**PORTO E DOURO**

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>ADEGA COOPERATIVA DE FAVAIOS, CRL.  Vinho do Porto, Douro e Moscatel  Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	Favaios 5070 ALIJÓ	Tel.: 259 949166 Fax: 259 949172
<p>ADEGA COOPERATIVA DE LAMEGO, CRL.  Vinho do Porto e Douro  Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	Lugar de S. João 5100 LAMEGO	Tels.: 254 609320/5 Fax: 254 609329
<p>ADEGA COOPERATIVA DE MURÇA, CRL.  Vinho do Porto e Douro  Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	Rua Francisco Barros Carneiro Lopes, 4 5090-134 MURÇA	Tel.: 259 510300 Fax: 259 510309
<p>ADEGA COOPERATIVA DO VALE DO DOURO, TABUAÇO, CRL.  Vinho do Douro  Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	Adorigo 5120 TABUAÇO	Tel.: 254 780070 Fax: 254 789677
<p>ADEGA DO ROSCA  Vinho do Porto e Douro  Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	Aida C. A. Mattos & Filhos, Lda. Galafura 5050 PESO DA RÉGUA	Tel.: 254 920721 Fax: 254 920725
<p>ARTEDOIRO - COOP. ARTESANATO DO DOURO, CRL.  Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	Rua António Manuel Saraiva (Casa do Povo) 5085 PINHÃO	Tel.: 254 732499 Fax: 254 732499
<p>CASA DA CALÇADA  Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	Maria Cabral Villas-Boas Largo da Calçada - Provesende 5060 SABROSA	Tel.: 254 732218
<p>CASA DE CASAL DE LOIVOS  Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	Manuel Sampaio Pimentel Casal de Loivos 5085 CASAL DE LOIVOS	Tel.: 254 732149 Fax: 254 732149
<p>CASA D'ALÉM  Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	Paulo José Ferreira S. D. Pinheiro Oliveira 5040 MESÃO FRIO	Tel.: 254 321991 Fax: 254 321991
<p>CASA MUSEU MAURÍCIO PENHA  Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	Fundação Casa Museu Maurício Penha Rua Fonte de Baixo, n.º 5 Sanfins de Baixo 5070 SANFINS DO DOURO	Tel.: 259 686133 Fax: 259 686133
<p>CASA DA QUINTA S. MARTINHO  Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	Casa da Quinta de S. Martinho, Lda. Mateus 5000-270 VILA REAL	Tel.: 259 323986 Fax: 259 323986

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>CASA DE SANTA CLARA - MUSEU DOS LAGARES Vinho do Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Sandeman &amp; C.ª, SA. Vale de Mendiz 5070 ALIJÓ</p>	<p>Tel.: 254 732333 Fax: 254 732335</p>
<p>CASA SANTA EUFÉMIA Vinho do Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Vitivinícola da Qt.ª de St.ª Eufémia, Lda. Parada do Bispo 5100 LAMEGO</p>	<p>Tel.: 254 332020 Fax: 254 331118 E-mail: qtastaeufemia@mai.telepac.pt</p>
<p>CASA DA TIMPEIRA Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Maria de Lurdes Azevedo Timpeira 5000 VILA REAL</p>	<p>Tel.: 259 322590 Fax: 259 324068</p>
<p>CASA DAS TORRES DE OLIVEIRA Vinho do Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>José António Sousa Faria Girão, Herds. Oliveira (Mesão Frio) 5040-216 OLIVEIRA MSF</p>	<p>Tel.: 254 336743 Fax: 254 336195</p>
<p>CASAL AGRÍCOLA DO CEVER Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Quinta do Pinheiro - Sarnadelo 5030 STA. MARTA DE PENAGUIÃO</p>	<p>Tel.: 254 811274 Fax: 254 811274</p>
<p>CASAL DOS JORDÕES Vinho do Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Arlindo da Costa Pinto e Cruz Casais do Douro 5130 S. JOÃO DA PESQUEIRA</p>	<p>Tel.: 254 731687 Fax: 254 732470</p>
<p>CAVES DA RAPOSEIRA Douro Espumante Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Caves da Raposeira, SA. Lugar da Raposeira 5100 LAMEGO</p>	<p>Tel.: 254 655003 Fax: 254 655928</p>
<p>CAVES SANTA MARTA Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>5030 SANTA MARTA DE PENAGUIÃO</p>	<p>Tel.: 254 810313 Fax: 254 810319</p>
<p>CENTRO DE VINIFICAÇÃO DO CABOUCO Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Castelinho Vinhos, SA. Cambres 5100 LAMEGO</p>	<p>Tel.: 254 320100 Fax: 254 320109</p>
<p>POUSADA SOLAR DA REDE - PRODUTOR DE VINHO DO PORTO E DOURO</p> 	<p>Mário Ferreira St.ª Cristina 5040-305 MESSÃO FRIO</p>	<p>Tel.: 254 890130 Fax: 254 890139</p>
<p>QUINTA DAS AVELLEIRAS Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Maria da Graça D'Almeida P. Félix Torre de Moncorvo 5160 TORRE DE MONCORVO</p>	<p>Tels.: 22 6109613 / 279 252420 279 258280 Fax: 279 258282</p>
<p>QUINTA DE BALDIAS Vinho do Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>José Manuel Barros Viseu Valdigem 5100 LAMEGO</p>	<p>Tel.: 254 332010 Fax: 254 332012</p>
<p>QUINTA DA BARROCA</p>	<p>Queimada 5110 ARMAMAR</p>	<p>Tel.: 254 855757 Fax: 254 855756</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>QUINTA DOS CALÇOS DO TANHA Vinho do Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Manuel Pinto Hespagnol Vilarinho dos Freires 5050 PESO DA RÉGUA</p>	<p>Tel.: 254 906158 Fax: 254 905408</p>
<p>QUINTA DOS CANAES - BARTOL Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Maria da Luz E. V. F. C. Serrano Beira Grande 5140 BEIRA GRANDE</p>	<p>Tel.: 278 649165 Fax: 278 649165</p>
<p>QUINTA DA CASA AMARELA Vinho do Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Laura Maria V. B. Regueiro Riobom - Cambres 5100 LAMEGO</p>	<p>Tel.: 254 666200 Fax: 254 665209</p>
<p>QUINTA DO CRASTO Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Agr. da Quinta do Crasto Gouvinhas - Ferrão 5060 SABROSA</p>	<p>Tels.: 22 6105493 / 254 920020 Fax: 254 920788</p>
<p>QUINTA DA CUMIEIRA Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Marco Aurélio Peixoto Cumieira 5030 STA. MARTA DE PENAGUIÃO</p>	<p>Tel.: 259 969544 Fax: 259 969114</p>
<p>QUINTA DA GAIVOSA Vinho do Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Domingos Guilhermino Alves de Sousa Cumieira 5030 ST.ª MARTA DE PENAGUIÃO</p>	<p>Tel.: 254 821602 Fax: 259 822113</p>
<p>QUINTA DE LA ROSA Vinho do Douro e Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Quinta da Rosa - Vinhos do Porto, Lda. Pinhão 5085 PINHÃO</p>	<p>Tel.: 254 732254 Fax: 254 732346</p>
<p>QUINTA DE MARROCOS Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>César Augusto Correia de Sequeira Estrada Nacional 222 - Valdigem 5100 LAMEGO</p>	<p>Tel.: 254 313012 Fax: 254 322680</p>
<p>QUINTA DO MONTE TRAVESSO Vinho do Douro</p>	<p>Barcos 5120 TABUAÇO</p>	<p>Tel./Fax: 254 789158</p>
<p>QUINTA DA PACHECA - PRODUTOR DE VINHO DO PORTO E DOURO Vinho do Douro e Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Eduardo M. F. de Serpa Pimentel Cambres 5100 LAMEGO</p>	<p>Tel.: 254 313228 Fax: 254 321359</p>
<p>QUINTA DO PANASCAL Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Fonseca Guimaraens Vinhos, SA. Valença do Douro 5120 TABUAÇO</p>	<p>Tel.: 254 732321 Fax: 254 731346</p>
<p>QUINTA DO PORTAL Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Quinta do Portal, SA. Celeirós do Douro 5060 SABROSA</p>	<p>Tels.: 259 937100 / 259 937108 Fax: 259 937109</p>
<p>QUINTA DAS QUARTAS Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Manoel D. Poças Júnior - Vinhos, SA. Lugar das Quartas - Fontanelas 5050 PESO DA RÉGUA</p>	<p>Tel.: 254 336645 Fax: 254 330008</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>QUINTA DA RAPOSEIRA Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>José Carlos Folhadela Barbosa Lugar da Raposeira - Aldeias 5110 ARMAMAR</p>	<p>Tel.: 254 855205</p>
<p>QUINTA DE S. LUIZ Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Barros, Almeida &amp; C.ª - Vinhos, SA. Adorigo 5120 TABUAÇO</p>	<p>Tels.: 254 789266 / 22 3752320 Fax: 254 789745</p>
<p>QUINTA DE SANTA MARIA Vinho do Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Cokburn Smithes &amp; C.ª, Lda. Godim 5050 PESO DA RÉGUA</p>	<p>Tels.: 22 3776500 / 254 320950 Fax: 22 3776599 / 254 320959</p>
<p>QUINTA DE ST.ª JÚLIA DE LOUREIRO Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Eduardo da Costa Seixas Loureiro 5050 PESO DA RÉGUA</p>	<p>Tel.: 254 336157 Fax: 254 336150</p>
<p>QUINTA DE SÃO DOMINGOS Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Quinta do Castelinho (Vinhos), Lda. Juncal de Cima 5050 PESO DA RÉGUA</p>	<p>Tel.: 254 320260 Fax: 254 320269</p>
<p>QUINTA SEARA D'ORDENS Vinho do Douro e Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Agr. Quinta Seara D'Ordens Poiares 5050 PESO DA RÉGUA</p>	<p>Tel.: 254 906415 Fax: 254 906202</p>
<p>QUINTA DO SEIXO Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>A. A. Ferreira Valença do Douro 5120 TABUAÇO</p>	<p>Tels.: 22 7350300 / 254 732221 Fax: 254 732349</p>
<p>QUINTA DA TIMPEIRA Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Francisco Parente Penude 5100 LAMEGO</p>	<p>Tel.: 254 612811 Fax: 254 615176</p>
<p>QUINTA DO VALLADO Vinho do Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Jorge Viterbo Ferreira e Herdeiros Vilarinho dos Freires 5050 PESO DA RÉGUA</p>	<p>Tel.: 254 323147 Fax: 254 324326</p>
<p>QUINTA DE VENTOZELO Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Agríc. Edmundo Alves Ferreira Ervedosa do Douro 5130 S. JOÃO DA PESQUEIRA</p>	<p>Tel.: 254 732167 Fax: 254 731180</p>
<p>SOLAR DOS CAIADOS Vinho do Douro e Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Raúl de Castro Caiado Ferrão 5130 TREVÕES</p>	<p>Tel.: 254 473136 Fax: 254 474015</p>
<p>VINHOS ÓSCAR QUEVEDO Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Vinoquel - Vinhos Óscar Quevedo, Lda. Avenida Marques Soveral 5130 S. JOÃO DA PESQUEIRA</p>	<p>Tel.: 254 484323 Fax: 254 481243</p>

Descodificação da Simbologia Aplicada / *Meaning of Symbols Applied*



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*

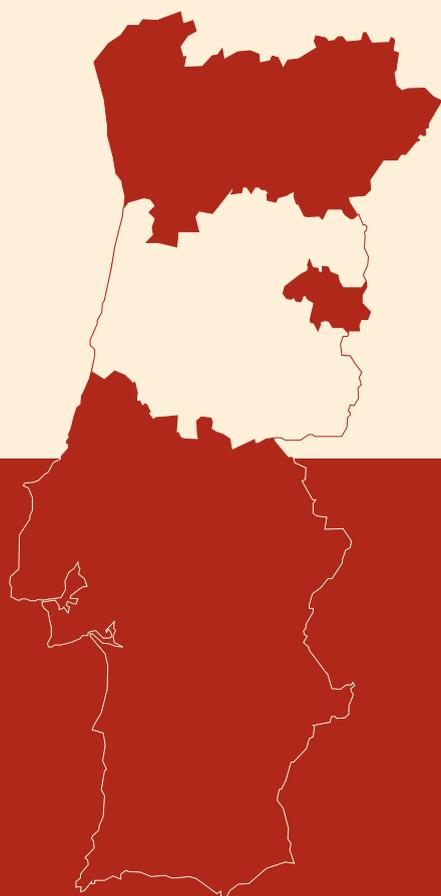


Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*

# B e i r a s



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2003/04



## Beiras

### Regiões Vitivinícolas

A produção de vinho na região das Beiras remonta ao tempo dos romanos, fazendo disso prova os diversos lagares talhados nas rochas graníticas (lagares antropomórficos), onde na época o vinho era produzido.

Já em 1390 e em 1545, nos reinados de D. João I e de D. João III, respectivamente, foram tomadas medidas de protecção para os vinhos desta área do país, dadas a sua qualidade e importância social e económica.

Esta Região estende-se, no sentido longitudinal, desde o Oceano Atlântico até Espanha, fazendo fronteira a Norte com o Minho e as Terras Durienses e a Sul com o Norte da Estremadura, do Ribatejo e do Alentejo.

Na zona da Beira Alta encontra-se demarcada a área geográfica de produção DOC "Dão". Situada no centro Norte de Portugal, num enclave montanhoso, rodeada a Poente pelos picos do Caramulo e do Buçaco e a Norte e Leste pelas imponentes serras da Nave e da Estrela, que constituem uma barreira importante às massas húmidas do litoral e aos ventos agrestes continentais, esta região, onde as vinhas predominam entre as cotas de 400-500 m, indo no entanto até aos 800 m, possui solos graníticos geralmente de baixa fertilidade, com afloramentos xistosos a Sul e a Poente. Possui um clima que, sendo temperado, é, no entanto, bastante frio e chuvoso no Inverno e, frequentemente, muito seco e quente no Verão.

Um pouco a Norte desta região encontramos a zona de Lafões, onde os solos são de origem granítica com manchas de xistos pré-câmbrios, frequentemente húmicos, e férteis. Esta região assemelha-se à região dos Vinhos Verdes, quer pelo tipo de condução das videiras, que se encontram nos campos de cultura a servir de bordaduras, encostadas a "uveiras", em latadas ou ramadas, predominando a vinha alta, quer pelas características do vinho branco (pouco alcoólico, rico em ácido málico e bastante frutado) e do vinho tinto (com largo poder de envelhecimento). É aqui que se produzem os VQPRD "Lafões".

A Nordeste desta região, confinando nalgumas zonas com as terras Durienses, destaca-se, pela qualidade superior dos seus vinhos, a região que deu origem ao reconhecimento da DOC "Távora-Varosa". Aqui, os solos são predominantemente graníticos, por vezes xistosos, com erosão acentuada e ácidos. O clima é temperado e seco, com Invernos rigorosos.

A produção de vinhos na zona da Beira Litoral é muito antiga. Documentos dos Séculos X e XI já referem a sua existência. A tradição destes vinhos remonta ao reinado de D. Afonso Henriques, que autorizou a plantação das vinhas na região, com a condição de ser dada uma quarta parte do vinho produzido.

Estendendo-se desde o Minho até à Alta Estremadura, é uma região de agricultura predominantemente intensiva e policultural, de pequena propriedade, onde a vinha ocupa um lugar de destaque e a qualidade dos seus vinhos justifica o reconhecimento da DOC "Bairrada".

Os solos são de diferentes épocas geológicas, predominando os terrenos pobres que variam de arenosos a argilosos, encontrando-se também, com frequência, franco-arenosos. A vinha é cultivada predominantemente em solos de natureza argilosa e argilo-calcária.

*Wine production in the Beira region goes back to the Roman era, as attest the press rooms found in the granite rocks existing in the region.*

*Measures to protect the wines of this region were taken in 1390 and 1545, during the kingdoms of D. João I and D. João II, on account of their quality and their economic importance.*

*The region stretches from the Atlantic Ocean onto Spain, bordering the Minho and Douro regions by north, and the Estremadura, Ribatejo and Alentejo regions by south.*

*The Beira Alta region includes the delimited area DOC "Dão". Beira Alta is located in north-centre Portugal, in a mountainous recess surrounded by the summits of Caramulo, and Buçaco by south and the imposing Serras da Nave and Estrela by east and south, forming an important barrier to the humid air masses from the coast and the continental winds. Here vines grow at a height of 400-500 metres but may go up to 800 m, on granite soils of poor fertility, and schistose grounds towards south. The climate is temperate, although quite cold and rainy in winter, and very dry and hot in the Summer.*

*A little further north, soils are of granite origin, with schistose areas, being humic, loose, thin, and fertile. This region is in every way similar to the Vinho Verde region: in the way vines are planted - rimmed in border ranges, leaned against stakes or trees, in trellises high above the ground, as well as in terms of wine characteristics. The white is low volume, rich in malic acid and very fruity, whilst the red has ageing capacity. The QWPSR "Lafões" comes from this area.*

*Further East, bordering the Douro region stands the region demarcated as DOC "Távora-Varosa", known for the high quality of its wines. Soils are mainly formed of schist and granite, with a marked erosion. The climate is temperate and dry, with rigorous winters.*

*Wine is known to be produced in the region of Beira Litoral since at least the 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> centuries, according to documents of this time. Wine tradition goes back to the kingdom of D. Afonso Henriques - the first king of Portugal, who authorised vine growing in the region against 25% of the wine produced.*

*This region stretches from the Minho to Alta Estremadura. It is mainly agriculture land, divided into small plots, producing high quality wines, having justified the denomination DOC "Bairrada".*

*Soils in this region date from different geologic periods, but they are mainly poor (sand, clay and loamy sand). Vine, however, grows mainly on clay and limestone soils.*

O clima é do tipo Mediterrânico-Atlântico, com uma queda pluviométrica anual entre as isoiéticas de 900 a 1100 mm. Os Invernos são longos e frescos e os Verões quentes, amenizados por ventos de Oeste e de Noroeste, que com maior frequência e intensidade se fazem sentir nas regiões mais próximas do mar.

Na zona da Beira Interior (área que se estende numa faixa ao longo da fronteira com Espanha entre o limite Sul da região do Douro e os limites Norte das regiões do Ribatejo e do Alentejo) o vinho foi, durante séculos, um produto de grande importância, remontando à época romana. Mas foi no limiar do Século XII, pelas mãos dos monges de Cister, que a vinha teve um grande incremento, especialmente na zona de Castelo Rodrigo.

Esta é a zona de produção da DOC "Beira Interior" que compreende as Sub-Regiões "Castelo Rodrigo", "Cova da Beira" e "Pinhel".

Toda a vasta região das Beiras está delimitada para a produção do Vinho Regional "Beiras". Pelas suas características diferenciadas estão reconhecidas três Sub-Regiões - "Beira Litoral", "Beira Alta" e "Terras de Sícó".

Importa referir ainda a existência de uma grande tradição na produção de vinhos espumantes nesta região, destacando-se, nomeadamente, os VEQPRD "Bairrada", "Távora-Varosa", "Dão" e "Beira Interior".

*Climate is characterised as "Mediterranean-Atlantic", with rainfall of 900 to 1100 mm. Winters are long and chilly, whereas summers are milder on account of west and north-west winds common in regions closer to the sea.*

*In the region of Beira Interior (which spreads from Guarda to the south alongside the Spanish border, onto the northern limits of Ribatejo and Alentejo) wine was the main agriculture production for centuries, going back to the Roman occupation. Vine growing, however, witnessed major development in the beginning of the 12<sup>th</sup> century, incremented by Cistercian friars, especially in Castelo Rodrigo.*

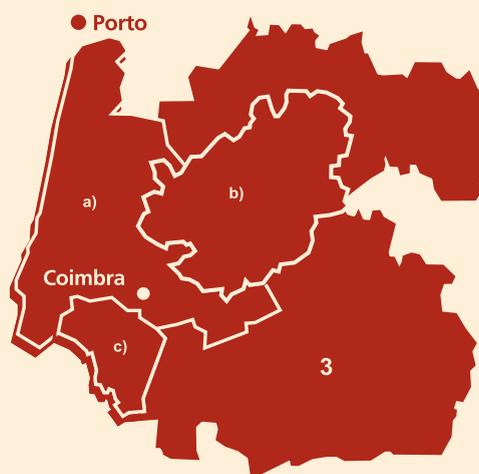
*This is the region of DOC "Beira Interior" which includes the Sub-Regions "Castelo Rodrigo", "Cova da Beira" and "Pinhel".*

*The whole Beira region is delimited for the production of the Regional wine "Beiras". On account of its distinct characteristics, the region was sub-divided into three sub-regions "Beira Litoral", "Beira Alta" and "Terras de Sícó".*

*It should also be noted the sparkling wines produced in this region with a long tradition, namely QSWPSR "Bairrada", "Távora-Varosa", "Dão" and "Beira Interior".*

# Beiras

## VINHO REGIONAL



### 3 Beiras

- a) Sub-Região BEIRA LITORAL
- b) Sub-Região BEIRA ALTA
- c) Sub-Região TERRAS DE SICÓ

#### CONSELHO VITIVINÍCOLA REGIONAL DAS BEIRAS

Presidente / Director: José da Silva Castilho

Endereço / Address: Largo do Mercado  
Edifício Estrela, Blocos 1 e 2 - r/c - Apartado 125  
3781-907 ANADIA  
Tel.: 231 510 180  
Fax: 231 510 189  
E-mail: cv.bairrada@mail.telepac.pt  
Site:www.cv.bairrada.pt

## Selos de Garantia

Vinho Regional



## Vinho Regional - "Beiras"

## LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 158/93, de 11 de Fevereiro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange os distritos de Coimbra e Castelo Branco, os concelhos de Aguiar da Beira, Figueira de Castelo Rodrigo (excluída a freguesia de Escalhão), Fornos de Algodres, Gouveia, Guarda (freguesias de Avelãs da Ribeira, Benespera, Codesseiro, Gonçalo, Porto da Carne, Sobral da Serra, Valhelhas, Vela e Vila Cortês do Mondego), Manteigas (freguesias de São Pedro e Santa Maria do Sameiro), Meda (excluídas as freguesias de Fonte Longa, Longroiva, Meda e Poço do Canto), Pinhel, Sabugal (freguesias de Bendada, Casteleiro e Santo Estêvão), Seia e Trancoso, do distrito da Guarda; os concelhos de Armamar (freguesia de Aldeias, Aricera, Cimbres, Coura, Goujoim, Queimada, Queimadela, Santa Cruz de Lumiares, Santiago, São Cosmado, São Martinho das Chãs, São Romão e Tôes), Lamego (freguesias de Avões, Bigorne, Britiande, Cepões, Ferreirim, Lalim, Lazarim, Magueija, Meijinhos, Melcões, Penude, Pretarouca, Várzea de Abruñhais e Vila Nova de Souto d'El-Rei), Carregal do Sal, Mangualde, Moimenta da Beira, Mortágua, Nelas, Penalva do Castelo, Penedono, São João da Pesqueira (freguesias de Pereiros e Riudades), Santa Comba Dão, Sátão, Sernancelhe, Tabuaço (freguesias de Arcos, Chavães, Granja do Tedo, Longra, Paradelas, Pinheiros e Vale de Figueira), Tarouca, Tondela, Viseu, Oliveira de Frades e Vouzela, do distrito de Viseu; o distrito de Aveiro, com excepção dos concelhos de Arouca, Castelo de Paiva e Vale de Cambra e a freguesia de Ossela, do concelho de Oliveira de Azeméis; os concelhos de Alvaiázere, Ansião, Castanheira de Pêra, Pedrógão Grande, Figueiró dos Vinhos e Pombal (freguesias de Abiul, Vila Chã, Redinha e Pelariga) do distrito de Leiria.

## SUB-REGIÃO

## CONCELHOS

Beira Alta	Os concelhos de Mortágua, Santa Comba Dão, Carregal do Sal, Tondela, Mangualde, Fornos de Algodres, Nelas, Aguiar da Beira, Sátão, Penalva do Castelo, Gouveia, Seia, Tábua, Arganil, Oliveira do Hospital e Viseu.
Beira Litoral	Os distritos de Aveiro (excluindo os concelhos de Castelo de Paiva, Arouca e Vale de Cambra) e Coimbra (excluindo os concelhos de Oliveira do Hospital, Tábua, Arganil, Soure, Condeixa-a-Nova e Penela).
Terras de Sícó	Os concelhos de Alvaiázere, Ansião, Soure, Condeixa-a-Nova e Penela.

## TIPOS DE VINHO

TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO  
MÍNIMO  
(% Vol.)ESTÁGIO MÍNIMO  
OBRIGATORIO  
(Meses)

Tinto	10 Adq.	
Branco	10 Adq.	
Rosado	10 Adq.	
No caso de ser utilizada a designação da Sub-Região:		
Beira Alta	—	
Beira Litoral	—	
Terras de Sícó	11 Adq.	6

## CASTAS

## TINTAS

Água Santa, Alicante Bouschet, Alfrocheiro, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Amaral, Baga, Bastardo, Tintem, Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Camarate, Campanário, Cidreiro, Coração de Galo, Cornifesto, Folgazão Roxo, Grand Noir, Jaen, Malvasia Preta, Marufo, Merlot, Monvedro, Moreto, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Pinot Noir, Português Azul, Rabo de Ovelha Tinto, Rufete, Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Tinto Cão, Touriga Fêmea, Touriga Franca, Touriga Nacional, Pílongo e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Alicante Branco, Alvar, Alvar Roxo, Arinto (*Pedernã*), Arinto do Interior, Assaraky, Barcelo, Bical, Cercial, Chardonnay, Branda, Tália, Encruzado, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Folha de Figueira, Fonte Cal, Jampal, Gewurztraminer, Gouveio, Luzidio, Malvasia Fina, Malvasia Fina Roxa, Malvasia Rei, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Semillon, Sercialinho, Síría (*Roupeiro*), Tália, Tamarez, Terrantez, Uva Cão, Verdelho, Verdal Branco e Vital.

## Sub-Região Beira Alta

## TINTAS

Alfrocheiro, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Água Santa, Alicante Bouschet, Bastardo, Tintem, Baga, Cabernet Sauvignon, Camarate, Campanário, Cidreiro, Coração de Galo, Cornifesto, Jaen, Malvasia Preta, Marufo, Monvedro, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Pinot Noir, Português Azul, Rufete, Tinto Cão, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Touriga Fêmea, Touriga Franca e Pílongo.

## BRANCAS

Alicante Branco, Arinto (*Pedernã*), Alvar Roxo, Arinto do Interior, Assaraky, Barcelo, Bical, Cercial, Branda, Tália, Encruzado, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Jampal, Luzidio, Malvasia Fina, Malvasia Fina Roxa, Malvasia Rei, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Semillon, Síría (*Roupeiro*), Tamarez, Terrantez, Uva-Cão, Verdelho e Verdal Branco.

## Sub-Região Beira Litoral

## TINTAS

Alfrocheiro, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Bastardo, Camarate, Cabernet Sauvignon, Jaen, Merlot, Marufo, Malvasia Preta, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Pinot Noir, Rufete, Tinta Carvalha, Tinto Cão, Touriga Nacional, Touriga Franca e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Arinto (*Pedernã*), Bical, Cercial, Chardonnay, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Gewurztraminer, Malvasia Fina, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Riesling, Semillon, Sercealinho, Sauvignon, Verdelho e Vital.

## Sub-Região Terras de Sícó

## TINTAS

Alfrocheiro, Baga, Bastardo, Rufete, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Arinto (*Pedernã*), Cercial, Tália, Fernão Pires (*Maria Gomes*) e Rabo de Ovelha.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

**"Beiras" - Regional Wine****BASE LEGISLATION**

Ministerial Order No. 158/93, of 11<sup>th</sup> February, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

**GEOGRAPHIC AREA**

Covers the districts of Coimbra and Castelo Branco, the municipalities of Aguiar da Beira, Figueira de Castelo Rodrigo (except for the parish of Escalhão), Fornos de Algodres, Gouveia, Guarda (parishes of Avelãs da Ribeira, Benespera, Codesseiro, Gonçalo, Porto da Carne, Sobral da Serra, Valhelhas, Vela and Vila Cortês do Mondego), Manteigas (parishes of São Pedro and Santa Maria do Sameiro), Meda (except for the parishes of Fonte Longa, Longroiva, Meda and Poço do Canto), Pinhel, Sabugal (parishes of Bendada, Casteleiro and Santo Estêvão), Seia and Trancoso, in the district of Guarda; the municipalities of Armamar (parishes of Aldeias, Aricera, Cimbres, Coura, Goujoim, Queimada, Queimadela, Santa Cruz de Lumiares, Santiago, São Cosmado, São Martinho das Chãs, São Romão and Tôes), Lamego (parishes of Avôes, Bigorne, Britiande, Cepões, Ferreirim, Lalim, Lazarim, Magueija, Meijinhos, Melcões, Penude, Pretarouca, Várzea de Abrunhais and Vila Nova de Souto d'El-Rei), Carregal do Sal, Mangualde, Moimenta da Beira, Mortágua, Nelas, Penalva do Castelo, Penedono, São João da Pesqueira (parishes of Pereiros and Riodades), Santa Comba Dão, Sátão, Sernancelhe, Tabuaço (parishes of Arcos, Chavães, Granja do Tedo, Longra, Paradela, Pinheiros and Vale de Figueira), Tarouca, Tondela, Viseu, Oliveira de Frades and Vouzela, in the district of Viseu; the district of Aveiro, excluding the municipalities of Arouca, Castelo de Paiva and Vale de Cambra and the parish of Ossela, in the municipality of Oliveira de Azeméis; the municipalities of Alvaiázere, Ansião, Castanheira de Pêra, Pedrógão Grande, Figueiró dos Vinhos and Pombal (parishes of Abiul, Vila Chã, Redinha and Pelariga) in the district of Leiria.

**SUB-REGION****MUNICIPALITIES**

Beira Alta

The municipalities of Mortágua, Santa Comba Dão, Carregal do Sal, Tondela, Mangualde, Fornos de Algodres, Nelas, Aguiar da Beira, Sátão, Penalva do Castelo, Gouveia, Seia, Tábua, Arganil, Oliveira do Hospital and Viseu.

Beira Litoral

The districts of Aveiro (excluding the municipalities of Castelo de Paiva, Arouca and Vale de Cambra) and Coimbra (excluding the municipalities of Oliveira do Hospital, Tábua, Arganil, Soure, Condeixa-a-Nova and Penela).

Terras de Sícó

The municipalities of Alvaiázere, Ansião, Soure, Condeixa-a-Nova and Penela.

**TYPES OF WINE****MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)****MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)**

Red

10 Actual

White

10 Actual

Rose

10 Actual

In the case of using the sub-region designations:

Beira Alta

—

Beira Litoral

—

Terras de Sícó

11 Actual

6

**VINE VARIETIES****RED**

Água Santa, Alicante Bouschet, Alfocheiro, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Amaral, Baga, Bastardo, Tintem, Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Camarate, Campanário, Cidreiro, Coração de Galo, Cornifesto, Folgazão Roxo, Grand Noir, Jaen, Malvasia Preta, Marufo, Merlot, Monvedro, Moreto, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Pinot Noir, Português Azul, Rabo de Ovelha Tinto, Rufete, Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Tinto Cão, Touriga Fêmea, Touriga Franca, Touriga Nacional, Pilongo and Trincadeira (*Tinta Amarela*).

**WHITE**

Alicante Branco, Alvar, Alvar Roxo, Arinto (*Pedernã*), Arinto do Interior, Assaraky, Barcelo, Bical, Cercial, Chardonnay, Branda, Tália, Encruzado, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Folha de Figueira, Fonte Cal, Jampal, Gewurztraminer, Gouveio, Luzidio, Malvasia Fina, Malvasia Fina Roxa, Malvasia Rei, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Semillon, Sercialinho, Sírria (*Roupeiro*), Tália, Tamarez, Terrantez, Uva Cão, Verdelho, Verdal Branco and Vital.

**Beira Alta Sub-Region****RED**

Alfocheiro, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Água Santa, Alicante Bouschet, Bastardo, Tintem, Baga, Cabernet Sauvignon, Camarate, Campanário, Cidreiro, Coração de Galo, Cornifesto, Jaen, Malvasia Preta, Marufo, Monvedro, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Pinot Noir, Português Azul, Rufete, Tinto Cão, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Touriga Fêmea, Touriga Franca and Pilongo.

**WHITE**

Alicante Branco, Arinto (*Pedernã*), Alvar Roxo, Arinto do Interior, Assaraky, Barcelo, Bical, Cercial, Branda, Tália, Encruzado, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Jampal, Luzidio, Malvasia Fina, Malvasia Fina Roxa, Malvasia Rei, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Semillon, Sírria (*Roupeiro*), Tamarez, Terrantez, Uva-Cão, Verdelho and Verdal Branco.

**Beira Litoral Sub-Region****RED**

Alfocheiro, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Bastardo, Camarate, Cabernet Sauvignon, Jaen, Merlot, Marufo, Malvasia Preta, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Pinot Noir, Rufete, Tinta Carvalha, Tinto Cão, Touriga Nacional, Touriga Franca and Trincadeira (*Tinta Amarela*).

**WHITE**

Arinto (*Pedernã*), Bical, Cercial, Chardonnay, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Gewurztraminer, Malvasia Fina, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Riesling, Semillon, Sercealinho, Sauvignon, Verdelho and Vital.

**Terras de Sícó Sub-Region****TINTAS**

Alfocheiro, Baga, Bastardo, Rufete, Touriga Nacional and Trincadeira (*Tinta Amarela*).

**BRANCAS**

Arinto (*Pedernã*), Cercial, Tália, Fernão Pires (*Maria Gomes*) and Rabo de Ovelha.

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List\*

BEIRAS		
Nome/Name	Telefone	Fax
A. A. Cálem & Filho, SA.	22 2004867	22 2084504
Acílio Mota, Lda.	231 511900	231 511665
Acílio Nunes Oliveira Novo	231 528186	
Adega Cooperativa da Covilhã		
Adega Cooperativa de Cantanhede	231 419540	231 420768
Adega Cooperativa de Figueira Castelo Rodrigo	271 312161	271 312461
Adega Cooperativa de Lafões, CRL.	232 711310	232 711310
Adega Cooperativa de Mangualde, CRL.	232 623845	232 611729
Adega Cooperativa de Mealhada	231 202014	231 203206
Adega Cooperativa de Mogofores	231 512645	231 512645
Adega Cooperativa de Nogueira do Cravo, CRL.	238 52287	238 59703
Adega Cooperativa de Penalva do Castelo, CRL.	232 642264	232 642565
Adega Cooperativa de Pinhel, CRL.		
Adega Cooperativa de S. Paio, CRL	238 42101	238 42101
Adega Cooperativa de S. Romão		
Adega Cooperativa de Santa Comba Dão, CRL.	232 881416	232 888009
Adega Cooperativa de Silgueiros, CRL.	232 951154	232 951154
Adega Cooperativa de Souselas	239 913411	239 912196
Adega Cooperativa de Tondela, CRL.	232 819030	232 819030
Adega Cooperativa de Vila Nova de Tazém, CRL.	238 46182	238 46267
Adega Cooperativa de Vilarinho do Bairro	231 959294	231 950403
Adega Cooperativa do Ervedal da Beira/Seixo, CRL.	238 54112	238 59703
Adega Cooperativa do Fundão, CRL.		
Adegas Camilo Alves, SA.	21 9694362	21 9680905
Adepombal - Adega Cooperativa de Pombal, CRL.		
Adérito Manuel Machado Baptista		
Agrocardo - Sociedade Aproveitamentos Agropecuários, Lda.		
Agrosousel, SA.		
Albano Clemente Alves Moniz	231 504115	
Albano Filipe Martins Fernandes		
Alberto Lapa dos Santos		
Alberto Oliveira Pinto		
Álvaro Manuel Albuquerque Figueiredo e Castro	238 486133	238 481162
Amando Ferreira de Almeida		
Ana Maria Tinoco de Matos Beja Alte da Veiga	239 711396	
António Afonso Costa Pais Navega	231 289343	231 289343
António Assunção Coelho Selas		
António Augusto Nunes Maia	234 730010	234 743036
António Batista	238 486495	
António Gomes Vieira & Filhos, Limitada	244 90316	244 90201
António Luís Abranches do Canto Moniz		
António Maia Ferreira Faria	231 511496	
António Miguel Lopes	232 940860	
António Pais Amaral Chaves		
Arealva, Limitada	21 3426552	21 3473375
Arnaldo Baptista de Oliveira	234 741363	
Ataíde da Costa Martins Semedo	231 515553	
Augusto Henrique de Almeida Coelho Lopes	232 882676	232 882676
Augusto Vergílio de Sousa	231 512950	
Aurora Machado Videira Santos Lopes	232 622467	
Barros, Almeida & C.ª - Vinhos, SA.	22 3752320	22 3751939
Beira Rio - Sociedade Agrícola e Comercial, Lda.	22 3794041	22 3759555
Branca Emilia Batista Moura		
Bright Brothers Vinhos (Portugal), Lda.		
Carlos Jorge da Cruz Simões	231 416462	
Carlos Pedro Barahona da Fonseca Pais de Brito		
Casa Agrícola António Santos Lopes, Herd., Lda.	231 503558	
Casa Agrícola Cardoso de Meneses, Lda.	232 641225	232 641225

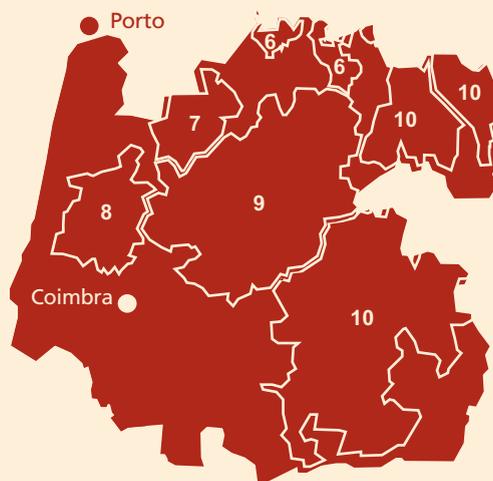
BEIRAS		
Nome/Name	Telefone	Fax
Cave Central da Bairrada, SA.	231 510440	231 511428
Caves Acácio - Vinhos de Portugal, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 732005
Caves Altoviso - Vinícola do Passadouro, Lda.	234 743238	234 743013
Caves Arcos do Rei, Lda.	231 511267	231 504653
Caves Avelar, Lda.		
Caves Borlido, Lda.	234 743512	234 743033
Caves Conde de Cantanhede, SA.	231 420272	231 429049
Caves da Montanha - A. Henriques, Lda.	231 512260	231 515602
Caves do Barroço, Lda.	234 743350	234 743028
Caves do Casalinho, Lda.	22 510543	22 5102503
Caves do Pontão - Ferreira & Santiago, Lda.	234 730600	234 730601
Caves do Solar de São Domingos, SA.	231 512068	231 511269
Caves Dom Teodósio, SA.	243 992005	243 992290
Caves Fundação, Lda.	231 512125	231 512125
Caves Império, SA.	234 730730	234 743527
Caves Monte Alto, Lda.	234 622588	234 602009
Caves Monteiro - Vinícola de Penafiel, Lda.	255 711621	255 711624
Caves Moura Basto, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Neto Costa, SA.	231 512013	231 515013
Caves Primavera, Lda.	234 660660	234 666722
Caves S. Silvestre, Lda.	234 743484	234 742251
Caves Valdarcos, Lda.	231 512331	231 511421
Caves Vidigal, Lda.	244 823025	244 812896
Cavipor - Caves Vinícolas de Portugal, Lda.	22 7110551	22 7119597
Clube do Vinho, Lda.	234 743260	
Cooperativa Agrícola da Beira Serra, CRL	271 888200	
Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL.	232 944189	232 944189
Cooperativa Agrícola do Távora, CRL.	254 582406	254 583367
Cooperativa Agrícola do Vale do Varosa, CRL.		
Cruz & C.ª, Lda.	232 958235	232 958243
D'Aguiar Companhia Agrícola, SA.		
Dão Sul - Sociedade Vitivinícola, Lda.	232 969537	232 961203
Dom Silvano (Vinhos), Lda.	22 7118685	22 7121707
Dulcína dos Santos Ferreira		
Estação Vitivinícola da Bairrada	231 512221	
Fernando Afonso Melo Giraldes	231 512551	
Fernando Augusto Aires	232 822353	
Ferreira Malaquias, Lda.	256 572124	256 585389
Forum Prior do Crato - Vinhos Seleccionados, SA.	234 746111	234 746111
Francisco Pereira Cordeiro de Sousa	231 202724	
Gonçalo Sarmento Jesus Neves	231 202170	
Graça Maria da Silva Miranda	234 741366	
Hubertus Johannes Lenders		
J. Serra & Sons, Lda.	21 3426552	21 3473375
João Eduardo Novais Malheiro Tavares de Pina	232 641169	
João Filipe Osório		
Joaquim Miranda Campelo & Filhos, Lda.	22 9732032	22 9722239
Jorge Manuel Ferreira Rama		
José Joaquim de Olazabal y Albuquerque	232 642222	232 642150
José Joaquim Afonso		
José Maria da Fonseca Sucrs., Vinhos, SA.	21 2180227	22 2191560
José Marques Loureiro & Filhos, Lda.	232 944390	232 944390
José Moreira Marques, Lda.	232 951350	232 951141
Leonel Henrique Jesus Oliveira	231 416269	
Luis Alberto Moreira Pires e Pato	231 528156	231 528426
Luis Miguel Esteves Seabra Coelho	231 504573	
M. J. L. - Sociedade Agrícola, Lda.	239 483803	
Manuel Alves Ribeiro de Almeida	231 528277	
Manuel das Dores Simões	231 416378	
Manuel Ferreira da Silva		

## BEIRAS

Nome/Name	Telefone	Fax
Manuel José Rodrigues Costa	234 741497	
Maria Alexandra Barbedo Trindade	231 528660	
Maria Carolina Seabra de Almeida	231 528252	
Maria de Fátima Teixeira Ribeiro Silva	232 460235	232 460235
Maria de Lurdes Mendes Oliva Nunes Albuquerque Osório	238 480100	
Maria de S. João Cid F. T. Amaral Gomes	231 504232	231 504232
Maria Graciete Reis Neves	234 746920	
Maria Helena Borges Nunes da Fonseca		
Maria Rosa Marques Martins Borges		
Maria Rosa R. da Silva Graça		
Maria Suarez Martinez Santos Lima		
Maria Virgínia de Castro Correia Santos Lima	232 958569	
Mário Sérgio Alves Nuno	234 742102	
Nelson Simões	232 949384	232 949384
Nuno Miguel Bico Rodrigues de Matos	232 461146	232 441211
Paulo Sérgio Ferreira de Carvalho	231 596316	
Pedro Gouveia Melo Borges da Gama	232 949725	232 949725
Peter Viktor Eckert	232 969144	
Ponto Final - Vinhos e Representações Silvino Moreira & Filhos, Lda.	22 9382014	22 9387463
Quinta Agrícola Penedo dos Mouros, Lda.	232 951350	232 951141
Quinta da Bica - Sociedade Agrícola, Lda.	238 212130	238 212908
Quinta de Baixo, Soc. Agrícola, Lda.	231 416172	
Quinta de Santo Amaro		
Quinta do Ferrão - Soc. Agrícola, Lda.	234 621617	
Quinta dos Cozinheiros	233 950155	233 959486
Quinta dos Roques - Vitivinicultura e Agro-Pecuária, Lda.	232 614500	232 614511
Real Cave do Cedro	231 959257	231 950689
Real Companhia Vinícola do Norte de Portugal, SA.	22 3775100	22 3775180
Ricardo Vasconcelos Neves Furtado	234 719511	
Rittos, Irmãos, Lda.	22 7118685	22 7121717
Rosa Maria Ferreira Tomás		
Rosa Maria Pereira Albuquerque	232 984696	232 984337
Rosa Tavares Belard da Fonseca	231 512991	
Rui Ernesto Freire Lobo da Costa	232-478474	
SABE - Sociedade Agrícola da Beira, SA.		
Sociedade Agrícola do Margarido, Lda.	21 3558010	21 3554272
Sociedade Agrícola Boas Quintas, Lda.	231 920655	231 920655
Sociedade Agrícola Carvalho e Silva, SA.	243 770073	243 702326
Sociedade Agrícola Casa do Soito, Lda.	232 942322	
Sociedade Agrícola Comercial do Varosa, SA.		
Sociedade Agrícola da Quinta D'Aguieira, Lda.	234 645073	
Sociedade Agrícola de Santar, SA.	232 940653	232 940151
Sociedade Agrícola do Casal de Tonda, SA.	232 816048	232 81747
Sociedade Agrícola do Castro de Pena de Alba, Lda.	232 642428	232 642428
Sociedade Agrícola e Comercial dos Vinhos Messias, SA.	231 202027	231 202026
Sociedade Agrícola Faldas da Serra, Lda.	232 614500	232 614511
Sociedade Agro-Pecuária de Loureiro, SA.	22 9725051	22 9725051
Sociedade Agro-Vinícola da Quinta da Comenda		
Sociedade dos Vinhos Borges, SA.	22 3755002	22 3754985
Sociedade dos Vinhos Irmãos Unidos, Lda.	234 743118	234 743000
Sociedade Vinícola Lusitana, SA.	21 7973988	21 7972112
Sociedade Vinícola Sul de Portugal, Lda.	21 3426552	21 3473375
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	22 7850300	22 7835769
SPAGRE - Sociedade Agro-Pecuária de Carvalhas, Lda.	232 968224	
Udaca - União das Adegas Cooperativas do Dão, UCRL.	232 461224	232 460497
União Comercial da Beira, Lda.	232 968224	232 968449
Vinexport - Caves de Coimbra, SA.	239 912090	239 912430
Vinhos Capela, Lda.	231 512407	231 511002
Vinícola Castelar, Lda.	234 741461	234 741461
Vinícola de Nelas, SA.	232 944243	232 944243
Vinorte - Vinícola do Norte, Lda.	22 5193040	22 5102887

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
 When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

Távora-Varosa/  
/Lafões/Bairrada/  
/Dão/Beira Interior  
**VQPRD**



**6 Távora-Varosa**

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL  
DE TÁVORA-VAROSA  
Presidente/Director: Orlando Lourenço (Prof.)  
Endereço / Address: Av. 25 de Abril, 186 - Apartado 15  
3624-909 MOIMENTA DA BEIRA  
Tel.: 254 582 428 - Fax: 254 582 428 - 254 584 078  
E-mail: cvrtavora.varosa@oninet.pt



**7 Lafões**

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DE LAFÕES  
Presidente/Director:  
Endereço/Address: Adega Cooperativa de Lafões, CRL.  
3660-694 VÁRZEA SPS  
Tel.: 232 711 310 - Fax: 232 711 310  
E-mail: aclafoes@clix.pt



**8 Bairrada**

COMISSÃO VITIVINÍCOLA DA BAIRRADA  
Presidente/Director:  
João Manuel Casaleiro Carvalho Costa (Dr.)  
Endereço / Address:  
Lg. do Mercado - Edifício Estrela, Blocos 1/2-r/c  
Apart. 125 - 3781-907 ANADIA  
Tel.: 231 510 180 - Fax: 231 510 189  
E-mail: cv.bairrada@mail.telepac.pt - Site: www.cv.bairrada.pt



**9 Dão**

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL  
DO DÃO - F.V.D.  
Presidente / Director:  
Valdemar Gomes de Freitas  
Endereço / Address: Av. Capitão Homem Ribeiro  
Apartado 10 - 3510-997 VISEU  
Tel.: 232 410 060 - Fax: 232 410 065  
E-mail: cvrdao@mail.telepac.pt  
Site: www.cvrdao.pt



**10 Beira Interior**

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DA  
BEIRA INTERIOR  
Presidente / Director:  
João Pedro Martins Leal Esteves  
Endereço/Address: Av. Cidade de Safed, Lt. 7 - 1.º  
6300-537 GUARDA  
Tel.: 271 224 129 - Fax: 271 223 101  
E-mail: cvrbi@mail.telepac.pt - Site: www.cvrbi.pt

# Selos de Garantia

VQPRD



# Selos de Garantia

## VQPRD



## DOC "Távora-Varosa"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 443/99, de 2 de Novembro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Távora - Varosa " abrange os concelhos de Moimenta da Beira (freguesias de Arcozelo, Baldos, Castelo, Moimenta da Beira, Nagosa, Paradinha, Rua e Vilar), Penedono (freguesias de Póvoa de Penela e Souto), São João da Pesqueira (freguesias de Pereiros e Riudades), Sernancelhe (freguesias de Escurquela, Faia, Ferreirim, Fonte Arcada, Freixinho, Granjal, Penso, Sarzeda, Sernancelhe e Vila da Ponte), Tabuaço (freguesias de Arcos, Granja do Tedo, Longra e Paradela), Armamar (freguesias de Cimbres, Goujoim, Queimada, Queimadela, Santa Cruz de Lumiares, Santiago, São Cosmado, São Romão e Tões), Lamego (Britiande, Cepões, Ferreirim, Lalim, Vila Nova de Souto de El-Rei e a parte da freguesia de Várzea de Abruñhais que não pertence à Região Demarcada do Douro) e Tarouca (freguesias de Dalvares, Gouviães, Granja Nova, Mondim da Beira, Salzedas, Tarouca e Ucanha).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11,5 Adq.	
Branco	60	11 Adq.	
Rosado		11 Adq.	
VEQPRD			

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Malvasia Preta, Marufo, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Rufete, Tinta Barroca, Barca, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*) e Vinhão.

## VINHOS BASE PARA ESPUMANTE TINTO

Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Pinot Noir, Barca, Tinta Barroca, Touriga Franca e Touriga Nacional.

## VINHOS BRANCOS

Bical, Arinto (*Pedernã*), Chardonnay, Dona Branca, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina (com representação mínima de 30% para as novas plantações), Malvasia Rei (com representação máxima de 10%), Rabo de Ovelha, Síria (*Roupeiro*) e Viosinho.

## VINHOS BASE PARA ESPUMANTE BRANCO

Bical, Arinto (*Pedernã*), Chardonnay, Dona Branca, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina, Malvasia Rei e Pinot Blanc.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Cor rubi claro, com tonalidade avermelhada vinosa. Vinhos leves, suaves, com alguma frescura.

## VINHOS BRANCOS

Cor citrina. De frutado intenso a frutos citrinos, com realce dos aromas primários, sendo bastante frescos.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Távora-Varosa" - DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 443/99, of 2<sup>nd</sup> November, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Távora - Varosa" covers the municipalities of Moimenta da Beira (parishes of Arcozelo, Baldos, Castelo, Moimenta da Beira, Nagosa, Paradinha, Rua and Vilar), Penedono (parishes of Póvoa de Penela and Souto), São João da Pesqueira (parishes of Pereiros e Riudades), Sernancelhe (parishes of Escurquela, Faia, Ferreirim, Fonte Arcada, Freixinho, Granjal, Penso, Sarzeda, Sernancelhe and Vila da Ponte), Tabuaço (parishes of Arcos, Granja do Tedo, Longra and Paradelá), Armamar (parishes of Cimbres, Goujoim, Queimada, Queimadela, Santa Cruz de Lumiares, Santiago, São Cosmado, São Romão and Tões), Lamego (Britiande, Cepões, Ferreirim, Lalim, Vila Nova de Souto de El-Rei and part of the parish of Várzea de Abrunhais which does not belong to the Douro Demarcated Region) and Tarouca (parishes of Dalvares, Gouviães, Granja Nova, Mondim da Beira, Salzedas, Tarouca and Ucanha).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	11,5 Actual	
White	60	11 Actual	
Rose		11 Actual	
QSWPSR			

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Malvasia Preta, Marufo, Castelão (*Periquita*), Rufete, Tinta Barroca, Barca, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*) and Vinhão.

## BASE WINES FOR SPARKLING RED

Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Pinot Noir, Barca, Tinta Barroca, Touriga Franca and Touriga Nacional.

## WHITE WINES

Bical, Arinto (*Pedernã*), Chardonnay, Dona Branca, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina (at least 30% in new plantations), Malvasia Rei (maximum 10%), Rabo de Ovelha, Síria (*Roupeiro*) and Viosinho.

## BASE WINES FOR SPARKLING WHITE

Bical, Arinto (*Pedernã*), Chardonnay, Dona Branca, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina, Malvasia Rei and Pinot Blanc.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Ruby red colour; light, smooth and somewhat fresh.

## WHITE WINES

Lemon-coloured; intense fruit, namely citrine fruits, underlining primary aromas, which are quite fresh.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## IPR “Lafões”

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 296/90, de 22 de Setembro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada “Lafões” situa-se ao longo do Vale do Vouga, abrangendo os concelhos de Oliveira de Frades, São Pedro do Sul e Vouzela.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	60	9,5	6
Branco	65	9,5	

## CASTAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
Amaral, Jaen e Pilongo, devendo a Amaral estar representada com, pelo menos, 40% do encepamento.	Arinto ( <i>Pedernã</i> ) e Cercial, no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 85%, devendo a Arinto estar representada com 50%, Dona Branca, Sercial ( <i>Esgana Cão</i> ) e Rabo de Ovelha.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
Vinhos com elevada acidez fixa e com largo poder de envelhecimento.	São vinhos “ <i>sui generis</i> ”, pouco alcoólicos, frutados, ricos em acidez málica, com “agulha”, em tudo semelhantes ao Vinho Verde.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Lafões” IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 296/90, of 22<sup>nd</sup> September, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the to the Controlled Appellation, (Regulated Origin) “Lafões” is located in along the Vouga Valley, covering the municipalities of Oliveira de Frades, São Pedro do Sul and Vouzela.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	60	9,5	6
White	65	9,5	

## VINE VARIETIES

RED WINES	WHITE WINES
Amaral, Jaen and Pilongo, with Amaral accounting for at least 40%.	Arinto ( <i>Pedernã</i> ) and Cercial, together or separately representing at least 85%, and Arinto must be represented with 50%, Dona Branca, Sercial ( <i>Esgana Cão</i> ) and Rabo de Ovelha.

## WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
Wines with high levels of natural acidity and the capacity to age well.	Low in alcohol, crisp and fruity, slightly petillant similar to Vinho Verde.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC "Bairrada"

## LEGISLAÇÃO BASE

Portaria N.º 213/2000, de 8 de Abril, Decreto-Lei N.º 301/2003, de 4 de Dezembro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem "Bairrada" abrange os concelhos de Anadia, Mealhada, Oliveira do Bairro, Águeda (freguesias de Aguada de Baixo, Aguada de Cima, Águeda, Barrô, Belazaima do Chão, Borralha, Espinhel, Fermentelos, Óis da Ribeira, Recardães e Valongo do Vouga), Aveiro (freguesia de Nariz), Cantanhede (freguesias de Ançã, Bolho, Cadima, Camarneira, Cantanhede, Cordinhã, Corticeiro de Cima, Covões, Febres, Murtede, Ourentã, Outil, Pocariça, Portunhos, Sanguinheira, São Caetano, Sepins e Vilamar), Coimbra (freguesias de Botão, Souselas, Torre de Vilela Trouxemil e Vil de Matos) e Vagos (freguesias de Covão do Lobo, Ouca, Santa Catarina e Sosa).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11 Adq.	
Tinto com direito à menção «Clássico»	55	12,5	
Branco	70	11 Adq.	
Rosado	70	11 Adq.	
VEQPRD	70	11 Adq.	9 após a data do engarrafamento
Aguardente Bagaceira		40	

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Alfrocheiro\*, Baga\*, Camarate\*, Castelão (*Periquita*)\*, Jaen\* e Touriga Nacional\*, devendo estas representar, em conjunto ou separadamente, no mínimo, 85% do encepamento, não podendo a casta Baga representar menos de 50%;

Aragonês (*Tinta Roriz*), Bastardo, Cabernet Sauvignon, Merlot, Pinot Noir, Rufete, Syrah, Tinta Barroca, Tinto Cão e Touriga Franca.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Bical, Cercial, Chardonnay, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Sauvignon, Sercealinho e Verdelho.

\*Castas a utilizar na elaboração do vinho tinto com direito à menção «Clássico»

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

De cor granada a rubi, tomando *nuances* acastanhadas com o envelhecimento, com aroma frutado quando novos, evoluindo com a idade para aromas mais complexos (*bouquet*), de sabor harmonioso onde sobressai a sua sólida estrutura.

## VINHOS ROSADOS

A cor vai do alaranjado ao avermelhado. De aroma frutado, revela as castas de onde provêm, notando-se em particular a tipicidade da casta Baga. A acidez é moderadamente elevada, deixando grande frescura na boca.

## VINHOS BRANCOS

Cor citrina carregada, por vezes com reflexos esverdeados, de aroma frutado quando novos, que evoluem para uma nota resinosa quando envelhecidos, de sabor harmonioso, fresco e persistente.

## ESPUMANTES

Produzidos pelo método clássico ou de fermentação em garrafa poderão ser, quanto ao grau de doçura, Brutos, Secos ou Meio-Secos, pertencendo a sua maioria à classe Bruto. Os mais jovens apresentam aromas florais ou frutados, enquanto que os mais velhos denotam aromas provenientes do contacto mais ou menos prolongado com as borras da segunda fermentação.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Bairrada” DOC

### BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 213/2000, of 8<sup>th</sup> April, Decree-Law No. 301/2003 of 4<sup>th</sup> December, and Reg. (CE) No. 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin “Bairrada” covers the municipalities of Anadia, Mealhada, Oliveira do Bairro, Águeda (parishes of Aguada de Baixo, Aguada de Cima, Águeda, Barrô, Belazaima do Chão, Borralha, Espinhel, Fermentelos, Óis da Ribeira, Recardães and Valongo do Vouga), Aveiro (parish of Nariz), Cantanhede (parishes of Ançã, Bolho, Cadima, Camarneira, Cantanhede, Cordinhã, Corticeiro de Cima, Covões, Febres, Murtede, Ourentã, Outil, Pocariça, Portunhos, Sanguinheira, São Caetano, Sepins and Vilamar), Coimbra (parishes of Botão, Souselas, Torre de Vilela, Trouxemil and Vil de Matos) and Vagos (parishes of Covão do Lobo, Ouca Santa Catarina and Sosa).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	11 Actual	
Red “Classico”	55	12,5	
White	70	11 Actual	
Rose	70	11 ctual	
QSWPSR	70	11 Actual	9 after bottling
Grape Marc Spirit		40	

### VINE VARIETIES

#### RED WINES

Alfrocheiro\*, Baga\*, Camarate\*, Castelão (Periquita)\*, Jaen\* e Touriga Nacional\*, together or separately, must represent at least 85% of the total, while Baga should not represent less than 50%.

Aragonês (Tinta Roriz), Bastardo, Cabernet Sauvignon, Merlot, Pinot Noir, Rufete, Syrah, Tinta Barroca, Tinto Cão, and Touriga Franca.

#### WHITE WINES

Arinto (Pedernã), Bical, Cercial, Chardonnay, Fernão Pires (Maria Gomes), Pinot Banc Rabo de Ovelha, Sauvignon, Sercealinho and Verdelho.

\*Vine Varieties to be used for the production of red Wines “Clássico”.  
1 - Only on the label as provided by paragraph 1-A of article 17<sup>o</sup> of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

### WINE STYLE

#### RED WINES

Deep ruby colour, turning brown with age. Fruity when young but gaining complexity and harmony with age whilst retaining their solid structure.

#### ROSE WINES

Colours range from reddish pink to shades of orange. Fruity aromas from the Baga grape, fresh, crisp and well balanced in the mouth.

#### WHITE WINES

Fruity when young, developing complexity with age.

#### SPARKLING WINES

Produced by the classic, bottle fermented method and designated Bruto (Brut), Seco (Dry) or Meio Seco (Medium Dry) according to sweetness. The majority of wines are Brut. The youngest wines are floral and fruity whereas the older wines have the yeasty character from longer contact with the sediment formed by the second fermentation in bottle.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC "Dão"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 376/93, de 5 de Novembro, Decreto-Lei N.º 103/2000, de 2 de Junho, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem controlada Dão abrange os concelhos de Arganil, Oliveira do Hospital e Tábua, do distrito de Coimbra; os concelhos de Aguiar da Beira, Fornos de Algodres, Gouveia e Seia, do distrito da Guarda; os concelhos de Carregal do Sal, Mangualde, Mortágua, Nelas, Penalva do Castelo, Santa Comba Dão, Sátão, Tondela e Viseu (freguesias de Abraveses, Barreiros, Boaldeia, Cavernães, Cepões, Coração de Jesus, Cóta, Couto de Baixo, Couto de Cima, Fail, Farminhão, Fragosela, Mundão, Orgens, Povolide, Ranhados, Repeses, Rio de Loba, Santa Maria de Viseu, Santos Evos, São Cipriano, São João da Lourosa, São José, São Pedro de France, São Salvador, Silgueiros, Torredeita, Vila de Soito e Vila Chã de Sã), do distrito de Viseu. Nesta região são individualizadas as seguintes sub-regiões:

## SUB-REGIÃO

## CONCELHOS

Alva  
Besteiros

Os concelhos de Oliveira do Hospital e Tábua.

Castendo  
Serra da Estrela

Os concelhos de Mortágua, Santa Comba Dão e Tondela (freguesias de Barreiro de Besteiros, Campo de Besteiros, Canas de Santa Maria, Caparrosa, Castelões, Dardavaz, Ferreiros do Dão, Lageosa do Dão, Lobão da Beira, Molelos, Mosteiro de Fráguas, Mouraz, Nandufe, Parada de Gonta, Sabugosa, Santiago de Besteiros, São Miguel do Outeiro, Tonda, Tondela, Tourigo, Vila Nova da Rainha e Vilar de Besteiros).

Os concelhos de Penalva do Castelo e Sátão (freguesias de Rio de Moinhos e Silvã de Cima).

Silgueiros  
Terras de Azurara  
Terras de Senhorim

Os concelhos de Gouveia (freguesias de Arcozelo da Serra, Cativelos, Figueiró da Serra, Freixo da Serra, Lagarinhos, Melo, Moimenta da Serra, Nabais, Nespereira, Paços da Serra, Ribamondego, Rio Torto, São Julião, São Paio, São Pedro, Vila Cortez da Serra, Vila Franca da Serra, Vila Nova de Tázem e Vinhó) e Seia (freguesias de Carragosela, Folhadosa, Girabolhos, Lages, Paranhos da Beira, Pinhanços, São Martinho, São Romão, Sameice, Sandomil, Santa Comba de Seia, Santa Eulália, Santa Marinha, Santiago, Seia, Torrozelo, Tourais, Travancinha e Várzea de Meruge).

O concelho de Viseu (freguesias de Fragosela, Povolide, São João de Lourosa, Santos Evos e Silgueiros).

O concelho de Mangualde.

Os concelhos de Carregal do Sal e Nelas.

## TIPOS DE VINHO

RENDIMENTO  
MÁXIMO  
(hl/ha)TÍTULO ALCOOMÉTRICO  
VOLÚMICO MÍNIMO  
(% Vol.)ESTÁGIO MÍNIMO  
OBRIGATÓRIO  
(Meses)

VQPRD

Tinto\*

60

11

15 de Maio do ano seguinte  
ao da colheita

11,5 (Garrafeira)

36 (12 em garrafa)

11,5 (Reserva)

24

"Nobre"

12

36

12,5 (Garrafeira)

48 (18 em garrafa)

12,5 (Reserva)

42

"Novo"

10,5

"Clarete"

11

6

Branco

80

11

11,5 (Garrafeira)

12 (6 em garrafa)

11,5 (Reserva)

6

"Nobre"

11,5

12

12 (Garrafeira)

18 (9 em garrafa)

12 (Reserva)

12

Rosado\*

70

11

VEQPRD

80

11

9

\*Para a campanha 2001-2002, o rendimento máximo das vinhas destinadas à produção de vinhos tinto e rosado com direito à Denominação de Origem Dão, é de 75 hl por ha. A produção excedentária pode ser destinada a Vinho Regional Beiras.

## CASTAS

## TINTAS

Alfrocheiro, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Jaen, Rufete, Tinto Cão, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Barcelo, Bical, Cercial, Encruzado, Malvasia Fina, Rabo de Ovelha, Terrantez, Uva Cão e Verdelho.

## DOC Dão com designação "Nobre"

## TINTAS

Touriga Nacional num mínimo de 15%, Alfrocheiro, Aragonez (*Tinta Roriz*), Jaen e Rufete, no conjunto ou em separado, até 85%.

## BRANCAS

Encruzado num mínimo de 15%, Bical, Cercial, Malvasia Fina e Verdelho, no conjunto ou em separado, até 85%.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Cintilantes, de cor rubi, encorpados, de aroma e sabor delicados. Envelhecem com extraordinária nobreza ganhando um *bouquet* esplendoroso, que os torna suaves e aveludados.

## VINHOS BRANCOS

Caracterizam-se pela sua leveza e frescura, apresentando uma cor amarelo citrino, aroma suave e sabor frutado.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinónimo reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Dão" DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 376/93, of 5<sup>th</sup> November, Decree-Law No. 103/2000, of 2<sup>nd</sup> June, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Dão" covers the municipalities of Arganil, Oliveira do Hospital and Tábua, in the district of Coimbra; the municipalities of Aguiar da Beira, Fornos de Algodres, Gouveia and Seia, in the district of Guarda; the municipalities of Carregal do Sal, Mangualde, Mortágua, Nelas, Penalva do Castelo, Santa Comba Dão, Sátão, Tondela and Viseu (parishes of Abraveses, Barreiros, Boaldeia, Cavernães, Cepões, Coração de Jesus, Côta, Couto de Baixo, Couto de Cima, Fail, Farminhão, Fragosela, Mundão, Orgens, Povolide, Ranhados, Repeses, Rio de Loba, Santa Maria de Viseu, Santos Evos, São Cipriano, São João da Lourosa, São José, São Pedro de France, São Salvador, Silgueiros, Torredeita, Vila de Soito and Vila Chã de Sá), in the district of Viseu.

The region is further divided into the following sub-regions:

SUB-REGION	MUNICIPALITIES
Alva Besteiros	Oliveira do Hospital and Tábua. Mortágua, Santa Comba Dão and Tondela (parishes of Barreiro de Besteiros, Campo de Besteiros, Canas de Santa Maria, Caparrosa, Castelões, Dardavaz, Ferreiros do Dão, Lageosa do Dão, Lobão da Beira, Molelos, Mosteiro de Fráguas, Mouraz, Nandufe, Parada de Gonta, Sabugosa, Santiago de Besteiros, São Miguel do Outeiro, Tonda, Tondela, Tourigo, Vila Nova da Rainha and Vilar de Besteiros).
Castendo Serra da Estrela	Penalva do Castelo and Sátão (parishes of Rio de Moinhos and Silvã de Cima). Gouveia (parishes of Arcozelo da Serra, Cativeiros, Figueiró da Serra, Freixo da Serra, Lagarinhos, Melo, Moimenta da Serra, Nabais, Nespereira, Paços da Serra, Ribamondego, Rio Torto, São Julião, São Paio, São Pedro, Vila Cortez da Serra, Vila Franca da Serra, Vila Nova de Tázem and Vinhó) and Seia (parishes of Carragosela, Folhadosa, Girabolhos, Lages, Paranhos da Beira, Pinhanços, São Martinho, São Romão, Sameice, Sandomil, Santa Comba de Seia, Santa Eulália, Santa Marinha, Santiago, Seia, Torrozeiro, Tourais, Travancinha and Várzea de Meruge).
Silgueiros Terras de Azurara Terras de Senhorim	Viseu (parishes of Fragosela, Povolide, São João de Lourosa, Santos Evos and Silgueiros). Mangualde. Carregal do Sal and Nelas.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR Red*	60	11	15th May of the year following the harvest
		11,5 (Garrafeira)	36 (12 in bottle)
		11,5 (Reserve)	24
		12	36
"Nobre"	60	12,5 (Garrafeira)	48 (18 in bottle)
		12,5 (Reserve)	42
		10,5	
		11	6
"Novo" "Clarete" White	80	11	
		11,5 (Garrafeira)	12 (6 in bottle)
		11,5 (Reserve)	6
		11,5	12
"Nobre"	80	12 (Garrafeira)	18 (9 in bottle)
		12 (Reserve)	12
Rose*	70	11	
QEWPSR	80	11	9

\*As concerns the 2001-2002 wine year, the maximum yield of vines intended for the production of red and rosés wines entitled to the Appellation of Origin Dão is of 75 hl per hectare. The surplus may be channelled to the production of Regional Wine Beiras.

## VINE VARIETIES

RED	WHITE
Alfrocheiro, Alvarelhão, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Bastardo, Jaen, Rufete, Tinto Cão, Touriga Nacional and Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Barcelo, Bical, Cercial, Encruzado, Malvasia Fina, Rabo de Ovelha, Terrantez, Uva Cão and Verdelho.
<b>DOC Dão with designation "Nobre"</b>	
RED	WHITE
Touriga Nacional representing at least 15%, Alfrocheiro, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Jaen and Rufete, together or separately, until 85%.	Encruzado representing at least 15%, Bical, Cercial, Malvasia Fina and Verdelho, together or separately, until 85%.

## WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
Ruby colour, full with delicate aromas and flavours. They soften and gain complexity with age.	Light and fresh with soft, fruity aromas and flavours.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC "Beira Interior"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 442/99, de 2 de Novembro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

Na sua área de produção estão reconhecidas as seguintes sub-regiões:

## SUB-REGIÃO

## CONCELHOS

Castelo Rodrigo

Os concelhos de Almeida (freguesias de Almeida, Castelo Bom, Junça, Malpartida e Naves) e Figueira de Castelo Rodrigo (excepto a freguesia de Escalhão).

Cova da Beira

Os concelhos de Belmonte, Castelo Branco, Covilhã, Fundão, Manteigas, Penamacor, Guarda (freguesias de Benespera, Famalicão, Gonçalo, Valhelhas e Vela), Idanha-a-Nova (freguesias de Aldeia de Santa Margarida, Idanha-a-Velha, Medelim, Monsanto, Oledo e São Miguel de Acha), Sabugal (freguesias de Bendada, Casteleiro e Santo Estêvão) e Vila Velha de Ródão (freguesia de Vila Velha de Ródão).

Pinhel

Os concelhos de Celorico da Beira (freguesias de Açores, Baraçal, Celorico da Beira, Forno Telheiro, Lajeosa do Mondego, Maçal do Chão, Minhocal, Ratoeira e Velosa), Guarda (freguesias de Avelãs da Ribeira, Codesseiro, Porto da Carne, Sobral da Serra e Vila Cortês do Mondego), Meda (freguesias de Barreira, Carvalho, Coriscada, Marialva, Rabaçal e Vale Flor), Pinhel e Trancoso (freguesias de Carniães, Cogula, Cótimos, Feital, Freches, Granja, Moimentinha, Póvoa do Concelho, São Pedro, Souto Maior, Tamanhos, Torres, Valdujo, Vale do Seixo, Vila Franca das Naves, Vila Garcia e Vilares).

## TIPOS DE VINHO

RENDIMENTO  
MÁXIMO  
(hl/ha)TÍTULO ALCOOMÉTRICO  
VOLÚMICO MÍNIMO  
(% Vol.)ESTÁGIO MÍNIMO  
OBRIGATÓRIO  
(Meses)

VQPRD

Tinto

55

12

12

Branco

55

11

4

Rosado

55

11

4

Palhete

55

11,5

8

Clarete

55

11,5

8

VEQPRD

55

11 a 12<sup>(1)</sup>

9

(1) Dependendo do vinho base.

## CASTAS

## Sub-Região Castelo Rodrigo

## TINTAS

Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Marufo, Rufete e Touriga Nacional, no conjunto ou em separado, com um mínimo de 80%, Baga, Tinta Carvalha, Pilongo e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Malvasia Fina, Síria (*Roupeiro*) e Tamarez, no conjunto ou em separado, com um mínimo de 80%, Bical, Arinto (*Pedernã*), Malvasia Rei, Rabo de Ovelha e Vital.

## Sub-Região Cova da Beira

## TINTAS

Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Bastardo, Jaen, Marufo, Moreto, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Rufete, Tinta Carvalha, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou em separado, com um mínimo de 80%, e Alfrocheiro.

## BRANCAS

Alicante Branco, Arinto (*Pedernã*), Bical, Fonte Cal, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Rabo de Ovelha e Síria (*Roupeiro*), no conjunto ou em separado, com um mínimo de 80%, e Tamarez.

## Sub-Região Pinhel

## TINTAS

Bastardo, Marufo, Rufete e Touriga Nacional, no conjunto ou em separado, com um mínimo de 80%, Baga, Tinta Carvalha, Pilongo e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Bical, Arinto (*Pedernã*), Fonte Cal, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Rabo de Ovelha, Síria (*Roupeiro*) e Tamarez, no conjunto ou em separado, com um mínimo de 80%.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Beira Interior” DOC

### BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 442/99, of 2<sup>nd</sup> November, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin “Beira Interior” includes the following sub-regions:

SUB-REGION	MUNICIPALITIES
Castelo Rodrigo	The municipalities of Almeida (parishes of Almeida, Castelo Bom, Junça, Malpartida and Naves) and Figueira de Castelo Rodrigo (excluding the parish of Escalhão).
Cova da Beira	The municipalities of Belmonte, Castelo Branco, Covilhã, Fundão, Manteigas, Penamacor, Guarda (parishes of Benespera, Famalicão, Gonçalo, Valhelhas and Vela), Idanha-a-Nova (parishes of Aldeia de Santa Margarida, Idanha-a-Velha, Medelim, Monsanto, Oledo and São Miguel de Acha), Sabugal (parishes of Bendada, Casteleiro and Santo Estêvão), and Vila Velha de Ródão (parish of Vila Velha de Ródão).
Pinhel	The municipalities of Celorico da Beira (parishes of Açores, Baraçal, Celorico da Beira, Forno Telheiro, Lajeosa do Mondego, Maçal do Chão, Minhocal, Ratoeira and Velosa), Guarda (parishes of Avelãs da Ribeira, Codesseiro, Porto da Carne, Sobral da Serra and Vila Cortês do Mondego), Meda (parishes of Barreira, Carvalho, Coriscada, Marialva, Rabaçal and Vale Flor), Pinhel and Trancoso (parishes of Carnicães, Cogula, Cóticos, Feital, Freches, Granja, Moimentinha, Póvoa do Concelho, São Pedro, Souto Maior, Tamanhos, Torres, Valdujo, Vale do Seixo, Vila Franca das Naves, Vila Garcia and Vilares).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	12	12
White	55	11	4
Rose	55	11	4
Palhete	55	11,5	8
Clarete	55	11,5	8
QSWPSR	55	11 a 12 <sup>(1)</sup>	9

(1) Depending on the base wine.

### VINE VARIETIES

#### Castelo Rodrigo Sub-Region

##### RED

Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Marufo, Rufete and Touriga Nacional, together or separately representing at least 80%, Baga, Tinta Carvalha, Pilongo and Trincadeira (*Tinta Amarela*).

##### WHITE

Malvasia Fina, Síría (*Roupeiro*) and Tamarez, together or separately representing at least 80%, Bical, Arinto (*Pedernã*), Malvasia Rei, Rabo de Ovelha and Vital.

#### Cova da Beira Sub-Region

##### RED

Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Bastardo, Jaen, Marufo, Moreto, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Rufete, Tinta Carvalha, Touriga Nacional and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately representing at least 80%, and Alfrocheiro.

##### WHITE

Alicante Branco, Arinto (*Pedernã*), Bical, Fonte Cal, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Rabo de Ovelha and Síría (*Roupeiro*), together or separately representing at least 80%, and Tamarez.

#### Pinhel Sub-Region

##### RED

Bastardo, Marufo, Rufete and Touriga Nacional, together or separately representing at least 80%, Baga, Tinta Carvalha, Pilongo and Trincadeira (*Tinta Amarela*).

##### WHITE

Bical, Arinto (*Pedernã*), Fonte Cal, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Rabo de Ovelha, Síría (*Roupeiro*) and Tamarez, together or separately representing at least 80%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List\**

TÁVORA-VAROSA			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de S. Romão	254 855166	254 855166	
António Carlos Sobral Pinto Ribeiro	254 699346	254 699346	stacruzbritiande@clix.pt
Caves da Raposeira	254 655003	254 655928	
Cooperativa Agrícola do Távora, CRL.	254 582406	254 583367	cooptavora@mail.telepac.pt
Cooperativa Agrícola do Vale do Varosa, CRL.	254 671380	254 671389	cavv@netc.pt
José Pedro Silveira Cyrne de Vasconcelos	21 4108250	254 698709	
Socaprol - Soc. Agrícola Progresso Irmãos Unidos, Lda.	254 671120/082	254 677021	
Sociedade Agrícola e Comercial do Varosa, SA. (Caves da Murganheira)	254 671185/6	254 670187	murganheira.sede@clix.pt

LAFÕES		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Lafões, CRL	232 711310	232 711310
Quinta da Comenda	232 711101	
Quinta das Eiras	232 711425	
Quinta da Fonte	91 9787975	
Quinta das Latas	232 711855	
Sovilafões - Sociedade de Vinhos, Lda.	232 774120	

BAIRRADA		
Nome/Name	Telefone	Fax
<b>ADEGAS COOPERATIVAS</b>		
Adega Cooperativa de Cantanhede	231 419540	231 420768
Adega Cooperativa de Mealhada	231 202014	231 203206
Adega Cooperativa de Mogofores	231 512634	231 512645
Adega Cooperativa de Souselas	239 913411	239 912196
Adega Cooperativa de Vilarinho do Bairro	231 957520	231 957529
<b>EMPRESAS ARMAZENISTAS DA REGIÃO</b>		
Adega do Pompeu - Vinhos de Qualidade	231 512653	231 511340
Acilio Mota, Lda.	231 511643	231 511643
Cave Central da Bairrada, SA.	231 512528	231 511428
Caves Arcos do Rei, Lda.	231 511267	231 504653
Caves Barroçã, Lda.	234 743350	234 743028
Caves Dom Policarpo	234 621327	234 621327
Caves do Freixo, SA.	234 730730	234 743527
Caves Fundação, Lda.	231 512125	231 512125
Caves Montanha - A. Henriques, Lda.	231 512260	231 515602
Caves Neto Costa, SA.	231 512013	231 515013
Caves Solar de S. Domingos, SA.	231 519680	231 511269
Caves Valdarcos, Lda.	231 512331	231 511421
Real Cave do Cedro	231 959257	231 950689
Vinícola Castelar, Lda.	234 730810	234 730819
Vinícola Vale do Barrô, Lda.	234 612560	234 612561
<b>EMPRESAS VINIFICADORAS</b>		
Bairrada Sul - Soc. Vitivinícola, SA.	231 512068	231 511269
Borlido, SA.	234 730140	234 743033
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 732007
Caves Altoviso, Lda.	234 743238	234 743013
Caves Primavera, Lda.	234 660660	234 660661
Caves S. João, Lda.	234 743118	234 743000
Estação Vitivinícola da Bairrada	231 510330	231 511021

## BAIRRADA

Nome/Name	Telefone	Fax
Soc. Agric. da Quinta da Agueira, Lda.	234 645073	234 645073
Soc. Agric. e Comerc. dos Vinhos Messias, SA.	231 200970	231 202026
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	231 511056	231 512063
Vinexport - Caves de Coimbra, SA.	239 913604	239 912430
<b>EMPRESAS ARMAZENISTAS FORA DA REGIÃO</b>		
Adegas Camillo Alves, SA.	21 9687330	21 9680905
António Gomes Vieira & Filhos, Lda.	244 704316	244 704201
Aveleda Sociedade Agrícola, SA.	255 718200	255 711139
Caves Acácio - Vinhos de Portugal, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Dom Teodósio, SA.	243 992005	243 992290
Caves Monteiros - Vinícola de Penafiel, Lda.	255 711621	255 711624
Caves Vidígal, Lda.	244 819480	244 819481
Cavipor - Caves Vinícolas de Portugal, Lda.	22 7110551	22 7119597
José Maria da Fonseca, Sucrs. - Vinhos, SA.	21 2198940	21 2197505
Sociedade dos Vinhos Borges, SA.	22 4855050	22 4862514
Sociedade Vinícola Lusitana, SA.	21 7567110	21 7567119
Sociedade Vinícola Sul de Portugal, Lda.	21 3426552	21 3473375
<b>VINICULTORES - ENGARRAFADORES</b>		
Adérito Manuel Machado Baptista	239 911561	239 918071
Albano Clemente Alves Moniz	231 504115	
Albano Filipe Martins Fernandes	231 503035	
Alberto da Silva Marques	234 746638	
Alcides José Seabra Barreto	91 9431741	
António Afonso Costa Pais Navega	231 289343	231 289343
António Assunção Coelho Selas	231 201163	231 201163
António Augusto Nunes Maia	234 730010	234 743036
António Maia Ferreira Faria	231 511496	
António Vela	231 528202	
Ataide da Costa Martins Semedo	231 515553	231 528972
Augusto Virgílio de Sousa	231 518025	
Avelino Reis dos Santos & Filhos, Lda.	231 416476	
Branca Emilia Baptista Moura	93 3317001	
Casa Agríc. Ant.º dos Santos Lopes, Herd., Lda.	231 511824	
Casa do Freixo - G.E.U., Lda.	231 504573	
Casa da Graciosa - Soc. Imobiliária, SA.	231 512551	231 512551
Casa de Sarmiento - Restaurantes, SA.	231 202170	
Dulcinia dos Santos Ferreira	234 743034	234 743035
Francelim dos Santos Figueiredo	231 512405	231 515368
Francisco Pereira Cordeiro de Sousa	231 202724	
Graça Maria da Silva Miranda	234 743278	234 743278
Jorge Manuel Ferreira Rama	233 438077	
José Silva Salgado	231 422334	231 423450
Leonel Henrique Jesus Oliveira	231 416269	
Luis Alberto Moreira Pires e Pato	231 528156	231 528426
M.J.L. - Sociedade Agrícola, Lda.	239 483803	
Manuel Alves Ribeiro de Almeida	231 528277	
Manuel das Dores Simões	231 416378	231 416378
Manuel Ferreira da Silva	231 511759	
Manuel Oliveira Marinha	231 528288	
Manuel dos Santos Campolargo	231 512383	231 511174
Margarida Moreira Marques Timóteo	234 742379	
Maria Alexandra Barbedo Trindade	231 528660	231 528660
Maria Graciete Reis Neves	234 746920	234 746920
Maria de S. João Cid F. T. Amaral Gomes	231 504232	231 504232
Mário Sérgio Alves Nuno	234 742102	234 742102
Martinho António Moreira Almeida Coelho	231 528159	
Miguel Pato Estrela Santos, Lda.	96 6636530	
Naide de Jesus Oliveira	231 596312	

## BAIRRADA

Nome/Name	Telefone	Fax
Paulo Jorge Rei dos Santos	93 8501122	234 751054
Paulo Sérgio Ferreira de Carvalho	231 596316	
Qta. de Baixo - Soc. Agrícola Unipessoal, Lda.	231 429264	
Quinta do Cavaleiro Vitivinicultura, Lda.	234 751253	96 7075681
Quinta do Ortigão	231 511693	231 511693
Ricardo Vasconcelos Neves Furtado	234 791511	
Seabra e Seabra, Lda.		
Tomás & Gomes, Lda.	234 741141	
Vinhas do Vale de São Pedro, Lda.	231 959391	
Viteno - Consultadoria de Viticultura e Enologia, Lda.	96 4245559	22 6188745

## DÃO

Nome/Name	Telefone	Fax
<b>ARMAZENISTA / ENGARRAFADOR</b>		
Acílio Mota, Lda.	231 511900 / 231 511643	231 511665
Adegas Camilo Alves, SA.	21 9694362	21 9680905
António Gomes Vieira & Filhos, Limitada	244 90316 / 244 90496	244 90201
Asta Régia - Vinhos de Portugal, SA.	22 7118685 / 22 6009919	22 7121707
Barros, Almeida & CA. - Vinhos, SA.	22 3752320	22 3751939
Castelinho Vinhos, SA.	254 320100	254 320109
Caves Acácio - Vinhos de Portugal, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 732006
Caves Altoviso - Vinícola do Passadouro, Lda.	234 743238 / 234 743014	234 743013
Caves Arcos do Rei, Lda.	231 511 267	231 504 653
Caves Borlido, Lda.	234 743512 / 234 743038	234 743033
Caves do Barroco, Lda.	234 743350 / 234 743029	234 743028
Caves do Casalinho, SA.	22 5105433 / 22 5105434 / 22 5105435	22 5102503
Caves Dom Teodósio, SA.	243 992005	243 992290
Caves do Freixo, SA.	234 730730	234 743527
Caves Fundação, Lda	231-512125 / 231-515135	231-512125
Caves da Montanha - A. Henriques, Lda.	231 512260 / 231 612611	231 515602
Caves Monteiros - Vinícola de Penafiel, Lda.	255 711621 / 255 711622/3	255 711624
Caves Neto Costa, SA.	231 512013 / 231 512014	231 515013
Caves Portal dos Carvalhos, Lda.	256 866149 / 256 866811	256 866629
Caves Primavera, Lda.	234 666101/133/114/056	234 666722
Caves São João - Sociedade dos Vinhos Irmãos Unidos, Lda.	234 743118	234 743000
Caves Solar de São Domingos, SA.	231 512068	231 511269
Caves Valdarcos, Lda.	231 512331	231 511421
Caves Vidigal, Lda.	244 823025	244 812896
Cavipor - Caves Vinícolas de Portugal, Lda.	22 7110551	22 7119597
Ferreira Malaquias, Lda.	256 572124	256 585389
Ferreira & Santiago Lda.	234 730600/2/3/4/5/6/7	234 730601
Forum Prior do Crato - Vinhos Seleccionados, SA.	234 746111	234 746111
Joaquim Miranda Campelo & Filhos, Lda.	22 9732032	22 9722239
José Maria da Fonseca, Succs., Vinhos, SA.	21 2197503 / 21 2191500	21 2191560
José Moreira Marques, Lda.	232 951350	232 951141
Passarela - Sociedade de Vinhos, Lda.		
Ponto Final Vinhos, Lda.	22 9382014/5/6	22 9387463
Quinta da Fonte Bela - Soc. de Desenvolvimento Agro-Industrial, SA.	243 700720	243 770073 / 243 700729
Real Companhia Vinícola do Norte de Portugal, SA.	22 3775100	22 3775180 / 22 3775190
Sociedade Vinícola de Gaia, Lda.	22 3747040	22 3747049
Sociedade Vinícola Lusitana, SA.	21 7567110/18	21 7567119
Solouro - Vinhos, SA.	252 330280	252 375715
Vinícola Vale do Barrô, SA.	234 612560	234 612561

## DÃO

Nome/Name	Telefone	Fax
<b>ARMAZENISTA / PRODUTOR</b>		
Cruz & Ca., SA.	232 950900	232 950908
Dão Sul - Sociedade Vitivinícola, SA.	232 969537	232 961203
Empresa Vinícola Vilanovense, Lda.	238 486623	238 487341
José Marques Loureiro & Filhos, Lda.	232 944390	232 944390
Quinta dos Roques - Vitivinicultura e Agro-Pecuária, Lda.	232 614500 / 21 9249372	232 614511 / 21 9249379
Quinta do Sobral - Engarraçamento e Comercialização de Vinhos, Lda.	232 949384 / 91 4553766	232 949384
Quintas Aliança - Dão, Sociedade Agrícola, SA.	234 732000	234 732005
Sociedade Agrícola Boas Quintas, Lda.	231 921076/077	231 920655
Sociedade Agrícola Castro Pena Alba, SA.	232 642428	232 642428
Sociedade Agrícola e Comercial dos Vinhos Messias, SA.	231 202027 / 231 202028	231 202026
Sociedade Agrícola de Santar, SA.	232 940653	232 941001
Sociedade Agro-Pecuária da Quinta de Darei, Lda.	232 613200	232 613200
Sociedade dos Vinhos Borges, SA.	22 4855050	22 4862514
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	22 7850300 / 22 7838104	22 7835769
Sovidão - Soc. Agríc. e Vitivinícola da Ribeira Dão, Lda.	232 882578	232 882578
União Comercial da Beira, Lda.	232 968224	232 968449
Vinícola de Nelas, SA.	232 944243	232 944243
<b>EXPORTADOR</b>		
Cave Central da Bairrada, SA.	231 510440	231 511428
Caves Moura Basto, SA.	22 7536080	22 7536089
CEDIVI - Consórcio Exportador e Distribuidor de Vinhos, SA.	22 0107000	22 0107009
D.F.J. Vinhos, Lda.	243 704701	243 704706
Edivin - Vinhos, SA.	234 743160	234 743008
Víso - Exportação e Importação, Lda.	22 7850300	
<b>SECTOR COOPERATIVO</b>		
Adega Cooperativa de Ervedal da Beira/Seixo, CRL.	238 644112 / 238 644593	238 59703
Adega Cooperativa de Mangualde, CRL.	232 623845	232 611729
Adega Cooperativa de Nogueira do Cravo, CRL.	238 604287	238 609703
Adega Cooperativa de Penalva do Castelo, CRL.	232 642264	232 642565
Adega Cooperativa de S. Paio, CRL.	238 429101	238 492101
Adega Cooperativa de Santa Comba Dão, CRL.	232 881416	232 888009
Adega Cooperativa de Silgueiros, CRL.	232 951154	232 952157
Adega Cooperativa de Tondela, CRL.	232 819030	232 819033
Adega Cooperativa de Vila Nova de Tazém, CRL.	238 486182 / 238 486189	238 486267
Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL.	232 944189	232 949096
UDACA - União das Adegas Cooperativas do Dão, UCRL.	232 467060	232 467069
<b>VITIVINÍCULTOR</b>		
Amando Ferreira de Almeida		
Ana Maria Tinoco de Matos Beja Alte da Veiga	239 841 737 / 238 493263	
António Moreira Marques		
Aurora Machado Videira Santos Lopes	232 622467	
Maria Virginia de Castro Corrêa Santos Lima	232 958569 / 21 3423375	
Sociedade Agrícola de Mortágua, Lda.	231 512611 / 231 512260	231 515602
<b>VITIVINICULTOR-ENGARRAFADOR</b>		
Agostinho Mendes Loureiro	232 671085 / 96 6865080	
Alberto Oliveira Pinto	238 486228 / 238 486623	232 486623
Álvaro Manuel Albuquerque Figueiredo e Castro	238 486133 / 93 7306116	238 481162 / 93 6059200
António Batista	238 486495	238 486495
António Lopes Ribeiro dos Santos	91 8170422 / 232 822872	232 822872
António Luís Abranches do Canto Moniz	232 460580	
António Luís Antunes de Figueiredo Ferreira	238 976411 / 21 7788492	
António Miguel Lopes	232 940860	
António Pais	232 958884	232 958884
António Pais Amaral Chaves	232 944141 / 91 9360543	232 944461

## DÃO

Nome/Name	Telefone	Fax
Arlindo Marques Cunha	22 9406320	22 9442213
Carlos Isidro Aurindo Marques	232 942793 / 96 7966409 / / 96 6200991	232 942793
Carlos Pedro Barahona da Fonseca Pais de Brito	21 3223430 / 93 4355259	21 3475011
Casa Agrícola Cardoso de Meneses, Lda.	21 4649330 / 96 6064364	232 641225
Casa dos Gomes - Sociedade Agro-Turística, Lda.	232 461341 / 93 8352161	232 469118
Casa do Zagão - Sociedade Vinícola, Unipessoal, Lda.	232 968140 / 96 9032899	232 968140
Escola Superior Agrária do Instituto Politécnico de Viseu	232 480600 / 232 461438	232 426536
Fernando Augusto Aires	232 822353	
Francisco Manuel Glória Pinheiro	238 486324 / 91 7551473	
Fundação Dr. António V. T. M. e Albuquerque - Casa de Repouso N.º Sr.ª Socorro	238 902138	238 902138
João Coelho Gouveia	232 461437 / 232 461230	232 461437
João Eduardo Novais Malheiro Tavares de Pina	232 641169 / 91 9474849	232 641019
José Joaquim de Olazabal y Albuquerque	232 642222	232 642150
José Joaquim da Silva Perdigão	232 421812 / 91 9565781	232 421812
José Luís de Castelo Branco Cardoso de Meneses	91 4067288 / 232 641225	232 641225
Luisa Carlota Abranches do Canto Moniz	232 461548 / 22 7626688	
Manuel Alzina Santos Lima	238 486312	238 486218
Maria de Fátima Teixeira Ribeiro Silva	232 460235 / 232 461632	232 460235
Maria de Lurdes Mendes Oliva Nunes Albuquerque Osório	238 485000	238 485008
Maria Rosa Marques Martins Borges	232 949292	
Nicolas Gerome Bellord	232 931232	
Nuno Miguel Bico Rodrigues de Matos	232 461146	232 441211
Paulo Valério de Lemos Esteves	232 958844 / 232 461424	232 958844
Pedro Gouveia Melo Borges da Gama	232 949725 / 21 3533719	232 949725 / 21 3533719
Peter Viktor Eckert	232 969144	00410108861941 (Suíça)
Quinta Agrícola do Penedo dos Mouros, Lda.	232 951350	232 951141
Quinta da Bica - Sociedade Agrícola, Lda.	238 311937 / 21 3812900	21 3812908
Quinta do Espadanal e S. João das Areias, Sociedade Agrícola	91 7507227	21 4269379
Quinta de Lemos, SA.		
Quinta da Nespereira - Sociedade Agrícola, SA.	91 9456138	22 6107463 / 238 492272
Quinta Vale das Escadinhas - Sociedade Agrícola de Silgueiros, SA.	232 950090 / 96 2735876	232 950099
Quinta da Vegia - Sociedade Agrícola, Lda.	22 6095877	22 6095877
Rosa Maria Pereira Albuquerque	232 984696	232 984337
Rui Luís Henriques, Sociedade Unipessoal, Lda.	232 944605 / 93 6352171	
Sebastião da Cruz Viana		
Sociedade Agrícola do Casal de Tonda, SA.	232 816048	232 816747
Sociedade Agrícola Faldas da Serra, Lda.	232 614500 / 21 9249373	232 614511 / 21 9249379
Sociedade Agrícola Irmãos Mendes Ferreira, Lda.	238 486568	
Sociedade Agrícola do Margarido, Lda.	21 3558010 / 21 3558011	21 3554272
Sociedade Agrícola da Quinta de Santo António, Lda.	232 623601 / 232 619590	
Sociedade Agro-Pecuária de Loureiro, SA.	22 9725051 / 96 430025	22 9725051
SPAGRE - Sociedade Agro-Pecuária de Carvalhas, Lda	232 968224	232 968449
Virgínia Marques Barbosa Formoso	232 642252	

## BEIRA INTERIOR

## Sub-Região Vitivinícola de Castelo Rodrigo

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Figueira de Castelo Rodrigo, CRL.	271 319220	271 319229
Agrocardo, Sociedade de Aproveitamentos Agropecuários, SA.	271 377131 / 271 377351 21 9687380	271 377144 21 9687399
Caves das Fontainhas - Vinhos, Lda.	271 366906 / 21 9431161	263 851341
D'Aguiar, Companhia Agrícola, SA.	234 732000	234 732005

## Sub-Região Vitivinícola da Cova da Beira

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa da Covilhã, CRL.	275 330750	275 330759	adega.c.covilha@mail.telepac.pt www.adegacovilha.pt
Adega Cooperativa do Fundão, CRL.	275 752275	275 753770	
João Carvalho	96 7017494 / 275 951729	275 957249	
José Diogo Tomás	96 6160978	275 327453	
SABE - Soc. Agrícola da Beira, SA.	275 951217	275 951726	

## Sub-Região Pinhel

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Pinhel, CRL.	271 413352	271 413371
Cabral e Irmãos & C.ª, Lda.	271 408114/271 408141 21 3642253/21 2122223	21 3642253
Casa d'Água Levada, Lda.	232 610211	
Casa do Redondo, Turismo no Espaço Rural, Lda.	271 805346	
Cooperativa Agrícola Beira Serra, CRL.	271 888200	271 888208
José Joaquim Afonso	271 412469 / 272 343764/272 321794	
Nuno Noronha da Costa	271 812068/21 3015039	

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

## EMPRESAS ARMAZENISTAS FORA DA REGIÃO

Nome/Name	Telefone	Fax
Caves Acácio - Vinhos de Portugal SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 732007
Caves Dom Teodósio, SA.	243 9922005	243 992290
Cruz e C.ª, SA.	232 950900	232 950908
Caves Borlido, SA.	234 743512	234 743033
D.F.J. Vinhos, Lda.	243 700720	243 704706
Falua - Soc. Vinhos, SA.	243 579689	243 579351
Qta. Fonte Bela - Soc. Desenv. Agro Industrial	243 700720	243 704706
Soc. Vinícola de Gaia	22 3747040	22 3747049
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	231 511056	231 512063
Soc. Agríc. e Comerc. dos Vinhos Messias, SA.	231 200970	231 202026
Vinícola de Nelas, SA.	232 944243	232 945729

Presidente: Sr. João Pedro Martins Leal Esteves - Despacho n.º 4671/2003 (2.º série), de 19 Fev 2003

Vogal: Eng.º Ernesto António Sereno de Mariz

Vogal: Sr. Manuel Lambelho Ramos

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

ENCONTRAR OS HOMENS . PISAR A TERRA . DESVENDAR O VINHO

*Rencontrer les Hommes . Fouler la Terre . Découvrir le Vin  
Meet The people . Tread the Earth . Discover the wine*

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DO DÃO - F. V. D.

Av. Capitão Homem Ribeiro - Apartado 10

Tel.: 232 410060

Fax: 232 410065

3510-997 VISEU

E-mail: [cvrdao@mail.telepac.pt](mailto:cvrdao@mail.telepac.pt)

*Rota do  
Vinho do  
Dão*



ROUTE DU VIN DU DÃO  
DÃO WINE ROUTE

# Rota do Vinho do Dão

ROUTE DU VIN DU DÃO  
DÃO WINE ROUTE



## Enoturismo / Wine Tourism

## BEIRA ALTA

## DÃO

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>ADEGA COOPERATIVA DE MANGUALDE, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Adega Cooperativa de Mangualde Quinta do Melo 3530-250 MANGUALDE</p>	<p>Tel.: 232 623845 Fax: 232 611729</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE NOGUEIRA DE CRAVO, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Senhor das Almas 3400 OLIVEIRA DO HOSPITAL</p>	<p>Tel.: 238 604287 Fax: 238 609703</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE PENALVA DO CASTELO, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>João Barbosa Monteiro 3550 PENALVA DO CASTELO</p>	<p>Tel.: 232 642264 Fax: 232 642565 E-mail: <a href="mailto:adegapenalva.castelo@clix.pt">adegapenalva.castelo@clix.pt</a></p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE TONDELA, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Adega Cooperativa de Tondela 3460 TONDELA</p>	<p>Tel.: 232 819030 Fax: 232 819033 E-mail: <a href="mailto:adegatondela@netc.pt">adegatondela@netc.pt</a></p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE VILA NOVA DE TAZÉM Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Adega Cooperativa de Vila Nova de Tazém Rua Dr. António Borges, 122 6290-632 VILA NOVA DE TAZÉM</p>	<p>Tel.: 238 486182 Fax: 238 486267</p>
<p>CASA AGRÍCOLA CARDOSO DE MENEZES, LDA. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Casa Agrícola Cardoso de Menezes Rua 1.º de Dezembro, n.º 119 3550 PENALVA DO CASTELO</p>	<p>Tel.: 232 641225 Fax: 232 641225 E-mail: <a href="mailto:qmurqueira@mail.telepac.pt">qmurqueira@mail.telepac.pt</a></p>
<p>CASA DA ÍNSUA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Casa da Ínsua 3550 PENALVA DO CASTELO</p>	<p>Tel.: 232 642222 Fax: 232 642150</p>
<p>CASA GRANDE DE LOUREIRO Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Sociedade Agro-Pecuária do Loureiro, SA. Loureiro Covas 3420 TÁBUA</p>	<p>Tel.: 22 9725051 Fax: 22 9725051 E-mail: <a href="mailto:cloureiro.clix.pt">cloureiro.clix.pt</a></p>
<p>CASA DA PASSARELA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Manuel Santos Lima Passarela 6290-093 LAGARINHOS</p>	<p>Tel.: 238 486912 Fax: 238 486218</p>
<p>COOPERATIVA AGRÍCOLA DE NELAS, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL. 3520 NELAS</p>	<p>Tel.: 232 944189 Fax: 232 949096 E-mail: <a href="mailto:adeganelas@mail.telepac.pt">adeganelas@mail.telepac.pt</a></p>
<p>QUINTA DA ALAMEDA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Pedro Borges da Gama Santar 3520 NELAS</p>	<p>Tel.: 232 949725 Fax: 232 949725</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>QUINTA DA BICA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Quinta da Bica Sociedade Agrícola, SA. Casa da Bica - Santa Comba 6270 SEIA</p>	<p>Tel.: 238 311937 Fax: 21 3812908</p>
<p>QUINTA DA BOAVISTA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Quinta da Boavista Castelo de Penalva 3550 PENALVA DO CASTELO</p>	<p>Tel.: 232 641169 Fax: 232 641019</p>
<p>QUINTA DE CABRIZ Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Dão-Sul - Sociedade Vitivinícola, Lda. Quinta de Cabriz 3430 CARREGAL DO SAL</p>	<p>Tel.: 232 969537 Fax: 232 961203 E-mail: daosul@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DOS CARVALHAIS Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Sogrape - Vinhos de Portugal, SA. Outeiro de Espinho 3530-063 MANGUALDE</p>	<p>Tel.: 232 610080 Fax: 232 810072 E-mail: icalmeida@mail.sogrape.pt</p>
<p>QUINTA DO CERRADO Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>União Comercial da Beira, Lda. Oliveirinha 3430 CARREGAL DO SAL</p>	<p>Tel.: 232 968224 Fax: 232 968449 E-mail: uniaocomercial@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DO ESPADANAL Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Maria Helena Borges da Fonseca 3420 TÁBUA</p>	<p>Tel.: 235 412357</p>
<p>QUINTA DA ESPINHOSA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Alberto Oliveira Pinto 6290-632 VILA NOVA DE TAZÉM</p>	<p>Tel.: 232 486228 Fax: 232 486623 E-mail: quintaespinhosa@net.sapo.pt</p>
<p>QUINTA DO GESTIAL Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Quinta do Gestial - Soc. Agro-Pecuária, Lda. São João de Lourosa 3500-892 VISEU</p>	<p>Tel.: 232 958569 E-mail: mop.42788@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DO LOUREIRO Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Maria Virgínia de Castro Corrêa Santos Lima Loureiro de Silgueiros 3500 VISEU</p>	<p>Tels.: 232 958569 / 21 7963295</p>
<p>QUINTA DOS MEROUÇOS Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Augusto Almiro de Melo M. Castro Valverde 3460 TONDELA</p>	<p>Tel.: 232 410080 Fax: 232 410081</p>
<p>QUINTA DO PENEDO DOS MOUROS Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Caves Arcos do Rei, Lda. S. Miguel do Outeiro 3460 TONDELA</p>	<p>Tel.: 231 511267 Fax: 231 504653 E-mail: rribeiro@caves-arcosrei.pt</p>
<p>QUINTA DO PERDIGÃO Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p>	<p>José da Silva Joaquim Perdigão Silgueiros 3500 VISEU</p>	<p>Tel.: 232 421812 Fax: 232 421812 E-mail: arq.perdigao@netc.pt</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>QUINTA DOS ROQUES Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Quinta dos Roques Vitivinicultura e Agro-Pecuária, Lda. Abrunhosa do Mato - Rua da Paz 3530-050 CUNHA BAIXA</p>	<p>Tel.: 232 614500 Fax: 232 614511 E-mail: quintaroques@teleweb.pt</p>
<p>QUINTA DE SAENS / QUINTA DA PELLADA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Álvaro Figueiredo e Castro Pinhanços 6270 PINHANÇOS</p>	<p>Tel.: 238 486133 Fax: 232 481162</p>
<p>QUINTA DE SANTO ANTÓNIO DO SERRADO Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Carlos de Brito Vilar Seco 3530 NELAS</p>	<p>Tel.: 21 3223430 Fax: 21 3475011 E-mail: np88lg@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DA TABOADELA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Quinta da Taboadela Rio de Moinhos 3560 SÁTÃO</p>	<p>Tel.: 232 984696 Fax: 232 984337 E-mail: quinta.taboadela@clix.pt</p>
<p>QUINTA DA TURQUIDE Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Nuno Matos Quinta da Turquide 3500 VISEU</p>	<p>Tel.: 232 461146 Fax.: 232 441211</p>
<p>SOC. AGRÍCOLA BOAS QUINTAS, LDA. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Agrícola Boas Quintas, Lda. Rua Dr. João Lopes de Moraes 3450 MORTÁGUA</p>	<p>Tel.: 231 920655 Fax: 231 920655</p>
<p>SOC. AGRÍCOLA CASTRO PENNA ALBA, LDA. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Agrícola Castro Pena Alba, Lda. Quinta do Serrado 3550 PENALVA DO CASTELO</p>	<p>Tel.: 232 642428 Fax: 232 642428</p>
<p>SOC. AGRÍCOLA DE SANTAR, SA. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Cortes da Beira, Lda. Casa de Santar 3550-127 NELAS</p>	<p>Tel.: 232 942937 Fax: 232 942933 E-mail: casasantar@mail.telepac.pt</p>
<p>SOC. AGRO-PECUÁRIA DA QUINTA DE DAREI, LDA. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Agro-Pecuária da Quinta de Darei, Lda. 3530 MANGUALDE</p>	<p>Tel.: 232 613200 Fax: 232 613200</p>
<p>UDACA - UNIÃO DAS ADEGAS COOPERATIVAS DO DÃO, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>UDACA - União das Adegas Cooperativas do Dão, CRL. Cabanões 3510-903 VISEU</p>	<p>Tel.: 232 467060 Fax: 232 467069</p>

LAFÕES

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>QUINTA DA COMENDA</p> 	<p>José Cardoso Rocha Quinta da Comenda 3660 S. PEDRO DO SUL</p>	<p>Tels.: 232 711101 22 6183491</p>

## BEIRA INTERIOR

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
ADEGA COOPERATIVA DA COVILHÃ, CRL. 	Quinta das Poldras 6200 COVILHÃ	Tel.: 275 331426 Fax: 275 332427
ADEGA COOPERATIVA DE FIGUEIRA DE CASTELO RODRIGO, CRL. 	6440 FIGUEIRA DE CASTELO RODRIGO	Tel.: 271 312161
ADEGA COOPERATIVA DO FUNDÃO, CRL. 	Vale de Canas 6230 FUNDÃO	Tel.: 275 752275
ADEGA COOPERATIVA DE PINHEL, CRL. 	Parada Coronel Lima da Veiga 6400 PINHEL	Tel.: 271 413352
D'AGUIAR - COMPANHIA AGRÍCOLA, SA. 	Convento de Santa Maria de Aguiar 6440 FIGUEIRA DE CASTELO RODRIGO	Tel.: 271 311819

## Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*

# BAIRRADA



ROTA DO VINHO DA BAIRRADA • ROTA DO VINHO DA BAIRRADA • ROTA DO VINHO DA BAIRRADA • ROTA DO VINHO DA BAIRRADA •

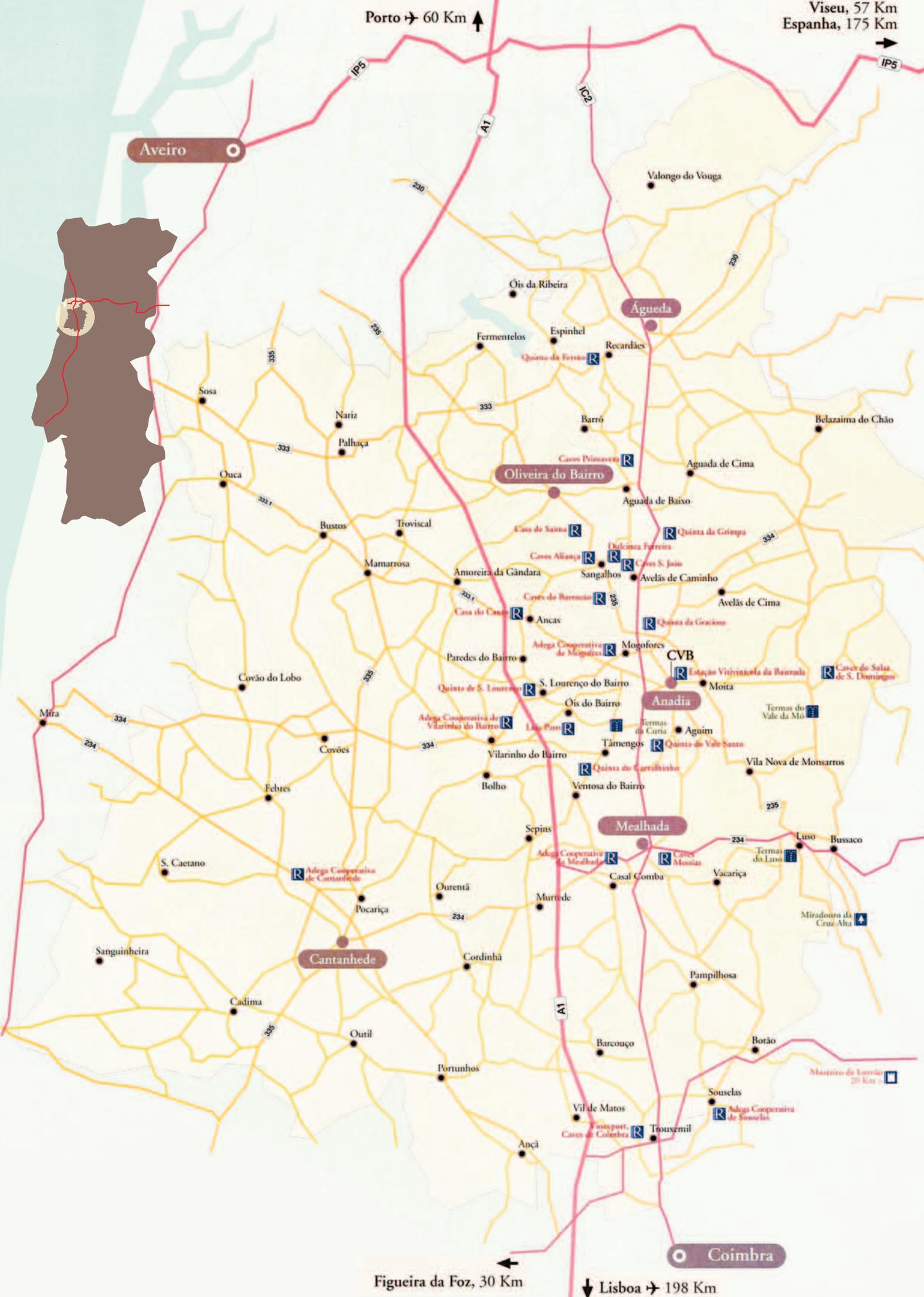


Apartado 125, 3781-909 Anadia

Telefone: 231 510180

Fax: 231 510 189

E-mail: [cv.bairrada@mail.telepac.pt](mailto:cv.bairrada@mail.telepac.pt)



Porto → 60 Km ↑

Viseu, 57 Km  
Espanha, 175 Km →

Aveiro

Águeda

Oliveira do Bairro

Anadia

Mealhada

Cantanhede

Coimbra

Figueira da Foz, 30 Km ←

Lisboa → 198 Km ↓

## Enoturismo / Wine Tourism

## BEIRAS - BEIRA LITORAL

## BAIRRADA

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>ADEGA COOPERATIVA DE CANTANHEDE, CRL. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	Cantanhede 3060 CANTANHEDE	Tel.: 231 419540 Fax: 231 420768
<p>ADEGA COOPERATIVA DE MOGOFORES, CRL. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	Mogofores 3780 ANADIA	Tel.: 231 512645 Fax: 231 512645
<p>ADEGA COOPERATIVA DA MEALHADA, CRL. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	3050 MEALHADA	Tel.: 231 202014 Fax: 231 203206
<p>ADEGA COOPERATIVA DE VILARINHO DO BAIRRO, CRL. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	Vilarinho do Bairro 3780 ANADIA	Tel.: 231 959294 Fax: 231 950403
<p>ADEGA COOPERATIVA DE SOUSELAS, CRL. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	Apartado 6 - Souselas 3000 COIMBRA	Tel.: 239 913411 Fax: 239 912196
<p>CASA DO CANTO Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	3780 ANADIA	Tel.: 231 528660 Fax: 231 528660
<p>CAVES ALIANÇA, SA Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	Apartado 6 - Sangalhos 3780 ANADIA	Tel.: 234 743160 Fax: 231 743008
<p>CAVES DO BARROÇÃO, LDA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	Apartado 1 3780 SANGALHOS	Tel.: 234 743350 Fax: 234 743028
<p>CAVES MESSIAS, SA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	Mealhada 3050 MEALHADA	Tel.: 231 202027 Fax: 231 202026
<p>CAVES PRIMAVERA, LDA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	Apartado 1 3750 AGUADA DE BAIXO	Tel.: 231 512068 Fax: 231 511269
<p>CAVES S. JOÃO, LDA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	S.João de Anadia - Avelãs do Caminho 3780 ANADIA	Tel.: 234 743118 Fax: 234 743000
<p>CAVES SOLAR DE S. DOMINGOS, SA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	Ferreiros 3781 ANADIA CODEX	Tel.: 231 512068 Fax: 231 511269
<p>ESTAÇÃO VITIVÍNICOLA DA BAIRRADA Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/Included in the Bairrada Wine Route</p> 	Apartado 7 3780 ANADIA	Tel.: 231 512221 Fax: 231 511021

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
GRAÇA MARIA DA SILVA MIRANDA Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Casa Agrícola de Saima - Saima 3780 SANGALHOS	Tel.: 234 741366 Fax: 234 743278
LUÍS PATO Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Óis do Bairro 3780 ANADIA	Tel.: 231 528156 Fax: 231 528426
M.J.L. SOCIEDADE AGRÍCOLA, LDA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Quinta de S. Lourenço 3780 S. LOURENÇO DO BAIRRO	Tel.: 231 528168 Fax: 231 528594
QUINTA DA GRACIOSA Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Quinta da Graciosa - Arcos 3780 ANADIA	Tel.: 231 512551 Fax: 231 512551
QUINTA DA GRIMPA Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	São João da Azenha 3780 AVELÁS DO CAMINHO	Tel.: 234 741497
QUINTA DO CARVALHINHO Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Ventosa do Bairro 3050 MEALHADA	Tel.: 251 653968 Fax: 251 653968
QUINTA DO FERRÃO - SOCIEDADE AGRÍCOLA, LDA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Póvoa da Igreja - Recardães 3750 ÁGUEDA	Tel.: 234 621617 Fax: 22 5500542
QUINTA DO VALE SANTO Maria de S. João T. Amaral Gomes 	Aguilim 3780 ANADIA	Tel.: 231 504232
VINEXPORT - CAVES DE COIMBRA, SA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Apartado 154 - Trouxemil 3020 COIMBRA	Tel.: 239 913604 Fax: 239 912430

### Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*



# Rota das Vinhas de Cister

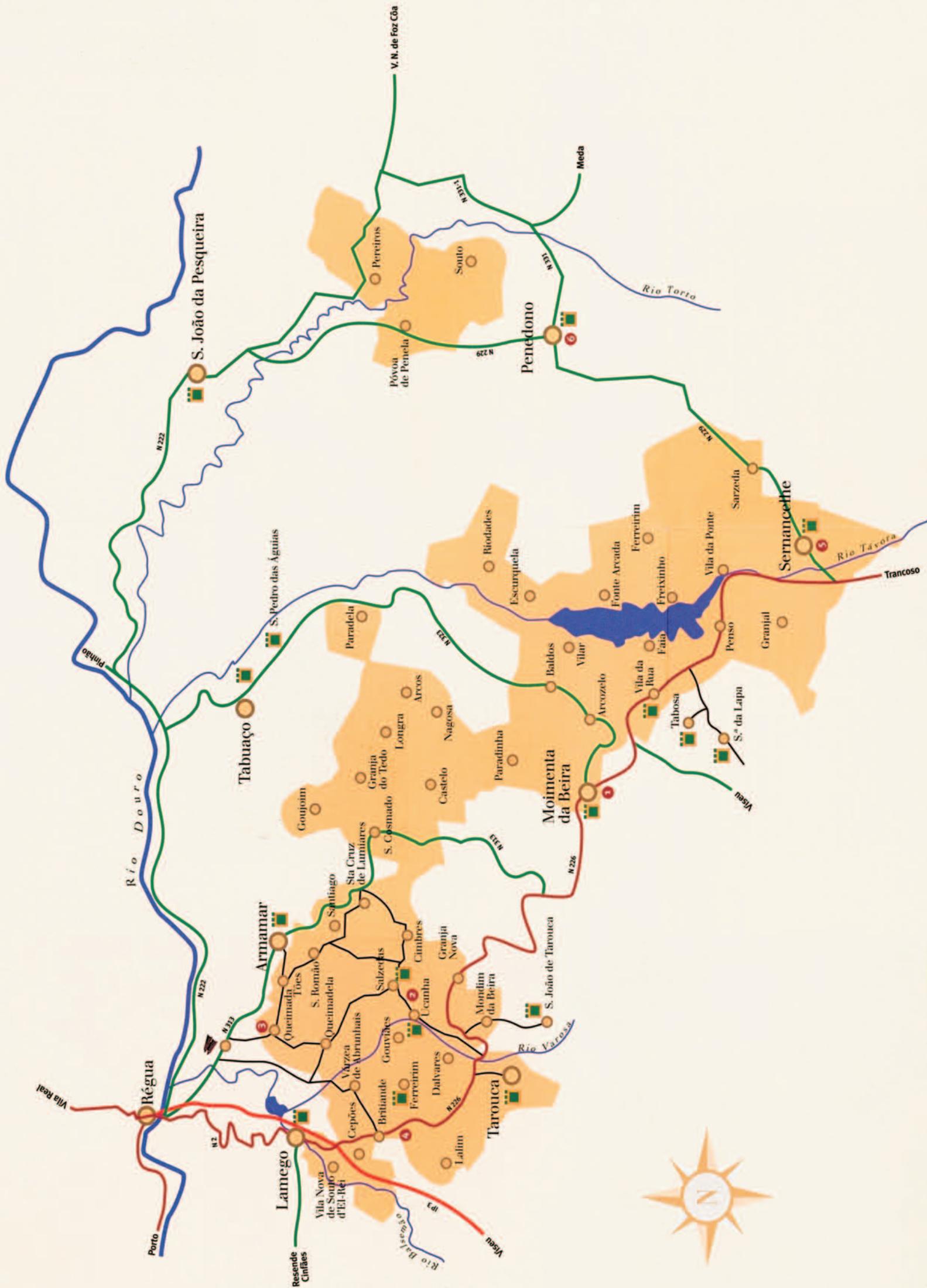
**Gabinete Rota das Vinhas de Cister**

Informações:

Comissão Vitivinícola Regional Távora-Varosa  
Alto do Facho  
3620 Moimenta da Beira  
Tel./Fax: 254 582428  
E-mail: cvrtavora.varosa@oninet.pt

Região de Turismo Douro Sul  
Rua dos Bancos. Apartado 36  
5100 Lamego  
Tel.: 254 615770 Fax: 254 582428  
E-mail: douro.turismo@mail.telepac.pt

 Posto de Turismo  
Av. Visconde Guedes Teixeira  
Tel.: 254 616005



## Enoturismo / Wine Tourism

## ROTA DO VINHO DE CISTER

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>COOPERATIVA AGRÍCOLA DO TÁVORA, CRL. Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route</p> 	<p>Acácio Osório Cardoso Av. Eng. Amaro da Costa, 109 3620-306 MOIMENTA DA BEIRA</p>	<p>Tel.: 254 582406 Fax: 254 583367 E-mail: cooptavora@mail.telepac.pt</p>
<p>CASAL DA VIÚVA Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route</p> 	<p>Manuel Cardoso Pinto Rua da Calçada 5110-420 QUEIMADA</p>	<p>Tel.: 254 585133</p>
<p>SOCIEDADE AGRÍCOLA E COMERCIAL DO VAROSA, SA. Caves da Murganheira Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route</p> 	<p>Orlando Costa Lourenço Caves da Murganheira Abadia Velha 3610-175 UCANHA</p>	<p>Tel.: 254 670185/6 Fax: 254 670187 E-mail: murganheira.sede@clix.pt</p>
<p>SOLAR DOS CORREIA ALVES Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route</p> 	<p>Luís Paulo Soeiro Correia Alves Terreiro das Freiras, 27 3620-356 MOIMENTA DA BEIRA</p>	<p>Tels.: 254 584020/06 Fax: 254 584007 E-mail: solar.correia.alves@netc.pt</p>
<p>HOTEL RURAL CONVENTO DE N.ª SENHORA DO CARMO Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route</p> 	<p>Loureiro Rodrigues Freixinho 3640-120 SERNANCELHE</p>	<p>Tels.: 254 594080/3/6 Fax: 254 594090 E-mail: info@hoteldocarmo.com</p>
<p>CASA DA COMENDA DA ORDEM DE MALTA Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route</p> 	<p>Artur Pereira Rodrigues Praça da República 3640-222 SERNANCELHE</p>	<p>Tels.: 254 559189 / 21 253 66 79 Fax: 254 559189</p>
<p>QUINTA DE SANTA CRUZ Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route</p> 	<p>Ana Maria Pinto Ribeiro 5100-360 BRITIANDE</p>	<p>Tel.: 254 699346 Fax: 254 699346 E-mail: stacruzbritiande@clix.pt</p>
<p>ESTALAGEM DE PENEDONO Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route</p> 	<p>Loureiro Rodrigues Praça do Pelourinho 3630-246 PENEDONO</p>	<p>Tel.: 254 509050 Fax: 254 509059 E-mail: estalagemdepenedono@iol.pt</p>
<p>QUINTA DA ROUPICA Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route</p> 	<p>Agostinho Costa Pereira D'alvares 3610-013 TAROUCA</p>	<p>Tel.: 254 679632 Fax: 254 679632</p>

## Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*

# E s t r e m a d u r a



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2003/04



## Estremadura

### Regiões Vitivinícolas

A cultura da vinha na Idade Média, a partir do Séc. XII desenvolveu-se consideravelmente, devendo-se este facto à acção de diversas Ordens Religiosas, com particular destaque para Alcobaça, onde os seguidores de S. Bernardo se instalaram no mosteiro mandado erigir pela Ordem de Cister. O principal objectivo na altura era a elaboração de vinho para celebração das missas, tendo, desde então, os vinhos da Estremadura alcançado grande consumo e prestígio, tornando-se num dos produtos de maior peso na actividade económica da região.

Identificada como uma das maiores regiões vitivinícolas do país em termos de área de vinha e de produção de vinho, a Estremadura abrange todos os concelhos da faixa atlântica a Norte do estuário do Tejo, confinando a Norte com a Beira e a Leste com o Ribatejo.

O relevo não é muito elevado, excepto a Sul, onde aparecem alguns estratos de basalto e de granito e a região assenta, na sua quase totalidade, em formações secundárias de argilo-calcários e argilo-arenosos.

O clima é temperado, sem grandes amplitudes térmicas, com uma queda pluviométrica anual que se situa entre os 600-700 mm.

Na zona Sul da Estremadura encontram-se as zonas vitícolas de três Denominações de Origem conhecidas pela sua tradição e prestígio: são elas, caminhando de Leste para Oeste, Bucelas, Carcavelos e Colares.

A uma distância de 20 Km a Norte de Lisboa, no vale do rio Trancão, encontra-se a região de "**Bucelas**" onde as vinhas se instalam em solos que correspondem às tradicionais "caeias", predominantemente derivados de margas e calcários duros. A casta que identifica as características organolépticas deste famoso DOC branco é o Arinto.

A Oeste de Lisboa, muito próximo da foz do rio Tejo e com uma área muito pequena, situa-se a zona de produção do DOC "**Carcavelos**", encontrando-se os principais vinhedos entre a ribeira de Caparide e das Marianas. Este extraordinário vinho generoso é conhecido desde longa data, apresentando-se hoje em dia como uma raridade.

Reclinada sobre duas colinas da serra de Sintra, situa-se a pequena vila de Colares, cuja origem remonta a épocas imemoráveis, dela falando crónicas e lendas. A região de "**Colares**", pela sua natureza geológica, divide-se em duas sub-zonas: "chão de areia" (região das dunas) e "chão rijo" (solos calcários, pardos de margas ou afins). As características únicas do vinho que se produz nesta região devem-se às castas, ao solo e ao clima, sendo de realçar o facto de continuar a ser mantida a tradição de "pé franco" sendo a vara "unhada" no estrato de argila subjacente à camada de areia.

Na parte central da Estremadura encontramos as mais vastas manchas de vinha desta região, instaladas nas encostas suaves das colinas, onde para além do Vinho Regional Estremadura foram reconhecidas pelas suas características de elevada qualidade as Denominações de Origem "**Alenquer**", "**Arruda**", "**Torres Vedras**" e "**Óbidos**".

*The culture of vine in the Middle Age (as from the 12<sup>th</sup> century) experienced a considerable development thanks to the work of various religious congregations, particularly in Alcobaça, where the followers of Saint Bernard have settled in the monastery built by the Order of Cister. The main purpose of the wine produced during this period was for mass celebration. Since then, the excellent wines of Estremadura became one of the most important products in economical activity of this region.*

*Estremadura is the Portuguese region with the largest wine production and vine area. It covers a large strip of land along the Atlantic coast from the Tagus estuary to Beira in the North and Ribatejo towards the inland.*

*Referring the terrain, it is not high, except for the south where we can find strata of basalt and granite, the region stands on secondary formations of clay, limestone and sandstone soils.*

*Climate is temperate with little seasonal variations; the average rainfall is 600-700 mm.*

*In the southern part of Estremadura there are three small delimited areas that are known for their tradition and prestige: "Bucelas", "Carcavelos" and "Colares".*

*The "**Bucelas**" delimited region is located 20 km north of Lisbon, on the valley of the Trancão river. Vines grow on marl and calcareous soils, traditionally called "Caeiras". The variety which identifies the characteristics of this famous QWPSR white is the Arinto.*

*The DOC "**Carcavelos**" region, is a very small delimited area located west of Lisboa the main vineyards standing between the small rivers of Caparide and Marianas. This extraordinary liqueur wine is known for centuries, and is a rarity nowadays.*

*Colares is a small village located on the slopes of Serra de Sintra. Its origin goes back to immemorial times, as told in chronicles and celebrated in legends. The DOC "**Colares**" grow on two distinct sub-zones: the sandy soils (an area of dunes) and the so called "chão rijo" or hard ground (calcareous). The peculiar characteristics of the wine produced in this region are the result of the varieties, soils and temperate climate respecting the traditional method: vine has to be "nailed" ("unhar") in a layer of hard clay below the sand.*

*On the central part of Estremadura, we find the largest vine areas, planted on the gentle slopes of the hills. The region produces besides the Regional Wine the high quality QWPSR "**Alenquer**", "**Arruda**", "**Torres Vedras**" and "**Óbidos**".*

Junto ao mar é de referir uma zona produtora de vinhos particularmente vocacionados para a produção de aguardentes de qualidade, e que mereceram o reconhecimento da Denominação de Origem "Lourinhã".

Na parte mais a Norte da Estremadura distingue-se uma vasta região de vinha que se estende desde as encostas das serras dos Candeeiros e de Aires até ao mar. Nesta zona produzem-se os VQPRD "Alcobaça" e "Encostas D'Aire", de características distintas mas também muito apreciadas.

Merece também referência o Vinho Regional "Estremadura", para os vinhos tintos, brancos e rosados produzidos em toda a região, bem como o palhete de Ourém, designação recentemente reconhecida para os vinhos tintos produzidos na região de Ourém.

O Vinho Regional Estremadura que hoje atinge uma cota de mercado muito significativa a nível nacional é também Indicação Geográfica para o **Vinho Licoroso** produzido nesta região, que de há longa data a tradição destacou.

Finalmente é também de referir o **Vinho Leve**, vinho regional de características muito próprias que o tornam bastante apreciado, em especial no tempo quente.

*Close to the sea we find the delimited region of "Lourinhã" which produces quality wine - brandies.*

*On the northern part of Estremadura there is a large area of vine that stretches from the slopes of Serra dos Candeeiros and Aires onto the sea. The QWPSR "Alcobaça" and "Encostas de Aire" with specific characteristics are considered very good.*

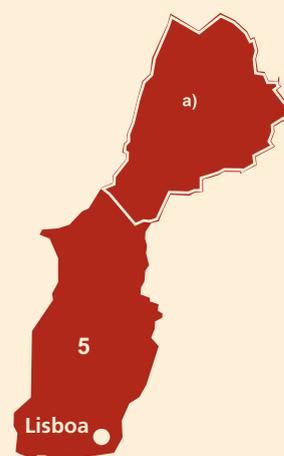
*It should also be noted the Regional Wine "Estremadura", for red, white and rosés wines produced in the Region and the so-called "palhete de Ourém", a recently introduced designation for red wines produced in the region of Ourém.*

*This regional wine, nowadays, has a good economical position in Portugal. It was established the geographic indication Estremadura for the Liqueur Wine produced in the region with a long tradition.*

*Finally, we must refer the Light Wine, a regional wine with special characteristics which make it very agreeable specially to be drunk in Summer time.*

# Estremadura

## VINHO REGIONAL



### 5 Estremadura

a) Sub-Região ALTA ESTREMADURA

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DA ESTREMADURA

Presidente / Director: João José Carvalho Ghira (Eng.º)

Endereço / Address:

Rua Cândido dos Reis - 2560-312 TORRES VEDRAS

ou Apartado 145 - 2564-910 TORRES VEDRAS

Tel.: 261 31 67 24

Fax: 261 31 35 41

E-mail: [cvr.estremadura@mail.telepac.pt](mailto:cvr.estremadura@mail.telepac.pt)

## Selos de Garantia

Vinho Regional

0,5 a 1ℓ



Portaria N.º 351/93

N.º

COMISSÃO VITIVINÍCOLA  
REGIONAL DA ESTREMADURA

CVRE

0,5 a 1ℓ



*Vinho Regional  
Estremadura*

COMISSÃO VITIVINÍCOLA  
REGIONAL DA ESTREMADURA

3 ℓ - Portaria N.º 351/93



*Vinho Regional  
Estremadura*

COMISSÃO VITIVINÍCOLA  
REGIONAL DA ESTREMADURA

até 0,5ℓ - Portaria N.º 351/93



*Vinho Regional  
Estremadura*

COMISSÃO VITIVINÍCOLA  
REGIONAL DA ESTREMADURA

1 a 2 ℓ - Portaria N.º 351/93



*Vinho Regional  
Estremadura*

COMISSÃO VITIVINÍCOLA  
REGIONAL DA ESTREMADURA

até 0,25ℓ - Portaria N.º 351/93



*Vinho Regional  
Estremadura*

COMISSÃO VITIVINÍCOLA  
REGIONAL DA ESTREMADURA

0,5 a 1ℓ - Portaria N.º 351/93

## Vinho Regional - "Estremadura"

## LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 351/93, de 24 de Março, Portaria n.º 244/2000, de 3 de Maio, Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril, Portaria n.º 1450/2001, de 22 de Dezembro, Portaria N.º 1066/2003, de 26 de Setembro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange o distrito de Lisboa (com excepção do concelho de Azambuja); os concelhos de Peniche, Óbidos, Bombarral, Caldas da Rainha, Alcobaça, Porto de Mós, Nazaré, Batalha, Marinha Grande, Leiria e Pombal (com excepção das freguesias de Abiul, Vila Chã, Redinha e Pelariga) do distrito de Leiria e o concelho de Ourém do distrito de Santarém.

## SUB-REGIÃO

Alta Estremadura

## CONCELHOS

Os concelhos de Leiria, Marinha Grande, Ourém, Nazaré, Porto de Mós, Batalha, Alcobaça, Caldas da Rainha (freguesias de Carvalhal Benfeito, Salir de Matos e Santa Catarina) e o concelho de Pombal (à excepção das freguesias de Abiul, Vila Chã Redinha e Pelariga) do distrito de Leiria.

## TIPOS DE VINHO

TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO  
MÍNIMO  
(% Vol.)ESTÁGIO MÍNIMO  
OBRIGATÓRIO  
(Meses)

Tinto

"Palhete de Ourém"<sup>1</sup>

Branco

Rosado

Licoroso

"Vinho Leve"<sup>2</sup>

10 Nat.

10 Nat.

10 Nat.

15 Adq.

9 Nat.

(1) Condições a fixar em regulamento interno da entidade certificadora.

(2) 7,5% nos concelhos de Bombarral, Lourinhã, Mafra e Torres Vedras (com excepção das freguesias de Carvoeira e Dois Portos)

## CASTAS

## TINTAS

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Amostrinha, Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Bastardo, Bonvedro, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Camarate, Carignan, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Grossa, Jaen, Merlot, Moreto, Negra Mole, Parreira Matias, Petit Verdot, Pinot Noir, Preto Martinho, Ramisco, Rufete, Syrah, Tinta Barroca, Tinta Caiada, Tinta Carvalha, Tinta Miúda, Tintinha, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Alicante Branco, Almafra, Alvarinho, Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Bical, Boal Branco, Boal Espinho, Cerceal Branco, Chardonnay, Diagalves, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Galego Dourado, Gewurztraminer, Jampal, Malvasia, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Seara Nova, Sercial (*Esgana Cão*), Síría (*Roupeiro*), Tália, Tarez, Trincadeira Branca, Trincadeira das Pratas, Viognier, Viosinho e Vital.

## Sub-Região Alta Estremadura

## TINTAS

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Amostrinha, Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Bastardo, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Camarate, Carignan, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Grossa, Jaen, Merlot, Moreto, Negra Mole, Pinot Noir, Rufete, Syrah, Tinta Carvalha, Tinta Miúda, Tintinha, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Alicante Branco, Almafra, Arinto (*Pedernã*), Bical, Boal Branco, Boal Espinho, Cerceal Branco, Chardonnay, Diagalves, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Gewurztraminer, Jampal, Malvasia, Malvasia Rei, Rabo de Ovelha, Ratinho, Riesling, Sercial (*Esgana Cão*), Tália, Tarez, Trincadeira Branca, Trincadeira das Pratas, Viosinho e Vital.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Estremadura" Regional Wine

### BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 351/93, of 24<sup>th</sup> March, Ministerial Order No. 244/2000, of 3<sup>rd</sup> May, Ministerial Order No. 394/2001, of 16<sup>th</sup> April, Ministerial Order No. 1450/2001, of 22<sup>nd</sup> December, Ministerial Order No. 1066/2003, of 26<sup>th</sup> September, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

### GEOGRAPHIC AREA

Covers the district of Lisboa (excluding the municipality of Azambuja); the municipalities of Peniche, Óbidos, Bombarral, Caldas da Rainha, Alcobaça, Porto de Mós, Nazaré, Batalha, Marinha Grande, Leiria and Pombal (excluding the parishes of Abiul, Vila Chã, Redinha and Pelariga) in the district of Leiria; and the municipality of Ourém in the district of Santarém.

### SUB-REGION

Alta Estremadura

### MUNICIPALITIES

The municipalities of Leiria, Marinha Grande, Ourém, Nazaré, Porto de Mós, Batalha, Alcobaça, Caldas da Rainha (parishes of Carvalhal Benfeito, Salir de Matos and Santa Catarina) and the municipality of Pombal, (excluding the parishes of Abiul, Vila Chã Redinha and Pelariga) in the district of Leiria.

### TYPES OF WINE

### MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)

### MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)

Red	10 Nat.
"Palhete de Ourém" <sup>(1)</sup>	10 Nat.
White	10 Nat.
Rose	10 Nat.
Liqueur	15 Actual
"Vinho Leve" <sup>2</sup>	9 Nat

(1) Not regulated yet.

(2) 7,5% in the municipalities of Bombarral, Lourinhã, Mafra e Torres Vedras (excluding parishes of Carvoeira and Dois Portos).

### VINE VARIETIES

#### RED

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Amostrinha, Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Bastardo, Bonvedro, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Camarate, Carignan, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Grossa, Jaen, Merlot, Moreto, Negra Mole, Parreira Matias, Petit Verdot, Pinot Noir, Preto Martinho, Ramisco, Rufete, Syrah, Tinta Barroca, Tinta Caiada, Tinta Carvalha, Tinta Miúda, Tintinha, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira (*Tinta Amarela*).

#### WHITE

Alicante Branco, Almafra, Alvarinho, Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Bical, Boal Branco, Boal Espinho, Cerceal Branco, Chardonnay, Diagalves, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Galego Dourado, Gewurztraminer, Jampal, Malvasia, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Seara Nova, Sercial (*Esgana Cão*), Síria (*Roupeiro*), Tália, Tamarez, Trincadeira Branca, Trincadeira das Pratas, Viognier, Viosinho and Vital.

### Alta Estremadura Sub-Region

#### RED

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Amostrinha, Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Bastardo, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Camarate, Carignan, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Grossa, Jaen, Merlot, Moreto, Negra Mole, Pinot Noir, Rufete, Syrah, Tinta Carvalha, Tinta Miúda, Tintinha, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira (*Tinta Amarela*).

#### WHITE

Alicante Branco, Almafra, Arinto (*Pedernã*), Bical, Boal Branco, Boal Espinho, Cerceal Branco, Chardonnay, Diagalves, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Gewurztraminer, Jampal, Malvasia, Malvasia Rei, Rabo de Ovelha, Ratinho, Riesling, Sercial (*Esgana Cão*), Tália, Tamarez, Trincadeira Branca, Trincadeira das Pratas, Viosinho and Vital.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List\*

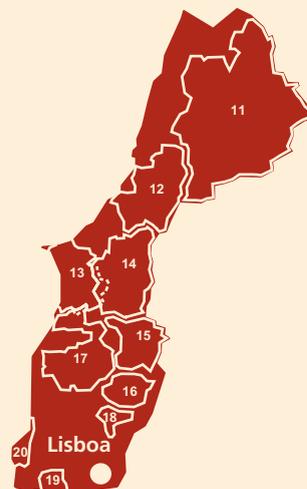
ESTREMADURA			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Alcobaça, CRL.	262 598620	262 598593	
Adega Cooperativa de Arruda dos Vinhos, CRL.	263 975125	263 975475	adegarruda@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Azeira, CRL.	261 961179	261 962291	acazeira@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Batalha, CRL.	244 769910	244 769911	adega.batalha@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Bombarral, CRL.	262 604112	262 604305	acbombarral@clix.pt www.adegacoopbombarral.pt
Adega Cooperativa de Cadaval, CRL.	262 696137	262 696033	adega.cadaval@netvisão.pt
Adega Cooperativa de Carvoeira, CRL.	261 743257	261 743211	adg.carvoeira@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Cortes, Leiria, CRL.	244 891390	244 891390	
Adega Cooperativa de Dois Portos, CRL.	261 712150	261 712156	acdportos@sapo.pt
Adega Cooperativa de Labrugeira, CRL.	263 770907	263 770922	adega.labrugeira@clix.pt
Adega Cooperativa de Lourinhã, CRL.	261 422107	261 422107	
Adega Cooperativa de Merceana, CRL.	263 769163	263 769706	a.c.merceana@clix.pt
Adega Cooperativa de Pombal, CRL.	236 209810	236 209811	adepombal@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de S. Mamede da Ventosa, CRL.	261 951182	261 951598	acsmv@clix.pt www.acsmv.com
Adega Cooperativa de Torres Vedras, CRL.	261 335500	261 335509	actvedras@mail.telepac.pt www.actvedras.pt
Adega Cooperativa de Vermelha, CRL.	262 699200	262 699202	mundusacv@clix.pt
Adega Regional de Colares, CRL.	21 9291210	21 9288083	adega-regional-colares@clix.pt
Adegas Camillo Alves, S.A.	21 9687330	21 9680905	geral@cavesvelhas.pt www.cavesvelhas.pt
Agro-Vinicola Abreu & Sobreiro, Lda.	262 949106	262 949028	agrovin@clix.pt
Agrovitis - Sociedade Agro-Alimentar, Lda.	261 712666	261 712666	agrovitis@netc.pt www.casadaribeira.com
Amaro & Jerónimo, Lda.	263 769588	263 769949	ajeronimo@net.sapo.pt
António Augusto L. F. Carvalho	262 696185	262 695345	
António Bernardino Paulo da Silva	21 9292036	21 9282474	
António Francisco Bonifácio & Filhos, Lda.	261 740100	261 740105	geral@cavesbonifacio.com www.cavesbonifacio.com
António Herculano de Carvalho	262 696185	262 695345	vin_herculano@hotmail.com
António Marques da Cruz	244 831683		amc@quintadaserradinha.com www.quintadaserradinha.com
Araújo & Almeida, Sociedade Agrícola de Bucelas, Lda.	21 4647976	21 4658137	araujo.almeida@netcabo.pt
Aveleda - Soc. Agr. e Comercial da Quinta da Aveleda, S.A.	255 718200	255 711139	info@aveleda.pt http://www.aveleda.pt
Borlido, S.A.	234 743512	234 743033	borlido@borlido.pt www.borlido.pt
Bright Brothers Vinhos (Portugal), Lda.	21 9585549	21 9583917	brightbrothers@brightbrothers.pt www.brightbrothers.pt
Casa Agrícola das Mimosas, Lda.	263 769317	263 769316	chocapilha@clix.pt
Casa Agrícola Visconde de Merceana	263 769382	263 769382	quintadosplatanos@hotmail.com
Casa Santos Lima - Companhia das Vinhas, S.A.	263 760621	263 760621	quintaboavista@ip.pt
Castro & Melo - Sociedade Civil Particular, Lda.	21 7161844 261 323020	217161016 261 323020	
Caves Acácio - Vinhos de Portugal, S.A.	22 7536080	22 7536089	acacio_export@hotmail.com
Caves Aliança, S.A.	234 732000	234 732005	calianca@caves-alianca.pt
Caves da Alta-Estremadura	244 820450	244 820451	sarvinhos@netc.pt
Caves do Barroco, Lda.	234 743350	234 743028	caves.barroco@mail.telepac.pt
Caves Casal Corado, Lda.	261 335500	261 335509	
Caves Dom Teodósio, S.A.	243 999070	243 992290	caves@domteodosio.com domteodosio@mail.telepac.pt www.domteodosio.com
Caves Primavera, Lda.	234 660660	234 660661	caves.primavera@mail.telepac.pt
Caves Velhas - Comp. <sup>a</sup> Portuguesa de Vinhos de Marca, Lda.	21 9687330	21 9680905	geral@cavesvelhas.pt www.cavesvelhas.pt

ESTREMADURA			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Caves Vidigal, S.A.	244 819480	244 819481	info@cavesvidigal.pt
Companhia Agrícola do Sanguinhal, Lda.	262 609190	262 609191	cas.bbr@clix.pt
Cooperativa Agrícola de Ourém, CRL.	249 544477	249 544453	coopourem@iol.pt
D.F.J. Vinhos, Lda.	243 704701	243 704706	dfjvinhos@mail.telepac.pt www.dfjvinhos.com
Eduardo Ferreira Livramento	262 880879	261 331623	
Encosta do Charrinho - Vinhos Unipessoal, Lda.	261 314703	261 314359	
Ezequiel Francisco do Vale Carvalho	263 975520		ecvinhos@mail.pt
Fernando Rodrigues, Lda.	249 540520	249 540529	abdegas@mail.telepac.pt
Filipe Gomes Pereira - Herdeiros	249 585863		
Filipe Humberto C. Horta Monteiro e Paulo A. Pinto Gaspar	96 3473895	262 604065	fmipp@iol.pt
Filipe Humberto da Cunha Horta Monteiro	262 841347	262 969136	shmonteiro@iol.pt
Frederico Eduardo Pinto Basto Lupi	262 958154	262 958154	
Inês Alexandra Leal Bernardino	244 871430	244 871427	quintadasapeira@iol.pt
J. P. Vinhos, S.A.	21 2198060	21 2198066	info@jpvinhos.com www.jpvinhos.com
Jacinto Lopes Baeta Filhos, Lda.	21 9230150	21 9235202	jibaetald@clix.pt
José Gaspar - Soc. Consultores, Lda.	261 743205	21 7574015	quintadabarreira@mail.telepac.pt
José Manuel Bento dos Santos	263 769439	21 3562580	montedoiro@netc.pt www.quintadomontedoiro.com
Martim Joanes Gradil - Sociedade Vitivinícola, Lda.	262 777999	262 777999	daosul@daosul.com
Montes de Alenquer - Vinhos de Lisboa, S.A.	263 769163	263 769706	a.c.merceana@clix.pt
Paço de Cister - Soc. Agr. de Turismo, Lda.	262 831295	262 831295	pacodecister@oninet.pt
PDV - Vinhos do Produtor, Lda.	263 852459 263 854845	263 852575	
Quinta de Abrigada - Sociedade Agrícola, Lda.	263 799153	263 799115	quintaabrigada@net.sapo.pt
Quinta da Cortezia - Vinhos, S.A.	263 769238	263 760334	
Quinta da Fonte Bela - Soc. Desenv. Agro-Industrial, S.A.	243 700720	243 700729	dfj@mail.telepac.pt www.dfjvinhos.com
Quinta da Lixa - Sociedade Agrícola, Lda.	255 490590	255 490599	quintadalixa@oninet.pt info@quintadalixa.pt www.quintadalixa.pt
Quinta de Pancas - Vinhos, S.A.	21 3616470	21 3616479	quintadepancas@pvq.jazznet.pt
Ramiro Fernando Silva Rodrigues	263 851201	263 851204	sobralpneus-salsa@clix.pt
Raúl Galamba de Oliveira	249 543444	249 541474	raul_galamba@hotmail.com
SARTAL - Soc. Agr. de Repovoamento Florestal, Lda.	263 799216	263 799216	
Sarvinhos - Vinhos de Portugal, Lda.	244 820450	244 820451	sarvinhos@netc.pt
Sociedade Agrícola do Carneiro, Lda.	21 7930318	21 7931989	qta_carneiro@iol.pt
Sociedade Agrícola Félix Rocha, Lda.	263 711339	263 711339	
Sociedade Agrícola Quinta do Feno, Lda.	263 856000	263 856013	lusolandesa@netc.pt
Sociedade Agrícola Quinta do Manjapão, Lda.	261 951119		
Sociedade Agrícola Quinta da Margem Arada, Lda.	263 776020	263 770936	margem.arada@mail.telepac.pt www.margem-arada.web.pt
Sociedade Agrícola Quinta Porto Solagre, Lda.	263 850130	263 854547	
Sociedade Agrícola Quinta da Romeira de Cima, S.A.	21 9687380	21 9687399	geral@companhiadasquintas.com
Sociedade Agrícola Val D'Olhalvo	96 2559866		
Sociedade Agro-Pecuária Quinta do Avelar, Lda.	21 9694174	21 9694828	
Sociedade de Vinhos do Casal Castelhão, Lda.	261 951209	261 951247	mail@casal-castelao.pt
Sociedade Vinícola Lusitana, S.A.	21 7567110	21 7567119	svlusitana@mail.telepac.pt
Sociedade Vinícola Sul de Portugal, Lda.	21 3426552	21 3473375	
Sociedade Vitivinícola do Formigal, Lda.	261 857292	261 857292	
Tomaz Pedro Ribeiro Correa	21 7961223	263 976496	
Tropia - G. M. P. Produção e Comercialização Vinícola, Lda.	21 9512231		
Victor Horta - Representações Imp. Exp., Lda.	21 9959747	21 9959747	geral@onovojarrinho.com www.onovojarrinho.com
Vinhos Filipes, S.A.	263 776020	263 770936	vinhos.filipes@mail.telepac.pt

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

Encostas de Aire/  
/Alcobaça/Lourinhã/  
/Óbidos/Alenquer/  
/Arruda/Torres Vedras/  
/Bucelas/Carcavelos/  
/Colares

VQPRD



**11 Encostas de Aire**

**12 Alcobaça**

**14 Óbidos**

**15 Alenquer**

**16 Arruda**

**17 Torres Vedras**



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL  
DA ESTREMADURA

Presidente / Director:  
João José Carvalho Ghira (Eng.º)

Endereço / Address: Rua Cândido dos Reis  
2560-312 TORRES VEDRAS  
ou Apartado 145 - 2564-910 TORRES VEDRAS  
Tel.: 261 31 67 24 - Fax: 261 31 35 41  
E-mail: cvr.estremadura@mail.telepac.pt

**13 Lourinhã**



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DA  
LOURINHÃ

Presidente / Director:  
Fernando Rui Pereira de Oliveira (Dr.)

Endereço / Address: Av. de Moçambique  
2530-111 LOURINHÃ  
Tel.: 261 42 21 07 - Fax: 261 41 48 00

**18 Bucelas**

**19 Carcavelos**

**20 Colares**



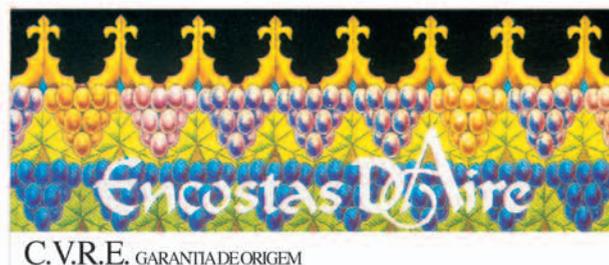
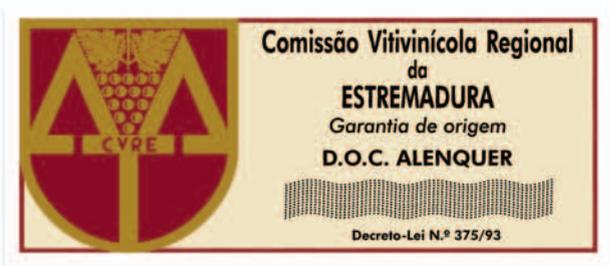
COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DE  
BUCELAS, CARCAVELOS E COLARES

Presidente / Director:  
Luís Oliveira Rodrigues (Eng.º)

Endereço / Address: Rua D. Afonso Henriques, 3  
2670-637 BUCELAS  
Tel.: 21 968 11 47  
Fax: 21 968 11 47

## Selos de Garantia

VQPRD



## IPR Encostas de Aire

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 333/89, de 28 de Setembro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada "Encostas de Aire" situa-se na região da Serra de Aire, na província da Estremadura, abrangendo os concelhos da Batalha, Vila Nova de Ourém, Leiria (freguesias de Amor, Arrabal, Azoia, Barosa, Barreira, Boa Vista, Caranguejeira, Colmeias, Cortes, Leiria, Maceira, Marrazes, Milagres, Ortigosa, Parceiros, Pousos, Regueira de Pontes, Santa Catarina da Serra, Santa Eufémia e Souto da Carpalhosa), Pombal (freguesias de Albergaria dos Doze, Meirinhas, Pelariga, Pombal, São Simão de Litém, Santiago de Litém, Vermoil e Vila Câ) e Porto de Mós (freguesias de Alcaria, Alqueidão da Serra, Alvados, Arrimal, Calvaria de Cima, Mendiga, Mira d'Aire, Pedreiras, São Bento, São João Baptista, São Pedro e Serro Ventoso).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	70	11,5	14
Branco	80	11	

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Baga e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 50% do encepamento.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia, Tamarez e Vital, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 50% do encepamento.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

São leves, apresentando uma cor rubi.

## VINHOS BRANCOS

Têm uma cor citrina e aroma e sabor frutados.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Encostas de Aire IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 333/89, of 28<sup>th</sup> September, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage corresponding to the Controlled Appellation, (Regulated Origin) "Encostas de Aire" is located in the region of Serra de Aire, province of Estremadura, and covers the municipalities of Batalha, Vila Nova de Ourém, Leiria (parishes of Amor, Arrabal, Azoia, Barosa, Barreira, Boa Vista, Caranguejeira, Colmeias, Cortes, Leiria, Maceira, Marrazes, Milagres, Ortigosa, Parceiros, Pousos, Regueira de Pontes, Santa Catarina da Serra, Santa Eufémia and Souto da Carpalhosa), Pombal (parishes of Albergaria dos Doze, Meirinhas, Pelariga, Pombal, São Simão de Litém, Santiago de Litém, Vermoil and Vila Câ), and Porto de Mós (parishes of Alcaria, Alqueidão da Serra, Alvados, Arrimal, Calvaria de Cima, Mendiga, Mira d'Aire, Pedreiras, São Bento, São João Baptista, São Pedro and Serro Ventoso).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	70	11,5	14
White	80	11	

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Baga and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately representing at least 50%.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia, Tamarez and Vital together or separately representing at least 50%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Light, generally with a rubi colour.

## WHITE WINES

Fresh, fruity aromas and flavours.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## IPR Alcobaça

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 333/89, de 28 de Setembro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada "Alcobaça" abrange os concelhos de Alcobaça (freguesias de Alcobaça, Alfeizerão, Alpedriz, Bário, Benedita, Cela, Coz, Évora de Alcobaça, Maiorga, Nossa Senhora dos Prazeres de Aljubarrota, São Vicente de Aljubarrota, Turquel, Vestiaria e Vimeiro), Caldas da Rainha (freguesias de Carvalhal Benfeito, Salir de Matos e Santa Catarina) e Porto de Mós (freguesia do Juncal).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	70	11,5	14
Branco	80	11	

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Baga e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 60%, devendo a Castelão estar representada com um mínimo de 50%.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia, Tamarez e Vital, com um mínimo de 80%, devendo as castas Fernão Pires e Vital estar representadas com um mínimo de 50%.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

São leves, suaves, abertos de cor e perfumados.

## VINHOS BRANCOS

Apresentam um tom amarelo-citrino com aroma e sabor frutados, caracterizando-se pela sua frescura.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Alcobaça IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 333/89, of 28<sup>th</sup> September, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Controlled Appellation (Regulated Origin) "Alcobaça" includes the municipalities of Alcobaça (parishes of Alcobaça, Alfeizerão, Alpedriz, Bário, Benedita, Cela, Coz, Évora de Alcobaça, Maiorga, Nossa Senhora dos Prazeres de Aljubarrota, São Vicente de Aljubarrota, Turquel, Vestiaria and Vimeiro), Caldas da Rainha (parishes of Carvalhal Benfeito, Salir de Matos and Santa Catarina), and Porto de Mós (parish of Juncal).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	70	11,5	14
White	80	11	

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Baga and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately representing at least 60%, but Castelão must be represented at least 50%.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia, Tamarez and Vital, representing at least 80%, but Fernão Pires and Vital must be represented at least 50%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Pale in colour with fresh, fruity aromas and flavours.

## WHITE WINES

Light, smooth and approachable.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Óbidos

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 342/89, de 10 de Outubro, Decreto-Lei N.º 116/99, de 14 de Abril, e Decreto-Lei N.º 220/2002, de 22 de Outubro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Óbidos" abrange os concelhos de Bombarral (freguesias de Bombarral, Carvalho, Roliça e Vale Côvo), Cadaval (freguesias de Algube, Cadaval, Figueiros, Lamas, Painho, Peral, Pêro Moniz, Vermelha e Vilar), Caldas da Rainha (freguesias de A-dos-Francos, Alvorninha, Landal, São Gregório de Fanadia e Vidais) e Óbidos (freguesias de A-dos-Negros, Gaeiras e São Pedro).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	70	11	8
Branco	90	11	5

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Aragonêz (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>) e Touriga Nacional, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 65% do encepamento, Alicante Bouschet e Caladoc, podendo estas estar representadas, no conjunto ou separadamente, com um máximo de 15% do encepamento, Syrah, Tinta Miúda e Touriga Franca.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova e Vital, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70% do encepamento, Alicante Branco, Chardonnay, Malvasia Rei e Ratinho.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Abertos de cor, suaves e perfumados.

## VINHOS BRANCOS

Têm cor amarelo-citrina e aroma e sabor frutados.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Óbidos DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No 342/89 of 10<sup>th</sup> October, Decree-Law No 116/99, of 14<sup>th</sup> April and Decree-Law No 220/2002, of 22<sup>nd</sup> October, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Óbidos" covers the municipalities of Bombarral (parishes of Bombarral, Carvalho, Roliça and Vale Côvo), Cadaval (parishes of Algube, Cadaval, Figueiros, Lamas, Painho, Peral, Pêro Moniz, Vermelha and Vilar), Caldas da Rainha (parishes of A-dos-Francos, Alvorninha, Landal, São Gregório de Fanadia and Vidais), and Óbidos (parishes of A-dos-Negros, Gaeiras and São Pedro).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	70	11	8
White	90	11	5

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Aragonêz (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), and Touriga Nacional, together or separately at least 65% of the grape vine, Alicante Bouschet and Caladoc, this vine varieties can be represented together or separately with a maximum 15%, Syrah, Tinta Miúda and Touriga Franca.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova and Vital, together or separately at least 70% of the grape vine, Alicante Branco, Chardonnay, Malvasia Rei and Ratinho.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Open, soft and scented.

## WHITE WINES

Fresh, fruity aromas and flavours.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Alenquer

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 375/93, de 5 de Novembro, Decreto-Lei N.º 116/99, de 14 de Abril, e Decreto-Lei N.º 219/2002, de 22 de Outubro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Alenquer" compreende duas delimitações:

**Para vinhos tintos e brancos** - concelho de Alenquer (freguesias de Aldeia Gavinha, Abrigada, Meca, Ota, Olhalvo, Pereiro de Palhacana, Ribafria e Ventosa e parte das freguesias de Aldeia Galega, Cabanas de Torres, Cadafais, Santo Estêvão, Santana da Carnota e Triana).

**Exclusivamente para vinhos brancos** - concelho de Alenquer (parte das freguesias de Aldeia Galega, Cabanas de Torres e Vila Verde dos Francos).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	80	11,5	8
Branco	90	11	

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Miúda, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 65% do encepamento, Alicante Bouschet, Amostrinha, Baga, Cabernet Sauvignon, Caladoc, podendo esta estar representada com um máximo de 15% do encepamento, Camarate, Jaen, Preto Martinho, Syrah, Tinta Barroca e Touriga Franca.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova, e Vital, no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 65% do encepamento, Alicante Branco, Alvarinho, Chardonnay, Jampal, Malvasia Rei, Ratinho, Sauvignon e Viosinho.

<sup>1</sup> - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

São vinosos, vivos e brilhantes enquanto jovens, intensos e equilibrados, com raro *bouquet* quando estagiados e envelhecidos.

## VINHOS BRANCOS

De qualidade notória, com destaque para os de meia encosta de exposição a sudoeste, são vinhos aromáticos, cheios e persistentes no sabor.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Alenquer DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No 375/93, of 5<sup>th</sup> November, Decree-Law No. 116/99, of 14<sup>th</sup> April, and Decree-Law No 219/2002, of 22<sup>nd</sup> October, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Alenquer" covers:

**As regards red and white wines** - the municipality of Alenquer (parishes of Aldeia Gavinha, Abrigada, Meca, Ota, Olhalvo, Pereiro de Palhacana, Ribafria and Ventosa and part of the parishes of Aldeia Galega, Cabanas de Torres, Cadafais, Santo Estêvão, Santana da Carnota and Triana).

**As regards white wines exclusively** - the municipality of Alenquer (part of the parishes of Aldeia Galega, Cabanas de Torres and Vila Verde dos Francos).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	80	11,5	8
White	90	11	

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Miúda, Touriga Nacional and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately at least 65%, Alicante Bouschet, Amostrinha, Baga, Cabernet Sauvignon, Caladoc, this vine variety must be represented with a maximum 15%, Camarate, Jaen, Preto Martinho, Syrah, Tinta Barroca and Touriga Franca.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova, and Vital, together or separately at least 65%, Alicante Branco, Alvarinho, Chardonnay, Jampal, Malvasia Rei, Ratinho, Sauvignon and Viosinho.

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Fresh, lively and well balanced when young, they develop intensity and bouquet when aged in bottle.

## WHITE WINES

Aromatic, full flavoured with good length, especially those from vineyards exposed to the south east.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Arruda

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 375/93, de 5 de Novembro, Decreto-Lei N.º 116/99, de 14 de Abril, e Decreto-Lei N.º 219/2002, de 22 de Outubro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Arruda" abrange os concelhos de Arruda dos Vinhos, Sobral de Monte Agraço (parte da freguesia de Santo Quintino) e Vila Franca de Xira (parte das freguesias de Cachoeiras, Calhandriz e São João dos Montes).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	80	11,5	14
Branco	90	11	3

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Miúda, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 70% do encepamento, Caladoc, podendo esta estar representada com um máximo de 15% do encepamento, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Camarate, Jaen, Syrah, Tinta Barroca e Touriga Franca.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova e Vital, no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 70% do encepamento, Alicante Branco, Chardonnay, Jampal, Malvasia Rei, Sauvignon e Viosinho.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Ligeiramente abertos de cor, vivos e com aroma acentuado, denotam de uma maneira geral uma precoce evolução, adquirindo rapidamente um envelhecido e uma macieza bem típicos dos vinhos desta região.

## VINHOS BRANCOS

De cor amarelo palha, com algum corpo, manifestam um ligeiro frutado e com sabor denotando um ligeiro ácido, que lhes é conferido pelas características da região.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Arruda DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No 375/93, of 5<sup>th</sup> November, Decree-Law No 116/99, of 14<sup>th</sup> April, and Decree-Law No 219/2002, of 22<sup>nd</sup> October, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Arruda" covers the municipalities of Arruda dos Vinhos, Sobral de Monte Agraço (part of the parish of Santo Quintino) and Vila Franca de Xira (part of the parishes of Cachoeiras, Calhandriz and São João dos Montes).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	80	11,5	14
White	90	11	3

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Miúda, Touriga Nacional and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately representing at least 70%, Caladoc, must be represented with a maximum 15%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Camarate, Jaen, Syrah, Tinta Barroca and Touriga Franca.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova and Vital, together or separately, representing at least 70%, Alicante Branco, Chardonnay, Jampal, Malvasia Rei, Sauvignon, and Viosinho.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Light, fresh and relatively early maturing acquiring a softness and smoothness with age, typical of this region.

## WHITE WINES

Light, fruity and racy, given by the characteristics of the region.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Torres Vedras

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 375/93, de 5 de Novembro, Decreto-Lei N.º 116/99, de 14 de Abril, e Decreto-Lei N.º 219/2002, de 22 de Outubro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominações de Origem Controlada "Torres Vedras" compreende:

**Para vinhos tintos e brancos** - o concelho de Torres Vedras (freguesias de Dois Portos, Runa e São Domingos de Carmões e parte das freguesias de Carvoeira, Freiria, Matacães, São Mamede da Ventosa, São Pedro e Santiago, Santa Maria do Castelo e Turcifal).

**Exclusivamente para vinhos brancos** - os concelhos de Mafra (freguesia de Azueira e parte das freguesias de Encarnação, Enxara do Bispo, Gradil, Santo Isidoro, Sobral da Abelheira e Vila Franca do Rosário), Sobral de Monte Agraço (parte das freguesias de Sapatária, São Salvador e Santo Quintino) e Torres Vedras (parte das freguesias de A-dos-Cunhados, Campelos, Freiria, Maxial, Monte Redondo, Ponte do Rol, Ramalhal, São Mamede, São Miguel, São Pedro da Cadeira, São Pedro e Santiago, Santa Maria do Castelo, Silveira e Turcifal).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	80	11,5	8
Branco	90	11	3

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Miúda e Touriga Nacional, no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 70% do encepamento, Caladoc, podendo esta estar representada com um máximo de 15% do encepamento, Trincadeira (*Tinta Amarela*), podendo esta estar representada com um máximo de 30% do encepamento, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Camarate, Jaen, Syrah, Tinta Barroca e Touriga Franca.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova, e Vital, no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 70% do encepamento, Alicante Branco, Alvarinho, Antão Vaz, Chardonnay, Malvasia Rei, Sauvignon e Viosinho.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

De cor granada acastanhada, de aroma vinoso intenso e com certa adstringência quando jovens, adquirindo com o envelhecimento uma macieza, elegância e aveludado verdadeiramente notáveis.

## VINHOS BRANCOS

De cor citrina, são vinhos frutados, aromáticos, revelando uma frescura de sabor e um certo acidulo, retratando a influência atlântica que se faz sentir no período de maturação das uvas.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Torres Vedras DOC

## BASE LEGISLATION

Decree Law No. 375/93, of 5<sup>th</sup> November, Decree Law No. 116/99, of 14<sup>th</sup> April and Decree Law No. 219/2002, of 22<sup>nd</sup> October, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Torres Vedras" covers:  
**As regards red and white wines** - the municipality of Torres Vedras (parishes of Dois Portos, Runa and São Domingos de Carmões and part of the parishes of Carvoeira, Freiria, Matacães, São Mamede da Ventosa, São Pedro, Santiago, Santa Maria do Castelo and Turcifal);  
**As regards white wines exclusively** - the municipalities of Mafra (parishes of Azeira and part of parishes of Encarnação, Enxara do Bispo, Gradil, Santo Isidoro, Sobral da Abelheira and Vila Franca do Rosário), Sobral de Monte Agraço (part of parishes of Sapataria, São Salvador and Santo Quintino) and Torres Vedras (part of parishes of A-dos-Cunhados, Campelos, Freiria, Maxial, Monte Redondo, Ponte do Rol, Ramalhal, São Mamede, São Miguel, São Pedro da Cadeira, São Pedro and Santiago, Santa Maria do Castelo, Silveira and Turcifal).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	80	11,5	8
White	90	11	3

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Miúda and Touriga Nacional, together or separately at least 70% Caladoc, must be represented with a maximum 15%, and Trincadeira (*Tinta Amarela*), must be represented with a maximum 30%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Camarate, Jaen, Syrah, Tinta Barroca and Touriga Franca.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova, and Vital, together or separately at least 70%, Alicante Branco, Alvarinho, Antão Vaz, Chardonnay, Malvasia Rei, Sauvignon and Viosinho.

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Ruby in colour, with intense vinous aromas and a certain astringency when young. With age they acquire notable smoothness and elegance.

## WHITE WINES

Aromatic, fresh tasting fruity wines influenced by their proximity to the Atlantic.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Lourinhã

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 34/92, de 7 de Março, e Decreto-Lei N.º 323/94, de 29 de Dezembro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à produção de aguardente com direito a Denominação de Origem "Lourinhã" abrange os concelhos de Lourinhã (freguesias de Lourinhã, Atalaia, Ribamar, Santa Bárbara, Vimeiro, Marteleira, Miragaia, Moita dos Ferreiros, Reguengo Grande, Moledo e São Bartolomeu), Peniche (freguesias de Atouguia da Baleia e Serra d' El-Rei), Óbidos (freguesia de Olho Marinho), Bombarral (freguesia de Vale Covo) e Torres Vedras (freguesia de Campelos).

PRODUTOS	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
Aguardente Vinica		38	24

## CASTAS

TINTAS	BRANCAS
Cabinda.	Alicante Branco, Alvadurão, Boal Espinho, Marquinhas, Malvasia Rei e Tália.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Lourinhã DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 34/92, of 7<sup>th</sup> March, and Decree-Law No. 323/94 of 29<sup>th</sup> December, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Lourinhã" covers the municipalities of Lourinhã (parishes of Lourinhã, Atalaia, Ribamar, Santa Bárbara, Vimeiro, Marteleira, Miragaia, Moita dos Ferreiros, Reguengo Grande, Moledo and São Bartolomeu), Peniche (parishes of Atouguia da Baleia and Serra d' El-Rei), Óbidos (parish of Olho Marinho), Bombarral (parish of Vale Covo), and Torres Vedras (parish of Campelos).

PRODUCTS	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
Wine Spirit		38	24

## VINE VARIETIES

RED	WHITE
Cabinda.	Alicante Branco, Alvadurão, Boal Espinho, Marquinhas, Malvasia Rei and Tália.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Bucelas

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 43/2000, de 17 de Março, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Bucelas" abrange a freguesia de Bucelas e parte das freguesias de Fanhões (lugares de Fanhões, Ribas de Cima, Ribas de Baixo, Barras e Cocho) e de Santo Antão do Tojal (lugares de Pintéus, Meijoeira e Arneiro), do concelho de Loures.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD Branco	70	10,5 Adq.	
VEQPRD Branco	70	10,5 Adq.	

## CASTAS

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), com um mínimo de 75% do encepamento, Sercial (*Esgana Cão*) e Rabo de Ovelha.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS BRANCOS

Apresentam uma cor citrina, um sabor e aroma frutados e um ácido característico da casta Arinto. São secos, leves e quando envelhecidos ganham um belo tom amarelo dourado e aromas terciários complexos.

## VINHOS ESPUMANTES BRANCOS

Os vinhos espumantes, dadas as características do vinho base, apresentam-se com aroma e sabor bastante frutados, acentuada frescura, e uma bolha fina e persistente que lhes confere uma excelente qualidade.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Bucelas DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 43/2000, of 17<sup>th</sup> March, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Appellation of Origin "Bucelas" includes the parish of Bucelas and part of the parishes of Fanhões (localities of Fanhões, Ribas de Cima, Ribas de Baixo, Barras and Cocho) and Santo Antão do Tojal (localities of Pintéus, Meijoeira and Arneiro), in the municipality of Loures.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR White	70	10,5 Adq.	
QSWPSR White	70	10,5 Adq.	

## VINE VARIETIES

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), at least 75%, Sercial (*Esgana Cão*) and Rabo de Ovelha.

## WINE STYLE

## WHITE WINES

Lemon colour, fruity aroma and savour, with slight acidity given by the Arinto variety. They are dry and light and, with age, take on a beautiful golden colour and complex aromas.

## SPARKLING WINES

Given the characteristics of the base wine, the sparkling wines from the region have a very fruity aroma and savour, a marked freshness and a persistent and perlant bubble which confers an excellent quality to the wine.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Carcavelos

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 246/94, de 29 de Setembro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Carcavelos" abrange os concelhos de Cascais (freguesias de Carcavelos, Parede, São Domingos de Rana e parte das freguesias de Alcabideche - lugares de Carrascal de Manique de Baixo e Bicesse, e do Estoril - lugares de Livramento e Alapraia) e Oeiras (parte da freguesia de Oeiras e São Julião da Barra - lugares de Ribeira da Laje, Cacilhas e Porto Salvo, parte da freguesia de Paço de Arcos - a faixa confinante com a freguesia de Oeiras e São Julião da Barra até à Ribeira de Porto Salvo).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VLQPRD			
Tinto	55	15 a 22 Adq.	24 <sup>(1)</sup> + 6 <sup>(2)</sup>
Branco	55	15 a 22 Adq.	24 <sup>(1)</sup> + 6 <sup>(2)</sup>

(1) - Em vasilhame de madeira.  
(2) - Em garrafa.

## CASTAS

TINTAS	BRANCAS
Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ) e Preto Martinho, num mínimo de 75%.	Galego Dourado, Ratinho e Arinto ( <i>Pedernã</i> ), num mínimo de 75%.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

Vinho licoroso, delicado, de cor topázio, aveludado, com um certo aroma amendoado, adquirindo um perfume acentuado e característico com o envelhecimento.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Carcavelos DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 246/94, of 29<sup>th</sup> September, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Appellation of Origin "Carcavelos" includes the municipalities of Cascais (parishes of Carcavelos, Parede, São Domingos de Rana and part of the parishes of Alcabideche - localities of Carrascal de Manique de Baixo, Bicesse and Estoril - localities of Livramento and Alapraia), Oeiras (part of the parish of Oeiras and São Julião da Barra - localities of Ribeira da Laje, Cacilhas and Porto Salvo, part of the parish of Paço de Arcos - the continental strip with parish of Oeiras and São Julião da Barra up to Ribeira de Porto Salvo).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QLWPSR			
Red	55	15 a 22 Actual	24 <sup>(1)</sup> + 6 <sup>(2)</sup>
White	55	15 a 22 Actual	24 <sup>(1)</sup> + 6 <sup>(2)</sup>

(1) - In wood  
(2) - In bottle

## VINE VARIETIES

RED	WHITE
Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ) and Preto Martinho, at least 75%.	Galego Dourado, Ratinho and Arinto ( <i>Pedernã</i> ), at least 75%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

Liqueur wine with a topaz colour, smooth with a nutty aroma acquiring complexity with age.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Colares

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 246/94, de 29 de Setembro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Colares" situa-se no concelho de Sintra, entre a Serra de Sintra e o Oceano Atlântico, numa zona junto ao mar, compreendendo as freguesias de Colares, São Martinho e São João das Lampas.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	10	18 <sup>(1)</sup> + 3 <sup>(2)</sup>
Branco	70	10	6 <sup>(1)</sup> + 3 <sup>(2)</sup>

(1) - Em vasilhame de madeira.

(2) - Em garrafa.

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Em chão de areia: Ramisco, com representação mínima de 80% do total.

## VINHOS BRANCOS

Em chão de areia: Malvasia, com representação mínima de 80% do total.

NOTA: Os vinhos DOC Colares são provenientes das vinhas instaladas em chão de areia. No entanto podem incorporar até um máximo de 10% de produtos (uvas ou mostos) provenientes de vinhas instaladas em "chão rijo". Nestas vinhas as castas Castelão (*Periquita*) (tinta) e Malvasia (branca) têm de ter uma representação mínima de 80%.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Apresenta uma cor rubi, é áspero e adstringente quando novo mas com a idade ganha um extraordinário aroma, amacia e adquire uma bela tonalidade "casca de cebola".

## VINHOS BRANCOS

De cor citrina, apresenta um fresco perfume com gosto a fruta e que melhora com a idade.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Colares DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 246/94, of 29<sup>th</sup> September, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Appellation of Origin "Colares" is located in the municipality of Sintra, between Serra de Sintra and the Atlantic Ocean, near the sea, covering the parishes of Colares, São Martinho and São João das Lampas.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	10	18 <sup>(1)</sup> + 3 <sup>(2)</sup>
White	70	10	6 <sup>(1)</sup> + 3 <sup>(2)</sup>

(1) - In wood.

(2) - In bottle.

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Chão de areia: Ramisco, representing at least 80% of total.

## WHITE WINES

Chão de areia: Malvasia, representing at least 80% of total.

NOTE: DOC Colares wines derive from vines planted on sand soils. However, they may include up to a maximum of 10% of products (grapes or must) from vines planted on "chão rijo". In this case, the varieties Castelão (*Periquita*) (red) and Malvasia (white) must account for at least 80%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Ruby colour, rough and astringent when young but with age the wine softens and gains in character.

## WHITE WINES

Fresh and aromatic with a fruity flavour that develops with age.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List*\*

## ENCOSTAS DE AIRE

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Batalha, CRL. António Marques da Cruz	244 769910 244 831683	244 769911	adega.batalha@mail.telepac.pt amc@quintadaserradinha.com www.quintadaserradinha.com
Caves da Alta-Estremadura Caves Vidigal, SA.	244 820450 244 819480	244 820451 244 819481	info@cavesvidigal.pt
Cooperativa Agrícola de Ourém, CRL. Fernando Rodrigues, Lda.	249 544477 249 540520	249 544453 249 540529	coopourem@iol.pt abdegas@mail.telepac.pt
Filipe Gomes Pereira - Herdeiros Inês Alexandra Leal Bernardino	249 585863 244 871430	244 871427	quintadasapeira@iol.pt

## LOURINHÃ

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Lourinhã, CRL. João Correia Bento União Fruteira Portuguesa	261 422107 262 709361 261 437484	261 414200

## ÓBIDOS

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Bombarral, CRL.	262 604112	262 604305	acbombarral@clix.pt www.adegacoopbombarral.pt
Agro-Vinícola Abreu & Sobreiro, Lda.	262 949106	262 949028	agrovin@clix.pt
Companhia Agrícola do Sanguinhal, Lda.	262 609190	262 609191	cas.bbr@clix.pt
Martim Joanes Gradil - Sociedade Vitivinícola, Lda.	262 777999	262 777999	daosul@daosul.com
Paço de Cister - Soc. Agr. de Turismo, Lda.	262 831295	262 831295	pacodecister@oninet.pt

## ALENQUER

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Carvoeira, CRL.	261 743257	261 743211	adg.carvoeira@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Labrugeira, CRL.	263 770907	263 770922	adega.labrugeira@clix.pt
Adega Cooperativa de Merceana, CRL.	263 769163	263 769706	a.c.merceana@clix.pt
Borlido, SA.	234 743512	234 743033	borlido@borlido.pt www.borlido.pt
Casa Agrícola Visconde de Merceana	263 769382	263 769382	quintadosplatanos@hotmail.com
Casa Santos Lima - Companhia das Vinhas, SA.	263 760621	263 760621	quintaboavista@ip.pt
Caves da Alta-Estremadura	244 820450	244 820451	sarvinhos@netc.pt
Caves do Barroco, Lda.	234 743350	234 743028	caves.barrocao@mail.telepac.pt
PDV - Vinhos do Produtor, Lda.	263 852459 263 854845	263 852575	
Quinta de Abrigada - Sociedade Agrícola, Lda.	263 799153	263 799115	quintaabrigada@net.sapo.pt
Quinta de Pancas - Vinhos, SA.	21 3616470	21 3616479	quintadepancas@pvq.jazznet.pt
Raúl Manuel da Silva Botas	263 749969		
SARTAL - Soc. Agr. de Repovoamento Florestal, Lda.	263 799216	263 799216	
Sarvinhos - Vinhos de Portugal, Lda.	244 820450	244 820451	sarvinhos@netc.pt
Sociedade Agrícola do Carneiro, Lda.	21 7930318	21 7931989	qta_carneiro@iol.pt
Sociedade Agrícola Quinta da Margem Arada, Lda.	263 776020	263 770936	margem.arada@mail.telepac.pt www.margem-arada.web.pt
Sociedade Agrícola Quinta do Feno, Lda.	263 856000	263 856013	
Sociedade Agrícola Quinta Porto Solagre, Lda.	263 850130	263 854547	
Sociedade Agrícola Val D'Olhalvo	96 2559866		

## ARRUDA

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Arruda dos Vinhos, CRL. Tomaz Pedro Ribeiro Correa	263 975125 21 7961223	263 975475 263 976496	adegarruda@mail.telepac.pt

## TORRES VEDRAS

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Carvoeira, CRL.	261 743257	261 743211	adg.carvoeira@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Dois Portos, CRL.	261 712150	261 712156	acdportos@sapo.pt
Adega Cooperativa de S. Mamede da Ventosa, CRL.	261 951182	261 951598	acsmv@clix.pt www.acsmv.com
Adega Cooperativa de Torres Vedras, CRL.	261 335500	261 335509	actvedras@mail.telepac.pt www.actvedras.pt
Sociedade Agrícola Quinta da Folgorosa, Lda.	261 743304	261 743304	
Sociedade Agrícola Quinta do Manjapão, Lda.	261 951119		

## BUCELAS

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail
Adegas Camilo Alves, SA. / Caves Velhas - Comp. Portuguesa de Vinhos de Marca, Lda.	21 9687330	21 9680905	geral@cavesvelhas.pt
António Paneira Pinto	21 9680557		chprado@mail.telepac.pt
Araújo e Almeida - Soc. Agrícola de Bucelas, Lda.	21 4647977	21 4658137	
Francisco Castelo Branco	21 9680820	21 9680823	cornei@mail.telepac.pt
Soc. Agrícola Quinta da Romeira de Cima, SA.	21 9687380	21 9687399	mail@companhiadasquintas.pt
Sociedade Agro-Pecuária Quinta do Avelar, Lda.	21 9694174	21 9696828	

## CARCAVELOS

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail
Estação Agronómica Nacional	21 4403500	21 4416011	
Seminagro - Prod. e Com. de Produtos Agrícolas, SA.	21 4649850		
Tege - Gestão e Técnica Comercial, SA.	21 4688131	21 4671621	qtapesos@vizzavi.pt

## COLARES

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Regional de Colares	21 9291210	21 9288083
António Bernardino Paulo da Silva	21 9292036	21 9282474
Jacinto Lopes Baeta & F.ºs, Lda.	21 9230150	21 9235202
Quinta das Vinhas de Areia - Soc. Agrícola, Lda.	21 3585277	21 3527042

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

# ROTA DA VINHA E DO VINHO OESTE



Rota da Vinha e  
do Vinho do Oeste

REGIÃO DE TURISMO

## OESTE

*terra de vinhedos e de mar*

# Oceano Atlântico



Região de Turismo do Oeste  
 Rua Direita - 2510 ÓBIDOS  
 Tel.:262 955060  
 Fax:262 955061  
 E-mail:r.t.oeste@mail.telepac.pt

## Enoturismo / Wine Tourism

### ROTA DA VINHA E DO VINHO DO OESTE

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax/Mail
ADEGA COOPERATIVA DE ARRUDA DOS VINHOS, CRL. 	Vale Quente 2630-162 ARRUDA DOS VINHOS	Tel.: 263 975125 Fax: 263 975475 E-mail: adegarruda@oninet.pt
ADEGA COOPERATIVA DE CADAVAL, CRL. 	Largo da Adega Cooperativa 2550-121 CADAVAL	Tel.: 262 696137 Fax: 262 696033
ADEGA COOPERATIVA DE TORRES VEDRAS, CRL. 	Casal Corado Apartado 115 2564-910 TORRES VEDRAS	Tel.: 261 335500 Fax: 261 335509 E-mail: actvedras@mail.telepac.pt
CARMA - CASA AGRÍCOLA DE RIBEIRA DE MARIA AFONSO, LDA. 	Ribeira de Maria Afonso 2565-199 DOIS PORTOS TVD	Tel.: 261 712129 Fax: 261 712666
CASA SANTOS LIMA - COMP.ª DAS VINHAS, SA. 	Quinta da Boavista 2580-081 ALDEIA GALEGA DA MERCEANA	Tel.: 263 769314 Fax: 263 760621 E-mail: quintaboavista@mail.ip.pt
CASAL FIGUEIRA 	Casal da Figueira 2560 A-DOS-CUNHADOS	Tels.: 261 981139 / 262 696185 Fax: 262 695345
COMPANHIA AGRÍCOLA DO SANGUINHAL, LDA. 	Quinta das Cerejeiras Apartado 5 2544-910 BOMBARRAL	Tel.: 262 609190 Fax: 262 609191 E-mail: cas.bbr@clix.pt
CUNHA & MENEZES, LDA. 	Quinta D. Carlos - Meca 2580 ALENQUER	Tel.: 263 711272
J. P. VINHOS, SA. 	Quinta dos Loridos 2540 BOMBARRAL	Tel.: 262 605240 Fax: 262 605840
JOAQUIM PEREIRA DA FONSECA 	Quinta do Sanguinhal 2540 BOMBARRAL	Tel.: 262 609190 Fax: 262 609191 E-mail: casbbr@ip.pt
QUINTA DA ABRIGADA - SOCIEDADE AGRÍCOLA, LDA. 	Quinta da Abrigada Apartado 21 2580-995 ABRIGADA	Tel.: 263 799153 Fax: 263 799115 E-mail: quintaabrigada@net.sapo.pt
QUINTA DA CORTEZIA, VINHOS SA. 	Quinta da Cortezia 2580-101 ALDEIA GAVINHA	Tel.: 263 769238 Fax.: 263 760334
QUINTA DO VALLE DO RIACHO 	Sociedade Agro-Turística, Lda. Quinta do Valle do Riacho - Olhalvo 2580-405 ALENQUER	Tel.:263 770879 Fax:263 770990
SOCIEDADE AGRÍCOLA E PECUÁRIA OS FILIPES, LDA. 	Alvorninha 2500 CALDAS DA RAINHA	Tel.:262 831295 Fax 262 831295
SOCIEDADE AGRÍCOLA PORTO DA LUZ, SA. 	Quinta de Pancas 2580 ALENQUER	Tel.: 263 732894 Fax: 263 732478 E-mail: quintadepancas@dvq.jazznet.pt
SOCIEDADE AGRÍCOLA DA QUINTA DO CARNEIRO, LDA. 	Quinta do Carneiro - Camarnal 2580-376 ALENQUER	Tels.: 263 711372 / 217 930318 Fax: 217 931989 E-mail: quintadocarneiro@vizzavi.pt

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax/Mail
SOCIEDADE AGRÍCOLA DA QUINTA DO CONDE, SA. 	2580-081 ALDEIA GALEGA DA MERCEANA	Tel.: 263 760621 Fax: 263 760621
SOCIEDADE AGRÍCOLA DA QUINTA DO MANJAPÃO, LDA. 	Quinta do Manjapão - Turcifal 2565-774 TORRES VEDRAS	Tels.: 261 951119 / 21 7261808 Fax: 21 7261547

#### Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Prova de Vinho  
*Tasting*



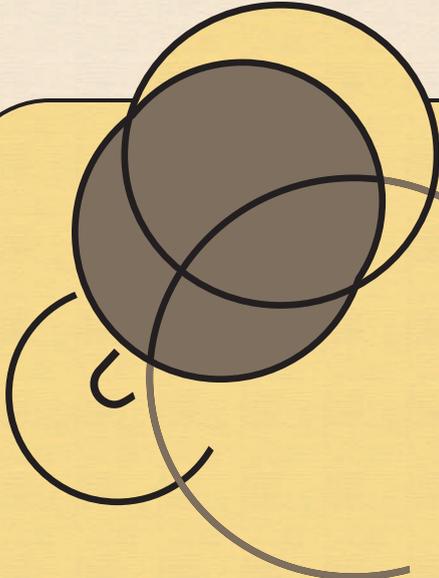
Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*



# BUCELAS

*Rota dos Vinhos  
Bucelas Carcavelos e Colares*



#### **Contacto**

Câmara Municipal de Loures  
Divisão de Actividades Económicas  
Rua Dr. Manuel de Arriaga, n.º4 - 2.º  
2674-501 LOURES  
Tel.: 21 982 6960  
Fax: 21 982 3102  
E-mail: [dae@cm-loures.pt](mailto:dae@cm-loures.pt)

## Enoturismo / Wine Tourism

## ROTA DA VINHA E DO VINHO DE BUCELAS, CARCAVELOS E COLARES

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
ANTÓNIO PANEIRO PINTO 	Chão do Prado - Estrada de Santiago 2670-678 BUCELAS	Tel.: 21 9680557 E-mail: chprado@mail.telepac.pt
CAVES VELHAS 	Comp. Portuguesa de Vinhos de Marca, Lda. Rua Professor Egas Moniz 2670-653 BUCELAS	Tel.: 21 9687330 Fax: 21 9680905 E-mail: geral@cavesvelhas.pt
FRANCISCO CASTELO BRANCO 	Quinta da Murta Apartado 736 2671-601 BUCELAS	Tels.: 21 9680820/1/2 E-mail: cornei@mail.telepac.pt
QUINTA DA ROMEIRA 	Soc. Agrícola da Quinta da Romeira Quinta da Romeira 2670-678 BUCELAS	Tel.: 21 9687380 Fax: 21 9687399 E-mail: mail@companhiadasquintas.pt

## Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*



# R i b a t e j o



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2003/04



## Ribatejo

### Regiões Vitivinícolas

A fama dos vinhos do Ribatejo é anterior à fundação da nacionalidade, referindo-se a eles D. Afonso Henriques, em 1170, no foral da cidade de Santarém.

Durante os séculos XIV e XV, os monarcas portugueses, nomeadamente D. Pedro I, em 1384, D. Afonso V, em 1450, e D. João II, em 1487, tiveram a preocupação de proteger os vinhos desta região, proibindo a entrada de vinhos de fora.

Confirmando a sua fama e popularidade, Mestre Gil Vicente refere-os no seu auto "Pranto de Maria Parda", nomeadamente o vinho da região de Abrantes.

Estes vinhos foram considerados típicos regionais por Cartas de Lei publicadas nos anos de 1907 e 1908, durante a ditadura de João Franco.

Ao percorrer o Ribatejo e atendendo à sua paisagem, distinguem-se de imediato três regiões de características completamente diferenciadas: são designadas por "lezíria" ("campo" ou "borda-d'água"), "bairro" e "charneca".

A "lezíria" corresponde à planície, inundável pelo rio Tejo, e compreende solos de aluvião, mais modernos, de ótima qualidade, ostentando aqui a vinha todo o seu vigor. Nestas terras ricas, para além da vinha encontram-se cereais, tomate, melão e excelentes pastagens onde apascenta o gado bovino e equino. Foi nesta região que tiveram origem as touradas portuguesas e onde a figura do típico campino ainda hoje é visível.

O "bairro", na margem direita do Tejo, adjacente à planície aluvial, surge com um relevo pouco acentuado, de formações areníticas, calcárias e argilosas que apresentam tonalidades variadas, como que a desafiar os pintores, e que poderão ir desde o esbranquiçado, aos branco amarelados onde o calcário predomina, até aos acastanhados, vermelhos, alaranjados ou amarelos, conforme o grau de hidratação dos óxidos de ferro que entram na sua composição. Nestes solos encontram-se culturas arbustivas e arbóreas, onde a oliveira impera, convivendo de perto com a vinha, o trigo e o milho.

A "charneca", estende-se da margem esquerda do Tejo (embora com pequenos retalhos na outra margem) até ao Alentejo. Areias miocénicas e pliocénicas, constituem esta área de solos pobres, condicionando-a a um amplo revestimento florestal de sobreiros, eucaliptos e pinheiros, que não exclui contudo a presença de cereais e vinha nas manchas mais favoráveis, assim como de arroz nas zonas irrigadas. O grau alcoométrico volúmico do vinho produzido nesta região toma valores mais elevados devido ao aquecimento dos bagos pela reflexão do sol nas areias brancas em que a vinha é implantada.

O clima do Ribatejo é sul-mediterrânico temperado, influenciado pelo rio que a percorre, com uma queda anual pluviométrica de cerca de 500-600 mm.

Dada a importância da vinha no peso da economia rural, a diversidade das características organolépticas dos seus vinhos e a qualidade que a terra e o homem lhes confere, a designação "Ribatejo" foi oficialmente reconhecida como Denominação de Origem Controlada, com as seguintes Sub-Regiões: "Cartaxo", "Santarém", "Almeirim", "Coruche", "Tomar" e "Chamusca". O Vinho Regional tem a designação "Ribatejano".

*The fame of the wines from Ribatejo goes back to before the existence of Portugal as a nation.*

*In the 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> centuries, portuguese kings, namely D. Pedro I, in 1384, D. Afonso V, in 1450, and D. João II, in 1487, protected wines produced in this region, barring the entry of wines from abroad.*

*The 15<sup>th</sup> century Portuguese poet, Gil Vicente celebrated Ribatejo wines, namely the wine from Abrantes.*

*These wines were considered typical and regional by laws published in 1907 and 1908, during the dictatorship of João Franco.*

*When passing through Ribatejo, one immediately distinguishes three types of landscapes, with totally different characteristics; they are called "lezíria" (or "campo"), "bairro" and "charneca".*

*"Lezíria" is the marshy tract of land alongside the Tagus river, made up of alluvial soils, extremely fertile, where vine grows in all its strength. On these rich soils, besides vine we can find cereals, tomato, melon and excellent pastures. The Portuguese "touradas" (bullfights) originate from here.*

*"Bairro", on the right bank of the Tagus, alongside the alluvial plain, appears slightly irregular, with formations of sandstone, limestone and clay soils, of different colours, in a palette of white, yellow, brownish, reddish, orange colours, depending on the level of oxidation of the iron oxides which are also part of the soils. In this land, we can find scrubs and trees, particularly the olive tree, as well as vine, maize and corn.*

*The "charneca", stretches alongside the left bank of the Tagus down to Alentejo (although it can also be found in tiny areas on the other bank). Soils are very poor, mainly covered by forests of cork trees, eucalyptus and pine trees, but also cereals and vine on more favourable areas, and rice on irrigated zones. The % volume of alcohol of the wine produced in the region is high as a result of the grapes' exposure to the sun, which reflects on the white sands where the vine grows.*

*Ribatejo's climate is southern-Mediterranean and temperate, on account of the proximity of the river, and annual rainfall stands at 500-600 mm.*

*Given the vine's importance on the region's rural economy, the diversity and quality of the wines produced therein, the classification of "Ribatejo" as Registered Designation of Origin with the following sub-regions-Regiões: "Cartaxo", "Santarém", "Almeirim", "Coruche", "Tomar" and "Chamusca". The regional wines designation is "Ribatejano".*

# Ribatejano

## VINHO REGIONAL

Lisboa



#### 4 Ribatejano

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DO RIBATEJO

Presidente / Director: Pedro Castro Rego (Eng.º)

Endereço / Address: S. Pedro  
Apartado 393 - 2001-905 SANTARÉM

Tel.: 243 309 400

Fax: 243 309 409

E-mail: [cvrribatejo@mail.telepac.pt](mailto:cvrribatejo@mail.telepac.pt)

# Selos de Garantia

Vinho Regional



## Vinho Regional "Ribatejano"

## LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 370/99, de 20 de Maio, e Portaria n.º 424/2001, de 19 de Abril, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange todo o concelho de Azambuja, do distrito de Lisboa, e todo o distrito de Santarém, excepto o concelho de Ourém.

TIPOS DE VINHO	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
Tinto	11	
Branco	11	
Rosado	11	

## CASTAS

TINTAS	BRANCAS
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Bastardo, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Camarate, Carignan, Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Merlot, Molar, Moreto, Petit Verdot, Pinot Noir, Preto Cardana, Preto Martinho, Syrah, Tannat, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Miúda, Tinta Pomar, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Alicante Branco, Alvarinho, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Bical, Cercial, Chardonnay, Chenin, Diagalves, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Fernão Pires Rosado, Galego Dourado, Gewurztraminer, Jampal, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Seara Nova, Semillon, Sercial ( <i>Esgana Cão</i> ), Síria ( <i>Roupeiro</i> ), Tália, Tamarez, Trincadeira Branca, Trincadeira das Pratas, Verdelho, Viognier e Vital.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
Produzidos maioritariamente a partir das castas Castelão e Trincadeira, apresentam cor granada, enquanto jovens, evoluindo para rubi, com taninos equilibrados, corpo suave e agradável, com grande complexidade de aromas, onde sobressaem os frutos vermelhos.	Produzidos essencialmente a partir das castas Fernão Pires e Trincadeira das Pratas, caracterizam-se por ter cor citrina, aroma fino e frutado onde sobressaem as frutas tropicais e o pêssego, por vezes combinados com aromas florais, demonstrando grande fineza na boca.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Ribatejano" Regional Wine

## BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 370/99, of 20<sup>th</sup> May, and Ministerial Order No. 424/2001, of 19<sup>th</sup> April, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

Covers the municipality of Azambuja, in the district of Lisboa, and the district of Santarém, excluding the municipality of Ourém.

TYPES OF WINE	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)
Red	11	
White	11	
Rose	11	

## VINE VARIETIES

RED	WHITE
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Bastardo, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Camarate, Carignan, Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Merlot, Molar, Moreto, Petit Verdot, Pinot Noir, Preto Cardana, Preto Martinho, Syrah, Tannat, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Miúda, Tinta Pomar, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Alicante Branco, Alvarinho, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Bical, Cercial, Chardonnay, Chenin, Diagalves, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Fernão Pires Rosado, Galego Dourado, Gewurztraminer, Jampal, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Seara Nova, Semillon, Sercial ( <i>Esgana Cão</i> ), Síria ( <i>Roupeiro</i> ), Tália, Tamarez, Trincadeira Branca, Trincadeira das Pratas, Verdelho, Viognier and Vital.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
Produced mainly from the Castelão and Trincadeira varieties, their colour evolve from garnet when young to ruby with age, with well balanced tannins, soft and pleasant body, complex aromas, mainly of red fruits.	Produced mainly from the Fernão Pires and Trincadeira das Pratas varieties, the wines are characterized by holding a citron colour, a fine and fruity aroma of peach and tropical fruits, combined with flowery aromas.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List\*

RIBATEJANO			
Nome/Name	Telefone	Fax	E-mail/Site
Adega Cooperativa de Alcanhões, CRL.	243 429151	243 429778	adega.coop.alcanhoes@clix.pt
Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.	243 570560	243 570569	acalmeirim@mail.telepac.pt www.adegacoopalmeirim.pt
Adega Cooperativa de Benfica do Ribatejo, CRL.	243 589279	243 580340	adegacoopbenfica@iol.pt
Adega Cooperativa do Cartaxo, CRL.	243 770987	243 770107	adegacoop.cartaxo@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa do Concelho da Chamusca, CRL.	249 769120	249 760761	adega.chamusca@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa da Gouxá, CRL.	243 599492	243 509013	acgouxá2@netc.pt
Adega Cooperativa de Tomar, CRL.	249 329170	249 329179	adega.coop.tomar@clix.pt
Agro-Batoréu, Lda.	263 475154	263 475154	batoresu@vizzavi.pt
Agro-Vinícola Duarte Durão e Filhos, Lda.	243 428163		duartedurao@iol.pt
AGROSEBER, SA.	243 799001	243 799003	agroseber-vinhos@agroseber.pt
Agrovalente, Lda.	249 345591	249 345591	
AGROVIA - Sociedade Agro-Pecuária, SA.	263 486214	263 486214	
António José da Veiga Teixeira	243 617173	243 617057	anteixeira@oninet.pt
Augusto dos Santos & Filhos, Lda.	243 558182	243 557470	asfilhos@hotmail.com
Bright Brothers Vinhos, Lda.	21 9583192	21 9583917	brightbrothers@brightbrothers.pt www.brightbrothers.pt
Casa Agrícola Herd.s. D. Luis de Margaride, SA.	243 592414	243 591529	margarides@oninet.pt sales@margarides.pt
Casa Agrícola Luís Maria Saldanha Oliveira e Sousa	249 977115	249 957530	
Casa Agrícola Monte Real, Lda.	263 504347	263 504181	
Casa Agrícola Paciência, S.A.G., Lda.	243 558804	243 556405	casa.paciencia@clix.pt
Casa Agrícola da Quinta do Falcão, Lda.	243 789428	243 789757	quintafalcao@iol.pt
Casa Agrícola Solar dos Loendros, S. A. G, Lda.	249 345 839	249 345 513	casa.sag@clix.pt
Casa Cadaval - Investimentos Agrícolas, SA.	243 588040	243 581105	casacadaval@casacadavalmuge.com
Casal Branco - Sociedade de Vinhos, SA.	243 592412	243 593078	wine@casalbranco.com
Caves do Barroão, Lda.	234 743350	234 743028	caves.barroao@mail.telepac.pt
Caves Dom Teodósio, SA.	243 999070	243 992290	caves@domteodosio.com
Caves Velhas, Lda.	21 9687330	21 9680905	geral@cavesvelhas.pt
Caves Vidigal, Lda.	244 819480	244 819481	info@cavesvidigal.pt
Centro Agrícola do Tramagal, S.A.G., Lda.	241 897219	241 897802	casaldacoelheira@mail.telepac.pt
Companhia das Lezírias, SA.	263 650600	263 650619	lezirias@cl.pt
COOPVINHAL - Adega Coop. de Alpiarça, CRL.	243 558418	243 556218	coopvinhal@clix.pt
D. F. J. Vinhos, Lda.	243 704701	243 704706	dfjvinhos@mail.telepac.pt
Dão Sul - Soc. Vitivinícola, SA.	232 960140	232 961203	daosul@daosul.com www.daosul.com
Encosta do Sobral - Soc. Agrícola, Lda.	21 8880256	21 8862740	espaco_7@netc.pt
Estabelecimento Prisional de Alcoentre	263 480100	263 486719	epalcoentre@dgsp.mj.pt
FALUA - Sociedade de Vinhos, SA.	243 594280	243 594289	falua@falua.net
Fiúza & Bright - Soc. Vinícola, Lda.	243 592048	243 579247	fiuzabright@mail.telepac.pt
GOUXARIA - Sociedade Vitivinícola, Lda.	243 591429	243 591426	jorgeasantos@iol.pt
Joanicas, Lda.	243 702575	243 770441	joanicas@mail.telepac.pt
João dos Anjos Dias	243 995742		zepaulodias@clix.pt
João T. M. Barbosa - Soc. Agr. Unipessoal, Lda.	243 991429	243 991788	joao-tmbarbosa@netc.pt
José Manuel Malfeito Ferreira	243 589277		
Luís Manuel Gonçalves da Silva Mendes	249 981351	93 6321011	lmvinhos@mail.telepac.pt
Madrevinhos, Lda.	243 779091	243 770091	madrevinhos@oninet.pt
Maria de Guadalupe A. M. da Cruz Vieira da Cruz	21 8860113	21 8860091	terralarga@hotmail.com
Maria Isabel Martins Romão Pontes Xavier	249 780184	249 780066	iromao@meirinho.zzn.com
Quinta da Alorna - Vinhos, Lda.	243 570700	243 570709	geral@alorna.pt / wines@alorna.pt
Quinta das Arcas - Soc. Agr., Lda.	22 4157810	22 4157811	qt_das_arcas@sapo.pt
Quinta da Fonte Bela - Soc. Desenv. Agro-Industrial, SA.	243 700720	243 700729	dfjvinhos@mail.telepac.pt
Quinta Grande, Lda.	243 618593	243 618275	quintagrande@mail.telepac.pt www.quintagrande.pt
Quinta dos Sonhos - Exploração Agrícola, Lda.	243 799129		
Quinta das Torqueiras - Soc. Agrícola, Lda.	243 589261	243 580310	
RIBATAGUS - Comércio de Vinhos , Lda.	243 592412	243 593078	ribatagusvinhos@net.sapo.pt
SAQUAM - Soc. Agrícola Quinta da Amoreira, Lda.	243 789055	243 789055	joaolopesaleixo@vizzavi.pt
SIVAC, Lda.	263 469317	263 476703	sivac@clix.pt

RIBATEJANO			
Nome/Name	Telefone	Fax	E-mail
Sociedade Agrícola do Casal do Conde	243 789255	243 789013	sacasalconde@oninet.pt
Sociedade Agrícola Goux e Atela, SA.	21 8476889	21 8479112	socgouxasa@hotmail.com
Sociedade Agrícola Pinhal da Torre, Lda.	243 558208	243 557349	geral@pinhaldatorre.com pscunha@pinhaldatorre.com
Sociedade Agrícola da Quinta da Lagoalva de Cima, SA.	243 559070	243 557266	lagoalva@nexinet.pt www.lagoalva.pt
Sociedade Agrícola da Quinta da Ribeirinha, Lda.	243 428200	243 428200	marianacandido@ quintadaribeirinha.com
Sociedade Agrícola de Vale de Fornos, SA.	263 402105	263 401295	valefornos@mail.telepac.pt
Sociedade Agro Alimentar da Mascata, Lda.	241 855302	241 855302	mascata@mail.telepac.pt
Sociedade Agro Imobiliária da Quinta do Pouchão, SA.	241 361466	241 360049	
Sociedade Agro Vinícola Gaspar & Costa, Lda.	236 949161	236 941426	edifoz@clix.pt
Sociedade Vinícola Álvares Pereira, Lda.	243 588040	243 581105	casacadaval@casacadavalmuge.com
SOPORCEL - Sociedade Portuguesa de Papel, SA.	233 900227	233 940038	icardoso@soporcel.pt
TALHÃO - Soc. de Vinhos, SA.	243 591450	243 591677	talhao@talhaovinhos.jazznet.pt
Vinhos Machado, Lda.	243 700170	243 703662	vinhos.machado@mail.telepac.pt

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

# Ribatejo

## VQPRD



### 21 Ribatejo

- a) sub-região ALMEIRIM
- b) sub-região CARTAXO
- c) sub-região CHAMUSCA
- d) sub-região CORUCHE
- e) sub-região SANTARÉM
- f) sub-região TOMAR



#### COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DO RIBATEJO

Presidente / Director: Pedro Castro Rego (Eng.º)

Endereço / Address: S. Pedro  
Apartado 393 - 2001-905 SANTARÉM

Tel.: 243 309 400

Fax: 243 309 409

E-mail: cvrribatejo@mail.telepac.pt

# Selos de Garantia

VQPRD



## DOC Ribatejo

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 45/2000, de 21 de Março, Decreto-Lei n.º 216/2003, de 18 de Setembro e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica de produção da Denominação de Origem Controlada "Ribatejo" corresponde à área de todas as sub-regiões que são as seguintes:

SUB-REGIÃO	CONCELHOS
Almeirim	Os concelhos de Almeirim, Alpiarça e Salvaterra de Magos.
Cartaxo	Os concelhos da Azambuja e Cartaxo.
Chamusca	Os concelhos de Chamusca, Golegã, Abrantes (freguesia do Tramagal) e Constância (freguesia de Santa Margarida da Coutada).
Coruche	Os concelhos de Benavente e Coruche.
Santarém	Os concelhos de Rio Maior e Santarém.
Tomar	Os concelhos de Tomar, Torres Novas, Ferreira do Zêzere (freguesia de Chãos), e Vila Nova da Barquinha (freguesia de Praia do Ribatejo).

NOTA: O limite natural que separa as sub-regiões de Almeirim das do Cartaxo e Santarém é o rio Tejo.

PRODUTOS	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	80	11,5 Adq.	autorizado o engarrafamento a partir de 31/Março dessa campanha
Rosado	80	11,5 Adq.	
Branco	90	11 Adq.	
VEQPRD		10,5 Adq.	
VLQPRD		17,5 Adq.	
Aguardente de Vinho			
Vinagre de Vinho			

## CASTAS

VINHOS TINTOS E ROSADOS	VINHOS BRANCOS
Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Camarate, Castelão ( <i>João Santarém</i> <sup>2</sup> ou <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Preto Martinho, Tinta Miúda, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ) as quais devem representar no mínimo, 50% do encepamento; Alfrocheiro, Alicante Bouchet, Bastardo, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Esgana Cão Tinto, Grand Noir, Jaen, Merlot, Moreto, Petit Verdot, Pinot Noir, Tinta Barroca, Tinta Caiada e Tinto Cão.	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Rabo de Ovelha, Tália, Trincadeira das Pratas, Verdelho e Vital, as quais devem sempre representar, no mínimo, 50 % do encepamento; Alicante Branco, Alvarinho, Cerceal Branco, Chardonnay, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Pinot Blanc, Sauvignon, Síría ( <i>Roupeiro</i> ), Tamarez e Viosinho.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97  
2 - Apenas na rotulagem do VQPRD Ribatejo, sub-região de Santarém.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
Caracterizam-se por ter cor granada que com o tempo evolui para rubi. Apresentam aromas a frutos vermelhos, taninos equilibrados e arredondados o que permite um bom envelhecimento, adquirindo mais macieza e aveludado.	De cor citrina ou palha aberto, especialmente frutados, secos, com aromas entre o floral e o frutado, ligeiramente acidulos o que lhes confere juventude, leveza e finura de boca.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Ribatejo DOC

### BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 45/2000, of 21<sup>st</sup> March, Decree-Law No. 216/2003, of 18<sup>th</sup> September and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Ribatejo" covers the following sub-regions:

SUB-REGION	MUNICIPALITIES
Almeirim	The municipalities of Almeirim, Alpiarça and Salvaterra de Magos.
Cartaxo	The municipalities of Azambuja and Cartaxo.
Chamusca	The municipalities of Chamusca, Golegã, Abrantes (parish of Tramagal) and Constância (parish of Santa Margarida da Coutada).
Coruche	The municipalities of Benavente and Coruche.
Santarém	The municipalities of Rio Maior and Santarém.
Tomar	The municipalities of Tomar, Torres Novas, Ferreira do Zêzere (parish of Chãos), and Vila Nova da Barquinha (parish of Praia do Ribatejo)

NOTE: The natural boundary of the sub-regions of Almeirim, Cartaxo and Santarém is the Tagus river.

PRODUCTS	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	80	11,5 Actual	The bottle is approved after 31 <sup>st</sup> of March from that campaign
Rose	80	11,5 Actual	
White	90	11 Actual	
QSWPSR		10,5 Actual	
QLWPSR		17,5 Actual	
Wine Spirit			
Wine Vinegar			

### VINE VARIETIES

RED AND ROSE WINES	WHITE WINES
Aragonez (Tinta Roriz), Baga, Camarate, Castelão (João Santarém <sup>2</sup> or Periquita <sup>1</sup> ) Preto Martinho, Tinta Miúda, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira (Tinta Amarela) which must represent at least 50% of the grape vine; Alfrocheiro, Alicante Bouchet, Bastardo, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Esgana Cão Tinto, Grand Noir, Jaen, Merlot, Moreto, Petit Verdot, Pinot Noir, Tinta Barroca, Tinta Caiada and Tinto Cão.	Arinto (Pedernã), Fernão Pires (Maria Gomes), Rabo de Ovelha, Tália, Trincadeira das Pratas, Verdelho and Vital, which must represent at least 50% of the grape vine; Alicante Branco, Alvarinho, Cerceal Branco, Chardonnay, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Pinot Blanc, Sauvignon, Síría (Roupeiro), Tamarez and Viosinho.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) No 3201/90, amended by Reg. (CE) No 609/97.  
2 - Only in label of QWPSR Ribatejo, Santarém Sub-Region

### WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
Garnet red evolving to ruby, with berry aromas. With well balanced and round tannins allowing the wine to age well, growing soft with age.	Citrus colour, fruity and dry, with floral and citrus aromas, slightly acidulous which brings brightness, lightness and finesse to the wine.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

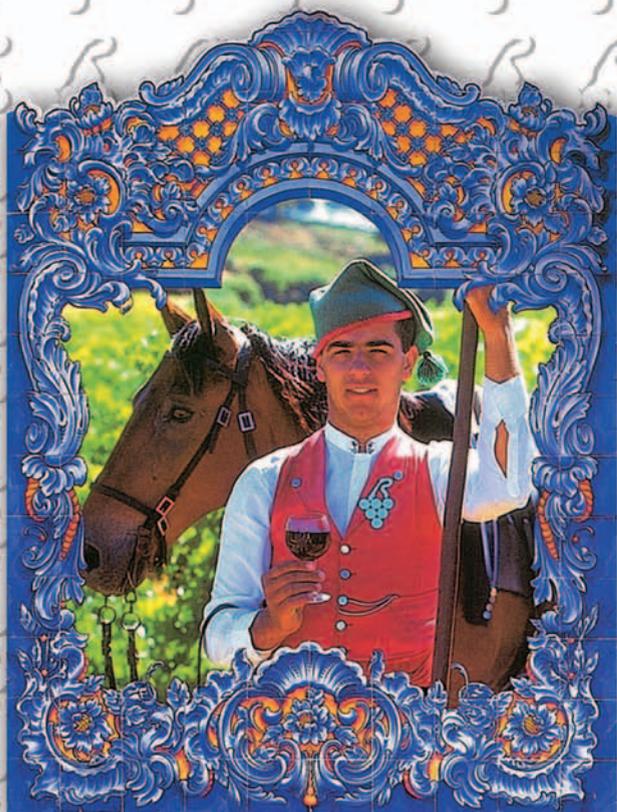
## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List\*

RIBATEJO			
Nome/Name	Telefone	Fax	E-mail
Adega Cooperativa de Alcanhões, CRL.	243 429151	243 429778	adega.coop.alcanhoes@clix.pt
Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.	243 570560	243 570569	acalmeirim@mail.telepac.pt www.adegacoopalmeirim.pt
Adega Cooperativa de Benfica do Ribatejo, CRL.	243 589279	243 580340	adegacoopbenfica@iol.pt
Adega Cooperativa do Concelho da Chamusca, CRL.	249 769120	249 760761	adega.chamusca@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa da Gouxá, CRL.	243 599492	243 509013	acgouxá2@netc.pt
Adega Cooperativa de Tomar, CRL.	249 329170	249 329179	adega.coop.tomar@clix.pt
Adega Cooperativa do Cartaxo, CRL.	243 770987	243 770107	adegacoop.cartaxo@mail.telepac.pt
Agro-Batoréu, Lda.	263 475154	263 475154	batoreus@vizzavi.pt
AgroAlpiarça, CIPRL	243 558288	243 558256	agroalpiarca@hotmail.com
AGROSEBER, SA.	243 799001	243 799003	agroseber-vinhos@agroseber.pt
AGROVIA - Sociedade Agro-Pecuária, SA.	263 486214	263 486214	
António José da Veiga Teixeira	243 617173	243 617057	anteixeira@oninet.pt
Bright Brothers Vinhos, Lda.	21 9583192	21 9583917	brightbrothers@brightbrothers.pt www.brightbrothers.pt
Casa Agrícola Herd.ºs D. Luis de Margaride, SA.	243 592414	243 591529	margarides@oninet.pt sales@margarides.pt
Casa Agrícola Paciência, S.A.G., Lda.	243 558804	243 556405	casa.paciencia@clix.pt
Casa Agrícola da Quinta do Falcão, Lda.	243 789428	243 789757	quintafalcao@iol.pt
Casal Branco - Sociedade de Vinhos, SA.	243 592412	243 593078	wine@casalbranco.com
Caves do Barroão, Lda.	234 743350	234 743028	caves.barroao@mail.telepac.pt
Caves Dom Teodósio, SA.	243 999070	243 992290	caves@domteodosio.com
Caves Velhas, Lda.	21 9687330	21 9680905	geral@cavesvelhas.pt
Centro Agrícola do Tramagal, S.A.G., Lda.	241 897219	241 897802	casaldacoeira@mail.telepac.pt
Companhia das Lezírias, SA.	263 650600	263 650619	lezirias@cl.pt
COOPVINHAL - Adega Coop. de Alpiarça, C.R.L.	243 558418	243 556218	coopvinhal@clix.pt
Escola Superior Agrária de Santarém	243 307300	243 307301	info@esa-santarem.pt www.esa-santarem.pt
GOUXARIA - Sociedade Vitivinícola, Lda.	243 591429	243 591426	jorgeasantos@iol.pt
Joanicas, Lda.	243 702575	243 770441	joanicas@mail.telepac.pt
Madrevinhos, Lda.	243 779091	243 770091	madrevinhos@oninet.pt
Quinta da Alorna - Vinhos, Lda.	243 570700	243 570709	geral@alorna.pt / wines@alorna.pt
Quinta dos Sonhos - Exploração Agrícola, Lda.	243 799129		
RIBATAGUS - Comércio de Vinhos, Lda.	243 592412	243 593078	ribatagusvinhos@net.sapo.pt
SAQUAM - Soc. Agrícola Quinta da Amoreira, Lda.	243 789055	243 789055	joalopesaleixo@vizzavi.pt
Sociedade Agrícola do Casal do Conde	243 789255	243 789013	sacasalconde@oninet.pt
Sociedade Agrícola da Quinta da Ribeirinha, Lda.	243 428200	243 428200	marianacandido@ quintadaribeirinha.com
Sociedade Agrícola de Vale de Fornos, SA.	263 402105	263 401295	valefornos@mail.telepac.pt
Sociedade Agro Vinícola Gaspar & Costa, Lda.	236 949161	236 941426	edifoz@clix.pt
TALHÃO - Soc. de Vinhos, SA.	243 591450	243 591677	talhao@talhaovinhos.jazznet.pt

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

# ROTA DA VINHA E DO VINHO

## RIBATEJO



### Associação da Rota da Vinha e do Vinho do Ribatejo

Campo Infante da Câmara - Casa do Campino 2000-014 SANTARÉM

Tel.: 243 330 330 Fax: 243 330 340

home page: [www.rotavinhoribatejo.pt](http://www.rotavinhoribatejo.pt)

E-mail: [info@rotavinhoribatejo.pt](mailto:info@rotavinhoribatejo.pt)



### Região de Turismo do Ribatejo

Campo Infante da Câmara - Casa do Campino 2000-014 SANTARÉM

Tel.: 243 330 330 Fax: 243 330 340

home page: [www.rtribatejo.org](http://www.rtribatejo.org) e-mail: [info@rtribatejo.org](mailto:info@rtribatejo.org)



### Região de Turismo dos Templários

(Floresta Central e Albufeiras)

Rua Serpa Pinto 2300 TOMAR

Tel.: 249 329 000 Fax: 249 324 322



**PORLVT - Programa Operacional  
da Região de Lisboa e Vale do Tejo**





## Enoturismo / Wine Tourism

## RIBATEJO

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax/Mail
<p>ADEGA COOPERATIVA DE ALMEIRIM</p>  <p>Segunda a Sexta: 8.30h-17.30h (marcação prévia)</p>	<p>Adega Cooperativa de Almeirim, CRL. Apartado 83 2084-909 ALMEIRIM</p>	<p>Tel.: 243 570560 Fax: 243 570569 E-mail: acalmeirim@mail.telepac.pt</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE ALPIARÇA</p>  <p>(marcação prévia)</p>	<p>Coopvinhal - Adega Cooperativa de Alpiarça, CRL. Rua José Relvas 2090 ALPIARÇA</p>	<p>Tel.: 243 558418 Fax: 243 556218 E-mail: coopvinhal@clix.pt</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DO CARTAXO</p>  <p>(marcação prévia)</p>	<p>Adega Cooperativa do Cartaxo, CRL. Sítio da Precateira 2070-220 CARTAXO</p>	<p>Tel.: 243 770987 Fax: 243 770107 E-mail: adegacoop.cartaxo@mail.telepac.pt</p>
<p>CASA AGRÍCOLA PACIÊNCIA</p>  <p>Segunda a Sexta: 9-18h (marcação prévia)</p>	<p>Casa Agrícola Paciência - SAG, Lda. Rua Queiroz Vaz Guedes, 128 2090-079 ALPIARÇA</p>	<p>Tel.: 243 558804 Fax: 243 556505 E-mail: casa.paciencia@clix.pt</p>
<p>CASA DO ALAMBIQUE</p>  <p>Segunda a Sexta: 9.30-13h Sábado: 9.30-12h (marcação prévia)</p>	<p>Casa Agrícola Monte Real, Lda. Rua José Luís B. Seabra, 131 2120 SALVATERRA DE MAGOS</p>	<p>Tel.: 263 504347 Fax: 263 504181</p>
<p>CASA CADAVAL</p>  <p>Segunda a Sexta: 8.30-17.30 Sábados e Domingos c/ marcação prévia (marcação prévia)</p>	<p>Casa Cadaval - Investimentos Agrícolas, SA. Muge 2120 SALVATERRA DE MAGOS</p>	<p>Tel.: 243 588040 Fax: 243 581105 E-mail: casacadaval@casacadavalmuge.pt</p>
<p>CASAL DO MONTEIRO</p>  <p>Segunda a Sexta: 10-12h; 15-17h Sábados c/ marcação prévia: 12-17h (marcação prévia)</p>	<p>Casa Agr. Herdeiros de Dom Luís . de Margaride, SA Casal do Monteiro Estrada Municipal n.º 1, Km. 3 2080-201 ALMEIRIM</p>	<p>Tel.: 243 592414 Fax: 243 591529 E-mail: margarides@oninet.pt</p>
<p>COMPANHIA DAS LEZÍRIAS</p>  <p>Segunda a Sexta: 9-18h Domingo: 9-18h (marcação prévia)</p>	<p>Companhia das Lezírias, SA. Catapereiro - E. N. 118 2135 SAMORA CORREIA</p>	<p>Tel.: 263 650600 Fax: 263 650619 E-mail: lezirias@cl.pt</p>
<p>ENCOSTA DO SOBRAL</p>	<p>Encosta do Sobral - Soc. Agr., Lda. Outeiro - Serra 2300 TOMAR</p>	<p>Tel.: 21 8880256 Fax: 21 8862740</p>
<p>QUINTA DA ALORNA</p>  <p>Segunda a Sexta: 10-12h; 15-17h Restantes dias c/ marcação prévia (marcação prévia)</p>	<p>Quinta da Alorna - Soc. de Vinhos, Lda. E. N. 118 ao Km 73 2080 ALMEIRIM</p>	<p>Tel.: 243 570700 Fax: 243 570709 E-mail: alorna.wines@mail.telepac.pt quintadaalorna@mail.telepac.pt</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax/Mail
<p>QUINTA DA AMOREIRA</p>  <p>Dias úteis: 10-12.30h - 14-18h Sábado: 10-13h (marcação prévia)</p>	<p>Saquam - Soc. Agr. da Quinta da Amoreira, Lda. Quinta da Amoreira, Lda. Rua Mariano de Carvalho, 108 Vila Chã de Ourique 2070 CARTAXO</p>	<p>Tel.: 243 789055 Fax: 243 789055</p>
<p>QUINTA DO CASAL BRANCO</p>  <p>Todos os dias: 10-18h (marcação prévia)</p>	<p>Casal Branco - Soc. de Vinhos, SA. Quinta do Casal Branco 2080-362 ALMEIRIM</p>	<p>Tel.: 243 592412 Fax: 243 593078 E-mail: casalbranco@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA CASAL DA COELHOIRA</p>  <p>Dias úteis: 9-12.30h - 14-18.30h Sábados: 9-13h (marcação prévia)</p>	<p>Quinta Casal da Coelhoira E. N. 118, 1331 2200 TRAMAGAL</p>	<p>Tel.: 241 897219 Fax: 241 897802 E-mail: casaldacoelhoira@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA CASAL DAS FREIRAS</p>  <p>Dias úteis: 11-18h Sábados e Domingos (marcação prévia)</p>	<p>Quinta Casal das Freiras Carvalho Grande 2300 TOMAR</p>	<p>Tel.: 249 345591 Fax: 249 345591</p>
<p>QUINTA DAS CHANTAS</p>  <p>Segunda, Quarta e Sexta: 10-12h - 14-18h Sábado: 10-12h (marcação prévia)</p>	<p>Fiúza &amp; Bright - Sociedade Vinícola, Lda. Travessa da Varetta, 11 2080 ALMEIRIM</p>	<p>Tel.: 21 9585549 Fax: 243 579247</p>
<p>QUINTA DA FONTE BELA</p>  <p>Terça a Sexta: 10-13h - 14-17h Sábados e Domingos: 10-13h - 14-17h (marcação prévia)</p>	<p>D.F.J. Vinhos, Lda. Quinta da Fonte Bela Vila Chã de Ourique 2070 CARTAXO</p>	<p>Tel.: 243 700720 Fax: 243 700729 E-mail: dfjvinhos@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA GRANDE</p>  <p>Dias úteis: 9-17h Sábados e Domingos: 10-13h (marcação prévia)</p>	<p>Quinta Grande, Lda. E. N. 119 2100-056 CORUCHE</p>	<p>Tel.: 243 618593 Fax: 243 618275 E-mail: quintagrande@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DA LAGOALVA DE CIMA</p>  <p>Segunda a Sexta: 9-18h Sábados e Domingos c/ marcação prévia (marcação prévia)</p>	<p>Soc. Agr. da Quinta da Lagoalva de Cima, SA. Lagoalva de Cima 2090-222 ALPIARÇA</p>	<p>Tel.: 243 559070 Fax: 243 557266 E-mail: lagoalva@nexinet.pt</p>
<p>QUINTA DE MATO DE MIRANDA</p>  <p>Dias úteis: 10.30h-17h Sábados e Domingos: 11.30h-17h (marcação prévia)</p>	<p>Casa Agrícola de Luís de Saldanha Oliveira e Sousa Azinhaga (Junto à estação da C.P. de Mato de Miranda) 2150 GOLEGÃ</p>	<p>Tel.: 249 957115 Fax: 249 957530</p>
<p>QUINTA DO MEIRINHO</p>  <p>(marcação prévia)</p>	<p>Maria Isabel Romão Pontes Xavier Meirinho - Vale de Cavalos - E. N. 118 2140 CHAMUSCA</p>	<p>Tel.: 249 780154 Fax: 21 3645053 E-mail: iromao@meirinho.zzn.com</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax/Mail
<p>QUINTA DOS PATUDOS</p>  <p>Terça a Domingo: 9-17.30h (marcação prévia)</p>	<p>AgroAlpiarça - Produção Agrícola, CRL. Rua José Relvas, 387 2090-105 ALPIARÇA</p>	<p>Tel.: 243 558288 Fax: 243 558256 E-mail: agroalpiarca@hotmail.com</p>
<p>QUINTA DA RIBEIRINHA</p>  <p>Quarta a Domingo: 14-19h (marcação prévia)</p>	<p>Soc. Agr. Quinta da Ribeirinha, Lda. Rua Bispo António Mendonça, 17 Póvoa de Santarém 2000-533 SANTARÉM</p>	<p>Tel.: 243 428200 Fax: 243 428200 E-mail: cesarwines@mailcity.com</p>
<p>QUINTA DE S. JOÃO</p>  <p>(marcação prévia)</p>	<p>Soc. Agr. Pinhal da Torre, Lda. Quinta de S. João - E. N. 118 2090 ALPIARÇA</p>	<p>Tel.: 243 558208 Fax: 243 557349 E-mail: pinhaldatorre@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA S. JOÃO BATISTA</p>  <p>Todos os dias: 10-12.30h - 14-17h (marcação prévia de 3 dias)</p>	<p>Caves Dom Teodósio, SA. Riachos 2350 TORRES NOVAS</p>	<p>Tel.: 243 992005/7 Fax: 243 992515 E-mail: caves@domteodosio.com</p>
<p>QUINTA DE SANTO ANDRÉ</p>  <p>Segunda a Sexta: 10-17h Sábados e Domingos: 10-13h (marcação prévia)</p>	<p>António José da Veiga Teixeira Rua de São Francisco, 2 2100 CORUCHE</p>	<p>Tel.: 243 617173 Fax: 243 617057 E-mail: anteixeira@oninet.pt</p>
<p>QUINTA DAS TORGUEIRAS</p>  <p>(marcação prévia)</p>	<p>Quinta das Torgueiras, (Soc. Agr.), Lda. Benfica do Ribatejo 2080 ALMEIRIM</p>	<p>Tel.: 243 689261 Fax: 243 580310</p>
<p>QUINTA VALE DE FORNOS</p>  <p>Terça a Sexta: 10.30h - 17h Sábados e Domingos: 11.30h - 17h (marcação prévia)</p>	<p>Soc. Agr. Vale de Fornos, Lda. Quinta Vale de Fornos 2050-063 AZAMBUJA</p>	<p>Tel.: 263 402105 Fax: 263 401295 E-mail: valefornos@mail.telepac.pt</p>
<p>SOLAR DOS LOENDROS</p>  <p>Dias úteis: 9-18h Sábados: 9-12.30h (marcação prévia)</p>	<p>Casa Agr. Solar dos Loendros - SAG, Lda. Rua de Tomar, 13 - Marmeleiro - Madalena 2305-426 TOMAR</p>	<p>Tel.: 249 345839 Fax: 249 345513 E-mail: casa.sag@clix.pt</p>

Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Vinhas  
*Vineyard*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*



Serviço de Refeições com marcação  
*Mail services by appointment only*

# Península de Setúbal



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2003/04



## Península de Setúbal

### Regiões Vitivinícolas

Foram os Fenícios e os Gregos que trouxeram do Próximo Oriente bastantes castas para esta região e que, achando o clima ameno, as encostas da Arrábida e a zona ribeirinha do Tejo propícias ao cultivo da vinha, se lançaram no seu plantio.

Mais tarde, os romanos e os Árabes deram grande incremento à cultura da vinha nesta península. Com a fundação do reino de Portugal, vieram outros povos, nomeadamente os Francos, povo de antiquíssimas tradições vitícolas, que incrementaram a produção de vinho nesta região, tradição que ainda hoje prevalece.

Situada no litoral Oeste a Sul de Lisboa, é nesta região vitivinícola que se produz o famoso e tão apreciado Moscatel de Setúbal.

Esta região pode dividir-se em duas zonas orográficas completamente distintas: uma a Sul e Sudoeste, montanhosa, formada pelas serras da Arrábida, Rosca e S. Luís, e pelos montes de Palmela, S. Francisco e Azeitão, estes recortados por vales e colinas, com altitudes entre os 100 e os 500 m. A outra, pelo contrário, é plana, prolongando-se em extensa planície junto ao rio Sado.

O clima é misto, subtropical e mediterrânico. Influenciado pela proximidade do mar, pelas bacias hidrográficas do Tejo e do Sado, e pelas serras e montes que se situam na região, tem fracas amplitudes térmicas e um índice pluviométrico que se situa entre os 400 a 500 mm.

Os solos são argilo-arenosos ou franco-argilo-arenosos, calcários com ligeira alcalinidade, alguns deles compactos e férteis.

A qualidade dos vinhos desta região justificou o reconhecimento das Denominações de Origem Controladas "Setúbal" para a produção do vinho generoso, e "Palmela", na qual, para além dos vinhos branco e tinto, se inclui também a produção de vinho frisante, espumante, rosado e licoroso.

O Vinho Regional "Terras do Sado" produz-se em todo o distrito de Setúbal.

*The Phoenician and the Greeks brought many vine varieties to this region, as they found the climate propitious for vine-growing.*

*Later, the Romans and the Arabs incremented vine growing in this peninsula. Following the foundation of Portugal, other people came to the country, namely the Francs, a people of ancient vine traditions, and vine is cultivated in this region ever since.*

*Located on the west coast south of Lisbon, this region stretches from Palmela to Setúbal and produces the quite distinct and appreciated Moscatel de Setúbal.*

*In terms of topography, the region can be divided into two completely different vine-growing areas: one, south and south-west is mountainous, formed by the Serras da Arrábida, Rosca and S. Luís, including the northern slopes and foothills of Palmela, S. Francisco and Azeitão, ranging from 100 to 500m, and the other extending into a wide plain alongside the Sado river.*

*Climate is sub-tropical and Mediterranean, influenced by the proximity of the sea, the Tagus and Sado basins and the irregularity of the land. Seasonal variations are small and rainfall stands between 400 to 500 mm.*

*Soils are composed of sandstone, loamy sand, or limestone slightly alkaline, some of them thick and fertile.*

*The quality of the wines has led to the delimitation of the Appellation of Origin "Setúbal" for the liqueur wine and "Palmela" for white and red wines, as well as sparkling, semi-sparkling, rosé, and liqueur wines.*

*The Regional Wine "Terras do Sado" is produced in the whole district of Setúbal.*

Terras do Sado  
**VINHO REGIONAL**



**7 Terras do Sado**

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DA PENÍNSULA  
DE SETÚBAL

Presidente / Director: Nelson Heitor (Dr.)

Endereço / Address:  
Rua Padre Manuel Caetano, n.º 26  
2950-253 PALMELA  
Tel.: 21 233 71 00  
Fax: 21 233 71 08  
E-mail: geral@cvr-psetubal.com  
Site: www.cvr-psetubal.com

## Selos de Garantia

### Vinho Regional



## Vinho Regional "Terras do Sado"

## LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 400/92, de 13 de Maio, Portaria n.º 196/94, de 5 de Abril, Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange todo o distrito de Setúbal.

TIPOS DE VINHO	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
Tinto	10 Adq.	—
Branco	10 Adq.	—
Rosado	10 Adq.	—

## CASTAS

## TINTAS

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Bonvedro, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Carignan, Castelão (*Periquita*), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Jaen, Merlot, Moreto, Pinot Noir, Rufete, Syrah, Tannat, Teinturier, Tinta Barroca, Tinta Francisca, Tinta Miúda, Tinto Cão, Tinto Pegões, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*) e Zinfandel.

## BRANCAS

Alvarinho, Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Bical, Boal Branco, Chardonnay, Diagalves, Donzelinho Branco, Encruzado, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Galego Dourado, Gewurztraminer, Gouveio, Jacquere, Loureiro, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Manteúdo, Moscatel Galego Branco, Moscatel Galego Roxo (*Moscatel Roxo*), Moscatel Graúdo, Pinot Blanc, Rabigato, Rabo de Ovelha, Ratinho, Riesling, Sauvignon, Semillon, Sercial (*Esgana Cão*), Síria (*Roupeiro*), Tália, Trincadeira das Pratas, Viognier, Viosinho e Vital.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Muito diversos apresentam um grande leque de opções:

- **Monocastas, estagiados ou não em meias pipas de carvalho** - regra geral, exibem intensos aromas à casta, são estruturados e na boca complementam a impressão olfactiva com boa estrutura e fruta bem presente.
- **Variadas combinações de castas** - podem encontrar-se vinhos mais ou menos estruturados, com aromas de frutos vermelhos, frutos silvestres, frutos secos e especiarias. Na prova manifestam-se mais ou menos cheios e/ou complexos com diversas gradações de frutado e/ou especiarias, consoante os vinhos.

## VINHOS BRANCOS

Consideram-se, essencialmente, três tipos distintos:

- **Com predominância de Fernão Pires** - apresentam-se, regra geral, com boa acidez e frutados tanto no aroma como no paladar.
- **Maioritariamente de Moscatel** - ostentam um aroma exuberante à casta, com notas de frutos e flores. Na boca impressionam pelo seu paladar exótico, onde flores e frutos se combinam numa intensidade e harmonia notáveis.
- **Fermentado e/ou estagiado em meias pipas de carvalho** - vinhos bem estruturados e com forte personalidade, exibindo, normalmente, aromas e paladares complexos, onde se podem percepcionar frutos exóticos, frutos secos e flores.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Terras do Sado" Regional Wine

### BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 400/92, of 13<sup>th</sup> May, Ministerial Order No. 196/94, of 5<sup>th</sup> April, Ministerial Order No. 394/2001, of 16<sup>th</sup> April, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

### GEOGRAPHIC AREA

Covers the district of Setúbal.

TYPES OF WINE	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)
Red	10 Actual	—
White	10 Actual	—
Rose	10 Actual	—

### VINE VARIETIES

RED	WHITE
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez (Tinta Roriz), Bastardo, Bonvedro, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Carignan, Castelão (Periquita <sup>1</sup> ), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Jaen, Merlot, Moreto, Pinot Noir, Rufete, Syrah, Tannat, Teinturier, Tinta Barroca, Tinta Francisca, Tinta Miúda, Tinto Cão, Tinto Pegões, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (Tinta Amarela) and Zinfandel.	Alvarinho, Antão Vaz, Arinto (Pedernã), Bical, Boal Branco, Chardonnay, Diagalves, Donzelinho Branco, Encruzado, Fernão Pires (Maria Gomes), Galego Dourado, Gewurztraminer, Gouveio, Jacquere, Loureiro, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Manteúdo, Moscatel Galego Branco, Moscatel Galego Roxo (Moscatel Roxo), Moscatel Graúdo, Pinot Blanc, Rabigato, Rabo de Ovelha, Ratinho, Riesling, Sauvignon, Semillon, Sercial (Esgana Cão), Síria (Roupeiro), Tália, Trincadeira das Pratas, Viognier, Viosinho and Vital.

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

### WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
<p>The style differs considerably:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Mono-varietal, aged or not in oak</b> - generally, strong aroma to the respective variety, well structured, fruity, with a good nose.</li> <li>- <b>Different combination of varieties</b> - these may be more or less structured, with aromas of red fruit or wild berries, dry fruits and spices. When tasted, they may prove more or less full and/or complex, and more or less fruity and/or spicy, depending on the wines.</li> </ul>	<p>There are mainly three distinct types of wines:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>With predominance of the Fernão Pires variety</b> - with good acidity and fruity, as regards both aromas and taste.</li> <li>- <b>With the predominance of the Moscatel variety</b> - Exuberant aroma to the variety, with fruit and flowery notes. Impressive on the mouth, for their exotic taste, where fruit and flower combine with remarkable harmony.</li> <li>- <b>Fermented and/or aged in oak barrels</b> - well structured with strong personality, normally complex in aroma and taste, suggesting exotic fruits, dry fruits and flowers.</li> </ul>

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List\**

TERRAS DO SADO				
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail	Site
Adega Cooperativa de Palmela, CRL.	21 2337020	21 2337028	adegacoopalmela@mail.telepac.pt	www.adegacooperativapalmela.com
Alfredo Dias da Silva & Filhos, Lda.	265 988060	265 988065		
António Francisco Bonifácio & Filhos, Lda.	261 740100	261 733105	geral@cavesbonifacio.com	www.cavesbonifacio.com
António Rodrigues Lufinha - "Herdade do Cebolal"	21 3966267	21 3107243		
Araújo e Almeida - Soc. Agrícola Bucelas, Lda.	21 4647976	21 4658137		
ASL Tomé Sociedade Vinícola, Lda.	21 2360020	21 2360020		
Borlido SA.	234 730140	234 743033		
Bright Brothers Vinhos Portugal, Lda.	21 9585549	21 9583917	brightbrothers@brightbrothers.pt	www.brightbrothers.pt
Cachamoa - Companhia de Vinhos e Azeites, Lda.	21 2197068	21 2197070	cachamoa@mail.pt	www.cachamoa.pt
Casa Agrícola Assis Lobo, Lda.	21 2350248	21 2350248	rui.assis.lobo@oninet.pt	
Caves Acácio - Vinhos de Portugal, Lda.	22 7536080	22 7536089	contabilidade@acacio.pt	www.acacio.pt
Caves Aliança, SA.	234 732000	23 4732005	calianca@mail.telepac.pt	www.caves-alianca.pt
Caves do Barroão, Lda.	234 743350	234 743028	caves.barrocao@mail.telepac.pt	
Companhia Agrícola da Barrosinha, SA.	265 622362	265 622291	c.a.barrosinha.sa@mail.pt	
Cooperativa Agrícola de St.º Isidro de Pegões, CRL.	265 898860	265 898865	geral@cooppegoes.pt	www.cooppegoes.pt
Emídio de Oliveira e Silva & Filhos, Lda.	21 2350037	21 2334985		
Ermelinda do Rosário Pires de Freitas	265 995171	265 988147		
Estabelecimento Prisional Pinheiro da Cruz	265 490620	265 497078	eppcruz@dgspt.mj.pt	
Filipe Jorge Palhoça	265 995886	265 995886	nuno.palhoca@iol.pt	
Freitas e Palhoça	265 995423			
Helder Manuel Cabete Palhoça	265 912321	265 912321		
Horácio dos Reis Simões	21 2881369	21 2881369	camacho_simoes@teleweb.pt	
J. P. Vinhos, SA.	21 2198060	21 2198066	jpvinhos@jpvinhos.pt	www.jpvinhos.com
José Bento da Silva Freitas	265 995695	265 995695		
José Fernando da Conceição Coelho	21 2191017			
José Maria da Fonseca Vinhos, SA.	21 2197500	21 2197501/02	info@jmfonseca.pt	www.jmf.pt
Manuel Pires Dias	265 995699			
Marcolino Freitas e Filho, Lda.	265 995283	265 990207		
Maria de Lurdes Pereira Atalaia	96 7050534			
Quinta da Fonte Bela - Sociedade de Desenv. Agro-Industrial, SA.	243 700720	243 700729	dfjvinhos@mail.telepac.pt	www.dfjvinhos.com
SIVAC - Sociedade Ideal de Vinhos de Aveiras de Cima, Lda.	263 469317	263 476703	sivac@clix.pt	
SIVIPA, SA.	21 2351264	21 2350247	vinhossivipa@hotmail.com	
Sociedade Agrícola Casal do Tojo, SA.	21 2309940	21 2309949		
Sociedade Agrícola e Comercial dos Vinhos Messias, SA.	231 200970	231 202026	caves.messias@mail.telepac.pt	www.cavesmessias.pt
Sociedade Agrícola João T. M. Barbosa, Lda.	243 991429	243 991788		
Sociedade Agrícola TI Bento, Lda	265 995138	265 995138	geral@tibento.pt	www.tibento.pt
Sociedade de Vinhos da Herdade Espirra, SA.	265 898120	265 898079	alice.mira@portucl.pt	
	21 3824200	21 3823499		
UNICER Vinhos, SA.	22 9052351	22 9052300	sonia.moreira@unicer.pt	www.unicer.pt
Venâncio da Costa Lima Succs., Lda.	21 2888021	21 2888025	vcl@venancio.pt	www.vcl-vinhos.com
VIPALMA, Lda	21 2350352	21 2350352	vipalma@mail.pt	
Xavier Santana Succs., Lda.	21 2350002	21 2336062		

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

# Setúbal/Palmela

## VQPRD



**22** Setúbal

**23** Palmela

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DA PENÍNSULA  
DE SETÚBAL

Presidente / Director: Dr. Nelson Heitor

Endereço / Address:  
Rua Padre Manuel Caetano, n.º 26  
2950-253 PALMELA  
Tel.: 21 233 71 00  
Fax: 21 233 71 08  
E-mail: [geral@cvr-psetubal.com](mailto:geral@cvr-psetubal.com)  
Site: [www.cvr-psetubal.com](http://www.cvr-psetubal.com)

# Selos de Garantia

VQPRD



## DOC Palmela

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 326/97, de 26 de Novembro, Decreto-Lei N.º 116/99, de 14 de Abril, Decreto-Lei N.º 135/2000, de 13 de Julho, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Palmela" abrange os concelhos de Montijo, Palmela e Setúbal e parte da freguesia de Nossa Senhora do Castelo, do concelho de Sesimbra.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	100	12,5 Adq.	
Branco	100	11 Adq.	
Rosado	100	10	
VFQPRD	100	7 Adq.	
VEQPRD	100	10,5 Adq.	
VLQPRD	100	16,5 Adq.	

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), com um mínimo de 67%, Alfrocheiro, Bastardo, Cabernet Sauvignon e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Moscatel Galego Branco, Moscatel Graúdo, Moscatel Galego Roxo (*Moscatel Roxo*), Rabo de Ovelha, Siria (*Roupeiro*), Tamarez e Vital.

## VINHOS ROSADOS

As castas recomendadas para elaboração dos VQPRD tintos e brancos.

## VINHOS BASE PARA FRISANTES E ESPUMANTES

As castas tintas e brancas recomendadas para elaboração dos vinhos tintos e brancos.

## VINHOS LICOROSOS

As castas recomendadas para elaboração dos VQPRD tintos.

<sup>1</sup> - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Encorpados, de cor intensa e aroma cheio onde predominam os frutos secos e as especiarias. Com o envelhecimento amaciam, tornando-se mais finos.

## VINHOS BRANCOS

Estes vinhos, elaborados com predominância da casta Fernão Pires, exibem aroma frutado.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Palmela DOC

### BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 326/97, of 26<sup>th</sup> November, Decree-Law No. 116/99, of 14<sup>th</sup> April, Decree-Law No. 135/2000, of 13<sup>th</sup> July, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Palmela" covers the municipalities of Montijo, Palmela and Setúbal and part of the parish of Nossa Senhora do Castelo, in the municipality of Sesimbra.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	100	12,5 Actual	
White	100	11 Actual	
Rose	100	10	
QSSPSR	100	7 Actual	
QSWPSR	100	10,5 Actual	
QLWPSR	100	16,5 Actual	

### VINE VARIETIES

#### RED WINES

Castelão (*Periquita*<sup>1)</sup>, at least 67%, Alfrocheiro, Bastardo, Cabernet Sauvignon and Trincadeira (*Tinta Amarela*).

#### WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Moscatel Galego Branco, Moscatel Graúdo, Moscatel Galego Roxo (*Moscatel Roxo*), Rabo de Ovelha, Síria (*Roupeiro*), Tamarez and Vital.

#### ROSE WINES

The recommended varieties in the elaboration of red and white QWPSR.

#### BASE WINES FOR SEMI-SPARKLING AND SPARKLINGS

The red and white recommended varieties in the elaboration of red and white QWPSR.

#### LIQUEUR WINES

The recommended varieties in the elaboration of red QWPSR.

(1) - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

### WINE STYLE

#### RED WINES

Full bodied with deep colour and full, spicy aromas. The wines soften and improve with age.

#### WHITE WINES

Wines made predominantly from the Fernão Pires grapes exhibit fruity aromas and flavours.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Setúbal

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 13/92, de 4 de Fevereiro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Setúbal" abrange os concelhos de Palmela e de Setúbal e parte da freguesia de Nossa Senhora do Castelo, do concelho de Sesimbra.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VLQPRD			
Tinto	70	16,5 a 22 Adq.	24
Branco	70	16,5 a 22 Adq.	24

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Moscatel Galego Roxo (*Moscatel Roxo*), com um mínimo de 67% do encepamento.

## VINHOS BRANCOS

Moscatel Graúdo (*Moscatel de Setúbal*<sup>1</sup>), com um mínimo de 67% do encepamento.

1 - Apenas na rotulagem do VLQPRD Setúbal.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Com produção muito limitada e por isso menos conhecido do que o vinho branco, tem o aroma mais seco e complexo, mas não menos rico. A prova excede as expectativas criadas no aroma. Envelhecem nobremente.

## VINHOS BRANCOS

Este vinho licoroso é caracterizado pelas suas especiais qualidades de aroma e sabor, peculiares e inconfundíveis, resultantes das castas e das condições edafo-climáticas. De cor dourada, que vai do topázio claro ao âmbar, e aroma floral exótico, com toques de mel, tâmaras e laranja.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Setúbal DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 13/92, of 4<sup>th</sup> February, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Setúbal" covers the municipalities of Palmela and Setúbal and part of the parish of Nossa Senhora do Castelo, in the municipality of Sesimbra.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QLWPSR			
Red	70	16,5 a 22 Actual	24
White	70	16,5 a 22 Actual	24

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Moscatel Galego Roxo (*Moscatel Roxo*), with at least 67%.

## WHITE WINES

Moscatel Graúdo (*Moscatel de Setúbal*<sup>1</sup>), with at least 67%.

1 - Only in label to QLWPSR Setúbal.

## WINE STYLE

## RED WINES

Very limited production and for this reason, less well known than the white wine. Slightly drier and more complex but no less rich. Develops well with age.

## WHITE WINES

Liqueur wine with a unique character determined by the grape varieties and the local physical and climatic conditions. Gold-amber in colour with exotic, floral aromas with a hint of honey, date or orange.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List*\*

PALMELA			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Palmela, CRL	21 2337020	21 2337028	adegacoopalmela@mail.telepac.pt www.adegacooperativapalmela.com
Adegas Camillo Alves, SA.	21 9687330	21 9680905	geral@cavesvelhas.pt www.cavesvelhas.pt
António Saramago Vinhos, Lda.	21 2181128	21 2181128	
Bright Brothers Vinhos Portugal, Lda.	21 9585549	21 9583917	brightbrothers@brightbrothers.pt www.brightbrothers.pt
Casa Agrícola Costa Xavier, Lda.	265 995905	265 900033	macale@mail.telepac.pt
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 732005	calianca@mail.telepac.pt www.caves-alianca.pt
Caves Arcos do Rei, Lda.	231 511267	231 504653	rribeiro@caves-arcosrei.pt www.caves-arcosrei.pt
Caves do Barroco, Lda.	234 743350	234 743028	caves.barrocao@mail.telepac.pt
Caves Dom Teodósio, SA.	243 992005	243 992290	caves@domteodosio.com www.domteodosio.com
Caves Primavera, Lda.	234 660660	234 660661	caves.primavera@mail.telepac.pt www.primavera.pt
Caves Vidigal, Lda.	244 819480	244 819481	info@cavesvidigal.pt www.cavesvidigal.pt
Cooperativa Agrícola de St.º Isidro de Pegões, CRL.	265 898860	265 898865	geral@cooppegoes.pt www.cooppegoes.pt
Emídio de Oliveira e Silva & Filhos, Lda.	21 2350037	21 2334985	
Ermelinda do Rosário Pires de Freitas	265 995171	265 988147	
FARMVINHOS - Vinhos, Lda.	265 898482	265 896221	
Filipe Jorge Palhoça	265 995886	265 995886	nuno.palhoca@iol.pt
Hero do Castanheiro Vinhos, Lda.	265 539242	265 913250	hero.castanheiro@clix.pt www.herodocastanheiro.pt
Horácio dos Reis Simões	21 2881369	21 2881369	camacho_simoes@teleweb.pt
J. P. Vinhos, SA.	21 2198060	21 2198066	jpvinhos@jpvinhos.pt www.jpvinhos.com
José Maria da Fonseca Vinhos, SA.	21 2197500	21 2197501/02	info@jmfonseca.pt www.jmf.pt
Manuel Pires Dias	265 995699		
Manuel Santa Cruz Viana Vieitos	21 2181525		
Maria de Lurdes Pereira Atalaia	96 7050534		
Quinta da Fonte Bela - Sociedade de Desenv. Agro-Industrial, SA.	243 700720	243 700729	dfjvinhos@mail.telepac.pt www.dfjvinhos.com
SIVAC - Sociedade Ideal de Vinhos de Aveiras de Cima, Lda.	263 469317	263 476703	sivac@clix.pt
SIVIPA, SA.	21 2351264	21 2350247	vinhossivipa@hotmail.com
Sociedade Agrícola João T. M. Barbosa, Lda	243 991429	243 991788	
Sociedade Agrícola da Quinta da Romeira de Cima, SA.	21 9687380	21 9687399	psantos@companhiadasquintas.pt
Sociedade Agrícola TI Bento, Lda.	265 995138	265 995138	geral@tibento.pt www.tibento.pt
Sociedade de Vinhos da Herdade Espirra, SA.	265 898120	265 898079	alice.mira@portucel.pt
Sociedade dos Vinhos Borges, SA.	255 490790	255 491828	geral@vinhosborges.pt www.vinhosborges.pt
Venâncio da Costa Lima Succs., Lda	21 2888021	21 2888025	vcl@venancio.pt www.vcl-vinhos.com
VIPALMA, Lda.	21 2350352	21 2350352	vipalma@mail.pt

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

## SETÚBAL

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Palmela, CRL.	21 2337020	21 2337028	adegacoopalmela@mail.telepac.pt www.adegacooperativapalmela.com
Adegas Camillo Alves, SA.	21 9687330	21 9680905	geral@cavesvelhas.pt www.cavesvelhas.pt
Cooperativa Agrícola de St.º Isidro de Pegões, CRL.	265 898860	265 898865	geral@cooppegoes.pt www.cooppegoes.pt
Emídio de Oliveira e Silva & Filhos, Lda.	21 2350037	21 2334985	
Horácio dos Reis Simões	21 2881369	21 2881369	Camacho_simoes@teleweb.pt
J. P. Vinhos, SA.	21 2198060	21 2198066	jpvinhos@jpvinhos.pt www.jpvinhos.com
José Dias Rosa, Lda.	21 2268397	21 2248297	
José Maria da Fonseca Vinhos, SA.	21 2197500	21 2197501/02	info@jmfonseca.pt www.jmf.pt
SIVIPA, SA.	21 2351264	21 2350247	vinhossivipa@hotmail.com
Venâncio da Costa Lima Succs., Lda.	21 2888021	21 2888025	vcl@venancio.pt
Xavier Santana Succs., Lda.	21 2350002	21 2336062	

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

# Rota de Vinhos da Península de Setúbal/Costa Azul



**Associação da Rota de  
Vinhos da Península de  
Setúbal / Costa Azul**

Endereço / Address: Largo de S. João  
2950-248 PALMELA  
Tel.: 21 2334398  
Fax: 21 2334990  
E-mail: [cmpal.tur@mail.telepac.pt](mailto:cmpal.tur@mail.telepac.pt)  
Site: [www.cm-palmela.pt](http://www.cm-palmela.pt)



## Enoturismo / Wine Tourism

### PENÍNSULA DE SETÚBAL - COSTA AZUL

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
ADEGA COOPERATIVA DE PALMELA, CRL. 	Apartado 52 - Palmela 2950-401 PALMELA	Tel.: 21 2337020 Fax: 21 2337028
CASA ERMELINDA FREITAS 	Casa Ermelinda Freitas Fernando Pó 2965-261 ÁGUAS DE MOURA	Tel.: 265 995171 Fax: 265 995171
COOPERATIVA AGRÍCOLA DE SANTO ISIDRO DE PEGÕES, CRL. 	Rua Pereira Caldas, 1, r/c 2985-158 SANTO ISIDRO DE PEGÕES	Tel.: 265 898860 Fax: 265 898865
EMÍDIO DE OLIVEIRA E SILVA & FILHOS, LDA. 	Quintarola dos Carvalhos, 442 E. N. 379/2 2950-302 PALMELA	Tel.: 21 2334985 Fax: 21 2334985
FARMVINHOS - VINHOS, LDA. 	Herdade Pegos Claros - Pegões Velhos 2985-153 PEGÕES VELHOS	Tel.: 265 896221 Fax: 265 896221
J. P. VINHOS, SA. 	Estrada Nacional, 10 Vila Nogueira de Azeitão 2925-901 AZEITÃO	Tel.: 21 2198060 Fax: 21 2198066
JOSÉ MARIA DA FONSECA, SUCCS., SA. 	Rua José Augusto Coelho, 11/13 Vila Nogueira de Azeitão 2925-542 AZEITÃO	Tel.: 21 2198940 Fax: 21 2198942
PALÁCIO DE RIO-FRIO 	Palácio de Rio-Frio 2955 PINHAL NOVO	Tel.: 21 2319701 Tlm.: 93 6656905 Fax: 21 2319633
SIVIPA - SOCIEDADE VINÍCOLA DE PALMELA, SA. 	Estrada Nacional 379, Km. 34,7 Sítio da Lage - Palmela 2950-302 PALMELA	Tel.: 21 2351264 Fax: 21 2350247
VENÂNCIO DA COSTA LIMA, SUCCS., LDA. 	Rua Venâncio da Costa Lima, 139 Quinta do Anjo 2950-701 QUINTA DO ANJO	Tel.: 21 2888020 Fax: 21 2888025

#### Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Vinhas  
*Vineyard*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*

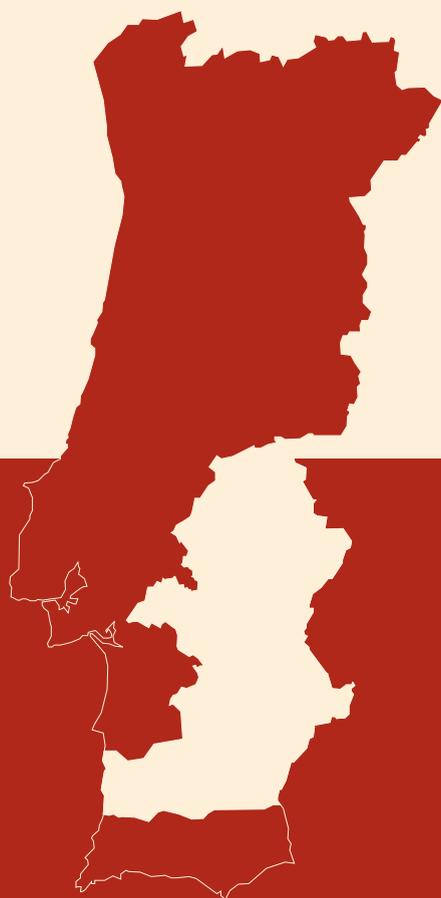


Marcação Prévia  
*By appointment only*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*

# A l e n t e j o



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2003/04



## Alentejo

### Regiões Vitivinícolas

O plantio da vinha nesta região data do período romano, como atestam vestígios descobertos dessa época, nomeadamente grânhas de uva descobertas nas ruínas de São Cucufate, perto da Vidigueira, e alguns lagares romanos. Os primeiros documentos escritos sobre o plantio da vinha datam do século XII.

Imensidão de horizontes planos, ou quase planos, o Alentejo tem como acidentes orográficos mais importantes as serras de Portel (421 m), Ossa (649 m) e S. Mamede (1025 m). É no entanto nas elevações isoladas que se geram os microclimas propícios ao plantio da vinha e que conferem qualidade às massas vínicas.

A posição meridional e a ausência de relevos importantes são responsáveis pelas características Mediterrânica e Continental do clima. A insolação tem valores bastante elevados, o que se reflete na maturação das uvas, principalmente nos meses que antecedem a vindima, conferindo às uvas uma desejável acumulação dos açúcares e de matérias corantes na película dos bagos.

As vinhas localizam-se, na sua maioria, em substrato geológico de rochas plutónicas (granitos, tonalitos, sienitos e sienitos nefelínicos), sendo contudo de salientar a diversidade de manchas pedológicas nas quais as vinhas são instaladas (nomeadamente manchas xistosas e argilo-calcárias).

É igualmente importante referir que os melhores terrenos são eleitos para a cultura cerealífera e exploração agro-pecuária, enquanto que a vinha e a oliveira, dada a sua rusticidade, assentam nos solos com fraca capacidade de uso.

A similitude das características organolépticas dos vários VQPRD do Alentejo acrescida pelo facto de o consumidor os associar genericamente à referida menção, justificam a Denominação de Origem "Alentejo", na qual estão incluídas as seguintes 8 sub-regiões: "Portalegre", "Borba", "Redondo", "Reguengos", "Vidigueira", "Évora", "Granja-Amareleja" e "Moura".

O Vinho Regional "Alentejano" é produzido em toda a região vitivinícola Alentejo.

*Vine growing in the region goes back to the Roman period as attest the press rooms and grape seeds found in the ruins of São Cucufate, near Vidigueira. The first written documents on vine growing date from the 12<sup>th</sup> century.*

*The Alentejo landscape is an endless horizon of plains, the most important elevations being Serra de Portel (421 m), Serra de Ossa (649 m) and Serra de S. Mamede (1025 m), where microclimates favour vine growing.*

*Its southern situation and the absence of important elevations account for the climate's Mediterranean and continental characteristics. Sun exposure is strong, influencing the maturation of the grapes, particularly before the vintage season, and enabling the concentration of sugar and colouring matters in the grapes' skin.*

*Vines are mostly planted on plutonic rocks (granite, quartz-diorite, syenite, nephelite syenite); we point out the diversity of soils where vine is planted (namely schistose and carbonate-clayey). It is equally important to refer that the best soils are reserved for cereal cultures as well as for stock raising, whereas vine and olive trees grow on poorer soils.*

*Given its undisputed quality, the Alentejo is gaining increasing importance in the Portuguese wine sector. The DOC Alentejo includes eight different sub-regions: "Portalegre", "Borba", "Redondo", "Reguengos", "Vidigueira", "Évora", "Granja-Amareleja" and "Moura".*

*The Regional Wine "Alentejano" is produced in whole Alentejo wine region.*

# Alentejano VINHO REGIONAL

Lisboa



## 6 Alentejano



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL ALENTEJANA

Presidente / Director: Joaquim Madeira (Eng.º)

Endereço / Address: Horta das Figueiras

Rua Fernanda Seno, 14 - Apartado 498

7002-506 ÉVORA

Tel.: 266 748 870

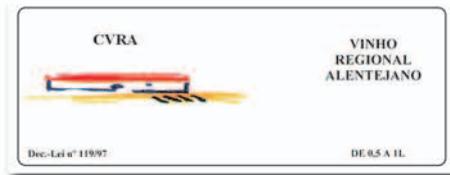
Fax: 266 748 879

Email: [cvralentejo@mail.telepac.pt](mailto:cvralentejo@mail.telepac.pt)

Site: [www.vinhosdoalentejo.pt](http://www.vinhosdoalentejo.pt)

# Selos de Garantia

Vinho Regional



## Vinho Regional "Alentejano"

## LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 623/98, de 28 de Agosto, e Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange os distritos de Portalegre, Évora e Beja.

## TIPOS DE VINHO

TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO  
MÍNIMO  
(% Vol.)ESTÁGIO MÍNIMO  
OBRIGATÓRIO  
(Meses)

Tinto	11 Adq.
Branco	11 Adq.
Rosado	11 Adq.

## CASTAS

## TINTAS

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Carignan, Castelão (*Periquita*), Cinsaut, Corropio, Grand Noir, Grenache, Grossa, Manteúdo Preto, Merlot, Moreto, Petit Verdot, Pinot Noir, Syrah, Tinta Barroca, Tinta Caiada, Tinta Carvalha, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Alicante Branco, Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Bical, Chardonnay, Chasselas, Diagalves, Encruzado, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Gewurztraminer, Larião, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Manteúdo, Moscatel Graúdo, Mourisco Branco, Perrum, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Sercial (*Esgana Cão*), Síria (*Roupeiro*), Tália, Trincadeira das Pratas, Verdelho, Viognier e Viosinho.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

De cor rubi definida ou granada, aromas frutados a frutos vermelhos, maduros, macios, quentes, ligeira adstringência, com corpo e equilibrados.

## VINHOS BRANCOS

De cor palha, aberto ou citrina, frutados ao aroma e ao sabor, ligeiramente acidulados, com algum corpo e equilibrados.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Alentejano" Regional Wine

## BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 623/98, of 28<sup>th</sup> August, and Ministerial Order No. 394/2001, of 16<sup>th</sup> April, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

Covers the districts of Portalegre, Évora and Beja.

## TYPES OF WINE

MINIMUM ALCOHOL  
STRENGTH  
(% Vol.)MINIMUM AGEING  
BEFORE BOTTLING  
(Months)

Red	11 Actual
White	11 Actual
Rose	11 Actual

## VINE VARIETIES

## RED

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Carignan, Castelão (*Periquita*), Cinsaut, Corropio, Grand Noir, Grenache, Grossa, Manteúdo Preto, Merlot, Moreto, Petit Verdot, Pinot Noir, Syrah, Tinta Barroca, Tinta Caiada, Tinta Carvalha, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## WHITE

Alicante Branco, Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Bical, Chardonnay, Chasselas, Diagalves, Encruzado, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Gewurztraminer, Larião, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Manteúdo, Moscatel Graúdo, Mourisco Branco, Perrum, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Sercial (*Esgana Cão*), Síria (*Roupeiro*), Tália, Trincadeira das Pratas, Verdelho, Viognier and Viosinho.

(1) - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

With ruby or garnet-red colour, red fruit aromas, ripe, soft and warm, slightly astringent, full-bodied and well balanced.

## WHITE WINES

The colour ranges from straw yellow to citric yellow, fruity in aromas and taste, slightly acidulous, with body and well balanced.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List\*

ALENTEJANO		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega da Cabaça, Lda.	245 207217	245 330868
Adega Cooperativa de Borba	268 891660	268 891664
Adega Cooperativa de Portalegre	245 300530	245 207560
Adega Cooperativa de Redondo	266 989100	266 909137
Adega Cooperativa de Vidigueira, Cuba e Alvito	284 437240	284 437249
Almira Rosária Serrano Anjinho Lopes Guerreiro	268 323291	268 323291
Ana Isabel Vieira Pinto	268 894159	268 841655
António Herculano de Carvalho	262 691320	262 695345
António Manuel Baião Lança	21 7578721 / 284 441712	21 7578721
António Saramago - Vinhos, Lda.	21 2181128	21 2181128
Aromas do Alentejo - Com. de Produtos Alimentares	96 2707422	284 412720
Augusto dos Santos & Filhos, Lda.	243 559380	243 557470
BCH - Comércio de Vinhos, SA.	266 470030 / 266 470032	266 470031
Bernardinos & Carvalho	244 744421	244 745047
Bombeira do Guadiana, Soc. Agrícola	286 612287	286 612229
Borlido, S.A.	234 730140	234 743033
CADE - Comp. Agri. de Desenvolvimento, SA.	21 7958188 / 21 795190	21 7958189
Campo da Vargem Soc. Agrícola, Lda.	266 758030	266 758031
Casa Agrícola Almodôvar, Lda.	284 325640	284322515
Casa Agrícola Cortes de Cima, Lda.	284 460060 / 284 460064	284 460062
Casa Agrícola João & António Pombo	266 667300	266 667309
Casa Agrícola Santana Ramalho, Lda.	91 7203966 / 266 539371	
Casa Agrícola Santos Jorge, SA.	285 251575	285 253175
Casa de Santa Vitória - Soc. Agro-Industrial, SA.	21 7907600	21 7907650
Casa de Sarmento - Restaurantes, SA.	231 209540	231 209549
Caves Aliança, SA.	234 732000 / 268 658110	234732005
Caves Altoviso	234 743014 / 234 743238	234 743013
Caves do Barroco, Lda.	234 743350	234 743028
Caves Dom Teodósio, SA.	243 999070	243 992290
Caves da Montanha	231 512260	231 515602
Caves Velhas, SA.	21 9688119	21 9680905
Caves Vidigal, Lda.	244 819480	244 819481
Cepa Tinta de Pias	96 5861028	284 858142
Clube do Vinho - Soc. Selecção. Distr. Vinhos, Lda.	21 3976400	21 3977219
Companhia Agrícola do Sanguinhal, Lda.	262 609190	262 609191
Cooperativa Agrícola Granja	266 570010	266 570011
Cooperativa Agrícola de Reguengos de Monsaraz, CRL.	266 509310 / 266 509269	266 503291
Costa, Candeias & Godinho	284 858223	284 858358
Eborae Vitis e Vinus - Sociedade Agrícola, Lda.	266 769571	266 769573
Enóteca - Comércio de Vinhos de Garrafeira, Lda.		
F. Trigueiros & Filhos, Lda.	253 831113	253 891478
F.N.F. - Sociedade Vitivinícola, Lda.	91 4896774	284 323217
Faleira - Sociedade Agrícola SA.	21 7907600	21 7907650
Falua Sociedade de Vinhos, SA.	243 594280	243 594289
Finagra, SA.	21 3031540 / 266 509270	21 3019968
Francisco Fino, Sociedade Agrícola, Lda.	245 208342	245 202820
Francisco Nunes Garcia	285 254972 / 285 252320	285 254972
Fundação Abreu Callado	242 434134	242 434284
Fundação Eugénio de Almeida	266 748300	266 705149
Gonçalo Aires de Sá da Bandeira	245 996116 / 21 4869754	
Granacer	21 3192900	21 3187501
Hans Jorg Bohm	266 899260	266 899261
Hans Kristian Jorgensen	284 463119	284 463292
Henrique José De La Puente Sancho Uva	284 325552 / 96 7485881	284 388161
Herdade dos Coteis - Soc. Agrícola, Lda.	285 253363 / 96 9019974	285 253363
Herdade Fonte Paredes Soc. Agr., Lda.	244 481105 / 91 7600916	244 481941
Herdade da Malhadinha Nova - Soc. Agr. e Turismo		284 965211
Herdade Outeiro da Esquila Vinhos Lda.	266 758030	266 758031
Herdade da Pestana	268 841341	268 841341
Herdade do Perdigão, Explor. Agr. e Vinícola, Lda.	245 578135 / 96 3968741	245 578136
Herdade do Sul - Companhia Agroalimentar, Lda.	266 750634	266 749796
Idalina Rodrigues Pereira	245 604190	245 604190
J. P. Vinhos, SA.	21 2198060 / 266 499182	212198066
J. Portugal Ramos - Vinhos, SA.	268 339910	268 339918
João António da Silva Barroso	268 841341	268 323312
João Rafael Coelho Gancho	266 745420	266 745420
Joaquim Firmino Costa Vargos	284 412430 / 96 6902819	284 415119

## ALENTEJANO

Nome/Name	Telefone	Fax
Joaquim José de Aires Pinto	266 681184	
Joaquim José Gato	266 751954 / 268 840189	
Joaquina Maria Martins Raimundo Bandeira	285 982284	
Jóia da Terra - Produtos Agro-Alimentares, Lda.	283 926206	283 926018
Jorge Manuel Ferreira Martins	266 907122	262 596768
José António da Silva	265 891096	265 892456
José Carvalho, Sociedade Agrícola	245 204256	
José Luis Santos Silva	21 8152833	21 8152830
José Manuel Nunes Piteira	285 983060	285 982199
José Maria da Fonseca, Succs. - Vinhos, SA.	21 2198940	21 2197508
José Paulino	266 557305	266 550143
Julian Cuellar Reynolds	245 583295 / 96 9009074	245 583299
Kilburn Gomes	96 3021119	21 7970058
Manuel Simão Moreira	284 64153 / 96 9571566	284 645592
Marcolino Inácio Chicharo Sêbo	268 891570	268 891571
Maria Esperança Pontes Silva Mosca	266 732550	
Maria Joana Bleck Siqueira de Castro Duarte	268 333795	268 333754
Maria Margarida Martins Mateus Cabaço	268 840352	268 840352
Miguel António de Orduña Viegas Louro	268 332259	268 332259
Monte da Capela	266 989290	266 734292
PLC - Companhia de Vinho do Alandroal	268 887260	268 887261
Porto da Bouga Vinhos, Lda.	245 382114 / 245 965118	21 2181128
Quinta de Vale Borrucho Soc. Agro-Vitícola, Lda.	284 441328 / 96 5859720	284 441184
Quinta do Zambujeiro - Prod. Comerc. de Vinhos	268 801431	268 801233
Ribeira da Ervideira, Soc. Agrícola, Lda.	266 950010	266 950011
Ricardo José Bатуca Lança	284 434774 / 96 6622515	284 436549
Roquevale, SA.	266 732772 / 266 989290	266 734292
S.V.S. - Soc. Vinhos de Serpa	284 549203	284 549203
SEATUR - Soc. Empr. de Agricultura e Turismo, SA.	268 699200	268 688960
Serrano Mira - Soc. Vinícola, Lda.	268 322949	268 339420
Sociedade Agrícola da Capareira, Lda.	268 322221	
Sociedade Agrícola D. Diniz SA.	21 3970852 / 266 490200	266 490219
Sociedade Agrícola Encosta do Guadiana Lda.	284 924273 / 91 7813940	284 924258
Sociedade Agrícola Gaiense, SA.	21 9687380 / 93 8090518	21 9687399
Sociedade Agrícola Gabriel F. Dias & Irmãs, Lda.	266 892682	266 890808
Sociedade Agrícola Herdade dos Coelheiros, Lda.	266 470000	266 470008
Sociedade Agrícola Herdade dos Ourives, Lda.	22 8341000	22 8324227
Sociedade Agrícola Herdade Vale de Barqueiros, Lda.	22 8341000	22 8324227
Sociedade Agrícola João Teodósio Barbosa Unipessoal, Lda.	243 991429	243 991788
Sociedade Agrícola da Lagarteira	268 333795	268 333754
Sociedade Agrícola de Madeira Nova de Baixo, SA.	266 988034	
Sociedade Agrícola Monte da Caldeira, Lda.	96 8092412 / 268 081452	268 081452
Sociedade Agrícola Monte dos Outeiros, Lda.	268 621621	
Sociedade Agrícola Monte Novo e Figueirinha	284 313390 / 284431260	284 311269
Sociedade Agrícola Paço do Conde	21 3587500	21 3587501
Sociedade Agrícola de Pias, Lda.	284 858222	284 858222
Sociedade Agrícola dos Pelados, SA.	284 325552 / 96 4474612	284 388161
Sociedade Agrícola Poeiras e Xarepe, Lda.	268 323619 / 96 7067625	268 323884
Sociedade Agrícola Quinta do Carmo, Lda.	268 337320	268 337321
Sociedade Agrícola da Quinta da Romeira de Cima, SA.	21 9680748 / 219687380	21 9687399
Sociedade Agrícola Silvestre Ferreira	284 732453	284 732821
Sociedade Agrícola da Sossega, Lda.	266 477203 / 21 4665661	266 477405
Sociedade Agrícola Theotónio Pereira, Lda.	21 3463260	21 3420386
Sociedade dos Vinhos Borges, SA.	22 4855050	22 4862514
Sociedade Vitivinícola Courela dos Aleixos, Lda.	265 229510 / 285 982294	265 229510
Sogrape Vinhos de Portugal, SA.	22 7850300	22 7820867
SOPORCEL - Sociedade Portuguesa Papeis, SA.	233 940411	233 940502
Sovibor, Lda.	268 894210	268 894394
Tapada do Chaves Soc. Agrícola e Comercial, SA.	245 201973	245 202425
Teresa Maria Uva Pessanha Barbosa	266 403915	266 403915
UNICER Vinhos, SA.	22 9052351	22 9052300
Vidisava - Sociedade Agro-Vitícola Alentejana, Lda.	284 441010	284 441010
Vinhos da Cavaca Dourada, SA.	268 539228	268 530219
Vinícola de Borba	268 894583	268 890478
Vinusnossus - Sociedade Agrícola, Lda.	21 3976400	21 3977219
Vipecab - Imp. Exp. Produtos Alimentares, SA.	266 877211	266 898508
Viteno - Comércio de Bebidas, Lda.	22 6189763	22 6188745

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

# Alentejo

## VQPRD

Lisboa



### 24 Alentejo

- a) Sub-Região PORTALEGRE
- b) sub-região BORBA
- c) sub-região REDONDO
- d) sub-região REGUENGOS
- e) sub-região VIDIGUEIRA
- f) sub-região ÉVORA
- g) sub-região GRANJA-AMARELEJA
- h) sub-região MOURA



#### COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL ALENTEJANA

Presidente / Director: Joaquim Madeira (Eng.º)

Endereço / Address: Horta das Figueiras  
Rua Fernanda Seno, 14 - Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tel.: 266 748 870

Fax: 266 748 879

Email: [cvralentejo@mail.telepac.pt](mailto:cvralentejo@mail.telepac.pt)

Site: [www.vinhosdoalentejo.pt](http://www.vinhosdoalentejo.pt)

## Selos de Garantia

VQPRD



## DOC Alentejo

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto Lei N.º 53/2003, de 27 de Março, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Alentejo" abrange o conjunto das áreas geográficas das Sub-Regiões Borba, Évora, Granja-Amareleja, Moura, Portalegre, Redondo, Reguengos e Vidigueira.

SUB-REGIÃO	CONCELHOS
Borba	Os concelhos de Borba, Alandroal (parte da freguesia de Alandroal) Elvas (parte da freguesia de Terrugem), Estremoz (freguesias de Arcos, Santa Maria, Santo André, São Bento de Ana Loura, São Domingos de Ana Loura, São Lourenço de Mamporcão e parte das freguesias de Glória, Santo Estêvão, São Bento do Ameixial, São Bento do Cortiço e Veiros), Monforte (parte da freguesia de Santo Aleixo) e Vila Viçosa (freguesia de São Bartolomeu e parte das freguesias de Bencatel, Conceição e Pardais).
Évora	Os concelhos de Arraiolos (freguesia de Igreja), Évora (parte das freguesias de Babelo, Canaviais, Horta das Figueiras, Malagueira, Nossa Senhora da Boa Fé, Nossa Senhora da Graça do Divo, Nossa Senhora de Guadalupe, Nossa Senhora de Machede, Nossa Senhora de Tourega, São Sebastião da Giesteira, São Manços, Senhora da Saúde e Torre de Coelheiros) e Montemor-o-Novo (freguesia de Nossa Senhora da Vila).
Granja-Amareleja	Os concelhos de Moura (freguesias de Amareleja e Póvoa de São Miguel e parte das freguesias de Santo Amador e São João Baptista) e Mourão (freguesias de Granja, Luz e Mourão).
Moura	Os concelhos de Moura (parte das freguesias de Santo Agostinho, Santo Amador e São João Baptista) e Serpa (parte das freguesias de Aldeia Nova de São Bento, Brinches, Pias, Santa Maria, São Salvador e Vale de Vargo).
Portalegre	Os concelhos de Portalegre (excluídas as áreas de altitude superior a 700 m e a parte sul da freguesia de Urra), Castelo de Vide (parte das freguesias de Santa Maria da Devesa, Santiago Maior e São João Baptista), Crato (parte da freguesia do Crato), Marvão (parte das freguesias de Marvão, Santo António das Areias e São Salvador de Aramenha) e Sousel (parte da freguesia de Casa Branca).
Redondo	Os concelhos de Alandroal (parte das freguesias de Santiago Maior e Terena), Évora (parte das freguesias de Nossa Senhora de Machede e São Miguel de Machede) e Redondo (freguesia de Redondo).
Reguengos	Os concelhos de Reguengos de Monsaraz, Évora (parte da freguesia de São Vicente do Pigeiro) e Redondo (parte da freguesia de Montoito).
Vidigueira	Os concelhos de Alvão, Cuba e Vidigueira.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11,5 Adq.	
Branco	60	11 Adq.	
Rosado		11,5 Adq.	
VEQPRD		10,5 Adq.	
VLQPRD		17,5 Adq.	
Aguardente de Vinho			
Aguardente Bagaceira			

## CASTAS

## Sub-Região Borba

TINTAS	BRANCAS
Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ) e Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Carignan, Grand Noir, Moreto e Tinta Caiada.	Antão Vaz, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Perrum, Rabo de Ovelha, Síria ( <i>Roupeiro</i> ) e Trincadeira das Pratas, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 95%, e Alicante Branco.

## Sub-Região Évora

TINTAS	BRANCAS
Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Tinta Caiada e Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75% vol., Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Grand Noir e Moreto.	Antão Vaz, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Perrum e Síria ( <i>Roupeiro</i> ), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75% vol., Diagalves, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Malvasia Rei, Manteúdo, Rabo de Ovelha e Trincadeira das Pratas.

**Sub-Região Granja-Amareleja**

**TINTAS**

Alfrocheiro, Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>) e Moreto, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 80%, Carignan, Tinta Caiada e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

**BRANCAS**

Antão Vaz, Perrum, Rabo de Ovelha e Síría (*Roupeiro*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 65%, Diagalves, Manteúdo e Trincadeira das Pratas.

**Sub-Região Moura**

**TINTAS**

Alfrocheiro, Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Moreto e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon e Tinta Carvalha.

**BRANCAS**

Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha e Síría (*Roupeiro*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70%, Alicante Branco, Bical, Chardonnay, Moscatel Graúdo, Perrum e Trincadeira das Pratas.

**Sub-Região Portalegre**

**TINTAS**

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Grand Noir e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Alicante Bouschet, Cinsaut e Moreto.

**BRANCAS**

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia Rei, Síría (*Roupeiro*) e Trincadeira das Pratas, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Alicante Branco, Diagalves e Manteúdo.

**Sub-Região Redondo**

**TINTAS**

Alfrocheiro, Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Caiada e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Carignan, Grand Noir e Moreto.

**BRANCAS**

Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Síría (*Roupeiro*) e Trincadeira das Pratas, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Diagalves e Manteúdo.

**Sub-Região Reguengos**

**TINTAS**

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Caiada, e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70%, Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Carignan, Corropio, Grand Noir, e Moreto.

**BRANCAS**

Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Perrum, Rabo de Ovelha, Síría (*Roupeiro*) e Trincadeira das Pratas, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Diagalves, Fernão Pires (*Maria Gomes*) e Manteúdo.

**Sub-Região Vidigueira**

**TINTAS**

Alfrocheiro, Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Grossa, Moreto e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon e Tinta Caiada.

**BRANCAS**

Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Perrum, Rabo de Ovelha e Síría (*Roupeiro*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Alicante Branco, Diagalves, Larião, Manteúdo, Mourisco Branco e Trincadeira das Pratas.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

**CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS**

**VINHOS TINTOS**

De cor rubi ou granada, aromas intensos a frutos vermelhos bem maduros, macios, ligeiramente adstringentes, equilibrados e com estrutura. Adquirem complexidade com a idade.

**VINHOS BRANCOS**

Vinhos aromáticos, frescos, harmoniosos e por vezes complexos em resultado da associação de castas.

NOTA: Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Alentejo DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 53/2003, of 27<sup>th</sup> March, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Alentejo" covers the following sub-regions: Borba, Évora, Granja-Amareleja, Moura, Portalegre, Redondo, Reguengos and Vidigueira.

SUB-REGION	MUNICIPALITIES
Borba	The municipalities of Borba, Alandroal (part of the parish of Alandroal, Elvas (part of the parish of Terrugem), Estremoz (parishes of Arcos, Santa Maria, Santo André, São Bento de Ana Loura, São Domingos de Ana Loura, São Lourenço de Mamporcão part of the parishes of Glória, Santo Estêvão, São Bento do Ameixial, São Bento do Cortiço and Veiros), Monforte (part of the parish of Santo Aleixo) and Vila Viçosa (parish of São Bartolomeu and part of the parishes of Bencatel, Conceição and Pardais).
Évora	The municipalities of Arraiolos (parish of Igrejinha), Évora (part of the parishes of Bacelo, Canaviais, Horta das Figueiras, Malagueira, Nossa Senhora da Boa Fé, Nossa Senhora da Graça do Divor, Nossa Senhora de Guadalupe, Nossa Senhora de Machede, Nossa Senhora de Tourega, São Sebastião da Giesteira, São Manços, Senhora da Saúde and Torre de Coelheiros), and Montemor-o-Novo (parish of Nossa Senhora da Vila).
Granja-Amareleja	The municipalities of Moura (parishes of Amareleja and Póvoa de São Miguel and part of the parishes of Santo Amador and São João Baptista) and Mourão (parishes of Granja, Luz and Mourão).
Moura	The municipalities of Moura (part of the parishes of Santo Agostinho, Santo Amador and São João Baptista) and Serpa (part of the parishes of Aldeia Nova de São Bento, Brinches, Pias, Santa Maria, São Salvador and Vale de Vargo).
Portalegre	The municipalities of Portalegre (except for the areas above 700 m and south of the parish of Urra), Castelo de Vide (part of the parishes of Santa Maria da Devesa, Santiago Maior and São João Baptista), Crato (part of the parish of Crato), Marvão (part of the parishes of Marvão, Santo António das Areias and São Salvador de Aramenha) and Sousel (part of the parish of Casa Branca).
Redondo	The municipalities of Alandroal (part of the parishes of Santiago Maior and Terena), Évora (part of the parishes of Nossa Senhora de Machede and São Miguel de Machede) and Redondo (parish of Redondo).
Reguengos	The municipalities of Reguengos de Monsaraz, Évora (part of the parish of São Vicente do Pigeiro) and Redondo (part of the parish of Montoito).
Vidigueira	The municipalities of Alvito, Cuba and Vidigueira.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	11,5 Actual	
White	60	11 Actual	
Rose		11,5 Actual	
QSWPSR		10,5 Actual	
QLWPSR		17,5 Actual	
Wine Spirit			
Grape Marc Spirit			

## VINE VARIETIES

## Borba Sub-Region

## RED

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>) and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately at least 75%, Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Carignan, Grand Noir, Moreto and Tinta Caiada.

## WHITE

Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Perrum, Rabo de Ovelha, Síria (*Roupeiro*) and Trincadeira das Pratas, together or separately at least 95%, and Alicante Branco.

## Évora Sub-Region

## RED

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Caiada and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately at least 75%, Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Grand Noir and Moreto.

## WHITE

Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Perrum and Síria (*Roupeiro*), together or separately at least 75%, Diagalves, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia Rei, Manteúdo, Rabo de Ovelha and Trincadeira das Pratas.

Granja-Amareleja Sub-Region	
<i>RED</i>	<i>WHITE</i>
Alfrocheiro, Aragonês ( <i>Tinta Roriz</i> ), Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ) and Moreto, together or separately at least 80%, Carignan, Tinta Caiada and Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Antão Vaz, Perrum, Rabo de Ovelha and Síría ( <i>Roupeiro</i> ), together or separately at least 65%, Diagalves, Manteúdo and Trincadeira das Pratas.
Moura Sub-Region	
<i>RED</i>	<i>WHITE</i>
Alfrocheiro, Aragonês ( <i>Tinta Roriz</i> ), Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Moreto and Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ), together or separately at least 75%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon and Tinta Carvalha.	Antão Vaz, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Rabo de Ovelha and Síría ( <i>Roupeiro</i> ), together or separately at least 70%, Alicante Branco, Bical, Chardonnay, Moscatel Graúdo, Perrum, and Trincadeira das Pratas.
Portalegre Sub-Region	
<i>RED</i>	<i>WHITE</i>
Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Grand Noir and Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ), together or separately at least 75%, Alicante Bouschet, Cinsaut, and Moreto.	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Malvasia Rei, Síría ( <i>Roupeiro</i> ) and Trincadeira das Pratas, together or separately at least 75%, Alicante Branco, Diagalves and Manteúdo.
Redondo Sub-Region	
<i>RED</i>	<i>WHITE</i>
Alfrocheiro, Aragonês ( <i>Tinta Roriz</i> ), Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Tinta Caiada and Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ), together or separately at least 70%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Carignan, Grand Noir and Moreto.	Antão Vaz, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Rabo de Ovelha, Síría ( <i>Roupeiro</i> ) and Trincadeira das Pratas, together or separately at least 75%, Diagalves and Manteúdo.
Reguengos Sub-Region	
<i>RED</i>	<i>WHITE</i>
Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Tinta Caiada, and Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ), together or separately at least 70%, Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Carignan, Corropio, Grand Noir and Moreto.	Antão Vaz, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Perrum, Rabo de Ovelha, Síría ( <i>Roupeiro</i> ) and Trincadeira das Pratas, together or separately at least 75%, Diagalves, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ) and Manteúdo.
Vidigueira Sub-Region	
<i>RED</i>	<i>WHITE</i>
Alfrocheiro, Aragonês ( <i>Tinta Roriz</i> ), Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Grossa, Moreto and Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ), together or separately at least 75%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon and Tinta Caiada.	Antão Vaz, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Perrum, Rabo de Ovelha and Síría ( <i>Roupeiro</i> ), together or separately at least 75%, Alicante Branco, Diagalves, Larião, Manteúdo, Mourisco Branco and Trincadeira das Pratas.
WINE STYLE	
<i>RED WINES</i>	<i>WHITE WINES</i>
<i>Rubi or garnet-red colour, intense bouquet of red ripen fruits, soft, slightly astringent, well-balanced, with body. Gaining complexity with age.</i>	<i>Aromatic, fresh, harmonious, sometimes complex, as the result of the association of different varieties.</i>

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List\*

## PORTALEGRE

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Portalegre, CRL.	245 300530	245 207560
Francisco Fino, Soc. Agrícola, SA.	245 208342	245 202820
Tapada do Chaves - Soc. Agrícola, Lda.	245 201973	245 202425

## BORBA

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Borba, CRL.	268 894264	268 890285
Almira Rosária Serrano Anjinho Lopes Guerreiro	268 323291	268323291
Ana Isabel Vieira Pinto	268 894159	268 841655
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 743008
J. Portugal Ramos - Vinhos, SA.	268 339910	268 339918
Marcolino Inácio Chicharo Sebo	268 891570	268 891571
Maria Joana Bleck Siqueira de Castro Duarte	268 333795	268 333754
Soc. Agrícola Monte da Caldeira, Lda.	96 8092412 / 268081452	268 081452
Soc. Agrícola da Quinta da Romeira de Cima, SA.	21 9680748 / 21 9687380	21 9687399
Sovibor, Lda.	268 894210	268 894394

## REDONDO

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Redondo, CRL.	266 989100	266 909137
Roquevale - Soc. Agr. da Herdade da Madeira, Lda.	266 999388	266 734292

## REGUENGOS

Nome/Name	Telefone	Fax
Coop. Agr. de Reguengos de Monsaraz, CRL.	266 509310	266 503291
Finagra, SA.	21 3031540	21 3019968
Ribeira da Ervideira - Soc. Agrícola, Lda.	266 950010	266 950011

## VIDIGUEIRA

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Vidigueira, Cuba e Alvito, CRL.	284 437240	284 437249
Cade - Comp. Agr. de Desenvolvimento, SA.	21 7958188/90	21 7958189
Casa Agrícola Almodôvar	284 325640	284 322515
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	22 7850300	22 7820867
Vídísava - Soc. Agro-Vitícola Alentejana, Lda.	284 441010	284 441010

## ÉVORA

Nome/Name	Telefone	Fax
Fundação Eugénio de Almeida	266 750400	266 705149
Jorge Bohm	266 899260	266 899261
Jorge Manuel Ferreira Martins	266 907122	262 596768

GRANJA/AMARELEJA

Nome/Name	Telefone	Fax
Cooperativa Agrícola de Granja, CRL. Sociedade Agrícola dos Ourives	266 570010 22 8341000	266 570011 22 8324227

MOURA

Nome/Name	Telefone	Fax
Casa Agrícola Santos Jorge, SA. Francisco Nunes Garcia	285 251575 285 254972 / 285 252320	285 253175 285 254972

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
 When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

# ROTA DOS VINHOS ALENTEJO



## Gabinete de Apoio

Pretende-se que a Rota dos Vinhos do Alentejo seja mais do que a definição num mapa dum circuito temático.

Aproveitando o interesse de potenciais visitantes e turistas nacionais e estrangeiros pela temática vitivinícola, procura-se no Alentejo interessá-los também por outros aspectos da realidade cultural e turística regional, como o seu património edificado, o artesanato, animação turística e cultural, a gastronomia, o seu povo e as suas gentes.

Praça Joaquim António de Aguiar n.º 20-21  
Apartado 2146  
7001-901 Évora

Portugal  
e-mail: [rota@vinhosdoalentejo.pt](mailto:rota@vinhosdoalentejo.pt)

Tel.: 351 266 746498/609  
Fax: 351 266 746602



- ROTA DE S. MAMEDE
- ROTA HISTÓRICA
- ROTA DO GUADIANA



## Enoturismo / Wine Tourism

## ALENTEJO

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>ADEGA DA CABAÇA, LDA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Quinta da Cabaça - Urra 7300 PORTALEGRE</p>	<p>Tel.: 245 207217 Fax: 245 330868</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE BORBA, CRL Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Rossio de Cima 7150-165 BORBA</p>	<p>Tel.: 268 891660 Fax: 268 891664</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE PORTALEGRE, CRL. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Tebaida - Ribeiro de Baco 7300 PORTALEGRE</p>	<p>Tel.: 245 300530 Fax: 245 207560</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE REDONDO, CRL. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Estrada de Évora 7170-107 REDONDO</p>	<p>Tel.: 266 989100 Fax: 266 909137</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE VIDIGUEIRA, CUBA E ALVITO, CRL. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Bairro Industrial 7960 VIDIGUEIRA</p>	<p>Tel.: 284 437240 Fax: 284 437249</p>
<p>ANTÓNIO MANUEL BAIÃO LANÇA Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Rua Luís Pastor Macedo, n.º 3 - 7.º Esq.º 1750-155 LISBOA</p>	<p>Tels.: 21 7578721 / 284 441712 Fax: 21 7578721 E-mail: info@herdadegrande.pt Site: www.herdadegrande.pt</p>
<p>BCH, COMÉRCIO DE VINHOS, SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Herdade da Calada Apartado 2066 7001-901 ÉVORA</p>	<p>Tel.: 266 470030 Fax: 266 470031</p>
<p>CARMIN - COOPERATIVA AGRÍCOLA DE REGUENGOS DE MONSARAZ, CRL. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Estrada de Monsaraz 7200-282 REGUENGOS DE MONSARAZ</p>	<p>Tel.: 266 509310 Fax: 266 503291</p>
<p>COOPERATIVA AGRÍCOLA DE GRANJA, CRL. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Baldio da Granja - Granja 7240 MOURÃO</p>	<p>Tel.: 266 570010 Fax: 266 570011</p>
<p>FRANCISCO FINO, SOC. AGRÍCOLA, LDA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Monte da Penha 7300 PORTALEGRE</p>	<p>Tel.: 245 208342 Fax: 245 202820</p>
<p>FUNDAÇÃO ABREU CALLADO Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Benavila 7480 AVIS</p>	<p>Tel.: 242 434134 Fax: 242 434284</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>FUNDAÇÃO EUGÉNIO DE ALMEIDA Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Adega da Cartuxa Estrada da Igreja 7000 ÉVORA	Tel.: 266 748300 Fax: 266 705149
<p>HERDADE DO ESPORÃO - FINAGRA, SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Finagra, SA. Herdade do Esporão 7200 REGUENGOS DE MONSARAZ	Tel.: 266 509280 Fax: 266 519753
<p>HERDADE DOS MACHADOS - CASA AGRÍCOLA SANTOS JORGE Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Casa Agrícola Santos Jorge 7860 MOURA	Tel.: 285 251575 Fax: 285 253175
<p>HERDADE DO MONTE DA RIBEIRA Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	CADE - Comp. Agr. de Desenvolvimento, Lda. Marmelar 7960 VIDIGUEIRA	Tels.: 21 7958188/90 Fax: 21 7958189
<p>HERDADE DE SANTA MARTA - J. P. VINHOS, SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Lugar da Cerâmica 7040 ARRAIOLOS	Tel.: 266 499182 Fax: 266 498067
<p>J. PORTUGAL RAMOS, VINHOS, SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Monte do Serrado Pinheiro Santa Maria 7100 ESTREMOZ	Tel.: 268 339910 Fax: 268 339916/18
<p>JORGE MANUEL FERREIRA MARTINS Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Herdades das Cortiçadas S. Sebastião da Giesteira 7000 ÉVORA	Tels.: 266 907122 / 262 596768
<p>MARCOLINO INÁCIO CHICHARRO SÊBO Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Quinta da Pinheira - Arcos 7100 ESTREMOZ	Tels.: 268 891570 / 268 891571
<p>S. A. QUINTA DO CARMO, LDA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Glória 7100 ESTREMOZ	Tel.: 268 337320 Fax: 268 337321
<p>QUINTAS ALIANÇA ALENTEJO - SOC. AGRÍCOLA, SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Monte da Terrugem - Terrugem 7350 TERRUGEM ELVAS	Tels.: 234 743160 / 268 658032 Fax: 268 658111
<p>RIBEIRA DA ERVEIDEIRA - SOCIEDADE AGRÍCOLA, LDA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Herdade da Herdadinha - Vendinha 7200-042 REGUENGOS DE MONSARAZ	Tel.: 266 950010 Fax: 266 950011
<p>ROQUEVALE, LDA. - ADEGA DO MONTE BRANCO Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Estrada da Serra d'Ossa Apartado 87 7170-999 REDONDO	Tel.: 266 989290 Fax: 266 989291

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
SERRANO MIRA - SOCIEDADE VINÍCOLA, LDA. Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo Included in the Alentejo Wine Route 	Herdade das Servas São Bento do Ameixial 7100 ESTREMOZ	Tels.: 268 322949 / 268 339421 Fax: 268 339420 E-mail: herdade_das_servas@oninet.pt
SOCIEDADE AGRÍCOLA GABRIEL FRANCISCO DIAS E IRMÃS, LDA. Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo Included in the Alentejo Wine Route 	Courela da Guita - Monte Estoril 7050 MONTEMOR-O-NOVO	Tel.: 266 892682 Fax: 266 890808
SOCIEDADE AGRÍCOLA HERDADE DOS COELHOIROS, SA. Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo Included in the Alentejo Wine Route 	Monte dos Coelhoiros - Igreja 7050 ARRAIÓLOS	Tel.: 266 470000 Fax: 266 470008
SOCIEDADE AGRÍCOLA DA SOSSEGA, LDA. Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo Included in the Alentejo Wine Route 	Monte do Pintor - Igreja 7040-202 ARRAIÓLOS	Tel.: 266 477203 Fax: 266 477405
SOVIBOR, LDA. Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo Included in the Alentejo Wine Route 	Rua de S. Bartolomeu, n.º 48 7150-162 BORBA	Tel.: 268 894210 Fax: 268 894394
TAPADA DO CHAVES - SOCIEDADE AGRÍCOLA E COM., SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo Included in the Alentejo Wine Route 	Tapada do Chaves - Frangoneiro 7301-901 PORTALEGRE	Tel.: 245 201973 Fax: 245 202425
VIDISAVA - SOCIEDADE AGRO-VITÍCOLA ALENTEJANA, LDA. Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo Included in the Alentejo Wine Route 	Monte Novo de Lisboa 7960 VIDIGUEIRA	Tel.: 284 441010 Fax: 284 441010
VINHOS DA CAVACA DOURADA, SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo Included in the Alentejo Wine Route 	Herdade do Mouchão - Casa Branca 7470 SOUSEL	Tel.: 268 539228 Fax: 268 539293

## Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
 Tourism in the Country



Vinhas  
 Vineyard



Visita de Cave / Adega  
 Cellar Tour



Marcação Prévia  
 By appointment only



Prova de Vinho  
 Tasting



Venda de Vinho  
 Retail Wine Sales



Museu ou colecção temática  
 Museum or thematic collection



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
 Possibility participate in agriculture activities

# A l g a r v e



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2003/04



## Algarve

### Regiões Vitivinícolas

Há numerosas referências comprovativas da tradição e importância da vinha no Algarve, bem como do papel de relevo que o vinho ali produzido desempenhou nas trocas comerciais durante as Idades Média e Moderna.

Durante a ocupação muçulmana, os árabes não só plantavam a vinha como exportavam o vinho produzido. Após a reconquista, os cristãos aproveitaram e incrementaram a organização económica deixada por este povo.

No extremo Sul de Portugal Continental, o Algarve é uma zona bem definida, um compartimento com feições características, conferidas pela proximidade do mar, pelo clima, pela vegetação natural e pela cultura marcada pela longa ocupação árabe.

A localização meridional e a protecção assegurada pela barreira montanhosa contra os ventos frios do Norte e a exposição em anfiteatro virado ao Sul, fazem com que o clima seja acentuadamente mediterrânico: quente, seco, pouco ventoso, amplitudes térmicas muito reduzidas e com uma média de insolação acima das 3000 horas de sol por ano.

Os solos são litólicos, não húmicos, de arenitos, grés de Silves ou afins, regossolos psamíticos, solos mediterrânicos vermelhos ou amarelos de arenitos e de rañas, podzóis e aluviosolos.

Dada a tipicidade que as condições edafo-climáticas conferem aos vinhos, existem no Algarve quatro Denominações de Origem Controlada para os VQPRD "Lagoa", "Lagos", "Portimão" e "Tavira".

O Vinho Regional "Algarve" produz-se em toda a Região do Algarve.

*There are numerous references in history to the importance and tradition of vine growing in the Algarve, and the role played by wine in commercial trade during the Middle Age and Modern Age.*

*During the muslim occupation, arabs not only planted vine, but exported the wine they produced. Following the reconquering, christians incremented the economic organisation left by this people.*

*Located on the most southern point of mainland Portugal, the Algarve has specific characteristics on account of its proximity to the sea, climate, natural vegetation and a culture marked by a long Arab occupation.*

*Its southern location - protected by a mountainous rim against the cold winds from the north - and its amphitheatre-shaped southern exposure, account for the Mediterranean climate of the region: hot, dry, slightly windy, with little seasonal variations and an average sun exposure above 3000 hours per year.*

*Soils are rocky, non-humic, made up of sandstone ("grés de Silves") or similar, red or yellow mediterranean sandstone soils.*

*There are four delimited wine regions (QWPSR) on account of the specificity of each area: "Lagoa", "Lagos", "Portimão" and "Tavira".*

*The Regional Wine "Algarve" is produced in whole Algarve.*

# Algarve

## VINHO REGIONAL



### **8** Algarve

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL ALGARVIA

Presidente / Director: António Manuel Silva de Lacerda (Eng.º)

Endereço / Address:

Estrada Nacional 125 - Bemparece (Instalações do IVV)

8400-429 LAGOA

Tel.: 282 341 393

Fax: 282 341 393

## Selos de Garantia

Vinho Regional



## Vinho Regional Algarve

### LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 364/2001, de 9 de Abril, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

### ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange todo o distrito de Faro.

TIPOS DE VINHO	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
Tinto	11,5 Adq.	
Branco	11 Adq.	
Rosado	11 Adq.	
Licoroso Tinto	19 Adq.	
Licoroso Branco	15,5 Adq.	

### CASTAS

TINTAS	BRANCAS
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Bastardo, Cabernet Sauvignon, Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Merlot, Monvedro, Moreto, Moscatel Galego Tinto, Negra Mole, Pau Ferro, Pexem, Pinot Noir, Syrah, Tinta Caiada, Tinta Carvalha, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Chardonnay, Crato Espanhol, Diagalves, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Manteúdo, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Perrum, Rabo de Ovelha, Sauvignon, Síria ( <i>Roupeiro</i> ), Tamarez, Terrantez e Viognier.  VINHO LICOROSO BRANCO COM INDICAÇÃO GEOGRÁFICA Síria ou Moscatel Graúdo, num mínimo de 85% ou 75%, respectivamente.

<sup>1</sup> - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

### CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
De cor rubi, definida ou granada, macios, pouco ácidos e ligeiramente alcoólicos.	De cor palha, macios, pouco ácidos e ligeiramente alcoólicos.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Algarve Regional Wine

## BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 364/2001, of 9<sup>th</sup> April, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

Covers the district of Faro.

TYPES OF WINE	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)
Red	11,5 Actual	
White	11 Actual	
Rose	11 Actual	
Red Liqueur	19 Actual	
White Liqueur	15,5 Actual	

## VINE VARIETIES

RED	WHITE
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Bastardo, Cabernet Sauvignon, Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Merlot, Monvedro, Moreto, Moscatel Galego Tinto, Negra Mole, Pau Ferro, Pexem, Pinot Noir, Syrah, Tinta Caiada, Tinta Carvalha, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Chardonnay, Crato Espanhol, Diagalves, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Manteúdo, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Perrum, Rabo de Ovelha, Sauvignon, Síria ( <i>Roupeiro</i> ), Tamarez, Terrantez and Viognier.
	<p>WHITE LIQUEUR WINE WITH GEOGRAPHICAL INDICATION</p> <p>Síria or Moscatel Graúdo, with at least 85% or 75%, respectively.</p>

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
Well defined colour that may be ruby or garnet-red, soft, low in acidity and slightly alcoholic.	Pale colour, soft, low in acidity and slightly alcoholic.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List\*

ALGARVE		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega do Cantor - Sociedade de Vitivinicultura do Algarve, Lda.	289 571606	289 571608
Adega Cooperativa de Lagoa, CRL.	282 342181	282 342369
Adega Cooperativa de Lagos, CRL.	282 762714	282 761722
Agra - Soc. Agro Pecuária, Lda.	282 442122	282 444453
Carlos Eduardo Silva e Sousa	289 513222	289 588027
J. Lopes, Lda.	282 789201	
Quinta Morgado da Torre, Lda.	282 476866	282 476866
Regrícola - Sociedade Agrícola, Lda.	282 491625	282 491585
Rui Manuel Coelho Virgínia	282 575272	282 471581

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

Lagos/Portimão/  
/Lagoa/Tavira

VQPRD



- 25** Lagos
- 26** Portimão
- 27** Lagoa
- 28** Tavira



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL ALGARVIA

Presidente / Director: António Manuel Silva de Lacerda (Eng.º)

Endereço / Address:

Estrada Nacional 125 - Bemparece (Instalações do IVV)

8400-429 LAGOA

Tel.: 282 341 393

Fax: 282 341 393

# Selos de Garantia

VQPRD



## DOC Lagos

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 299/90, de 24 de Setembro, Decreto-Lei N.º 318/2003, de 20 de Dezembro e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Lagos" abrange os concelhos de Aljezur (parte das freguesias de Aljezur, Bordeira e Odeceixe), Vila do Bispo (freguesias de Raposeira, Sagres e Vila do Bispo e parte das freguesias de Barão de São Miguel e Budens) e Lagos (freguesias de Luz, Santa Maria e São Sebastião e parte das freguesias de Barão de São João, Bensafrim e Odiáxere).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	60	12 Adq.	6
Branco	60	11,5 Adq.	-

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Negra Mole e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70% do encepamento; Alicante Bouschet, Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Cabernet Sauvignon, Monvedro e Touriga Nacional.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Malvasia Fina e Síría (*Roupeiro*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70% do encepamento; Manteúdo, Moscatel Graúdo e Perrum.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

São aveludados, pouco encorpados, com aroma frutado e pouco ácidos e quentes. São abertos de cor, apresentando um tom rubi que, com o envelhecimento, adquire o tom topázio.

## VINHOS BRANCOS

Apresentam uma cor entre o citrino e o palha, sendo delicados e suaves, com um travo característico duma zona quente.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Lagos DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 299/90, of 24<sup>th</sup> September, Decree-Law No. 318/2003, of 20<sup>th</sup> December and Reg. (CE) No. 1493/99 of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Lagos" covers the municipalities of Aljezur (part of the parishes of Aljezur, Bordeira and Odeceixe), Vila do Bispo (parishes of Raposeira, Sagres and Vila do Bispo and part of the parishes of Barão de São Miguel and Budens), and Lagos (parishes of Luz, Santa Maria and São Sebastião and part of the parishes of Barão de São João, Bensafrim and Odiáxere).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	60	12 Actual	6
White	60	11,5 Actual	-

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Negra Mole, and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately, representing at least 70%.  
Alicante Bouschet, Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Cabernet Sauvignon, Monvedro, and Touriga Nacional.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Malvasia Fina and Síría (*Roupeiro*), together or separately, representing at least 70%.  
Manteúdo, Moscatel Graúdo and Perrum.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Light and smooth with fruity aromas and low acidity. Ruby colour develops with age.

## WHITE WINES

Lemon-straw in colour, delicate and smooth with all the characteristics of a wine from a warm climate.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Portimão

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 299/90, de 24 de Setembro, Decreto-Lei N.º 318/2003, de 20 de Dezembro e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Portimão" abrange o concelho de Portimão (freguesia de Alvor e parte das freguesias de Mexilhoeira Grande e Portimão).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	60	12 Adq.	6
Branco	60	11,5 Adq.	-

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Negra Mole e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70% do encepamento; Alicante Bouschet, Aragonez (*Tinta Roriz*), Cabernet Sauvignon, Monvedro, Syrah e Touriga Nacional.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*) e Síria (*Roupeiro*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70% do encepamento; Manteúdo, Moscatel Graúdo, Perrum e Rabo de Ovelha.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

São aveludados, encorpados, com aroma frutado e pouco acidulos, notando-se o álcool. Apresentam cor rubi definida que, com o envelhecimento, adquire um tom topázio.

## VINHOS BRANCOS

Apresentam uma cor palha aberta, sendo delicados e suaves.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Portimão DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 299/90, of 24<sup>th</sup> September, Decree-Law No. 318/2003, of 20<sup>th</sup> December and Reg. (CE) No. 1493/99 of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Portimão" covers the municipality of Portimão (parish of Alvor and part of the parishes of Mexilhoeira Grande and Portimão).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	60	12 Actual	6
White	60	11,5 Actual	-

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>) Negra Mole e Trincadeira (*Tinta Amarela*) together or separately, representing at least 70%; Alicante Bouschet, Aragonez (*Tinta Roriz*), Cabernet Sauvignon, Monvedro, Syrah and Touriga Nacional.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*) e Síria (*Roupeiro*), together or separately, representing at least 70% of the grape vine; Manteúdo, Moscatel Graúdo, Perrum and Rabo de Ovelha.

1 - Only on the label as provided by paragraph 1-A of article 17º of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Light, smooth with low acidity, light alcohol and good fruit.

## WHITE WINES

Straw yellow in colour, soft and delicate.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Lagoa

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 299/90, de 24 de Setembro, Decreto-Lei N.º 318/2003, de 20 de Dezembro e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Lagoa" abrange os concelhos de Albufeira, Lagoa, Loulé (freguesias de Almansil, Boliquiteime, Quarteira, São Clemente, São Sebastião e parte das freguesias de Alte, Querença e Salir) e Silves (freguesias de Alcantarilha, Armação de Pera e Pera e parte das freguesias de São Bartolomeu de Messines e Silves).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	60	12 Adq.	6
Branco	60	11,5 Adq.	-

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Negra Mole e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70% do encepamento, Alicante Bouschet, Aragonéz (*Tinta Roriz*), Cabernet Sauvignon, Castelão, (*Periquita*<sup>1</sup>), Monvedro, Moreto, Syrah, Touriga Franca e Touriga Nacional.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*) e Siria (*Roupeiro*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70% do encepamento; Manteúdo, Moscatel Graúdo, Perrum, Rabo de Ovelha e Sauvignon.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Apresentam uma cor rubi que, com o envelhecimento, adquire um tom topázio. São aveludados, encorpados, frutados, pouco acidulos e quentes. Fáceis de beber, evoluem muito bem e têm grande longevidade.

## VINHOS BRANCOS

Apresentam uma cor citrina, sendo robustos e suaves, com algum corpo e grande capacidade de evolução.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Lagoa DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 299/90, of 24<sup>th</sup> September, Decree-Law No. 318/2003, of 20<sup>th</sup> December, and Reg. (CE) No. 1493/99 of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Lagoa" covers the municipalities of Albufeira, Lagoa, Loulé (parishes of Almansil, Boliquiteime, Quarteira, São Clemente, São Sebastião, and part of the parishes of Alte, Querença and Salir), and Silves (parishes of Alcantarilha, Armação de Pera and Pera and part of the parishes of São Bartolomeu de Messines and Silves).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	60	12 Actual	6
White	60	11,5 Actual	-

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Negra Mole and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately, representing at least 70% of the grape vine, Alicante Bouschet, Aragonéz (*Tinta Roriz*), Cabernet Sauvignon, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Monvedro, Moreto, Syrah, Touriga Franca and Touriga Nacional.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*) and Siria (*Roupeiro*), together or separately, representing at least 70% of the grape vine; Manteúdo, Moscatel Graúdo, Perrum, Rabo de Ovelha and Sauvignon.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Ruby colour which develops with age. Smooth, fruity, low in acidity and ripe reflecting the warm climate.

## WHITE WINES

Soft but full bodied with the capacity to age.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Tavira

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 299/90, de 24 de Setembro, Decreto-Lei N.º 318/2003, de 20 de Dezembro e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Tavira" abrange os concelhos de Faro, Olhão, São Brás de Alportel (parte da freguesia de São Brás de Alportel), Castro Marim (parte da freguesia de Castro Marim), Tavira (freguesias da Luz e Santiago e parte das freguesias de Conceição, Santa Catarina, Santa Maria e Santo Estêvão) e Vila Real de Santo António (freguesia de Vila Real de Santo António e parte da freguesia de Vila Nova de Cacela).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	60	12 Adq.	6
Branco	60	11,5 Adq.	-

## CASTAS

## VINHOS TINTOS

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Negra Mole e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70% do encepamento; Alicante Bouschet, Aragonéz (*Tinta Roriz*), Cabernet Sauvignon, Syrah e Touriga Nacional.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*) e Síria (*Roupeiro*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70% do encepamento; Diagalves, Manteúdo, Moscatel Graúdo e Tamarez.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

São aveludados, encorpados, com aroma frutado e pouco ácidos. Apresentam tom rubi definido que, com o envelhecimento, adquire o tom topázio.

## VINHOS BRANCOS

Apresentam uma cor entre o citrino e o palha, sendo delicados e suaves. Apresentam um travo característico de uma zona quente.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Tavira DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 299/90, of 24<sup>th</sup> September, Decree-Law No. 318/2003, of 20<sup>th</sup> December and Reg. (CE) No. 1493/99 of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Tavira" covers the municipalities of Faro, Olhão, São Brás de Alportel (part of the parishes of São Brás de Alportel), Castro Marim (part of the parish of Castro Marim), Tavira (parishes of Luz and Santiago and part of the parishes of Conceição, Santa Catarina, Santa Maria and Santo Estêvão) and Vila Real de Santo António (parish of Vila Real de Santo António and part of the parish of Vila Nova de Cacela).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	60	12 Actual	6
White	60	11,5 Actual	-

## VINE VARIETIES

## RED WINES

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Negra Mole and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately, representing at least 70% of the grape vine; Alicante Bouschet, Aragonéz (*Tinta Roriz*), Cabernet Sauvignon, Syrah and Touriga Nacional.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*) and Síria (*Roupeiro*), together or separately, representing at least 70% of the grape vine; Diagalves, Manteúdo, Moscatel Graúdo and Tamarez.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Soft, light and pale in colour with a fruity aroma.

## WHITE WINES

Straw-yellow in colour, delicate and smooth reflecting the warm climate.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List\**

LAGOS		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Lagos, CRL. J. Lopes, Lda.	282 762714 282 789201	282 761722

PORTIMÃO		
Nome/Name	Telefone	Fax
Quinta Morgado da Torre, Lda.	282 471581	282 471581

LAGOA		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Lagoa, CRL.	282 342181	282 342369

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

Enoturismo / *Wine Tourism*

## ALGARVE

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
ADEGA COOPERATIVA DE LAGOA, CRL. 	Estrada Nacional 125 - Bemparece 8400-429 LAGOA	Tel.: 282 342181 Fax: 282 342369
QUINTA DO MIRADOURO - ADEGA DO CANTOR 	Quinta do Miradouro - Sítio dos Alámos Apartado 5008 - Guia 8200-443 ALBUFEIRA	Tlm.: 96 8776971
QUINTA DO MORGADO DA TORRE, LDA. 	Morgado da Torre - Sítio da Penina 8400-156 PORTIMÃO	Tel./Fax: 282 476866 Tlm.: 96 9033243
QUINTA DA VÁRZEA 	Maria Odete Fernandes Guerreiro Quinta da Várzea - Querença 8100 LOULÉ	Tel.: 289 414443

Descodificação da Simbologia Aplicada / *Meaning of Symbols Applied*

Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Vinhas  
*Vineyard*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*

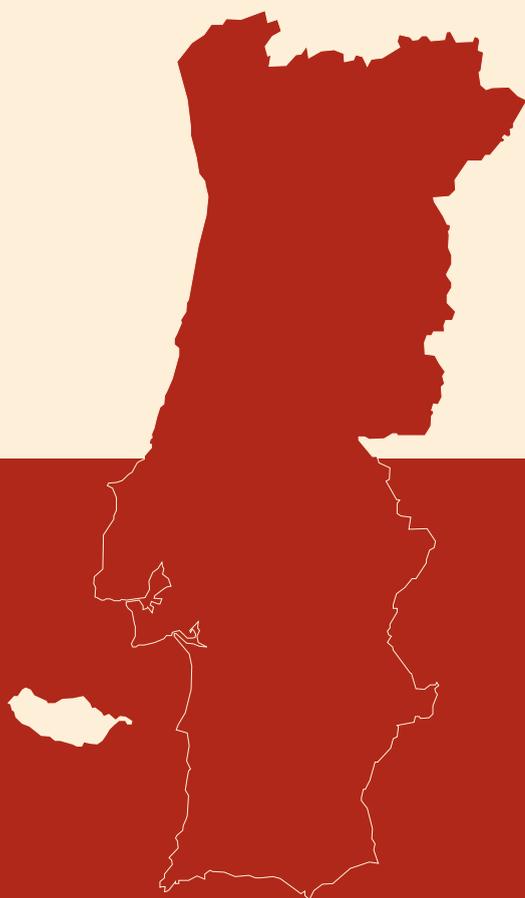


Marcação Prévia  
*By appointment only*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*

# M a d e i r a



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2003/04



## Madeira

### Regiões Vitivinícolas

Com uma superfície total de 738Km<sup>2</sup>, a Ilha da Madeira está situada entre os paralelos 30 e 33° N, em pleno Oceano Atlântico.

Descoberta por navegadores Portugueses em 1418, a Ilha da Madeira cedo despertou o interesse do Infante D. Henrique que a considerou privilegiada para o plantio da vinha e da cana do açúcar. Assim, mandou vir da Grécia cepas "Malvasia," originárias de Napoli di Malvasia, perto de Sparta, e introduziu o seu cultivo nesta ilha.

De clima ameno e de terrenos saibrosos de solos vulcânicos e basálticos, a vinha conquistou a Ilha e a paisagem madeirense transformou-se.

O minifúndio, muito parcelado, valorizado em larga medida por uma policultura bastante intensiva e variada, que associa tradicionalmente a criação de gado ao milho, ao feijão, à batata e à vinha na periferia, disposta em latadas ou ramadas, é semelhante ao que encontramos no Minho.

A vinha ocupa, neste mundo rural, cerca de 1700 ha e destina-se sobretudo à produção do VLQPRD "Madeira", produto de exportação já no Século XVII. As zonas eleitas para esta cultura são as encostas soalheiras viradas a sul onde, na sua forma alta, a vinha dá abrigo a outras culturas, muito embora se cultive também em forma baixa, em especial nas vizinhanças do mar.

*Covering an area of 738 square kilometres, the island of Madeira stands at 30°33' north latitude in the mid-Atlantic ocean.*

*Discovered in 1418, Madeira was soon considered most suitable for vine and sugar cane growing. Prince D. Henrique ordered the Malvasia grape variety to be sent from Greece (specifically from Napoli di Malvasia, near Sparta) to be introduced in the island.*

*Enjoying a mild climate throughout the year, with soils of volcanic origin formed of basaltic rocks, vine conquered the island and totally changed its landscape.*

*Agriculture land is divided in tiny plots, and is characterised by being an intensive and diversified culture: corn, beans, potato, banana and vine, disposed in trellises as can be found in the Vinho Verde region and cattle.*

*In this small rural world, vine covers around 1700 ha, used mainly in the production of the internationally known "Madeira" liqueur wine, already exported in the 17th century. Vine grows mainly on the sunny southern slopes, although it can also be found near the shores.*

M a d e i r a  
V L Q P R D



**29 Madeira**

INSTITUTO DO VINHO DA MADEIRA

Presidente / Director: Paulo Rodrigues (Eng.º)

Endereço / Address: Rua 5 de Outubro, 78

9000-079 FUNCHAL

Tel.: 291 204 600

Fax: 291 228 685

E-mail: [ivmdir@gov-madeira.pt](mailto:ivmdir@gov-madeira.pt)

[www.sra.pt/ivm](http://www.sra.pt/ivm)

# Selos de Garantia

VLQPRD



## DOC Madeira

## LEGISLAÇÃO BASE

Portaria N.º 40/82, de 2 de Fevereiro, do Secretário Regional da Agricultura e Pescas, Decreto Regulamentar Regional N.º 20/85/M, de 21 de Outubro, Portaria N.º 125/98, de 24 de Julho, do Secretário Regional de Agricultura Florestas e Pescas, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Madeira" é coincidente com a área da Região Autónoma apropriada à cultura da vinha.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VLQPRD Tinto Branco	80 80	17 Adq. 17 Adq.	<p><b>Vinho de canteiro:</b> só poderá ser considerado em condições de engarrafamento ou de exportação (mesmo a granel) decorridos pelo menos <b>36 meses</b> após a última alcoolização.<sup>(1)</sup></p> <p><b>Vinho de estufagem:</b> Só poderá ser comercializado decorridos, pelo menos, <b>12 meses</b> após a estufagem.<sup>(2)</sup></p> <p><b>Garrafeira ou Frasqueira:</b><sup>(3)</sup> <b>20 anos</b> em madeira e <b>24 meses</b> em garrafa.</p> <p><b>Reserva Velha, Muito Velho:</b> <b>10 anos</b></p> <p><b>Reserva Velho:</b> <b>5 anos</b></p> <p><b>Seleccionado:</b> <b>36 meses</b></p> <p><b>Solera:</b><sup>(4)</sup> o engarrafamento só poderá ser feito após <b>5 anos</b> em cascos; de cada um dos cascos só poderá ser retirado anualmente, no máximo, <b>10%</b> do vinho existente.</p>

(1) - a contagem deste período não poderá ser iniciada antes de 1 de Janeiro do ano seguinte, quando a alcoolização tenha sido efectuada durante a fermentação.

(2) - nunca antes de 31 de Outubro do 2.º ano seguinte à colheita.

(3) - quando o designativo for associado ao ano da colheita e o produto for obtido de castas nobres tradicionais.

(4) - quando o designativo "Solera" for associado a uma data deverá ser a data de colheita do vinho base.

## CASTAS

## TINTAS

Bastardo, Tinta, Malvasia Cândida Roxa, Verdelho Tinto e Tinta Negra.

## BRANCAS

Sercial (*Esgana Cão*), Malvasia Fina (*Boal*), Malvasia Cândida, Folgasão (*Terrantez*<sup>1</sup>) e Verdelho.

1 - Apenas na rotulagem do VLQPRD Madeira.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

O leque de tipos de Vinho da Madeira assenta, principalmente, nas castas nobres de que são elaborados e das quais recebem os nomes por que são colocados à disposição do consumidor. Os mais importantes são: "**Sercial**" - o mais seco, de cor âmbar com reflexos alaranjados, *bouquet* amendoado, e um firme carácter. "**Verdelho**" - menos seco que o anterior, de cor âmbar ou amarelo-acastanhado, com *bouquet* amendoado, sabor meio seco e muito equilibrado. "**Boal**" - meio doce, rico de aroma e sabor. "**Malvasia**" - muito aromático e macio e também muito doce. "**Terrantez**" - certamente o mais raro, tem características de transição entre o Verdelho e o Boal.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Madeira DOC

### BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 40/82, of 2<sup>nd</sup> February, of Regional Minister of Agriculture and Fishing, Regional Decree No. 20/85/IM, of 21<sup>st</sup> October, Ministerial Order No. 125/98, of 24<sup>th</sup> July of Regional Minister of Agriculture and Fishing, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Madeira" covers the whole island of Madeira with vines.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QLWPSR			
Red	80	17 Actual	<p>"Vinho de canteiro": can only be considered for bottling or exporting (even in bulk) purposes after at least <b>36 months</b> from the last fortification.<sup>(1)</sup></p> <p>"Vinho de estufagem": can only be marketed following at least <b>12 months</b> from the heating.<sup>(2)</sup></p> <p>"Garrafeira" or "Frasqueira":<sup>(3)</sup> <b>20 years</b> in wood and <b>24 months</b> in bottle.</p> <p>"Reserva Velha, Muito Velho": <b>10 years</b></p> <p>"Reserva Velho": <b>5 years</b></p> <p>"Selecionado": <b>36 months</b></p> <p>"Solera"<sup>(4)</sup>: can only be bottled after staying <b>5 years</b> in casks; a maximum of <b>10%</b> may be withdrawn each year from each cask.</p>
White	80	17 Actual	

(1) - the counting of this period cannot be started before the 1st January of the following year when fortification was made during fermentation.

(2) - never before the 31st October of the second year following the harvest.

(3) - when the name is associated to the vintage year and the product comes from traditional noble varieties.

(4) - when the designation "Solera" is associated to a date it must be the date of the base wine.

### VINE VARIETIES

RED	WHITE
Bastardo, Tinta, Malvasia Cândida Roxa, Verdelho Tinto and Tinta Negra.	Sercial (Esgana Cão), Malvasia Fina (Boal <sup>1</sup> ), Malvasia Cândida, Folgasão (Terrantez <sup>1</sup> ) and Verdelho.

1 - Only in labell of Madeira QLWPSR

### WINE STYLE

This fortified wine is principally known after the noble grape varieties from which it is made. The most important are: **Sercial**, the driest of styles, with an amber-orange hue, with a bouquet often reminiscent of almonds and a firm character. **Verdelho**: slightly less dry with an amber or browning colour, a bouquet often reminiscent of almonds, medium dry wines, they are very well balanced. **Boal** or **Bual**: medium sweet and rich in aroma and flavour. **Malvasia** or **Malmsey**: very aromatic, smooth and sweet. **Terrantez**: rather more rare in-between Verdelho and Boal in style.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List*\*

VLQPRD MADEIRA			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
H. M. Borges, Sucrs., Lda.	291 223247	291 222281	hmborges@mail.telepac.pt
Henriques & Henriques, SA.	291 941551		henriquesehenriques@netmadeira.com
Madeira Wine Company, SA.	291 740100	291 740101	secmerces@madeirawinecompany.com http://www.madeirawinecompany.com
P. E. Gonçalves, Lda.	291 942813	291 941510	
Pereira D'Oliveira, Lda.	291 220784	291 229081	perolinhos@hotmail.com
Vinhos Barbeito, Lda.	291 761829		barbeitomadeira@mail.telepac.pt
Vinhos Justino Henriques, Filhos, Lda.	291 934257	291 934049	justinos@justinosmadeira.com www.justinosmadeira.com

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
*When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.*

# A ç o r e s



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2003/04



## Açores

### Regiões Vitivinícolas

Em pleno Oceano Atlântico, à latitude de 37 a 39,5N e a uma distância de 1600 Km a Oeste da costa continental portuguesa, situa-se o arquipélago dos Açores constituído por nove ilhas, em três das quais se cultiva a vinha: Terceira, Pico e Graciosa.

Estas Ilhas foram colonizadas em meados do Séc. XV, pensando-se que foram os Frades Franciscanos quem nelas introduziram o plantio da vinha.

Desde muito cedo estes religiosos constataram existirem grandes semelhanças entre as condições edafo-climáticas da Sicília e algumas ilhas deste Arquipélago, tendo trazido várias plantas da casta mais conhecida, o Verdelho (antigo *Verdecchio* siciliano, segundo alguns investigadores), cuja expansão foi rápida e abundante.

O vinho produzido tornou-se famoso e foi largamente exportado, particularmente o produzido na Ilha do Pico, para todo o Norte da Europa e até para a Rússia. Depois da revolução bolchevique, em 1917, foram encontradas garrafas de Vinho Verdelho do Pico armazenadas nas caves dos antigos czares da Rússia.

Localizado na zona de contacto das placas Americana, Europeia e Africana, a sua origem é vulcânica e relativamente recente, apresentando, por isso, solos pouco espessos, constituídos por rochas basálticas, traquites, andesites e formações argilosas.

A agricultura mantém posição destacada concentrando-se essencialmente nos produtos lácteos, nas estufas de ananás e noutras culturas agro-industriais.

A qualidade e o prestígio dos vinhos dos Açores são conhecidos de longa data, facto que levou a que fossem reconhecidas três Indicações de Proveniência Regulamentada: "Pico", "Graciosa" e "Biscoitos".

O IPR "Pico" é um vinho licoroso branco, produzido na Ilha com o mesmo nome, a partir de uvas cultivadas em terrenos pedregosos, localizados junto à costa poente, sendo a área de vinha muito reduzida e as parcelas cercadas de pedra solta a que dão o nome de "currais" e cuja finalidade é de proteger as plantas da acção dos ventos.

Na Ilha Graciosa produz-se o IPR "Graciosa", vinho branco resultante de videiras cultivadas também em "currais", tal como no Pico.

O prestigiado vinho licoroso branco "Biscoitos" é produzido na Ilha da Terceira. A designação "Biscoitos" deve-se ao facto de o solo ser muito pedregoso de cor escura, semelhante ao biscoito que, na época dos descobrimentos, os navegadores utilizavam como pão. A vinha é implantada em quadrículas (curraletas) separadas entre si por muros constituídos por pedras soltas (travessas) que a protegem dos ventos.

*The Azores made up of nine islands and several islets, is located in the mid-Atlantic Ocean, at latitude 37 to 39,5°, 1,600 Km west of the Portuguese mainland. Only three islands have vine: Terceira, Pico and Graciosa .*

*The Azores islands were colonised in the mid-15<sup>th</sup> century. Vine is believed to have been introduced by Franciscan friars.*

*These friars soon discovered the similarity in terms of soil and climate, between these islands and Sicily, having brought to this archipelago some Sicilian varieties such as Verdelho (Sicilian Verdecchio, according to some studies), which experienced a fast and flourishing expansion.*

*The Azores wine, particularly the wine produced in the island of Pico, became famous and was largely exported to northern Europe and even to Russia. After the communist revolution of 1917, bottles "Verdelho do Pico" wine were found in the Tsar 's cellars.*

*Located on the intersection of the American, African and European tectonic plates, the islands are of relatively recent volcanic origin, and have therefore slightly deep soils, made up of basaltic rocks, and clay-bearing formations.*

*Agriculture is the economic mainstay of the population. Dairying, pineapples and other cultures support the industry.*

*The quality and prestige of the Azores wines are long known, having led to the present three distinct regions classified as Regulated Indication of Provenance (IPR): "Pico", "Graciosa" and "Biscoitos".*

*The IPR wine "Pico" is a white liqueur wine produced from grapes grown on rocky soils, located near the western coast of the island of Pico. The area of vine is quite reduced; vines are divided in tiny plots, called «currais», edged by walls made of loose pebbles, with the purpose of protecting the plants from the wind.*

*The white wine IPR "Graciosa" from the island of Graciosa is also made from grapes grown in «currais» as in Pico.*

*The prestigious liqueur white wine "Biscoitos" is produced in the island of Terceira. The designation "Biscoitos" comes from the dark and rocky soil similar to biscuits, which at the time of the Discoveries, navigators used as bread. The vine is cultivated in tiny plots, called «curraletas», edged by walls made of loose pebbles, with the purpose of protecting the plants from the wind.*

Biscoitos/Pico/  
/Graciosa

VQPRD

VLQPRD



**30** Biscoitos

**31** Pico

**32** Graciosa



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DOS AÇORES

Presidente / Director: Manuel Goulart Serpa

Endereço / Address: Av. Machado Serpa  
(Edifício do Serviço Desenvolvimento Agrário do Pico)

9950-321 MADALENA

Tel.: 292 623 605/6

Fax: 292 623 606

Email: cvracores@mail.telepac.pt

## Selos de Garantia

VQPRD / VLQPRD



## IPR Biscoitos

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 17/94, de 25 de Janeiro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada "Biscoitos" abrange, no concelho da Praia da Vitória, a freguesia dos Biscoitos, em áreas de altitude igual ou inferior a 100m.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VLQPRD Branco	50	16	36 (em casco de madeira)

## CASTAS

## BRANCAS

Verdelho, Arinto (*Pedernã*) e Terrantez.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

Vinho licoroso branco, "*sui generis*".

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Biscoitos IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 17/94, of 25<sup>th</sup> January, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area of the Controlled Appellation (Regulated Origin) "Biscoitos" covers in the municipality of Praia da Vitória the parish of Biscoitos, in areas equal or under 100 m height.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QLWPSR White	50	16	36 (in wood)

## VINE VARIETIES

## WHITE

Verdelho, Arinto (*Pedernã*) and Terrantez.

## WINE STYLE

White liqueur wine "*sui generis*"

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## IPR Graciosa

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 17/94, de 25 de Janeiro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada "Graciosa" abrange, no concelho de Santa Cruz, as freguesias de Santa Cruz, Guadalupe, Praia e Luz, em áreas de altitude igual ou inferior a 150 m.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD Branco	70	10,5	9

## CASTAS

## BRANCAS

Verdelho, Arinto (*Pedernã*), Terrantez, Malvasia Fina e Fernão Pires (*Maria Gomes*).

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

Vinhos brancos de grande qualidade, leves, frescos, secos e bastante frutados.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Graciosa IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 17/94, of 25<sup>th</sup> January, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area of the Controlled Appellation (Regulated Origin) "Graciosa" covers the municipalities of Santa Cruz, the parishes of Santa Cruz, Guadalupe, Praia and Luz, in areas equal or under 150 m height.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWOSR White	70	10,5	9

## VINE VARIETIES

## WHITE

Verdelho, Arinto (*Pedernã*), Terrantez, Malvasia Fina and Fernão Pires (*Maria Gomes*).

## WINE STYLE

Quality white wine: light, dry, fresh, and fruity.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## IPR Pico

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 17/94, de 25 de Janeiro, e Reg. (CE) 1493/99, de 17 de Maio.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada "Pico" abrange os concelhos da Madalena (freguesias da Madalena, Candelária, Criação Velha e Bandeiras), São Roque (freguesia de Santa Luzia e parte da freguesia da Prainha, lugar da Baía de Canas) e Lages (freguesia da Piedade, nos lugares de Engrade e Manhêna), em áreas de altitude igual ou inferior a 100 m.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VLQPRD Branco	50	16	36 (em casco de madeira)

## CASTAS

## BRANCAS

Verdelho, Arinto (*Pedernã*) e Terrantez.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

Vinho licoroso branco, de aroma complexo a especiarias, encorpado e bem estruturado.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Pico IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 17/94, of 25<sup>th</sup> January, and Reg. (CE) 1493/99, of 17<sup>th</sup> May.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area of the Controlled Appellation (Regulated Origin) "Pico" covers the municipalities of Madalena (parishes of Madalena, Candelária, Criação Velha and Bandeiras), São Roque (parish of Santa Luzia and part of the parish of Prainha, locality of Baía de Canas), and Lages (parish of Piedade, in localities of Engrade and Manhêna), in areas equal or under 100 m height.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
VLQPRD White	50	16	36 (in wood)

## VINE VARIETIES

## WHITE

Verdelho, Arinto (*Pedernã*) and Terrantez.

## WINE STYLE

White liqueur wine, complex, spicy, full-favoured and well structured.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List\**

BISCOITOS		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa dos Biscoitos	295 908922	—
Casa Agrícola Brum, Lda.	295 908404	295 908404

GRACIOSA		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa da Ilha Graciosa, CRL.	295 712469	295 730009

PICO			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail
Cooperativa Vitivinícola da Ilha do Pico, CRL.	292 622262	292 6233346	geral@picowines.net
José Duarte Garcia	292 642693		

\* Quando não há indicação de Telefone ou Fax, contactar directamente a Entidade Certificadora.  
 When there is no information of phone or fax come to close quarters with the Certification Entity.

Enoturismo / *Wine Tourism*

## AÇORES

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
ADEGA COOPERATIVA DE BISCOITOS 	Alcino de Meneses Canada do Caldeiro - Biscoitos 9700-054 PRAIA DA VITÓRIA - TERCEIRA	Tel.: 295 908922 Fax: 295 904038
ADEGA COOPERATIVA DA ILHA GRACIOSA 	José Santos Charco da Cruz 9980-308 SANTA CRUZ GRACIOSA	Tel.: 295 712469 Fax: 295 730009
COOPERATIVA VITIVÍNICOLA DA ILHA DO PICO 	Jaime Jorge Av. Padre Nunes da Rosa 9950-302 MADALENA PICO	Tel.: 292 622262 Fax: 292 623346
MUSEU DO VINHO DOS BISCOITOS 	Luís Brum Canada do Caldeiro - Biscoitos 9700-054 PRAIA DA VITÓRIA - TERCEIRA	Tel.: 295 908404
MUSEU DO VINHO DO PICO 	Manuel Costa Rua do Carmo 9950-364 MADALENA PICO	Tel.: 292 622147

Descodificação da Simbologia Aplicada / *Meaning of Symbols Applied*

Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Vinhas  
*Vineyard*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Museu ou coleção temática  
*Museum or thematic collection*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*

